



1.



**2.**

3.



Editor katalogu / *Editor of the festival catalogue*

Matěj Mětelec

Asistent editora katalogu / *Assistant of the editor*

Juraj Machálek

Autoři filmových anotací / *Authors of film annotations*

Angelina Elisabeth Alečková, Anna Andrllová, Jana Bebárová, Pavel Bednařík, Jan Bergl, David Čeněk,  
David Dittrich, Tereza Hadravová, Jana Hádková, Karolína Hrichová, Jaroslav Kratochvíl, Marie Lebedová,  
Petr Pláteník, Janis Prášil, Roman Pelikán, Andrea Slovákova, Hana Šormová, Antonín Tesař,  
Tereza Turzíková, Dorota Vašíčková, Libor Vrážel, Michaela Židková

Editorky filmových textů / *Editors of film texts*

Tereza Hadravová, Františka Jirousová

Anglické verze textů / *English translation*

AZ Translations (Sylva Ficová, Jennifer Hejtmánková, Veronika Lopaurová, Tomáš Pártl,  
Lucie Radoňová, Andrea Svobodová, Barbora Štefanová, Stephan von Pohl, Anna Žilková,  
Barbora Tite, Tereza Koldus Frantová, Martina Neradová)

Jazykové korektury / *Proofreading*

Petra Dostálová, AZ Translations (Brian Kenety, Andrea Svobodová, Lucie Radoňová)

Výtvarná koncepce / *Visual concept*

Juraj Horváth

Sazba / *Typesetting*

Pavel Novák

Tisk / *Print*:

Tiskárna Protisk, [www.protiskcb.cz](http://www.protiskcb.cz)

Vydal / *Published by*

DOC.DREAM services, s. r. o. / DOC.DREAM – Spolek pro podporu dokumentárního filmu

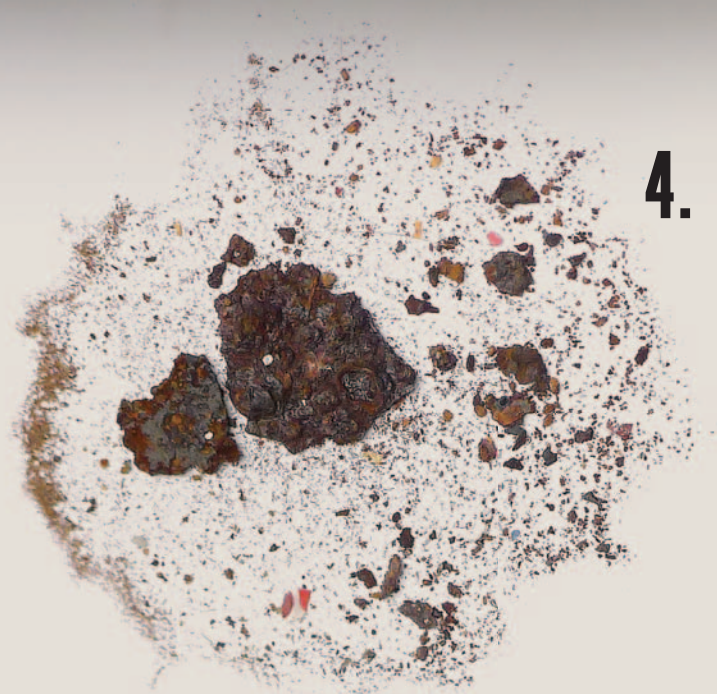
Jana Masaryka 16, 586 01 Jihlava, Czech Republic

[www.ji-hlava.cz](http://www.ji-hlava.cz)

© DOC.DREAM

ISBN 978-80-87150-30-6

4.



5.



# Pořadatel *Organizer*

DOC.DREAM services, s. r. o. / DOC.DREAM – Spolek pro podporu dokumentárního filmu
Jana Masaryka 16, 586 01 Jihlava, Czech Republic
www.ji-hlava.cz

VEDENÍ FESTIVALU / FESTIVAL MANAGEMENT
**Marek Hovorka** / ředitel festivalu / *festival director*
**Katarína Holubcová** / výkonná ředitelka / *executive director*

FILMOVÝ PROGRAM / FILM PROGRAMME
**Marek Hovorka**, **Petr Kubica**, **Andrea Slováková** / programová rada / *programme board*
**Andrea Slováková** / dramaturgyně experimentálních programových sekcí / *programmer of experimental sections*
**David Čeněk** / dramaturg programových sekcí Direct Věřitě a Cizinec hledá byt / *programmer of Direct Věřitě and The Foreigner Looking for an Apartment*
**Milan Kruml** / dramaturg programové sekce Reality TV / *programmer of Reality TV section*
**Pavel Klusák** / dramaturg programové sekce Zkouška sirén / *programmer of Siren Test section*

**Viktor Koreň** / vedoucí programového oddělení / *head of the programme department*
**Marie Lebedová** / přihlášky filmů, filmová práva, doprava filmových kopií / *film submissions, screening rights, shipping*
**Veronika Hanáková** / programová koordinátorka / *programme coordinator*
**Šimon Pohořelý** / koordinace a shipping českých filmů / *coordination and shipping of Czech films*
**David Dittrich** / masterclasses, dílny, debaty / *masterclasses, workshops, discussions*

**Hana Šormová**, **Karolína Hrichová**, **Radka Zavoralová** / stážistky programového oddělení / *programme department interns*
**Angelina Elisabeth Alečková**, **Veronika Jančová**, **Martin Šrajer**, **Národní filmový archiv** / tematické rešerše / *thematic researches*
**Andrea Svobodová** / koordinátorka tlumočníků / *coordinator of translators*

FESTIVALOVÁ ZNĚLKA / FESTIVAL SPOT
**Jean-Luc Godard** / režie / *director*
**Fabrice Aragno** / producent znělky / *producer*

FESTIVALOVÝ KATALOG / FESTIVAL CATALOGUE
**Matěj Metelec** / editor katalogu / *editor of the festival catalogue*
**Juraj Machálek** / asistent editora katalogu / *assistant of the editor*
**Anna Andrlíová**, **Angelina Elisabeth Alečková**, **Jana Bebárová**, **Pavel Bednařík**, **Jan Bergl**, **David Čeněk**, **David Dittrich**, **Tereza Hadravová**, **Jana Hádková**, **Karolína Hrichová**, **Jaroslav Kratochvíl**, **Marie Lebedová**, **Petr Pláteník**, **Janis Prášil**, **Roman Pelikán**, **Andrea Slováková**, **Hana Šormová**, **Antonín Tesař**, **Tereza Turzíková**, **Dorota Vašíčková**,

**Libor Vrázel**, **Michaela Židková** / autoři filmových anotací / *authors of annotations*
**Tereza Hadravová**, **Františka Jirousová** / editorky filmových textů / *editors of film texts*
**AZ Translations** (**Sylva Ficová**, **Jennifer Hejtmánková**, **Veronika Lopaurová**, **Tomáš Pártl**, **Lucie Radoňová**, **Andrea Svobodová**, **Barbora Štefanová**, **Stephan von Pohl**, **Anna Žilková**, **Barbora Tite**, **Tereza Koldus Frantová**, **Martina Neradová**) / anglické verze textů / *English translation*
**Petra Dostálová**, **AZ Translations** (**Brian Kenety**, **Andrea Svobodová**, **Lucie Radoňová**) / jazykové korektury / *proofreading*
**Juraj Horváth** / výtvarná koncepce / *visual concept*
**Pavel Novák** / sazba / *typesetting*

INDUSTRY PROGRAM / INDUSTRY PROGRAMME
**Jarmila Outratová** / vedoucí industry oddělení / *head of industry office*
**René Kubášek** / mezinárodní komunikace / *international communication*
**Andrea Slováková** / kurátorka Konference Fascinace / *Conference Fascinations curator*
**Veronika Kovářová** / produkce industry programu / *production of industry programme*
**Michaela Weingartová** / produkce industry programu / *production of industry programme*
**Patricia Dratí** / industry matchmaker
**Nikola Štefková** / koordinátorka Majáku / *coordinator of the Lighthouse (Industry Zone)*
**Adéla Matochová**, **Eva Kameníková** / asistentky industry produkce / *industry production assistants*
**Anna Ondřejková** / stážistka industry oddělení / *industry programme intern*

OFFSCREEN PROGRAM / OFFSCREEN PROGRAMME

INSPIRAČNÍ FÓRUM / INSPIRATION FORUM
**Tereza Swadoschová** / vedoucí Inspiračního fóra / *head of Inspiration Forum*
**Filip Remunda** / kurátor Inspiračního fóra sekce Dokumentární dialogy / *Inspiration Forum curator of Documentary Dialogs*
**Kateřina Steel Kusáková** / produkční Inspiračního fóra / *production of Inspiration Forum*
**Karolína Nováková** / koordinátorka prostoru Inspirační fórum / *coordinator of the space*
**Ivo Bystřičan** / spolupráce / *cooperation*

OFFSCREEN – VR ZONE, GAME ZONE, LABORATORIUM, HUDEBNÍ PROGRAM / MUSIC PROGRAMME
**Andrea Slováková** / dramaturgyně Laboratoria, VR Zone a Game Zone / *Laboratorium, VR Zone & Game Zone programmer*
**Pavel Klusák** / dramaturg hudebního programu / *music programme*

**Iveta Černá** / koncepce offscreen programu & ozvěny / *offscreen programme conception, echoes of Ji.hlava IDFF*
**Lucia Dubačová** / produkční offscreen programu / *production of offscreen programme*
**Ester Grohová**, **Nikola Dašková** / asistenti produkce / *production assistants*

JI.HLAVA DĚTEM / JI.HLAVA FOR KIDS
**Šimon Bauer** / koncepce programu / *programme concept*
**Iva Honsová** / dramaturgyně programu / *programmer*
**Jan Havran** / technická produkce / *technical production*
**Petra Hrochová** / produkce a koordinace prostoru Ji.hlava dětem / *Ji.hlava for Kids production and space coordination*

SLAVNOSTNÍ CEREMONIÁLY / OFFICIAL CEREMONIES
**Vít Klusák**, **Marika Pecháčková**, **Tereza Nvotová** / koncepce slavnostních ceremoniálů / *opening and closing ceremonies conception*
**Vít Klusák** / režie slavnostních ceremoniálů / *director of opening and closing ceremonies*
**Tereza Nvotová**, **Jan Foukal** / moderátoři / *moderators*
**Maric-Magda Kochová** / asistent režie / *assistant director*
**Pavel Kosatík** / odborný poradce / *expert consultant*
**Adam Kruliš** / kameraman / *director of photography*
**Jana Vlčková** / střih / *editor*
**Jan Vlček** / architekt a scénografie / *architect and stage design*
**Šimon Bauer** / výkonný producent / *executive producer*
**Martina Štruncová** / produkce / *production*

MEDIÁLNÍ KOMUNIKACE A PR / MEDIA COMMUNICATION AND PR
**Veronika Bröcknerová** / vedoucí PR oddělení / *head of PR department*
**Zuzana Kopáčová** / mediální komunikace / *media communication*
**René Kubášek** / mezinárodní komunikace / *international communication*
**Petr Knepr** / redaktor webových stránek a sociálních sítí / *editor of web and social media*
**Juraj Machálek** / asistent webeditora / *webeditor assistant*
**Tomáš Stejskal** / redaktor festivalových příloh / *editor of festival newspaper supplements*
**Jitka Lanšperková** / šéfredaktorka festivalového deníku / *festival daily chief editor*
**Natálie Bilová** / koordinátorka marketingu / *marketing coordinator*
**Gabriela Gálová** / press service / *press service*

**Ellyn Černochová** / asistentka PR oddělení / *PR assistant*
**Kristýna Čtvrtlíková**, **Josef Dvořák** / stážisté PR oddělení / *PR interns*

FESTIVALOVÉ MINUTY / FESTIVAL MINUTES
**Eva Lammelová** / režie, concept, produkce / *concept, direction and production*

**Františka Chlumská** / kamera a střih / *camera and editing*
**Karel Vaněk** / zvuk a zvukový mix / *sound and sound mix*

FOTOGRAFOVÉ / PHOTOGRAPHERS
**Tatána Špaček** / koordinátorka fotografů / *coordinator of festival photographers*
**Štefan Berec**, **Jan Hromádko**, **Gabriela Knýblová**, **David Kumermann**, **Radek Lavička** / festivaloví fotografové / *festival photographers*
**Dalibor Knapp** / koordinátor videošťabu / *videocrew coordinator*

GUEST SERVICE
**Barbora Hodonická** / vedoucí guest service / *head of guest service*
**Eva Sýkorová** / koordinátorka ubytování / *accommodation coordinator*
**Sylvie Vojtová** / asistentka koordinátorky ubytování / *accommodation assistant*
**Adriana Bielková**, **Anežka Hrušková** / industry guest service
**Sabina Solníčková** / programový guest service / *programme guest service*
**Monika Horáková** / guest service pro partnery a sponzory / *guest service for partners and sponsors*
**Gabriela Gálová** / guest service pro novináře / *guest service for press*
**Radka Filipská**, **Beata Mrazíková** / stážistky oddělení guest service / *guest service interns*
**Daniela Hanusová**, **Lenka Horňáková**, **Karolína Hrichová**, **Anna Smržová**, **Vendula Večeřová** / guest service přepážky / *guest service desk*

DOPRAVA / TRANSPORTATION
**Tomáš Příhoda**, **Vojtěch Prchal** / dispečink dopravy / *transport coordinators*
**Václav Hodonický**, **Richard Juan Rozkovec**, **Judita Brodská** / asistenti dopravy / *transfers coordinators*
**Josef Blažek**, **Adam Folta**, **Simon Geist**, **Zdeněk Chadim**, **Marek Kaufmann**, **Michal Kubát**, **Ivana Linhart Horská**, **David Loukota**, **Jakub Matějček**, **Dalibor Mrazík**, **Michal Nevoral**, **Lukáš Opalecký**, **Michal Šajtar**, **Matěj Šenkýř**, **Marek Šenkýř**, **Daniel Vacek & další** / *others* / festivaloví řidiči / *festival drivers*

PRŮVODKYNĚ A PRŮVODCI / GUIDES
**Šárka Slezáková** / koordinátorka průvodkyň a průvodkyně poroty Česká radost / *coordinator of guides and Czech Joy jury guide*
**Lucie Pemlová Straková** / porota Opus Bonum + VIP hosté / *Opus Bonum jury + VIP guests*
**Marek Hnatiak** / porota Mezi moři / *Between the Seas jury*
**Michaela Žůrková** / porota První světla a studentské poroty / *First Lights + student juries*
**Vojtěch Novák** / porota Fascinace + Svědectví / *Fascinations + Testimonies juries*

**Tereza Králová** / účastníci Emerging Producers / *Emerging Producers participants*  
**Layla Bartheldi** / účastníci Festival Identity / *Festival Identity participants*  
**Monika Vavříková** / účastníci Ji.hlava Academy / *Ji.hlava Academy participants*

AKREDITACE A UBYTOVÁNÍ / ACCREDITATIONS AND ACCOMMODATION FOR VISITORS

**Natalie Škrdllová** / akreditace a ubytování návštěvníků / *accreditations and accommodation of visitors*

PRODUKCE / PRODUCTION

**Jana Rumpíková** / vedoucí produkce / *head of production*

**Petr Štěrba** / produkce / *production*

**Anežka Kořínková** / junior produkce / *junior production*

**Tereza Rybová** / koordinátorka dobrovolníků / *coordinator of festival volunteers*

**Ester Valtrová** / asistentka koordinátorky dobrovolníků / *volunteers assistant*

**Dominik Knepr, Alžběta Prchalová, Jiří Chalupský** / asistenti produkce v průběhu festivalu / *production assistant*

**František Vystrčil, Patrik Zámek, Tereza Lányová** / rychlá rota / *festival runners*

**Ondřej Lukeš, Karolína Nováková** / stážisté produkce / *production interns*

**Lucie Klattová** / koordinátorka festivalových obchodů / *festival shops coordinator*

TECHNICKÁ PRODUKCE / TECHNICAL PRODUCTION

**Kateřina Bubeníčková, Jakub Hanuš** / technická produkce / *technical production*

**Lenka Fránová** / technická produkce industry programu a Inspiračního fóra / *technical production of industry programme and Inspiration Forum*

**Eva Skálová** / střih / *editing*

**Filip Kochan** / asistent technické produkce / *technical production assistant*

**Jan Kamenický, Marta Musilová** / kontrola masterů / *check of festival screening copies*

**Aleš Janíček, Michal Topinka, Michal Rebhan** (Abuco ICT) / *IT*

FESTIVALOVÁ KINA / FESTIVAL CINEMAS

**Ondřej Cerha, Lucie Faulerová, Prokop Laichter, Tomáš**

**Ledvina, Alice Krajičková, Aleš Matějka, Nikola Piálková,**

**Magdaléna Sochorová** / vedoucí kin / *heads of festival cinemas*

**Šimon Bosák, Jan Černý, Martin Foltýn, Lukáš Fous, Jakub**

**Frajt, Tomáš Franc, Efm Groutsij, Michaela Klečková, Jiří**

**Pecinovský, Jan Pokorný, Tomáš Průcha, Martin Příhoda,**

**Alice Růžičková, Richard Vacula** / festivalové promítači /

*festival projectionists*

**Tomáš Sokol (Kinoservis)** / projekční technika / *projection equipment*

**Lukáš Briedl (Boks)** / tlumočnická technika / *translation equipment*

**Robert Kafka, Ondřej Vranka (Sound for People)** / zvuková

technika / *sound equipment*

**Michal Lovecký, Vojtěch Lovecký (GO360)** / podpora VR

Zone / *VR Zone support*

PARTNEŘI, SPONZOŘI & FINANČNÍ ODDĚLENÍ /

PARTNERS, SPONSORS & FINANCIAL DEPARTMENT

**Iveta Černá** / strategická partnerství / *strategic partners*

**Martina Pospíšilová** / koordinátorka festivalových

sponzorství / *festival sponsorships coordinator*

**Lucie Tůmová** / ekonomka / *economic supervisor*

**Tereza Šemberová** / finanční administrace & granty a dotace /

*grants & financial administration*

**Šárka Slezáková** / vedoucí kanceláře / *office management*

VÝTVARNÁ KONCEPCE / VISUAL CONCEPT

**Juraj Horváth** / výtvarná podoba festivalu / *festival visual concept*

**Markéta Kudláčová, Petr Mazoch, Petr Macháček** / grafika /

*graphic design*

**Pavel Novák** / sazba tiskovin / *typesetting*

**Josef Čančík, Vít Šimek** / festivaloví architekti / *festival architects*

**Jiří Mašek** / scénografie mezipatra DKO / *DKO mezzanine*

*scenography*

FESTIVALOVÉ PROJEKTY

CENTRUM DOKUMENTÁRNÍHO FILMU /

DOCUMENTARY FILM CENTER

**Šimon Bauer** / ředitel CDF / *CDF director*

**Iva Honsová** / koordinátorka vzdělávacích aktivit / *educational*

*activities coordinator*

**Jan Havran** / správa webu, databází, filmového a knihovního

fondů / *web editor, film and book databases*

**Markéta Paculová** / koordinátorka provozu CDF / *CDF*

*coordinator*

DOK.REVUE

**Jitka Lanšperková** / editorka / *editor*

DISTRIBUČNÍ PROJEKT ČESKÁ RADOST V ČESKÝCH

KINECH / CZECH JOY IN CZECH CINEMAS

DISTRIBUTION PROJECT

**Tereza Swadoschová** / vedoucí projektu / *project manager*

**Barbora Venclová** / stážistka / *intern*

EAST SILVER MARKET

**Zdeněk Blaha** / vedoucí / *manager*

DOC ALLIANCE FILMS

**Nina Numankadić** / ředitelka / *managing director*

# Festivalové projekty

## *Festival projects*

# 6.

# Centrum dokumentárního filmu

CDF vytváří unikátní platformu pro setkávání filmových profesionálů s odbornou a širokou veřejností a otevírá prostor pro každodenní objevování dokumentárního filmu ve čtyřech vzájemně propojených rovinách. Tematicky orientovanou knihovnu, v jejímž základu stojí fond dvacetiletého dědictví MFDF Ji.hlava, pomáhají dále rozvíjet desítky dokumentaristů, kteří doporučují CDF publikace, jež poznamenaly jejich uvažování o filmu či náhled na svět. Prezenčně přístupná videotéka plná autorského dokumentárního filmu uchovává pro detailní studium již přes 1 600 snímků z celého světa a umožňuje tak ve spojitosti s knihovnou studium tvorby jednotlivých autorských osobností. Knihovna i videotéka se ve spolupráci s autory rozrůstají každým dnem a dokumentární odkaz v Jihlavě stále dozrává.

V rovině výzkumu CDF usiluje poznávat současné fenomény dokumentaristiky a každoročně mapuje tuzemské akademické uvažování o dokumentárním filmu formou důkladné rešerše tematicky orientovaných závěrečných magisterských, bakalářských a disertačních prací.

Všechny úrovně se pak propojují v oblasti vzdělávání, v rámci níž CDF za účasti autorů a filmových profesionálů organizuje filmová setkávání se studenty vysokých, středních i základních škol, široké veřejnosti a seniorů a formou diskuze s autory nad jejich snímky usiluje o to, aby podnítilo diváky ke kritičtějšímu uvažování, podpořilo debatu o dokumentárním filmu a v obecné rovině usnadnilo publiku orientaci i pohyb v dokumentární a mediální krajině.

Stavte se popřemýšlet o světě skrze dokumentární film! Podkroví kina Dukla je otevřeno každý den, 7 dní v týdnu. Pravidelný vzdělávací program pro veřejnost probíhá vždy od září do června.

[www.c-d-f.cz](http://www.c-d-f.cz)

**Festivalová otevírací doba: 10.00–23.00**

Standardní otevírací doba:	Po–Pá	10.00–18.00
	So	11.00–19.00
	Ne	14.00–19.00

# Center for Documentary Film

The CDF is a unique platform where film professionals can connect with experts and the wider public, as well as an open space for everyday discovery of documentary films over four interconnected levels.

The thematically organized library, the core of which is the twenty-year heritage of the Ji.hlava IDFF, is further assisted in its development by dozens of documentary filmmakers, who recommend publications that have published their thoughts on film or their perspectives on the world. The on-site video collection offers over 1,600 documentary films from around the world for detailed study, enabling researchers to study the work of individual filmmakers in connection with the library's resources. The library and the video library grows daily and Jihlava's connection with documentary film continues to mature.

At the research level, the CDF aims to recognize contemporary documentary filmmaking phenomena, and every year it records domestic academic reflections on documentary film through a thorough search of thematically oriented bachelor's and master's theses and dissertations.

All levels are then linked by education, within the framework of which the CDF organizes film meetups with students from universities, secondary and primary schools, the general public, and senior citizens with filmmakers and film professionals in attendance. The CDF also strives to stimulate viewers to think more critically in discussions with the filmmakers about their films, supporting debate about documentary films, and at a general level facilitating the public's orientation and movement in the documentary and media landscapes.

Stop by and explore the world through documentary film! The top floor of the Dukla Cinema is open 7 days a week. Educational programs for the public are held on a regular basis from September to June.

[www.c-d-f.cz/en](http://www.c-d-f.cz/en)

**Festival Opening Hours: 10am–11pm**

Standard Opening Hours:	Mon–Fri	10am–6pm
	Sat	11am–7pm
	Sun	2pm–7pm

# Dok.revue Každý týden nové čtení o filmu a televizi

Dvouměsíčník dok.revue, jenž vychází online i v tištěné podobě v týdeníku Respekt, se věnuje reflexi dokumentárního filmu. Zaměřuje se především na českou a slovenskou kinematografii, dává ovšem prostor i podstatným pohybům na zahraniční scéně. V každém čísle najdete rozhovor s výraznou osobností českého dokumentu, specifický žánr situační recenze zachycující rozpravu několika diskutujících z různých oborů a oblastí, osobní texty autorů o dobrodružství vzniku jejich filmů či knih, eseje a další texty tematické i poetické.

Každý čtvrtek na online portálu dokrevue.cz vychází dok.blog, kde několik významných osobností reflektuje aktuální dění ve světě dokumentární tvorby – mezi nimi například advokát Ivan David, dokumentaristka Tereza Reichová, estetička Tereza Hadravová, filmový producent Radim Procházka, teoretička rozhlasového dokumentu Andrea Hanáčková či americký publicista Daniel Walber a další. Každé pondělí pak rozšiřujeme povědomí o vznikajících filmech prostřednictvím osobních textů dokumentaristů a dokumentaristek v rubrice Nový film.

V době konání MFDF Ji.hlava vychází dok.revue ve zvláštním režimu festivalového deníku. Každý den si přečtete online **rozhovor s některou z výjimečných osobností 22. ročníku MFDF Ji.hlava** a tematický text, který rozšiřuje kontexty festivalového programu. **Fest.blog** pak v přímém přenosu zaznamenává a **konzeruuje aktuální festivalové dění**, přináší krátké a úderné reflexe festivalových filmů, diskuzí i doprovodného programu a **glosy klíčových událostí**. Příspěvky píší stálí redaktoři i festivaloví hosté, dramaturgové, porotci a další filmoví profesionálové.

[www.dokrevue.cz](http://www.dokrevue.cz)

# Dok.revue New Film and TV Articles Every Week

The bimonthly dok.revue, released both online and in print in the weekly magazine Respekt, is devoted to documentary film. Focusing primarily on Czech and Slovak cinematography, it also gives space to major movements on the international scene. In every issue, you'll find an interview with a notable personality of Czech documentary film, special genre-specific reviews featuring discussions between members of various fields and areas, articles by filmmakers and authors about the exciting beginnings of their films and books, essays, as well as other texts both thematic and poetic.

Every Thursday, a new entry in the dok.blog appears on the online portal dokrevue.cz featuring reflections by a notable person on current events in the world of documentary filmmaking – such as attorney Ivan David, documentary filmmaker Tereza Reichová, aesthetician Tereza Hadravová, film producer Radim Procházka, radio documentary theorist Andrea Hanáčková, American publicist Daniel Walber, and many more. Every Monday we raise awareness of films in production with articles by the filmmakers in the section Nový Film (New Film).

During the Ji.hlava IDFF, dok.revue goes into special festival mode, functioning as the festival's daily newspaper. Every day, you can read online interviews with some of the most important figures at the 22<sup>nd</sup> Ji.hlava IDFF as well thematic texts that expand the context of the festival program. **Fest.blog offers a running report of festival events and acts as a kind of official record of the festival** – it offers short, sharp reflections on festival films, discussions, accompanying events, and commentary on key events. Blog contributors include not only regular journalists, but also festival guests, programmers, jurors, and other film professionals.

[www.dokrevue.com](http://www.dokrevue.com)



# Premiéry *Premieres*

## World Premieres / Features

#3511  
Aftermath  
Backstage Action  
Badiou  
Birthday  
Boy of War  
Connatural  
Enclosed World  
Feral  
Good Mr. Benda  
Illusion  
Like an Abortion, for the Very  
First Time  
Máme na víc  
My Granny from Mars  
Near and Elsewhere  
One Day in Selimpasha  
Owner's Portrait  
Passengers  
Talks with TGM  
The End and the Means  
The End of Light  
The Good Death  
The Last Self-portriat  
The Paradise  
The Sun Sets in the East  
The Winter Garden's Tale  
Through Foreign Eyes  
Until Porn Do Us Part  
Vacancy  
Vote For Kibera  
Vratislav Effenberger  
or Black Shark Hunting

## International Premieres / Features

Flesh Memory  
Victoria  
Timebox  
We Own the Crisis  
God Straightens Legs  
Expectant  
My Unknown Soldier  
Western, Family and Communism

## European Premieres / Features

Double Me  
Notes from Unknown Maladies

## World Premieres / Shorts and Midlengths

I29 26  
A state of mind: Free fall  
A Well-Kept Secret  
Albâtre  
Anomaly  
Apart  
Attention Economy: 39 Minutes  
After the Presidential Election  
Becoming  
Below the Black Sun /extended  
edition/  
Beyond the World  
Carousel  
De Sancto Ambrosio  
Dog Days  
doubting, puddles  
Entrance to the End  
Extraction  
For A Better Life  
From Heighths  
Heavy Metal  
How to stop watching a video  
that never ends  
I'm 20  
Insection  
Into Thin Air  
Jean Luc Nancy  
Mold  
Morphology of a Dream  
Moss Ball  
Mother. Gabriele. Television.  
NU  
Nutrition Fugue  
Or / Or, Hawick, may 18  
Pampa del Istmo  
Prologue Of Signum Supra  
Sequence  
Sóla pro poslance a senátory  
Solar Projection  
The Bed and the Street  
The Betrayed Square  
The Climate Experiment  
The conglomerate eternity  
The Demon of the Fen  
The Escape Agents  
The Hypothesis  
The Image that Spits, the Eye  
that Accumulates

The Kids in Wonderland  
The Marshal's Two Executions  
The Will  
There Will Be More Springs  
to Come  
Things We Do Not Say  
This Kind of Spring Has Never  
Been Yet  
time and love and I  
Time's Weather  
Unseen  
Wanderlust Iteration #1  
Wax and Feathers  
Windows

## International Premieres / Shorts and Midlengths

3 Dreams of Horses  
Albertine Gone  
Bojo Beach  
de fac-to  
Extra-Terrestrial Ecologies  
(Retroreflectors: the astronaut,  
the robot, the alien)  
Hopschotch  
Horse Riders  
La Mesa  
Lviv Intervention  
Mum, I'm Sorry  
Our Daily Water  
The Wonderful Years  
Where Do We Go

## European Premieres / Shorts and Midlengths

Blending and Blinding  
Buffer Zone Blues  
Dushanbe  
Field of Infinity  
First Feature  
I Was Here  
Lotus  
Notes on the Shore  
The Holiday Inn-Side  
The Moons of Palaver  
The Shifting Sands

7.



8.



# Festivalová znělka

## *Festival spot*

počet potlačených vzlyků

očekávání by byla větší  
byli jsme mladí

i kdyby pevniny byly rozlehlejší,  
naše naděje by se nikterak nezměnily  
naše beznaděj by zůstala pouhou utopií

všechny kontinenty  
utopie  
nezbytně  
naděje  
všechny kontinenty

i kdyby nic nebylo tak  
jak jsme doufali  
naše naděje by se nikterak nezměnily

*the number of suppressed sobs*

*the expectations would be even higher  
we were young*

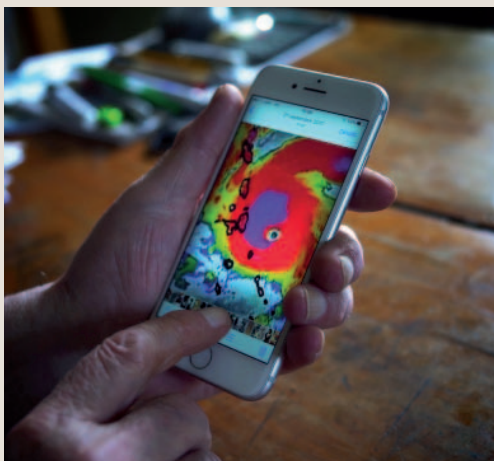
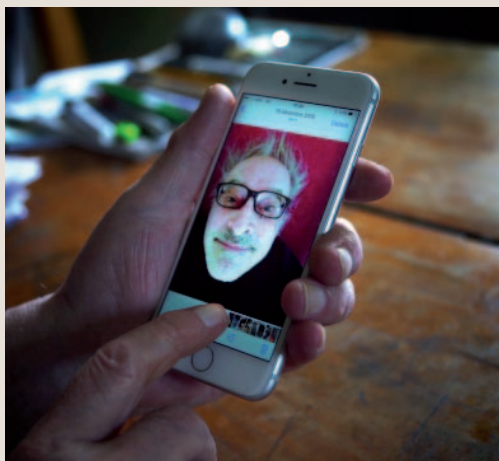
*even if the continents were even more vast,  
our hopes would remain unchanged  
our hopelessness would remain a mere utopia*

*all continents  
utopia  
necessarily  
hopes  
all continents*

*even if nothing turned out  
the way we hoped,  
our expectations would remain unchanged*

Autor znělky / *Spot author:* Jean-Luc Godard

Producent znělky / *Spot producer:* Fabrice Aragno



**Úvodní slova**  
*Introductory words*



Charakteristika „dokumentární“ není popisem formy, ale stavu myšlení. Značí přístup, který je otevřený, protože není a nemůže být předem zafixovaný.

Naopak to, co jsme zvyklí označovat jako „hrané“, je důsledně inscenované. Proto „hrané“ především odráží představy tvůrců, případně ilustruje zadání, které dostali, zatímco „dokumentární“ zachycuje je, a zároveň nás, ve světě. Živlům navzdory. Nutí nás být ve střehu, nespolehat se na dobrý konec, reagovat.

Jde o zásadní rozdíl, který umožňuje stále nové čtení již natočených filmů nebo třeba starých deníků. A jde o hlavní důvod, proč dokumentární filmy často mnohem více vzdorují plynoucímu času a jsou stále živé.

Každý rok, když pro vás připravujeme Ji.hlavu, děkujeme, že nás život nasměroval k dokumentárnímu filmu a dokumentárnímu myšlení. Protože vedle pestré skladby světových i českých dokumentů působí většina současných hraných filmů stereotypně a neinvenčně. Nechceme vás – a ani sebe – nudit. Proto jsme pro vás přichystali tři sta dokumentárních a experimentálních snímků: formálně i tematicky různorodých, osobitých, intenzivních.

Děkujeme, že jste přijali naše pozvání hledat nové formy filmového vyjádření, nová témata i perspektivy. Dokumentární film mluví jazykem velmi osobním, analytickým, angažovaným, filozofickým, poetickým i experimentujícím. A Ji.hlava díky tomuto vrstvení vytváří neideologický a mnohoznačný obraz současnosti.

A komu by to po letech strávených s Ji.hlavou přišlo přece jen málo, rozšířili jsme pro vás v rámci nefilmového programu prostor pro filmy a instalace virtuální reality, hledačskou platformu Inspiračního fóra i program pro budoucí generace diváků a filmařů Ji.hlava dětem.

Děkuji všem, kteří se podíleli na Ji.hlavě 22. Buďte v obraze! A nejen jako rukojmí předem napsaných scénářů.

V důvěře v autenticitu,  
za všechny členy festivalového štábu

Marek Hovorka  
*ředitel festivalu*

The word “documentary” describes not a form but a way of thinking, an approach that is open because it is not and can never be defined in advance.

By comparison, the things we are used to calling “fiction” are thoroughly staged. That is why “fiction” reflects above all the filmmaker’s vision or the task assigned to him or her, whereas “documentary” captures not just this vision, but also us in the world. No matter what. Documentaries force us to be alert, to not rely on a happy ending, and to react to them.

This is a fundamental difference, and it enables ever newer ways of reading films or, for example, old diaries. And it is the main reason why many documentary films much more forcefully resist the flow of time and retain their vitality.

Every year, as we prepare another edition of the Ji.hlava festival, we are thankful that life has guided us towards documentary film and documentary thinking, because when compared to the diverse assortment of Czech and international documentary films, most fiction films strike us as stereotyped and uninventive. We do not want to bore you (or ourselves) and so we have put together a selection of 300 documentary and experimental films – personal and intense films featuring a wide range of forms and themes.

Thank you for accepting our invitation to seek out new forms of cinematic expression, new themes, and new perspectives. Documentary film speaks a highly personal, analytical, engaged, philosophical, poet, and experimental language. And thanks to this layering of attributes, Ji.hlava can offer a non-ideological and multifaceted picture of the world today.

And if, after many years with Ji.hlava, somebody should still feel like this isn’t enough, we have expanded our non-film program to include virtual reality films and installations, plus we have the Inspiration Forum and our program for future generations of viewers and filmmakers, Ji.hlava for Children.

Thank you everyone who helped make the 22nd annual Ji.hlava festival reality. Stay in the picture! And not just hostage of predetermined scripts.

Trusting in authenticity,  
In the name of the entire festival team,

Marek Hovorka  
*Festival Director*



Vážení přátelé dokumentárních filmů,

neznám ideálnější zaznamenání a zprostředkování konkrétního lidského či společenského osudu, výseku historie nebo kulturního jevu než prostřednictvím dokumentárního filmu. Syntéza umění a informační hodnoty je něco, co intenzivně obohacuje náš život, naše přemýšlení o něm, náš přístup ke světu a lidem v něm.

České publikum je publikum vnímavé, poučené a v naší zemi je tak o dokumenty velký zájem. Přístup ke konkrétním titulům je dán také tím, že řadu dokumentárních filmů, které u nás vznikají, mohou po čase diváci zhlédnout v České televizi. Díky této cestě, kudy se dokument k divákům dostává, se podařilo povědomí o dokumentárních filmech rozšířit; díky tomu i témata nastolená dokumenty mohla zarezonovat v širší společnosti a v některých případech i vést k pozitivním změnám.

Těší mě a gratuluji organizátorům Mezinárodního festivalu dokumentárních filmů Ji.hlava k podobě, do jaké festival vytvořili. Festival s mezinárodním renomé, s kvalitním programem, atraktivní jak pro filmové profesionály, tak pro diváky. Festival v podobě a rozsahu, které jsme si dříve spojovali spíše s festivaly filmů hraných.

Jsem hrdý na to, že Ministerstvo kultury je jedním z dlouholetých podporovatelů festivalu. Rádi ho doprovázíme na jeho cestě.

Ať je Ji.hlava jedním velkým filmovým zážitkem na vlně inspirativních setkání!

Antonín Staněk  
*ministr kultury*

Dear friends of documentary film,

I cannot think of a more ideal way of recording and presenting people's lives or social phenomena, of showing a piece of history or a cultural event, than through documentary film. The synthesis of art and informational value is something that intensively enriches our lives and influences how we think about it and how we approach the world and the people in it.

Czech filmgoers are a perceptive and enlightened audience, and there is great interest in documentary film in our country. Among other things, they have access to specific titles thanks to the fact that many documentary films made in the Czech Republic are eventually shown on Czech Television. Thanks to this channel by which documentaries make their way to audiences, awareness of documentaries has grown, and as a result the subjects presented by these films have resonated among the general public and, in some cases, have led to positive changes.

I congratulate the organizers of the Ji.hlava International Documentary Film Festival for the form that they have given the festival, and I am glad that it has taken this form: a festival with international renown and a quality program that is attractive for film professionals as well as audiences, a festival of a form and scope that we previously associated more with festivals of fiction films.

I am proud that the Ministry of Culture is one of the festival's long-time supporters, and we are happy to accompany it on its journey.

May Ji.hlava be one great cinematic experience riding a wave of inspirational encounters!

Antonín Staněk  
*Minister of Culture*



Vážení přátelé dokumentárního filmu a jihlavského festivalu,

asi Vás nepřekvapím, že se tradičně nebudu pouštět do hlubších úvah o smyslu dokumentárního filmu a mudrování přenechám povolanějším, tedy porotcům, filmovým kritikům a především samotným tvůrcům a divákům.

Týmu okolo Marka Hovorky se podařilo z téměř garážového projektu vybudovat respektovaný mezinárodní filmový festival, jehož věhlas a význam dávno překročil hranice Vysočiny.

A my ve Státním fondu kinematografie jsme jeho hrdým podporovatelem. V minulém roce jsme na vývoj a výrobu dokumentů rozdělili 33 milionů korun, další prostředky šly na distribuci a propagaci. A dobrou zprávou je, že se chystáme českou dokumentární tvorbu podporovat i nadále, protože dokumenty mají vyšší přidanou hodnotu, a to i když na ně do kina nechodí tolik diváků jako na divácky vděčné taškařice.

Děkuji za pozornost a užijte si festival.

Helena Bezděk Fraňková  
*ředitelka Státního fondu kinematografie*

Dear Friends of Documentary Film and the Ji.hlava Festival,

It surely comes as no surprise that, as usual, I will not go into a deeper reflection on the meaning of documentary film, and I will leave the philosophizing to those more qualified to do so – the judges, film critics, and most of all the creators and viewers.

Marek Hovorka and his team have successfully taken Ji.hlava from its garage-like beginning and built a respected international film festival, creating something whose fame and importance have long ago transcended the borders of the Czech Highlands.

And we at the State Fund for Cinematography are its proud supporters. Last year we handed out CZK 33 million to support development and production of documentary films, and additional funds went to support distribution and promotion.

The good news is that we plan to continue supporting Czech documentary film production, because documentaries have a much greater added value, even if they are seen by fewer viewers than the usual cinema seat fillers.

Thank you and enjoy the festival!

Helena Bezděk Fraňková  
*Director of the Czech Film Fund*



Vážení festivaloví hosté,

v souvislosti s pamětí, která se letos stala ústředním tématem Mezinárodního festivalu dokumentárních filmů Ji.hlava, jsem zapátral v archivu a dovolím si telegraficky vzpomenout na úvodní řádky, kterými jsem měl tu čest v minulosti doprovodit tištěný festivalový program. Loni jsem Vás vyzýval, abyste tleskali silným příběhům plným emocí, originality a osobitosti. Předloni – to bylo festivalu 20 let – jsem se rozepsal o pochopení a silné základně příznivců, kterou si organizátoři MFDF Ji.hlava postupem času vychovali. Ještě dřív jsem pořadatele konfrontoval s nástrahami plnoletosti a pochválil je za jejich připravenost naslouchat podnětům a přáním diváků při přípravě dramaturgie a programu. A co se v paměti při vzpomínce na minulé ročníky festivalu vybaví Vám? Co se Vám stále připomíná a na co jste zapomněli?

A když jsme u té paměti a připomínání: letos je to 100 let od vzniku Československé republiky. Paměť je tedy příhodné téma, které může být hosty vnímáno v nespočetném množství rozměrů. Věnujte v průběhu festivalu alespoň jednu vzpomínku událostem, které stály před 100 lety na začátku jedné nezanedbatelné kapitoly novodobých dějin státu ve střední Evropě.

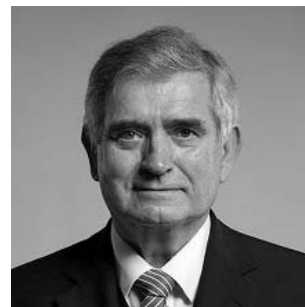
Jiří Běhounek  
*hejtman Kraje Vysočina*

Dear Festival-goers,

Inspired by memory, this year's central theme of the Ji.hlava International Documentary Film Festival, I searched in my archives and I would like to briefly revisit the opening lines that I was once honoured to write for the festival's printed catalogue. Last year, I called upon you to applaud strong stories full of emotion, originality and individuality. Two years ago, when the Festival turned 20, I elaborated on the idea of understanding and the strong fan base that the festival's organisers have managed to attract over the years. Before that, I confronted the organisers with the pitfalls that come with age and complimented them on their readiness to listen to the suggestions and wishes raised by festivalgoers as they decided on the direction the festival would take. And what do you recall when you think of previous festival editions? What has stayed in your memory and what have you forgotten?

And since I have already mentioned memory and reminiscing: This year marks the 100-year anniversary of the Czechoslovak Republic. Therefore, memory is a very appropriate topic that can be understood by viewers in many different ways. During the festival, please dedicate at least one thought to the events that occurred 100 years ago, at the beginning of one significant chapter in this Central European state's modern history.

Jiří Běhounek  
*President of the Vysočina Region*



Vážení návštěvníci festivalu a Jihlavy,

po letech zhlížení dokumentárních filmů a zjišťování toho, co se děje okolo nás, v různých koutech světa i ve skrytých zákoutích lidské duše, letos konečně nastává ten správný čas na sebereflexi. Podívat se sám na sebe, do své paměti, a vzít si něco nového z vlastních vzpomínek. Pořadatelé Mezinárodního festivalu dokumentárních filmů Ji.hlava opět zvolili téma, které aktuálně rezonuje společností. Paměť nám tento rok připomíná, že před 100 lety vznikla svobodná republika, a také nás upozorňuje na krádež té těžce nabyté svobody tanky Varšavské smlouvy, která proběhla o 50 let později. A právě paměť nám má ukázat naději, ale také nás má varovat před nástrahami budoucnosti. Naši budoucnost však tvoří děti, které žádné podobné vzpomínky mít nemohou. A tak je důležité jim je sdělit.

Proto si vážím toho, že letošní festival do svého dění zapojuje i děti, a tak mi dovoluňte, abych v Jihlavě přivítal i Vás, naši budoucí generaci. Využijte programu Ji.hlavě dětem, podívejte se do vzpomínek dospělých, ptejte se rodičů a zjistěte, čeho si v životě vážít a čeho se naopak vyvarovat. Jste tvůrci věcí příštích a právě paměť a znalost historie Vám mohou při dalších krocích pomoci ke správnému rozhodování. Mějte letos oči otevřené, protože Ji.hlava a celé Česko vzpomínají.

Vítejte u nás!

Rudolf Chloupek  
*primátor statutárního města Jihlava*

Dear visitors at the Festival and in Jihlava,

after years of watching documentary films and finding out what is going on around us, in different parts of the world and the hidden corners of the human soul, this year it is finally time for self-reflection. To look inside ourselves, into our memories, and get something new from our recollections.

The organizers of this Ji.hlava International Documentary Film Festival have chosen yet another topic that resonates with our society. Our memory reminds us that 100 years ago, the free Republic was established, and it also draws our attention back to the robbery of this hard-earned freedom by the tanks of the Warsaw Pact, that took place 50 years later. And it is memory itself that gives us hope, but also warns us against the dangers in our future. However, our future is in our children who cannot have any such memories. Therefore it is important to pass them on to them.

It is for that reason that I value the fact that this year's festival program also includes children. Allow me to welcome you, our future generation, in Jihlava. Enjoy the programme of Ji.hlava for Kids, look into the memories of grown-ups, ask your parents and find out what is important in life and what should be avoided. You are the builders of our days to come and it is memory and knowledge of history that can help you decide correctly when you take your next steps. Keep your eyes open, because Ji.hlava IDFF and the whole country is remembering now.

Welcome to Jihlava!

Rudolf Chloupek  
*Mayor of the Statutory City of Jihlava*



Mezinárodní festival dokumentárních filmů Ji.hlava si za léta svého působení vybudoval již úctyhodnou tradici. Když se ohlédnou za uplynulými ročníky, vidím, že se na festivalových plátnech kin vystřídaly tuzemské i zahraniční snímky, které divákům z různých směrů, pohledů a způsobů zpracování odkrývaly možné tváře dokumentu a zároveň připomínaly věci minulé či pozapomenuté. Letošní dvaadvacátý ročník si jako hlavní téma zvolil paměť. Dokumentární snímek obecně vnímám jako jeden z opěrných bodů lidské paměti, jehož prostřednictvím se uchovávají místa, lidské skutky a v neposlední řadě také hodnoty. Těší mě, že Česká televize coby producent či koproducent přispívá k realizaci řady dokumentárních filmů, které se i letos premiérově promítanou na festivalu Ji.hlava. Zaznamenávat a znovu promýšlet minulost není snadný úkol, dokument nám v tom ale může pomoci.

Přeji Vám, festivalovým návštěvníkům, abyste po projekcích domů odjížděli se zájmem vzpomínat, plni silných zážitků, které se Vám vryly do paměti.

Petr Dvořák  
*generální ředitel České televize*

The Ji.hlava International Documentary Film Festival has become an impressive tradition over the years. Looking back over years past, I see that festival movie screens have presented both domestic and international films to viewers from different walks of life, different perspectives, and different ways of processing a documentary's many faces while reminiscing on things past or forgotten. This year, for its 22nd outing, the festival has chosen "memory" as its primary theme. In general, I consider documentary films to be one of the cornerstones of human memory, the means by which we preserve places, human actions, and ultimately even values. It gives me great pleasure to know that Czech Television has contributed – as producer or co-producer – to the realization of many of the documentaries premiering at this year's Ji.hlava festival. To capture and rethink the past is not an easy task – documentaries can assist us in that.

I hope that you, the festival visitors, will return home after the screenings with the desire to remember, filled with powerful experiences that have etched themselves into your memory.

Petr Dvořák  
*General Director of the Czech Television*



Vážený festivalový hosté,

s letošním tématem festivalu Ji.hlava je spojen nejen dokumentární film, ale i rozhlasový dokument. Český rozhlas během svých 95 let života mapoval a ukládal do rozhlasové paměti společenské události, autentické příběhy a osobní výpovědi. Zaznamenával také významné historické milníky Československa, které si nyní, v roce osmičkového výročí, opět připomíná celý národ. Rozhlasové dokumenty, jež v posledních letech zažívají znovuzrození, představují pro budoucí generace neocenitelný zdroj informací.

Doménou Českého rozhlasu je právě žánr audiodokumentu, který posluchačům dává neomezený prostor vlastní představivosti, a jeho rozhlasoví tvůrci patří bezpochyby mezi světovou špičku. I přesto, že jsou odlišnosti obrazového a zvukového dokumentu neoddiskutovatelné, svět filmových a rozhlasových dokumentů se do určité míry propojuje především vzhledem k autenticitě umožňující niternější pohledy do příběhu. To také dokazuje účast rozhlasových děl na Mezinárodním festivalu dokumentárních filmů Ji.hlava.

Přeji Vám příjemnou festivalovou atmosféru.

René Zavoral  
*generální ředitel Českého rozhlasu*

Dear Festivalgoers,

The theme of this year's Ji.hlava festival relates not only to documentary films, but also to radio documentaries. Over the course of its 95 years of existence, Czech Radio has followed social events, authentic stories, and personal testimonies and saved them into radio memory. It has recorded a number of significant Czechoslovak historical milestones which now, in this important anniversary year, once again draw the attention of the nation. Radio documentaries have experienced a rebirth in recent years and represent an invaluable source of information for future generations.

Czech Radio's particular domain is the audio documentary – these give listeners unlimited freedom for their own imaginations, and their creators are undoubtedly among the best in the world. Although the differences between visual and audio documentaries are indisputable, the worlds of film and radio documentaries are connected to a certain extent, primarily through their authenticity that enables one to delve into the heart of a story. This is also evidenced by the presence of radio works at the Ji.hlava International Documentary Film Festival.

I hope you enjoy the festival atmosphere.

René Zavoral  
*General Director of the Czech Radio*



Vážení přátelé dokumentárního filmu,

program Evropské unie Kreativní Evropa podporuje vývoj, propagaci a distribuci evropských filmů a také více než šedesát filmových festivalů napříč Evropou. Jedním z nich je i Mezinárodní festival dokumentárního filmu Ji.hlava, který se pravidelně podpoře těší už od roku 2003. Kreativní Evropa tak oceňuje jeho inovativnost, práci s publikem i hledání cest mimo okruh stávajících diváků a promítacích sálů. Filmové festivaly mají při cestě filmu k divákovi stále důležitější roli. Jsou důvěryhodným kurátorem obsahu i místem, kde mohou diváci zažít film jako událost – společně jej vidět a debatovat o něm s jeho tvůrci i mezi sebou. Na festivalech nachází své publikum celá řada zajímavých filmů, které by se do kin dostávaly pouze s obtížemi. U festivalů dokumentárního filmu je důležitost této role umocněna i tím, že v době roztržitých a rychlých informací dokáže dokument stále přinášet skutečnost v celé její šíři a barvitosti. Nabízí divákovi několik úhlů pohledu i čas na jejich prozkoumání. Dává nám možnost nespokojit se s povrchními soudy, ale jít do hloubky, zažít moment překvapení a radost z nacházení nových souvislostí. Doufám proto, že program Kreativní Evropa bude i nadále patřit k partnerům Ji.hlavského festivalu a přeji celému festivalovému týmu nejen tento, ale ještě mnoho dalších úspěšných ročníků.

Daniela Staníková  
*Vedoucí kanceláře Kreativní Evropa MEDIA*

Dear Friends of Documentary Film,

The European Union Creative Europe program supports the development, promotion, and distribution of European films as well as over 60 film festivals throughout Europe. One such festival is the Ji.hlava International Documentary Film Festival, which has enjoyed our regular support since 2003. Creative Europe rewards its innovation, its audience engagement, and its search to find new paths outside existing viewers and screening halls. Film festivals play an increasingly important role in bringing films to viewers. As trusted content curators, they are a place where viewers can experience film as an event – to view and discuss it together with its creators and each other. At film festivals generally, audiences have the chance to enjoy many interesting films that would be difficult to see in traditional cinemas. At documentary film festivals, this importance of this role is further enhanced by the fact that in this time of fragmented, fast information, documentaries can still present reality in all its breadth and vividness. They offer viewers a variety of viewpoints and time to explore them. They give us the option of being dissatisfied with superficial judgements, to go deeper, to experience moments of surprise, and the joy of finding new contexts. I hope, therefore, that the Creative Europe program will continue to be a partner of the Ji.hlava IDFF, and I wish the entire festival team success – both this year and in years to come.

Daniela Staníková  
*Director of the MEDIA Desk*

**Poroty soutěžních sekcí**  
*Jurors for Competitive Sections*



## Opus bonum

### Krzysztof Zanussi

Polský režisér a scenárista. Debutoval dramatem *Struktura krystalu* (1968). Za své filmy *Illuminace* (1973), *Ochranné zbarvení* (1976), *Konstanta* (1980), *Rok klidnébo slunce* (1984) byl oceněn na festivalech v Cannes, Benátkách, Berlíně či Tokiu. Je také celosvětově uznávaným divadelním režisérem a autorem knih, věnuje se pedagogické práci. Od 80. let je ředitelem Filmového studia „TOR“ a producentem filmů Krzysztofa Kieślowského nebo Agnieszky Holland.

## První světla

### Charlène Dinhut

Francouzská teoretička výtvarného umění. Několik let působí v pařížském Centre Pompidou jako kurátorka výstav, představení, přednášek i promítání. Pět let se zde spolupodílela na filmovém festivalu Hors Pistes. Spolupracovala také s pařížským Muzeem lovu a přírody na jejich filmovém programu.

### Sergio Fant

Italský festivalový dramaturg. Působil jako archivář a badatel v Cineteca di Bologna. Od roku 2012 pracuje pro Mezinárodní filmový festival v Locarnu. Spolupracuje také s Festivalem horských a cestopisných filmů Trento, je jedním ze zakladatelů filmové distribuční společnosti CineAgenzia. Pro prestižní italský týdeník Internazionale píše sloupek o dokumentárním filmu.

### Maya Shurbaji

Libanonská režisérka, producentka a kurátorka. Díky spolupráci s bejrútskou organizací Bidayyat audio-visual arts, která podporuje dokumentární a experimentální filmy, realizovala krátké filmy *Now End of Season* (2015) a *Land of Doom*. Nedávno také dokončila scénář pro krátký animovaný snímek o dětských nevěstách.

### Shane Smith

Kanadský programový ředitel filmového festivalu Hot Docs, největšího festivalu dokumentárního filmu v USA a Kanadě. Pracoval také pro Mezinárodní filmový festival v Torontu nebo filmový festival Sundance. Smith zasedl v porotách několika festivalů, mimo jiné Cannes, Sundance, Sheffield Doc Fest či Sao Paulo.

### Ewa Szablowska

Polská kurátorka a dramaturgyně. Od roku 2009 pracuje pro polský Mezinárodní filmový festival New Horizons, pro který připravuje přehlídku experimentálního filmu a také sekci věnovanou aspektům filmu a feminismu. V letošním roce připravila také přehlídku iránské kinematografie pro polskou galerii Studio BWA.

## Opus Bonum

### Krzysztof Zanussi

Polish film director and screenwriter. He made a debut with the film drama *The Structure of Crystals* (1968). His films *Illumination* (1973), *The Camouflage* (1976), *The Constant Factor* (1980) and *A Year of the Quiet Sun* (1984) were awarded at Cannes, Venice, Berlin and Tokyo, among other festivals. He is also a world-known theatre director and book author, apart from teaching at film schools. He has been president of the “TOR” film studio since the 1980s and a producer of films by e.g. Krzysztof Kieślowski or Agnieszka Holland.

## First Lights

### Charlène Dinhut

French art theorist Dinhut has spent the past several years working at the Centre Pompidou as curator of exhibitions, lectures, performances, and film screenings. For five years, she collaborated on the Hors Pistes film fest. In the past, she helped to organize the film program for the Museum of Hunting and Nature.

### Sergio Fant

Italian festival programmer Fant is a past archivist and researcher at the Cineteca di Bologna, and has worked for the Locarno International Film Festival since 2012. He also collaborates with the Trento Film Festival, and is a co-founder of the CineAgenzia film distribution company. He writes a column on documentary film for Italy's prestigious Internazionale magazine.

### Maya Shurbaji

Lebanese director, producer, and curator Shurbaji works for Beirut's Bidayyat for Audio-Visual Arts, which produces documentary and experimental film, and which produced her short films *Now End of Season* (2015) and *Land of Doom*. She recently completed a screenplay for a short animated film about child brides.

### Shane Smith

Smith is the programming director of the Hot Docs film festival in Canada, the largest festival of documentary film in the USA and Canada. He also worked for the Toronto International Film Festival and the Sundance Film Festival. Smith has been on the jury of numerous festivals, including Cannes, Sundance, Sheffield Doc Fest, and São Paulo.

### Ewa Szablowska

Polish curator and festival programmer Szablowska has worked for the New Horizons film festival in Poland since 2009, where she puts together a survey of experimental film and a section on film and feminism. This year, she also organized a survey of Iranian cinema for Poland's Studio BWA gallery.

## Mezi moři

### Václav Kadrnka

Český režisér a scenárista. Režisérsky debutoval v roce 2011 hraným filmem *Osmdesát dopisů*, který byl oceněn na festivalu v Soluni a získal také cenu filmových kritiků FIPRESCI. V roce 2012 byla Kadrnkovi udělena Cena české filmové kritiky v kategorii objev roku. Jeho druhý snímek *Křížáček* získal loni hlavní cenu pro nejlepší film na festivalu v Karlových Varech.

### Zuzana Mistríková

Slovenská producentka. Byla poslankyní SNR a mezi roky 1996–2004 prezidentkou Rady pro reklamu. Dnes působí jako výkonná ředitelka v konzultační společnosti PubRes a je výkonnou ředitelkou neziskové odborné instituce Mediální inštitút. Je producentkou filmu *Mečiar* režisérky Terezy Nvotové, který byl vybrán Evropskou filmovou akademií mezi patnáct nejlepších evropských dokumentů roku.

### David Toop

Britský hudebník a hudební teoretik. Je autorem knih *Ocean of Sound* nebo *Haunted Weather* a bývalým členem post-punkové skupiny Flying Lizards. Publikuje v britských hudebních časopisech *The Wire* nebo *The Face*. Vyučuje na London College of Communication.

### Achinette Villamor

Filipínská filmová producentka a výkonná ředitelka manilské filmové produkční společnosti Kamias Overground, která také vydává hudbu a publikuje knihy. Šest let spolupracuje s německou produkční společností Rapid Eye Movies, kde se podílela na vzniku filmů předního filipínského režiséra Khavn De la Cruze.

### Thomas E. Wartenberg

Americký filozof a filmový teoretik. Je autorem knihy *Unlikely Couples: Movie Romance as Social Criticism* (1999), která zkoumá filmové milostné příběhy z let 1930 až 1990. Jeho kniha *Thinking on Screen: Film as Philosophy* (2007) se věnuje kinematografické filozofii. Filozofii se snaží také popularizovat a přiblížit jí dětem. Vyučuje na Mount Holyoke College.

## Česká radost

### Marie Dvořáková

Česká dokumentaristka a scenáristka. Za svůj krátký film *Kdo je kdo v mykologii* (2016) obdržela v roce 2017 cenu Americké filmové akademie v kategorii hraných studentských snímků. Také její další studentské filmy – *Opitzova žena* (2003), *Až budu velká* (2005), *Perlička* (2006) – získaly mezinárodní ocenění. Působí jako programová ředitelka Českého centra v New Yorku.

### Charlotta Kotíková

Česká teoretička výtvarného umění, která od roku 1970 žije v USA. V současnosti působí jako nezávislá kurátorka, v letech 1983–2007 pracovala v Brooklynském muzeu v New Yorku. Byla také předsedkyní Společnosti Jindřicha Chalupceckého. Kotíková je pravnučkou T. G. Masaryka.

### Magdaléna Platzová

Česká spisovatelka a novinářka. Je autorkou románů *Návrat přítelkyně* (2004) a *Aaronův skok* (2006), povídkových sbírek *Sůl, ovce a kamení* (2003), *Recyklovaný muž* (2008) a dětské knížky *Toník a jeskyně snů* (2010). V roce 2013 vydala knihu *Anarchista* a v roce 2018 román *Druhá strana ticha*. Působila jako herečka a překladatelka, později redaktorka a novinářka v literárních novinách a v *Respektu*, kam přispívá dodnes.

### Apolena Rychlíková

Česká dokumentaristka a novinářka. Věnuje se sociálně kritickému dokumentu. Za snímek *Hájek na zámku, Petr v podzámčí* (2011) získala Cenu Karla Vachka Anime. Její dokument o fenoménu levné práce *Hranice práce* (2017) získal na 21. Mezinárodním festivalu dokumentárních filmů Ji.hlava cenu Česká radost za nejlepší český dokument a cenu filmové kritiky v kategorii Mimo kino. Držitelka Novinářské ceny 2017 Nadace OSF v kategorii „Nejlepší komentář“.

### Kateřina Smejkalová

Česká politoložka. Věnuje se tématům spjatým s digitalizací práce, genderovou problematikou a také sociologií technologického vývoje. Komentuje společenské i politické dění v Německu. Pracuje jako vědecká pracovnice českého zastoupení německého think tanku Friedrich-Ebert-Stiftung a působí také jako publicistka.

## Between the Seas

### Václav Kadrnka

Czech film director and screenwriter. His directorial debut, the 2011 feature film *Eighty Letters* (*Osmdesát dopisů*) won a prize at Thessaloniki Film Festival and a FIPRESCI Award. In 2012, Kadrnka was awarded the Czech Film Critics' Award as Newcomer of the Year. His second film *Little Crusader*, was awarded the Crystal Globe Grand Prix for Best Film at the 2017 Karlovy Vary International Film Festival.

### Zuzana Mistríková

Slovak producer, former Slovak MP and President of the Slovak Advertisement Board between 1996–2004. Currently, she is executive director of the PubRes consulting company and executive director of the non-profit organization Mediální inštitút (Media Institute). She is the producer of *Mečiar*, a documentary by Tereza Nvotová, selected by the European Film Academy as one of the 15 Best European Documentaries of the Year.

### David Toop

British musician and music theoretician. Author of books *Ocean of Sound* and *Haunted Weather*, among others, and ex-member of the post-punk band Flying Lizards. He writes for British music magazines, e.g. *The Wire* or *The Face*. Lecturer at London College of Communication.

### Achinette Villamor

Philippine film producer and executive director of the Kamias Overground film production company that also deals with music and book publishing. Over the last six years, she has been cooperating with the Germany-based Rapid Eye Movies production where she has coproduced films by the top Philippine director Khavn De la Cruze.

### Thomas E. Wartenberg

American philosopher and film theoretician. Author of the book *Unlikely Couples: Movie Romance as Social Criticism* (1999), a survey of love stories in films between 1930–1990. His book *Thinking on Screen: Film as Philosophy* (2007) centers around philosophy of cinema. He tries to popularize philosophy as well, bringing it closer to children. He teaches at Mount Holyoke College.

## Czech Joy

### Marie Dvořáková

Czech documentarian and screenwriter Dvořáková won a 2017 Student Academy Award American for her short film *Who's Who in Mycology* (2016). Her other student films – *The Wife of Opitz* (2003), *When I Grow Up* (2005), and *The Bead* (2006) – have won international awards as well. She is a programming director for the Czech Center in New York.

### Charlotta Kotíková

Czech art theorist Kotíková has lived in the USA since 1970, where she currently works as an independent curator. In 1983–2007 she worked at the Brooklyn Museum in New York. She is also a past president of the Jindřich Chalupcecký Society. Kotíková is the great-granddaughter of Czechoslovakia's first president, T. G. Masaryk.

### Magdaléna Platzová

Czech novelist and journalist Platzová is the author of *Aaron's Leap* (2006), and *The Recycled Man* (2008), plus the short story collection *Salt, Sheep, and Stone* (2003) and the children's book *Toník and the Cave of Dreams* (2010). She has worked as an actress and translator, and also as a journalist and editor for *Literární noviny* and *Respekt*, where she still publishes today.

### Apolena Rychlíková

Czech documentarian and journalist Rychlíková focuses on socially critical documentaries. Her film *Hájek at the Castle, Petr in the House* (2011) earned an Animus Award from director Karel Vachek. Her documentary on the phenomenon of cheap labor, *The Limits of Work* (2017), was named Best Czech Documentary in the Czech Joy section at the 21st Ji.hlava International Documentary Film Festival, and also earned the Film Critics' Award in the non-cinema category. In 2017, Rychlíková was a laureate of the Open Society Foundation's Journalism Award in the category of "Best Commentary."

### Kateřina Smejkalová

Czech political scientist Smejkalová focuses on topics related to the digitization of work, gender issues, and the sociology of technological development. She also comments on social and political events in Germany. She is a member of the Czech representation on the Germany Friedrich-Ebert-Stiftung and also writes for various newspapers and periodicals.

## Fascinace

### Hrvoje Hribar

Chorvatský režisér, producent, scenárista, majitel produkční společnosti FIZ. Za svůj celovečerní debut *Uspávací puška* (2017) obdržel chorvatskou filmovou cenu Oktavijan za nejlepší film. V letech 2010 až 2017 působil jako výkonný ředitel Chorvatského audiovizuálního centra (HAVC) a podařilo se mu do Chorvatska přilákat mezinárodní projekty jako Hra o trůny, Borgiové, Star Wars a další.

### Marina Kožul

Chorvatská producentka. Působí v neziskové záhřebské organizaci 25 FPS pro audiovizuální výzkum, která podporuje originální projekty udržující tradici avantgardy a experimentálního filmu. Pracuje i jako dramaturgyně a producentka stejnojmenného festivalu zaměřeného na nezávislé filmy. Od roku 2012 spolupracuje také s Mezinárodním filmovým festivalem v Rotterdamu.

## Svědectví o politice

### Anna Pospěch Durnová

Česká politoložka a novinářka. Ve Vídni získala doktorát z politologie, v Brně pak doktorát v oboru komparatistika. Studovala také na Sorbonně v Paříži. V současnosti působí na Vídeňské univerzitě, od roku 2008 také píše jako zahraniční zpravodajka pro česká média.

### Petr Lebeda

Český politický analytik a sociální podnikatel. Zakladatel a ředitel neziskového think tanku Glopolis, který se snaží zlepšovat politickou kulturu v ČR a podporovat hledání nových cest ke zlepšení ekonomické situace a životního prostředí.

## Krátká radost

Vítězný snímek soutěžní sekce Krátká radost vybírali diváci z celého světa prostřednictvím VOD portálu DAFilms.cz v online hlasování 14 dní před zahájením festivalu. Cena za nejlepší krátký dokumentární film bude vybranému snímku udělena na slavnostním zahájení 22. MFDF Ji.hlava.

### Pavel Rychetský

Český politik a právník, prvosignatář Charty 77. V roce 1990 byl jmenován generálním prokurátorem, poté působil mimo jiné jako místopředseda československé vlády, ministr spravedlnosti a v letech 1996–2003 byl senátorem. Od roku 2003 je předsedou Ústavního soudu České republiky. V roce 2005 obdržel francouzský Řád čestné legie.

## Fascinations

### Hrvoje Hribar

Croatian director, producer, screenwriter, and owner of the FIZ production company. His feature debut *Puška za uspačivanje* (1997) earned him the Croatian film award Oktavijan for best picture. In years 2010–2017 he was managing director of the Croatian Audiovisual Centre (HAVC) and successfully brought to Croatia international projects such as Games of Thrones, The Borgias, Star Wars and others.

### Marina Kožul

Croatian producer. She works for the 25 FPS non-profit organization for audiovisual research in Zagreb which promotes original projects preserving the tradition of avant-garde and experimental cinema. She is also responsible for programming and production at a festival of the same name screening independent films. Since 2012 she has been involved with the International Film Festival in Rotterdam.

## A Testimony on Politics

### Anna Pospěch Durnová

Czech political scientist and journalist. She earned a PhD in political studies in Vienna and a PhD in comparative literature in Brno. She also studied at Sorbonne in Paris. Since 2008 she has been writing as a foreign correspondent for Czech media outlets. She currently works at the University of Vienna.

### Petr Lebeda

Czech political analyst and social entrepreneur. Founder and director of the nonprofit think tank Glopolis, which is trying to improve the political culture in the Czech Republic and to support the search for new ways to improve the economic situation and the environment.

## Short Joy

The winning film in the Short Joy competition section was chosen by viewers from around the world by users of the VOD website DAFilms.cz in an online vote 14 days prior to the start of the festival. The prize for the best short documentary film will be presented to the winner at the opening ceremony of the 22nd Ji.hlava IDFF.

### Pavel Rychetský

Czech politician and lawyer; one of the first signatories of Charter 77. In 1990, he was appointed as Attorney General; later, he served as Deputy Prime Minister of the Czechoslovak government, the Minister of Justice, and a senator (from 1996 to 2003). Since 2003, he has been the President of the Constitutional Court of the Czech Republic. In 2005, he was awarded the French order of the Legion of Honour.

## Svědectví o poznání

### Jan Lukačevič

Český vědec. Působí v kosmickém výzkumu a spolupracuje jak s americkou NASA, tak Evropskou kosmickou agenturou. V současnosti na oddělení kosmické fyziky ÚFA AVČR konstruuje zařízení detekující elektrické výboje na Marsu pro misi ExoMars 2020. Za svůj výzkum již získal prestižní ocenění British Interplanetary Society Award a byl vybrán Financial Times a Googlem do New Europe 100, seznamu 100 Středoevropanů s největším vlivem na naši budoucnost.

### Jaroslav Peregrin

Český logik a filozof. Jeden z průkopníků analytické filozofie a filozofie jazyka u nás. Ve svém díle se zabývá Ludwigem Wittgensteinem. Působí v Akademii věd, na Filozofické fakultě Univerzity Karlovy a na univerzitě v Hradci Králové. Je popularizátorem svého oboru, například titulem Co je nového v logice.

### Petr Vašát

Český odborník na studium bezdomovců a extrémní chudoby. Pracuje v oddělení lokálních a regionálních studií Sociologického ústavu. Je představitelem nové generace sociálních badatelů, kteří kombinují akademickou práci s osobní společenskou aktivitou. Jeho výzkumný projekt Experiencing the Homeless City? Architecture, Agency and Political Economy in Post-socialist Cities získal podporu Fulbrightovy komise.

## Svědectví o přírodě

### Anna Bromová

Česká aktivistka v oblasti městské cyklistiky, lidských práv a životního prostředí. Členka hnutí Limity jsme my, spoluzakladatelka komunitního bikesharingu Rekola a posléze i otevřené cyklo dílny Bike Kitchen Brno. Na katedře environmentalistiky Masarykovy univerzity vyučuje předmět Přímá akce v environmentálním hnutí.

### Yvonna Gaillyová

Česká environmentalistka a ekoložka. Je ředitelkou Ekologického institutu Veronica, který se od roku 1986 zabývá ochranou přírody, klimatu a zapojováním veřejnosti do plánování a rozhodování. Externě vyučuje na katedře environmentálních studií Fakulty sociálních studií Masarykovy univerzity.

### David Pithart

Český ekolog a hydrobiolog. Působí v neziskové organizaci Beleco, kde řídí projekty související s vodou v krajině, ekologií mokřadů a vodních toků. Je předsedou organizace Koalice pro řeky, která integruje aktivity směřující k dobrému ekologickému stavu řek i celé krajiny.

## A Testimony on Knowledge

### Jan Lukačevič

Czech scientist. He works in space research and cooperates with NASA and the European Space Agency. Currently, as a member of the Department of Space Physics IAP ASCR, he is building a device for detecting electrical discharges on Mars for the ExoMars 2020 mission. For his research he has won the prestigious British Interplanetary Society Award and was selected by Financial Times and Google to the New Europe 100, a list of 100 Central Europeans with the greatest influence on our future.

### Jaroslav Peregrin

Czech logician and philosopher. He is a pioneer in the fields analytical philosophy and the philosophy of language in the Czech Republic. His work is particularly focused on Ludwig Wittgenstein. Peregrin works in affiliation with the Academy of Sciences, the Charles University Faculty of Arts, and the University of Hradec Králové. He actively strives to publicly promote his field of study through, for instance, his book Co je nového v logice.

### Petr Vašát

Czech expert on the homeless and extreme poverty. He is a member of the staff of the Local and Regional Studies Department at the Institute of Sociology. Vašát represents the new generation of social researchers, who combine academic work with their own social activity. His research project, Experiencing the Homeless City? Architecture, Agency and Political Economy in Post-Socialist Cities, is supported by the Fulbright Commission.

## A Testimony on Nature

### Anna Bromová

Czech urban cycling, human rights and environmental activist. Member of the Limity jsme my (We Are the Limits) movement, cofounder of the Rekola community bike sharing service and a recently opened cycling fitting room, Bike Kitchen Brno. She is a lecturer at the Department of Environmental Studies, Masaryk University Brno, leading courses on Direct Action in Environmental Movements.

### Yvonna Gaillyová

Czech environmentalist and ecologist. Director of the Veronica Ecology Institute that has been dealing with protection of nature and climate and involvement of the public in planning and decision-making since 1986. She is an external lecturer at the Department of Environmental Studies, Faculty of Social Studies, Masaryk University Brno.

### David Pithart

Czech ecologist and hydrobiologist. He works for the Beleco nonprofit organization where he manages projects on water in the landscape, ecology of wetlands and watercourses. President of the Koalice pro řeky (Coalition for Rivers), an organization integrating activities towards decent ecological state of rivers and the landscape in general.

## Studentská porota – První světla

Studentská porota složená z vysokoškolských studentů a studentek rozličného oborového zaměření letos potřeší posuzuje průřezovou sekci debutů První světla. Různost oborových specializací porotců nalezne průsečík ve filmovém nadšení. Klíčovou roli zaujímá diskuze o odlišném osobním vkusu a o kvalitách filmu, které mohou bez propojení různých pohledů zůstat skryty. Čerstvé debuty – První světla – tak zaznamenají signál od nastupující generace o tom, co je pro ni zásadní myšlenkou či přístupem.

**Zdenka Fecskeová** – Filmová studia, UK  
**Siarhei Samusevich** – Filmová studia, UK  
**Michal Švarc** – Žurnalistika / Filmová věda, UPOL  
**Tereza Vlasatá** – Teorie a dějiny filmu a audiovizuální kultury, MUNI  
**Jiří Žák** – Anglická filologie / Filmová věda, UPOL

## Studentská porota – Česká radost

Jednou z pozorných porot MFDF Ji.hlava je už třetím rokem také studentská porota sestavená ze středoškolačků a středoškolaček, kteří podle svého vkusu vyberou nejlepší film ze sekce Česká radost. Pětice mladých zájemců a zájemkyň o dokumentární film prověří svoje schopnosti argumentace i orientace v současných společenských tématech. Cestou porotci objeví řadu nových podnětů a na oplátku vyšlou českým dokumentaristům zprávu o tom, jaký film dokáže zasáhnout mladou a nezkušenou generaci diváků.

**Ondřej Fiedler** – Gymnázium AD FONTES, Jihlava  
**Vincent Klusák** – Gymnasium Na Zatlance, Praha 5  
**Filip Versteeg** – Gymnázium AD FONTES, Jihlava

## Student Jury – First Lights

For the third year in a row, the student jury, comprising university students across a variety of fields, will assess a selection of debut films in the First Lights section. The jury's wide variety of industry specializations find a common intersection in their enthusiasm for film. Discussions on different personal tastes and qualities of the film, which could remain unexplored if the various viewpoints are not connected, play a key role. Fresh debuts – First Lights – are a signal from the up and coming generation, an indicator of what ideas and approaches are fundamental to them.

**Zdenka Fecskeová** – Film studies, UK  
**Siarhei Samusevich** – Film studies, UK  
**Michal Švarc** – Journalism / Film studies, UPOL  
**Tereza Vlasatá** – Theory and history of film and audiovisual culture, MUNI  
**Jiří Žák** – English Philology / Film studies, UPOL


## Student Jury – Czech Joy

For the third year one of the Ji.hlava IDFF's juries is a Student Jury consisting of secondary school students, who will select the best film from the Czech Joy section according to their own taste. Five young people interested in documentary films will test their logical argument skills and their knowledge of current social issues. As members of the jury, they will discover a number of new incentives and, in return, will send out a message to Czech documentarians about the types of films that have an impact on a young and inexperienced generation of audiences.

**Ondřej Fiedler** – Gymnázium AD FONTES, Jihlava  
**Vincent Klusák** – Gymnasium Na Zatlance, Praha 5  
**Filip Versteeg** – Gymnázium AD FONTES, Jihlava



# Opus Bonum



Opus Bonum vybírá pozoruhodný dokumentární film roku z různorodé kolekce reprezentující tendence světového dokumentu. Všechny filmy jsou podstatné, a tak festival nabízí další hru: jeden porotce vybere jeden film, dílo zářivé.

*Opus Bonum selects the best noteworthy documentaries representing diverse trends from around the world. All films are significant and so the festival offers the following game: one juror picks one glowing work.*

Film 29 26 je audiovizuálním záznamem myšlenek a pocitů dvou šestnáctiletých a dvou devatenáctiletých dívek, které v monologích odkrývají své obavy i představy o životě, jaký povedou za deset let. Režisér jejich promluvy podkládá stylizovanými i realistickými obrazy jich samotných, pořízenými za různých okolností a na různý materiál, čímž vzniká originální dílo propojující prvky několika uměleckých odvětví, která jsou autorovi blízká. Dlouhé záběry tváří akterek, snímaných ve velkých detailech, ozvláštňuje expresivním svícením a prokládá poetickými, experimentálně pojatými pasážemi.

„VE SVĚTĚ BLÍZKO NÁS ROSTE STRACH – FILM 29 26 SE SNAŽÍ BÝT INTIMNÍM A UPŘÍMNÝM HOLDEM ČI PORTRÉTEM DOSPÍVÁNÍ. SPOLEČNĚ VYTVOŘÍME NOVÝ PROSTOR NĚKDE MEZI PERFORMANCÍ A FILMEM V NADĚJI, ŽE SI JEDNOU BUDEME PAMATOVAT, KDO JSME BYLI.“ P. VELHO

Pedro Velho (1991) absolvoval nejdříve dramatická a divadelní studia, později grafický design. Svou uměleckou tvorbou se vydává na pole experimentu, kde propojuje film s formačním uměním a fotografií, a pohybuje se tak, dle svých vlastních slov, na hraně mezi dokumentem a fikcí. Těmito postupy se blíží obdobně orientovanému umělci Sergiu Galvão Roxovi, který je zároveň jeho častým spolupracovníkem.

The film 29 26 is an audiovisual recording of the thoughts and feelings of two sixteen-year-old and two nineteen-year-old girls, who in monologues reveal their concerns and ideas about the life they'll lead in ten years. The director underscores their speech with stylized and realistic images of themselves, acquired under varying circumstances and on different materials, thus creating an original work of art connecting elements of multiple artistic areas that are close to the author. Long shots of the protagonists' faces, captured in great detail, are highlighted with expressive illumination and interleaved with poetic, experimentally conceived passages.

“‘THE WORLD GROWS WITH FEAR NEXT TO US’ – 29 26, TRIES TO BE AN INTIMATE AND HONEST TRIBUTE/PORTRAIT ABOUT GROWING UP. TOGETHER WE CREATE A NEW SPACE, BETWEEN PERFORMANCE AND FILM HOPING TO REMEMBER WHO WE WERE ONE DAY.” P. VELHO

Pedro Velho (1991) graduated first with a degree in drama and theater studies, and later with a degree in graphic design. His artistic work runs to the experimental, connecting film with performance art and photography, moving, in his own words, on the fine line between documentary and fiction. His technique is similar to that of artist Sergio Galvão Roxo, with whom he has frequently collaborated.



29 26  
Portugal 2018  
Col, B&W / Video File / 40'  
Director: Pedro Velho  
Script: Ada Borga, Josefina Winkler,  
Mariana Alves Canas, Pedro Velho,  
Sara Braz Ferreira  
Photography: Ada Borga, Pedro Velho  
Editing: Pedro Velho,  
Sérgio Galvão Roxo  
Sound: Sérgio de Jesus  
Producer: Pedro Velho

PEDRO VELHO  
+351 964 753 134  
estudos.pedrovelho@gmail.com  
www.pedro-velho.com

World  
Premiere



## Albâtre

Tekuté krajiny, vpíjející se jedna do druhé, proměňují promítací plátno na malířské. Digitální dekompozice obrazů v živé interakci se skladbami Carlose Grätzera poukazuje na prostupnost mezi klasickým a abstraktním malířstvím a harmonii mezi výtvarným uměním, filmem a hudbou. Záběry evokující Monetův obraz *Imprese* – východ slunce či Renoirova lesní zákoutí se propadají do rastrů a mění se v bez tvarou hmotu barev, z níž vyrůstají nové kompozice. Zatímco impresionisté zobrazovali statický okamžik, Perconte zachycuje moment v neustálém pohybu.

„FILM ALBÂTRE ODRÁŽÍ MOJI TOUHU VYJÁDRIT ENERGII TÉTO VELMI ZVLÁŠTNÍ ČÁSTI FRANCIE, KAM VÍTR VŠUDE PŘINÁŠÍ VŮNI MOŘE, KDE NIC NENÍ STÁLÉ A KDE TAK RÁD TOČÍM: POBŘEŽÍ HORNÍ NORMANDIE MEZI MĚSTY LE HAVRE A DIEPPE.“ J. PERCONTE

Jacques Perconte (1974) je přední osobností francouzské experimentální scény a průkopníkem internet artu. Pracuje s rozkladem digitálního obrazu kompresními algoritmy a kodeky; pohybuje se mezi filmem a výtvarným uměním. MFDF Ji.hlava uvedl ve světové premiéře jeho filmy *Patrias* (2017) a *Dvacet devět minut na moři* (2017).

## Albâtre

Liquid landscapes, each one absorbed into the next, transform the screen into a painter's canvas. The digital decomposition of images in live interaction with Carlos Grätzer's music draw attention to the permeability between traditional and abstract painting as well as to the harmony between the fine arts, film, and music. Shots evoking Monet's *Impression, Sunrise*, or Renoir's secluded forest corners, break apart into a raster pattern and are transformed into a shapeless mass of colors that then grow into a new composition. While the impressionists depicted a static moment, Perconte captures a moment that is in constant motion.

“ALBÂTRE REFLECTS THE DESIRE I HAD TO EXPRESS THE ENERGY OF THIS VERY SPECIAL PART OF FRANCE WHERE EVERYWHERE THE WIND CARRIES THE SEA, WHERE NOTHING IS STABLE, AND WHERE I LOVE SO MUCH TO FILM: THE COAST OF UPPER NORMANDY BETWEEN LE HAVRE AND DIEPPE.” J. PERCONTE

Jacques Perconte (1974) is a leading figure in the French experimental scene and a pioneer of internet art. He works with decomposition of digital images using compression algorithms and codecs; his work blurs the boundary between film and fine art. The Ji.hlava IDFF premiered his films *Patrias* (2017) and *Twenty-Nine Minutes at Sea* (2017).



ALBÂTRE  
France 2018  
Colour / DCP / 41'  
Director: Jacques Perconte  
Music: Carlos Grätzer  
Producer: Martine Guibert (2E2M)

JACQUES PERCONTE  
+33 66 0 61 54 08  
jacques.perconte@gmail.com

World  
Premiere

## De Sancto Ambrosio

Prvních deset minut filmu v divákovi evokuje otázku, kdy se začne něco dít. Ono se však nic velkého dít nezačne. Dělníci pracují na stavbě, děti si hrají, turisté si prohlížejí místní krásy, svatba, pohřeb, ale také prázdné ulice či pohledy na střechy budov; jedním slovem mikrokosmos. Snímek ukazuje město z úplně odlišné perspektivy, předkládá útržky ze života na první pohled ničím nezajímavých lidí, kteří zkrátka jsou. Kamera běží bez toho, aniž by si jí kolemjdoucí všimli, protože je strategicky umístěná na vyvýšeném místě. Celý film je tak natočen čistě z nadhledu.

„VŽDYCKY MĚ FASCINOVALA MOŽNOST VYLÉZT NA STŘECHY BUDOV A PŘEMÝŠLET O MĚSTĚ. JEDEN ROK NA STŘEDOVĚKÉ ZVONICI BYL JAKO POBYT VE STROJI ČASU, KTERÝ ČAS PROMĚNIL V NĚCO HMATATELNÉHO.“  
A. DI BIAS

Antonio Di Biase (1994) se narodil v Pescaře, v roce 2012 se přestěhoval do Milána, kde studoval malbu na Accademia di Belle Arti di Brera. Studuje druhým rokem na ZeLIG v Bolzanu a věnuje se zde dokumentu. Účastnil se již řady festivalů, jako jsou Collecchio Video Film Festival v Parmě, International Melzo File Festival či Torino Film Festival. Dále natočil film *Cibus Trittico* (2015) či *Nuova Zita* (2016).

## De Sancto Ambrosio

The opening ten-minute sequence of the film raises a question whether something is about to happen or not. Nothing much is going to happen, though. Workers are working at a building site, kids are playing, tourists are sightseeing, a wedding and a funeral are in progress, followed by images of empty streets and perspectives of building rooftops – in brief, a microcosm. The film shows the town from a totally different perspective, laying out fragments of life of seemingly totally uninteresting people who simply go about their existence. The camera is set in motion without the passersby even noticing since it has been put in a strategic elevated spot. The whole movie consists purely of bird's-eye view shots.

“I ALWAYS HAD A FASCINATION TO GO UP THE BUILDING'S ROOFTOPS TO CONTEMPLATE THE CITY. SPENDING ONE YEAR ON A MEDIEVAL BELL TOWER WAS LIKE BEING IN A TIME MACHINE WHICH MADE TIME INTO SOMETHING TANGIBLE.” A. DI BIAS

Antonio Di Biase (1994) was born in Pescara and in 2012, he moved to Milan where he began studies in painting at the Accademia di Belle Arti di Brera. He is currently a second-year student at ZeLIG in Bolzano, focusing on documentary filmmaking. He has taken part in many festivals with his films, e.g. Collecchio Video Film Festival in Parma, International Melzo File Festival or Torino Film Festival. He is the author of films *Cibus Trittico* (2015) or *Nuova Zita* (2016).



### DE SANCTO AMBROSIO

Italy 2018

Colour / DCP / 50'

Director: Antonio Di Biase

Script: Antonio Di Biase

Photography: Antonio Di Biase

Editing: Maria Giovanna Cicciari,

Antonio Di Biase

Sound: Massimo Mariani

Producer: Riccardo Annoni (Start)

### START

Riccardo Annoni

via G. Giusti 28 / 20154

Milan / Italy

+39 335 647 2165

produzione@start.mi.it

www.start.mi.it

World  
Premiere

## Dokud nás porno nerozdělí

Věřící, konzervativní šedesátnice Eulália se musí vyrovnat s obtížným životním zlomem. Její syn emigroval do Německa a stal se tu hvězdou gay porna. Eulália tráví čím dál víc času na Facebooku prohlížením jeho profilu a psaním dlouhých, většinou nevyslyšených zpráv. Observační, dramaticky vystavěný dokument se dotýká řady současných problémů – krize tradiční rodiny i toho, jak sociální sítě proměňují mezilidské vztahy a pohled společnosti na homosexualitu a pornografii. Krom toho sledujeme nevtíravý příběh nejen o LGBT komunitě, ale i pokoře a síle mateřské lásky.

„BŮH VYSLYŠEL MÉ MODLITBY / DAL MI KRÁSNÉHO SYNA / NIKDY HO ZA NIC NEVYMĚNÍM / ANI ZA NEJVĚTŠÍ POKLADY / I KDYBYCH MĚL / CELÝ ŽIVOT TRPĚT...“ J. PELICANO

Dokumentarista Jorge Pelicano (1977) se věnuje tématům souvisejícím s tradičním způsobem života v Portugalsku a modernitou. Snímek *Ainda Há Pastores?* (2006) vyprávěl o životě pastýřů v portugalských horách, *Pare, Escute, Olbe* (2009) se věnoval kauze uzavření historické železniční trati na severu země. Druhý jmenovaný snímek se v Portugalsku stal diváckým hitem.

## Until Porn Do Us Part

Eulália, a religious and conservative sixty-something woman, must come to terms with a difficult period in her life. Her son has emigrated to Germany, where is a gay porn star. Eulália spends ever more time on Facebook scanning his profile and writing long, mostly unread messages. This dramatically structured observational documentary touches on a number of contemporary issues, including the crisis of the traditional family, how social networks are changing interpersonal relationships, and society's views of homosexuality and pornography. An unobtrusive look at the LGBT community, humility, and the strength of motherly love.

“GOD HEARD MY PRAYERS / HE GAVE ME A LOVELY SON / I'LL NEVER TRADE HIM FOR ANYTHING / NOT EVEN FOR THE BIGGEST TREASURES / EVEN IF I HAVE TO SPEND / MY WHOLE LIFE SUFFERING...” J. PELICANO

Documentary filmmaker Jorge Pelicano (1977) explores subjects related to modernity and the traditional way of life in Portugal. In *Ainda Há Pastores?* (2006), he told the story of shepherd in the mountains of Portugal, while *Pare, Escute, Olbe* (2009) – which was an audience hit in Portugal – looked at the closing of a historic railway line in the country's north.



ATÉ QUE O PORNO NOS SEPARE  
Portugal 2018  
Colour / DCP / 90'  
Director: Jorge Pelicano  
Script: Jorge Pelicano  
Photography: Jorge Pelicano,  
Inês Rueff  
Editing: Jorge Pelicano, Inês Rueff  
Music: Tiago Benzinho  
Sound: Elvis Veiguinha  
Producer: Irina Calado  
(Ate ao Fim do Mundo)

ATÉ AO FIM DO MUNDO  
Irina Calado  
Rua da Fraternidade  
Operária n.º 4 / 2794-024  
Carnaxide / Portugal  
+351 9625 58653  
irinacalado@ateaofimdomundo.com  
www.ateaofimdomundo.com

World  
Premiere

## Hovory s TGM

Další příspěvek do specifického subžánru oživené historie z pera scenáristy Pavla Kosatíka. Ráno 26. září 1928 se v zahradách zámku v Topolčiankách potkávají Karel Čapek a prezident Masaryk, aby rozhodli o osudu svého společného literárního díla. Z citátů z budoucí knihy i vzájemné korespondence se rodí fabulovaný filmový dialog, oprošťující původní formát literárního rozhovoru od svazujících konvencí. Čapek s Masarykem si vzájemně vyčítají různé věci, urážejí se, ale zároveň se v úvahách dotýkají klíčových otázek osobní povahy i své společenské funkce politika a literáta.

„JE TO FILM O DVOU MIMOŘÁDNÝCH MUŽÍCH, JE O TOM, ŽE EMOCE MOHOU BÝT NĚKDY SILNĚJŠÍ NEŽ MYŠLENKA, I U TAK VÝJIMEČNÝCH LIDÍ.“  
J. ČERVENKA

Jakub Červenka (1983) se filmu doposud věnoval převážně jako producent. Pracoval na televizních dokumentárních filmech, jako jsou *Nejsme andělé, jen děláme jejich práci* (2006), *ROM. ID* (2010), *Pražské Ježulátko* (2011), a produkci obstarával i loutkovému filmu *Malý Pán* (2015). Věnuje se rovněž reklamní tvorbě a natáčení klipů, převážně pro hiphopové interprety, jako jsou Supercrooo nebo Moja řeč.

## Talks with TGM

Another contribution to the specific subgenre of animated history by the scriptwriter Pavel Kosatík. On 26 September 1928, Karel Čapek and President Masaryk meet in the gardens of Topolčianky castle to decide about the fate of their joint literary work. Their fiction film dialogue is based on quotes from a future book and their mutual correspondence, considerably freeing the original format of literary conversation from binding conventions. Čapek and Masaryk reproach and offend each other, but they also ask key personal questions and questions about the social functions of a writer and politician respectively.

“IT’S A FILM ABOUT TWO EXTRAORDINARY MEN; IT’S ABOUT THE FACT THAT EMOTIONS CAN BE SOMETIMES MORE POWERFUL THAN IDEAS EVEN IN SUCH EXCEPTIONAL PEOPLE.”  
J. ČERVENKA

Jakub Červenka (1983) has been a film producer until now. He worked on TV documentaries such as *We Are Not Angels, We're Just Doing Their Work* (2006), *ROM. ID* (2010), *The Infant Jesus of Prague* (2011), and produced the puppet film *The Little Man*, 2015. He also works in advertising and makes video clips, mostly for hip-hop artists such as Supercrooo and Moja řeč.



HOVORY S TGM  
Czech Republic, Slovakia 2018  
Colour / DCP / 80'  
Director: Jakub Červenka  
Script: Pavel Kosatík  
Editing: Martin Palouš  
Sound: Josef Mašek  
Producer: Jakub Červenka, Petr Kratochvíl (Bedna Films)

BEDNA FILMS  
Denisa Štrbová  
Hradčanské nám. 11 / 118 00  
Prague / Czech Republic  
+420 774 060 336  
denisastrbova@gmail.com  
www.bednafilms.cz

World  
Premiere

## Karusel

Chronofotografická návštěva muzea ve věku jeho digitální reprodukovatelnosti. Takto charakterizuje režisér projekt *Karusel* stojící na hraně dokumentu a výtvarného umění. Snímek pomocí nekomentovaných obrazů usouvztažňuje prostor muzea, jeho návštěvníky a digitální záznamové technologie. Díky změně rychlosti snímání se z návštěvníků stávají přízraky, u nichž je nejzásadnější jejich pohyb, diktovaný spíše potřebou všechno dokumentovat pomocí fotoaparátů než touhou prohlížet si vystavené objekty. Závěr pak ukazuje, že nejpozoruhodnějšími exponáty dnešních muzeí jsou jejich návštěvníci.

„NEMUSÍTE VIDĚT. NEMUSÍTE CÍTIT. NEMUSÍTE SE DĚLIT. MUSÍTE JEN SLEDOVAT PRŮVODCE, OTÁČET SE A OBDIVOVAT.“ A. GERBER

Experimentální filmař Arnaud Gerber (1971) pracuje především se Super 8 a 16mm filmem. Jeho filozoficky laděné konceptuální projekty se odvíjejí například od kierkegaardovskyy uchopeného fenoménu opakování ve filmu *Berlin Berlin* (2009) nebo zkušenosti dělnické třídy zprostředkované francouzskou filozofkou Simone Weilovou ve snímku *Real Life* (2013).

## Carousel

A chrono-photographic visit to the museum in the age of its digital reproducibility. This is the director's characterization of *Carousel*, a film that skirts the boundary between documentary and visual art. Using un-commented images, the film correlates the museum space, its visitors, and digital recording technology. Using changing film speeds, visitors become ghosts, their movement becoming the most fundamental element, dictated more by a need to document everything with the camera than a desire to actually view the exhibited objects. The film's conclusion shows that the most remarkable exhibits at museums today are their visitors.

“YOU DON'T HAVE TO SEE. YOU DON'T HAVE TO FEEL. YOU DON'T HAVE TO SHARE. YOU JUST HAVE TO FOLLOW THE GUIDE, TURN AROUND AND ADMIRE.” A.GERBER

Experimental filmmaker Arnaud Gerber (1971) works primarily with Super 8 and 16mm film. His philosophically-inclined conceptual projects are derived for example from Kierkegaardian appropriations of the phenomenon of repetition in the film *Berlin Berlin* (2009), or experiences of the working class mediated by the French philosopher Simone Weil in *The Real Life* (2013).



CAROUSEL  
France, Germany 2018  
Colour / Video File / 35'  
Director: Arnaud Gerber  
Sound: Frédéric Commault  
Producer: Arnaud Gerber

ARNAUD GERBER  
+49 177 520 83 74  
arnofilm@gmail.com

World  
Premiere

## Následky

Nesourodá tetralogie referenčních portrétů spojuje čtyři osobnosti z odlehlých končin uměleckého univerza – baviče a pianistu Fatse Wallera, malíře Jacksona Pollocka, fotografku Janietu Eyreovou a malířku Fridu Kahlo. Ambientní koláž rozvrácených sociálních poměrů prorůstá intimní chvíle prožívání uměleckého pohroužení. Hypnotické obrazy vibrují ve strhujícím obcování s životními reáliemi osobností. Hoolboom kombinuje dokumenty, inscenaci, experimentální koláž. Zrychlené snímání, beztlížná levitace kamery, VR, found footage, patina 16mm filmu – nástroje k nové definici portrétního filmového žánru.

„FILM KLADÉ OTÁZKU, JAK PŘEŽÍT PO POHROMĚ, JEŽ STIHLA STÁT, VAŠI RODINU A VAŠE TĚLO. UMĚLEC PŘEDKLÁDÁ PŘÍKLADY. SNAD JEDINĚ V AKTU ZDVOJENÍ, V DAVOVÉ SCÉNĚ, MŮŽU NAJÍT TO, ČEMU ŘÍKÁM MOJE JÁ.“ M. HOOLBOOM

Mike Hoolboom (1900) je vůdčí postavou kanadské scény experimentálních filmů a videa. Působil v distribuční společnosti CFMDC a jako umělecký ředitel festivalu Images. Napsal řadu knih o experimentální kinematografii. Vytvořil více než 80 filmů a videí, přičemž mnoho z nich přestřihává či jinak upravuje do nových podob. V roce 2003 byla v Ji.hlavě uvedena jeho retrospektiva a loni jeho poslední film *Spectator* (2017).

## Aftermath

A heterogeneous tetralogy of personal profiles brings together four individuals from different corners of the world of art – pianist and entertainer Fats Waller, painter Jackson Pollock, photographer Janieta Eyre, and painter Frida Kahlo. The ambient collage of turbulent social conditions is infused with intimate moments of artistic immersion. Hypnotic images vibrate with a captivating approach to the subjects' individual lives. Hoolboom combines documentary footage and re-enactments with experimental collage. Sped-up footage, weightlessly floating cameras, VR, found footage, the patina of 16mm films – all of them tools for redefining the genre of cinematic portrait.

“THE MOVIE POSES THIS QUESTION: HOW TO SURVIVE IN THE AFTERMATH, OF THE STATE, OF THE STATE OF YOUR FAMILY, OF YOUR BODY. ARTIST EXAMPLES ARE OFFERED. PERHAPS ONLY IN THE ACT OF DOUBLING, IN A CROWD SCENE, CAN I FIND THIS THING I CALL MYSELF.” M. HOOLBOOM

Mike Hoolboom (1900) is a leading figure in Canadian experimental film and video who previously worked for the CFMDC distribution company and as artistic director of the Images festival. Besides being the author of numerous books on experimental cinema, he has also written his own novel. He has made more than 80 films and videos, many of which he edits or otherwise alters to create new forms. In 2003, the Ji.hlava IDFF honored him with a retrospective of his work, and last year the festival showed his most recent film *Spectator* (2017).



AFTERMATH  
Canada 2018  
Col, B&W / Video File / 75'  
Director: Mike Hoolboom  
Editing: Mike Hoolboom  
Producer: Mike Hoolboom

MIKE HOOLBOOM  
680 Queen's Quay West  
M5V2Y9 / Toronto / Canada  
+41 62 60 57 02  
fringe@teksavvy.com  
www.mikehoolboom.com

World  
Premiere

„Strašná zima přišla. Sníh padal v nekonečných poryvech. Vítr zchladil vzduch i zemi. Slunce přestalo svítit. Tři zimy šly jedna za druhou, bez léta, které by je vystřídalo.“ Těmito slovy začíná dokumentární dystopie koncipovaná jako osobní korespondence mezi ženou-přírodou a posledním žijícím mužem. Na pozadí obrazů přírodních scénérií a vyliďněných výdobytků civilizace se v recitační dikci střídají poetizovaná vyznání citů, popisy banálních prožitků i symbolických situací. V posledních momentech lidstva se obnovuje zpřetrhané pouto mezi milující matkou a znovu nalezeným ztraceným synem.

„MILOVAL JSI MĚ, JAKO MUŽ MILUJE ŽENU – I S JEHO NEJHORŠÍMI CHYBAMI. CHTĚL JSI MĚ VLASTNIT, OVLÁDAT, KONTROLOVAT, SVLÉKAT. DUSIL JSI MĚ A UCHVACOVAL. MILOVAL JSI MĚ JEN KVŮLI SOBĚ A BRAL SIS VŠECHNO, CO BYLO MOJE. A NEVĚDĚL JSI, ŽE ZEMŘEŠ.“ F. COUSSEAU

Frédéric Cousseau (1963) začínal jako rockový muzikant, od 80. let se věnuje tvorbě filmů, jak dokumentárních, tak i hraných či experimentálních. V Ji.hlavě byly v sekci Krátká radost uvedeny jeho snímky *Pornografická osamělost* (2011) a *Uhlí & kozáci* (2013).

Blandine Huková (1969) je původním povoláním novinářka, pravidelná spolupracovnice Frédérica Cousseaua.

“A terrible winter came. Snow was falling in endless flurry. The wind cooled down the air and the earth. The sun stopped shining. Three winters came without a summer that would follow them.” These words open the documentary dystopia conceived as personal correspondence between a woman/the nature and the last surviving man. On the background of images of natural scenery and desolate achievements of the civilization, a poetic confession of feelings is followed by descriptions of banal experiences and symbolic situations, all presented with a declamatory diction. In the last moments of humanity, the severed bond between the loving mother and her lost and rediscovered son is restored again.

“YOU LOVED ME AS A MALE LOVES A WOMAN, WITH HIS WORST DEFECTS. YOU WANTED TO POSSESS ME, TO DOMINATE ME, TO CONTROL ME, YOU WANTED TO STRIP ME. YOU CHOKED ME, YOU DEVOURED ME. YOU LOVED ME FOR YOU ONLY, YOU TOOK ALL I HAD. AND YOU DID NOT KNOW YOU WERE GOING TO DIE.” F. COUSSEAU

Frédéric Cousseau (1963) started his career as a rock musician; since the 1980s, he makes documentary, feature, and experimental films. The Ji.hlava International Documentary Film Festival presented his films *Pornographic Isolation* (2011) and *Coal & Cossacks* (2013) in the section Short Joy.

Blandine Huk (1969) is a professional journalist, and she regularly collaborates with Frederic Cousseau.



NU  
France 2018  
Col, B&W / DCP / 54'  
Director: Blandine Huk,  
Frédéric Cousseau  
Photography: Frédéric Cousseau  
Editing: Blandine Huk,  
Frédéric Cousseau  
Sound: Frédéric Cousseau  
Producer: Frédéric Cousseau,  
Blandine Huk

NOFILM  
Frédéric Cousseau  
29 rue du Ruisseau / 75018  
Paris / France  
+33 615 885 429  
nofilm4@gmail.com  
www.nofilm.free.fr

World  
Premiere

## Paměť těla

Finley Blakeová se živí tím, že na internetu přes webkameru naživo předvádí erotické show. Kvůli této činnosti jí byl odebrán malý syn, kterého se zoufale snaží získat zpět. Je jí 33 let a sama, jen se svou kočkou a potkany, obývá dům ve městě Austin v Texasu. Snímek zachycuje několik běžných dní jejího života. Dní, ve kterých je tak strašně sama, a přesto obklopena lidmi. Života prožívaného přes monitory počítačů, tolik vzdáleného od vnějšího světa. Ačkoliv se jedná o observační dokument, jeho střihová skladba, často střídající velikosti záběrů, velmi napomáhá dynamičtějšímu tempu snímku.

„NEJDŘÍV MĚ NAPADL NÁZEV. VE SPRŠE JSEM SE ROZHODL, ŽE JEDNOHO DNE NATOČÍM FILM O EROTICE A INTERNETU S NÁZVEM PAMĚŤ TĚLA. PAK JSEM SE SEZNÁMIL S FINLEY. A NAJEDNOU VŠECHNO DÁVALO SMYSL. ČLOVĚK VŽDYCKY DOSTÁVÁ TY NEJLEPŠÍ NÁPADY VE SPRŠE, ŽE?“ J. GOLDBERG

Francouzský režisér Jacky Goldberg (1981) je autorem několika krátkých filmů, z nichž snímek *Far from Manhattan* (2010) získal nominaci na cenu Zlatý leopard na festivalu v Locarnu. Režiroval také dokument o tvůrci filmových komedií Juddu Apatowovi s názvem *This is comedy* (2014) a produkoval film *Golden Slumbers* (2012). Vedle toho píše filmové kritiky a přispívá svými články do mnoha periodik.

## Flesh Memory

Finley Blake supports herself by performing live online erotic webcam shows. Because of this, her young son was taken from her and she is desperately trying to get him back. She is 33 years old and alone, with only her cat and the rats that inhabit her house in Austin, Texas. The film captures several ordinary days of her life – days in which she is so terribly alone yet still surrounded by people. She lives her life through computer monitors, isolated from the outside world. Although this is an observational documentary, its composition, often alternating image sizes, helps make the film's pace even more dynamic.

“TITLE CAME FIRST. I WAS SHOWERING WHEN I DECIDED I WOULD, ONE DAY, MAKE A MOVIE CALLED FLESH MEMORY, ABOUT EROTICISM AND THE INTERNET. THEN I MET FINLEY. AND EVERYTHING SUDDENLY MADE SENSE. BEST IDEAS ALWAYS POP UP IN THE SHOWER, DON'T THEY?” J. GOLDBERG

French director Jacky Goldberg (1981) is the creator of a number of short films, of which *Far From Manhattan* (2010) was nominated for a Golden Leopard at the Locarno Film Festival. He also directed a documentary about comedy film director Judd Apatow called *This Is Comedy* (2014) and produced the film *Golden Slumbers* (2012). In addition, he writes film criticism and contributes articles to numerous periodicals.



FLESH MEMORY  
France 2018  
Colour / DCP / 60'  
Director: Jacky Goldberg  
Photography: Alexandre Léglise  
Editing: Raphaël Lefèvre  
Music: Leonardo Ortega,  
Christophe Musset  
Sound: Romain De Gueltzl  
Producer: Jacky Goldberg, Sébastien  
de Fonséca Goldberg  
(Atelier de Production)

VYCKY FILMS  
Jacky Goldberg  
1353 N Martel Avenue #212  
CA 90046 / Los Angeles  
United States  
+310 729 22 81  
jackygoldberg@gmail.com

**International  
Premiere**



## Plni očekávání

Vyhledáme-li si ve španělsko-českém slovníku slovo „expectante“, zjistíme, že jde o adjektivum, které lze přeložit jako vyčkávající nebo očekávající. Ne náhodou tento jednoslovný název nese zneklidňující peruánský film, který nás zavede do potměšitého města, ve kterém skupinka mladých přátel tráví jeden ze svých volných večerů. Přestože bydlí v relativně bezpečné čtvrti, poskytují i zamčené dveře a branky jejich domovů bezpečí pouze iluzorní, což je úvaha platná napříč celým světem. Kamera, jejímž černobílým pohledem sledujeme zpozvzdálí dění filmu, jako by jen vyčkávala, než dostane šanci zaútočit.

„MYSLÍM, ŽE KINEMATOGRAFIE MÁ VYVOLÁVAT POCITY A USILOVAT O OSOBNÍ JAZYK JAKO O ZPŮSOB MANIFESTACE NAŠÍ INDIVIDUÁLNÍ VIZE.“ F. RODRIGUEZ RIVERO

Farid Rodriguez Rivero (1993) je nezávislým peruánským filmařem, který studoval kinematografii na domácím Institutu Charlese Chaplina v letech 2010 až 2013. Po pěti letech od uvedení svého celovečerního debutu *Týden s několika úmrtími* (2013) přichází letos se svým druhým filmem *Plni očekávání* (2018), který mají kromě českého publika šanci vidět i diváci filmových přehlídek v Peru a v Portugalsku.

## Expectant

If we look up the word “expectante” in a Spanish-English dictionary, we learn it is an adjective which can be translated as “expecting” or “biding one's time”. It is no accident this single-word title belongs to an disconcerting Peruvian film which takes its audience to a darkened city where a group of friends is spending an evening of leisure. Even though the neighborhood they live in is a relatively safe one, their locked doors and gates provide no more than an illusion of safety, which is a thought applicable world wide. The distant black-and-white camera through which the audience observes the plot seems to be biding its time for a chance to attack.

“I THINK CINEMA IS ABOUT CREATING SENSATIONS AND REACHING OUT TO A PERSONAL LANGUAGE AS A WAY TO MANIFEST OUR VISION AS INDIVIDUALS.” F. RODRIGUEZ RIVERO

Farid Rodriguez Rivero (1993) is an independent Peruvian filmmaker who studied cinematography at the Charles Chaplin Institute in Peru from 2010 to 2013. Five years after his feature debut entitled *Una semana con pocas muertes* (*A Week With a Couple of Murders*, 2013), he's introducing his latest film *Expectante* (2018) to the Czech audience and at film festivals in Peru and Portugal.



EXPECTANTE  
Peru, Portugal 2018  
B&W / DCP / 77'  
Director: Farid Rodriguez Rivero  
Photography: Cesar Fe,  
Farid Rodriguez Rivero  
Editing: Farid Rodriguez Rivero  
Sound: Diego Dávila,  
Tomas Gistau Soldi  
Producer: Farid Rodriguez  
Rivero and Yhan Chávez  
(Feelart Company), André Gil Mata

FEELART COMPANY  
Farid Rodriguez Rivero  
Jr. Bolognesi 788, Magalena  
15086 / Lima / Peru  
+51 980 375 110  
faridrodriguezrivero@gmail.com

**International  
Premiere**

## VĚCI, KTERÉ SE NEŘÍKAJÍ

Videodeník mladé íránské herečky určený příteli v exilu. Lamento zmařených nadějí ve vzpomínkách na kontroverzní prezidentské volby (2009), po kterých následovaly nejmasivnější protesty od islámské revoluce. Autor znovu inscenuje paralelní realitu starou osm let – předvolební extáze rámuje nedokončené zkoušení Macbetha. Znovuprožívání situací, které se nemohou vrátit, palčivě rezonuje s motivem smíření s realitou. Marné herecké gesto hodné zapamatování je vyzývavým vzdorem proti totalitě zapomínání a poctou obětem autokratického režimu. Horečnatost voleb je tlumena skepsí hlavních aktérů – také byli mladí a naivní.

„EXISTUJE PRÁZDNÝ PROSTOR, Z KTERÉHO SE VYNOŘUJE SMYSL? MŮŽEME PRÁZDNOTU NAPLNIT REALITOU – SVOU VLASTNÍ REALITOU? JSOU OBRAZY, JEŽ SI PAMATUJEME, TYTÉŽ OBRAZY, NEBO JEJICH ODRAZY?“ A. RAZI

Ali Razi (1978), původem z íránského Shirazu, je oceňovaným nezávislým filmovým a divadelním režisérem. Jeho autorské projekty se většinou pohybují na hraně dokumentu a fikce, prozkoumávají vztah individuality a moci. První film *Dvacet dní, které otřáslы Teheránem* (2010) byl promítán na řadě festivalů.

## THINGS WE DO NOT SAY

A video diary by a young Iranian actress, intended for her boyfriend living in exile. A lament of dashed hopes from the contested 2009 presidential elections, which were followed by the largest protests since the Islamic revolution. The filmmaker stages a parallel eight-year-old reality – the pre-election ecstasy is framed by an incomplete rehearsal of Macbeth. We relive situations that cannot be changed and that deeply resonate with the motif of coming to terms with reality. The actor's hopeless gesture is balanced by a call for resisting totalitarianism and by an homage to the victims of the autocratic regime. The feverish atmosphere of the elections is muffled by the skepticism of the main protagonists – they, too, were once young and naive.

“IS THERE A VOID FROM WHICH THE SENSE EMERGES? CAN WE FILL THE EMPTINESS BY A REALITY, OUR OWN REALITY? THE IMAGES THAT WE REMEMBER, ARE THEY THE SAME IMAGES, OR REFLECTIONS OF THOSE IMAGES?” A. RAZI

Ali Razi (1978), originally from Shiraz, Iran, is an award-winning filmmaker and theater director. Many of his original projects mix elements of documentary and fiction while exploring the relationship between the individual and power. His first film, *Twenty Days That Shook Tebran* (2010) has been screened at numerous festivals.



ÂNCHÉ KÉ NÉMIGOOYIM  
Iran, France 2018  
Colour / DCP / 52'  
Director and Script: Ali Razi  
Photography: Ata Mehrad  
Editing: Ali Razi  
Producer: Ali Razi  
(Azadi Production&My Road  
Production)

ALI RAZI  
ali\_razi50@yahoo.com

World  
Premiere

## Volný pokoj

Kamera pohlíží na americký motel u hlavní silnice. Je přesně takový jako stereotyp uložený v našich představách. Dokument sleduje čtyři protagonisty v útrokách pokojů na jednu noc, kde už několik let prožívají svůj osobní očistec. Drogy, kriminalita a špatná rozhodnutí jsou jejich neřestmi. Pomalý tok jednotlivých sekvencí a místy rozmazaný obraz nastolují atmosféru bezčasí a neurčeného prostoru. Stejně tak se pravděpodobně cítí kvarteto neschopné vyjít z bludného kruhu každodenní apatie. Čtyři dokumentární portréty skládají obraz neútěšného života jednotlivců bdících nad malým plamínkem naděje.

„BYLA JSEM V PEKLE A VRÁTILA SE / ZPÁTKY. / A ŘEKNU / VÁM: / BYLO TO / BÁJEČNÉ“ (Z DÍLA LOUISE BOURGEOISE)“ A. KANDY LONGUET

Alexandra Kandy Longuetová (1984) studovala divadlo a výtvarné umění na univerzitách v Paříži. Současně se podílela na pořádání výstav umění. Po cestách v Rusku a v Argentině začala Longuetová studovat film v Belgii. Její první dokumentární film *As She Left* (2012) sbíral ceny na filmových festivalech. Další snímek *Potopené New Orleans* (2016) jí přinesl ocenění pro dokumentaristy L'Étoile de la Scam.

## Vacancy

The camera observes an American motel along the main highway – just the way many of us imagine the United States. We follow four people inside the room at night, where they have been living in a kind of private purgatory for several years. Their sins are drugs, crime, and bad decisions. The slow flow of scenes and the occasionally blurred image create an atmosphere of being out of time and out of place – which probably just where these four people, incapable of breaking free from the vicious circle of apathy, feel themselves to be. The four documentary portraits combine to form a picture of the depressing life of people nurturing a tiny flame of hope.

“,I HAVE BEEN TO HELL AND / BACK. / AND LET ME / TELL YOU / IT WAS / WONDERFUL“ (FROM LOUISE BOURGEOIS WORK)“ A. KANDY LONGUET

Alexandra Kandy Longuet (1984) studied theater and art in Paris while at the same time organizing art exhibitions. After traveling in Russia and Argentina, she began to study film in Belgium. Her first documentary, *As She Left* (2012), won several festival prizes. Her next film, *Shipwreck America* (2016) earned her the L'Étoile de la Scam documentary award.



VACANCY  
Belgium 2018  
Colour / DCP / 80'  
Director: Alexandra Kandy Longuet  
Script: Alexandra Kandy Longuet  
Photography: Caroline Guimbal  
Editing: Agathe Hervieu,  
Jean-François Levillain  
Music: Thomas Vaquié  
Sound: Alexandra Kandy Longuet  
Producer: Anaïs Boudry  
(Eklektik productions)

CBA  
Gabriella Marchese  
19F, avenue des Arts / 1000 /  
Brussels / Belgium  
+32 2 227 22 34  
promo@cbadoc.be  
www.doc-cba.be

**World  
Premiere**

## Vstup do konce

Temná psycho-etnografická expedice Marii von Hausswolffové a Anne Gry F. Kristensenové hluboko do džungle lidského podvědomí. Záběry z panamského pralesa jsou natočeny na 16mm film a všechny zvuk je nahraný na kazetové pásky. Film je podvědomou odpovědí na ultranásilný italský snímek *Kanibalové* ze 70. let, jakož i na všechna romantická pojetí přírody coby harmonického místa, které je v rovnováze samo v sobě i ve vztahu ke svým obyvatelům. Dílo mezi fantazií a skutečností a jeden z nejvíce nekompromisních filmů v tomto roce.

„FILM JE BÁSNICKOU, TAJEMNOU CESTOU DĚSIVOU DŽUNGLÍ, KDE SE DIVÁK SETKÁVÁ SE VŠEMOŽNÝMI ŽIVÝMI I MRTVÝMI TVORY A DUCHY. TOČIL SE 16MM KAMEROU BOLEX A ZVUKY SE NAHRÁVALY NA ANALOGOVÉ PÁSKY.“ M. VON HAUSSWOLFF, A. G. FRIIS KRISTENSEN

Maria von Hausswolffová (1985) je švédská režisérka, fotografka a především kameramanka. Stála za kamerou například u oceňovaných filmů *Zimní bratři* (2017) nebo *Rodiče* (2016).

Anne Gry Friis Kristensenová (1987) je dánská hudebnice a skladatelka. Snímek *Vstup do konce* je jejím prvním režisérským počinem.

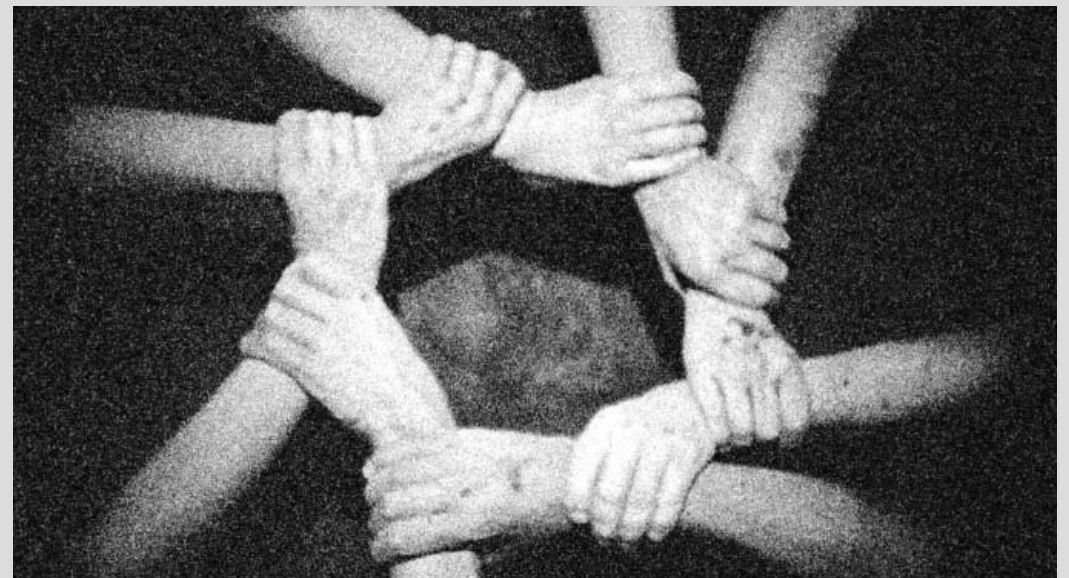
## Entrance to the End

A dark psycho-ethnographic journey of Maria von Hausswolff and Anne Gry F. Kristensen into the depths of the jungle of the human subconsciousness. The footage from the Panama rainforest was shot on 16mm and all sound was recorded on cassette tapes. The film is a subconscious reaction to *Ruggiero Deodato's Cannibal Holocaust*, an ultraviolent Italian film from the 1970s, as well as to all romanticizing depictions of nature as a place of harmony which is in balance with both itself and its inhabitants. Balancing between imagination and reality, this work is one of the most uncompromising films at this year's festival.

“THE FILM IS A MYSTERIOUS POEM-LIKE JOURNEY THROUGH AN EERIE JUNGLE WHERE THE VIEWER GET TO MEET ALL KINDS OF CREATURES AND SPIRITS, LIVING AND DEAD. IT'S SHOT ON A 16MM BOLEX CAMERA ACCOMPANIED BY SOUNDS RECORDED ON ANALOGUE TAPES.” M. VON HAUSSWOLFF, A. G. FRIIS KRISTENSEN

Maria von Hausswolff (1985) is a Swedish director, still photographer and mostly importantly, cinematographer. She was the DP of such awarded films as *Winter Brothers* (2017) and *Parents* (2016).

Anne Gry Friis Kristensen (1987) is a Danish musician and composer. *Entrance to The End* is her debut as a film director.



ENTRANCE TO THE END  
Denmark, Sweden 2018  
Colour / 35 mm / 33'  
Director: Maria Von Hausswolff,  
Anne Gry Friis Kristensen  
Photography: Maria Von Hausswolff,  
Anne Gry Friis Kristensen  
Editing and Sound: Maria Von  
Hausswolff, Anne Gry Friis  
Kristensen  
Music: Margie Moon/Moon River  
Producer: Anne Gry Friis Kristensen,  
Maria Von Hausswolff

MARIA VON HAUSSWOLFF  
hausswolff@gmail.com

ANNE GRY FRIIS  
KRISTENSEN  
annegryfriis@gmail.com

World  
Premiere

## Vypustíte figuranty

Jedná se de facto o film o filmu, jen s tím rozdílem, že středem zájmu se stávají výhradně komparzisté. Jsou natáčeni při čekání, až na ně přijde řada, při konverzaci s ostatními a přemýšlení o svém výkonu. Zatímco své povinnosti berou velmi vážně a touží být hvězdami, pro filmaře představují jen lidi, které si zkoordinují, jak potřebují, nic víc. Tento snímek jim naopak věnuje plnou pozornost a odhaluje jejich osobnosti, co prožívají a o čem sní. Záběry pocházejí z několika různých prostředí, kde se točí filmy, jichž se účastní komparzisté odlišných národností.

„FIGURANT SE STÁVÁ PŘÍTOMNÝM TĚLEM, MLUVÍCÍM TĚLEM, STÁVÁ SE JEDNAJÍCÍM TĚLEM, BA DOKONCE TĚLEM POLITICKÝM ZBAVENÝM STEREOTYPŮ VLASTNÍCH KOMUNITĚ, KTEROU MĚL PŘEDSTAVOVAT.“ S. AZARIOVÁ

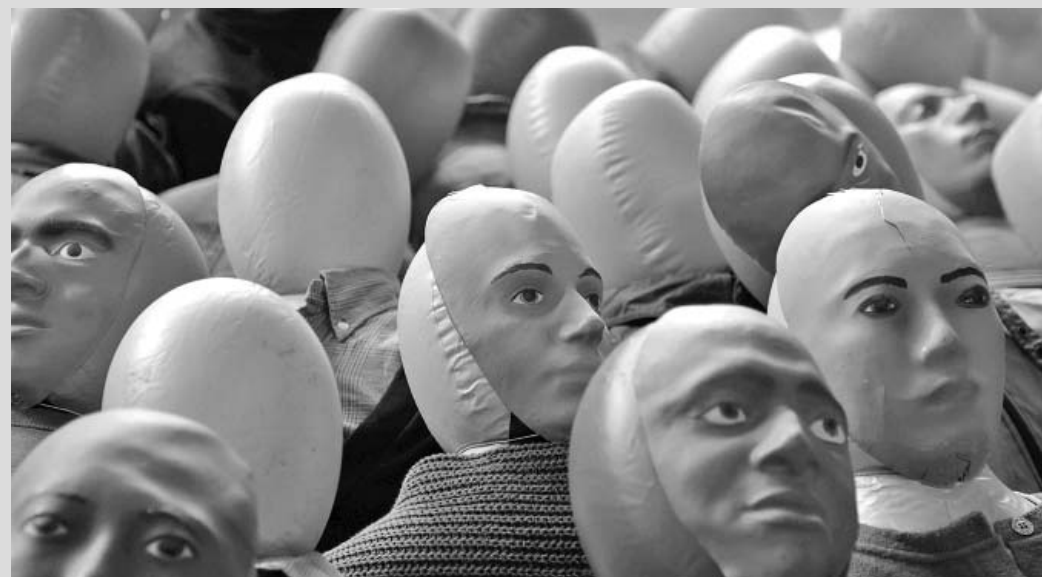
Sanaz Azariová (1981) pochází z Íránu, ale již od dětství žije v Bruselu. Vystudovala obor fotografie a scénografie na La Cambre. Současně se studiem se účastnila divadelního kurzu, který byl zaměřený na Stanislavského metodu. Od roku 2010 se věnuje také dokumentům. Debutovala snímkem *Salaam Isfahan*. Častým tématem jejích filmů je rodný Írán.

## Backstage Action

This is de facto a film about a film, with the only difference being that the focus is exclusively on the extras. They are filmed while waiting to take their turn, while conversing with others, and thinking about their performances. Although they take their duties very seriously and long to be stars, for the filmmakers, they're just people that can be coordinated as necessary, nothing more. This film, on the contrary, gives them full consideration, revealing their personalities, what they experience, and what they dream of. The footage comes from many different places where movies are made, involving extras from all different nationalities.

“THE REPRESENTATIVE BECOMES A PRESENT BODY, A SPEAKING BODY, HE BECOMES AN ACTING BODY, EVEN A POLITICAL BODY LIBERATED FROM THE STEREOTYPES THAT PERTAIN TO THE COMMUNITY HE WAS SUPPOSED TO REPRESENT.” S. AZARI

Sanaz Azari (1981) is originally from Iran, but has lived in Brussels since she was a child. She studied photography and stage design at La Cambre. During her studies, she took part in a theater course focusing on the Stanislavsky method. Since 2010, she has also focused on documentaries. Her debut film was *Salaam Isfahan*. A frequent topic of her films is her native Iran.



FAITES SORTIR LES FIGURANTS  
Belgium 2018  
Colour / DCP / 61'  
Director and Script: Sanaz Azari  
Photography: Johan Legraie, Pierre Choqueux, Vincent Pinckaers, Artur Castro Freire  
Editing: Simon Arazi, Annick Ghijzelings, Pierre Dozin  
Sound: Bruno Schweisguth, Fred Meert  
Music: Pierre Dozin, Frederic Becker  
Producer: Isabelle Truc (Iota production)

CBA  
Gabriella Marchese  
19F, avenue des Arts / 1000  
Brussels / Belgium  
+32 2 227 22 34  
promo@cbadoc.be  
www.doc-cba.be

World  
Premiere

## Western, rodina a komunismus

První záběry filmu ukazují demonstrace a protesty Pařížanů, které střídají výkřiky politických hesel íránských aktivistů. Zatímco v Paříži je situace velmi vyostřená, ve stejné době v Íránu panuje klidná atmosféra. Francouzská rodinka zde cestuje v karavanu a poznává tak místní zemi. Otec natáčí záběry z cest i svou ženu a dcery. První třetina filmu naznačuje, že tématem je národnostní otázka, konkrétně pak íránských občanů, zbylé dvě třetiny však ukazují Francouze na dovolené. Z formálního hlediska jsou zajímavé záběry pořízené ruční kamerou, dále velmi přesvícené, až bílé záběry a dvojexpozice.

„MOŽNÁ JE POLITIKA NÁSOBKEM EXPERIMENTŮ A VYNÁLEZŮ V ROVNICI SE DVĚMA NEZNÁMÝMI: ‚JÁ‘ A ‚MY‘. NEJDE O TO TUTO ROVNICI JEDNOU PROVŽDY VYŘEŠIT, ALE SPÍŠ SE O TO SNAŽIT. ZNOVU. (NEJISTÁ JARA NÁRODŮ, MARIA KAKOGIANNI, 2017)“ L. KRIEF

Laurent Krief se narodil v roce 1978 ve městě Aubenas ve Francii. Věnuje se natáčení filmů a také učí matematiku na střední škole. Debutoval dokumentem *Instructions pour une prise d'armes* (2011–2013), který prezentoval na festivalech FIDMarseille, États généraux du film documentaire v Lussasu a na DocLisboa. Film *Western, rodina a komunismus* je jeho druhým počinem.

## Western, Family and Communism

The first shots of the film show Parisians demonstrating and protesting, interspersed with shouted political slogans of Iranian activists. While the situation is very heated in Paris, calmness reigns in Iran. A French family is traveling here in a caravan and getting to know the country. The father films footage of their journey including his wife and daughter. The first third of the film suggests that the issue is a national one, namely that of the Iranian citizens, while the remaining two-thirds shows, however, the French on holiday. From a formal point of view, the film comprises interesting shots taken with a handheld camera, as well highly-overexposed, almost white, shots and double exposures.

“PERHAPS POLITICS IS THE MULTIPLE OF EXPERIMENTS AND INVENTIONS IN AN EQUATION WITH TWO UNKNOWNNS: ‚I‘ AND ‚WE‘. RATHER THAN SOLVE IT, ONCE AND FOR ALL, IT WOULD BE A MATTER OF KEEPING TRYING. ONCE AGAIN. (PRECARIOUS SPRINGS OF THE PEOPLES, MARIA KAKOGIANNI, 2017)“ L. KRIEF

Laurent Krief was born in 1978 in Aubenas, France. He focuses on both filmmaking and teaching secondary school math. His debut documentary, *Instructions pour une prise d'armes* (2011–2013), was presented at the FIDMarseille festival, the États généraux du film documentaire in Lussas, and at DocLisboa. *Western, Family and Communism* is his second work.



WESTERN, FAMILLE ET COMMUNISME  
France 2018  
Colour / DCP / 83'  
Director: Laurent Krief  
Photography: Laurent Krief  
Editing: Laurent Krief  
Sound: Laurent Krief  
Producer: Laurent Krief, Marie-Odile Gazin (The Kingdom)

LAURENT KRIEF  
+33 680 052 721  
lkrief@hotmail.com

International  
Premiere

## Zmizelá Albertina

Aktualizace šesté části Hledání ztraceného času prozkoumává současnou identitu Proustovy románové předlohy. Inscenovaná dokufikce s prvky performance zbavuje literární text, citovaný zaměstnancem požární stanice, dobových odkazů a dodává mu nové atributy. Véronique Aubouyová natáčí od roku 1993 čtenáře, jak recitují jednotlivé části Proustova vrcholného díla. Její monumentální projekt, který vnímá protagonistu jako objekt zasazený do kinematografické krajiny a literární předlohu jako rozcestník různých interpretací, má být dokončen v roce 2050.

„OD OBJEVU PROUSTOVA HLEDÁNÍ ZTRACENÉHO ČASU JSEM PŘESVĚDČENA, ŽE TATO KNIHA JE VYJÁDRĚNÍM TOHO, CO JE TADY A TEĎ. KDYŽ JSEM POZNALA JEANA, HASIČE A ANESTEZIOLOGICKÉHO PRACOVNÍKA, KTERÝ SI V HLEDÁNÍ ZTRACENÉHO ČASU ČETL BĚHEM NOČNÍ SMĚNY, FILM VZNIKAL TAM, TADY A TEĎ.“ V. AUBOUY

Francouzská režisérka Véronique Aubouyová (1961), jejíž snímky jsou silně ovlivněné literaturou a hudbou, natočila řadu dokumentárních portrétů významných umělců. Roku 2015 měl premiéru její první hraný film *Já jsem Annemarie Schwarzenbach*. O projektu Proust lu napsala společně s Mathieuem Ribouletem knihu *À la lecture*.

## Albertine Gone

This updating of the sixth part of *In Search of Lost Time* explores the current identity of Proust's book. Through a staged docu-fiction with elements of performance art, the filmmaker strips the text, quoted by an employee of a fire station, of its period references, thus giving it new attributes. Since 1993, Véronique Aubouy has been filming people reading various parts of Proust's masterpiece of literature. The planned date of completion for her monumental project, which sees the protagonist as an object in a cinematic landscape and the book as a signpost of various interpretations, is in 2050.

“SINCE MY DISCOVERY OF PROUST'S RECHERCHE I'M CONVINCED THAT THIS BOOK IS AN EXPRESSION OF THE HERE AND NOW. WHEN I MET JEAN, FIREMAN, NURSE ANAESTHETIST WHO HAD READ LA RECHERCHE DURING HIS NIGHT GUARDS, THE FILM WAS THERE, HERE AND NOW.” V. AUBOUY

French director Véronique Aubouy (1961), whose films are strongly influenced by music and literature, has created numerous documentary portraits of leading artists. Her first fiction film, *My Name Is Annemarie Schwarzenbach*, premiered in 2015. She and Mathieu Riboulet wrote a book about the project Proust lu titled *À la lecture*.



ALBERTINE A DISPARU  
France 2018  
Colour / DCP / 34'  
Director: Véronique Aubouy  
Editing: Camille Lotteau  
Music: François Marcelly-Fernandez,  
Lam Son N'Guyen, Rudolph DiP  
Sound: Rosalie Revoyre,  
Jérémie Halbert, Suzanne Durand,  
Florent Lavallée  
Producer: Nathalie Trafford (Paraiso  
Production), Vladimir Léon  
(Les Films de la Liberté)

PARAISO PRODUCTION  
Clarisse Tupin / 78 rue Orfila  
75020 / Paris / France  
+33 1 43 15 91 91  
clarisse@paraisoproduction.fr  
www.paraisoproduction.fr

**International  
Premiere**

## Zprávy z neznámých nemocí

Minimalistický observační portrét devadesátitřetileté Concepcion představuje život člověka trpícího již padesát let psychickou chorobou. Babička autora snímku se po nervovém zhroucení rozhodla izolovat od zbytku světa a vypořádat se s nemocí sama. Ve své samotě je pronásledována náhodnými vzpomínkami, halucinacemi a postupně se začíná potýkat se ztrátou paměti a rozumu. Černobílý snímek plný melancholické nálady citlivě zachycuje témata stáří, nemoci a lidské samoty. Pomalé tempo a malé množství dialogů napomáhají divákovi přenést se do světa trpící osamocené ženy nenápadným a vysoce sugestivním způsobem.

„MILÁ BABIČKO, POKUD SI JEDNOU VŠIMNEŠ, ŽE JSEM SE ZTRATIL VE TMĚ, PŘIPOMEŇ MI PROSÍM UTRPENÍ A PAMĚŤ NAŠEHO NÁRODA. MOJE KŘEHKÉ SRDCE MŮŽE ZACHRÁNIT JEN HISTORIE A PRAVDA.“ L. P. DELA CRUZ

Liryc Paolo Dela Cruz (1992) je filipínský režisér, scenárista a producent. Je autorem několika krátkometrážních snímků, jež se tematicky vztahují k jeho původu, osobní historii a psychologii. Často spolupracuje s filipínským nezávislým filmařem Lavem Diazem a řadí se mezi představitele hnutí slow cinema. Ve svých kontemplativních filmech využívá dlouhých minimalistických záběrů a absence příběhu a dialogu.

## Notes from Unknown Maladies

A minimalist observational portrait of 94-year-old Concepcion presents the life of a person suffering with mental illness for fifty years. After a nervous breakdown, the filmmaker's grandmother decided to isolate from the rest of the world and deal with the disease itself. In her solitude she is haunted with random memories, hallucinations, and gradually begins to face loss of memory and intellect. A black-and-white film steeped in a melancholic mood sensitively captures the themes of old age, disease and human loneliness. The slow pace and limited dialogue helps the viewer to transcend the world of a suffering single woman in a discreet and highly suggestive manner.

“DEAR GRANDMA, IF YOU WILL SEE ME LOST IN THE UNKNOWN ONE DAY, PLEASE REMIND ME ABOUT THE SUFFERING AND MEMORY OF OUR NATION. ONLY HISTORY AND TRUTH CAN SAVE MY FRAGILE HEART.” L. P. DELA CRUZ

Liryc Paolo Dela Cruz (1992) is a Filipino film director, screenwriter and producer. He is the creator of several short films that are thematically related to his origins, history, and personal psychology. He often collaborates with the Philippine independent filmmaker Lavey Diaz and is considered one of the representatives of the slow cinema movement. In his contemplative films, he uses long minimalistic shots, without either a story or dialogue.



NOTES FROM UNKNOWN MALADIES  
Philippines 2017  
B&W / Video File / 62'  
Director: Liryc Paolo Dela Cruz  
Photography: Liryc Dela Cruz  
Editing: Liryc Dela Cruz, Mickel Mendoza  
Producer: Liryc Paolo Dela Cruz

NEW TUPI CINEMA  
Liryc Paolo Dela Cruz  
Tupi, South Cotabato  
9505 / Tupi / Philippines  
+63 9053 469 544  
pelircula@gmail.com

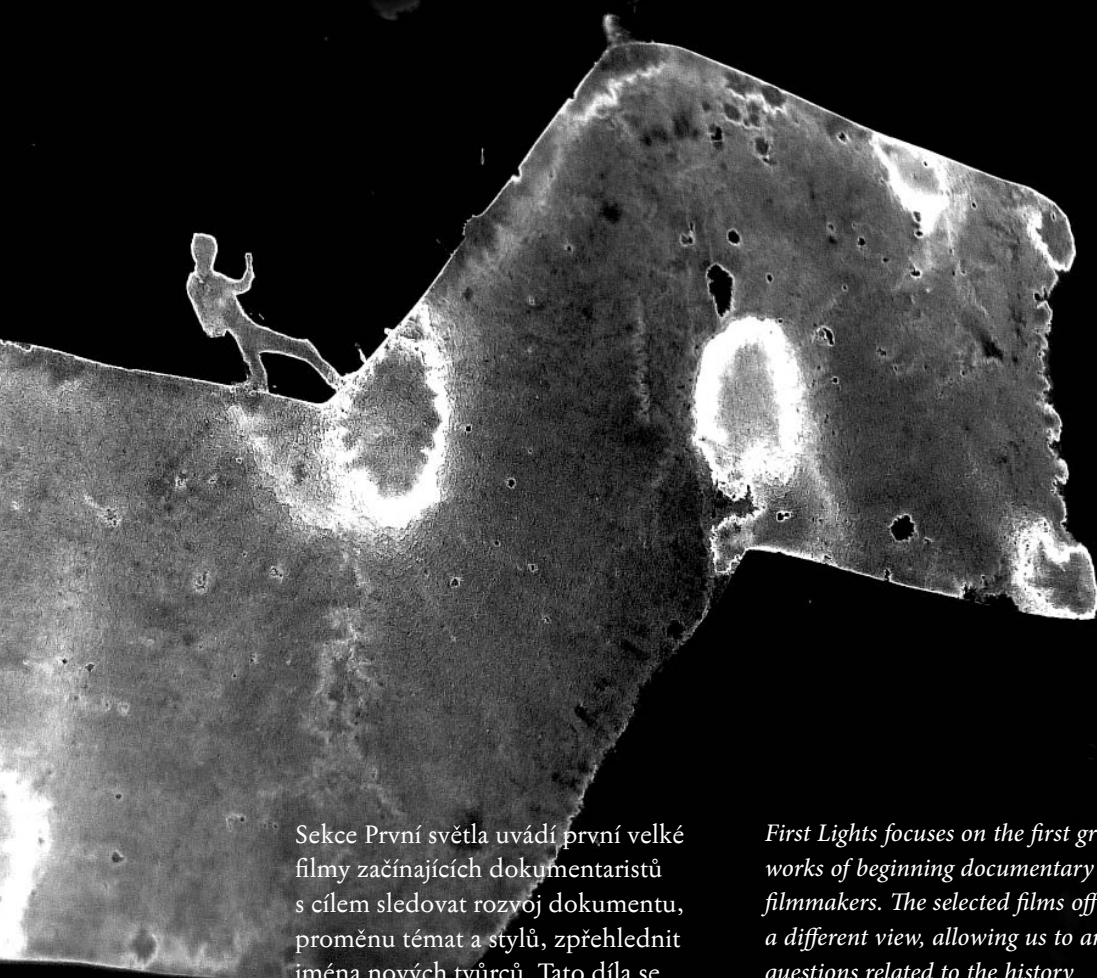
European  
Premiere





# První světla

## First Lights



Sekce První světla uvádí první velké filmy začínajících dokumentaristů s cílem sledovat rozvoj dokumentu, proměnu témat a stylů, zpřehlednit jména nových tvůrců. Tato díla se chtějí stát hlasem v zápase o svobodu a smysl dokumentárního filmu.

*First Lights focuses on the first great works of beginning documentary filmmakers. The selected films offer a different view, allowing us to answer questions related to the history of documentary film, its changing topics and styles.*

## #351I

Hlavními tématy filmu jsou migrace a integrace přistěhovalců do nové společnosti. Snímek #351I je ukazuje prostřednictvím příběhu australského vojáka, jehož korespondence a deník z dob, kdy cestoval ve službě v rámci první světové války, jsou kombinovány s povídkou spisovatele J. L. Borgese. Tento konkrétní osud představuje metaforu k dnešním otázkám ohledně exilu, paměti a integrace. Z formálního hlediska převažují zejména záběry na pustou krajinu a domy, které jsou doprovázeny komentářem. Výjimečně jsou vidět i tváře vyprávějících.

„FILM ZAČAL ŠTASTNOU NÁHODOU: JE TO FIKCE I SKUTEČNOST. O 100 LET POZDĚJI TENTO MATERIÁL POSUNUJE HRANICE TOHO, CO LZE POZNAT A REKONSTRUOVAT. JENŽE CO KDYŽ MĚLA FIKCE UKÁZAT SKUTEČNOST JAKO TAJEMSTVÍ?“ I. STILLWELL

Isaac Stillwell (1976) je australský filmař, který se věnuje také fotografii a architektuře. Od roku 2010 žije ve francouzském městě Lille. Spolu se svými kolegy založil v roce 2015 společnost Kolophon, která se primárně zaměřuje na dokumentární filmy. MFDF Ji.hlava se letos účastní poprvé. K jeho dalším počínům patří snímky *Compilation Filmique*, *Abmedabad Amnesia* či *Les Beaux Monts d'Henin*.

## #351I

The film's main topics are migration and the integration of immigrants into their new society. #351I explores these issues through the story of an Australian soldier whose daily correspondence and diary from his time traveling during World War I are combined with a short story by J. L. Borges. His particular life story is a metaphor for contemporary questions regarding exile, memory, and integration. In terms of form, the film consists primarily of footage of an abandoned landscape and homes, accompanied by a voiceover commentary. On rare occasions, we can see the speakers' faces.

“THE FILM BEGAN FROM A SERENDIPITOUS COINCIDENCE : FICTION AND THE REALITY. 100 YEARS LATER THE MATERIAL CHALLENGED THE LIMITS OF WHAT COULD BE, KNOWN AND RECONSTRUCTED. BUT WHAT IF FICTION WERE TO POSE THE REALITY AS AN ENIGMA ?” I. STILLWELL

Australian filmmaker Isaac Stillwell (1976) is also active in the fields of photography and architecture. Since 2010, he has lived in the French town of Lille. In 2015, he and several colleagues founded Kolophon, a company focused primarily on documentary film. This is his first appearance at the Ji.hlava IDFF. His other works include *Compilation Filmique*, *Abmedabad Amnesia*, and *Les Beaux Monts d'Henin*.



#351I  
Australia, France, Belgium, Germany,  
Poland 2018  
Col, B&W / DCP / 68'  
Director and Script: Isaac Stillwell  
Photography: Stillwell Isaac  
Editing: Isaac Stillwell  
Sound: Olivier Charre  
Producer: Violaine Mussault  
(Kolophon), Corinne Woittequand  
(Pictanovo)

KOLOPHON  
Isaac Stillwell  
28 rue du long pot  
59000 / Lille / France  
+61 651 819 271  
kolophonfilm@gmail.com

World  
Premiere

## Bůh tě srovná

V centru dění observačního dokumentu stojí režisérčina matka Renée, zákeřnou nemocí upoutaná na lůžko. S respektem k oddané víře své matky zaznamenává ateisticky smýšlející filmařka konání ženy, která z náboženských důvodů odmítla podstoupit tradiční léčbu chemoterapií a mezi zdmi své ložnice čeká na zázrak. Zatímco venku za oknem ženina po-koje den za dnem ubíhá život, kamera aktérku trpělivě sleduje při běžných úkonech, kterými si krátí dlouhý čas – sledování televize, telefonování s přáteli, modlení se s kamarádkou, setkávání s ošetřovatelkami, ale i rutinní uklízení v domě.

„VE SNAZE VYROVNAT SE S TRAUMA-TEM Z DIAGNÓZY SVÉ MATKY I S VÝ-ČITKAMI SPOLEČNOSTI KVŮLI JEJÍMU ROZHODNUTÍ JSEM CHTĚLA JEJÍ POR-TRÉT NATOČIT BEZ ODSUDKU, OVŠEM S EMPATÍÍ, SE ZVĚDAVOSTÍ A S TRPĚ-LIVOSTÍ.“ J. WALINGA

Joële Walinga (1988) je vizuální umělkyně a filmařka z Toronta. Studovala obor inter-média na Univerzitě NSCAD a na Univerzitě Concordia. V roce 2017 natočila svůj první hraný krátkometrážní snímek *Cave Small Cave Big*, jenž byl zařazen do katalogu Canadian Filmmakers Distribution Centre (CFMDC). *Bůh narovnává noby*, který je jejím prvním ce-lovečerním dokumentem, měl premiéru na DOXA Documentary Film Festival.

## God Straightens Legs

At the center of this observational documen-tary stands the director's mother, Renée, bed-ridden with an insidious disease. With respect for her mother's devotional faith, the atheistic-minded filmmaker captures a woman who for religious reasons refused to undergo traditional chemotherapy and waits for a miracle between the walls of her bedroom. While outside the window of the woman's room life goes on day after day, the camera patiently follows the protagonist during her normal activities with which she whiles away the hours – watching TV, talking with friends, praying with a friend, meeting with nurses, as well as routinely clean-ing the house..

“DEALING NOT ONLY WITH THE TRAU-MA OF HER DIAGNOSIS BUT ALSO WITH SOCIETAL REPROACH FOR HER DECI-SION, I WANTED TO MAKE A PORTRAIT OF MY MOTHER WITHOUT JUDGEMENT, INSTEAD WITH EMPATHY, CURIOSITY AND PATIENCE.” J. WALINGA

Joële Walinga (1988) is a visual artist and film-maker from Toronto. She studied intermedia at NSCAD University and Concordia University. In 2017 she made her first short fiction-film *Cave Small Cave Big*, which was included in the catalogue of the Canadian Filmmakers Distribution Center (CFMDC). *God Straightens Legs*, which is her first feature-length docu-mentary film, premiered at the DOXA Documentary Film Festival.



GOD STRAIGHTENS LEGS  
Canada 2018  
Colour / DCP / 67'  
Director: Joële Walinga  
Photography: Maya Bankovic  
Producer: Joële Walinga,  
Daniel Warth, Vita Carlino

JOËLE WALINGA  
+1 6479 717 512  
joelewalinga@gmail.com

**International  
Premiere**

## Jako potrat, poprvé

„Deštníkové hnutí“ je označení pro vlnu pouličních protestů, které probíhaly v Hongkongu od září do prosince roku 2014 jako reakce na represivní postupy vlády ČLR vůči hongkongským občanům nespokojeným s plánovanými změnami volebního systému. Filmařka Liu To ve svém celovečerním debutu zachytila občany západní části Hongkongu Mong Kok, jejichž podíl na protestech možná nebyl tak viditelný jako v případě vůdčích aktivistů, ale byl neméně významný. Dokumentem, který je podobně jako režisérčin první film rytmizován titulkovými vstupy a zatmíváním obrazu, nás provede dvojice postav označených jako mistr a chlapec.

„JSMĚ UBOHÉ NULY. ALE ASPOŇ JSEM BOJOVALI‘, LIDI Z MONG KOKU.“ T. LIU

Hongkongská rodačka Liu To (1984) od-promovala v roce 2012 na katedře literatury Pekingské filmové akademie, se zaměřením na scenáristiku. Profesně se ale vydala na cestu nezávislé dokumentární tvorby, jejímž prostřednictvím se vyjadřuje k dění okolo sebe, zejména pak sleduje opresivní praktiky ČLR a jejich důsledky. Během své nedlouhé kariéry už stačila natočit tři krátko/středometrážní filmy a jeden celovečerní.

## *Like an Abortion for the Very First Time*

The Umbrella Movement was a wave of street protests that took place in Hong Kong from September to December 2014 as a reaction to the oppressive practices of the Chinese government against the citizens of Hong Kong dissatisfied with planned changes in the electoral system. In her feature film debut, To Liu captured the citizens of the western part of Hong Kong, Mong Kok, whose protests might not have been as visible as those of the leading activists, but were no less important. The documentary rhythmized by opening entries and darkening of the scene, much like the director's first film, follows two characters, a master and an apprentice..

“WE ARE THE FUCKING LOSERS. BUT AT LEAST WE FOUGHT‘, MONGKOK PEOPLE.” T. LIU

Liu To (1984), a native of Hong Kong studied scriptwriting at the Department of Literature, Beijing Film Academy, graduating in 2012. Professionally, however, she has embarked on the path of independent documentary film to capture events happening around her, particularly the oppressive practices of China and their consequences. During her brief career, she has three made short/mid-length films and one feature film.



CE KEI-NGO JIU ZAN POU SYUN  
WO.....  
Hong Kong SAR China 2018  
Col, B&W / Video File / 102'  
Director: To Liu  
Sound: Vincent Fung  
Producer: To Liu

TO LIU  
+852 980 16819  
to2014hk@gmail.com

**World  
Premiere**

## Kluk z války

Artiomovi je 18 let a má jediné přání: jít do války, bojovat za svou vlast – Ukrajinu. Tomu podřizuje vše. Chodí oblečený ve vojenských barvách, sleduje válečná videa na internetu, ve volném čase nacvičuje se svými přáteli bojové situace. Nebo alespoň to, o čem si myslí, že jsou bojové situace. Z války si jako malé dítě bere jen vnější efekt. A má tu smůlu, že boje zuří tak svůdně blízko. Observační dokument předkládá fascinující studii kultu boje a války v postsovětských kulisách, kde mu podléhají ti nejméně vhodní, nejméně disponovaní. Artiomův závěrečný střet s realitou je toho pádným důkazem.

## Boy of War

Artiom is 18 years old and has just one wish: to go to war and fight for his homeland, Ukraine. Everything else comes second. He dresses in camouflage, watches war videos online, and in his free time practices battle scenes with his friends. Or at least they think they are battle scenes. As a child, he only sees the surface of the war. And he has the bad luck that the fighting rages so tantalizingly close. This observational documentary is a fascinating study of the cult of war in a post-Soviet setting where those who succumb to the allure of battle are the least suitable and least predisposed to fighting – a fact perfectly illustrated by Artiom's final struggle with the reality of war.

„VE VÁLCE NEJDE O ZBRANĚ, TANKY A BOMBY. VÁLKA JE V MYSLI VOJÁKŮ, VELITELŮ A DAVU. VZRUŠUJE JEJICH DUŠE, UCHVACUJE JEJICH ŽIVOTY, ZASAHUJE JEJICH PŘEDSTAVIVOST... A PAK JE ZNIČÍ. VÁLKA JE STAV MYSLI.“ C. CLÉMENT-DELMAS

“WAR IS NOT ABOUT WEAPONS, TANKS OR BOMBS. WAR IS IN THE MIND OF THE SOLDIERS, THE LEADERS AND THE CROWD. IT EXCITES THEIR SOULS, CAPTIVATES THEIR LIVES, STRIKES THEIR IMAGINATION...BEFORE DESTROYING THEM. WAR IS A STATE OF MIND.” C. CLÉMENT-DELMAS

Cyprien Clément-Delmas (1986) je francouzský fotograf a filmař, který režíroval řadu krátkých filmů a videoklipů. Účastní se také různých sociálních projektů věnovaných práci s mládeží a vyloučenými skupinami.

Igor Kosenko (1983) je ukrajinský kameraman a režisér, s Cypriem jsou spolužáci z filmové školy ve Španělsku, spolu natočili krátký film *The Last Tape* (2017) – jakýsi prolog ke *Klukovi z války*.

French photographer and filmmaker Cyprien Clément-Delmas (1986) has directed several short films and music videos. He is also involved in various social projects focused on working with young people and marginalized groups.

Igor Kosenko (1983) is a Ukrainian cinematographer and director who attended film school with Clément-Delmas in Spain. The two previously worked together on the short film *The Last Tape* (2017), which was a kind of prologue to *Boy of War*.



BOY OF WAR  
Germany, Czech Republic 2018  
Colour / DCP / 79'  
Director and Script: Igor Kosenko,  
Cyprien Clément-Delmas  
Photography: Ivan Castiņeiras  
Editing: Martin Reimers, Oscar Loeser  
Sound: Andrii Nidzelskyi,  
David Titera  
Producer: Fabian Driehorst  
(Fabian&Fred), Veronika Kůhrová  
(Analog Vision s.r.o.)

FABIAN & FRED  
Fabian Driehorst  
Elbchaussee 28  
22765 / Hamburg / Germany  
+49 (0) 176 24 31 34 18  
fabian@fabianfred.com  
www.fabianfred.com

World  
Premiere

Ji.hlava  
Film Fund

## Máme svoji krizi

Řecko už několik let stíhá vleklá finanční krize. Trojčlenná rodina žijící v hlavním městě je protagonistou dokumentu o moci státu a jejich dopadech na jednotlivé obyvatele. Georgia pracuje šest dní v týdnu. Panagiotis hledá bezúspěšně zaměstnání. Jejich dcera Basiliki bude maturovat. Společně bydlí v domě, který patřil Panagiotisově rodině. Prozatím mají štěstí. Někteří Řekové žijí na ulici poté, co jim banka rozprodala majetek v aukci. Fungování jedné rodiny je autentickým příkladem celého národa v tísní. Explicitně na kameře, nebo skrytě v jejich úkonech vnímáme bezmoc jejich každodennosti.

„MYSLÍM NA ATHÉŇANY V ULICÍCH. SLYŠÍM, JAK ŘÍKAJÍ: ‚BEZNADĚJNÁ SITUACE VÁS NUTÍ POŘÁD DOUFAT.‘“  
R. KAUFMANNOVÁ

Německá režisérka Rebekka Kaufmannová (1990) studuje od roku 2011 režii dokumentárního filmu na Filmové akademii Baden-Wuerttemberg v Ludwigsburgu v Německu. Její vášeň pro cestování se často promítá do námětu snímků, stejně jako cesty do nitra člověka, na nichž zkoumá zklamání, sexualitu a deprese. Natočila krátkometrážní snímek *Tim Schröder a konec dní* (2012) společně se Sebastianem Hilgerem.

## We Own the Crisis

Greece has been affected by a drawn-out financial crisis for the past several years. The protagonists of this documentary about state power and its impact on individuals comprise a three-member family living in the capital city. Georgia works six days a week; Panagiotis is unsuccessfully looking for a job; and their daughter, Basiliki, is about to graduate. They all live in a house originally owned by Panagiotis' family. Thus far they have been lucky. Some Greeks have been forced to live in the streets after banks auctioned off their property. How this one family functions is an authentic example of a whole nation in distress. Whether explicitly on camera or concealed in their actions, we can see the helplessness in their daily lives.

“I THINK OF THE ATHENIANS ON THE STREETS. I HEAR THEM SAY, ‚A HOPELESS SITUATION FORCES YOU TO KEEP ON HOPING.‘“  
R. KAUFMANN

German director Rebekka Kaufmann (1990) has been studying documentary film directing at the Baden-Wuerttemberg Film Academy in Ludwigsburg, Germany, since 2011. Her passion for travelling is often reflected in the themes of her films, as are her journeys into the innermost feelings of individuals as she explores disappointment, sexuality, and depression. She made the short film *Tim Schröder and the End of Days* (2012) in collaboration with Sebastian Hilger.



WE OWN THE CRISIS  
Germany, Greece 2018  
Colour / DCP / 65'  
Director: Rebekka Kaufmann  
Photography: Rebekka Kaufmann  
Editing: Ana Rocha Fernandes  
Music: Max Clouth, Moritz Laux  
Sound: Aristides Dalamitras  
Producer: Andrea Roggon  
(AMA FILM GmbH), Ulla Lehmann  
(AMA FILM GmbH), Anestis Azas

REBEKKA KAUFMANN  
+49 1711 705 378  
ka.rebekka@gmail.com

International  
Premiere

## Můj neznámý voják

Z nevyklých úhlů se na okupaci Československa v roce 1968 podívala dokumentaristka Anna Kryvenková. Film Můj neznámý voják pojala jako audiovizuální deník, ve kterém se skrze raritní dobové archivní záběry a vlastní komentář vrací k tehdejším událostem. Režisérčin prastrýc patřil k okupačním vojskům a krátce po návratu z Československa spáchal sebevraždu. Ona sama se díky svému ukrajinskému původu potýká se zakořeněnou nenávistí Čechů vůči rusky mluvícím lidem. Snímek tak ukazuje dosud opomíjená temná dědictví srpnových událostí v současné české, ale i ukrajinské či ruské společnosti.

„NEHCI MLUVIT O OBEČNÉ SPRÁVEDLNOSTI ČI PRAVDĚ. RÁDA BYCH UKÁZALA, ŽE ŽÁDNÁ PRAVDA NEMŮŽE BÝT DEFINITIVNÍ. TOHLE JE PŘÍBĚH O TOM, JAK SE ČLOVĚK STÁVÁ ‚OKUPANTEM‘, ANIŽ BY TO MĚL V ÚMYSLU.“ A. KRYVENKOVÁ

Původem ukrajinská režisérka Anna Kryvenková (1986) studuje na Centru audiovizuálních studií na FAMU. Dosud natáčela krátké experimentální filmy, které pracovaly s archivními audiovizuálními materiály a zkoumaly jejich vztah k dějinám. Šlo například o *Řeč, ale žádná slova* (2012, MFDF Ji.hlava 2012), *Potichu jako kometa* (2014, MFDF Ji.hlava 2014) nebo *Poslechnout horizont* (2015, MFDF Ji.hlava 2015).

## My Unknown Soldier

Documentarian Anna Kryvenko offers an unusual perspective on the 1968 occupation of Czechoslovakia. She conceived *My Unknown Soldier* as an audio-visual diary, through which she revisits the events of the time with rare archive material and her own commentary. Her great-uncle was a soldier in the occupying forces; he committed suicide shortly after his return from Czechoslovakia. Kryvenko's own Ukrainian origin earns her first-hand experience of the Czechs' deep-seated hatred of Russian-speaking people. The film therefore casts light on another unfortunate legacy of the August 1968 events in contemporary Czech, but also Ukrainian and Russian society.

“I DON'T WANT TO SPEAK ABOUT GENERAL JUSTICE OR TRUTH. I WOULD LIKE TO SHOW THAT NO TRUTH CAN BE DEFINITE. THIS IS A STORY ABOUT HOW ONE BECOMES AN ‘OCCUPIER’ WITHOUT INTENDING TO.” A. KRYVENKO

Ukrainian director Anna Kryvenko (1986) studies at the Center for Audiovisual Studies at Prague's FAMU film school. She has made short experimental films with source material from film archives and explored their relationship to history. They include *Language but No Words* (2012, Ji.hlava IDFF 2012), *Silently Like a Comet* (2014, Ji.hlava IDFF 2014) and *Listen to the Horizon* (2015, Ji.hlava IDFF 2015).



MŮJ NEZNAMÝ VOJÁK  
Czech Republic, Latvia,  
Slovakia 2018  
Col, B&W / DCP / 79'  
Director and Script: Anna Kryvenko  
Sound: Viktor Krivosudský  
Producer: Michal Kráčeřer  
(Analog Vision s.r.o.),  
Sergei Serpuhov (Baltic Pine Films),  
Wanda Adamik Hrycova  
(Wandal Production, s.r.o.)

ANALOG VISION  
Michal Kráčeřer  
Kaprova 42/14 / 110 00 / Prague  
Czech Republic  
+420 602 838 388  
distribution@analog.vision  
www.analog.vision

International  
Premiere



## Očima cizince

Nápad natočit tento poetický, mozaikovitý dokument se v hlavě filmařky Mykaely Plotkinové zrodil ve chvíli, kdy v knihkupectví narazila na citát básníka Manoela de Barrose o „akcentu místa svého původu, který si neseme v očích“. Nikdy se jí už nepodařilo jej znovu najít, ale zato v průběhu několika následujících let za pomoci dalších spolupracovníků, zejména střihačky C. A. Saquieresové, zrealizovala zamýšlený projekt. Vznikla filmová esej spojující úvahy o vlastní identitě a národnostních kořenech několika rodáků z brazilského města Recife, žijících v zahraničí, s obrazy míst, na kterých pobývají.

„NIKDY JSEM SE NECÍTLA JAKO CIZINKA, ALE STEJNĚ TAK JSEM VLASTNĚ NEVĚDĚLA, ODKUD POCHÁZÍM. FILM THROUGH FOREIGN EYES (CIZÍMA OČIMA) HLEDÁ PŘÍBĚH, KTERÝ MI NIKDO NEVYPRÁVĚL. MUSELA JSEM HO NATOČIT. VZNIKL Z POTŘEBY POUCHOPIT ŽIVOT.“ M. PLOTKINOVÁ

Mykaela Plotkinová (1987) absolvovala obor komunikační studia a žurnalistika na UFPE, ale v rámci kurzu Observatorio de Cine studovala v Buenos Aires i dokumentární tvorbu, scenáristiku a střih. Ve filmovém průmyslu působí již delší dobu, spolupracovala s režiséry, jako je například Cláudio Assis či Lírio Ferreira, avšak se svým celovečerním debutem přichází až nyní. Současně však už pracuje na několika dalších projektech.

## Through Foreign Eyes

Mykaela Plotkinova thought of making this poetic, mosaic documentary in a bookshop, when she came across the words of poet Manoel de Barros about “the accent of the place of our origin we carry in our eyes”. She never found the quote again, but in the course of the next few years, she carried out the project with the help of other contributors, mainly the editor C. A. Saquieres. She created a film essay combining reflections on the identity and ethnic roots of several natives of the Brazilian city of Recife, who live abroad, and the images of the places where they live.

“I’VE NEVER NOT FELT LIKE A FOREIGNER, BUT NEITHER DID I REALLY KNOW WHERE I CAME FROM. THROUGH FOREIGN EYES SEARCHES FOR A STORY THAT NO-ONE HAS EVER REALLY TOLD ME. THIS FILM IS A MUST FOR ME. A FILM THAT IS MADE TO UNDERSTAND LIFE.” M. PLOTKIN

Mykaela Plotkin (1987) studied communications and journalism at UFPE, and took a course in documentary film-making, script-writing and editing at the Observatorio de Cine in Buenos Aires. She has worked in the film industry for several years and collaborated with directors such as Cláudio Assis and Lírio Ferreira; this feature film is her directorial debut. Currently, she is working on several other projects.



SOTAQUE DO OLHAR  
Brazil, Argentina 2018  
Colour / DCP / 74'  
Director and Script: Mykaela Plotkin  
Photography: Cecilia Almeida Saquieres, David Alves, Gustavo Garcia  
Editing: Cecilia Almeida Saquieres  
Music: Anelis Assumpção  
Sound: Pablo Enelotromundo  
Producer: Mykaela Plotkin (Matrioska), Kika Latache (Vilajero Filmes), Laura Lins (Ventana Filmes)

MATRIOSKA  
Mykaela Plotkin  
R. do Futuro, 564 – Graças  
52050 005 / Recife / Brazil  
+55 81 9519 8338  
mykaelaplotkin@gmail.com

World  
Premiere

## Portrét domácích

Fabulující dokument seskládaný ze záběrů z různých koutů planety staví vedle sebe zvířata a lidi jako dvě odlišná, ale propojená univerza. Takřka beze slov, s výrazným důrazem na zvukovou složku vypráví příběh ostrova nezkrocených koček a mysteriózních antén, které vysílají na dlouhých vlnách do světa výzvu k vysvobození se z ekonomických a společenských pout, která nás omezují. Všude, kam se rádiové vysílání donese, pozorujeme ve statických záběrech lidské pinožení i zvířecí volnost a ze spojování těchto kontrastních záběrů vzniká pak v ejzenštejnovské montáži nový kinematografický význam.

„VŠECHNO ZAČALO OBRAZEM V MÉ HLAVĚ: SVĚT BEZ DOMÁCÍCH MAZLÍČKŮ. TEN OBRAZ SE STAL DOKUMENTÁRNÍM ESEJÍ SE SCI-FI ATMOSFÉROU O SVOBODĚ, PRÁCI, DOMÁCÍCH ZVÍŘATECH A SPOLEČNOSTECH V KAPITALISMU.“ J. MAITO

Joaquín Maito (1987) je nezávislý filmař z Argentiny. Spolu s Tatianou Mazúovou natočil roku 2012 dokument *The State of Things* (2012), který byl vybrán k uvedení na argentinském Mar del Plata International Film Festival. Zaměřuje se na aukce věcí z pozůstatosti – proces zveřejňování hodnoty statků, které pro původní majitele byly vším, pro kupce však mají jen hodnotu vyjádřitelnou v pojmech nákup a prodej.

## Owner's Portrait

A fable-like documentary composed of footage from different corners of the planet juxtaposes animals and humans like two separate yet connected universes. Virtually without speech, with a heavy emphasis on the audio component, it tells the story of an island of untamed cats and mysterious antennas that broadcast to the world on long-wave radio a call for liberation from the economic and social ties that bind us. Everywhere the radio waves reach, we see static shots of human bondage and animal freedom, and by linking these contrasting images, an Eisenstein-style montage emerges, with new cinematic meaning.

“EVERYTHING STARTED WITH AN IMAGE IN MY HEAD: A WORLD WITHOUT PETS. THAT IMAGE BECAME A DOCUMENTARY ESSAY WITH SCIENCE FICTION ATMOSPHERE, ABOUT FREEDOM, WORK, DOMESTIC ANIMALS AND SOCIETIES IN CAPITALISM.” J. MAITO

Joaquín Maito (1987) is an independent filmmaker from Argentina. Together with Tatiana Mazú, he filmed the documentary *The State of Things* in 2012, which was selected for screening at the Argentinian Mar del Plata International Film Festival. The film focuses on the auction of items from people's estates – the process of assigning a value to items that meant everything to their original owners, but for buyers they have only the value expressed in the terms of sale.



RETRATO DE PROPIETARIOS  
Argentina 2018  
Colour / DCP / 80'  
Director: Joaquín Maito  
Script: Joaquín Maito  
Photography: Joaquín Maito  
Editing: Manuel Embalse,  
Tatiana Mazú  
Sound: Catriel Vildosola  
Producer: Joaquín Maito  
(Antes muerto cine),  
Romina Beraldi

ANTES MUERTO CINE  
Joaquín Maito  
Fray Cayetano 1020  
C.A.B.A. / Argentina  
+54 9 112 391 1199  
jmaito@hotmail.com

World  
Premiere

## Prosté

Dokument natáčený na černobílý materiál je svíravou meditací o pobytu v blízkosti smrti, která ale neoddělitelně patří k životu. Stranou od lidí žijí spolu v jednom domě tři generace žen: stárnoucí matka, její dvě dcery a vnučka. V pomalu plynoucích, dlouhých záběrech pozorujeme všední, pravidelné úkony, které tvoří jejich den: ranní splétání copu, očistu matčiných nohou, čtení večerních modliteb. Lyricky stylizované scény přibližují jejich život jako nekonečný sled okamžiků samoty, které ale ve svém zřetězení a zmnožení získávají sílu přesahu i analogii v okolní krásné, ale netečné přírodě.

„FILM VROZENÉ VYCHÁZÍ Z POTŘEBY VYJÁDŘIT CELOU ŘADU EMOCÍ A MYŠLENEK TÝKAJÍCÍCH SE LIDSKÉ EXISTENCE. ZABÝVÁ SE UNIVERZÁLNÍMI OTÁZKAMI, JEŽ SE OBVYKLE NEREPREZENTUJÍ JAKO ZKUŠENOSTI STÁŘÍ, KAŽDODENNÍHO ŽIVOTA A BLÍZKOSTI SMRTI.“ J. BELLIDO

Javier Bellido (1985) je filmař a malíř, který vystavoval jak v rodném Peru, tak v zahraničí, např. Chile, Kolumbii, USA, Francii či Německu. Společně s Anou Balcázarovou natočil středometrážní surreální drama *Sinmute* (2008) o muži, jemuž se plete a proplétá skutečnost se světem jeho podvědomí. Právě dokončuje magisterské studium vizuální antropologie na Pontifical Catholic University of Peru.

## Connatural

This documentary, shot on black and white film, is an excruciating meditation on living close to death, which is nonetheless an inseparable part of life. Three generations of women live in one home, away from other people: an ageing mother, her two daughters, and her granddaughter. In long, slow shots, we see ordinary, regular actions that make up their day: braiding hair in the morning, cleaning the mother's feet, reading the evening prayers. Lyrically stylized scenes depict their lives as an endless succession of moments of solitude, but which in their sequence and repetition gain strength, approaching analogy in the surrounding beautiful but inert nature.

“CONNATURAL STEMS FROM A NEED TO EXPRESS A SERIES OF EMOTIONS AND THOUGHTS RELATED TO THE HUMAN CONDITION. IT DELVES INTO UNIVERSAL ISSUES THAT ARE NOT USUALLY REPRESENTED AS THE EXPERIENCE OF OLD AGE, EVERYDAY LIFE AND CLOSENESS TO DEATH.” J. BELLIDO

Javier Bellido (1985) is a filmmaker and painter who has exhibited not only in his native Peru, but also abroad, such as in Chile, Colombia, the United States, France, and Germany. Together with Ana Balcázar, he filmed the medium-length surreal drama *Sinmute* (2008) about a man whose reality becomes intertwined and pierced by the world of his subconscious. He is currently finishing his master's degree in visual anthropology at the Pontifical Catholic University of Peru.



CONNATURAL  
Peru 2018  
B&W / DCP / 83'  
Director: Javier Bellido  
Script: Javier Bellido Valdivia  
Photography: Javier Bellido Valdivia  
Editing: Alejandro Small, Javier Bellido Valdivia  
Sound: Paula Chávez López  
Producer: Javier Bellido  
(Hombre Buho Producciones)

GALLINAZOS  
DISTRIBUCIÓN  
Verónica Ríos  
Manco Segundo 2607  
15073 / Lima / Peru  
+511 987 581 840  
gallinazos.distribucion@gmail.com

World  
Premiere

Snímek sestává z videonahrávek autorčina otce dokumentujících každodenní scény rodinného života, oslav a svátků po dobu patnácti let. Mísí se v nich osobní s politickým – autorčin otec se politicky angažoval v zakládání revolučního hnutí, jež napomohlo k moci bývalému venezuelskému prezidentu Hugu Chávezovi. Na pozadí rodinného života sledujeme politický i ekonomický vývoj Venezuely a jeho dopad na životy běžných občanů. Autorka, která celým filmem provází pomocí komentáře plného osobních vzpomínek i historických faktů, se na konci filmu navrácí do rodného domu, jenž se mezitím změnil k nepoznání.

„KDYŽ JSEM NAŠLA SNÍMKY RODINY SVÉHO OTCE, BYLO TO SKORO ZJEVENÍ, CÍTLA JSEM SILNOU POTŘEBU VYPRÁVĚT HISTORII SVÉ ZEMĚ JEJÍM POHLEDEM. JDE O METAFORU TOHO, ČÍM JSME BYLI A ČÍM JSME, O REKONSTRUKCI A ZNOVUZROZENÍ.“ D. FERREIRA

Dulce Ferreira (1987) je režisérka a umělkyně pocházející z Venezuely. Vystudovala sociologii a dále pokračovala na barcelonské univerzitě studiem filmové tvorby ve vztahu ke společenským vědám a oboru dokumentární film. V roce 2012 založila se svým partnerem Guillermem Brinkmannem ve Venezuele produkční společnost Scriptura Films. Pořádá kurzy a workshopy zaměřené na filmovou a dokumentární tvorbu.

## *The Paradise*

The film consists of video tapes made by the filmmaker's father documenting daily scenes of family life, family celebrations, and holidays over the course of fifteen years. The tapes are a mixture of the personal and the political – the father was politically engaged in the revolutionary movement that brought Hugo Chávez to power. The family's life becomes a backdrop for political and economic developments in Venezuela and their impact on the lives of ordinary citizens. Throughout the entire film, Ferreira offers commentary full of personal memories and historical facts. At the end, she returns to her family home, which has changed been recognition.

“WHEN I FOUND MY FATHER'S FAMILY TAPES IT WAS ALMOST A REVELATION, I FELT A STRONG NEED TO TELL THE HISTORY OF MY COUNTRY THROUGH ITS LENS. A METAPHOR FOR WHAT WE WERE AND WHAT WE ARE, RECONSTRUCTION AND REBORN.” D. FERREIRA

Dulce Ferreira (1987) is a Venezuela-born artist and director. She initially studied sociology, and later studied documentary film in combination with the social sciences in Barcelona. In 2012 she and her partner Guillermo Brinkmann founded the Scriptura Films production company in Venezuela. She holds courses and workshops on filmmaking and documentary work.



EL PARAISO  
Venezuela 2018  
Colour / DCP / 93'  
Director: Dulce Ferreira Sanchez  
Script: Dulce Ferreira Sanchez,  
Guillermo Brinkmann Medina  
Photography: Guillermo Brinkmann  
Medina, Jose Ferreira Sanchez  
Editing: Guillermo Brinkmann  
Medina, Dulce Ferreira Sanchez  
Producer: Guillermo Brinkmann  
Medina (Scriptura Films, C.A)

GUILLERMO  
BRINKMANN MEDINA  
Barcelona / Spain  
+34 684 079 209  
guillebrink7@gmail.com

**World  
Premiere**

## Zdvojené já

Základem snímku jsou fotografie, rukopisy, audionahrávky a 8mm filmy, které pořídil etnograf Gregorio Hernández de Alba ve 30. a 40. letech. Z těchto materiálů režisér vytváří částečné rekonstrukce Hernándezových výprav a v jedinečných obrazových kolážích ilustruje způsob života tamějších obyvatel a tragická nedorozumění mezi španělskými kolonizátory a domorodci. To celé prokládá fikčními záběry, ve kterých oživil dobyvatele Pera Lópeze. Film na pomezí reality a snu odhaluje stále trvající neschopnost kolumbijských obyvatel dvou původů pochopit se navzájem.

„EXOTA (PODSTATNÉ JMÉNO): ČLOVĚK, JEMUŽ SE PodaŘÍ VRÁTIT KE SVÉ VLASTNÍ PODSTATĚ POTÉ, CO PODSTOUPIL ZKUŠENOST ROZMANITOSTI.“ F. RUGELES

Kolumbijský tvůrce Felipe Rugeles (1983) vystudoval filmovou režii na Universidad del Cine (FUC) v Buenos Aires. V Argentině a v Paraguayi vytvořil několik krátkých dokumentárních snímků. Na mnoha argentinských filmech se podílel jako zvukař. Dokument *Dvojité já* (2018) je jeho celovečerním debutem, který vyhrál produkční granty od tří různých kolumbijských veřejných institucí.

## Double Me

The film is based on photographs, manuscripts, audio recordings and 8mm films shot by the ethnographer Gregorio Hernández de Alba in the 1930s and 1940s. The director has used the materials to create a partial reconstruction of Hernández's expeditions, and his unique image collages illustrate the way of life of the natives and the tragic misunderstandings between them and the Spanish colonizers. The film is interlaced with fictional scenes that bring the conqueror Pero Lopez to life. The film on the border between reality and dream reveals the inability of the Colombians of two different origins to understand one another.

“EXOTA (NOUN): ONE WHO MANAGES TO RETURN TO HIMSELF AFTER HAVING UNDERGONE THE EXPERIENCE OF DIVERSITY.” F. RUGELES

The Colombian film-maker Felipe Rugeles (1983) has studied film direction at the Universidad del Cine (FUC) in Buenos Aires. He has made several short documentaries in Argentina and Paraguay. He has also worked as a sound engineer for many Argentinian films. The documentary *Double Me* (2018) is his feature film debut and it has won production grants from three different Colombian public institutions.



DOBLE YO  
Colombia, Spain 2018  
Col, B&W / Video File / 80'  
Director and Script: Felipe Rugeles  
Photography: Diego Galvis,  
Felipe Rugeles  
Editing: Omar Razzak,  
Felipe Rugeles  
Sound: Emilio Garcia, Rodrigo  
Sanchez Mariño, Sergio González  
Producer: Soledad Torres Aguero  
(Sakí Cine), Omar Razzak  
(Tourmalet Films)

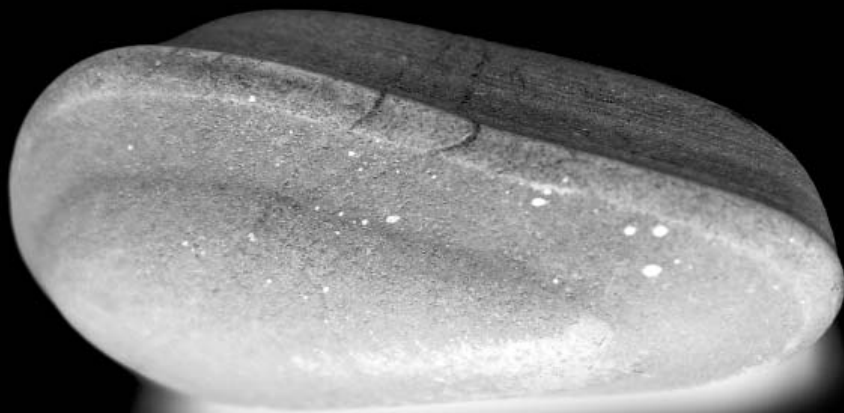
SAKÍ CINE  
Felipe Rugeles  
+57 161 994 29  
sakicine@gmail.com

European  
Premiere



# Mezi moři

## Between the Seas



Mezi moři je soutěžní sekce, která reprezentuje země a národy střední a východní Evropy, teritorium jejich vzájemných dějinných, politických či kulturních vztahů.

*Between the Seas is a competition section representing the countries and nations of Central and Eastern Europe, including their historical, political, and cultural interrelationships.*

## Cíle a prostředky

Masáž, praní prádla, pasení buvolů, zaklínání hadů, pouliční kejklřství a opravy zubů, výuka hudby a tance. Paweł Wojtasik odhaluje v pokorné kontemplaci nad různými projevy oddanosti práci předivo lidských činností, kde má každý své pevné místo v kastovní indické společnosti. Práce zde není cestou z chudoby či k bohatství, ale hinduistickou meditací nad kořeny lidského konání, zažitými pracovními rituály a technikami. Člověk jako nástroj práce ovládaný vyšší silou. Observační snímek, natočený převážně v nejstarším indickém městě Váránasí, zdůrazňuje jako zdroj veškerého životního úsilí posvátnou řeku Gangu.

„CHTĚL JSEM SE ZABÝVAT INDICKOU MYŠLENKOU, ŽE PRÁCE MŮŽE VÉST SPÍŠE K OSVOBOZENÍ NEŽ K ODCIZENÍ. JAKO FILMOVÝ TVŮRCE JSEM SE OD LIDÍ, KTERÉ JSEM TOČIL, NAUČIL BÝT PŘÍTOMEN CELÝM TĚLEM A CELOU MYSLÍ.“ P. WOJTASIK

Původem polský videoartist a dokumentarista Paweł Wojtasik (1952) vystudoval malířství na Yale, nyní žije a pracuje v New Yorku. Vytvořil řadu ceněných snímků a instalací (Berlinale, Locarno), dva roky strávil v buddhistickém klášteře. Snímek *Cíle a prostředky* vznikl ve spolupráci se střiháčkou Narimane Mari a zvukařem Ernstem Karlem.

## *The End and the Means*

Massage, doing the laundry, grazing water buffalo, snake charmers, street jugglers and dentists, music and dance lessons. Through his humble contemplation on various expressions of people's devotion to their work, Paweł Wojtasik shows the web of human activities that each have their fixed place within India's caste society. Work is not a path out of poverty or towards wealth, but a form of Hindu meditation on the roots of human activity and established working techniques and rituals. Man is a machine controlled by a higher power. This observational documentary, filmed primarily in India's oldest city, Varanasi, focuses on the sacred Ganges River as a source of all human endeavors.

“I WANTED TO INVESTIGATE THE INDIAN IDEA THAT WORK CAN LEAD TO LIBERATION RATHER THAN ALIENATION. AS A FILM WORKER MYSELF, I LEARNED FROM THE PEOPLE I FILMED – TO BE PRESENT WITH THE WHOLE BODY AND MIND.” P. WOJTASIK

Polish-born video artist and documentarian Paweł Wojtasik (1952) studied painting at Yale, and today lives and works in New York. He has created numerous award-winning films and installations (Berlinale, Locarno), and spent two years in a Buddhist monastery. *The End and the Means* was created in collaboration with editor Narimane Mari and sound engineer Ernst Karel.



THE END AND THE MEANS  
United States, India, France 2018  
Colour / DCP / 99'  
Director: Paweł Wojtasik  
Photography: Paweł Wojtasik  
Editing: Paweł Wojtasik  
Sound: Ernst Karel  
Producer: Narimane Mari  
(Centrale Electrique)

PAWEŁ WOJTASIK  
+1 347 786 3544  
pawel.daishin@gmail.com

World  
Premiere



## de fac-to

Jak si připomínáme naši minulost? Nestávají se dějiny spíše nástrojem pro ospravedlňování našich dnešních zájmů a názorů? Tyto otázky si klade observační dokument *de fac-to*. Jeho tvůrci navštívili několik veřejných akcí, které se odehrály v ukrajinském městě Lvov u příležitosti výročí druhé světové války. Dojaté recitování básní střídá agitace proti alkoholismu v zemi, tvrzení, že dekomunizace Ukrajiny začala už za Hitlera, nebo srovnávání počtu obětí nacismu a komunismu. Mnohdy absurdní kaleidoskop je pojatý jako sled nekomentovaných záznamů samotných chronologicky seřazených akcí.

„NÁŠ FILM DOKUMENTUJE RŮZNÉ PROTAGONISTY, KTEŘÍ NACHÁZEJÍ VZTAH K SOUČASNOSTI PROSTŘEDNICTVÍM RITUÁLŮ OSLAVUJÍCÍCH MINULOST, A JEHO PROSTŘEDNICTVÍM CHCEME PŘINĚST VHLED DO KONKRÉTNÍCH SITUACÍ A PROSTŘEDÍ.“  
E. SHAPIRO-OBERMAIR

Film *de fac-to* je spoluprací umělkyně Ekateriny Shapiro-Obermair, pracující mimo jiné s videem, a historičky Alexandry Wachterové (1972), zabývající se nedávnými dějinami východoevropských zemí. Shapiro-Obermair (1980) se narodila v Rusku, ale dnes žije ve Vídni. Ve snímku *Narrated* (2015) zachytila prohlídku Leninova domu, *With you, it will be all right* (2017) je soubor rozhovorů se studenty židovského lycea.

## de fac-to

How do we deal with our history? Is it possible that history becomes rather a tool made to justify our current interests and views? Such questions are posed in the observation documentary called *de fac-to*. The filmmakers visited several public events commemorating World War II in the Ukrainian town of Lviv. Moving recitations of poems are followed by anti-alcoholism propagandist bashings, allegations claiming that decommunization process in the Ukraine had been started by Hitler or comparing numbers of victims during the Nazi and Communist eras. This diverse, often absurd kaleidoscope is structured as a stream of footage of events in chronological order with no commentary.

“WITH OUR FILM WE WANT TO GIVE AN INSIGHT INTO SPECIFIC SITUATIONS AND ATMOSPHERES, DOCUMENTING THE VARIOUS PROTAGONISTS AS THEY FIND A RELATIONSHIP TO THE PRESENT THROUGH RITUALS CELEBRATING THE PAST.” E. SHAPIRO-OBERMAIR

*De fac-to* is a collaboration between the artist Ekaterina Shapiro-Obermair and the historian Alexandra Wachter (1972), an expert on modern history of Eastern European countries. Shapiro-Obermair (1980) was born in Russia, but currently lives in Vienna. In her film *Narrated* (2015), she shows a guided tour through the house where Vladimir Lenin spent the last years of his life, while her film *With you, it will be all right* (2017) contains interviews with students of a Jewish secondary school.



DE FAC-TO  
Russia, Austria 2018  
Colour / Video File / 32'  
Director: Alexandra Wachter,  
Ekaterina Shapiro-Obermair  
Photography: Ekaterina Shapiro-  
Obermair, Alexandra Wachter  
Editing: Ekaterina Shapiro-Obermair  
Sound: Masha Dabelka  
Producer: Alexandra Wachter,  
Ekaterina Shapiro-Obermair

LWIW KRIEGSMUSEUM  
Ekaterina Shapiro-Obermair  
e.obermair@gmail.com  
www.lwiw-kriegsmuseum.net

International  
Premiere

## DOBRÁ SMRT

Nevyléčitelně nemocná Janette by ráda umřela důstojně, jenže to není ve Velké Británii, odkud pochází, možné. Rozhodne se proto pro asistovanou sebevraždu. Svou cestu do Švýcarska však musí naplánovat dřív, než toho kvůli rychle postupující nemoci nebude schopná. Otázka, jestli vlastníme svůj život, nebo jestli on vlastní nás, je hlavním motivem dokumentárního portrétu, který ukazuje, že smrt může být dobrá, a to i přes smutek, jenž ji pokaždé doprovází. Snímek s výrazně sugestivní kamerou využívá postupů hraného filmu a do příběhu Janette poutavě vplétá charaktery a životní příběhy jejích nejbližších.

„MLUVME O SMRTI, PROTOŽE MY VŠICHNI JEDNOHO DNE ZEMŘEME. OTÁZKA ZNÍ: MŮŽEME SI ZVOLIT KDY A JAK? MYSLÍM, ŽE BYCHOM MĚLI.“  
T. KRUPA

Slovenský režisér a producent Tomáš Krupa (1983) je absolventem dokumentárního ateliéru Olgy Sommerové na Akademii umění v Banské Bystrici. Je zakladatelem produkční společnosti HAILSTONE, která se orientuje na dokumentární film, a jeho na Ji.hlavě uvedený celovečerní debut *Absolventi: Svoboda není zdarma* (2012) byl vysíláný v České i Slovenské televizi.

## THE GOOD DEATH

Terminally ill Janette wants to die with dignity, but it's not possible in the UK, where she lives. She therefore decides for assisted suicide. She must plan her journey to Switzerland before her rapidly advancing disease makes it impossible. The question of whether we own our own lives or whether they own us is the primary impetus behind this documentary portrait, which shows that death can be good despite the sadness that always accompanies it. The film, with dramatically suggestive camera work, uses feature film techniques, and engaging characters and stories of their loved ones are interwoven with Janette's story.

“LET'S TALK ABOUT DEATH BECAUSE WE WILL ALL DIE SOMEDAY. THE QUESTION IS: CAN WE CHOOSE WHEN AND HOW? I THINK WE SHOULD.” T. KRUPA

Slovak director and producer Tomáš Krupa (1983) is a graduate of Olga Sommerová's documentary filmmaking studio at the Academy of Arts in Banská Bystrica. He is the founder of the production company Hailstone, which focuses on documentary films, and his feature-length debut *Graduates: Freedom is Not Free* (2012), was screened at Ji.hlava and aired on Czech and Slovak Television.



DOBRÁ SMRT  
Slovakia, Austria, Czech Republic,  
France 2018  
Colour / DCP / 83'  
Director: Tomáš Krupa  
Script: Lukáš Hanulák, Tomáš Krupa  
Photography: Martin Čech, Ivo Miko  
Editing: Peter Kudlička  
Sound: Miloš Hanzély, Lukáš Kasprzyk  
Producer: Tomáš Krupa,  
Dagmar Sedláčková, Arash T. Riahi,  
Tibor Búza, Dušan Mulíček,  
Catherine Le Goff

HAILSTONE  
Tomáš Krupa / Drotárska cesta 39  
811 02 / Bratislava / Slovakia /  
+421 902 204 060  
krupa.tom@gmail.com

World  
Premiere

## Jeden den v Selimpaše

Muž a byt, o kterých nic nevíme. To jsou východiska konceptuálního dokumentu zakládajícího si na úmyslně omezeném množství informací, které divákovi poskytuje. Nahlížíme do intimního prostoru za zavřenými vstupními dveřmi, kde se odvíjejí ty nejšednější činnosti: vaří se oběd, připravuje se čaj, obědvá se, chystá se oheň v krbu. V bytovém monodramatu ale zoufale absenteje druhý živoucí aktér, který by do něj vnesl děj vtělený do promluv. Stává se studií pobytu člověka na jeho nejvládnějším místě – příbytek může být stejně tak hájemstvím klidu a bezpečí, jako zlatou klecí samoty.

„JAKÉ JSOU POCITY ČLOVĚKA, KTERÝ NIC NEDĚLÁ, ZATÍMCO KAŽDÝ OČEKÁVÁ, ŽE NĚCO UDEĚLÁ? CO MÁ DĚLAT? EXISTUJE OBECNĚ NĚJAKÝ ROZDÍL MEZI POCITY DVOU LIDÍ? CO ZNAMENÁ PORTRÉT? LIDSKOU TVÁŘ, NEBO NĚCO JINÉHO?“ H. BAYDAROV

Hilal Bajdarov (1987) absolvoval nejdříve v rodném Ázerbájdžánu informatiku, než začal studovat režii na filmové škole v Sarajevu, kde ho v letech 2014–2015 vedl maďarský režisér Béla Tarr. Debutoval celovečerním hraným filmem *Hills Without Names*, s dokumentárním snímkem *Narozeniny* (2018) získal v srpnu 2018 Docu Talent Award.

## One Day in Selimpasha

One man and an apartment, about which we know nothing. This is the premise of a conceptual documentary based on the concept of providing a deliberately limited amount of information to the viewer. We look into the intimate space behind the closed front door, where the most ordinary activities are carried out: cooking lunch, preparing tea, eating lunch, starting a fire in the fireplace. In this residential monodrama, a second living actor is desperately lacking, one that would bring to life the plot embodied in speech. It becomes a study of a person's existence in their most personal space – a dwelling that can be just as much a preserve of peace and security as a golden cage of solitude.

“WHAT ARE THE FEELINGS OF A PERSON WHO DOES NOTHING WHILE EVERYONE EXPECTS HIM TO DO SOMETHING? WHAT SHOULD HE DO? IN GENERAL, IS THERE ANY DIFFERENCE BETWEEN EMOTIONS OF TWO HUMANS? WHAT DOES PORTRAIT MEAN? HUMAN FACE OR SOMETHING ELSE?” H. BAYDAROV

Hilal Bajdarov (1987) earned his first degree, in informatics, in his native Azerbaijan, then went on to study directing at the film school in Sarajevo from 2014 to 2015 under the guidance of Hungarian director Béla Tarr. His debut was the feature-length fiction film *Hills Without Names*, followed by the documentary film *Birthday* (2018), which won the 2018 Docu Talent Award.



SELIMPAŞADA BIR GÜN  
Azerbaijan 2018  
Colour / Video File / 64'  
Director: Hilal Baydarov  
Script: Hilal Baydarov  
Photography: Hilal Baydarov  
Editing: Hilal Baydarov  
Sound: Hilal Baydarov  
Producer: Uğur Cebeci (Ucqar Film)

UCQAR FILM  
Hilal Baydarov / Cavadkhan 1  
9 MKR / Baku / Azerbaijan  
+994552725803  
hbaydarov@gmail.com

World  
Premiere

## Mimozemské ekologie (Retroflekory: Kosmonaut, robot, mimozemšťan)

Co nového nám může science fiction říci o ekologii? Podle videoeseje rakouského umělce Ralo Mayera velmi mnoho. Proud úvah a analogií inspirovaných ekologickými sci-fi filmy jako *Martian*, *E. T. Mimozemšťan* nebo *Silent Running*, ale také projektem simulace uzavřeného ekosystému v dalekém vesmíru *Biosphere 2*, ho vede k přehodnocení současného přemýšlení o ekologii. Pro jeho nový pohled, který počítá spíše s kosmickou než s pozemskou perspektivou, je zásadní představa člověka jako cestovatele vesmírem, robotických technologií a mimozemšťanů coby příznaků, jejichž existenci tušíme ve hvězdných dálavách.

„EKOLOGIE VE VESMÍRU, DALEKO OD NAŠÍ DOMOVSKÉ PLANETY, JE DOSLOVA NEPŘIROZENÁ – TÍSNIVÁ ČI LÉPE ŘEČENO ZNEPOKOJIVÁ. PO LETECH VÝZKUMU BIOSFÉRY 2 JSEM SE SETKAL S E. T. A V REDWOODSKÉM LESE JSME SPOLU MLUVILI O HARAWAYOVÉ.“ R. MAYER

Multimediální umělec Ralo Mayer (1976) vtěluje svůj zájem o science fiction a ekologii do řady svých projektů na pomezí videa, instalace, textu a performance. Dlouhodobě pracuje na projektu *The Ninth Biospherian* reflektujícím umělý ekosystém *Biosphere 2*. Výstava s videem *Space Post Colonialism* (2013–2015) vychází z kosmických designů ze 70. let.

## *Extra-Terrestrial Ecologies (Retroflectors: the astronaut, the robot, the alien)*

What new things can we learn about ecology from science fiction? According to this video essay by artist Ralo Mayer, quite a lot. A flow of thoughts and analogies inspired not only by such sci-fi films as *The Martian*, *E. T. the Extraterrestrial*, and *Silent Running*, but also by *Biosphere 2*, a project simulating an enclosed ecosystem located far away in outer space, have led the artist to reevaluate the way in which ecology is currently considered. For his new view of things, which relies more on a cosmic rather than an earthly perspective, the key concepts consist of humans as space travelers, robotic technologies, and extraterrestrials as apparitions whom we suspect exist in distant star systems.

“ECOLOGY IN OUTER SPACE, FAR FROM OUR HOME PLANET, IS LITERALLY UNHEIMLICH—UNCANNY, OR BETTER: UNSETTLING. AFTER YEARS OF RESEARCH ABOUT BIOSPHERE 2, I MET E.T. & WE TALKED HARAWAY IN A REDWOOD FOREST.” R. MAYER

Multimedia artist Ralo Mayer (1976) expresses his interest in science fiction and ecology in a number of his projects that lie on the boundary of video, installation, text, and performance. He has long been working on the project *The Ninth Biospherian*, which reflects the artificial *Biosphere 2* ecosystem. His exhibition, including the video *Space Post Colonialism* (2013–2015), is based on cosmic designs from the 1970s.



EXTRA-TERRESTRIAL ECOLOGIES  
(RETROFLECTORS:  
THE ASTRONAUT, THE ROBOT,  
THE ALIEN)  
Austria 2018  
Colour / DCP / 43'  
Director: Ralo Mayer  
Photography: Ralo Mayer,  
Ben Pointeker  
Producer: Ralo Mayer

SIXPACK FILM  
Isabella Reicher  
Neubaugasse 45/13  
A-1071 / Vienna / Austria  
+43 1 52609900  
office@sixpackfilm.com  
www.sixpackfilm.com

**International  
Premiere**

## Moje babička z Marsu

Bábuška Zina je původem Ukrajinka, kvůli aktuální politické situaci však zůstává na Ruskem ovládaném Krymu. Održena od rodiny přebývá v zapomenutém přímořském měste a snaží se rozhodnout, zda zůstat, či odejít. Hudební rytmy ukrajinského popu i lidových písní doplňují atmosféru jejího exilového města, na které je nahlíženo citlivou optikou plnou sentimentu. Důsledky neuspokojivé politické situace jsou však na pomyslné jiné planetě neustále přítomné. Ze způsobu, jakým režisér zaznamenává Zininu vztahy k rodině a přátelům, přímo srší hluboká úcta k této staré ženě, k její životní moudrosti a zkušenostem.

„PO ANEXI KRYMU MUSELA MOJE UKRAJINSKÁ BABIČKA ZINA ČELIT SKUTEČNOSTI ŽIVOTA NA ‚NOVÉ PLANETĚ‘. Z MNOHA DŮVODŮ PRO NI NASTAL ČAS, ABY UDĚLALA ZÁSADNÍ ROZHODNUTÍ.“ A. MIHALKOVICH.

Alexandr Mihalkovich (1984) pochází z běloruského Minsku. V roce 2016 absolvoval mezinárodní studijní program DocNomads. Jako autor se zaměřuje na dlouhotrvající projekty, ke kterým má silný osobní vztah. Po několika krátkých dokumentárních snímcích debutuje svým prvním celovečerním dokumentem *Moje babička z Marsu*, který získal cenu Docu Talent Award v roce 2018.

## My Granny from Mars

Babushka Zina is originally Ukrainian, but because of the current political situation she has remained in Russian-occupied Crimea. Separated from her family, she lives in a forgotten seaside town while trying to decide whether to stay or to leave. The sounds of Ukrainian pop music and folk songs add to the atmosphere of her exile town, which is seen through a sensitive lens filled with sentimentality. But the consequences of the unsatisfactory political situation are ever-present in this place, which is like a different planet. The way in which the director records Zina's relationship to her friends and family betrays a deep respect for this old woman, her life wisdom, and her experiences.

“AFTER THE ANNEXATION OF CRIMEA MY OLD UKRAINIAN GRANNY ZINA HAD TO FACE THE FACT OF LIVING ON A 'NEW PLANET'. FOR MANY REASONS, THE TIME HAS COME FOR HER TO MAKE A CRUCIAL DECISION.” A. MIHALKOVICH.

Alexander Mihalkovich (1984) hails from Minsk, Belarus. In 2016, he graduated from the DocNomads international study program. His focus as a filmmaker is on long-term projects towards which he feels a close personal relationship. After creating several short documentary films, he is making his feature film debut with *My Granny from Mars* which won the Docu Talent Award in 2018.



MOYA BABUSHKA S MARSA  
Belarus, Estonia, Ukraine 2018  
Colour / DCP / 83'  
Director: Alexander Mihalkovich  
Photography: Siarhei Kanaplianik  
Producer: Volia Chajkouskaya  
(Volia Films), Igor Savychenko  
(Directory Films)

VOLIA FILMS  
Volia Chajkouskaya  
Komeedi 5-7 / 10122 / Tallinn  
Estonia / +37 2578 117 27  
chajkouskaya@gmail.com

World  
Premiere

## Narozeniny

Osamělý život jako sled všednodenních rutin-  
ních úkonů ukazuje dokument, který režisér  
natočil o své matce. Je den jejích narozenin,  
manžel je už několik let po smrti a ostatní děti  
na ni zapoměly, vyjma syna, který zůstává  
stále za kamerou. Stárnoucí žena přesto uklízí,  
vaří a chystá vše pro případnou oslavu. Letmé  
kontroly displeje mobilu naznačují, že by jí  
udělalo radost i jen telefonické přání. Den  
narozenin dává pocitu samoty nový rám, stej-  
ně jako režisér ořezává různými přirozenými  
překážkami obraz kamery a zesiluje ruchovou  
stopu, aby vyniklo ticho, které hlavní postavu  
obklopuje.

„JEDEN DEN KAŽDÉHO ČLOVĚKA VY-  
POVÍDÁ O JEHO ŽIVOTĚ. JAK SE CÍTÍME  
BĚHEM JEDNOHO DNE, TAK SE CÍTÍ-  
ME PO CELÝ ŽIVOT. NIC SE NEMĚNÍ.  
VŠECHNO SE JEN ZNOVU A ZNOVU OPA-  
KUJE. STEJNĚ JAKO MOJE MATKA V DEN  
JEJÍCH NAROZENIN.“ H. BAYDAROV

Hilal Bajdarov (1987) absolvoval nejdříve  
v rodném Ázerbájdžánu informatiku, než začal  
studovat režii na filmové škole v Sarajevu, kde  
ho v letech 2014–2015 vedl maďarský režisér  
Béla Tarr. Debutoval celovečerním hraným  
filmem *Hills Without Names*, s dokumentárním  
snímkem *Narozeniny* (2018) získal v srpnu  
2018 Docu Talent Award.

## Birthday

A lonely life made up of daily routine tasks  
is depicted in this documentary made by the  
director about his own mother. It's her birth-  
day – her husband has been dead for years  
and her children have forgotten her, with the  
exception of her son, who remains behind the  
camera. Despite this, the ageing woman cleans,  
cooks, and makes ready for a possible celebra-  
tion. cursory inspections of her mobile phone  
screen show that she would have been happy  
with just a phone message. Birthdays give new  
meaning to loneliness, just as the director cuts  
away various natural barriers of the camera  
image and amplifies the sound effects track to  
allow silence to emerge and envelop the main  
character.

“ONE DAY OF ANY PERSON IS THE  
SUMMARY OF HIS LIFE. WHAT WE  
FEEL IN ONE DAY IS THE SAME FOR  
ALL OUR LIFE. NOTHING CHANGES.  
REPETITIONS, REPETITIONS AND REPETI-  
TIONS. JUST LIKE MY MOTHER ON HER  
BIRTHDAY.” H. BAYDAROV

Hilal Bajdarov (1987) received his degree in in-  
formatics in his homeland of Azerbaijan, then  
studied directing at the film school in Sarajevo  
under Hungarian director Béla Tarr. His debut  
feature-length film was *Hills Without Names*; in  
August 2018 his documentary *Birthday* (2018)  
received the Docu Talent Award 2018.



AD GÜNÜ  
Azerbaijan 2018  
B&W / Video File / 63'  
Director: Hilal Baydarov  
Script: Hilal Baydarov  
Photography: Hilal Baydarov  
Editing: Hilal Baydarov  
Sound: Hilal Baydarov  
Producer: Hilal Baydarov

UCQAR FILM  
Hilal Baydarov / Cavadkhan 1  
9 MKR / Baku / Azerbaijan  
+994552725803  
hbaydarov@gmail.com

World  
Premiere

## Pláž Bojo

Pravidelné přívaly vln omývají ghanské pobřeží a skupina rybářů, tak jako každý den, vytahuje z moře svůj úlovek. Krátkometrážní snímek zachycuje v několika kapitolách pracovní úsilí místních rybářů. Až asketicky statická kamera a minimální zásah střihu přitom práci rybářů oprostují od čehokoli, co by se toho dne na pláži nestalo. Díky pomalému tempu v obraze vynívají i bezděky vzniklé abstraktní kompozice rybářských sítí nebo v pozadí se rýsující osamělá hora. Atmosféru filmu přitom neurčují lidé, ale rytmus moře, barva nebe a struktura písku na Bojo Beach.

„POSEDĚT NA PLÁŽI VŽDYCKY ZNAMENÁ NASÁVAT ATMOSFÉRU, DÝCHAT VZDUCH, ROZJÍMAT, POZOROVAT VĚCI KOLEM SEBE A PROSTĚ JE NECHAT, ABY SE DĚLY. TO VŠE V GLOBALIZOVANÉM SVĚTĚ.“ E. GROENOVÁ

Rakouská režisérka a střiháčka Elke Groenová (1969) studovala ve Vídni fotografii a architekturu a v roce 2005 založila vlastní produkční společnost. Její autorský rukopis se vyznačuje především vztahem k experimentálním postupům a klasickým avantgardám, což dokazuje i její snímek *NightStill*, který na jihlavském festivalu v roce 2008 získal cenu za nejlepší experimentální dokumentární film.

## Bojo Beach

Regular rushes of waves wash the Ghanaian coast, and a group of fishermen pulls their catch from the sea as they do every day. This short film depicts the labours of local fishermen in several chapters. Almost aescetically static cinematography and minimal editing during the fishermen's work set it off from anything that could happen on the beach that day. Thanks to the slow pace, unintentional abstract compositions of the fishing nets end up in the picture, or a lonely mountain is traced in the background. The film's atmosphere isn't determined by people, but rather by the rhythm of the sea, the color of the sky, and the structure of the sand on Bojo Beach.

“THE IDEA OF BEING SAT ON THE BEACH IS ALWAYS ONE OF SOAKING UP THE ATMOSPHERE, BREATHING IN THE AIR, BEING CONTEMPLATIVE, JUST WATCHING THINGS, JUST LETTING THEM HAPPEN. ALL THIS IN A GLOBALIZED WORLD” E. GROEN

Austrian director and editor Elke Groen (1969) studied photography and architecture in Vienna, and in 2005 she founded her own production company. Her creative style is characterized primarily by experimental approaches and classical avantgarde, which is evident in her film *NightStill*, which won the award for Best Experimental Documentary Film at the 2008 Ji.hlava IDFF.



BOJO BEACH  
Austria 2017  
Colour / DCP / 25'  
Director: Elke Groen  
Script: Elke Groen, Ina Ivanceanu  
Photography: Elke Groen  
Editing: Emily Artmann  
Sound: Ina Ivanceanu  
Producer: groen.film, Amour Fou

SIXPACK FILM  
Isabella Reicher  
Neubaugasse 45/13  
A-1071 / Vienna / Austria  
+43 1 52609900  
office@sixpackfilm.com  
www.sixpackfilm.com

**International  
Premiere**

## Poslední autoportrét

Slovenský režisér Marek Kuboš už 13 let nenačítal žádný film. Jeho prvním snímkem vůbec – cvičením na filmové škole – byl autoportrét. Kruh se uzavírá, zdroj kreativity zdánlivě vyschl. V posledním autoportrétu už je třeba jen po sobě uklidit, zrekapitulovat úspěchy i neúspěchy a rozloučit se se svými protagonisty. Introspektivní metadokument není ani tak studií tvůrčí krize, jako autoterapeutickým prostředkem i pokusem o podání komplexního profilu dokumentaristy v době nestabilních jistot. Ve filmu se v rolích Markových konzultantů objeví v podstatě celá slovenská dokumentaristická špička.

„DLHŠÍ ČAS SOM UŽ POCIŤOVAL, ŽE DOKUMENTÁRNÝM FILMOM NEDOKÁŽEM POVEDAŤTO ČO CHCEM, ČO MA LÁKA. NARAZIL SOM NA VNÚTORNÉ I VONKAJŠIE HRANICE, KTORÉ MA AŽ DOKUMENTÁRNE PARALYZOVALI.“  
M. KUBOŠ

Marek Kuboš (1970) vystudoval dokumentární tvorbu na VŠMU v Bratislavě, bývá řazen do takzvané Generace 90, skupiny výjimečných tvůrců, kteří prošli školou v 90. letech, jako jsou Jaroslav Vojtek, Peter Kerekes, Robert Kirchhoff či Marko Škop. Do povědomí širší veřejnosti vstoupil hanákovským dokumentem *Cesta fotografa* (1993), následovaly filmy *Žel. st. 2. tr. Kralovany* (1998) či *Hlas 98* (1999).

## The Last Self-portrait

Slovak director Marek Kuboš has not shot a film in 13 years. His first film ever – a student exercise at film school – was a self-portrait. The circle is closed, the source of creativity has seemingly dried up. All that is left to do in the last self-portrait is to clean up after oneself, to recapitulate one's successes and failures, and to bid farewell to one's protagonists. This introspective meta-documentary is not so much a study of a creative crisis as it is a self-therapeutic process and an attempt at offering a comprehensive profile of the filmmaker at a time of unstable certainties. Appearing in the role of Kuboš's consultants are essentially all leading Slovak documentary filmmakers.

“I’VE LONG FELT THAT THROUGH DOCUMENTARY FILMMAKING I CAN’T SAY WHAT I WANT TO, WHAT CALLS OUT TO ME. I’VE BUTTED AGAINST INTERNAL AND EXTERNAL BOUNDARIES THAT HAVE PARALYZED ME AS A DOCUMENTARIAN.” M. KUBOŠ

Marek Kuboš (1970) studied documentary film at the Academy of Performing Arts in Bratislava and is often included in the so-called Generation 90, a group of outstanding filmmakers who attended school in the 1990s that includes Jaroslav Vojtek, Peter Kerekes, Robert Kirchhoff, and Marko Škop. He is best known for his documentary *A Photographer's Journey* (1993), followed by *Train Station 2nd Class Kralovany* (1998) and *Voice 98* (1999).



POSLEDNÝ AUTOPTORTRÉT  
Slovakia 2018  
Col, B&W / DCP / 72'  
Director: Marek Kuboš  
Script: Marek Kuboš  
Photography: Marek Kuboš  
Editing: Radoslav Dúbravský,  
Marek Kuboš  
Sound: Ján Boleslav Kladio  
Producer: Marek Kuboš,  
Tibor Horváth (Radio and Television  
of Slovakia (RTVS))

PSYCHÉ FILM, s. r. o.  
Marek Kuboš  
Hamuliakova 410  
027 43 / Nižná / Slovakia  
marekkubos@gmail.com

World  
Premiere



## Příběh zimní zahrady

Valentina Voroninová, zahradnice a urputná správkyně skleníku, dostává po pětáctyřiceti letech výpověď. Nerovný souboj s financemi a chátrající budovou vyhrává čas a neodkladně se přibližující důchodový věk. Chřadnoucí zimní zahrada následuje ochabující síly svérázné manažerky a vizionářky. Neodbytné přesvědčení, že rostliny skleníku zahynou, pokud se o ně přestane starat, se protíná s objevem ezoteriků, šamanů s virgůl, kteří před vcho-dem do zimní zahrady odhalí zřídlo pozitivní energie. Palmové listí šustí jako němý svědek melancholického zápasu s časem a neúprosným zánikem. Další krutá zima je na spadnutí.

„FILM VYCHÁZÍ Z VLASTNÍHO VNITŘNÍHO RYTMU BEZ PŘÍMÉ ŘEČI AUTORA. PŘEHODNOCUJE REALITU A HLAVNÍ KONFLIKT MEZI SNY A SKUTEČNOSTÍ UMISŤUJE DO IRONICKÝCH A TROCHU KOUZELNÝCH PODMÍNEK.“ S. MOZGOVIJ

Režisér a herec Semen Mozgovij (1992) vystudoval filmovou režii na Akademii umění v Charkově, kterou absolvoval v roce 2013. Poté studoval dramaturgii na škole Intel v Kyjevě, kde v současnosti působí jako herec a režisér na volné noze v divadle DACH. *Příběh skleníku* je jeho prvním celovečerním dokumentárním snímkem.

## The Winter Garden's Tale

Valentina Voronin, gardener and tenacious manager of a large conservatory, is fired after forty-five years on the job. Time is winning in its unequal battle with lack of financing, a decaying building, and the approach of retirement age. The dilapidated conservatory reflects the weakening strength of its distinctive manager and visionary. The conviction that the plants will die if nobody looks after them, is intertwined with the appearance of esoterics and a shaman with a divining rod who discovers a spring of positive energy in front of the building's entrance. Palm fronds rustle like a silent witness to the melancholy struggle against time and the relentlessness of decay. Another cruel winter is on the horizon.

“IT IS BUILT ON ITS OWN INTERNAL RHYTHM WITHOUT THE AUTHOR'S DIRECT SPEECH. JUST RETHOUGHT REALITY, PLACED IN IRONICAL AND A LITTLE MAGIC CONDITIONS WITH THE MAIN CONFLICT BETWEEN DREAMS AND REALITY.” S. MOZGOVIJ

Actor/director Semen Mozgovij (1992) studied directing at the Kharkiv State Academy of Arts. After graduating in 2013, he went on to study dramaturgy at the Intel School in Kyiv, where he is currently active as an actor and freelance director at the DACH Theater. *The Winter Garden's Tale* is his first feature-length documentary.



ISTORIYA ZYMOVOHO SADU  
Ukraine 2018  
Colour / DCP / 75'  
Director and Script: Simon Mozgovij  
Photography: Denis Melnik  
Editing: Mykola Bazarkin,  
Simon Mozgovij  
Music: Roman Grygoriv, Illia  
Razumeiko, Zhanna Marchinska,  
Stepan Bebykh, Roman Grygoriv  
Sound: N. Avramenko, A. Nidzelskyi  
Producer: Alex Chepiga,  
Artem Koliubaiev, Taras Bosak

MAINSTREAM PICTURES LLC  
Alex Chepiga  
Kostiantynivska 24  
02000 / Kyiv / Ukraine  
+38 097 888 7714  
chepiga@gmail.com

World  
Premiere

Ji.hlava  
Film Fund

## Slunce zapadá na východě

Snímek zachycuje rok 1984 prostřednictvím deníkových záznamů sovětského rolníka z Litvy. Pasáže z deníku dědečka režisérky odrážejí dobové hodnoty spojené s vírou v Boha, ale i detaily z každodenní rutiny nebo politických represí. I přes historizující základ se film vyjadřuje k dnešku. Formální stránku tvoří živé obrazy ze statické kamery, které kritizují vylidněný stav litevského venkova. Poetická dokumentární esej o neodčinitelném doteku člověka se zamýšlí nad proměnou společnosti z rurální na městskou a nutí diváka zpochybnit hektické životní tempo spojené s dnešní dobou.

„ZÁPADY SLUNCE NA VÝCHODĚ JE UPŘÍMNÝ FILM, KTERÝ MŮŽE SLEDOVAT A VNÍMAT KAŽDÝ. DOUFAME, ŽE V NĚM VŠICHNI NAJDOU ODRAZ SEBE SAMA NEBO MINULOST SVÉ RODINY.“  
A. DOVYDAITYTE, A. BELINSKI

Na Ukrajině narozený Alexander Belinski (1995) vyrůstal v Německu a ve Velké Británii. Režisér krátkometrážních snímků debutuje celovečerním filmem *Slunce zapadá na východě*. Producentka a režisérka Agne Dovydaityte (1995) se narodila v Litvě. Svou specializaci na východoevropskou politiku a kulturu uplatnila ve svém celovečerním debutu *Slunce zapadá na východě*. Oba autoři jsou absolventy žurnalistiky na University of London.

## *The Sun Sets in the East*

The film depicts the year 1984 through the diary entries by the director's grandfather, a Soviet peasant from Lithuania, which reflect contemporary values associated with faith in God, as well as details about daily routines and political repression. Despite its historicizing base, the film is still relevant today. The formal side is made up of live images taken with static cameras that criticize the depopulated state of the Lithuanian rural areas. The poetic documentary essay about the irreparable impact of man examines the transformation of society from rural to urban and forces the viewer to question the hectic lifestyles we lead today.

“THE SUN SETS IN THE EAST IS A SINCERE FILM THAT CAN BE WATCHED AND FELT BY ANYONE, AND WE HOPE THAT EVERYONE WILL BE ABLE TO FIND A REFLECTION OF THEMSELVES OR THEIR FAMILY'S PAST IN IT.”  
A. DOVYDAITYTE, A. BELINSKI

Alexander Belinski (1995) was born in Ukraine and raised in Germany and Great Britain. The short film director is debuting his feature-length film *The Sun Sets in the East*. Producer and director Agne Dovydaityte (1995) was born in Lithuania. She put her specialization in East European politics to good use in her feature-length debut *The Sun Sets in the East*. Both are graduates of the journalism programme at the University of London.



SAULĖ LEIDŽIAS RYTUOSE  
Lithuania 2018  
Colour / Video File / 83'  
Director: Agne Dovydaityte,  
Alexander Belinski  
Script: Agne Dovydaityte  
Photography: Alexander Belinski  
Editing: Alexander Belinski  
Sound: Alexander Belinski  
Producer: Agne Dovydaityte

ALEXANDER BELINSKI  
+44 7414 618 545  
abelinski@protonmail.ch

World  
Premiere

## TIMEBOX

Profesor Ioan-Matei Agapi, osmdesátiletý fotograf a kameraman z města Iași v Rumunsku, vlastní unikátní sbírku 16mm filmů a fotografií, na kterých je zachycena téměř padesátiletá historie města. Jeho dcera, taktéž filmařka, se rozhodla o otcově archivu natočit film. V nekonvenčním prostředí starého bytu vzpomínají na minulost až do dne, kdy je Ioan informován, že byt, kde je již 40 let nájemníkem, musí opustit, jinak bude vystěhován. Z Ioanovy letité práce se najednou stává obrovská přítěž a snímek se nečekaně mění v drama, ve kterém konflikty s městskými úředníky odhalují staré a skryté konflikty v rodině.

„NEJHLUBŠÍ VĚC, KTEROU JSEM SE NAUČILA BĚHEM NATÁČENÍ TOHOTO FILMU, JE, ŽE JSME SILNĚJŠÍ, NEŽ SI MYSLÍME.“ N. AGAPIOVÁ

Nora Agapiová (1974) absolvovala University of Drama and Cinematography v Bukurešti. Jako kameramanka je podepsána pod několika celovečerními dokumenty (*Decoding Dacia*, *Leaving Transylvania*, *Off The Beaten Track* aj.) a pod spoustou krátkých dokumentárních i fikčních snímků. Je též úspěšnou fotografkou spolupracující s magazíny National Geographic, Sunday Times, Cosmopolitan i s dalšími významnými médii.

## TIMEBOX

Professor Ioan-Matei Agapi, an 80-year-old photographer and cameraman from Iași, Romania, owns a unique collection of 16mm films and photographs documenting almost fifty years of the city's history. His daughter, also a filmmaker, has decided to make a film about her father's archives. In the unconventional surroundings of his old apartment, he reminisces about the past until one day, Ioan is informed that he must leave or be evicted from the apartment where he has spent the past 40 years. Ioan's years of work suddenly transform into a huge burden, and the film unexpectedly changes into drama in which conflicts with city officials reveal old and hidden conflicts within the family.

“THE DEEPEST THING I LEARNED WHILST DOING THIS FILM IS THAT WE ARE STRONGER THAN WE THINK WE ARE.” N. AGAPI

Nora Agapi (1974) graduated from the University of Drama and Cinematography in Bucharest. Her credits as a cinematographer include several feature-length documentaries (*Decoding Dacia*, *Leaving Transylvania*, *Off The Beaten Track*, and more) and a number of short documentaries and fictional films. She is also a successful photographer who works with National Geographic magazine, The Sunday Times, Cosmopolitan, and other major media.



TIMEBOX  
Romania 2018  
Colour / Video File / 64'  
Director: Nora Agapi  
Script: Nora Agapi, Maxim Carlan  
Photography: Nora Agapi  
Editing: Rita Bakacs  
Producer: Monica Lazurean-Gorgan  
(Manifest Film )

MANIFEST FILM  
Monica Lazurean-Gorgan  
Bucharest / Romania  
+40 749 100958  
monica.manifestfilm@gmail.com

**International  
Premiere**

## Victoria

Hypnotická pustina Jižní Kalifornie dýchá svobodou *Bezstarostné jízdy*, odcizeností a vykořeněností Michelangela Antonioniho a niternou transcendencí Wernera Herzoga. Promlouvá skrz útržky dialogů z ikonických filmů, přesto zůstává unikavá a rozpouští se do abstraktních tvarů, rytmů a kompozic. Krajina jako uhrančivá a nepolapitelná, všeobjímající a bezobsažná, naplněná prázdnota se stává prostředkem transgresivního prožitku dvou temporalit. Času „reálného“, lidského a času přírodních procesů.

„KAM JEŠTĚ MUSÍME ZAJÍT? NEVÍM. O MOC DÁL NE. TO Z TEBE VYPADLO DNES RÁNO. JÁ TO NĚKDY ŘÍKÁM CELÝ DEN. OPRAVDU? ŘÍKÁŠ TO CELÝ DEN? UŽ NÁM MOC ČASU NEZBÝVÁ. BRZY TAM BUDEME.“ L. MARXT

Rakouský umělec Lukas Marxt (1983) původně studoval environmentalistiku a geografii, než přešel na vizuální studia, jež absolvoval na univerzitě v Linci a na zahraničních stážiích v Lisabonu, Lipsku a Kolíně nad Rýnem. Od roku 2007 cestuje po odlehlých místech planety a stopy, které zanechal člověk v krajině, přetváří do pohlcujících kontemplativních obrazů.

## Victoria

The hypnotic wasteland of Southern California is infused with the free-spirited nature of *Easy Rider*, the alienation and uprootedness of Michelangelo Antonioni, and the deep transcendence of Werner Herzog. It speaks to us through fragments of dialogues from iconic films, and yet it remains elusive and dissolves into abstract shapes, rhythms, and compositions. The landscape as a captivating and intangible, all-encompassing and insubstantial yet full emptiness becomes the means for the transgressive experience of two temporalities – the “real” time of people and the time of natural processes.

“HOW MUCH FURTHER DO WE HAVE TO GO? I DON'T KNOW. NOT MUCH FURTHER. THAT'S WHAT YOU SAID THIS MORNING. I SOMETIMES SAY IT ALL DAY. REALLY? YOU SAY IT ALL DAY? WE DON'T HAVE MUCH LONGER. WE'LL BE THERE SOON.” L. MARXT

Austrian artist Lukas Marxt (1983) originally studied environmental studies and geography before switching to the visual arts. He graduated from university in Linz and also attended study exchanges in Lisbon, Leipzig, and Cologne. Since 2007, he has travelled to various places around the globe in search of the traces people have left in the landscape, which he transforms into captivating contemplative images.



VICTORIA  
Austria 2018  
Colour / DCP / 63'  
Director: Lukas Marxt  
Script: Lukas Marxt  
Photography: Lukas Marxt  
Editing: Lukas Marxt  
Music: Tyler Lewis  
Sound: Tyler Lewis  
Producer: Lukas Marxt,  
Filmstiftung NRW

SIXPACK FILM  
Isabella Reicher  
Neubaugasse 45/13  
A-1071 / Vienna / Austria  
+43 1 52609900  
office@sixpackfilm.com  
www.sixpackfilm.com

**International  
Premiere**

## Voda naše vezdejší

Lodní rozvážka pitné vody po odlehlých chorvatských ostrovech, které k ní nemají přímý přístup, může být dobrou příležitostí k pozorování často humorné každodennosti. Zvlášť když kapitán plavidla nejde pro hrubozrné komentáře daleko a svými cholericými výlevy častuje svého mladého synovce, který se stal novým členem posádky. *Our Daily Water* je observační snímek, kterému ale dodávají vnitřní energii a humor jeho protagonisté. Tvůrcům se ve filmu podařilo přenést nás do líné atmosféry horkých chorvatských pobřeží i zprostředkovat výbušný temperament tamních obyvatel.

„PROSTŘEDNICTVÍM TÉTO STŘEDOMOŘSKÉ KOMEDIE O KAPITÁNOVI A JEHO POSÁDCE JSEM CHTĚLA VYPŘÁVĚT PŘÍBĚH O NEVIDITELNÝCH LIDECH, KTEŘÍ SE POCTIVĚ SNAŽÍ, ABY SE Z NAŠÍ ZEMĚ NESTAL ‚NAHODILÝ STÁT‘.“ V. VORKAPIĆ

Chorvatská režisérka a dramatička Vlatka Vorkapićová (1969) pracuje pro film i televizi. Natočila řadu dokumentů a několik hraných filmů. Její hraná komedie *Sonja i bik* (2012) se stala komerčním hitem a oceňovaná je také její hra *Judith French*. V dokumentu *Gabriel* (2010) zkoumá různé aspekty erotiky v Záhřebu, *Odgodena Revolucija* (2015) se zabývá současným stavem chorvatské společnosti.

## Our Daily Water

Drinking water deliveries by boat to remote Croatian islands is a great opportunity to observe often humorous daily life. Especially when the ship's captain has a tendency to make coarse comments, regaling his young nephew, the newest member of the crew, with his choleric outbursts. *Our Daily Water* is an observational film, but it gives inner energy and humor to its protagonists. The film's creators successfully convey the atmosphere of lazy days along the hot Croatian coast and the explosive temperament of the locals.

“THROUGH THIS MEDITERRANEAN COMEDY ABOUT A CAPTAIN AND HIS CREW I WANTED TO TELL A STORY OF INVISIBLE PEOPLE WHO WORK HONESTLY IN ORDER TO PREVENT OUR COUNTRY FROM BECOMING AN ‘ACCIDENTAL STATE’.” V. VORKAPIĆ

Croatian director and playwright Vlatka Vorkapić (1969) works in film and television. She has made a number of documentaries and feature films. Her feature film *Sonja and the Bull* (*Sonja i bik*) (2012) was a commercial success, and her play *Judith French* also won awards. In her documentary *Gabriel* (2012), she examined the various aspects of eroticism in Zagreb. *Revolution Postponed* (*Odgodena Revolucija*) (2015) addresses the current state of Croatian society.



PUSTI DOBRE, PUSTI  
Croatia 2018  
Colour / DCP / 57'  
Director: Vlatka Vorkapić  
Script: Vlatka Vorkapić  
Photography: Jasenko Rasol  
Editing: Marija Prusina  
Sound: Ana Jurčić,  
Embrio production  
Producer: Morana Komljenović  
(FADE IN – Fantastično Dobra  
Institucija), Sabina Krešić  
(FADE IN)

FADE IN  
Morana Komljenovic  
Nova Ves 18 / 10000  
Zagreb / Croatia  
+385 913 233 001  
morana.komljenovic@fadein.hr  
www.fadein.hr

International  
Premiere

## Zrazené náměstí

Arabské jaro, 2011. Den po dni tisíce mladých revoltujících Egypťanů zaplavovaly náměstí Tahrír v Káhiře. Básník a zvukový umělec Stéphane Montavon sestavil psychedelickou koláž volně dostupných obrazových záznamů revoluce a doplnil ji o akustickou sondu napětí, vzdoru, represivní agrese. Revoluční kvas expanduje do sonické dimenze autorské instalace. Vtahuje nás do symbolických okamžiků extatických bojů za demokracii, novou ústavu. Exponuje slogany, bojová hesla, dialogy masakrovaných. Represi vládních složek konfrontuje s běžným životem. V chladném ránu se zrazená revoluce rozpouští v každodenním provozu.

„REKONSTRUKCE REVOLUCE POMOCÍ NALEZENÝCH ZÁBĚRŮ NÁM PŘIPOMÍNÁ NEJEN POSLEDNÍ BOJE, ALE PŘEDEVŠÍM EGYPTSKOU REVOLUCI, KTERÁ STÁLE ČEKÁ NA DOSAŽENÍ SVÝCH CÍLŮ.“ MACIEJ MADRACKI, MICHAŁ MAĐRACKI, KOLEKTIV MML

MML kolektiv (2008) tvoří Gilles Lepore (1972), švýcarský filmař, grafik a ilustrátor, a sourozenci Michał Mađracki (1979), polský spisovatel, scenárista, a filmař a filmový teoretik Maciej Mađracki (1984), absolvent režie na filmové škole v Katovicích. V roce 2010 uvedli na MFDF Ji.hlava snímek *Work of the Machines*. Stéphane Montavon je autor desítek sonických a audiovizuálních instalací.

## The Betrayed Square

The Arab Summer of 2011. Day after day, thousands of young Egyptian protesters flooded Tahrir Square in Cairo. Poet and sound artist Stéphane Montavon assembled a psychedelic collage composed of freely accessible images of the revolution, adding an acoustic probe full of tension, rebellion and aggression of the repressive forces. The revolutionary turmoil is expanded into a sonic dimension of auteur installation. It is an impressive story of symbolic moments of ecstatic struggles for democracy and a new Constitution. It exposes mottos, protesters' slogans and dialogues of the massacred victims. The images of repressive government forces are confronted with everyday life. On a cold morning, the betrayed revolution melts into a day-to-day routine.

“REBUILDING THE REVOLUTION WITH FOUND FOOTAGE REMINDS US NOT ONLY OF THE PAST FIGHT, BUT MOST IMPORTANTLY OF THE EGYPTIAN'S REVOLUTIONARY WILL STILL AWAITING TO BE ACCOMPLISHED.” MACIEJ MADRACKI, MICHAŁ MAĐRACKI, MML COLLECTIVE

The MML Collective (2008) features Swiss filmmaker, graphic artist and illustrator Gilles Lepore (1972) and two brothers: Polish novelist and screenwriter Michał Mađracki (1979) and filmmaker, film critic and film direction graduate from Katowice Film School Maciej Mađracki (1984). His film *Work of the Machines* screened at Ji.hlava IDFF in 2010. Stéphane Montavon is an author of dozens of sonic and audiovisual installations.



TAHRIR LA PLACE  
Switzerland, Poland 2018  
Colour / DCP / 45'  
Director: MML collective  
(Gilles Lepore, Michał Mađracki,  
Maciej Mađracki)  
Script: Stéphane Montavon  
Editing: MML collective  
Sound: Stéphane Montavon  
Producer: Stéphane Montavon,  
Michał Mađracki (MML Collective)

MML Collective  
Tyniecka 191 E  
30-376 / Kraków / Poland  
+48 519 801 206  
mml.produkcja@gmail.com

World  
Premiere



## Ars moriendi – umění žít

Citlivý filmový portrét vypráví životní příběh devadesátitřileté Rosemarie Aschenbachové a odhaluje její myšlenkový svět. Po několika životních ranách byla schopná se osvobodit a nyní píše svou disertační práci z filozofie. Všednost života kontrastuje s bohatstvím jejích názorů na život a smrt.

Kristina Schranzová (1991) je rakouská dokumentaristka. Na Vídeňské univerzitě absolvovala žurnalistiku a pracovala jako televizní a rádiová reportérka. Od roku 2014 studuje na Filmové akademii v Mnichově.

## *Ars Moriendi – The Art of Living*

A sensitive film portrait tells the life story of 93-year-old Rosemarie Aschenbach, revealing the world of her thoughts. After a number of life setbacks, she was able to free herself and is now writing her dissertation in philosophy. The ordinariness of life contrasts with the richness of her opinions on life and death.

Kristina Schranz (1991) is an Austrian documentary filmmaker. She studied journalism at the University of Vienna and worked as a television and radio reporter. Since 2014, she has been studying at the film academy in Munich.

ARS MORIENDI ODER DIE KUNST DES LEBENS  
Germany, Austria 2018  
Colour / DCP / 30'  
Director: Kristina Schranz  
Script: Caroline Spreitzenbart, Kristina Schranz  
Photography: Caroline Spreitzenbart  
Editing: Gaby Kull-Neujahr (bfs)  
Producer: Marie Freund  
(University of Television and Film Munich)

HFF  
Tina Janker / Bernd Eichinger Platz 1  
80333 / Munich / Germany  
+49 89 68957 8510 / t.janker@hff-muc.de  
www.hff-muenchen.de

**East European  
Premiere**



## Děti v zemi zázraků

Věřit v Boha je super. Režisérka provádí sociální sondu do kmene mladých charismaticků ve svém rodišti na Slovensku. Popové písničky, stavy podobné extázi a moderní merchandising cílí na mladé. Co si o charismatickém hnutí, které se stalo fenoménem poslední doby, myslí zástupci jedné generace?

Ema Kovalčíková (1995) je studentkou oboru režie na FAMU. Natočila krátkometrážní snímky *Pobyt* (2014), *Dovolená* a *Kapitulace*. Spolupracovala na českých a mezinárodních projektech. Pochází ze Slovenska.

## *The Kids in Wonderland*

Believing in God is great. The director carries out a social probe into the roots of young charismatics in his hometown in Slovakia. Pop songs, ecstasy-like states, and modern merchandising all target youth. What do representatives of a generation think about the recent phenomenon, the Charismatic Movement?

Ema Kovalčíková (1995) comes from Slovakia and is a student of directing at FAMU. Her short films include *Arrival* (2014), *Vacation*, and *Surrender*. She has collaborated on Czech and international projects.

DĚTI V KRAJINĚ ZÁZRÁKOV  
Slovakia, Czech Republic 2018  
Colour / DCP / 38'  
Director: Ema Kovalčíková  
Photography: Adam Mach  
Editing: Sabina Mladenová  
Sound: Vojtěch Zavadil, Adam Bláha  
Producer: Pavla Klimešová (FAMU)

FAMU STUDIO  
Alexandra Hroncová / Klimentská 4  
110 00 / Prague / Czech Republic  
+420 234 244 307 / alexandra.hroncova@famucz  
www.famucz

**World  
Premiere**



## Dobře udržované tajemství

V malé estonské vesnici Soonlepa žijí poslední tři obyvatelé – čarodějnice, umělec a filolog. Životy všech se mají změnit, když čarodějnici Aino diagnostikují rakovinu. Melancholicky laděný snímek zachycuje každodenní život opuštěné vesnice a rozhovory plné vzpomínek na mládí i debat o umění a poezii.

Mihkel Oksmann (1992) je mladý estonský filmový režisér a dokumentarista. V roce 2018 dokončil magisterská studia na filmové akademii. Kromě filmu se dále věnuje konceptuálnímu umění, hudbě a produkci.

SOONLEPA SALADUS  
Estonia 2018  
Colour / DCP / 25'  
Director: Mihkel Oksmann  
Music: Fred Klein  
Sound: Juhan Vihterpal  
Producer: Mihkel Oksmann  
(Baltic Film, Media and Arts school)

## *A Well-Kept Secret*

The small Estonian village of Soonlepa is home to its last three residents – a witch, an artist, and a philologist. All their lives will change when Aino the witch is diagnosed with cancer. This melancholy film captures everyday life in an abandoned village with interviews full of memories of youth and discussions of art and poetry.

Mihkel Oksmann (1992) is a young Estonian director and documentarian. In 2018, he earned a master's degree from the film academy. Besides film, he is also involved in conceptual art, music, and producing.

BFM  
Narva mnt 27 / 10120 / Tallinn / Estonia  
+372 640 9900 / bfm@tlu.ee  
www.tlu.ee

**World  
Premiere**



## Heavy Metal

V tomto dokumentu nezjistíme nic o stejnojmenném hudebním žánru, seznámíme se ale se skupinou dělníků rozebírajících vysokou budovu z betonu a kovu. Jejich práci tvůrci pozorují a zaznamenávají prostřednictvím promyšlených, obrazově působivých záběrů, místy komponovaných i do několika plánů.

Eugene Golovanevsky (1983) se narodil v ukrajinské Oděse. *Heavy Metal* je jeho druhým krátkým filmem a vznikl jako diplomová práce na škole dokumentárního filmu a divadla Mariny Razbezhkiny a Mikhaila Ugarova.

KHEVI MYETAL  
Ukraine 2018  
Colour / DCP / 47'  
Director: Eugene Golovanevsky  
Photography: Eugene Golovanevsky  
Editing: Eugene Golovanevsky  
Producer: Eugene Golovanevsky

## *Heavy Metal*

In this documentary, we are not going to discover anything about the eponymous musical genre, but instead we will meet a group of workers dismantling a high-rise building made of concrete and metal. The filmmakers observe and register their labour using ingenious, visually stunning images, sometimes joined into several composition plans.

Eugene Golovanevsky (1983) was born in Odessa, the Ukraine. *Heavy Metal* is his second short film made as his diploma work at the Marina Razbezhkina and Mikhail Ugarov Academy of Documentary Film and Theatre.

THE MARINA RAZBEZHKINA AND MIKHAIL UGAROV SCHOOL OF DOCUMENTARY FILM AND THEATER / Ksenia Gapchenko  
Kalanchevskaya Ulitsa 17 / 107078 / Moskva / Russia  
+7 919 107 7841 / razbeg@razbeg.org / www.razbeg.org

**World  
Premiere**





## Je mi 20 let

Simě je 20 let. Matka jí zemřela v dětství a stejně tak otec, proslulý hipík a sovětský disident „Jura sabotér“. Tváří v tvář lidem, kteří otce znali, se mladá studentka historie snaží v deníkové pojetém snímku zjistit, kým byl a jaké hodnoty vyznával, a díky tomu snad i najít vlastní místo v životě.

Ekaterina Mamontova (1991) se narodila a vyrůstala v Moskvě. Vystudovala scenáristiku na Gerasimovově všeruské státní univerzitě kinematografie a Rodčenkovu školu fotografie a umění. *Je mi 20 let* je její prvotina.

## I'm 20

Sima is a 20-year-old student of history. Both her mother and her father – the latter a famous hippie and Soviet dissident known as “Jura the saboteur” – died when she was still a child. In this diary-like film, Sima, confronted with the people who knew her father, tries to find out who he was and what values he represented, and in this way to perhaps find her own place in life.

Ekaterina Mamontova (1991) was born and grew up in Moscow. She studied screenwriting at the Gerasimov Institute of Cinematography and at the Rodchenko School of Photography and Multimedia. *I'm 20* is her debut film.

MNE 20  
Russia 2018  
Colour / Video file / 45'  
Director: Ekaterina Mamontova  
Script: Ekaterina Mamontova  
Photography: Fedor Yudin, Nadezda Statkevich  
Editing: Fedor Yudin  
Sound: Nikita Stankevich  
Producer: Ekaterina Mamontova

FESTAGENT  
Ekaterina Rusakovich / Novoryzanskay St., 8A 107078  
/ Moscow / Russia  
+7 917 02 34 282 / rusakovich@festagent.com  
www.festagent.com

**World  
Premiere**



## Máma. Gabriela. Televize.

Zatímco někteří vnímají televizi jen jako okrajovou zábavu, pro mnohé je neodmyslitelnou součástí každodenního života. Film sleduje dvě přítelkyně – sociální herečky, které se baví zejména účastí v různých TV show. Jejich životy se zdají velmi prázdné a štěstí hledají právě v televizních pořadech.

Lucia Kašová (1983) cestovala většinu života po celém světě a rozhodla se své zkušenosti a zážitky sdílet s okolím prostřednictvím filmového média. Od roku 2014 studuje dokumentární režii na VŠMU v Bratislavě.

MAMA. GABRIELA. TELEVÍZIA.  
Slovakia 2018  
Col, B&W / Video File / 28'  
Director: Lucia Kašová  
Script: Lucia Kašová  
Photography: Martin Jurči  
Editing: Lucia Kopáčková  
Sound: Gergely Both  
Producer: Jan Oparty (Filmová a televizní fakulta VŠMU)

## Mother. Gabriele. Television.

Some consider television to be just a marginal entertainment, but for others it's an essential part of everyday life. The film follows two friends – social actresses – who entertain themselves by participating in various TV shows. Their lives seem very empty, and they can only find happiness in the TV shows.

Lucia Kašová (1983) has travelled the world for most of her life and decided to share her experiences with others through the medium of film. Since 2014 she has been studying documentary film directing at the Academy of Performing Arts in Bratislava.

LUCIA KASOVA  
lucia.kasova16@gmail.com

**World  
Premiere**



## Nastanou další jara

Průměrný obyvatel Litvy je dnes dvakrát chudší než před deseti lety. Kontemplativní snímek sestává ze záběrů na dívku sklízějící a prodávající jahody během pěti let ekonomických a politických změn v Litvě. Film pojednává o koloběhu života a trhu i vlivu celostátního hospodářství na lidskou existenci.

Neringa Starkevičiūtėová (1992) dokončila filmové vzdělání na litevské akademii umění s absolventským snímkem *Nastanou další jara* (2018). Ve své tvorbě tematizuje otázky bytí a lidské osamělosti.

## *There Will Be More Springs to Come*

On average, the population of Lithuania is twice as poor as it was ten years ago. A contemplative film comprises scenes of a girl harvesting and selling strawberries during five years of economic and political changes in Lithuania. The film is about the circle of life and the market, and the influence of national economics on human existence.

Neringa Starkevičiūtė (1992) completed her filmmaking education at the Lithuanian Academy of Arts with her thesis film *There Will Be More Springs to Come* (2018). In her work, she addresses the issues of existence and human loneliness.

PAVASARIŲ DAR BUS  
Lithuania 2018  
Colour / DCP / 27'  
Director: Neringa Starkevičiūtė  
Photography: Neringa Starkevičiūtė  
Editing: Neringa Starkevičiūtė  
Music: Kristijonas Ribaitis  
Sound: Brigita Jakonytė  
Producer: Neringa Starkevičiūtė (LMTA)

LMTA  
Jurga Gluskiniene / Gedimino pr. 42  
Vilnius / 01110 / Lithuania  
+370 5 261 2691 / jurga.gluskiniene@lmta.lt  
www.lmta.lt

**World  
Premiere**



## Okna

Muž, který nevydrží dlouho na jednom místě. Během posledních sedmi let se stěhoval šestnáctkrát a stěhuje se i teď. Při balení svých věcí pozoruje skrze okno své sousedy a natáčí je, aby na ně nezapomněl. Kompozice filmu je tak složena ze záběrů na okna, ve kterých se hýbají lidé, a komentáře skrytého pozorovatele.

Mladá filmařka Akvilė Žilionytė (1987) vystudovala nejprve obor jazyk a literatura, poté filmovou režii. Její první krátký dokument *The daytime is not for me* byl promítán v Hamburku, Vídni, Tiraně, Vilniusu a Rize.

## *Windows*

A man who finds it difficult to stay in one place for too long. He has moved 16 times over the past seven years, and he is moving now. As he packs his things, he observes his neighbors through the window, filming them so that he won't forget them. The film thus consists of footage of windows in which people are moving, with the voiceover of a hidden observer.

Young filmmaker Akvilė Žilionytė (1987) originally studied linguistics and literature, and later studied film directing. Her first documentary short, *The Daytime Is Not for Me*, was shown in Hamburg, Vienna, Tirana, Vilnius, and Riga.

LANGAI  
Lithuania 2018  
Colour / DCP / 21'  
Director: Akvilė Žilionytė  
Photography: Vytautas Gradeckas  
Editing: Akvilė Žilionytė  
Producer: Akvilė Žilionytė

LMTA  
Jurga Gluskiniene / Gedimino pr. 42  
Vilnius / 01110 / Lithuania  
+370 5 261 2691 / jurga.gluskiniene@lmta.lt  
www.lmta.lt

**World  
Premiere**



## Skákání panáka

Katya a Matvei spolu žili na běloruském venkově. Pak se stalo něco, co nastartovalo přehodnocování jejich vztahu. Režisérčin debut je melancholickou studií dynamiky mezi dvěma milenci. Intenzivní prožitek z pnutí mezi oběma protagonisty kontrastuje s poklidným soužitím dvojice přátel na návštěvě.

Dasha Demuraová (1984) vystudovala obor psychologie a sociologie umění. Dlouhodobě se věnuje fotografování. V roce 2017 absolvovala Dokumentární a divadelní akademii Mariny Razbežkiny a Michaila Ugarova.

## *Hopschotch*

Katya and Matvei live together in the Belarusian countryside. Then something happens that causes them to reassess their relationship. In this directorial debut – a melancholic study of the dynamic between two lovers – the intense sense of tension between the two protagonists contrasts with the calm co-existence of the two friends who have come to visit.

Dasha Demura (1984) holds a degree in psychology and the sociology of art, and has long worked in the field of photography. In 2017, she graduated from the Marina Razbezhkina and Mikhail Ugarov School of Documentary Film and Theatre.

IGRA V KLASSIKI  
Belarus, Russia 2018  
Colour / DCP / 54'  
Director: Dasha Demura  
Script: Dasha Demura  
Photography: Dasha Demura  
Editing: Dasha Demura  
Sound: Yuri Geddert  
Producer: Dasha Demura

DASHA DEMURA  
dasha.demura@gmail.com

**International  
Premiere**

# Česká radost

## Czech Joy



Česká radost jako prestižní výběr českých dokumentů není jenom soutěží o nejlepší z českých filmů, ale je především oslavou rozmanitosti v objevování nových témat i v dobrodružství kinematografického rázu.

*Czech Joy is not only a prestigious competition for the best Czech documentary, but also a celebration of the diverse range of new topics and the adventurous spirit of cinematic expression.*

## Attention Economy: 39 minut po zvolení prezidenta

Snímek Petra Salaby je mozaikou videí, jež z různých úhlů pohledu na různá zařízení zaznamenali aktéři a svědci mediálně diskutovaného incidentu, ke kterému koncem ledna tohoto roku došlo v souvislosti se znovuzvolením Miloše Zemana do úřadu prezidenta České republiky. Obraz rozdělený do několika oken s paralelně probíhajícími ději je voyeuristickým pohledem na vyostřenou situaci, k níž došlo krátce po Zemanově tiskové konferenci v kongresovém Top hotelu v Praze. Přítomní novináři a filmoví dokumentaristé se zde dostali do střetu s agresivními Zemanovými stoupenčí poté, co v salonku zkolaboval muž.

„JE POTŘEBA NAJÍT POZITIVNÍ NASHOVU ROVNOVÁHU. WIKIPEDIA.ORG/WIKI/NASH\_EQUILIBRIUM“  
P. SALABA

Petr Salaba (1990) je český fotograf a dokumentarista, který v současnosti dokončuje studium na katedře dokumentární tvorby na FAMU. Autorsky je podepsán pod studentskými snímky *Nejsi to jen ty* (2014) či *Moje země nikoho* (2016). V loňském roce byla na Ji.hlavě v soutěži Česká radost uvedena jeho dokumentární esej s názvem *IIIIIIIIIIII* (2017), zamýšlející se nad problémem autokracie strojů.

## Attention Economy: 39 Minutes After the Presidential Election

Petr Salaba's film is a mosaic of videos that use different perspectives to record the actors and witnesses of the incident widely discussed in the media and related to re-electing Miloš Zeman the President of the Czech Republic at the end of January 2018. The film image, divided into several frames with parallel events, is a voyeuristic view of the exacerbated situation that occurred shortly after Zeman's press conference at the congress Top Hotel in Prague. The journalists and film documentarists present at the press conference got into conflict with Zeman's aggressive supporters after a man collapsed in the lounge.

“WE HAVE TO FIND THE POSITIVE NASH EQUILIBRIUM. WIKIPEDIA.ORG/WIKI/NASH\_EQUILIBRIUM”  
P. SALABA

Petr Salaba (1990) is a Czech photographer and documentary film-maker who is currently completing his studies at the Documentary Film Department at the Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague. He was also a co-author of student films *It's Not Only You* (2014) and *My Neverland* (2016). Last year, his documentary essay, titled *IIIIIIIIIIII* (2017) and reflecting the problem of machine autocracy, was presented at the Ji.hlava International Film Festival in the section Czech Joy.



ATTENTION ECONOMY: 39  
MINUT PO ZVOLENÍ PREZIDENTA  
Czech Republic 2018  
Colour / Video File / 8'  
Director: Petr Salaba  
Photography: Alexander Šulc,  
Pavlaína Kosová, Jan Šípek,  
Petr Salaba  
Producer: Petr Salaba

FAMU  
Alexandra Hroncová  
Klimentská 4 / 110 00 / Prague  
Czech Republic  
+420 724 753 713  
alexandra.hroncova@famu.cz  
www.famu.cz

World  
Premiere

## Central Bus Station

Telavivské centrální autobusové nádraží bývalo ještě nedávno největší na světě. Předimenzovaný prostor ale neslouží plně původnímu záměru – přivést sem zástupy lidí, kteří zmateni iluzivním designem interiéru podlehnou nákupní horečce. Z betonového monstra, které nepůjde ani snadno zbourat, se stala postupně schrána, zabydlovaná dočasně lidmi z okraje společnosti – uprchlíky, kriminálními živly, prostitutkami. Režisér snímku, stejně jako jeho hlavní hrdina, turistický průvodce Yonatan, se vyznávají v dokumentární ódě z fascinace jedním z divů světa zbytečnosti i mikrokosmem těch, kteří tu žijí.

„PRO MĚ CENTRAL BUS STATION NENÍ JENOM DIVNÝM MÍSTEM, ALE JE TAKÉ MÍSTEM, KDE SI KAŽDÝ MŮŽE NAJÍT KOUSEK DOMOVA.“ T. ELŠÍK

Tomáš Elšík (1986) absolvoval nejdříve FAMO v Písku, ve studiu následně pokračoval na katedře stříhové skladby FAMU. Se středometrážním dokumentem *Message from Dement* (2012) o punkové a antifašistické scéně v Sao Paulo získal ocenění na FAMUfestu. Jako stříhač spolupracoval na řadě filmových a televizních projektů, z posledních zmiňme připravovaný film *Sněžží!* režisérky Kristiny Nedvědové.

## Central Bus Station

Only recently, Tel Aviv's Central Bus Station was still the largest in the world. But this oversized space only serves more than its original purpose to bring in masses of people who, confused by its complicated interior design, succumb to shopping fever. Over time this concrete monster, which won't be easy to tear down, has become a temporary refuge for people on the margins of society – refugees, criminals, prostitutes. Like its main protagonist, the tourist guide Yonatan, the film's director is fascinated by one of the wonders of the world of redundancy and the microcosm of the people who live here.

“TO ME, THE CENTRAL BUS STATION IS NOT ONLY A STRANGE PLACE, BUT ALSO A PLACE WHERE EVERYONE CAN FIND A KIND OF HOME.” T. ELŠÍK

Tomáš Elšík (1986) originally graduated from FAMO in Písek and then studied editing at FAMU. His medium-length documentary *Message from Dement* (2012) about the punk and anti-fascist scene in São Paulo won an award at FAMUfest. He has also worked as an editor on several film and television projects, including director Kristina Nedvědová's upcoming film *Snowing!*



CENTRAL BUS STATION  
Czech Republic 2018  
Colour / DCP / 75'  
Director and Script: Tomáš Elšík  
Photography: Ondřej Belica,  
Tomáš Elšík  
Editing: Mariana Kozáková  
Sound: Dominik Dolejší  
Producer: Jitka Kotrlová (Frame  
Films), Ondřej Šejnoha (FAMU),  
Petr Novák (Bystrouška Audio),  
Michal Mocnák (R.U.R.)

FRAME FILMS  
Jitka Kotrlová  
Nad Bílými vršky 959  
272 01 Kladno / Czech Republic  
+420 774 131 613  
jitka@framefilms.cz

East European  
Premiere

## Dobrý život sokola Bendy

Citlivý portrét dědy Miroslava Bendy, zasloužilého sokola a obyčejného člověka s neobyčejnou vitalitou a ideály, odkrývá pomocí nostalgie i situační komiky příběh lidské houževnatosti a optimismu. Snímek má povahu časosběrného dokumentu – obsahuje rodinná videa i archivní filmové materiály. Do mikrokosmu vesnice Křenovice poblíž Slavkova u Brna nás uvádějí dvě Japonky, jež se rozhodly Bendu navštívit díky jeho dlouholetému přátelství s univerzitním profesorem z Tokia. Společně s Bendou se divák přenáší na jedinou japonskou benzínku v Evropě, strahovský stadion i do New Yorku za americkými sokol-kami.

„DĚDA BENDA MĚ FASCINUJE SCHOPNOSTÍ POVÝŠIT BANALITU NA SVÁTEK, JE JAKO ZENOVÝ MISTR, KTERÉHO SE ZEPTALI NA SMYSL ŽIVOTA A ON ODPOVĚDĚL: ‚KDYŽ SE TI CHCE JÍST, JEZ, KDYŽ SE TI CHCE SPÁT, SPI.‘“ P. JURDA

Pavel Jurda (1970) absolvoval Mendelovu univerzitu v Brně a dramaturgii na JAMU. Věnuje se režii, scenáristice, dramaturgii a dramatice. Působil v Národním divadle Brno jako dramaturg a dlouhodobě spolupracuje s Českou televizí na sérii vědeckých dokumentárních filmů pro děti a snímcích s historickou a sociální tematikou. Jeho celovečerním debutem je film *Jmenuji se Hladový Bižon* (MFDF Ji.hlava 2016).

## Good Mr. Benda

A sensitive portrait of grandfather Miroslav Benda, a tried and true Sokol member and an ordinary man with extraordinary vigor and ideals, revealing a story of human resilience and optimism through nostalgia and situational comedy. The film is a kind of observational documentary – it includes family videos and archival film material. We're drawn into the microcosm of the village of Křenovice u Slavkova by two Japanese women who have decided to visit Benda, thanks to his long friendship with a university professor from Tokyo. Together with Benda, the audience travels to the only Japanese gas station in Europe, to Prague's Strahov Stadium, and to New York to visit American Sokol members.

“OLD MR. BENDA FASCINATES ME WITH HIS ABILITY TO ELEVATE BANALITY TO A FEAST; HE IS LIKE A ZEN MASTER WHO WAS ASKED ABOUT THE MEANING OF LIFE AND SAID: ‘WHEN YOU WANT TO EAT, EAT; WHEN YOU WANT TO SLEEP, SLEEP.’” P. JURDA

Pavel Jurda (1970) graduated from Mendel University in Brno and studied dramaturgy at JAMU. He focuses on directing, screenwriting, dramaturgy, and dramatics. He worked at the National Theater in Brno as a dramaturge and worked long-term with Czech Television on a series of scientific documentaries for children and films with historical and social themes. His feature-length debut film was *My Name is Hungry Buffalo* (Ji.hlava IDFF 2016).



DOBŘÍ ŽIVOT SOKOLA BENDY  
Czech Republic 2018  
Colour / DCP / 76'  
Director: Pavel Jurda  
Script: Pavel Jurda, Roman Franc  
Editing: Pavel Kolaja  
Sound: Jiří Kubík  
Producer: Jiří Konečný (Endorfilm)

ENDORFILM  
Jiří Konečný  
Přímětická 4 / 140 00 / Prague  
Czech Republic  
+420 602 358 373  
jiri@endorfilm.cz  
www.endorfilm.cz

World  
Premiere

## Feral

Charlie Soukup je undergroundový písničkář a signatář Charty 77. Na začátku 80. let emigroval. Posledních několik desítek let žije osaměle v australské divočině jako poustevník a buddhista. Dokumentarista Jiří Holba ho vyhledal na rozsáhlém pozemku v buši, kde si Soukup buduje tajné přístřešky a žije stranou civilizace. Celý snímek natočil sám přímo na místě a zachytil v něm spontánní rozhovory a situace, ve kterých nechává naplno působit Soukupovo svérázné charisma. Série monologů vyznívá jako svým způsobem strhující proud řeči na hraně blouznivosti a pronikavých životních postřehů.

„ZAJÍMÁ MNE FILM JAKO BÁSEŇ, JAKO DOTEK ŽIVOTA, MÁVNUTÍ KOUZELNÉHO PROUTKU, NÁHLÉ VZPLÁNUTÍ JISKRY V NEKONEČNÉ TMĚ, ROZLUŠTĚNÍ HLAVOLAMU. BEZ ZAČÁTKU, BEZ KONCE, VŠE V JEDNOLITÉM PROSTORU. A LÁSKA.“ J. HOLBA

Jiří Holba (1982) vystudoval fotografii a následně filmovou školu. Natočil několik krátkých filmů jako *A Sponge Cake with Raspberries* (1999), *Vrcoo* (2000), *Mayn Rue Plats* (2002) nebo *Mubammad's Rug* (2004). K filmové režii se s filmem *Feral* vrací po řadě let, kdy cestoval po světě.

## Feral

Charlie Soukup is a Czech underground songwriter and Charter 77 signatory. He emigrated in the early 1980s, and has spent the last several decades living on his own in the Australian outback as a hermit and Buddhist. Documentary filmmaker Jiří Holba sought Soukup out on his large property in the bush, where he builds secret shelters and lives away from civilization. The film, which Holba shot entirely alone on location, presents spontaneous conversations and situations that fully capture Soukup's distinctive charisma. The film's series of monologues are a kind of stream of thoughts that are part mad rambling and part insightful observations on life.

“I'M INTERESTED IN A FILM AS A POEM, A TOUCH OF LIFE, A WAVE OF A MAGIC WAND, A SUDDEN BURST OF A SPARK IN THE INFINITE DARKNESS, A SOLUTION OF A PUZZLE. NO BEGINNING, NO END, EVERYTHING IN A COMPACT SPACE. AND LOVE.” J. HOLBA

Jiří Holba (1982) studied photography and subsequently film. He has shot several short films, including *A Sponge Cake with Raspberries* (1999), *Vrcoo* (2000), *Mayn Rue Plats* (2002), and *Mubammad's Rug* (2004). *Feral* marks his return to directing after a pause of several years during which he traveled the world.



FERAL  
Czech Republic 2018  
Colour / DCP / 72'  
Director: Jiří Holba  
Photography: Jiří Holba  
Editing: Jiří Holba  
Sound: Martin Večeřa  
Producer: Jiří Holba

JIRÍ HOLBA  
Štítná 136  
763 33 / Štítná nad Vláří  
Czech Republic  
+420 725 430 340  
enaqua82@gmail.com

World  
Premiere



## Hovory s TGM

Další příspěvek do specifického subžánru oživené historie z pera scenáristy Pavla Kosatíka. Ráno 26. září 1928 se v zahradách zámku v Topolčiankách potkávají Karel Čapek a prezident Masaryk, aby rozhodli o osudu svého společného literárního díla. Z citátů z budoucí knihy i vzájemné korespondence se rodí fabulovaný filmový dialog, zdatně oprostující původní formát literárního rozhovoru od svazujících konvencí. Čapek s Masarykem si vzájemně vyčítají různé věci, urážejí se, ale zároveň se v úvahách dotýkají klíčových otázek osobní povahy i své společenské funkce politika a literáta.

„JE TO FILM O DVOU MIMOŘÁDNÝCH MUŽÍCH, JE O TOM, ŽE EMOCE MOHOU BÝT NĚKDY SILNĚJŠÍ NEŽ MYŠLENKA, I U TAK VÝJIMEČNÝCH LIDÍ.“  
J. ČERVENKA

Jakub Červenka (1983) se filmu doposud věnoval převážně jako producent. Pracoval na televizních dokumentárních filmech, jako jsou *Nejsme andělé, jen děláme jejich práci* (2006), *ROM. ID* (2010), *Pražské Ježulátko* (2011), a produkci obstarával i loutkovému filmu *Malý Pán* (2015). Věnuje se rovněž reklamní tvorbě a natáčení klipů, převážně pro hip-hopové interprety, jako jsou Supercrooo nebo Moja řeč.

## Talks with TGM

Another contribution to the specific subgenre of animated history by the scriptwriter Pavel Kosatík. On 26 September 1928, Karel Čapek and President Masaryk meet in the gardens of Topolčianky castle to decide about the fate of their joint literary work. Their fiction film dialogue is based on quotes from a future book and their mutual correspondence, considerably freeing the original format of literary conversation from binding conventions. Čapek and Masaryk reproach and offend each other, but they also ask key personal questions and questions about the social functions of a writer and politician respectively.

“IT’S A FILM ABOUT TWO EXTRAORDINARY MEN; IT’S ABOUT THE FACT THAT EMOTIONS CAN BE SOMETIMES MORE POWERFUL THAN IDEAS EVEN IN SUCH EXCEPTIONAL PEOPLE.”  
J. ČERVENKA

Jakub Červenka (1983) has been a film producer until now. He worked on TV documentaries such as *We Are Not Angels, We're Just Doing Their Work* (2006), *ROM. ID* (2010), *The Infant Jesus of Prague* (2011), and produced the puppet film *The Little Man* (2015). He also works in advertising and makes video clips, mostly for hip-hop artists such as Supercrooo and Moja řeč.



HOVORY S TGM  
Czech Republic, Slovakia 2018  
Colour / DCP / 80'  
Director: Jakub Červenka  
Script: Pavel Kosatík  
Editing: Martin Palouš  
Sound: Josef Mašek  
Producer: Jakub Červenka,  
Petr Kratochvíl (Bedna Films)

BEDNA FILMS  
Denisa Štrbová  
Hradčanské nám. 11  
118 00 / Prague  
Czech Republic  
+420 774 060 336  
denisastrbova@gmail.com  
www.bednafilms.cz

World  
Premiere

## Iluze

V originálním pojetí filmu jako počítačové hry předkládá autorka osobní reportáž z Budapešti, kde strávila rok na studijním pobytu. Divák pasovaný do role účastníka hry prochází několika levely, které ho uvádějí do všednodenních momentů dotýkajících se citlivých bodů současné maďarské společnosti: nahlíží hlavní město očima turisty, ale většinou je nucen se ze subjektivního pohledu maďarských občanů zamýšlet nad svobodou umění, právem na vzdělání, problematikou lékařské péče a v komplexním měřítku diskutabilní politickou situací, v níž je opakovaně skloňováno jméno maďarského premiéra Viktora Orbána.

„NEJNÁROČNĚJŠÍ POLOHOU TOHO FILMU BYLO UDRŽET SE PŘED SVOU VLASTNÍ PARANOIOU PŘED NORMALIZOVANÝM MYŠLENÍM, KTERÉ MĚ POSTAVY A SYSTÉM, O KTERÉM JSEM TOČILA, NEUSTÁLE PRODUKUJÍ.“  
K. TUREČKOVÁ

Kateřina Turečková (1993) původně studovala obor teorie a dějiny dramatických umění na Univerzitě Palackého v Olomouci, poté přešla na katedru dokumentární tvorby na FAMU, kde realizovala osobní dokumentární miniatu-ry jako *Strip* (2015), *Bezobratlí* (2015) či *Lenka* (2016). Posledně jmenovaná byla představena na Ji.hlavě. Letos mimo jiné natočila filmovou báseň z rodného Kyjova s názvem *Tradice* (2017).

## Illusion

In her original concept of a film as a computer game, the author presents her personal report from Budapest where she was spent a year as a student. The viewers take part in a game, going through several levels that put them into everyday situations related to the issues of the contemporary Hungarian society: they see the capital with the eyes of tourists, but they are mostly forced to use the subjective perspective of the Hungarians to think about the freedom of art, the right to education, medical care, and the questionable Hungarian political situation in general where the name of the Hungarian Prime Minister, Viktor Orbán, is often heard again and again.

“THE MOST DEMANDING PART OF THIS FILM WAS TO FIGHT MY OWN PARANOIA AND THE STANDARDIZED THINKING CONSTANTLY PRODUCED BY MY CHARACTERS AND THE SYSTEM I MADE THE FILM ABOUT.”  
K. TUREČKOVÁ

Kateřina Turečková (1993) originally studied the Theory and history of dramatic arts at Palacký University in Olomouc; later, she went to study at the Documentary Film Department at the Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague where she made her personal documentary miniatures such as *Strip* (2015), *The Invertebrates* (2015), and *Lenka* (2016). *Lenka* has been presented at the Ji.hlava International Documentary Film Festival. Kateřina Turečková has also made a film poem about her native town of Kyjov, *Traditions* (2017).



ILUZE  
Czech Republic 2018  
Colour / Video File / 60'  
Director and Script: Kateřina Turečková  
Photography: Ludvík Otevřel  
Editing: Lucie Navrátilová  
Sound: Šimon Herrmann  
Producer: Markéta Janečková

FAMU  
Alexandra Hroncová  
Klimentská 4 /  
110 00 / Prague  
Czech Republic  
+420 724 753 713  
alexandra.hroncova@famu.cz  
www.famu.cz

World  
Premiere

## Kibera: Příběh slumu

Fotograf Don, obyvatel obřího slumu Kibera v Nairobi, říká, že chce na svých snímcích zachytit pozitivní tvář svého domova. Nikoli utrpení, bídu a rezignaci, ale naději, odhodlání a kreativitu. Stejný program jako by si předsevzal i dokument Martina Páva. Snímek vizuálně těžící ze zvláštní fotogenie slumu je pojatý jako série výpovědí místních obyvatel. Vedle Dona vystupují zdejší umělci, učitelka nejmladších dětí nebo trenér boxerského mužstva. Zejména v závěrečné části věnované prezidentským volbám v Keni ale frustrace, beznaděj a násilí Kibery nezadržitelně vyplouvají na povrch.

„LIDÉ DOKÁŽOU SPOLUPRACOVAT, MAJÍ-LI K TOMU DŮVOD.“ M. PÁV

Absolvent katedry režie na FAMU Martin Páv (1992) se zatím věnoval především hranému filmu. Ještě před začátkem studia natočil s minimálními prostředky celovečerní snímek *Jdi dál* (2012), který se odehrává částečně v Indii. Na FAMU pak vznikly jeho studentské hrané krátkometrážní filmy jako *Hamburgery* (2012), *Čtvrté jaro* (2013) nebo středometrážní drama na téma dětství *Velká výprava* (2015).

## Vote For Kibera

Photographer Don, a resident of Kibera, a giant slum in Nairobi, says that in his photographs he tries to capture the positive side of his home – not suffering, misery, and resignation, but hope, determination, and creativity. And Martin Páv's documentary has taken a similar approach. Working with the unique photogenic qualities of the slum, the film is structured as a series of interviews with local residents. Besides Don, we also meet local artists, a teacher, and a boxing coach. Nevertheless, in the film's final part about the presidential elections in Kenya, the frustrations, hopelessness, and violence in Kibera bubble to the surface.

“PEOPLE CAN CO-OPERATE IF THEY HAVE A REASON TO.” M. PÁV

A graduate from FAMU's directing department, Martin Páv (1992) has previously worked mostly with fiction film. Even before starting his studies, he shot the low-budget feature film *Keep Going* (2012), part of which is set in India. While at FAMU, he created several short student films, including *Hamburgers* (2012) and *The Fourth Spring* (2013), as well as the medium-length childhood drama *The Great Journey* (2015).



KIBERA: PŘÍBĚH SLUMU  
Czech Republic 2018  
Colour / DCP / 86'  
Director: Martin Páv  
Photography: Petr Racek,  
Simmon Okongo  
Editing: Matěj Beran  
Music: Ondřej Mataj  
Sound: Adam Bláha  
Producer: Zuzana Kučerová  
(Frame Films)

FRAME FILMS  
Zuzana Kučerová  
Nad Bílými vršky 959  
272 01 / Kladno – Rozdělův  
Czech Republic  
+420 776 600 278  
zuzana@framefilms.cz

World  
Premiere

## Konec světa

Na scéně skutečně víc než dost nechává režisér tohoto hybridního filmu plynout neskutečný příběh. Zatímco před rijeckým divadlem demonstrují chorvatští nacionalisté proti – i u nás už dobře známému – uměleckému šéfovi Oliveru Frličovi, na nedalekém ostrově Goli otok secvičují naturšćici surreálné představení. Rozpadající se budovy bývalého internačního tábora, zřízeného tajně Titovým režimem pro politické vězně, slouží jako kulisy lynchovskému výjevu, v němž se ušpinění herci stávají objekty v panoptiku svých snů. Svět imaginace a svět holé skutečnosti se zase začínají sobě vzdalovat.

„VOLEJ KE MNĚ A JÁ TI ODPOVÍM;  
SDĚLÍM TI VELIKÁ TAJEMSTVÍ, O KTE-  
RÝCH NEVÍŠ. JEREMJÁŠ 33:3“ A. SUK

Aleš Suk (1977) vystudoval FAMU, kde také následně začal učit na katedře střihové skladby. Zároveň působí jako učitel na Akademii užitého umění v Rijeci, kde také žije. Je zakladatelem a výkonným ředitelem společnosti Udruga UKUS. Natočil experimentální fresku *Kam?* (2010), inspirovanou životem a dílem chorvatského dekadentního autora progresivní poezie i prózy Janka Polić Kamova.

## The End of Light

On a most real stage of all, a director of this hybrid film lets an unreal story flow. While Croatian nationalists stage a protest in front of the Rijeka theatre against its art director Oliver Frlić (a well-known figure to Czechs, among others), on a nearby island of Goli otok, amateur actors rehearse a surrealistic performance. Dilapidated buildings of a former concentration camp, secretly erected by Tito's régime to hold political prisoners, serve as props of a Lynch-like scene in which smeared-faced actors become objects in the waxworks of their own dreams. The world of imagination and the world of bleak reality start moving away from each other.

“CALL TO ME AND I WILL ANSWER  
YOU AND TELL YOU GREAT AND UN-  
SEARCHABLE THINGS YOU DO NOT  
KNOW. JEREMIAH 33:3” A. SUK

Aleš Suk (1977) graduated from FAMU Film Academy in Prague where he later started teaching at the Department of Film Editing. He is also a lecturer at the Academy of Design Art in Rijeka where he lives. Founder and executive director of Udruga UKUS company. Author of the experimental fresco *Where?* (2010) inspired by the life and work of the Croatian decadent author of progressive poet and novelist, Janko Polić Kamov.



KRAJ SVJETLA  
Croatia 2018  
Colour / DCP / 62'  
Director and Script: Aleš Suk  
Photography: Aleš Suk  
Editing: Aleš Suk  
Music: Schinichiro Koizumi  
Sound: Aleš Zenkl  
Producer: Željka Suková  
(Udruga Ukus)

UKUS  
Aleš Suk  
Pomerio 5 / 510 00 / Rijeka  
Croatia  
+385 998 111 811  
alesuk@gmail.com

World  
Premiere

## Máme na víc

Z pozice osobního poradce prezidentského kandidáta Michala Horáčka zaznamenával dokumentarista Robin Kvapil od podzimu 2016 dění ze zákulisí jeho kampaně. Natáčel na vše, co měl po ruce – na kameru, mobil, notebook. Film spolurežirovaný Radimem Procházkou vznikl se snahou zachytit autentický obraz Horáčkova volebního tažení, prezentuje taktiky jeho týmu, interakci se spoluobčany, stoupenci i odpůrci, novináři a protikandidáty. S vědomím, že prezidentské volby sice prohráli, ale mají za sebou velký kus cesty, Kvapil předkládá zpětnou reflexi jejich týmové práce a komentuje jejich jednotlivé kroky.

„DOKUMENTARISTA JAKO PORADCE VE ŠTÁBU PREZIDENTSKÉ KAMPAŇE. ‚NIC‘ A ‚NEVÍM‘ NEMŮŽE ZVÍTĚZIT NAD LŽÍ A NENÁVISTÍ. PRAVDA VYDĚSÍ.“ R. KVAPIL

„VEKSLÁČEK, MLÁTIČKA, ZJEMAN A TROLL VE FILMU O ZÁKULISÍ DEMOKRACIE.“ R. PROCHÁZKA

Robin Kvapil (1982) vystudoval divadelní režii na JAMU a dokumentaristiku na FAMU. Ji.hlava uvedla například jeho *Film o Ondřeji Jajcajovi, vykeradači brobů* (2012) a loni celovečerní debut *Všechno bude fajn* (2017).

Radim Procházka (1975) vystudoval dokument na FAMU a vedle vlastní dokumentární tvorby podpořil v roli producenta hrané filmy debutantů Štěpána Altrichtera, Víta Zapletala a Tomasze Mielnika.

## We Can Do Better

As the personal advisor to presidential candidate Michal Horáček, documentary filmmaker Robin Kvapil recorded from behind the scenes of the campaign from autumn 2016. He filmed using anything he could get his hands on – camera, mobile phone, notebook computer. The film, co-directed by Radim Procházka, was an attempt to capture an authentic portrait of Horáček's election campaign, presenting his team's tactics, interactions with both supporters and opponents, with journalists, and with opposing candidates. With an awareness that they had most likely lost the election, but that there was still a long path ahead of them, Kvapil presented a reflection of their teamwork, commenting on their individual steps.

„DOCUMENTARIST AS A PRESIDENTIAL CAMPAIGN ADVISER. ‚NOTHING‘ AND ‚I DON‘T KNOW‘ CAN NOT WIN OVER LIES AND HATRED. THE TRUTH SCARES.“ R. KVAPIL

„HUSTLER, TRASHER, ZJEMAN AND TROLL IN THE FILM ABOUT THE BACKSTAGE OF DEMOCRACY.“ R. PROCHÁZKA

Robin Kvapil (1982) studied theater directing at the Janáček Academy of Music and Performing Arts in Brno and documentary filmmaking at the Academy of Performing Arts in Prague. Ji.hlava has presented his films *The Skull Man* (2012) and his feature film debut *Everything's Gonna Be Fine* in 2017.

Radim Procházka (1975) studied documentary filmmaking at the Academy of Performing Arts in Prague and in addition to his own documentary film work, he produced Štěpán Altrichter, Vít Zapletal, and Tomasz Mielnik's debut films.



MÁME NA VÍC  
Czech Republic 2018  
Colour / DCP / 74'  
Director and Script: Robin Kvapil,  
Radim Procházka  
Photography: Robin Kvapil,  
Petr Racek, Petr Salaba  
Editing: Dimitris Polyzos  
Music: Miroslav Toth, Vojtěch Procházka  
Sound: Marek Musil  
Producer: Radim Procházka,  
Robin Kvapil

PRODUKCE RADIM  
PROCHÁZKA  
Radim Procházka  
Klimentská 4 / 110 00 / Prague  
Czech Republic  
+420 234 244 307  
radim@radimprochazka.com  
www.radimprochazka.com

World  
Premiere

## Pasažéři

Jako pasažéry, kteří se jen vezou, ale nemají vůbec kontrolu nad svým životem, vidí režisérka filmu své čtyři protagonisty. Začíná je filmovat těsně před tím, než opustili zdi dětského domova, a po šest let časosběrnou metodou sleduje, kam se jejich osudy pohnou. Návrat do nefunkčního rodinného prostředí znamená často také návrat k ustáleným vzorcům, bezperspektivnosti a nestabilním sociálním vazbám. Dokument je nepřímou obžalobou systému ústavní náhradní péče, který se sice dokáže dobře postarat o děti v době jejich dospívání, ale na přechod do dospělého života je dostatečně nepřipraví a nevybaví.

„JAKÉ TO JE, SEDĚT NA ZADNÍM SEDADLE SVÉHO ŽIVOTA?“ J. BORŠKOVÁ

Jana Boršková (1977) vystudovala scenáristiku na FAMU a absolvovala stáž na Université de la Sorbonne Nouvelle v Paříži. Pracuje pro Českou televizi, kde se věnuje hlavně tvorbě publicistických pořadů o cestování. Je autorkou scénářů k několika hraným filmům. Roku 2010 natočila intimní dokument *Od višně do višně* o tom, jak se její matka vyrovnávala s úmrtím svého manžela.

## Passengers

The film's director sees her four protagonists as passengers along for the ride, with no control over their own lives. She started to follow them just before they left the children's home where they grew up, and spent the next six years following their lives. The return to a non-functioning family environment often also means the return to established patterns, lack of a future, and unstable social relations. The film is an indirect indictment of the country's institutionalized care system, which manages to look after children as minors but fails to properly prepare them for the transition into adulthood.

“WHAT IS IT LIKE TO SIT IN THE BACK SEAT OF YOUR LIFE?” J. BORŠKOVÁ

Jana Boršková (1977) studied screenwriting at FAMU and did a student exchange at the Université de la Sorbonne Nouvelle in Paris. She works for Czech Television, where she focuses primarily on programs about traveling. She is the author of several feature film screenplays. In 2010, she shot the intimate documentary *From Cherries to Cherries* about how her mother came to terms with the death of her husband.



PASAŽÉŘI  
Czech Republic 2018  
Colour / DCP / 78'  
Director: Jana Boršková  
Script: Jana Boršková  
Editing: Blanka Kulová, Jiří Brožek,  
Ivana Davidová  
Sound: Vladimír Chrástil, Jana  
Boršková  
Producer: Jarmila Poláková,  
Taťána Marková (Film & Sociologie)

FILM & SOCIOLOGIE s.r.o.  
Taťána Marková  
Pod Zvonářkou 10 / 120 00  
Prague / Czech Republic  
+420 774 440 393  
fastana@seznam.cz

World  
Premiere

## Sóla pro poslance a senátory

Dvacet jedna státníků odpovídá na otázku, jak vidí budoucnost České republiky. Anketní pásmo postavené na demokratickém principu rovnosti a svobody slova dává dotazovaným stejné podmínky a jejich odpovědi uvádí necenzurované a v plné délce. Syrový materiál však vypovídá více o přítomnosti než o budoucnosti, demaskuje veřejnou tvář poslanců a senátorů a ukazuje rétorické prostředky, které využívají k šíření politické moci. Svoboda je dvojsečná zbraň podle toho, v jakých rukou spočívá. To samé platí pro média coby nástroje propagandy i jejího podvracení.

„FILM UKAZUJE LIDI ZA MANDÁTY A POKOUŠÍ SE O BLÍZKOST ZA PODMÍNKY, ŽE PŘIBLÍŽIT SE MUSÍ ONI. DO JAKÉ MÍRY JE JINÝ PŮDORYS VEŘEJNÉHO SETKÁNÍ S POLITIKY MOŽNÝ? DO JAKÉ MÍRY JSOU MOŽNÉ JINÉ SVĚTY?“ T. BERNÁTKOVÁ

Tereza Bernátková (1986) studuje katedru dokumentární tvorby FAMU. Mezi její snímky patří *Stát! Knížák* (2014, MFDF Ji.hlava 2014), bakalářský film *Techsquat* (2015, MFDF Ji.hlava 2015) nebo *Jamalovy vlastní záběry z vězení* (2016). Autorka v nich zkoumá vztah jedince a systému a propustnost mezi politickou a občanskou sférou.

## Solos for Members of Parliament

Twenty-one politicians reply to the question of how they view the Czech Republic's future. The survey, built on the democratic principles of equality and freedom of speech, provides the same conditions for all of the interviewees and presents their uncensored and complete responses. However, this raw materials provides more testimony regarding the present than the future, as it unmasks the faces MPs and senators present to the public and demonstrates the rhetorical means they use to expand political power. Freedom is a double-edged sword depending on whose hands hold it. The same applies to media as a tool used for disseminating propaganda as well as for undermining it.

“THE FILM SHOWS THE PEOPLE BEHIND MANDATES, TRYING TO APPROACH THEM ON THE CONDITION THAT THEY HAVE TO APPROACH US. TO WHAT EXTENT IS A DIFFERENT FORM OF PUBLIC MEETINGS WITH POLITICIANS POSSIBLE? TO WHAT EXTENT ARE OTHER WORLDS POSSIBLE?” T. BERNÁTKOVÁ

Tereza Bernátková (1986) is a student of the Documentary Film Department at FAMU. Her films thus far include *In Love With (My Own) State* (2014, Ji.hlava IDFF 2014), her bachelor's degree film *Techsquat* (2015, Ji.hlava IDFF 2015), and *Jamal's Own Images from the Prison* (2016). In them, the filmmaker explores the relationship between the individual and the system, and the transparency between the political and civil sectors.



SÓLA PRO POSLANCE  
A SENÁTORY  
Czech Republic 2018  
Colour / Video File / 34'  
Director: Tereza Bernátková  
Editing: Mariana Kozáková  
Music: Filip Johánek  
Producer: Tomáš Šimon (FAMU)

FAMU  
Alexandra Hroncová  
Klimentská 4 / 110 00 / Prague  
Czech Republic  
+420 724 753 713  
alexandra.hroncova@famu.cz  
www.famu.cz

World  
Premiere

## Uzamčený svět

Čtyřhodinový dokument, který je kompilátem stejnojmenného seriálu České televize, systematicky mapuje život ve vězení a jeho společenské souvislosti. Prostřednictvím lidských osudů, odehrávajících se na obou stranách mříží, zkoumá vězňství jako něco, s čím jsme sice často mediálně konfrontováni, s čímž však většina z nás nemá žádnou osobní zkušenost. Na silných příbězích několika lidí v různých fázích výkonu trestu film představuje průřez současným systémem nápravné péče, ale také úvahy o vině, trestu, spravedlnosti a o tom, zda se člověk v soukolí represivního systému skutečně může napravit či změnit.

„UZAMČENÝ SVĚT BYL BEZESPORU NEJDELŠÍ, NEJNÁROČNĚJŠÍ A NEJVÍCE VYČERPÁVAJÍCÍ PROJEKT, DO JAKÉHO JSEM SE KDY VRHNUL. NEVÍM, KOLIK TAKOVÝCH VĚCÍ MŮŽE ČLOVĚK V ŽIVOTĚ UDĚLAT, KDYŽ PŘITOM NEŠLAPE SEBEZÁCHOVNĚ NA BRZDU. MOŽNÁ ŽE JENOM JEDNU...“ K. ŽALUD

Karel Žalud (1971) je dokumentarista a scenárista. Vystudoval katedru dokumentárního filmu na FAMU. Živil se jako učitel, sociální pracovník, uklízeč nebo novinář. Na MFDF Ji.hlava byly uvedeny jeho filmy *Ten Film* (2008) a *Přízrak svobody II* (2009).

## Enclosed World

This four-hour documentary – a compilation of Czech Television’s eponymous series – systematically charts life in prison and the associated societal circumstances. Through looking at human fates, on both sides of the bars, it explores imprisonment as something that, although often addressed in the media, is something with which most of us have no personal experience. Using the powerful stories of several individuals who are at different stages of their incarceration, the film presents not only a cross-sectional view of the current correctional system but also contemplations about guilt, punishment, justice, and whether an individual caught in the gears of a repressive system can actually remedy their behavior and change.

“ENCLOSED WORLD HAS UNDOUBTEDLY BEEN THE LONGEST, MOST DEMANDING AND MOST EXHAUSTING PROJECT I HAVE WORKED ON. I DON’T KNOW HOW MANY SUCH THINGS YOU CAN DO IN YOUR LIFE IF YOU DON’T SLOW DOWN TO SURVIVE. MAYBE JUST ONE...” K. ŽALUD

Karel Žalud (1971) is a documentarian and scriptwriter. He has a degree from FAMU’s Department of Documentary Film. In the past he has earned his living as a teacher, social worker, cleaner, and journalist. At Ji.hlava IDFF were screened his films *The Film* (2008) and *Phantom of Liberty II* (2009).



UZAMČENÝ SVĚT  
Czech Republic 2018  
Colour / DCP / 220'  
Director and Script: Karel Žalud  
Photography: Tomáš Nováček,  
Matěj Cibulka  
Editing: Petr Smělík  
Sound: Jan Čeněk  
Producer: Jana Kroupová  
(Česká televize)

KAREL ŽALUD  
Na Hřebenech 674/21  
147 00 / Prague  
Czech Republic  
+420 725 086 079  
zalud.karel@seznam.cz

World  
Premiere



## Vratislav Effenberger aneb Lov na černého žraloka

Portrét jednoho z nejvýznamnějších českých poválečných surrealistů Vratislava Effenbergera pojal David Jařab v duchu mistrovsky poetiky jako hru. Sezval členy surrealistické skupiny a nechal je volně diskutovat o Effenbergerovi v prostředích, ve kterých zároveň inscenuje absurdní střetnutí a souvislosti. Klíčovým tématem jsou Effenbergerovy nerealizova(tel)né filmové scénáře, o jejichž dramatinizaci se tvůrci ve snímku průběžně pokoušejí. Doplněk k surrealistickému lovu na Effenbergerovu imaginaci je rozhovor s autorovým synem plný rozporuplných osobních vzpomínek.

„PRÁCE S ABSURDNÍM HUMOREM A PRINCIPEM HRY DÁVALA EFFENBERGEROVI ŠANCI PODVRATNĚ ÚTOČIT NA VNĚJŠÍ I VNITŘNÍ REALITU KAŽDODENNÍHO ŽIVOTA SVÉ DOBY. TENHLE ZPŮSOB VIDĚNÍ SVĚTA JE MNĚ I MÉMU FILMU BLÍZKÝ.“ D. JAŘAB

Dlouholetý člen surrealistické skupiny David Jařab (1971) se věnuje zejména hrané a divadelní režii. Je kmenovým režisérem pražského divadla Komédie. Natočil dva celovečerní filmy ovlivněné surrealistickou poetikou *Vaterland – Lovecký deník* (2004) a *Hlava–ruce–srdce* (2010). V roce 2004 režíroval čtyřdílnou televizní surrealistickou revue *Večer Analogonu*, kterou vysílala Česká televize.

## Vratislav Effenberger or Black Shark Hunting

In the spirit of this master of poetics, David Jařab approaches his portrait of leading Czech postwar surrealist Vratislav Effenberger as a game. He invited members of the local surrealist group to talk about Effenberger in places where he stages absurd encounters and interrelationships. The main theme is Effenberger's unrealized (unrealizable) screenplays, which the filmmakers attempt to enact during the film. This surrealistic hunt for Effenberger's imagination is capped by an interview with his son full of ambivalent personal memories.

“EFFENBERGER'S WORK WITH ABSURD HUMOUR AND THE PRINCIPLE OF GAME ENABLED HIM TO SUBVERSIVELY ATTACK THE OUTER AND INNER REALITIES OF EVERYDAY LIFE. THIS VISION IS CLOSE TO MINE AND TO THE VISION OF MY FILM.” D. JAŘAB

Longtime member of the surrealist group David Jařab (1971) works mainly as a film and theater director. He is the in-house director at Prague's Komédie Theatre, and he has directed two feature films influenced by surrealist poetics: *Vaterland: A Hunting Logbook* (2004) and *Head – Hand – Heart* (2010). In 2004, he directed the four-part surrealist television program *An Evening with Analogon Magazine*, which was broadcast on Czech Television.



VRATISLAV EFFENBERGER ANEB  
LOV NA ČERNÉHO ŽRALOKA  
Czech Republic 2018  
Colour / DCP / 84'  
Director and Script: David Jařab  
Photography: Jakub Holoušek  
Editing: Jan Danhel  
Sound: Richard Müller  
Producer: Viktor Schwarcz  
(Cineart TV Prague), Petr Kubica  
(Czech Television)

CINEART TV PRAGUE  
Viktor Schwarcz  
+420 777 220 364  
261711044@iol.cz

World  
Premiere



# Fascinace

# Fascinations

Fascinace jsou velkou továrnou experimentální kinematografie, která film opřený o realitu zbavuje všeho, co jej tíží, a podstatným způsobem tak prohlubuje možnosti filmového vnímání.

*Fascinations is a large factory for experimental filmmaking that takes films based on reality and strips them of all that weighs them down, thus significantly expanding the possibilities of filmic expression.*

## #57

Vizualizace funkčnosti vysokofrekvenčních oscilátorů kdysi používaných pro testování vojenských a zdravotnických sonarů se setkává s abstraktními ilustracemi diferenciálních rovnic čínského matematika a ve zviditelnění pomocí analogových výpočetních procesů vytváří subtilní exaktnost proměnlivých textur.

„TECHNOLOGIE JE DEFORMUJÍCÍ ZRCADLO, JEŽ NÁM UKAZUJE, JAK LIDÉ MYSLÍ A CO DĚLÁJÍ. PROTO SVÉ DÍLO TVOŘÍM V DIALOGU SE STROJI, KTERÉ SÁM VYVÍJÍM, VE SNAZE ZJISTIT, CO NÁM ŘÍKAJÍ.“ J. REKVELD

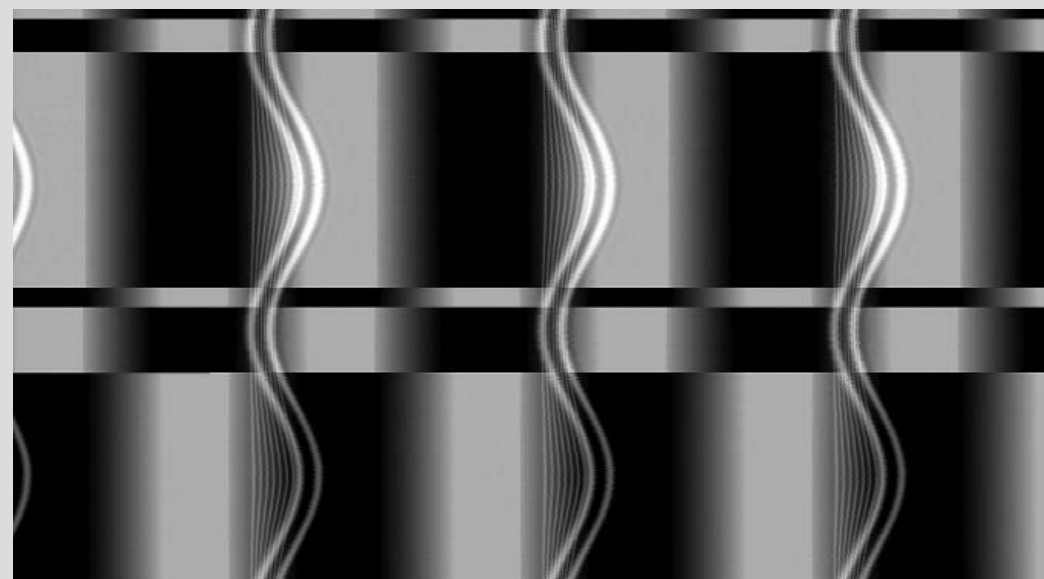
Joost Rekveld (1970) svým video průřezem světem strojů rozdmýchává dialog mezi železně studenými kladkami, binárně řízenými programy a zdravou lidskou zvědavostí. Formou vertovovského dokumentu montuje touhu po poznání objektů z matic a šroubů skrze nářadí svého média. Prostřednictvím svých snímků dvousečně dynamizuje automatizovaný svět strojů skrze stylistickou manipulaci a zviditelnění diváka ve filmovém procesu.

## #57

A visualization of the workings of the high-frequency oscillators once used to test military sonars and medical ultrasound devices is juxtaposed with abstract illustrations of a Chinese mathematician's differential equations, and their visualization through analogue computer processes shows the subtle exactness of changing textures.

“TECHNOLOGY IS A DEFORMING MIRROR THAT SHOWS US WHAT HUMANS THINK AND DO. FOR THAT REASON I MAKE MY WORK IN A DIALOGUE WITH MACHINES THAT I DEVELOP MYSELF, TRYING TO LEARN FROM WHAT THEY TELL US.” J. REKVELD

With his video explorations of the world of machines, Joost Rekveld (1970) creates a dialogue between cold metal blocks, binary computer programs, and healthy human curiosity. His Vertov-esque documentaries reflect a desire for using cinema to understand objects made of nuts and bolts. They bring the automated world of machines to life through a stylistic manipulation of the viewer and his visible inclusion in the cinematic process.



#57  
Netherlands 2018  
Colour / DCP / 14'  
Director: Joost Rekveld  
Photography: Joost Rekveld  
Sound: Joost Rekveld  
Producer: Joost Rekveld  
(Studio Joost Rekveld)

STUDIO JOOST REKVELD  
Joost Rekveld  
Amsterdam / Netherlands  
yes@joostrekveld.net  
www.joostrekveld.net

Central  
European  
Premiere

### 3 koňské sny

Součástí filmového materiálu je želatina, která se vyrábí ze zvířecích kostí a kůží – i koňských. Světelné otisky, audiovizuální sny, se vepisují do částek zvířecích těl. Subtilní zvukové detaily vybírají subjektivní důrazy z obrazů ukazujících koně jako atrakci, užitek i mýtus v precizní found footage koláži.

„V ROCE 1900 BYLO NA MANHATTANU ZAPOJENO DO RŮZNÝCH PRACÍ NA 130 000 KONÍ. KONĚ BYLI STŘEDOBODEM NAŠEHO ŽIVOTA. JAK ŘÍKÁ JEREMY BENTHAM: ‚OTÁZKA NEZNÍ, ZDA JSOU KONĚ SCHOPNI UVAŽOVÁNÍ NEBO ZDA MOHOU MLUVIT. ALE SPÍŠE, ZDA JSOU SCHOPNI TRPĚT?‘“ M. HOOLBOOM

Mike Hoolboom (1900) je vůdčí postavou kanadské scény experimentálních filmů a videa. Působil v distribuční společnosti CFMDC a jako umělecký ředitel festivalu Images. Napsal řadu knih o experimentální kinematografii a také román. Vytvořil více než 80 filmů a videí, přičemž spoustu z nich přestříhává či jinak upravuje do nových podob. V roce 2003 byla v Jihlavě uvedena jeho retrospektiva a loni jeho poslední film *Spectator* (2017).

### 3 Dreams of Horses

Raw film material consists in part of gelatin, which is made of the skin and bones of animals, including horses. The traces of light that shape our audiovisual dreams are thus imprinted on parts of animal bodies. Through the subtle use of audio, this found-footage collage focuses on images of the horse as an attraction, an animal of burden, and a mythological creature.

“IN 1900 THERE WERE 130,000 WORKING HORSES IN MANHATTAN. HORSES WERE A CENTRAL PART OF OUR LIVES. JEREMY BENTHAM: "THE QUESTION IS NOT: CAN THEY REASON? NOR, CAN THEY TALK? BUT, CAN THEY SUFFER?"” M. HOOLBOOM

Mike Hoolboom (1900) is a leading figure in Canadian experimental film and video who previously worked for the CFMDC distribution company and as artistic director of the Images festival. Besides being the author of numerous books on experimental cinema, he has also written his own novel. He has made more than 80 films and videos, many of which he edits or otherwise alters to create new forms. In 2003, the Ji.hlava IDFF honored him with a retrospective of his work, and last year the festival showed his most recent film *Spectator* (2017).



3 DREAMS OF HORSES  
Canada 2018  
Col, B&W / Video File / 6'  
Director: Mike Hoolboom  
Script: Mike Hoolboom  
Editing: Mike Hoolboom  
Producer: Mike Hoolboom

MIKE HOOLBOOM  
680 Queen's Quay West M5V2Y9  
/ Toronto / Canada  
+41 62 60 57 02  
fringe@teksavvy.com  
www.mikehoolboom.com

**International  
Premiere**

## Agenti útěků

Rekonstrukce nelegálního převozu rodičů s dítětem přes hranici z východního do západního Berlína v roce 1988. Vyprávění ve fotografiích ukazuje mrazivý příběh útěku v kufru auta a setkání s agenty východoněmecké tajné policie. Neznámý původ obrazů přidává příběhu možnost univerzálnosti i znejistění o průběhu události.

„KDYŽ JSEM DĚLAL PRŮZKUM PRO SVŮJ PRVNÍ CELOVEČERNÍ FILM, NARAZIL JSEM NA TYHLE FOTKY Z ARCHIVŮ STASI A ROZHODL JSEM SE, ŽE PODLE NICH VYMYSLÍM PŘÍBĚH. KDYŽ JSEM POZNAL SKUTEČNOU TOTOŽNOST TĚCH LIDÍ, BYL JSEM V ŠOKU.“ S. CALONICO

Američan Scott Calonico (1968) se tematicky zaměřuje na dějiny všednosti. Kromě dokumentárních filmů točí reklamní filmy, které pro něj představují nové výzvy. Jako nezávislý žurnalista píše články o technice i kultuře, např. pro server Vice. V roce 2016 věnoval svůj volný čas hodnocení mexických nachos v evropských restauracích. MFDF Ji.hlava uvedl jeho snímek *Poslední návrh: scénář apokalypsy* (2014).

## *The Escape Agents*

A re-construction of the illegal smuggling of a family across the border from East to West Berlin in 1988. Told in photographs, the film shows a chilling story of escape in the trunk of a car and an encounter with agents of the East German secret police. The images' unknown origin adds a sense of the universal and calls into question the course of events.

“WHILE RESEARCHING MY FIRST FEATURE, I STUMBLED ACROSS THESE PHOTOS IN THE STASI ARCHIVES AND DECIDED TO TRY TO MAKE A STORY AROUND THEM. I WAS SHOCKED WHEN I FOUND OUT THE TRUE IDENTITY OF THE PEOPLE.” S. CALONICO

Scott Calonico (1968) focuses on the history of mediocrity. In addition to documentaries, he makes promotional films that present new challenges to him. As a freelance journalist, he writes articles about technology and culture, for example, for Vice. In 2016, he spent his free time reviewing Mexican nachos in European restaurants. The Ji.hlava International Documentary Film Festival presented his *Final Draft* (2014).



THE ESCAPE AGENTS  
United Kingdom, German  
Democratic Republic, Germany 2018  
B&W / DCP / 5'  
Director and Script: Scott Calonico  
Photography: Ministry of State  
Security, German Democratic  
Republic  
Editing: Nathan Calonico  
Sound: Ricardo Fratelli  
Producer: Jeff Radice  
(AD&D Productions)

AD&D PRODUCTIONS  
Scott Calonico  
92 Swinemunder Strasse  
13355 / Berlin / Germany  
+44 0 797 580 7926  
scott@scottcalonico.com  
www.scottcalonico.com

**World  
Premiere**

## Dušanbe

Pomocí animátorské techniky se podsvícené fotografie prošívají do vzpomínek režisérovy tety na hory, výhledy a uspořádání věcí v bytě, odkud odjela do nuceného exilu. Kousky vzpomínek aktualizují diasporickou perspektivu skrze architektonické projekty, jimiž zpřítomňovala rodný Tádžikistán ve svém bytě v Darmstadtu.

„FILM VYCHÁZÍ Z NALEZENÉHO MATERIÁLU A PROSTŘEDNICTVÍM FOTOGRAFIÍ VYTVÁŘÍ MONTÁŽ FRAGMENTŮ Z EXILU. ZAMĚŘILA JSEM SE NA BARVY, TEXTURY A MATERIÍ V OBRAZU I ZVUKU A POMOCÍ ZPOMALENÉ ANIMACE.“ K. FRIESEN

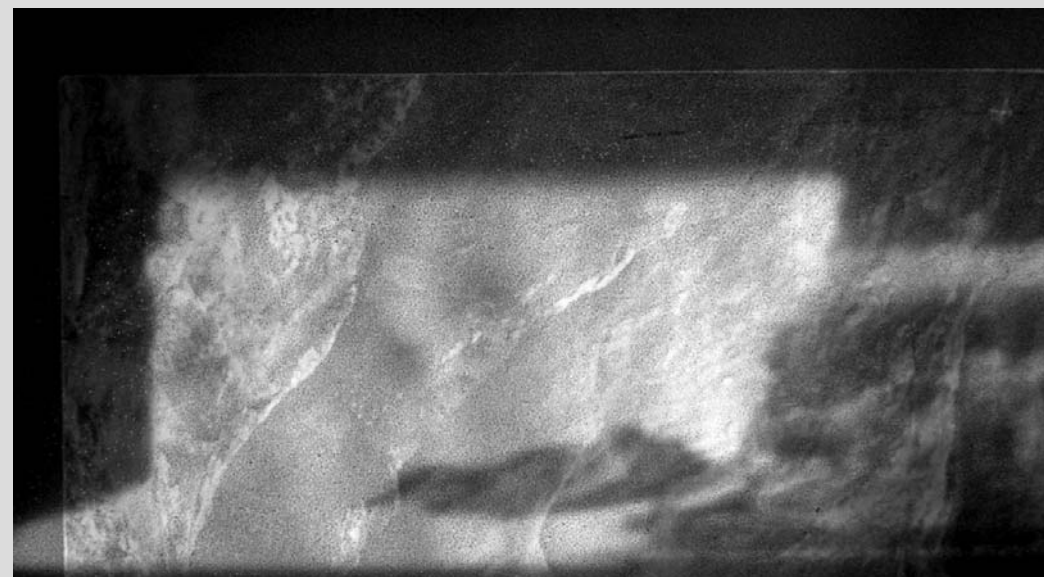
Interdisciplinární umělkyně Kandis Friesen (1978) ve své tvorbě kombinuje umělecké postupy videa, kresby, práce se zvukem, animací a grafikou. Její projekty se pohybují na pomezí videoinstalací a dokumentárních koláží. Tematicky se zabývá interakcí veřejné paměti, kulturní identity a soukromých příběhů sociálně vyloučených komunit. Její film *Katyuša: Raketometry, lidové písně a etnografické refrény* byl na MFDF Ji.hlava uveden v roce 2016.

## Dushanbe

Through the use of animation, the backlit photographs blend with the director's aunt's memories of the mountains, the local views, and the inside of the home from which she was forced into exile. The fragments of memory offer insight into life in the diaspora through architectural projects by which the aunt has recreated her native Tajikistan in her new home in Darmstadt.

“FILM IS GROUNDED IN FOUND FOOTAGE THROUGH THE PHOTOGRAPHIC, CONSTRUCTING AN ASSEMBLAGE FROM FRAGMENTS OF EXILE. I FOCUSED ON COLOUR, TEXTURE, AND MATERIALITY IN BOTH IMAGE AND SOUND, RESUTURING DIASPORIC TIME AND SPACE THROUGH THE SLOWED-DOWN GESTURE OF ANIMATION.” K. FRIESEN

In her work, interdisciplinary artist Kandis Friesen (1978) combines various artistic forms – video, drawing, audio, animation, and graphics. Her projects are a mixture of video installation and documentary collage. In terms of subject matter, she is interested in the interaction between public memory, cultural identity, and personal stories from marginalized communities. Her film *Katyusha: Rocket Launchers, Folks Songs and Ethnographic Refrains* was shown at the 2016 Ji.hlava IDFF.



DUSHANBE  
Canada, United States 2018  
Colour / Video File / 5'  
Director: Kandis Friesen  
Photography: Kandis Friesen  
Editing: Kandis Friesen  
Sound: Kandis Friesen  
Producer: Kandis Friesen

GIV  
Liliana Nunez  
4001, rue Berri / H2L4H2  
Montreal / Canada  
+15 142 715 506  
info@givideo.org  
www.givideo.org

European  
Premiere

## Exhumace

Touha zbavená svého objektu je souznačná s obrazy znejasňovanými vykrajováním jejich kusů; seškrábání části viditelného pole se stává zářezem do strádajícího těla, tápajícího v mezeře po zmizelém blízkém a v chybění fyzického prolnutí, ve vrstvení hmatatelného důkazu spolubytí.

„EXHUMACE‘ JE MOJE INTERPRETACE NEDÁVNÝCH ZPRÁV O DALÍHO POSMRTNÉ MASCE. SNAŽIL JSEM SE FYZICKY SLOUPNOT Vrstvy reprezentace, abych odhalil rozpadlé vzpomínky na osobnosti, které kdysi existovaly.“ D. McINTYRE

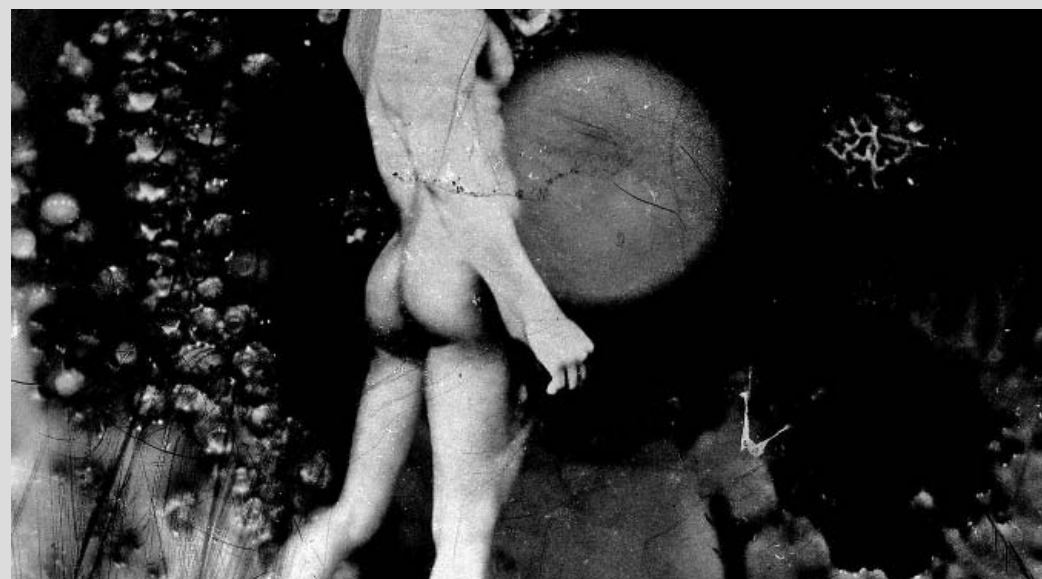
Daniel McIntyre (1986) je kanadský umělec zaměřující se na koncept paměti, identity a historie. Pracuje zejména s celuloidem, který i ručně vyvolává. Často pracuje také metodou „found footage“ a do filmu vřazuje fotografie. Naposledy mohli diváci zhlédnout v Jihlavě jeho filmy *Bikini* (2015) a *Tíha sněhu* (2014).

## Exhumation

Desire without its object is like an image made unrecognizable by cutting out its parts; by scratching away part of the visible image, the image becomes a hole sliced into a pained body, fumbling about for what is missing, seeking physical contact and tangible proof of co-existence.

“EXHUMATION” IS MY INTERPRETATION OF THE REPORTS OF DALI'S DEATH MASK RECENTLY. I WORKED TO PHYSICALLY PEEL BACK LAYERS OF REPRESENTATION TO REVEAL DISINTEGRATED MEMORIES OF FIGURES THAT ONCE WERE.” D. McINTYRE

Daniel McIntyre (1986) is a Canadian artist focused on questions of memory, identity, and history. He works primarily with celluloid, which he develops by hand. He often makes use of found footage and incorporates still photographs into his films. Audiences in Jihlava could most recently see his films *Bikini* (2015) and *The Weight of Snow* (2014).



EXHUMATION  
Canada 2018  
B&W / Video File / 8'  
Director: Daniel McIntyre  
Music: Mark Savoia  
Producer: Daniel McIntyre

CFMDC  
Jesse Brossoit / 32 Lisgar Street  
M6J0C9 / Toronto / Canada  
+14165880725  
bookings@cfmdc.org  
www.cfmdc.org

Central  
European  
Premiere



## Forma

Valivým pohybem se přibližuje obraz města rozložený na posloupnost zorných plánů, jejichž ozvěny umožňují doplnit imaginární celek místa. Velkoměstská symfonie minimalismu buduje panoramatický výhled do dálky, přičemž znejsťuje skutečnost zviditelňováním urbánní přeplněnosti.

„ŽIVOT JE PŘEKVAPIVĚ PROSTÝ. VŠECHNY LIDSKÉ BYTOSTI TOTIŽ OPAKUJÍ NEZVRATNÝ OSUD PŘÍRODY. VŠECHNO JE JEN STOPA A MIZÍ.“  
M. YI

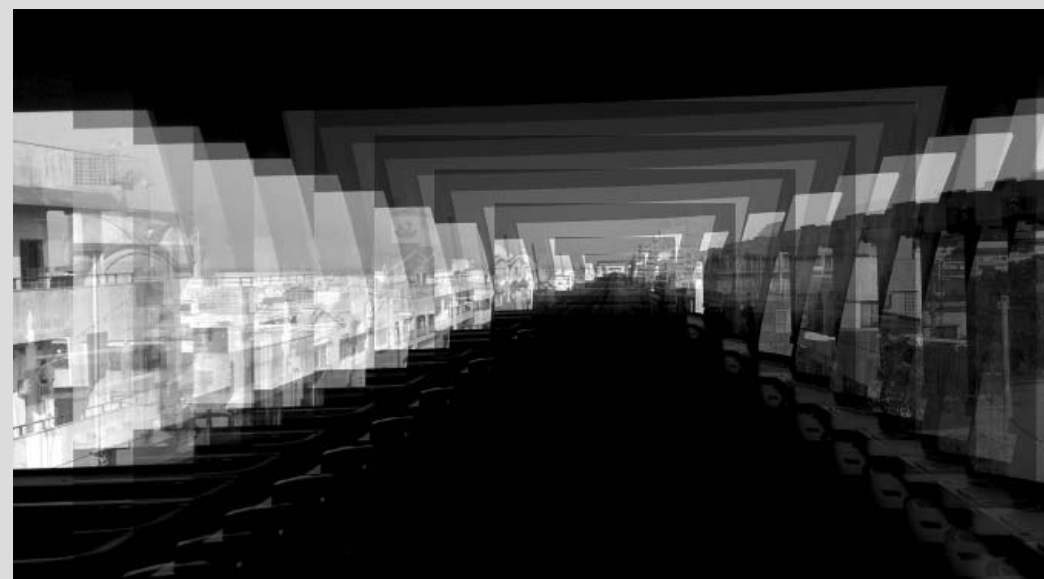
Myun Yi (1973) je korejský filmový režisér a producent. Jako vystudovaný hudební skladatel ve své filmové tvorbě akcentuje roli soundtracku a pracuje s melancholickou vizuální estetikou. Na MFDF Ji.hlava byly uvedeny jeho krátkometrážní snímky *Pole* (2014) a *Dozvuk obrazu* (2016).

## Mold

The image of a city broken down into a series of planes of view rolls towards us, its echoes enabling us to fill in the imaginary whole. This urban symphony of minimalism builds up a panoramic view into the distance while calling into question reality by visualizing the overcrowding of the urban environment.

“LIFE IS SURPRISINGLY SIMPLE. BECAUSE ALL HUMAN BEINGS ARE IN A MOMENT OF REPETITION OF THE IRREVERSIBLE DESTINY OF NATURE. EVERYTHING IS ONLY A TRACE AND DISAPPEARS.” M. YI

Myun Yi (1973) is a Korean film director and producer. As a trained composer, he emphasizes the role of the soundtracks in his films and works with a melancholic visual aesthetic. His short films *Field* (2014) and *Afterimage* (2016) were screened at the Ji.hlava IDFF.



GI(GI)  
South Korea 2018  
Colour / Video File / 3'  
Director: Myun Yi  
Photography: Myun Yi  
Editing: Myun Yi  
Sound: Myun Yi  
Producer: Myun Yi

MYUN YI  
+8210 9476 1264  
yimyun2013@gmail.com

World  
Premiere

## Fuga výživy

Ironická found footage koláž vytvořená z hrubého materiálu původně natočeného pro reklamu řetězce Közért (v překladu „pro veřejnost“), státní sítě obchodů v Maďarsku během komunistické diktatury, ukazuje problematiku přístupu ke stravování a výživě ve státem řízených ekonomikách, životech a obrazech.

„35MILIMETROVÉ FILMOVÉ PÁSY S REKLAMAMI NA POTRAVINY Z DOB SOCIALISMU BYLY ZAKOPÁNY DO ZEMĚ A PONECHÁNY NAPOSPAS HNILOBĚ A ROZPADU.“ P. LICHTER

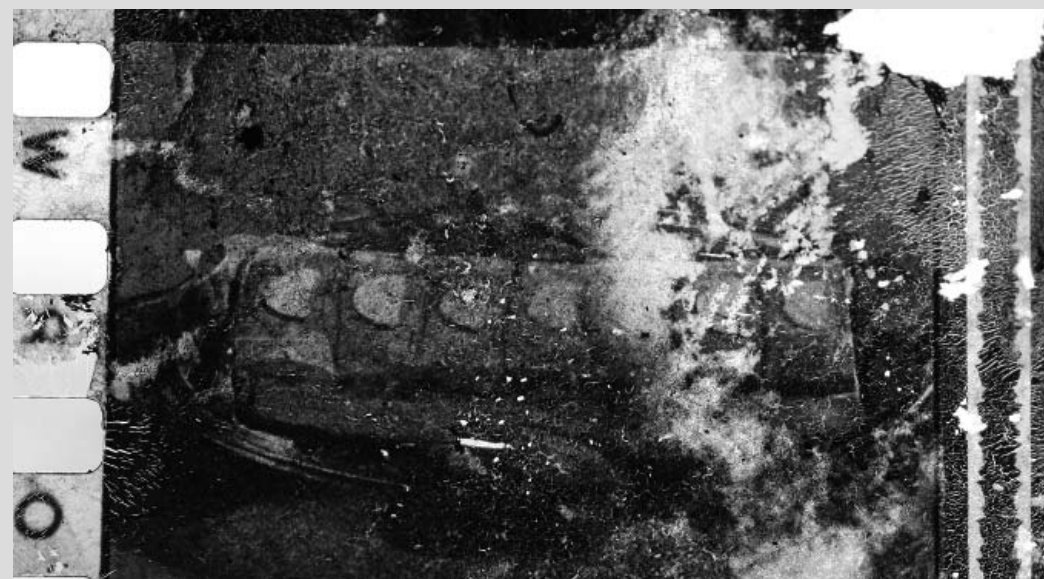
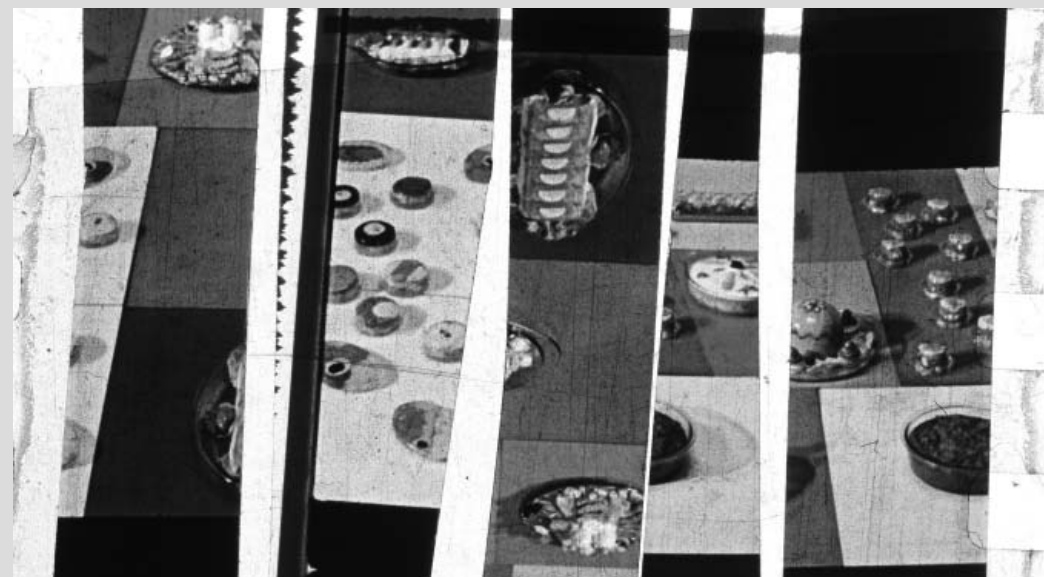
Maďarský tvůrce Péter Lichter (1984) vytváří found footage, lyrická i dokumentární díla. Ve filmech často ponechává perforaci, zvukovou stopu i split screen tvořený více než jedním políčkem na plátně. Je mistrem společensky kritické zkratky. Na MFDF Ji.hlava byly uvedeny jeho filmy *Nemísta: za horizontem nekonečna* (2016) a *8. říjen 2016* (2016).

## Nutrition Fugue

This ironic found-footage collage created from raw footage originally shot for the Közért (“For the Public”) retail chain, a state-run network of shops in Hungary during communist dictatorship, shows the problems of eating and nutrition in state-run economies, lives and images.

“35 MM REELS OF SOCIALIST FOOD ADVERTISEMENTS WERE PUT IN THE SOIL TO ROT AND DECAY.”  
P. LICHTER

The Hungarian film-maker Péter Lichter (1984) uses found footage to create lyrical works and documentaries. He often leaves the perforation, soundtrack and split screen, consisting of more than one image within a frame, in his films. He is a master of socially critical compression. The Ji.hlava International Documentary Film Festival presented his films *Non-Places: Beyond the Infinite* (2016), and *8th October 2016* (2016).



NUTRITION FUGUE  
Hungary 2018  
Colour / Video File / 4'  
Director: Péter Lichter  
Music: Ádám Márton Horváth  
Producer: Péter Lichter

PÉTER RICHTER  
lichter84@gmail.com

World  
Premiere

## Hudební krajina

Konceptuální zážitek, v němž jsou barevné rozdíly přeloženy do tónů piana, sleduje okolí marseilleského přístavu a umožňuje vznik hudební kompozice skrze abstraktně odraz charakteru, vzhledu a vizuální rozrůzněnosti místa vyplouvajících a čekajících lodí.

„PROSTŘEDNICTVÍM VIDEO PŘEMÍTÁM O POJETÍ ČASOVOSTI I O DUALITĚ DIGITÁLNÍHO UMĚNÍ – O VZÁJEMNÉ INTERAKCI MEZI ZVUKEM A OBRAZEM – S CÍLEM VYTVOŘIT PRO SVĚT KOLEM NÁS NOVÉ REALITY.“  
J.-M. ROLLAND

Mnohostranný francouzský umělec Jean-Michel Rolland (1972) se nejprve věnoval hudbě a malbě. Později se rozhodl své dvě vášně – zvuk a obraz – spojit do jednoho média a od roku 2010 se věnuje digitálnímu umění. Zaměřuje se na experimentální videa, reprodukční umění, audiovizuální performance, interaktivní instalace a VJ sety. Zvuk a obraz jsou stejně důležité prvky v procesu utváření nové podoby reality.

## *Musical Landscape*

This conceptual experience in which differences in color are translated into notes on a piano looks at the area surrounding the port of Marseille. The result is a musical composition created through an abstracted reflection of the nature, look, and visual diversity of a place where ships arrive and depart.

“THROUGH VIDEO ARTWORKS, I RUMINATE BOTH ON THE NOTIONS OF TEMPORALITY AND DUALITY OF DIGITAL ARTS – THE INTERPLAY OF THE SOUND AND THE IMAGE – TO BUILD NEW REALITIES TO THE WORLD AROUND US.” J.-M. ROLLAND

Jean-Michel Rolland (1972) is a multifaceted French artist who originally worked with music and painting. He later decided to join his two passions (sound and image) into one medium, and since 2010 he has been creating digital art with a focus on experimental videos, reproduction art, audiovisual performances, interactive installations, and VJ-ing. Sound and image are equally important elements in the process of shaping new forms of reality.



MUSICAL LANDSCAPE  
France 2018  
Colour / Video File / 8'  
Director: Jean-Michel Rolland  
Photography: Jean-Michel Rolland  
Producer: Jean-Michel Rolland

JEAN-MICHEL ROLLAND  
Marseille  
France jimrolland13@gmail.com

East  
European  
Premiere

## JEAN LUC NANCY

Miniatura inspirovaná osobností současného předního francouzského filozofa. Křehkost nahlížení na možnosti jedinečnosti a podřízení ve vztahu k odlišnému. Předměty zde nefungují jako symboly; kyvadla z krystalů a anonymní postavy zdůrazňují mnohost průhledů a zásadní nediskurzivnost vyjádření jemných subjektivit.

„FILM VYPRÁVÍ O DUÁLNÍM CHARAKTERU PÁTRÁNÍ ČLOVĚKA PO VLASTNÍ IDENTITĚ V PROTIKLADU S TOUHOU NĚKAM PATŘIT.“ A. ZWIRCHMAYR

Rakouská umělkyně Antoinette Zwirchmayr (1989) vystudovala videoart, románské jazyky, fotografii a film. Tvoří videoinstalace, dokumentární eseje a krátkometrážní filmy, jež se často zabývají sociální tematikou a mají formu osobní výpovědi. Pracuje s minimalistickou estetikou a principem odcizeného zobrazování lidského těla.

## JEAN LUC NANCY

A miniature inspired by the leading contemporary French philosopher. The fragility of examining the possibilities of uniqueness and subordination in relation to something different. Objects here do not function as symbols; a crystal pendulum and anonymous figures highlight the multitude of loopholes and fundamental non-discursiveness of expressing delicate subjectivities.

“THE FILM IS ABOUT THE DUALITY OF ONE’S SEARCH FOR THEIR OWN INDIVIDUALITY VERSUS THE DESIRE TO BELONG.” A. ZWIRCHMAYR

Austrian artist Antoinette Zwirchmayr (1989) studied video art, Romance languages, photography, and film. She creates minimalist video installations, documentary essays, and short films, which work with an alienated depiction of the human body and which take on the form of personal testimonies. Her work often explores social issues.



JEAN LUC NANCY  
Austria 2018  
Colour / DCP / 5'  
Director: Antoinette Zwirchmayr  
Photography: Antoinette Zwirchmayr  
Sound: Matthias Peyker  
Producer: Antoinette Zwirchmayr

ANTOINETTE ZWIRCHMAYR  
Storkgasse 15/15  
1050 / Wien / Austria  
+436764703524  
contact@antoinettezwirchmayr.com

**World  
Premiere**

## KAM SMĚŘUJEME

Obrazy zaznamenané na lomografický supersampler, který zachytí čtyři po sobě následující okamžiky vedle sebe v jednom rámu 35mm filmu, kupí iluze rytmického pohybu a vytváří obraznou melodii řítící se vpřed, zatímco obtisk momentu zůstává pevně na místě. Bubenická performance zdůrazňuje minimalistickou prudkost vzorů.

„KAM PŮJDEME V DOBĚ, KDY SE ZNOVU CHYSTÁ UZAVŘENÍ HRANIC? POCIT SVOBODY JE TENTAM. SNAŽÍM SE ZBOŘIT VIZUÁLNÍ HRANICE, ABYCH ZNOVU POSTAVIL ZÁKLADY PRO DUCHA SVOBODY.“ S. A. FRUHAUF

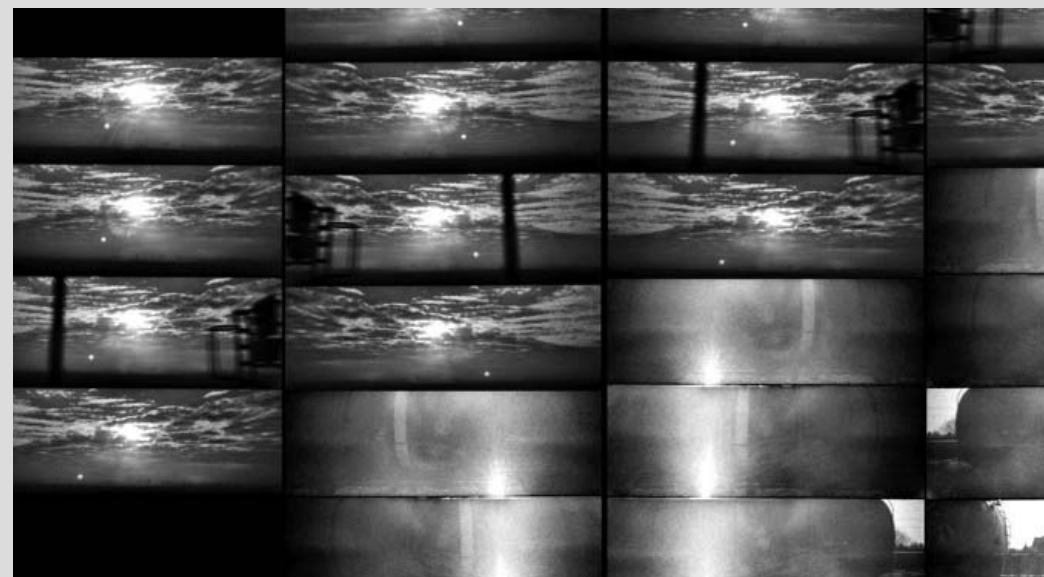
Siegfried A. Fruhauf (1976) je rakouský experimentální režisér kombinující fotografii, analogový i digitální film. Na MFDF Ji.hlava získal jeho film *Rozšíření vnějšku* (2013) cenu za nejlepší experimentální dokumentární film. Další uvedené filmy byly *Zlaté palmy* (2009), *Rozpuštění záběru* (2014) a *Těžká víčka* (2017).

## WHERE DO WE GO

Images recorded on a Lomography Supersampler, which photographs four immediately sequential moments on one frame of 35mm film, multiply the illusion of rhythmic movement and create a visual melody that hurtles forward, while the imprint of the moment remains fixed in place. The drum performance emphasizes the minimalist sharpness of the patterns.

“WHERE DO WE GO, IN A TIME WHERE BORDERS ARE GOING TO BE CLOSED AGAIN? THE FEELING OF FREEDOM HAS GONE. I TRY TO BREAK DOWN VISUAL BORDERS TO REBUILD A BASE FOR THE SPIRIT OF FREEDOM AGAIN.” S. A. FRUHAUF

Siegfried A. Fruhauf (1976) is an Austrian experimental director who combines photography, analogue and digital film. His film *Exterior Extended* won the award for Best Experimental Film at the Ji.hlava IDFF in 2013. Other films presented at Ji.hlava include *Palmes d'Or* (2009), *Still Dissolution* (2014), and *Sleepy Eyes* (2017).



WHERE DO WE GO  
Austria 2018  
Colour / DCP / 4'  
Director: Siegfried Alexander Fruhauf  
Music: Jörg Mikula  
Producer: Siegfried Alexander Fruhauf

SIXPACK FILM  
Isabella Reicher  
Neubaugasse 45/13  
A-1071 / Vienna / Austria  
+43 1 52609900  
office@sixpackfilm.com  
www.sixpackfilm.com

International  
Premiere

## La Mesa

Žánrové konvence důmyslně rozkládané animovanými obrysy, vstupujícími do scénérií venkovského Mexika, kde v okolí režisérový rodinné farmy obrysy příběhů tělesné touhy překrývají vrstvu idylických vzpomínek z dětství, polemizují s tradičním pojetím maskulinity a s vyjádřením identity.

„V RÁMCI PŘÍBĚHU O SVÉ MEXICKO-AMERICKÉ RODINĚ JSEM SE ZAMĚŘIL NA QUEER TOUHU, ABYCH TAK UKÁZAL SMYSLUPLNOST SVÉ VLASTNÍ ŽITÉ ZKUŠENOSTI A ZÁROVEŇ ZPOCHYBNIL POPULÁRNÍ REPREZENTACI MUŽNOSTI, SÍLU A ZRANITELNOST.“ A. G. GOMEZ

Adrian Garcia Gomez (1972) je interdisciplinární umělec zabývající se médií filmu, videa, fotografie a ilustrace. Vystudoval fotografii a video v New Yorku a dějiny umění a fotografie na univerzitě v San Francisku. Ve své tvorbě zkoumá problematiku rasy, genderu, sexuality a imigrace v kontrastu s tradicí, konvencemi a mayskou spiritualitou. Ve své tvorbě typicky pracuje s autobiografickým a performativním přístupem.

## La Mesa

Genre conventions cleverly broken down with animations, breaking through the scenery of rural Mexico, where in the area surrounding the director's family farm, symbols of stories of physical desire conceal a layer of idyllic childhood memories and come into conflict with the traditional concept of masculinity and identity expression.

“BY CENTERING QUEER DESIRE WITHIN THE STORY OF MY MEXICAN-AMERICAN FAMILY, I VALIDATE MY OWN LIVED EXPERIENCE AS WELL AS CHALLENGE POPULAR REPRESENTATION OF MASCULINITY, POWER AND VULNERABILITY.” A. G. GOMEZ

Adrian Garcia Gomez (1972) is an interdisciplinary artist working with film, video, photography, and illustrations. He studied photography and video in New York and art history and photography at university in San Francisco. His work, much of which is autobiographical and performative in nature, explores issues of race, gender, sexuality, and immigration, contrasted with tradition, conventions, and Maya spirituality.



LA MESA  
United States 2018  
B&W / Video File / 10'  
Director: Adrian Garcia Gomez  
Editing: Adrian Garcia Gomez  
Producer: Adrian Garcia Gomez

ADRIAN GARCIA GOMEZ  
+41779964240  
adriang@rocketmail.com

**International  
Premiere**

## Lvovská intervize

Found footage připomínka začátků ukrajinské televize v roce 1957 a prvních 20 let jejího fungování, kdy ve Lvově pracovala první fabrika na výrobu ukrajinských televizorů, ukazuje nejen v té době vysílané pořady, ale i způsoby, jak televize proměnila domácnost a uspořádání rodiny.

„NÁŠ FILM NAVZDORY SVÉ ARCHIVNÍ PODOBĚ NENÍ O SOVĚTSKÉ MINULOSTI, ALE O DNEŠNÍ VIRTUALITĚ – JDE O DRAMATICKÝ PŘÍBĚH O ZÍRÁNÍ A OTUPĚLOSTI NOVODOBÉHO TELEVIZNÍHO DIVÁKA, KTERÉ JSOU SKUTEČNOSTÍ I DNES.“ A. ONUFRIENKO, S. MENZELEVSKYI, E. PARVULESCO

Ukrajínští filmaři Stanislav Menzelevskiy (1983), Anna Onufrienko (1983) a Elias Parvulesco (1985) vytvářejí vzdělávací a filmové programy pro veřejnost a zabývají se současnými přístupy k archivním filmovým materiálům. Elias Parvulesco je autorem filmu *Limity Evropy* (MFDF Ji.hlava 2014).

## Lviv Intervision

A found footage reminiscence of the beginnings of Ukrainian TV broadcast in 1957 and the first 20 years of its operations, when the first factory for manufacturing televisions began operating in Lviv, presents not only programs broadcast at that time, but also the way television transformed the household and family structures.

“DESPITE IT’S ARCHIVAL FORM, OUR FILM IS NOT ABOUT THE SOVIET PAST BUT TODAY’S VIRTUALITY – A DRAMATIC STORY OF THE THE GAZE AND THE SEDATION OF A NEWLY EMERGED TV-SPECTATOR, WHICH CONTINUES UNTIL NOW.” A. ONUFRIENKO, S. MENZELEVSKYI, E. PARVULESCO

Ukrainian filmmakers Stanislav Menzelevskiy (1983), Anna Onufrienko (1983) and Elias Parvulesco (1985) create educational and film programs for the public, addressing contemporary approaches to archival film materials. Elias Parvulesco is the creator of the film *The Limits of Europe* (Ji.hlava IDFF 2014).



INTERBACHENNYA-LVIV  
Ukraine 2018  
B&W / Video File / 14'  
Director and Script: ruins collective –  
Elias Parvulesco, Anna Onufriienko,  
Stanislav Menzelevskiy  
Editing: ruins collective – Elias  
Parvulesco, Anna Onufriienko,  
Stanislav Menzelevskiy  
Producer: Lviv Film Commission,  
Lviv City Council, Lviv Film Center,  
Center for Urban History of East  
Central Europe, ruins collective

RUINS COLLECTICE  
Aviakonstruktora Antonova 2/32  
03186 / Kiev / Ukraine  
+380 976 010 289  
ruins.collective@gmail.com

**International  
Premiere**

## Rozmluvy Měsíců

Záběry, původně z testů světlometů, vřazené do vzorů, kde evokují fáze Měsíce a v pravidelných intervalech sestavují náznaky harmonického spádu rozjasněných odrazů. Prchavá uspořádání stop člověka a stroje provždy uvíznutých v hloubce noci.

„FILM ROZMLUVY MĚSÍCŮ MUSEL BÝT KRÁTKÝ, TICHÝ, S MĚKKÝM SVĚTLEM, JEMNĚ MECHANICKÝ A SESTRÍHANÝ POZDĚ V NOCI; PARADOX A ZÁHADA. MĚLA TO BÝT BÁSEŇ, KTEROU BYCH NEUMĚL NAPSAT.“ E. GAUCHER

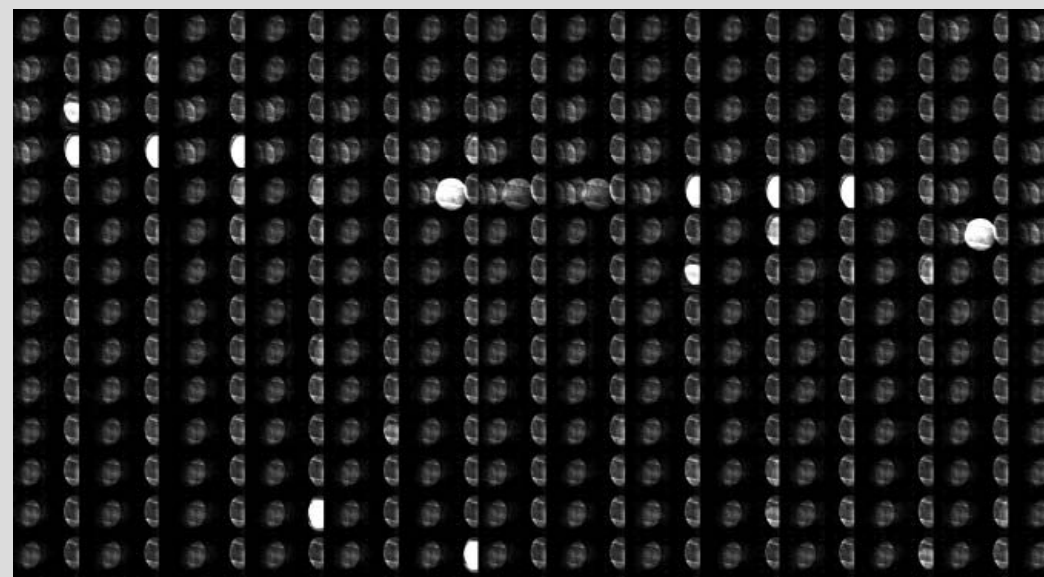
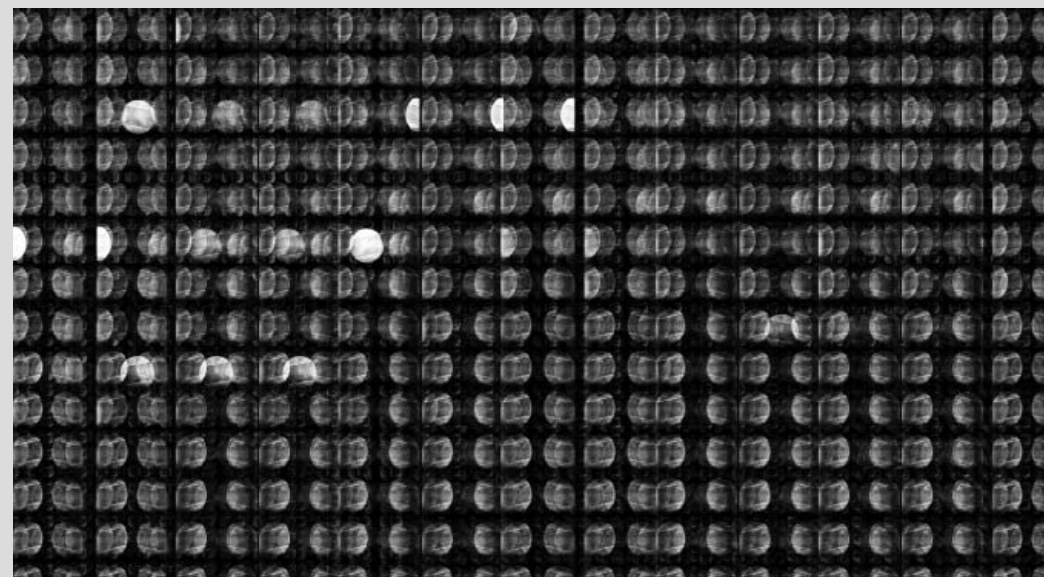
Kanadský umělec Eric Gaucher (1973) tvoří abstraktní krátkometrážní filmy. Inspiraci čerpá z avantgardní a současné malby a své filmy chápe jako kompozice obrazu, hudby a poezie. Nezabývá se příběhy, ale juxtapozicemi rytmu a emocí. Často propojuje fakta s fikcí a kombinuje vlastní záběry s found footage materiálem.

## *The Moons of Palaver*

Images originally from the tests of spotlights are inserted into models where they evoke the phases of the Moon and in regular intervals combine to hint at a harmonic line of bright reflections. A fleeting arrangement of the traces of humans and machines forever trapped in the depths of the night.

“THE MOONS OF PALAVER HAD TO BE SHORT, QUIET, WITH SOFT LIGHT, GENTLY MECHANICAL, EDITED LATE IN THE NIGHT, A PARADOX AND A MYSTERY. IT HAD TO BE A POEM THAT I COULDN'T POSSIBLY WRITE.” E. GAUCHER

Canadian artist Eric Gaucher (1973) creates abstract short films. He draws inspiration from avantgarde and contemporary painting, and he considers his films to be compositions of image, music, and poetry. He doesn't focus on stories, but on juxtapositions of rhythms and emotions. He often links fact and fiction, combining his own footage with found footage.



THE MOONS OF PALAVER  
Canada 2018  
B&W / Video File / 3'  
Director: Eric Gaucher  
Photography: Eric Gaucher  
Producer: Eric Gaucher

VIDÉOGRAPHE  
Jade Wiseman / 4550 Garnier  
H2J3S7 / Montréal / Canada  
+15 145 212 116  
festival@videographe.org  
www.videographe.org

**European  
Premiere**



## Míchání a stínění

Přísně v kameře se odehrávající práce s filmovým materiálem aktualizuje pomalu zapomenané postupy v koláži architektonických geometrií. Jednolitost obrazu čerá obrysy staveb, políčko se rozpadá do mřížek rozřezávajících vrstvy obrazu ve víceexpozicích. Charakter ukazovaných objektů odkazuje ke kulturám třech národů v Malajsii.

„TENTO FILM JE VĚNOVÁN PAULU CLIPSONOVI A ROBERTU TODDOVI, NA JEJICHŽ DÍLA JSEM MYSLEL PŘI JEHO NATÁČENÍ V MALAJSIÍ ROKU 2016.“ R. TUOHY

Za svůj citlivý experimentální jazyk je zakladatel australského mezinárodního festivalu experimentálních filmů Richard Tuohy (1969) nemalou měrou vděčný zkušenostem ze zacházení s filmovou surovinou. Průřez jeho vyčerpávající kariérou odhalí lásku k 8mm a 16mm formátu, založení specializované vyvolávací společnosti Nanolab a provoz experimentálních filmům věnovaného Artist Film Workshop.

## Blending and Blinding

Strictly working with the film material inside the camera, Tuohy updates slowly forgotten approaches to create a collage of architectural geometries. The monolithic nature of the image blurs the outlines of the buildings as the film frame disintegrates into grids cutting through the layers of the image in multiple exposures. The buildings depicted represent the cultures of the three main ethnic groups of Malaysia.

“THIS FILM IS DEDICATED TO PAUL CLIPSON AND ROBERT TODD, BOTH OF WHOSE WORKS WERE SPECIFICALLY ON MY MIND WHILE FILMING THIS FILM IN MALAYSIA IN 2016.”  
R. TUOHY

Richard Tuohy (1969), the founder of Australia's international festival of experimental films, can trace his sensitive experimental language back to his experience working with raw film material. Overview of his wide-ranging career reveals a love for 8mm and 16mm film. He is also the founder of a specialized film development company, Nanolab, and operates the Artist Film Workshop dedicated to the creation of experimental films.



BLENDING AND BLINDING  
Australia 2018  
Colour / 16 mm / 11'  
Director: Richard Tuohy  
Photography: Richard Tuohy  
Producer: Richard Tuohy

RICHARD TUOHY  
+04 00 74 88 64  
richard.nanolab@gmail.com

European  
Premiere

## Mimoplanetární vyhodnocení III: Entropie: 25800

Melancholie bloumání krajinou rozbíjená mís-  
ty kýčovými disko-duhami a barevnými ilus-  
tracemi otevírá možné světy mimoplanetárního  
vědomí sdělujícího zprávu, v níž odkazy na  
termodynamické zákony či mayskou symboli-  
ku narážejí na kritické interpretace očekávání  
konfrontace lidského a vesmírného.

## *Extrastellar Evaluations III : Entropy : 25800*

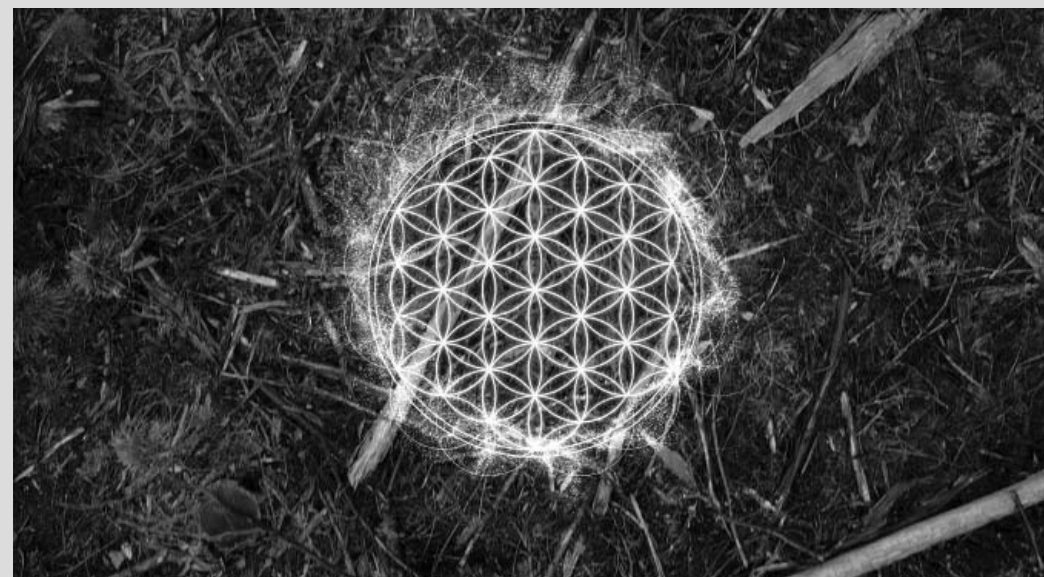
The melancholic atmosphere of wandering  
a landscape scarred by kitschy disco rainbows  
and colorful illustrations opens up the possibil-  
ity of an extra-planetary consciousness sending  
a message in which references to the laws of  
thermodynamics and Mayan symbolism en-  
counter critical interpretations of an expected  
confrontation between humanity and the cos-  
mos.

„,ONO‘ VÍ.“  
YIN-JU CHEN

“‘IT‘ KNOWS.”  
YIN-JU CHEN

Tchajwanská umělkyně Yin-Ju Chen (1977)  
využívá svého autorského rozptylu jakožto  
průmětny existenciálních otázek. Eklekticky  
bohatá tvorba čerpající nejen z kulturně-  
-sociální antropologie, ezoterismu či behavi-  
orismu s důrazem na juxtapozici tvarů  
a vzorců našla své místo na mnoha festivalech  
a výstavách. Na MFDF Ji.hlava uvedl snímky  
*Krvavé lekce* (2010) nebo *Konec přenosu* (2011).

Taiwanese artist Yin-Ju Chen (1977) uses her  
diverse range of works to explore a variety of  
existential questions. Her eclectically rich body  
of work – which draws, among other things,  
from cultural and social anthropology, esoteri-  
cism, and behaviorism, with an emphasis on  
juxtaposing shapes and patterns – has become  
a mainstay at many festivals and exhibitions.  
She previously appeared at the Ji.hlava IDFF  
with the films *Lessons of the Blood* (2010) and  
*End Transmission* (2011).



EXTRASTELLAR EVALUATIONS III:  
ENTROPY: 25800  
Taiwan 2018  
Col, B&W / Video File / 17'  
Director: Yin-Ju Chen  
Photography: James T. Hong  
Editing: Chia-Sheng Lin  
Producer: Yin-Ju Chen

YIN-JU CHEN  
+886 987318-150  
eternalreturn@gmail.com  
www.yinju.chen.com

Central  
European  
Premiere

## Morfologie snu

Vizuální kompozice vycházející ze studie rytmu spánkových cyklů během fází rychlého pohybu očí. Plynoucí obrazy se roztékají do překrývajících se barevných skvrn a formulují tvarosloví unikavých sněných výjevů střídajících se v proměnlivých rychlostech a nemožnostech zachycení konkrétních motivů.

„KOMBINUJI VLASTNÍ POZOROVÁNÍ S INTUITIVNÍM ZPŮSOBEM NATÁČENÍ. SNAŽÍM SE DOKUMENTOVAT JEVI V PŘÍRODĚ S CÍLEM ODHALIT SUGESTIVNÍ VIZUÁLNÍ RYTMUS ZA POMOCI EXTATICKÉHO STŘETU BARVY A TVARU.“ M. SZLAM

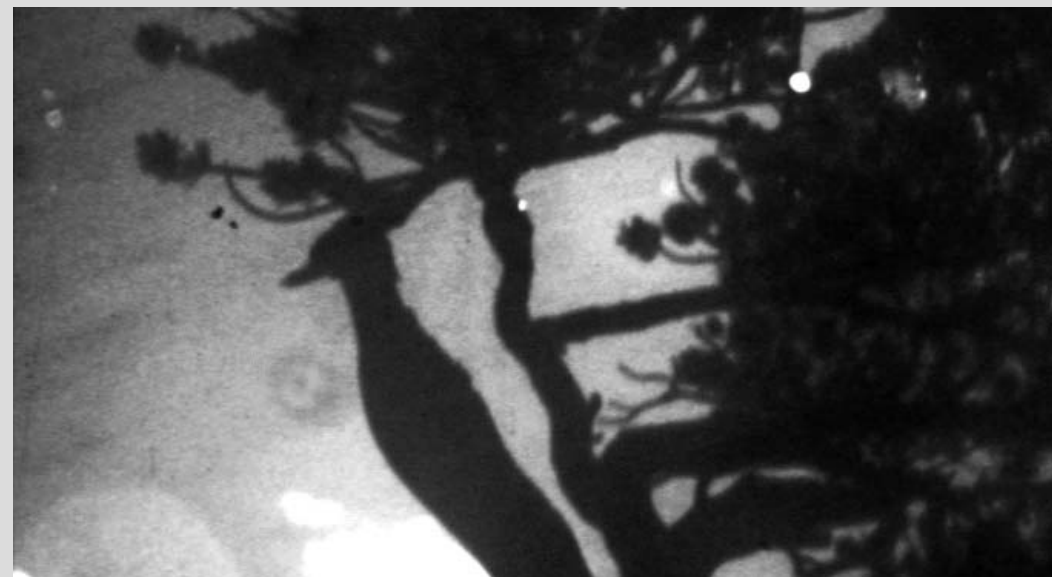
Původem chilská vizuální umělkyně Malena Szlam (1979) v současnosti působí v Kanadě. Vytváří experimentální filmy, instalace a performance, v nichž zkoumá vztah mezi přírodním světem, lidským vnímáním a jejich intuitivním záznamem. Jejím oblíbeným médiem je analogový film. Na MFDF Ji.hlava byly v minulosti prezentovány její filmy *Za okrajem hlubokého prázdna* (2010) a *Lunární almanach* (2013).

## Morphology of a Dream

A visual composition based on a study of the rhythm of sleep cycles during REM sleep. The flowing images melt into overlapping splotches of color to create shapes of fleeting sleep images at various speeds, thus reflecting the impossibility of capturing any concrete motifs.

“CONNECTING MY OBSERVATION WITH AN INTUITIVE WAY OF FILMING, I DOCUMENT PHENOMENA IN THE NATURAL WORLD TO REVEAL EVOCATIVE VISUAL RHYTHMS THROUGH THE ECSTATIC CLASH OF COLOR AND FORM.” M. SZLAM

Chilean-born visual artist Malena Szlam (1979) currently lives and works in Canada. In her intuitive experimental films, installations, and performances, she explores the relationship between nature and human perception. Her favorite medium is analogue film. The Ji.hlava IDFF has previously shown her films *Beneath Your Skin of Deep Hollow* (2010) and *Lunar Almanac* (2013).



MORFOLOGÍA DE UN SUEÑO  
United States, Canada 2018  
Colour / 16 mm / 6'  
Director: Malena Szlam  
Photography: Malena Szlam  
Editing: Malena Szlam  
Producer: Malena Szlam

LIGHTCONE  
Emmanuel Lefrant  
157, rue de Crimée  
75019 / Paris / France  
+33 01 46 59 01 53  
lightcone@lightcone.org  
www.lightcone.org

World  
Premiere

## Na hranici

Odpady vhozené do oceánu a pak vyplavené na japonském pobřeží se stávají předmětem stovek fotografií, které autor technikou fotogrammetrie proměňuje ve skulptury, natočené pak ve virtuálním prostoru filmovou kamerou, jako mementa ekologické bezohlednosti a objekty přepadávající přes okraj blahobytné každodennosti.

„DÍKY NOVÝM TECHNOLOGIÍM MŮŽEME ZÍSKAT NEČEKANÉ A NEUVĚŘITELNÉ POHLEDY NA SKUTEČNOST.“  
Y. NISHIMURA

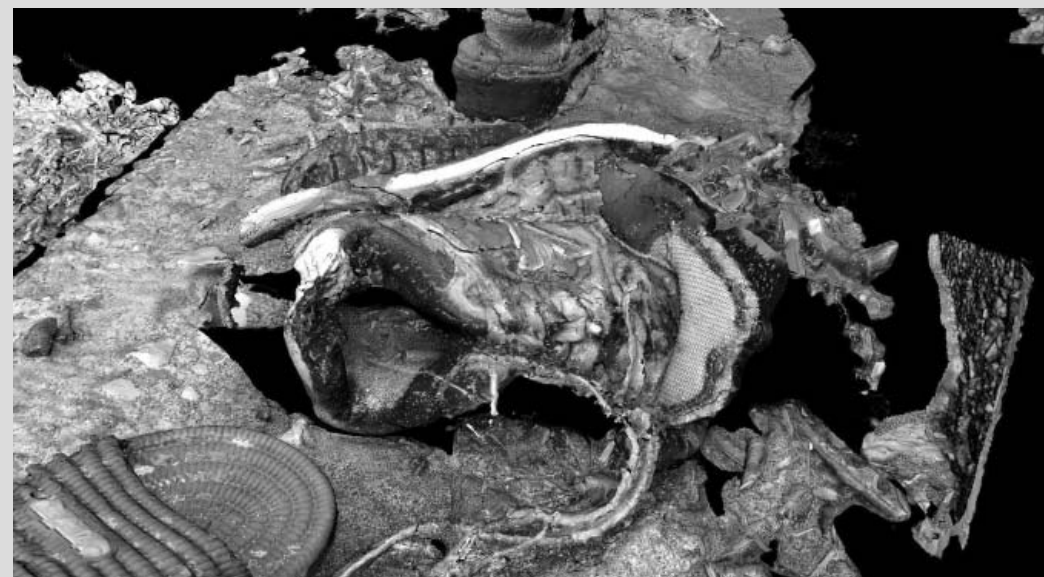
Yoshiki Nishimura (1954), japonský experimentální filmař a producent, pracuje zejména s počítačovou animací a 3D grafikou. Zkoumá a zpochybňuje hranici mezi realitou a virtuálním světem a rozvíjí naše pohledy na realitu skrze různé směry v kyberprostoru. Na MFDF Ji.hlava byly uvedeny jeho filmy *Chaos* (2016), *Posledních 12 minut* (2016) či *Neumělý* (2017).

## On the Border

The filmmaker takes hundreds of photographs of ocean trash that has washed up on the shores of Japan and uses the photogrammetry technique to turn them into sculptures. When filmed in the virtual space, they become mementos of environmental irresponsibility and examples of the excesses of our affluent way of everyday life.

“LOOKING THROUGH THE EYES OF NEW TECHNOLOGIES, WE CAN HAVE UNEXPECTED AND INCREDIBLE VIEWS OF THE REALITY.” Y. NISHIMURA

Japanese experimental filmmaker and producer Yoshiki Nishimura (1954) works primarily with computer animation and 3D graphics. His films, in which he explores and calls into question the boundaries between reality and the virtual world, ask us to expand our view of reality and cyberspace. The Ji.hlava IDFF has previously shown his films *Mayhem* (2016), *Last 12 Minutes* (2016), and *Synthetic-Free* (2017).



ON THE BORDER  
Japan 2018  
Colour / Video File / 7'  
Director: Yoshiki Nishimura  
Producer: Yoshiki Nishimura

YOSHIKI NISHIMURA  
+8190-2023-2997  
nishimurayoshiki@gmail.com

East  
European  
Premiere

Rozjímavá analýza aparátu vidění a vnímání společného všem bytostem se dvěma očima ve předu upírá pohled do dálav a ve vtahujícím percepčním experimentu zkoumá představivost hloubky pole a iluzivní soudržnost obrazu, přičemž problematizuje rutinní způsoby nahlížení na věci, tvary, pohyblivosti a jevy kolem nás.

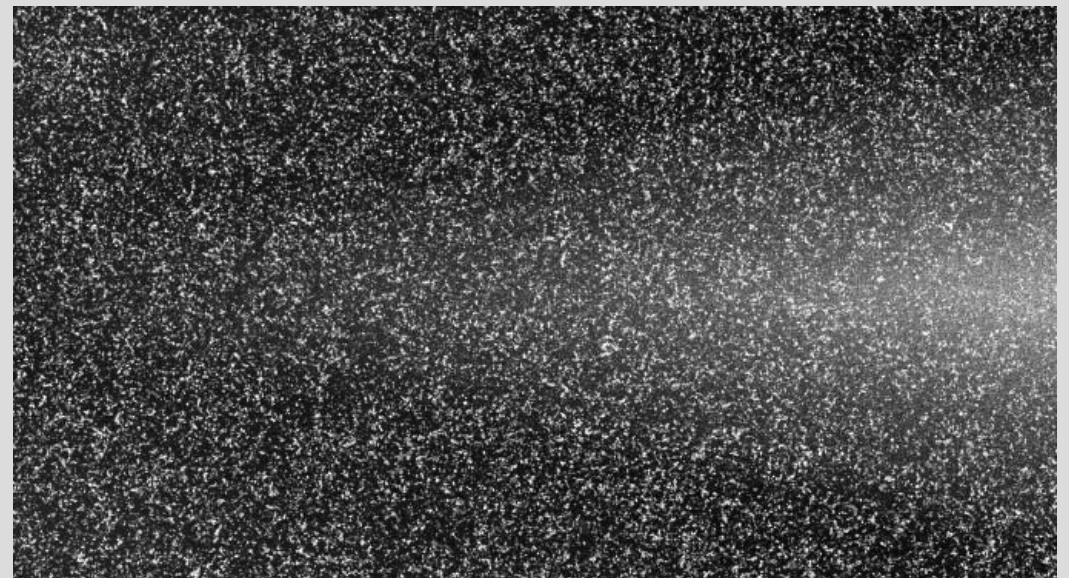
„TOHLE JE TANEC MEZI VAŠÍM MOZKEM A SVĚTEM. KOUPÁME SE V INTERFERENCÍCH MEZI SMYSLOVÝMI DATY A TÍM, CO MŮŽE BÝT TAM VENKU. PŮJDEME DO JINÉ ZEMĚ, VYZKOUŠÍME JINÉ MOŘE. JEDNA PLUS JEDNA SE ROVNÁ TŘI.“ R. KOHLBERGER

Rakouský umělec žijící v Berlíně Rainer Kohlberger (1982) se zabývá experimentálním filmem, videoartem a galerijní instalací. Pracuje s principem kombinování algoritmicke generované animace s živou performancí a často tematizuje otázky nedokonalosti lidské percepcce a divácké subjektivity. Festivaloví návštěvníci mohli zhlédnout jeho krátkometrážní snímek *Ani nicota není bez stínů* (MFDF Ji.hlava 2016).

A pensive analysis of the vision and perception apparatus shared by all two-eyed beings gazes far ahead and in an intriguing perception experiment, explores the imagination of the depth of field and the illusory consistency of the image while dissecting the routine perspective on objects, shapes, motion and the phenomena around us.

“THIS IS A DANCE BETWEEN YOUR BRAIN AND THE WORLD. WE ARE BATHED IN INTERFERENCES FROM SENSUAL DATA TO WHAT MIGHT BE OUT THERE. WE WILL GO TO ANOTHER LAND, WE WILL TRY ANOTHER SEA. ONE PLUS ONE EQUALS THREE.” R. KOHLBERGER

Rainer Kohlberger (born 1982) is an Austrian artist based in Berlin who makes experimental films, video art and gallery installations. He combines algorithmically generated animations with live performance and often addresses the theme of human perception and spectator subjectivity. The festival audience might have seen his *Not Even Nothing Can Be Free of Ghosts* at IDFF Jihlava 2016.



MORE THAN EVERYTHING  
Germany 2018  
Colour / DCP / 13'  
Director: Rainer Kohlberger

SIXPACK FILM  
Isabella Reicher  
Neubaugasse 45/13  
A-1071 / Vienna / Austria  
+43 1 52609900  
office@sixpackfilm.com  
www.sixpackfilm.com

East  
European  
Premiere

## Obraz, který plive, oko, které shrnuje

Barva kůže a filmu se stává středem diskurzu: rasově smíšená příslušnost autorky se odráží v otiscích krajiny a ruptur v ní, ale také v barvách prošlého filmu Kodachrome, jehož typické vizuální vlastnosti se rozpustily v čase a odstíny jsou sotva vidět, a jen těživě zachytává obraz těla, které nespadá do jasných kategorií.

## *The Image that Spits, the Eye that Accumulates*

The color of skin and of film become the center of discourse: The filmmaker's mixed-race background is reflected in imprints of the landscape and ruptures within it, but also in the color of the faded Kodachrome film, whose typical visual characteristics have dissolved in time. Hues are barely visible and only with difficulty capture the image of a body that does not fall into any clear categories.

„KDE FILM SELHÁVÁ, PŘÍPADNĚ SE NÁM VZPÍRÁ? KDYŽ NATÁČÍM NA CELULOIDOVÝ PÁS, SNAŽÍM SE TOČIT ZÁBĚRY, JEŽ STVRZUJÍ PROSTOR KULTURY SMÍŠENÝCH RAS A KULTURNÍHO PROSTORU MEZI NIMI.“ R. STORR

“WHERE DOES FILM FAIL OR RESIST US? WORKING ON CELLULOID I MAKE IMAGES WHICH AFFIRM MIXED RACE CULTURE AND THE CULTURAL IN BETWEEN.” R. STORR

Rhea Storr (1991) je anglická umělkyně žijící a tvořící v Londýně. Zabývá se filmem, kresbou a psaným slovem. Ve své tvorbě zkoumá vztah lidského oka a kamery za pomoci 16mm filmu. Tematicky se věnuje protínání odlišných kultur a konfrontuje své bahamské kořeny s životem v anglické společnosti.

Rhea Storr (1991) is an English artist living and working in London. She makes films, draws, and writes. In her work, she examines the relationship between the human eye and the camera using 16mm film. Her themes include the intersections of differing cultures and confronting her own Bahamian roots with her life in English society.



THE IMAGE THAT SPITS,  
THE EYE THAT ACCUMULATES  
United Kingdom 2018  
Colour / Video File / 11'  
Director: Rhea Storr  
Editing: Rhea Storr  
Producer: Rhea Storr

RHEA STORR  
London / United Kingdom  
r\_storr@msn.com

**World  
Premiere**

## Pohyblivé písky

Filozofické úvahy o Izraeli vplouvají do ztvárnění osobního zápasu o identitu: Otec autorky přijel v roce 1946 do Izraele jako židovský uprchlík. Volání po harmonickém soužití se promítá do přesýpání zrn jednoho obrazu do dalšího, přičemž výjev čerpá i z dokumentu *Izrael, země osudu* (1977, r. Jacques Madvo).

„FILM VZNIKL VÝHRADNĚ POMO-  
CÍ OPTICKÉ KOPÍRKY, A POHYBLIVÉ  
OBRÁZKY A SNÍMKY TAK PŘITAHUJE  
RYTMUS A VÝZNAM. FILOZOFICKÁ  
SLOVA MARTINA BUBERA EVOKUJÍ  
REFLEXI SKUTEČNOSTI.“  
M. PILLEROVÁ

Abstrakce Madi Pillerová (1960) ve snaze o odstrojení filmového systému zviditelňují rozmanitost jeho stylistických prostředků. Introspektivní procházky a vzpomínky na minulost lemují experimenty s filmovou surovinou, kterou několikrát kopíruje, tonálně manipuluje či významově zpřesňuje pomocí pokreslování. MFDF Ji.hlava uvedl její trilogii *Bez nárvu* či film *Osvětleno: Odolnost filmu* (2016).

## The Shifting Sands

Philosophical reflections on Israel blend into a personal struggle for identity: The filmmaker's father came to Israel in 1946 as a Jewish refugee. The call for harmonic co-existence is imprinted in the falling grains from one image into another. Some of the scenes come from the documentary film *Israel: Land of Destiny* (1977, dir. Jacques Madvo).

“BY CONSTRUCTING THE FILM EN-  
TIRELY WITH AN OPTICAL PRINTER,  
MOVING IMAGES AND PICTURES ARE  
DRAWN TO RHYTHM AND MEANING.  
THE PHILOSOPHICAL WORDS OF MAR-  
TIN BUBER INVOKES THE REFLECTION  
UPON THE REALITY.” M. PILLER

In an attempt at deconstructing the system of film, the abstract works of Madi Piller (1960) highlight the diversity of its stylistic tools. Her experiments with raw film material, which she repeatedly copies, completely manipulates, or semantically alters through hand-drawing, are framed as introspective strolls or memories of the past. Ji.hlava IDFF has screened her trilogy *Untitled* or *Into the Light: Film Resistance* (2016).



THE SHIFTING SANDS  
Canada 2018  
B&W / Video File / 9'  
Director: Madi Piller  
Photography: Madi Piller  
Editing: Madi Piller  
Sound: Eduardo Gonzalez  
Producer: Madi Piller  
(Pix Film Production)

PIX FILM PRODUCTIONS  
Madi Piller  
1411 Dufferin Street  
M6H4C7 / Toronto / Canada  
+14169962610  
infopixfilm@gmail.com  
www.pixfilm.ca

European  
Premiere

## Pole nekonečna

Inspirován italským renesančním uměním proměňuje autor zpravodajské výjevy z protestů v Pásmu Gazy v obraz přetlačování lidí a krajiny, jako kdyby hranice polí a luk byly místem vytoženého překročení politických mezí, a v možnosti obsáhnutí pohledem se zpřítomnil ideál obývání viditelného.

„BOJ O SVOBODU SE ZDE PROLÍNÁ S PROCESEM OMLAZOVÁNÍ V PŘÍRODĚ, JENŽ PŘINÁŠÍ CELOU ŠKÁLU REFLEXÍ.“ G. SILBERSTEIN

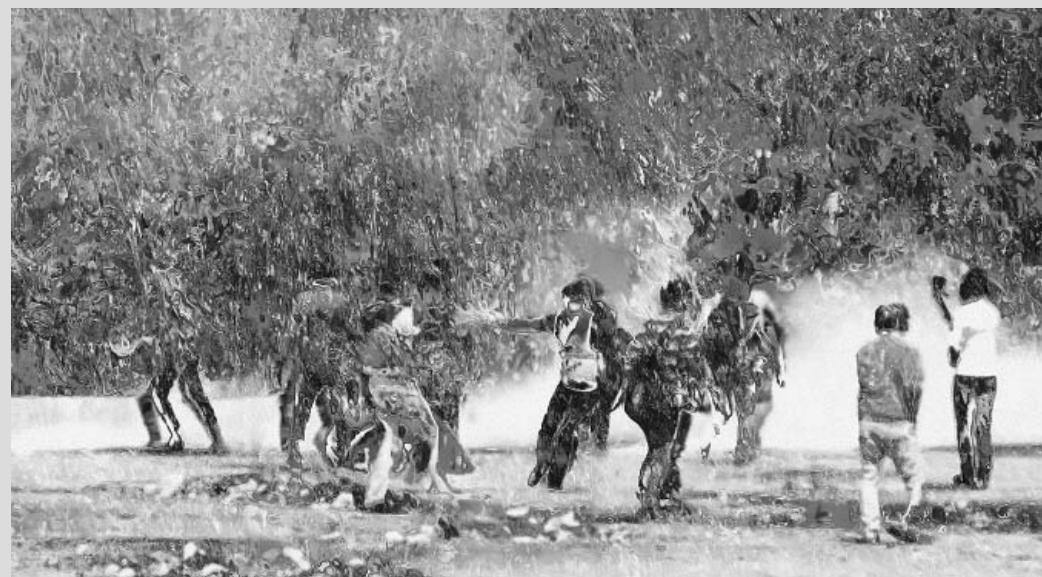
Guli Silberstein (1969) se narodil v Izraeli, nyní působí v Londýně. V dílech problematizuje mediální reprezentaci politických událostí různorodými digitálními deformacemi výjevů ze zpravodajství anebo sociálních sítí. MFDF Ji.hlava uvedl premiérově řadu jeho snímků, např. *Věci jako sny* (2016), *Nour* (2015). V roce 2016 byl se svojí rodinou porotou sekce Fascinace.

## Field of Infinity

Inspired by Italian Renaissance art, the filmmaker transforms news reports of protests in the Gaza Strip into a painting of people and the landscape, as if the boundaries of fields and meadows were a place for overcoming political limitations and the ability of an expansive viewpoint presented the ideal of inhabiting the visible.

“THE STRUGGLE FOR LIBERATION INTERTWINES WITH NATURE REJUVENATION, CREATING AN ARRAY OF REFLECTIONS.” G. SILBERSTEIN

Guli Silberstein (1969) was born in Israel, and now he works in London. In his work, he uses digital distortions of scenes from news and/or social media to challenge the media representation of political events. His films, such as *Stuff As Dreams* (2016) and *Nour* (2015), premièred at the Ji.hlava IDFF. In 2016, he and his family were members of the Fascination section jury.



FIELD OF INFINITY  
United Kingdom 2018  
Colour / Video File / 5'  
Director: Guli Silberstein  
Editing: Guli Silberstein  
Producer: Guli Silberstein

GULI SILBERSTEIN  
guli.silb@gmail.com

European  
Premiere



## Postel a ulice

Protesty proti úsporným opatřením čtené jako výraz pevnosti odporu vůči státu se prolínají s vyjádřením intimního souzvuku. Demonstrace spojení. Esejistická koláž smazává hranice mezi privátním a veřejným a zamýšlí se nad politikou soubytí.

„CO KDYBY REVOLUCE PROPUKLA V DOMÁCNOSTECH, VYŠLA Z MIKROPOLITIKY NÁM BLÍZKÉHO, ŽIVOTŮ V NAŠICH KUCHYŇÍCH A LOŽNICÍCH? KDYBYCHOM ODMÍTLI ZASTARALÉ RODINNÉ MODELŮ, DOKÁZALI BYCHOM SPOJIT REALITU NAŠICH POSTELÍ S TOUTO POULIČNÍ?“  
M. HOOLBOOM, H. FRISE

Mike Hoolboom (1900) je vůdčí postavou kanadské scény experimentálních filmů a videa. Působil v distribuční společnosti CFMDC a jako umělecký ředitel festivalu Images. V roce 2003 byla v Jihlavě uvedena jeho retrospektiva a loni jeho poslední film *Spectator* (2017).

Heather Frise (1900) je kanadská filmařka, pedagožka, vizuální umělkyně a zakládající členka Access to Media Education Society.

## The Bed and the Street

Protests against austerity measures, read as an expression of resistance to the state, are intermingled with an expression of intimate consonance. A demonstration of connection, this essayistic collage blurs the boundaries between private and public as it reflects on the politics of co-existence.

“WHAT IF THE REVOLUTION STARTED AT HOME, IN THE MICRO-POLITICS OF HAND TO HAND, OF OUR KITCHEN LIFE, OUR BEDROOM LIFE? IF WE SAID NO TO THE OLD MODELS OF FAMILY, COULD WE BRING TOGETHER BED AND STREET?” M. HOOLBOOM, H. FRISE

Mike Hoolboom (1900) is a leading figure in Canadian experimental film and video who previously worked for the CFMDC distribution company and as artistic director of the Images festival. In 2003, the Ji.hlava IDFF honored him with a retrospective of his work, and last year the festival showed his most recent film *Spectator* (2017).

Heather Frise (1900) is a Canadian filmmaker, educator, visual artist and a founding member of the Access to Media Education Society.



THE BED AND THE STREET  
Canada 2018  
Col, B&W / Video File / 5'  
Director: Mike Hoolboom,  
Heather Frise  
Sound: Mike Hoolboom  
Producer: Mike Hoolboom,  
Heather Frise

MIKE HOOLBOOM  
680 Queen's Quay  
West M5V2Y9 / Toronto  
Canada  
+41 62 60 57 02  
fringe@teksavvy.com  
www.mikehoolboom.com

World  
Premiere

## Radost z toulání, iterace 1

Čtyřiašedesát stromů v údolí je nahlíženo v 3D zobrazení, kde jsou objekty i prostor pro každé oko ztvárněny na základě různých principů. Autor filmem pokračuje ve svém průzkumu možných přístupů k prostorovému zobrazení a vytváří důmyslné strhující toulky mezi obrazy.

„STEREO3D FILMY NECHTĚ JSOU NATÁČENY TAKOVÝM ZPŮSOBEM, ABY NEMĚLY ŽÁDNÝ – PŘÍPADNĚ JINÝ – SMYSL, NEŽ KDYBY BYLY NATÁČENY VE FORMÁTU MONO2D. TO, CO ZNÁME Z KONVENČNÍHO FILMAŘSTVÍ, NÁM NEPOMŮŽE.“ B. SPEIDEL

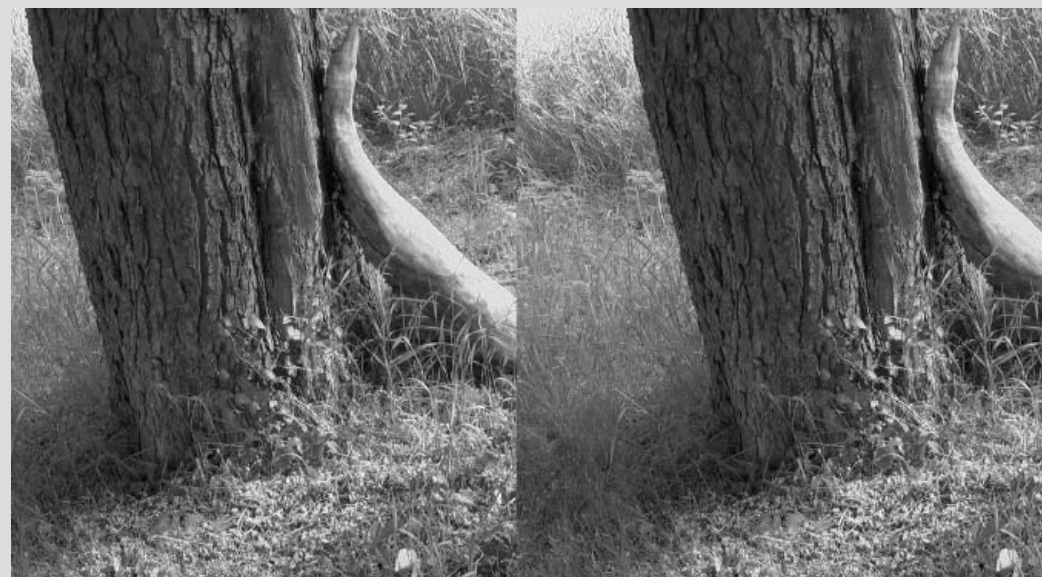
Björn Speidel (1976) je německý tvůrce, jenž se zabývá stereoskopickým a vícedimenzionálním obrazem, ve kterém zkoumá vztah mezi obsahovými motivy a vlivy 3D vizuální reprezentace na vnímání diváka. Jihlavské publikum se s jeho filmy mohlo setkat již dvakrát, naposledy v loňském roce, kdy byl uveden jeho film *Rotario* (2017), a o rok dříve *Slepá trať, obrat vřad* (2016).

## Wanderlust Iteration #1

64 trees in a valley are presented in 3D, becoming both the object and space for every eye – exteriorized on the basis of various principles. The filmmaker continues to explore various possible approaches to spatial representation of creates ingeniously thrilling wanderings among images.

“STEREO3D FILMS SHALL BE DONE OF SUCH A KIND THAT THEY MAKE NO – OR ANOTHER – SENSE THAN IF THEY WERE ONLY IN MONO2D. WHAT WE KNOW FROM FLAT FILMMAKING IS NO HELP.” B. SPEIDEL

German filmmaker Björn Speidel (1976) works with stereoscopic and multidimensional images in which he explores the relationship between various motifs and the influence of 3D visual representation on the viewer's perception. Last year, the Ji.hlava IDFF showed his film *Rotario* (2017), and the year before that *Dead End, Rewind Reversal* (2016).



WANDERLUST ITERATION #1  
Germany 2018  
B&W / DCP / 9'  
Director: Björn Speidel  
Producer: Björn Speidel

BJÖRN SPEIDEL  
Berlin  
+49 157 5252 2923  
b\_speidel@gmx.net  
www.bjoernspeidel.de

World  
Premiere

## Skrytost, rozjímání 3

Mizení unikavých textur tekutých i skalnatých krajin je střídáno vkládáním vzorů do mřížek stejnorodých obzorů v prosté lyrice hypnotických obrazivých a ruchových skládaček a výhledů nečekaných rytmiů v montážích plynutí běžnosti a znejasňovaných řádků přírodních kompozic.

„NEUSTÁLÉ ZKOUMÁNÍ KOLÍSÁNÍ MEZI MÝMI VNITŘNÍMI VIZEMI A VNĚJŠÍM SVĚTEM MÁ SVOU VLASTNÍ VNITŘNÍ INTUICI A PROMĚŇUJE MOJE VNÍMÁNÍ.“ S. CHO

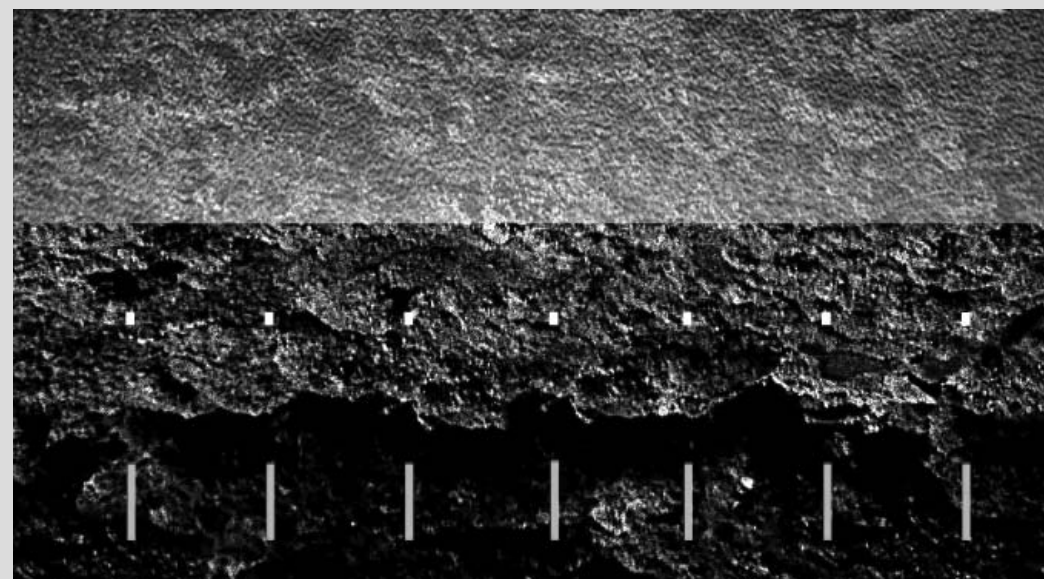
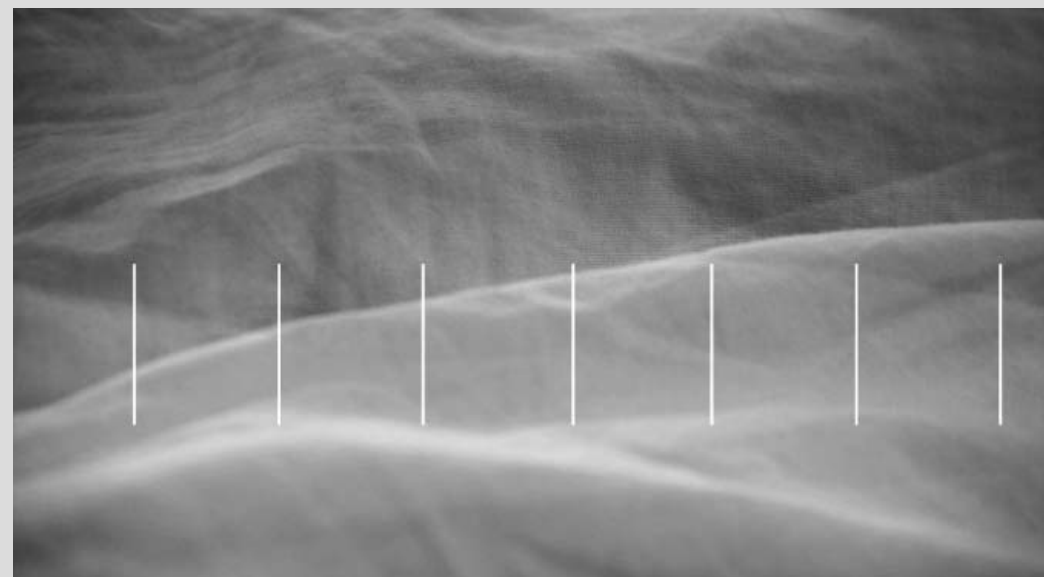
Jihokorejský umělec Seoungcho Cho (1959) v současnosti žije a tvoří v New Yorku. Ve svých filmech zkoumá lidskou subjektivitu a nevědomí formou abstraktních, vysoce stylizovaných audiovizuálních koláží. Zabývá se estetizací každodenního života a reprezentací přírody pomocí technologií. MFDF Ji.hlava uvedl v roce 2013 jeho film *Ukamenován*, v roce 2015 snímek *Zaznamenaná* a v loňském ročníku *Skrytost, rozjímání 2*.

## Latency Contemplation 3

The disappearance of flowing textures of fluid and rocky landscapes alternates with patterns set in a grid of homogenous horizontals in a simple lyricism of hypnotic image and sound compositions and views of unexpected rhythms in flowing montages.

“MY ONGOING QUESTIONING OF THE OSCILLATIONS BETWEEN MY INTERNAL VISIONS AND THE OUTER WORLD COMES WITH ITS OWN INTRINSIC INTUITION AND METAMORPHOSES MY PERCEPTIONS.” S. CHO

South Korean artist Seoungcho Cho (1959) currently lives and works in New York. In his films, he explores human subjectivity while creating unconscious forms of abstract, highly stylized audiovisual collages. He is interested in the anesthetization of everyday life and in representations of nature using technology. The Ji.hlava IDFF has shown several of his films, including *Stoned* in 2013, *Listed* in 2015, and *Latency Contemplation 2* at last year's festival.



LATENCY CONTEMPLATION 3  
United States, South Korea 2018  
Colour / Video File / 10'  
Director: Seoungcho Cho  
Photography: Seoungcho Cho  
Producer: Seoungcho Cho

LIMA  
Theus Zwakhals / Amsterdam  
Netherlands  
theuszwakhals@li-ma.nl

East  
European  
Premiere

## Sluneční kvartet, část první: Sluneční kámen

Tradičními postupy víceexpozic a hledání tvarových podobností vzniká lyrická skladba, kde obrysy řek a rostlin vstupují jeden druhému do obrysů a konečků a v hromadění nezbytně jasných barev se v neustávajícím rytmu střídají v překryvech a zmnoženích.

## *The Sun Quartet, part I: Sun Stone*

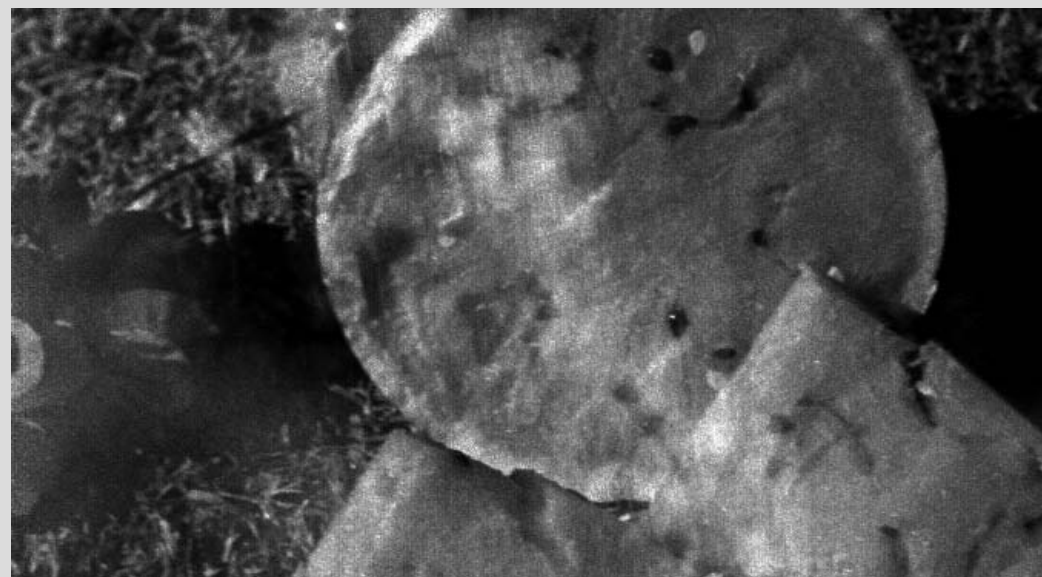
The use traditional multiple exposure techniques combine with the search for formal similarities to create a lyrical work in which the outlines of rivers and plants merge together and vibrant colors alternate in a constant rhythm of overlapping and multiplication.

„SKUPINA COLECTIVO LOS INGRÁVIDOS VZNIKLA Z POTŘEBY NARUŠIT AUDIOVIZUÁLNÍ GRAMATIKU, KTEROU ESTETICKO-TELEVIZNÍ A FILMOVÝ KORPORATIVISMUS VYUŽÍVÁ K ŠÍŘENÍ JEDNOTNÉ AUDIOVIZUÁLNÍ IDEOLOGIE.“ COLECTIVO LOS INGRÁVIDOS

”COLECTIVO LOS INGRÁVIDOS ARISES FROM THE NEED TO DISMANTLE THE AUDIOVISUAL GRAMMAR THAT THE AESTHETIC-TELEVISION-CINEMATIC CORPORATIVISM HAS USED TO GUARANTEE THE DIFFUSION OF ONE AUDIOVISUAL IDEOLOGY.” COLECTIVO LOS INGRÁVIDOS

Mexická skupina Colectivo Los Ingrávidos (2011) je kolektiv nezávislých umělců experimentujících s dokumentárními postupy a found footage. Jejich cílem je rozrušování komercializace audiovizuální tvorby a jednotvárnosti současné televizní a filmové produkce. V roce 2014 vydali vlastní manifest *Manifiesto por Los Ingrávidos*.

The Mexican group Colectivo Los Ingrávidos (2011) is a collective of independent artists experimenting with documentary approaches and found footage. Their goal is to disrupt the commercialization of audiovisual creation and the monotony of contemporary television and film production. In 2014, they published their *Manifiesto por Los Ingrávidos*.



THE SUN QUARTET, PART I:  
SUN STONE  
Mexico 2017  
Colour / Video File / 8'  
Director: Colectivo Los Ingrávidos  
Photography: Colectivo Los  
Ingrávidos  
Producer: Colectivo Los Ingrávidos

COLECTIVO LOS INGRÁVIDOS  
colectivosingravidos@gmail.com

**East  
European  
Premiere**

## Světlo / zlato, Hawick, květen 2018

Uprostřed toku skotské řeky Teviot zahlédl autor na obloze barvu jako z Klimtových obrazů a úžas nad tím momentem převádí do tekutých soustav ploch digitálně rozloženého výjevu, a to až do radikálního konce, kdy se různobarevné mřížky plynoucí na plátně jako klidné horizonty rozpouštějí opět do Klimtovy zlaté.

## Or / Or, Hawick, may 18

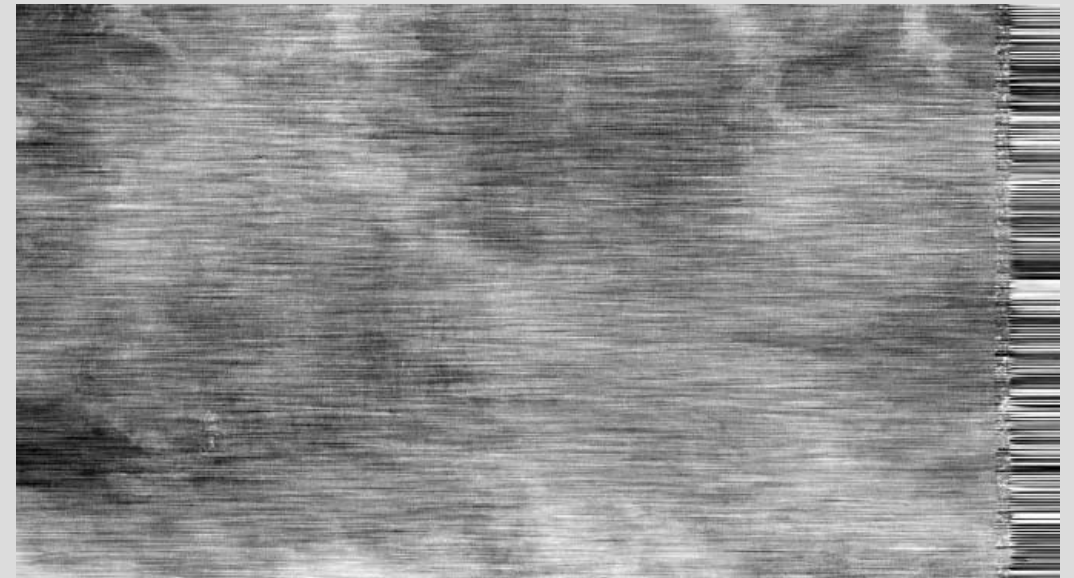
In the middle of the Teviot River in Scotland, the filmmaker saw a color in the sky like in the paintings of Gustav Klimt. He translates his amazement at this moment into fluid patterns of a digitally decomposed scene, all the way to its radical ending when the variously colored grids flowing on the screen like a calm horizon again dissolve into Klimt's golden color.

„TOČIT FILMY ZNAMENÁ OTEVŘÍT SRDCE A MAGICKÉ SÍLY ŽIVOTA NECHAT PROUDIT DO SVÝCH PŘEDSTAV, KDE SPLYNOU S OBRAZY. SNAŽÍM SE NADCHNOUT TY, KTEŘÍ V MÝCH FILMECH SLEDUJÍ PROUD BAREV A ČASU.“ J. PERCONTE

“MAKING FILMS IS OPENING MY HEART AND LETTING THE MAGICAL POWERS OF LIFE SHINE IN MY IMAGINATION TO MERGE THEM IN IMAGES. I TRY TO THRILL THOSE WHO WATCH COLOUR AND TIME FLOW IN MY FILMS.” J. PERCONTE

Jacques Perconte (1974) je přední osobností francouzské experimentální scény a průkopníkem internet artu. Pracuje s rozkladem digitálního obrazu kompresními algoritmy a kodeky; pohybuje se mezi filmem a výtvarným uměním. MFDF Ji.hlava uvedl ve světové premiéře jeho filmy *Patrias* (2017) a *Dvacet devět minut na moři* (2017).

Jacques Perconte (1974) is a leading figure in the French experimental scene and a pioneer of internet art. He works with decomposition of digital images using compression algorithms and codecs; his work blurs the boundary between film and fine art. The Ji.hlava IDFF premiered his films *Patrias* (2017) and *Twenty-Nine Minutes at Sea* (2017).



OR / OR, HAWICK, MAY 18  
France 2018  
Colour / DCP / 9'  
Director: Jacques Perconte  
Photography: Jacques Perconte  
Producer: Jacques Perconte

JACQUES PERCONTE  
+33 660 615 408  
jacques.perconte@gmail.com

**World  
Premiere**

## Tekutá krajina

Vycházejí z dvouleté studie a hromadění obrazů vytvářených nestejnorodými mokkými procesy vyvolávání 16mm filmu, zkoumá autor podoby vizuality materiální tekutosti, aby tak komponoval oslavu neviditelných mikro a makrostruktur, jejichž chiméry se obnažují v pohyblivých vzorech.

„ČASTO MĚ INSPIRUJE KRÁSA CHYB NA ANALOGOVÝCH FILMECH A VYUŽÍVÁM NEŽÁDOUCÍ ANALOGOVÝ VIZUÁLNÍ ŠUM A OBRAZY, NAPŘÍKLAD PRACH ČI STOPY PO VODĚ, ABYCH TVOŘILA IMAGINÁRNÍ FILMOVÉ KRAJINY.“ N. WANG

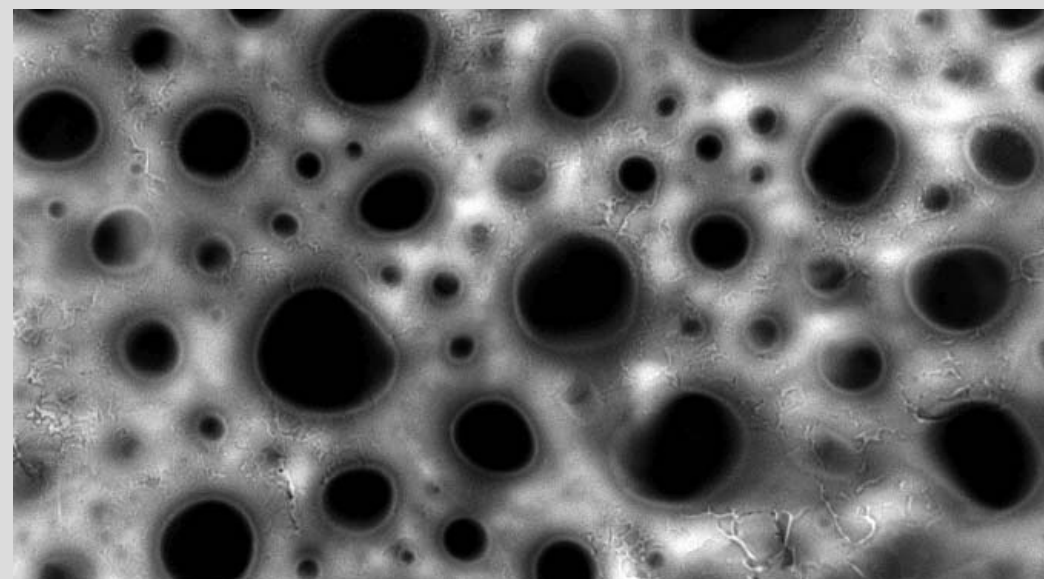
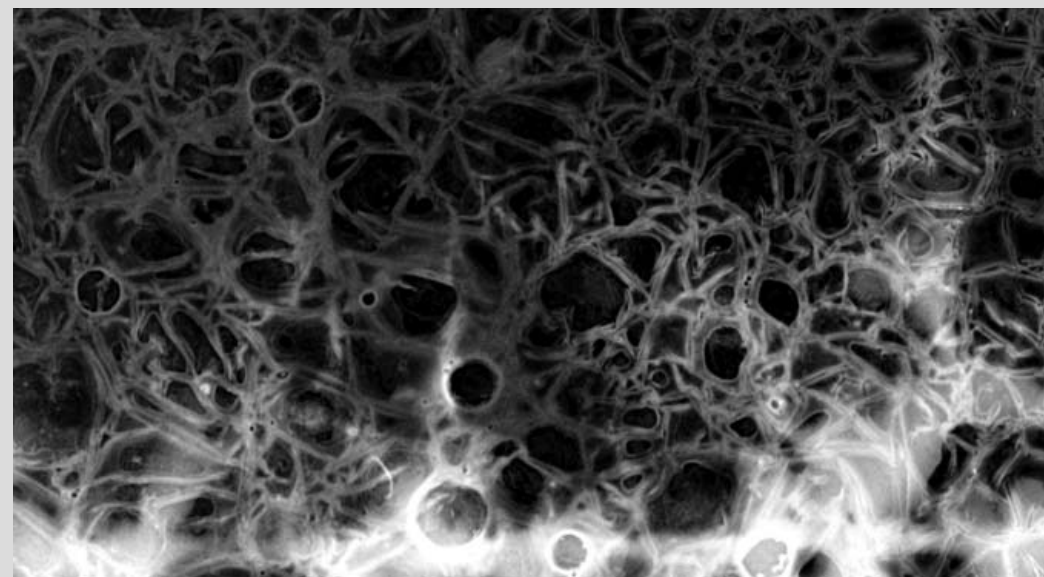
Centrem uměleckých fascinací nizozemské experimentální filmařky Nan Wangové (1968) je existence mikrokosmu brouků, buněk a prachu v pozadí ješitné lidské velikosti. S pomocí makro objektivu odhaluje miniaturní závoj neviditelného světa kolem nás a prozkoumává jeho vztah k člověku, přírodě a uměleckým formám. Dnes přednáší na Akademii výtvarného umění v Číně.

## Liquid Landscape

After spending two years studying and collecting images created using various wet development processes for 16mm film, Wang explores the visual forms of material fluidity in order to celebrate invisible micro- and macrostructures whose chimeras are laid bare in moving patterns.

“I AM OFTEN INSPIRED BY THE BEAUTY OF ERRORS PRODUCED IN ANALOGUE FILM PRODUCTION AND USE UNWANTED ANALOGUE VISUAL NOISE AND PATTERNS, SUCH AS DUST OR WATERMARKS TO CREATE IMAGINARY CINEMATIC LANDSCAPES.” N. WANG

Dutch experimental filmmaker Nan Wang (1968) focuses on the fascinating microcosm of beetles, cells, and dust as juxtaposed with conceited human largeness. Working with a macro lens, she pulls back the miniature curtain on the invisible world all around us and explores its relationship to man, nature, and art. Wang, today lectures at the Academy of Fine Arts in China.



LIQUID LANDSCAPE  
Netherlands 2017  
Col, B&W / Video File / 12'  
Director: Nan Wang  
Photography: Nan wang  
Sound: Nan Wang  
Producer: Juul van der Laan

NAN WANG  
Netherlands  
+31 619 520 888  
wangnan2011w@gmail.com  
www.nanwang.org

Central  
European  
Premiere

## Uvnitř

Úryvky těla vyřezané ze tmy vytesávají studii nahé ženské figury, smyslné v momentech konkrétna i v místech mizení dovnitř digitální temnoty. Lyrické pojednání intimity a skrytosti a implicitní polemika s voyeurským pohledem konstruuje touhu po sevřené kompletnosti.

„ROZEBÍRÁM VNÍMÁNÍ A DUŠEVNÍ STAV ČLOVĚKA, KTERÉHO SLEDUJÍ, PROVRTÁVAJÍ A ZKOUMAJÍ, A ZKUŠENOST DIVÁKA, KTERÝ MUSÍ NEDOBROVOLNĚ SLEDOVAT POHLED KAMERY.“  
T. KJELLMARK

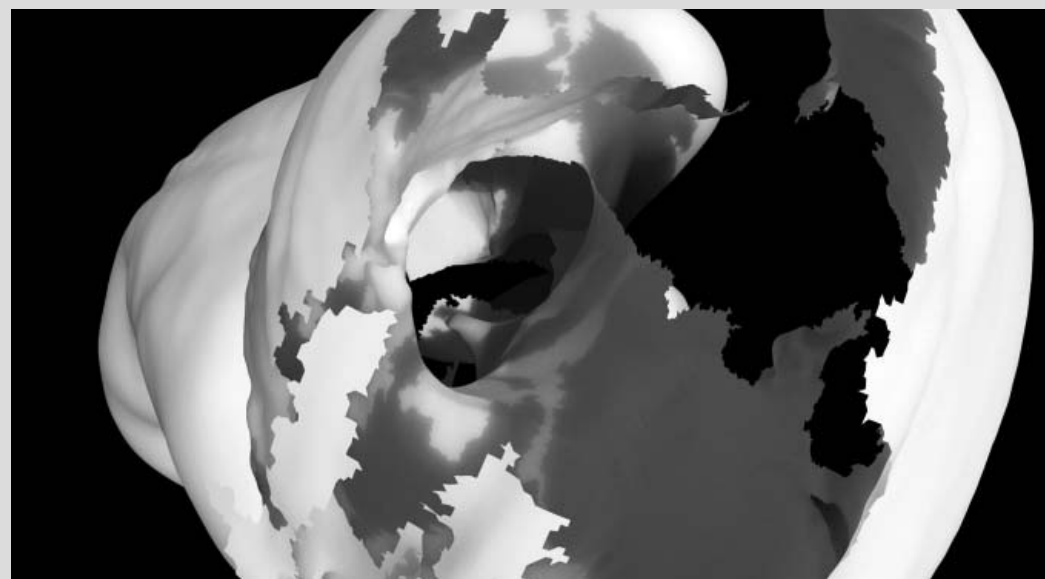
Tove Kjellmark (1977) je švédská výtvarná umělkyně experimentující s filmem a podobami galerijních instalací. Ve svých konceptuálních projektech využívá tradiční média i nejnovější technologie a zkoumá jejich vliv na divácké vnímání. Zaměřuje se na lidské tělo a jeho interakci s vývojem robotů, často ve spolupráci s vědci a neurology. Soustředí se na mechanismy lidského myšlení a existenciální otázky bytí.

## Inside

Fragments of a body chiseled from darkness carve out a study of a nude female figure, sensual at specific moments, and in places disappearing into digital darkness. A lyrical treatise on intimacy and secrecy and an implicit polemic with a voyeuristic gaze create a longing for constrained completeness.

“I DISSECT THE PERCEPTION AND THE MENTAL STATE THAT ARISE WHILE BEING WATCHED, PENETRATED AND EXAMINED AND THE EXPERIENCE OF THE VIEWER, INVOLUNTARY BEING FORCED TO FOLLOW THE GAZE OF THE CAMERA.” T. KJELLMARK

Swedish visual artist Tove Kjellmark (1977) experiments with film and various forms of gallery installations. In her conceptual works, she uses traditional media as well as new technologies, exploring their influence on the viewer's perception. Often working in cooperation with scientists and neurologists, Kjellmark explores mechanisms of human thinking and existential questions of being with a focus on the human body and its relationship to the development of robots.



INSIDE  
Sweden 2018  
Colour / Video File / 10'  
Director: Tove Kjellmark  
Photography: Jens Fredriksson  
Editing: William Hesseldahl  
Music: Carl-Michael Herlöfsson  
Producer: Tove Kjellmark

FILMFORM  
Karin Drake / Svarvargatan 2  
112 49 / Stockholm / Sweden  
+46 86 51 84 26  
anna-karin.larsson@filmform.com  
www.filmform.com

East  
European  
Premiere

## Vosk a peří

Citlivě působivá koláž intimních úvah, detailních pozorování, kousků vzpomínek, obrazových a hudebních aluzí přemýšlí v imaginárním dialogu s otcem, který před rokem umřel, nad fungováním paměti a konstrukcí identity.

„CO JE FILM, KDYŽ NE KOLEKTIVNÍ SNĚNÍ VĚDOMÝCH MYSLÍ? SYMBOLISMUS A MÝTY JSOU PŘÍTOMNÉ VE SNECH I FILMECH, A POKUD JDE O VZTAH K VYTVÁŘENÝM OBRAZŮM. SPOLÉHAJÍ NA NAŠI PAMĚŤ A PŘEDSTAVIVOST.“ M. LIZIDES

Mario Lizides (1981) se věnuje fotografii, literatuře a filmové tvorbě. Studoval na umělecké škole v Edinburghu a absolvoval letos filmem *Wax and Feathers*.

## Wax and Feathers

A sensitive, impressive collage of intimate reflections, detailed observations, fragments of memories, and visual and musical allusions conducts an imaginary dialogue about how memory works and identity construction with a father who died a year earlier.

“WHAT IS A FILM IF NOT COLLECTIVE DREAMING MADE BY CONSCIOUS MINDS. SYMBOLISM AND MYTHS ARE PRESENT IN BOTH DREAMS AND FILMS AND RELY ON OUR MEMORY AND IMAGINATION FOR RELATING TO THE PRODUCED IMAGERY.” M. LIZIDES

Mario Lizides (1981) pursues photography, literature, and film-making. He has studied at the College of Art in Edinburgh and graduated with his film *Wax and Feathers* this year.



WAX AND FEATHERS  
United Kingdom, Cyprus 2018  
Col, B&W / Video File / 15'  
Director: Marios Lizides  
Photography: Marios Lizides  
Editing: Marios Lizides  
Sound: Marios Lizides  
Producer: Marios Lizides

MARIOS LIZIDES  
+357 9931 27 67  
lizides@gmail.com

World  
Premiere



Meditativní evokace tzv. svíčkové revoluce v zimě let 2016/17 v Jižní Koreji. Hybridní mozaikou, kde jsou archivní i současné dokumentace narušovány zásahy do obrazu i performativními momenty, zobrazuje artefakty, situace a gesta nesoucí étos touhy po politické obměně.

„POCIT KŘEHKOSTI TVÁŘÍ V TVÁŘ NEPŘEDSTAVITELNÉ ZMĚNĚ VEDL VÝHRADNĚ K VÝPŮJČKÁM CITÁTŮ Z DOBY MINULÉ A BUDOUCÍ.“  
S. KIM, J. CHO

Sungeun Kim (1984) se narodila v Jižní Koreji, nyní žije a tvoří v Berlíně. Experimentuje s filmem, ale také pracuje s divadelními režiséry, hudebníky a herci na audiovizuálních performancích. Tematicky se zabývá lidskými právy.

Jenny Cho (1985) pochází ze Soulu, ale umění studovala v New Yorku. Má za sebou řadu samostatných i skupinových výstav.

A meditative evocation of the South Korean “Candlelight Revolution” in the winter of 2016/17. The hybrid mosaic, in which archival and contemporary footage is altered by visual manipulation and performative moments, shows artifacts, situations, and gestures reflecting the desire for political change.

“THE SENSE OF VULNERABILITY FACING THE UNIMAGINABLE CHANGE MADE IT ONLY POSSIBLE TO BORROW THE QUOTATIONS FROM THE PAST AND THE FUTURE.” S. KIM, J. CHO

Sungeun Kim (1984) was born in South Korea and now lives and works in Berlin. She experiments with film, but also often works with theater directors, musicians, and actors on audio-visual performances. Her primary theme is human rights..

Jenny Cho (1985) comes from Seoul, but she studied art in New York City. He has had a number of solo and group exhibitions.



YOO-EON  
South Korea 2018  
Col, B&W / Video File / 20'  
Director: Sungeun Kim, Jenny Cho  
Script: Sungeun Kim, Sojeong Lee  
Photography: Kkotnarae Bae  
Editing: Sungeun Kim  
Music: Manuela Schininà  
Sound: Manuela Schininà  
Producer: Sungeun Kim, Jenny Cho

SUNGEUN KIM  
+49 176 985 070 30  
sungeungrace@gmail.com

**World  
Premiere**

## Vznášení

Digitální miniatura, v níž způsob rozkladu obrazu zdůrazňuje, co zanecháváme za sebou – trajektorie pohybů, činů, rozhodnutí, gest. Původce stop se rozpouští ve zviditelňování toho, co zůstává; jednoduchý vizuální princip spouští imperativ ohledu na důsledky a pozůstatky pohybů myslí, těl i věcí.

„CHOREOGRAFIE IMAGINÁRNÍ CESTY  
BARVA / 7 MINUT 40“  
P. BOKANOWSKI

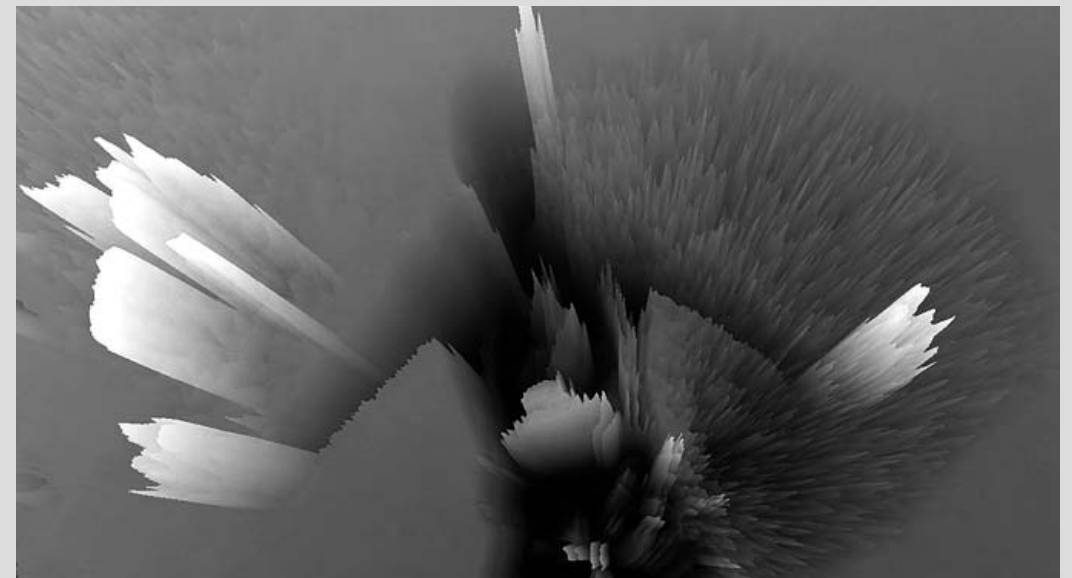
Optika Patricka Bokanowského (1943) rozmazává předpoklady o podstatě filmového média. Vizuální hrou kontrastů, kompozic, rytmů a perspektivy neúprosně tříští dokumentární čočku dojmu objektivnosti a útočí na spolehlivost diváckých smyslů. Jeho experimenty pak mají podobu smyslového zábavního parku, jež mu umožňuje rozemlít pitvornost všední reality a povznést přihlížejícího intimní zkušeností.

## Soar

A digital miniature in which the form into which the image is deconstructed emphasizes the things we leave in our wake – trajectories of movement, actions, decisions, gestures. This guide of the traces we leave behind dissolves into a depiction of the things that remain; the simple visual approach raises the imperative of understanding the consequences of the movements of mind, body, and things.

“CHOREOGRAPHY OF AN IMAGINARY  
JOURNEY COLOR / 7 MINUTES 40”  
P. BOKANOWSKI

Patrick Bokanowski (1943) tears down our assumptions regarding the essence of the cinematic medium. His visual experimentation with contrasts, compositions, rhythm, and perspective inexorably shatters documentary's lens of supposed objectivity and attacks the reliability of the viewer's senses. His experiments take on the form of a sensory amusement park that grinds down the bizarreness of everyday reality and offers the viewer an uplifting, intimate experience.



L'ENVOL  
France 2018  
Colour / DCP / 8'  
Director: Patrick Bokanowski  
Music: Bokanowski Michèle  
Producer: Patrick Bokanowski  
(KIRA BM FILMS)

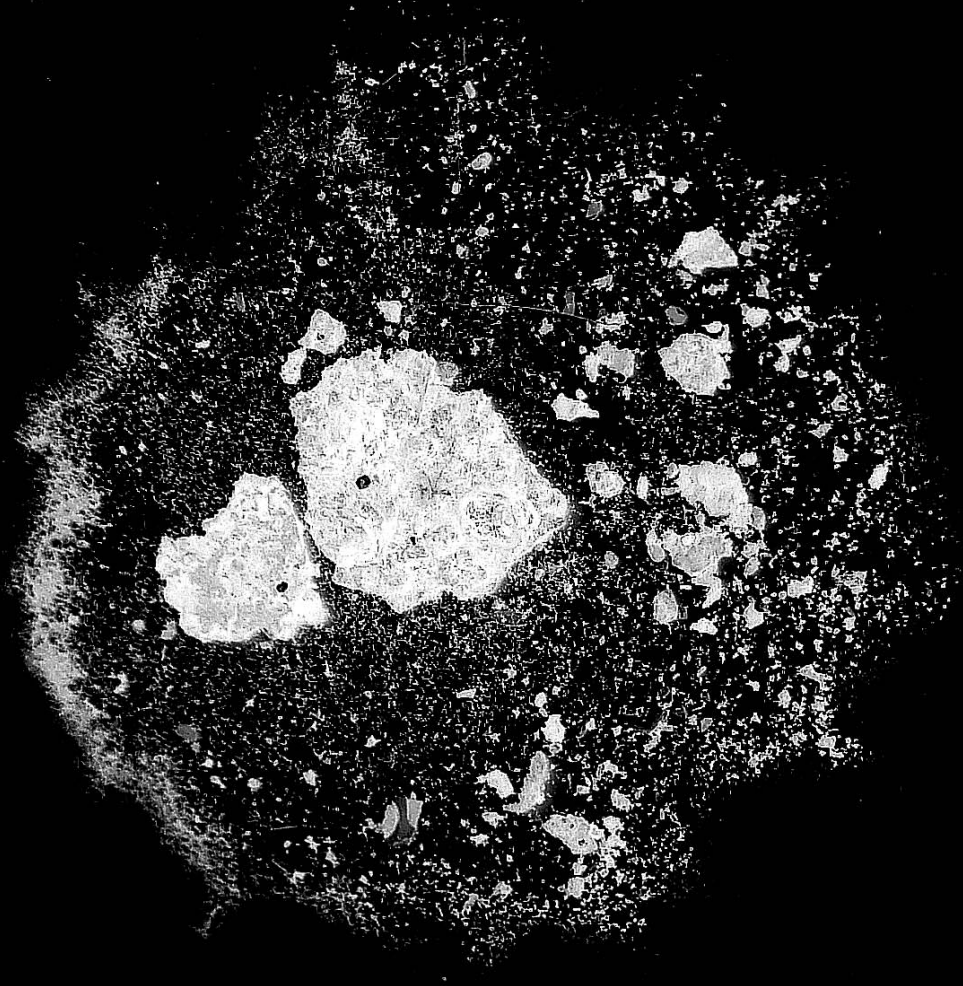
KIRA BM FILMS  
Patrick Bokanowski  
3 rue D'avron / 75020 / Paris  
France  
+001 43 73 00 66  
patrickboka@gmail.com

Central  
European  
Premiere



# Fascinace: Exprmntl.cz

## Fascinations: Exprmntl.cz



Exprmntl.cz je soutěžní přehlídka nejnovějších českých experimentálních filmů, které se vztahují ke skutečnosti a neustávají v pátrání po nových výrazech jejího zpracování na filmový materiál i digitální formáty.

*Exprmntl.cz is a competition survey of the latest Czech experimental films that touch upon reality and never cease in their search for new ways of expressing reality through classical and digital film.*



## Anomálie

Metakomentář filmu o filmu, ve kterém režisérka a kameramanka natáčejí zprávu o vymírání motýlů a kolapsu ekosystému, přičemž ve střížně polemizují o způsobech srozumitelnosti sdělení a komentují dramaturgická rozhodnutí, vyjadřuje také frustraci z obtížnosti oslovit televizní publikum komplexnějším sdělením.

Režisérka, scenáristka a producentka Eva Lammelová (1986) vystudovala sociologii a andragogiku na UP v Olomouci a filmovou a divadelní vědu tamtéž. Pro Českou televizi natočila příspěvek do cyklu *Nedej se! Jídlo zdarma pro všechny* (MFDF Ji.hlava 2015) nebo dokument *AsexualLOVE* (2018).

ANOMÁLIE  
Czech Republic 2018  
Colour / Video File / 22'  
Director: Eva Lammelová  
Script: Eva Lammelová, Františka Chlumská  
Photography: Františka Chlumská  
Editing: Františka Chlumská  
Sound: Karel Vaněk  
Producer: Eva Lammelová (Elfilm)

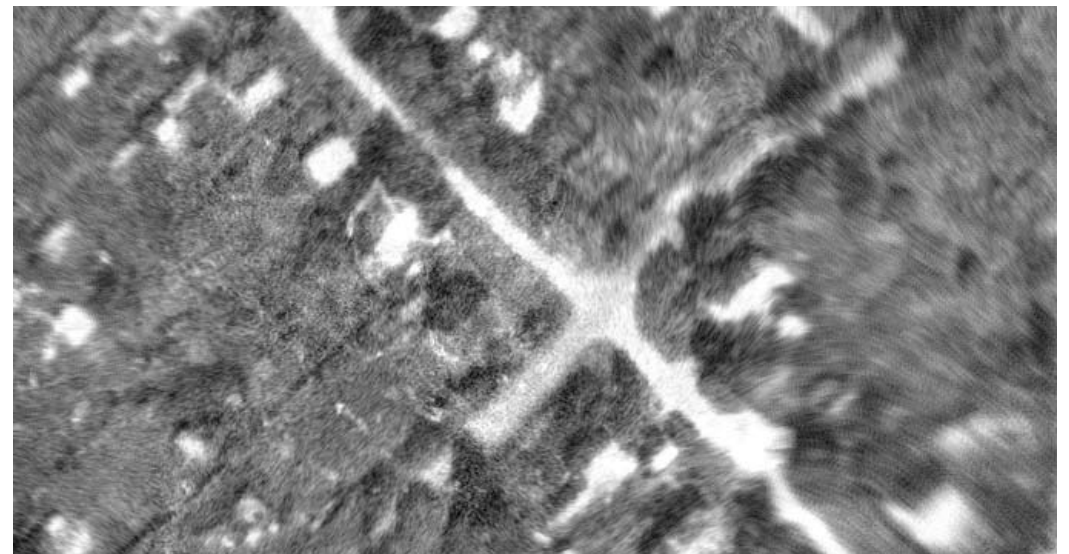
## Anomaly

A metacommentary movie about a movie, in which the director and the cameraman are filming a report about the extinction of butterflies and ecosystem collapse, while in the editing room they polemise about ways to communicate clearly and comment on their dramaturgical decisions, as well as express frustration with the difficulty of reaching a television audience with more complex communication.

Director, screenwriter, and producer Eva Lammelová (1986) studied sociology and andragogy at Palacký University in Olomouc, as well as film and theater science. She filmed an episode of the series *Nedej se!* for Czech Television entitled *Free Food For All* (2015) and the documentary *AsexualLOVE* (2018).

ELFILM  
Eva Lammelová / Balbínova 24/408  
120 00 / Prague / Czech Republic  
+420 739 656 430 / eva.lammelova@gmail.com

**World  
Premiere**



## Buffer Zone Blues

Téměř halucinogenní smršť virtuálních pohledů na potenciální cíle jaderného útoku v „nárazníkové zóně“ divákovi podsouvá nepříjemnou blízkost totálního zničení, které hrozilo v 50. letech minulého století také bývalému Československu. Vizuální stránka filmu připomínající zaměřování byla vytvořena pomocí dat z Map Google.

Slovenský multimediální umělec Franz Milec (1993) se věnuje generativnímu umění, které vytváří pomocí dat a programovacího jazyka Python. Své práce na motivy propojení technologií s člověkem vystavuje v ČR i zahraničí.

BUFFER ZONE BLUES  
Czech Republic 2018  
Colour / Video File / 9'  
Director: Franz Milec  
Music: Franz Milec (sound design, music)  
Sound: Martin Blauber (sound master), Sara Pinheiro (sound advisor)  
Producer: Eric Rosenzweig

## Buffer Zone Blues

The almost hallucinogenic whirlwind of virtual views of potential targets of a nuclear attack in a “buffer zone” shows the viewer an unpleasant proximity of total destruction, which threatened Czechoslovakia in the 1950s. The visuality of the film, reminiscent of direction finding, was created using the data from Google Maps.

Slovak multimedia artist Franz Milec (1993) focuses on generative art, using data and Python programming. He exhibits his work, inspired by the combination of technologies and the man, both in the Czech Republic and abroad.

FAMU  
Alexandra Hroncová  
Klimentská 4 / 110 00 / Prague / Czech Republic  
+420 724 753 713 / alexandra.hroncova@famucz  
www.famucz

**European  
Premiere**



## Démon slatě

Rytina Josefa Váchala a text prozaika Karla Klostermanna autorku inspirovaly k varovné lamentaci nad ohroženou integritou šumavské krajiny, která více než kdy jindy trpí zásahy civilizace. Vizuální evokace starého filmu naznačuje nadčasovou povahu ekologických problémů, které divokou a půvabnou Šumavu sužují dodnes.

Magdaléna Kašparová (1993) je studentkou Ateliéru nových médií na Akademii výtvarných umění v Praze, kde pracuje především s grafikou a animací. Zajímá se o vztah mezi digitální a analogovou barevností.

DÉMON SLATĚ  
Czech Republic 2018  
Colour / Video File / 4'  
Director: Magdaléna Kašparová  
Music: Kristián Kašpar  
Producer: Nová média I. škola Tomáše Svobody  
(Akademie výtvarných umění v Praze)

## *The Moor Demon*

An engraving by Josef Váchal and a text by writer Karel Klostermann have inspired the author to lament the endangered integrity of the Bohemian Forest, suffering from civilization more than ever before. The visual evocation of an old film suggests the timeless nature of environmental problems that have plagued the wild and lovely Bohemian Forest for a long time.

Magdalene Kašparová (1993) is a student of the New Media Studio, Academy of Arts, Architecture and Design in Prague, where she works mainly with graphic design and animation. She is interested in the relationship between digital and analogue chromacity.

AVU  
Ateliér nových médií 1  
Jaromír Pestr / U Akademie 172 / 170 00 / Prague  
Czech Republic / +420 220 408 254  
jaromir@iopost.cz / www.avu.cz

**World  
Premiere**



## Extrakce

Metaforické zamyšlení nad sociálním odloučením participační metodou odhaluje vztah mezi mladou Ukrajinčkou Elizavetou a její matkou zubařkou. Odvážná analogie extrahovaného zubu, společenské náležitosti a duševní čistoty na plátně rozehrává střet zcizujících detailů a intimního tableau z rodinného života.

Kateřina Hroníková (1998) je studentkou Ateliéru dokumentární tvorby na Vysoké škole muzických umění v Bratislavě. Ve svých filmových esejích rozjímá nad tématy osamocení, prázdnoty a sociálního odloučení.

EXTRAKCE  
Slovakia 2018  
Colour / Video File / 7'  
Director and Script: Kateřina Hroníková  
Photography: Kateřina Hroníková  
Editing: Kateřina Hroníková  
Sound: Kateřina Hroníková  
Producer: Kateřina Hroníková  
(Filmová a televizní fakulta VŠMU)

## *Extraction*

A metaphorical reflection on social exclusion using the participation method reveals the relationship between young Ukrainian Elizaveta and her mother, a dentist. A gritty analogy of an extracted tooth, social essentials, and spiritual purity play out on the screen as a conflict of alienating details and an intimate tableau of family life.

Kateřina Hroníková (1998) is a student at the studio of documentary film of the Academy of Performing Arts in Bratislava. In her film essays she reflects on the themes of loneliness, emptiness, and social exclusion.

FILMOVÁ A TELEVÍZNA FAKULTA VŠMU  
Alexandra Gabrižová / Ventúrska 3  
811 01 / Bratislava / Slovakia  
+421 948 505 304 / festivals@vsmu.sk  
www.ftf.vsmu.sk

**World  
Premiere**



## Insection

Pozvolný pohyb různých druhů hmyzu v abstraktním, kontrastně světlém prostředí vytváří sugestivní aluzi neovladatelného chaosu, apatie a rozpadu sociálních struktur. Minimalistické obrazové ztvárnění doplňuje ambientní hudební kompozice pracující i s realistickými ruchy a šumy.

Vizuální umělec Michal Kindernay (1978) ve své tvorbě reflektuje umění, technologie a vědu. Věnuje se interaktivnímu videu, instalacím, performance a experimentálnímu filmu. Působí jako pedagog na CAS FAMU.

## *Insection*

The slow movement of various species of insect in an abstract, brightly lit setting creates suggestive allusions to incontrollable chaos, apathy, and the decay of social structures. The minimalist visual imagery is accompanied by ambient music that works with realistic sound and static.

The work of visual artist Michal Kindernay (1978) explores art, technology, and science through interactive video, installations, performances, and experimental film. Kindernay is a lecturer at FAMU's Centre of Audiovisual Studies.

INSECTION  
Czech Republic 2018  
Colour / Video File / 3'  
Director: Michal Kindernay  
Sound: Lloyd Dunn  
Producer: Radu Pervolovici  
(A META CINEMA – META CULTURAL FOUNDATION)

MICHAL KINDERNAY  
Na Švihance 14 / 120 00 / Prague / Czech Republic  
+420 724 670 759  
michal.kindernay@gmail.com

**World  
Premiere**



## Jak přestat sledovat video, co nikdy nekončí

Filmová esej postavená na střetu dekorativních záběrů z ptačí perspektivy a tří mechanických, lineárně propojených monologů rozpitvává podvědomí jedince přesyceného množstvím rozličných voleb, názorů a možností v čísly poháněném věku digitálních médií.

Jan Martinec (1984) je absolventem pražské akademie umění, architektury a designu. Průřez jeho kariérou odhalí zájem o vztah mezi mechanickou současností a nuznou historií a touhu po prozkoumání křehké mezery mezi dokumentem, experimentálním filmem a narací.

## *How to Stop Watching a Video That Never Ends*

A film essay based on the conflict between decorative shots from a bird's eye perspective and three mechanical, linearly-connected monologues dissects the subconsciousness of an individual saturated with a multitude of differing choices, opinions, and possibilities in the numbers-driven age of digital media.

Jan Martinec (1984) is a graduate of the Prague Academy of Arts, Architecture and Design. An examination of his career reveals an interest in the relationship between the mechanical present-day and meager history, as well as the desire to explore the fragile spaces between documentary, experimental film, and narrative.

HOW TO STOP WATCHING A VIDEO THAT NEVER ENDS  
Czech Republic, China, Taiwan 2018  
Colour / Video File / 8'  
Director and Script: Jan Martinec  
Photography: Jan Martinec  
Editing: Jan Martinec  
Sound: Cai Kaidong  
Producer: Jan Martinec

JAN MARTINEC  
jan@martinec.xyz  
www.martinec.xyz

**World  
Premiere**



## nevím, kaluže

Vyschlá zem, štěrky, praskliny v asfaltu, pohled do mikroskopu nebo meteorologická mapa jako články asociativního řetězce opřené o motiv čekání na déšť. Obrazová báseň ukazuje půdu v blízkém detailu a obohacuje ji o nové vizuální a významové vrstvy.

Anna Petruželová (1998), studentka katedry dokumentární tvorby na FAMU, objevuje v pohyblivých obrazech tvarů, ploch a povrchů abstraktní rozměr hmotné reality.

NEVÍM, KALUŽE  
Czech Republic 2018  
B&W / Video File / 10'  
Director: Anna Petruželová  
Photography: Anna Petruželová  
Editing: Anna Petruželová  
Music: Patrik Trska  
Sound: Anna Kolářová  
Producer: Tomáš Šimon (FAMU)

## *puddles, I don't know*

Dry ground, gravel, cracks in the asphalt, a look into a microscope, and a weather map as parts of an associative string based on the theme of waiting for the rain. The visual poem shows the soil in close-ups, adding new visual and semantic layers.

Anna Petruželová (1998), student at the Documentary Film Department, Film and TV School of the Academy of Performing Arts (FAMU) in Prague, discovers an abstract dimension of material reality in moving images of shapes, areas and surfaces.

FAMU  
Alexandra Hroncová  
Klimentská 4 / 110 00 / Prague / Czech Republic  
+420 724 753 713 / alexandra.hroncova@famu.cz  
www.famu.cz

**World  
Premiere**



## Nezobrazeno

Blikající ikonky, vyskakující okna, řvoucí budík a cinkání nepřečtených zpráv jsou dnes běžnou součástí našich každodenních rutin. Autorka se k nekonečnému proudu informací obrací zády a pokouší se o únik ze světa moderních komunikačních technologií alespoň na pět minut, které věnuje sama sobě.

Markéta Petříčková (1996) studuje Fakultu umění a designu na Univerzitě Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem. S Ústím jsou úzce spjaté také její aktivity, od fotografie po divadlo či performance.

NEZOBRAZENO  
Czech Republic 2018  
Colour/ Video File / 5'  
Director and Script: Markéta Petříčková  
Photography: Markéta Petříčková  
Editing: Markéta Petříčková  
Sound: Markéta Petříčková  
Producer: Markéta Petříčková

## *Not Shown*

Blinking icons, pop-up windows, a blaring alarm clock, and the blipping of unread messages are normal parts of our everyday lives. The creator turns her back on the endless stream of information and attempts to escape from the world of modern communication technologies for at least five minutes to devote some attention to herself.

Markéta Petříčková (1996) studies at the Faculty of Art and Design and the University of Jan Evangelista Purkyně in Ústí nad Labem. Her creative activities are also closely tied with Ústí – from photography to theater to performance.

FUD UJEP, ATELIÉR INTERAKTIVNÍ MÉDIA  
Pavel Kopriva  
Pasteurova 9 / 400 96 / Ústí nad Labem  
Czech republic  
pavel.kopriva@ujep.cz

**World  
Premiere**





## Počasí času

Metaforická předpověď počasí zpodobňuje lidské city a smýšlení v konfrontaci se současnými společenskými debatami. Lehce satirický tón přednesu televizního moderátora doprovází videokoláž s ústředním motivem Země, na nichž Afriku zahalují oblaka existenciálních otázek a Evropu sužují fronty spirituální krize.

Tvorbu výtvarné umělkyně Adély Součkové (1985) charakterizují postupy kresby, práce s videem a performance, s jejichž pomocí se kriticky staví k mocenským strukturám. Výtvarné umění vystudovala v ČR i v Německu, kde také vystavuje.

## *The Weather of Time*

A metaphorical weather forecast portrays human emotions and sentiments in confrontation with contemporary social debates. The lightly satirical tone of the tv moderator's presentation accompanies a video collage featuring a central motif of the Earth in which Africa is shrouded by clouds of existential questions and a spiritual crisis front threatens Europe.

Artist Adéla Součková's work is characterized by the processes of drawing, work with video, and performance, with whose help she creates critical attitudes towards power structures. She studied art in the Czech Republic and in Germany, where she also exhibits.

POČASÍ ČASU  
Czech Republic 2018  
Colour / Video File / 7'  
Director: Adéla Součková, Zdeněk Durdil  
Producer: Adéla Součková

ADÉLA SOUČKOVÁ  
adela.soucka@gmail.com  
www.adelasouckova.com

**World  
Premiere**



## Pod černým sluncem /rozšířená edice/

Krátká postdigitální meteorologická filmová báseň o černém slunci a jeho světle převážně sestavená z manipulovaných found footage materiálů v kombinaci s originální hudbou. Hlavní dějová linka je odvozená od remixovaného úseku z filmu americké meteorologické společnosti Above the Horizon z roku 1967.

Kilián Kuděla (1991) studuje v Centru audiovizuálních studií na pražské FAMU, kde se již od počátku zajímá o hraný film a jeho využití jako umělecké instalace při výstavách v galerijním prostoru.

POD ČERNÝM SLUNCEM /ROZŠÍŘENÁ EDICE/  
Czech Republic 2018  
Col, B&W / Video File / 11'  
Director: Kilián Kuděla  
Music: Petr Zábrodský

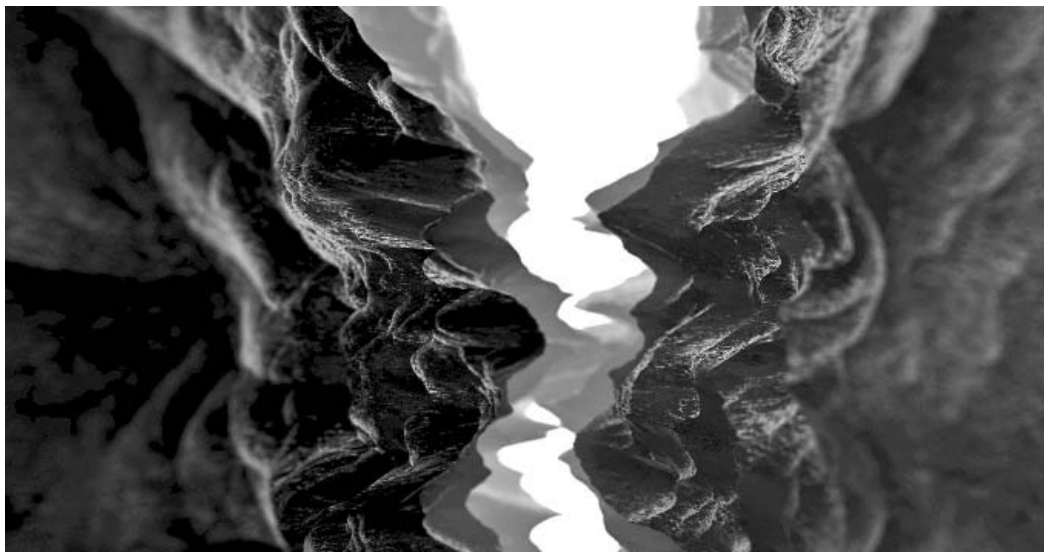
## *Below the Black Sun /extended edition/*

Short postdigital meteorological film poem about black sun and its light, mostly composed of manipulated found footage materials combined with original music. The main storyline is derived from the remixed section of the 1967 film Above the Horizon by American meteorological company.

Kilián Kuděla (1991) is studying at the Center for Audiovisual Studies at Prague's FAMU, where he has been interested in the feature film and its use as an art installation during exhibitions in the gallery space.

FAMU  
Alexandra Hroncová  
Klimentská 4 / 110 00 / Prague / Czech Republic  
+420 724 753 713 / alexandra.hroncova@famu.cz  
www.famu.cz

**World  
Premiere**



## Prolog k Signum Supra

Umění jako šamanský rituál, jako estetizované zpřítomnění principů, které nelze obsáhnout vědomím. Poutavé struktury připomínající horninu nebo krajinný reliéf se vznášejí v neurčitěm prostoru a stávají se odraznou plochou pro úvahy o povaze vzorců vnímání za hmatatelným i viditelným.

Kryštof Brůha (1990), student Ateliéru nových médií na AVU, prozkoumává metafyzickou rovinu přírodních struktur a jevů, které proměňuje v estetické objekty.

## *Prologue Of Signum Supra*

Signum Supra presents art as a shamanic ritual, as an aestheticized tool materializing principles that cannot be grasped by consciousness. Gripping structures that resemble rocks and landscape contours float in indeterminate space, serving as a springboard for contemplating the patterns of perception beyond the visible and the tangible.

Kryštof Brůha (1990), a student at the New Media Studio, Academy of Fine Arts in Prague, explores the metaphysical plane of natural structures and phenomena, which he turns into aesthetic objects.

PROLOGUE OF SIGNUM SUPRA  
Czech Republic 2017  
Colour / Video File / 8'  
Director: Kryštof Brůha  
Photography: Kryštof Brůha  
Producer: Kryštof Brůha

AVU  
Ateliér nových médií 1  
Jaromír Pestr / U Akademie 172 / 170 00 / Prague  
Czech Republic / +420 220 408 254  
jaromir@iopost.cz / www.avu.cz

**World  
Premiere**



## Psí dny

Vyobrazení záchranářského týmu, který pátrá po zaběhnutém psu, je ve skutečnosti abstraktní úvahou nad tím, jak člověk propadá emocionálním iluzím díky nedokonalému mediálnímu obrazu. Kombinaci animace se stabilními záběry z lesního terénu provází autorčin komentář o absurditě předkládané situace.

Vizuální umělkyně Martina Holá (1987) na filmu zkoumá různá pojetí pohybu a času. Na minulých ročnících Ji.hlavy uvedla svoje filmy *Zakládám svou existenci na tom, že tě znám* (2012) a *La Photo du colonel* (2015).

PSÍ DNY  
Czech Republic 2018  
Colour / Video File / 7'  
Director and Script: Martina Holá  
Photography: Martina Holá  
Editing: Jiří Havlíček  
Music: Ondřej Holý  
Producer: Martina Holá

## *Dog Days*

Imperfect media image can make you give in to emotional illusions. The combination of animation and stable shots of the forest ground is accompanied by the author's comment on the absurdity of the situation presented.

In the film, visual artist Martina Holá (1987) examines various concepts of motion and time. In the past editions of the Ji.hlava International Documentary Film Festival, she presented her films *I Base My Existence on the Fact I Know You* (2012) and *La Photo du colonel* (2015).

MARTINA HOLÁ  
+420 721 452 205  
martinahola@email.cz

**World  
Premiere**



## Řasokoule

Ve světě, kde živá příroda ztrácí místo, vzniká potřeba její náhrady. Aluze na reklamní upoutávku na hebkou zelenou řasokouli rozbíjí vzdálenost mezi sterilním životním prostorem člověka a mořskou rostlinou, která je popularizována coby organický prvek do každé domácnosti.

V rámci svých studií v Centru audiovizuálních studií na FAMU se Anežka Horová (1996) věnuje především experimentálnímu videu, fotografii a hudbě. Vytváří spoty pro módní značky i hudební videoklipy

## Moss Ball

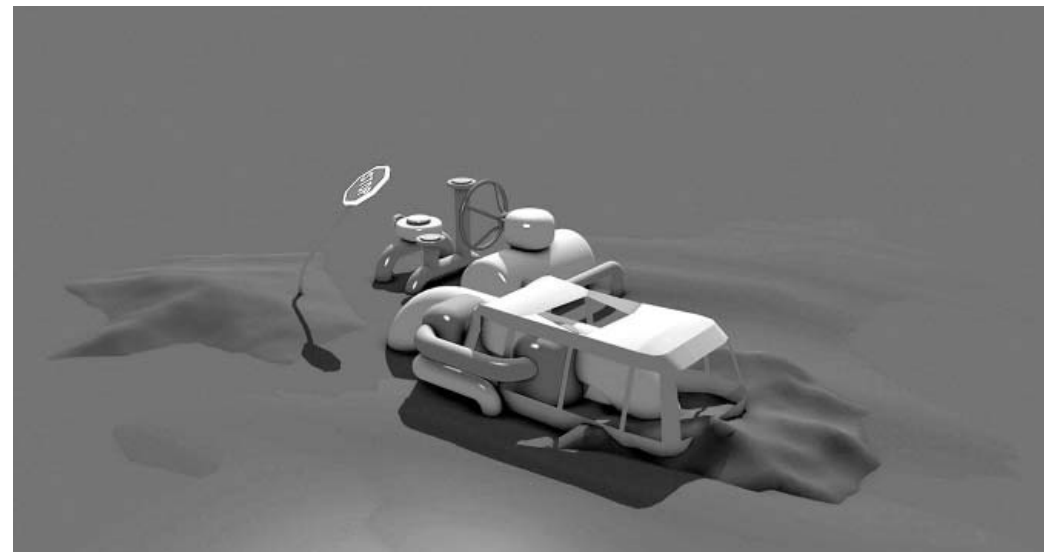
In a world where wildlife loses its place, there is a need to replace it. The allusion to a trailer advertising the soft green moss ball breaks down the distance between the sterile human habitat and the sea plant popularized as an organic element of any home.

As part of her studies at the Centre for Audio-visual Studies at the Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague, Agnes Horová (1996) focuses on experimental videos, photos, and music. She creates spots for fashion brands and music video clips.

ŘASOKOULE  
Czech Republic 2018  
Colour / Video File / 4'  
Director: Anežka Horová  
Photography: Kryštof Hlůže  
Editing: Anežka Horová  
Music: Anežka Horová  
Sound: Michael Kocáb  
Producer: Anežka Horová

FAMU  
Alexandra Hroncová  
Klimentská 4 / 110 00 / Prague / Czech Republic  
+420 724 753 713 / alexandra.hroncova@famu.cz  
www.famu.cz

**World  
Premiere**



## Sekvence

Melancholická metafora zobrazuje transportní řetězec a logistické konstrukce futuristického vzhledu v temném sterilním prostředí. Světélkující stroje a vozidla sloužící člověku žijí svým životem až do posledního momentu, kdy se rozpadnou v kusy materiálu, z něhož byly stvořeny.

Absolvent ateliéru digitálních médií na FUD UJEP Jakub Korselt (1988) experimentuje s videem a grafikou. Na MFDF Ji.hlava prezentoval své filmy *Hoax* (2016), *Save as...* (2015), *Pioneer* (2014) a *Atlas* (2013).

SEKVENCE  
Czech Republic 2018  
Col, B&W / Video File / 1'  
Director: Jakub Korselt  
Producer: Jakub Korselt

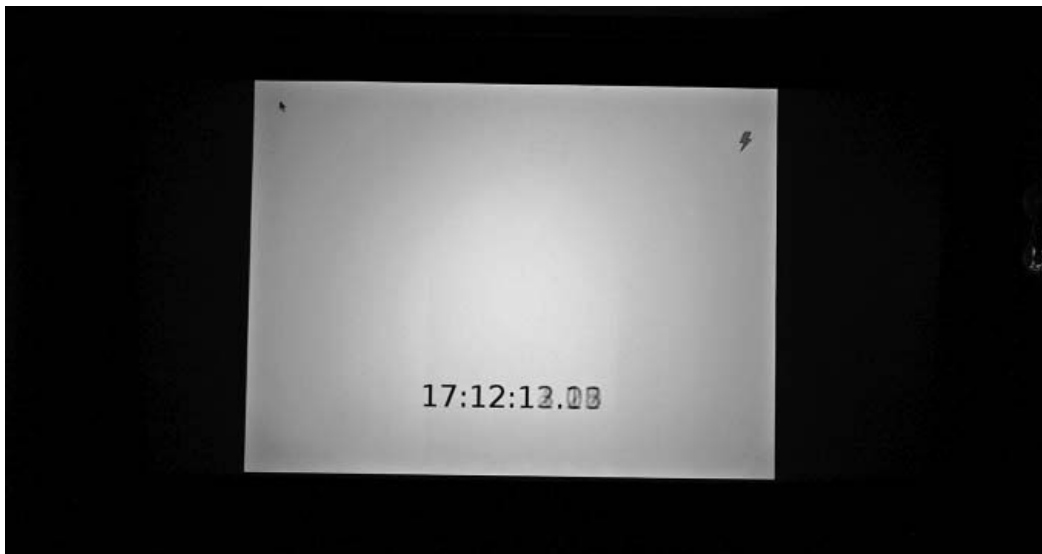
## Sequence

A melancholic metaphor depicts transportation links and the logistical construction of a futuristic view of a dark, sterile environment. Fluorescent machines and vehicles that serve man live their own lives until their last moment, when they fall into pieces of the material from which they were constructed.

Jakub Korselt (1988) is a graduate of the digital media studio at the Faculty of Art and Design at the University of Jan Evangelista Purkyně. He experiments with video and graphics and has presented four films at the Ji.hlava IDFF: *Hoax* (2016), *Save As...* (2015), *Pioneer* (2014), and *Atlas* (2013).

JAKUB KORSELT  
Sokolovská 1406 / 186 00 / Prague / Czech Republic  
+420 731 081 401 / pixelbuilding@gmail.com

**World  
Premiere**



## Solar Projection

Technologie jako tichý svědek permanentního pohybu vesmírných těles. Světelná instalace zpřítomňuje příchod a odchod denního světla jako kontemplaci i dramatický proces. Časovým zhuštěním jednoho dne do několika minut tematizuje plynutí času a cykličnost přírodních procesů.

Jakub Rajnoch (1978), absolvent informatiky na Matematicko-fyzikální fakultě Univerzity Karlovy a student ateliéru Intermediální tvorba AVU, se zaměřuje na různorodé podoby prolínání umění a exaktních věd.

SOLAR PROJECTION  
Czech Republic 2018  
B&W / Site-specific / 15'  
Director: Jakub Rajnoch  
Photography: Jakub Rajnoch  
Producer: Jakub Rajnoch

## *Solar Projection*

Technology as a silent witness to the permanent movement of celestial bodies... The light installation visualizes the arrival and departure of daylight as contemplation and a dramatic process. By condensing one day into a few minutes, it thematizes the passage of time and the cyclicity of natural processes.

Jakub Rajnoch (1978), a graduate of Computer Science at the Faculty of Mathematics and Physics at Charles University and student at the Studio of Intermedia Production at the Academy of Fine Arts in Prague, focuses on various forms of combining art and exact sciences.

AVU  
Ateliér intermediální tvorby II  
Pavla Sceranková / U Akademie 172 / 170 00 / Prague  
Czech Republic / +420 220 408 200  
pavla.scerankova@gmail.com / www.avu.cz

**World  
Premiere**



## Spolu sami

V krátkém emotivním filmu o životě po ztrátě milované osoby autorka podmanivě zpracovává těžké téma pomocí technik hraného i animovaného filmu. Reálné zážitky vyprávěčů doplněné o animované rekonstrukce bolestných situací vytváří truchlivý náhled do myšlenek trojice mladých lidí, kteří jsou předčasně vystaveni problematice smrti.

Česko-vietnamská ilustrátorka a studentka FAMU Diana Cam Van Nguyen (1993) používá k zachycení osobních témat různé techniky animace. Citlivost a individuální perspektivu ztvárnila již ve svém úspěšném debutu *Malá* (2017).

SPOLU SAMI  
Czech Republic 2018  
Colour / DCP / 10'  
Director: Diana Cam Van Nguyen  
Script: Diana Cam Van Nguyen, Lukáš Janičík  
Photography: Kryštof Melka  
Editing: Lukáš Janičík  
Sound: Viera Marinová  
Producer: Karolína Davidová, Alexandra Hroncová

## *Apart*

In her short, emotional film about life after the loss of a loved one, the author enthrallingly deals with a difficult topic, using techniques of both feature and animated film. Real experiences of the narrators, accompanied by an animated reconstruction of the painful situation, create a mournful insight into the thoughts of three young people untimely exposed to death.

Czech-Vietnamese illustrator and FAMU student Diana Cam Van Nguyen (1993) uses various techniques of animation to describe personal issues. She has already captured sensitivity and an individual perspective in her successful debut *The Little One* (2017).

FAMU  
Alexandra Hroncová  
Klimentská 4 / 110 00 / Prague / Czech Republic  
+420 724 753 713 / alexandra.hroncova@famu.cz  
www.famu.cz

**World  
Premiere**

```
C:\temp>powercfg sleepstudy /?

POWERCFG /SLEEPSTUDY [/OUTPUT <FILENAME>] [/XML]

Description:
Generates a report of connected standby quality over the last three days
on the system. The SLEEPSTUDY command will generate an HTML report file
in the current path.

Parameter List:
/OUTPUT <FILENAME>      Specify the path and filename to store the sleep study
report HTML or XML file.

/XML                    Format the report file as XML.

/DURATION <DAYS>       Specify the number of days to analyze for the report.

Examples:
POWERCFG /SLEEPSTUDY
```

## Stav mysli: volný pád

Schody vedoucí odnikud nikam, úzké šachty, mosty, žebříky, z nichž ve snech padáme. Řetězec rozrastrovaných fotografií míst napodobuje proces snění a materializuje tím podvědomé procesy. Do nejniternější oblasti našeho bytí se vkrádají děsivě neznámé obrazy z archivu kolektivní paměti.

Studentka ateliéru mediální tvorby na AVU Andrea Sobotková (1994), která čerpala inspiraci též na stážích v Bulharsku a ve Vídni, zkoumá ve své tvorbě hranice mezi podvědomím a realitou.

A STATE OF MIND: FREE FALL  
Czech Republic 2018  
Colour / Video File / 2'  
Director: Andrea Sobotková  
Editing: Andrea Sobotková  
Producer: Andrea Sobotková

## A state of mind: Free fall

Stairs leading from nowhere to nowhere, narrow shafts, bridges, ladders from which we fall in our dreams. A string of raster photographs depicting different places imitates a course of dreaming, making the subconscious look real. Frightfully unfamiliar images from the archives of collective memory sneak into the most inward corners of our existence.

Student of the media work studio at Prague's AVU (Academy of Fine Arts), Andrea Sobotková (1994), who took inspiration during scholarships in Bulgaria and Vienna as well, explores the borders between subconsciousness and reality in her work.

AVU  
Ateliér intermediální tvorby II  
Pavla Sceranková / U Akademie 172 / 170 00 / Prague  
Czech Republic / +420 220 408 200  
pavla.scerankova@gmail.com / www.avu.cz

**World  
Premiere**



## Takovéhle jaro snad ještě nebylo

Osobní esej vztahuje vnímání prostoru k mentálnímu vesmíru scenáristy a režiséra Pavla Juráčka, který v Příbrami našel „opravdu ideální místo“. V citlivém propojení deníkových zápisků, intimních poznámek a útržků filmů zkouší rozkládat konvenční vyprávěcí postupy a zbudovat svěbytný svět nadčasového myšlení.

Tereza Kozáková (1992) studovala filmovou vědu na Karlově univerzitě v Praze, poté střihovou skladbu na FAMU. Ve své autorské tvorbě preferuje práci s filmovým materiálem.

TAKOVÉHLE JARO SNAD JEŠTĚ NEBYLO  
Czech Republic 2018  
Colour / Video File / 21'  
Director: Tereza Kozáková  
Script: Tereza Kozáková, Zuzana Černá  
Photography: Tereza Kozáková  
Editing: Tereza Kozáková  
Producer: Ondřej Šejnoha (FAMU)

## This kind of spring has never been yet

This personal essay relates the perception of space to the mental universe of screenwriter and director Pavel Juráček who found his “truly ideal place” in the town of Příbram. The sensitive combination of journal entries, intimate notes, and film fragments tries to break down conventional storytelling techniques to build an original world of timeless thinking.

Tereza Kozáková (1992) has studied film science at Charles University in Prague and editing at the Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague. In her work, she prefers working with film material.

FAMU  
Alexandra Hroncová  
Klimentská 4 / 110 00 / Prague / Czech Republic  
+420 724 753 713 / alexandra.hroncova@famu.cz  
www.famu.cz

**World  
Premiere**



## The conglomerate eternity

Archeologicky významné místo rozprostírá svoji paměť rovinami mýtů, rituálů a lidových vyprávění v esejistickém pojednání o podobách historické kontinuity. Absence kontaktního zvuku a minimalistická hudba zdůrazňuje vizuální motivy živoucích i neživých stop v krajině.

Petr Pololáník (1992) je studentem Centra audiovizuálních studií na FAMU. Ve své tvorbě zkoumá žánrové konvence a nenarrativní způsoby stavby filmu.

## *The conglomerate eternity*

An archaeologically significant site diffuses its memory through levels of the myths, rituals, and folk tales in an essayist discourse on the forms of historical continuity. Absence of contact sound and minimalist music emphasizing the visual motifs of both alive and inanimate tracks in the landscape.

Petr Pololáník (1992) is a student of the Center for Audiovisual Studies at FAMU. In his work he explores genre conventions and non-narrative ways of a filmmaking.

THE CONGLOMERATE ETERNITY

Czech Republic 2018  
B&W / Video File / 14'  
Director: Petr Pololáník  
Music: Juras Karaka  
Producer: Alena Prokopová (Studio FAMU),  
Petr Pololáník

FAMU  
Alexandra Hroncová  
Klimentská 4 / 110 00 / Prague / Czech Republic  
+420 724 753 713 / alexandra.hroncova@famu.cz  
www.famu.cz

**World  
Premiere**

## Civilizace na rozcestí: Vědeckotechnická revoluce a budoucnost socialismu v naučných filmech 60. let

Projekce předchází výstavě Sebeuvědomění vědy: Vědeckotechnická revoluce a limity emancipace, která proběhne od prosince 2018 v pražských galeriích Display a FUTURA. Výstava se zabývá působením interdisciplinárního výzkumného týmu, který měl v šedesátých letech dvacátého století pod vedením filozofa Radovana Richty předložit vizi „nového československého modelu socialismu“. Vzestup kybernetiky a automatizace měl pomoci vytvořit humánnější socialistickou společnost osvobozenou od manuální práce, stejně jako od mnoha dosavadních ideologických autorit a šablon.

### Automaty a lidé

Československo 1960  
14 minut

### Šest naléhavých disputací

DÍL Č. 1, O ZTRACENÉM RÁJI  
DÍL Č. 4, O NEZBYTNOSTI HRŮ

Československo 1967  
32 + 30 minut

Projekce je výstupem z projektu „Ztvárněte budoucnost! Koncept vědeckotechnické revoluce“ v rámci programu „Strategie AV21: Evropa a stát: mezi barbarstvím a civilizací“ (Akademie věd České republiky, 2018). Partnerem projektu je Národní filmový archiv.

## *Civilization at the Crossroads: The Scientific-Technical Revolution and the Future of Socialism in Educational Films of the Sixties*

The screening is a precursor to the exhibition The Self-Awareness of Science: The Scientific-Technical Revolution and the Limits of Emancipation, which will open in December 2018 at Prague's Display and FUTURA galleries. The exhibition will look at the activities in the 1960s of an interdisciplinary research team led by philosopher Radovan Richta that was expected to present a vision for “the new Czechoslovak model of socialism.” The advent of cybernetics and automation was expected to help create a more humane socialist society in which people would be liberated from manual labor and from preexisting ideological authorities and predefined roles.

### *Machines and People*

Czechoslovakia 1960  
14 minutes

### *Six Urgent Arguments*

PART 1, THE LOST EDEN  
PART 4, THE NEED FOR PLAY

Czechoslovakia 1967  
32 + 30 minutes

The screening is part of the project “Shape the Future! The Concept of the Science-Technical Revolution,” organized as part of the program “Strategies AV21: Europe and the State: Between Barbarism and Civilization” (Czech Academy of Sciences, 2018). Partner of the project is National Film Archive.



# Krátká radost

## Short Joy



Krátká radost nabízí soutěžní výběr nejlepších krátkých filmů – svrchovaných děl, která prozkoumávají na malém a ještě menším prostoru možnosti a sílu dokumentu.

*Short Joy presents a competition selection of the best documentary shorts – consummate works exploring the possibilities and strengths of documentary film within a limited time framework.*



## DAFilms.cz Vaše online dokumentární kino

Již podruhé o vítězi Krátké radosti hlasovali diváci online na partnerském serveru DAFilms.cz, kde jsou všechny nominované filmy ke zhlédnutí zdarma až do 28. října 2018. Vítězný film získá online distribuci a propagaci v hodnotě 3000 eur a bude nominován do předvýběru amerických Oscarů v kategorii krátký dokumentární film.

Portál www.DAFilms.cz je výsledkem tvůrčí spolupráce 7 klíčových evropských festivalů dokumentárního filmu sdružených do Doc Alliance: CPH:DOX, Docs Against Gravity FF, Doclisboa, DOK Leipzig, FIDMarseille, MFDF Ji.hlava a Visions du Réel. Představuje mezinárodní platformu online distribuce dokumentárních a experimentálních filmů kladoucí důraz na evropskou kinematografii. Portál pravidelně nabízí více než 1700 filmů a různé programové speciály: celosvětové retrospektivy významných světových autorů (Chris Marker, Jørgen Leth, Sergej Loznica, Agnès Varda, Peter Tscherkassky, Viktor Kosakovskij), tematické cykly, ale i premiérové tituly uváděné zároveň v kinech.

Prodlužte si festival na celý rok!  
Pořídte si roční předplatné s 50% slevou:  
při koupi použijte kód DAFilmsnacelyrok.  
Nabídka platí do 4. listopadu.

## DAFilms.com Your online documentary cinema

For the second time in our festival's history, the winner of the Short Joy competition will be selected online by viewers at our partner website DAFilms.com, where all the nominated films will be available for free until 28 October 2018. The winning film will receive online distribution and promotion valued at 3,000 euros and will be nominated to the short list of films sent to the United States Motion Picture Academy as a contender for the Academy Award for Best Documentary Short.

DAFilms.com is a cooperative effort by seven leading European films of documentary film festivals, who have joined forces as Doc Alliance: CPH:DOX, Docs Against Gravity FF, Doclisboa, DOK Leipzig, FIDMarseille, Ji.hlava IDFF, and Visions du Réel. Doc Alliance is an international platform for the online distribution of documentary and experimental films, with an emphasis on European cinema. The site offers more than 1,700 films and various special programs such as retrospectives of leading international filmmakers (Chris Marker, Jørgen Leth, Sergej Loznica, Agnès Varda, Peter Tscherkassky, Viktor Kossakovskij), thematic cycles, and premieres of films simultaneously running in cinemas.

Extend the festival for the entire year with a 50% discount on a subscription to DAFilms: just enter the code WholeyearwithDAFilms with your purchase.  
This offer is valid until 4 November.



### Báječná léta

Ani dnes není Ukrajina příliš vstřícná ke členům LGBT komunity, natož v dobách, kdy byla součástí SSSR. Dokument podkládá archivními záběry výpovědi žen s menšinovou sexuální orientací z posledních třinácti let, čímž spojuje dvě etapy a přispívá tak k diskusi o současném problému.

Nezávislá ukrajinská filmařka Svitlana Shymko (1986) vystudovala dokumentární tvorbu díky programu DOC NOMADS. Pozornost si získala už svým debutem *The Doctor Leaves Last* (2014). Zabývá se společenskými a politickými tématy. Na snímku *Báječná léta* spolupracovala s genderovou teoretikou Galinou Yarmanovou (1985), pro níž to byla první zkušenost být režisérkou.

### *The Wonderful Years*

During the Soviet era, Ukraine was a difficult place for members of the LGBT community, and even today the country remains less than welcoming to sexual minorities. Working with archival interviews of women from the past thirteen years, the film brings together two eras and thus contributes to a discussion of today's situation.

Independent Ukrainian filmmaker Svitlana Shymko (1986) focuses on social and political issues. After studying documentary film through the DOC NOMADS programme, she gained attention thanks to her debut *The Doctor Leaves Last* (2014). Her latest documentary film *The Wonderful Years* has been a collaboration with Guliana Yarmanova (1985), a gender theoretician.

SHCHASLYVI ROKY  
Ukraine 2018  
Colour / Video File / 9'  
Director: Svitlana Shymko, Galina Yarmanova  
Script: Galina Yarmanova, Svitlana Shymko  
Editing: Svitlana Shymko  
Sound: Vladyslav Sirenko  
Producer: Olha Reiter (Lviv Film Commission),  
Ella Shtyka (IndieLab)

SVITLANA SHYMKO  
01001 / Kiev / Ukraine  
+38 09 71 16 96 67  
svitlana.shymko@gmail.com

**International  
Premiere**



## Byla jsem tady

Režisérka Zaina Erhaimová se rozhodla proniknout do svého rodiště, syrského města Idlib ovládaného protirežimními silami. Autentické záběry ukazují známá sousedství v úpadku. Erhaimová v nich zanechává možná poslední stopu. Ve skrytu natočený snímek je obrazovým prožitkem ztráty domova a setkání s blízkými v nové realitě.

Novinářka Zaina Erhaimová (1985) působí na Institutu pro válečné a mírové zpravodajství a sama vzdělává syrské civilisty pro reportérskou práci. Získala Cenu Petera Macklera za odvážnou a etickou novinářinu.

## *I Was Here*

Director Zaina Erhaim has decided to explore her Syrian hometown of Idlib, which is controlled by anti-regime forces. Original footage captures familiar neighborhoods in ruins, where Erhaim leaves what is perhaps the last human footprint. This secretly-filmed documentary presents a visual experience of the loss of home and of meeting loved ones in a new reality.

Journalist Zaina Erhaim (1985) works for the Institute for War and Peace Reporting and also teaches Syrians to be citizen reporters. She is a recipient of the Peter Mackler Award for Courageous and Ethical Journalism.

KUNT HUNA  
Syria 2017  
Colour / Video File / 11'  
Director: Zaina Erhaim  
Editing: Deena Sharara  
Producer: Ali Attasi (Bidayyat)

ZAINA ERHAIM  
zaina.erhaim@gmail.com  
www.zaina-erhaim.com

**European  
Premiere**



## čas a láska a já

Spolu jsou šťastni, ale ona dostává nabídku pracovat v zahraničí, kam on nechce jet. Její rozhodování se pokusí zvíkat ve svůj prospěch nabídkou k sňatku... Formát filmu se asi nejvíc blíží videoklipu, ale kromě hudby vypráví svůj děj i prostřednictvím veršů a tance. Natočeno na iPhone 7 Plus.

Newyorčanka J. Ashlee Bradyová (1993) se k filmu dostala prostřednictvím herectví a modelingu. Během studia na vysoké škole ji ale začala zajímat práce za kamerou a v současnosti už má za sebou ne jeden režijní projekt.

TIME AND LOVE AND I  
United States 2017  
Col, B&W / Video File / 5'  
Director: J. Ashlee Brady  
Script: J. Ashlee Brady  
Photography: Chevalier Paul  
Producer: Patricia Anderson

## *time and love and I*

They are happy together, but she gets a job offer in another country and he doesn't want to go. He tries to sway her decision in his favour by offering to marry her... In its format, the film perhaps most closely resembles a music video, but besides music it also uses poetry and dance to tell its story. Shot on an iPhone 7 Plus.

New York filmmaker J. Ashlee Brady (1993) got into film through acting and modeling. She began to take an interest in working behind the camera while at university, and has already directed several films.

PATRICIA ANDERSON  
www.timeandloveandi.com

**World  
Premiere**



## Dort

Observační snímek zachycuje vzájemné počínání dvou senierek – stoleté Emy a její o šest let mladší sestry Zosie. Objektív kamery s citem dokumentuje, jak se dvě kdysi vyhlášené hostitelky pokoušejí ve svém pokročilém věku upéct dort. Vnímavě se přitom přibližuje jejich osobám a načrtává jejich vztah.

Małgorzata Goździková (1990) absolvovala Akademii výtvarných umění v Krakově. Ve své tvorbě se zabývá lidskou interakcí a věnuje se tanečním performancím. Zájem o psychologii a pohyb ji dovedl k médiu filmu.

TORT  
Poland 2017  
Colour / DCP / 18'  
Director: Małgorzata Goździk  
Photography: Małgorzata Goździk  
Editing: Małgorzata Goździk  
Music: Małgorzata Goździk  
Sound: Małgorzata Goździk  
Producer: Małgorzata Goździk

## The Cake

An observational look at the interaction between two elderly women: 100-year-old Ema and her six years younger sister Zosie. The camera sensitively documents how these two once famous hostesses try to bake a cake at their advanced age. In so doing, it offers a perceptive portrait of their personalities and their relationships.

Małgorzata Goździk (1990) is a graduate of the Academy of Fine Arts in Cracow whose work focuses on human interactions and dance. She began working with film thanks to an interest in psychology and motion.

**Czech  
Premiere**

MAŁGORZATA GOŹDZIK  
+48 605 993 425  
malgo.gozdzik@gmail.com



## Generál dvakrát popravený

Snímek je konfrontací dvou pohledů na popravu generála Antonesca, lídra Rumunska za 2. světové války. Komparačně vedle sebe staví němé černobílé záběry akce, jak ji v roce 1946 zachytil kameraman Ovidiu Gologan, a výjevy z životopisného filmu, který o Antonescovi v roce 1994 natočil Sergiu Nicolaescu.

Radu Jude (1977) je respektovaným rumunským tvůrcem hraných filmů. Jeho poslední titul *Je mi jedno, že se zapíšeme do dějin jako barbari* vyhrál letos v Karlových Varech Křišťálový glóbus pro nejlepší snímek.

CELE DOUĂ EXECUȚII ALE MAREȘALULUI  
Romania 2018  
Col, B&W / Video File / 10'  
Director: Radu Jude  
Script: Radu Jude  
Photography: Ovidiu Gologan  
Editing: Catalin Cristutiu  
Sound: Dana Bunescu  
Producer: Ada Solomon (Hi Film Productions)

## The Marshal's Two Executions

The films confronts two different views of the execution of General Ion Antonescu, Romania's leader during the Second World War. On one side is silent black-and-white footage of the execution as recorded in 1946 by cameraman Ovidiu Gologan!; on the other are scenes from a biographical film shot in 1994 by director Sergiu Nicolaescu.

Radu Jude (1977) is a respected Romanian director of fiction films. His most recent work, *I Do Not Care If We Go Down in History as Barbarians* won the Crystal Globe for best film at this year's Karlovy Vary International Film Festival.

HI FILM PRODUCTIONS  
Ada Solomon / 23A Gramont Street  
Bucharest / Romania  
+40 212 524 867 / office@hifilm.ro  
www.hifilm.ro

**World  
Premiere**



## Hypotéza

Autor filmu v roli pozemšťana kráčejiho ulicemi Paříže si klade věčnou otázku: Jsme ve vesmíru sami? Při snaze nalézt pravdu a zbavit se tak neustálého dumání vede tvůrce rozhovory s astrofyzikem Nicolasem Prantzosem, historičkou vědy Florence Raulin Cerceauovou a sociologem vědy Pierrem Lagrangem.

Bruno Saboia (1978) je tvůrce francouzsko-brazilského původu, v současnosti žijící v Rio de Janeiru. Jako scenárista se podílel na filmech *Ódio* (2007) a *Walter do 402* (2016). *Hypotéza* je jeho režijní debut.

## *The Hypothesis*

The film's creator, in the role of an earthling walking the streets of Paris, asks the eternal question: Are we alone in the universe? While attempting to find the truth and therefore quiet the constant musings, the filmmaker holds interviews with astrophysicist Nicolas Prantzos, science historian Florence Raulin Cerceau, and sociologist Pierre Lagrange.

Bruno Saboia (1978) is of French-Brazilian origin; he currently lives in Rio de Janeiro. As a screenwriter, he worked on the films *Ódio* (2007) and *Walter do 402* (2016). *The Hypothesis* is his directorial debut.

L'HYPOTHÈSE  
France 2018  
Colour / Video File / 20'  
Director and Script: Bruno Saboia  
Photography: Bruno Saboia  
Editing: Mélanie Caudron  
Sound: Alexandre Jomaron, Anne Lamote, Catherine Castro  
Producer: Chloé Huitric (ATELIERS VARAN)

ATELIERS VARAN  
Chloé Huitric / 6, impasse Mont-Louis  
75011 / Paris / France / +33 143 56 75 65  
communication@ateliersvaran.com  
www.ateliersvaran.com

**World  
Premiere**



## Jezdci na koních

Pohanský zvyk doprovází velikonoční neděle v polské vesnici Sternalice. Drsně vyhlížející muži odkládají své pracovní náčiní. Osedlají divoké koně a s pokorou před Bohem se vydávají na pouť. Obrazová a zvuková kachofonie zachycující starobylou tradici dotahuje dokument ve strhující vizuální mýtus.

Anna Gawlitaová (1977) je polská producentka a režisérka. Věnuje se tvorbě autorových dokumentárních snímků. Za svou práci producentky byla oceněna na festivalu Era New Horizons v roce 2008.

## *Horse Riders*

A pagan custom takes place alongside the traditional Easter Sunday celebrations in the Polish village of Sternalice. Rough-looking men set aside their work tools, saddle wild horses, and set off on a pilgrimage, filled with humility before God. The documentary's visual and aural cacophony captures the ancient tradition, creating a stunning visual myth.

Anna Gawlita (1977) is a Polish producer and director. Her focus is the creation of original documentary films. For her production work, she received an award at the Era New Horizons festival in 2008.

KRZYŻOKI  
Poland 2018  
B&W / DCP / 19'  
Director and Script: Anna Gawlita  
Photography and Editing: Tomasz Wolski  
Music: Michał Górczyński  
Sound: Anna Gawlita, Marcin Lenarczyk, Maciej Diduszko, Marek Derkowski, Sylwia Pisula  
Producer: Anna Gawlita (Kijora)

KIJORA  
Anna Gawlita / Różana 9 / 02548 / Warsaw / Poland  
+48 609 421 497 / kijora@gmail.com  
www.kijorafilm.com

**International  
Premiere**



## Linka důvěry

Jediná linka důvěry určená výhradně pro farmáře – gaye. Skrze několik autentických nahrávek a zrekonstruovaných situací poskytuje snímek vhléd do problematiky britských gayů z venkova. Pro farmáře je těžké přiznat svou orientaci už jen sobě samým, natož pak svému ne příliš přívětivému okolí.

Matt Houghton (1985) je britský tvůrce krátkých filmů a nositel řady ocenění. Velký ohlas měl jeho snímek *Dear Araucaria* (2015), za který vyhrál cenu publika na festivalu Sheffield Doc/Fest.

## Landline

There's a helpline just for gay farmers. Through authentic recordings and reconstructed situations, the film offers a glimpse into the issue of British gay men from rural areas. For farmers it's difficult enough to admit their orientation to themselves, let alone to their not-so-gay-friendly surroundings.

Matt Houghton (1985) is a British short filmmaker and winner of numerous awards. His film *Dear Araucaria* (2015) was well-received and won the audience award at the Sheffield Doc/Fest.

LANDLINE  
United Kingdom 2017  
Colour / Video File / 12'  
Director: Matt Houghton  
Photography: James Blann  
Music: Noah Wood  
Sound: Alex Bingham  
Producer: Alistair Payne-James (Pulse Films),  
Rupert Williams

MATT HOUGHTON  
+44 77 990 3 39 99  
matt.r.houghton@gmail.com  
www.itsmatthoughton.co.uk

**East European  
Premiere**



## Lotus

Po zaplavení vesnice na severu Íránu přehradou zůstal jediný ostrov. Je na něm hrob. Ze svahu nad novým jezerem na něj shlíží stará žena. Intimní pohled na každodenní rutinu Íránky, která v domku na úpatí hory přečkala ve skromnosti už dvanáct let o samotě. Čeká na povolení ostrov navštívit.

Íránský tvůrce Mohammadreza Vatandoust (1978) získal více než 60 filmových cen. Jeho první dokumentární film *Red Mountain* (2003) vyhrál na Mezinárodním filmovém festivalu krátkých filmů v Teheránu.

LOTUS  
Iran 2018  
Colour / Video File / 13'  
Director and Script: Mohammadreza Vatandoust  
Photography: Mohammadreza Vatandoust, Ali Talebi  
Editing: Mohammadreza Vatandoust  
Music: Mohammadreza Es'haghi  
Sound: Hasan Mahdavi  
Producer: Mohammadreza Vatandoust

## Lotus

After a dam flooded a village in northern Iran, one island remained. There's a grave on it. On a hill above the new lake, an old woman looks out at it. An intimate look at the daily routine of an Iranian woman who has survived modestly for twelve years alone in a house at the base of the mountain. She waits for permission to visit the island.

Iranian filmmaker Mohammadreza Vatandoust (1978) has received more than 60 film awards. His first documentary film *Red Mountain* (2003) won the International Short Film Festival in Tehran.

VATANDOUST FILM INSTITUTE  
Mohammadreza Vatandoust / Shams Alley,  
Yarmohammadi ST, Darrou  
1944973557 / Tehran / Iran  
+98 912 346 4319 / Vatandoust\_m@yahoo.com

**European  
Premiere**



## Maminko, odpusť mi

Jediné, co po nich zůstalo, jsou jejich osobní věci. Vypovídají o tom, jací to byli lidé. Co měli rádi. Kdo jim byl blízký. Jaké měli koníčky. Film beze slov. Záběry věcí patřících lidem, již se utopili ve Středozemním moři na pobřeží ostrova Lampedusa v roce 2013 a 2015 a jejichž životy tak nadobro pohasly.

Mladá Italka Martina Melilliová (1987) je vizuální umělkyní, filmařkou, překladatelkou a kurátorkou. V posledních letech se zabývá zejména tematikou migrace. Mezi její snímky patří např. *My home, in Libya* (2018).

## Mum, I'm Sorry

The only things they left behind were their personal belongings. They speak volumes about what kind of people they were. What they liked. Who was close to them. What hobbies they had. A film without words. Footage of objects belonging to people who drowned in the Mediterranean Sea off the coast of the island of Lampedusa in 2013 and 2015 – people whose lives were extinguished for good.

Martina Melilli (1987) of Italy is a visual artist, filmmaker, translator, and curator. In recent years, her focus has been primarily on the theme of migration. Her films include *My Home, In Libya* (2018).

MUM, I'M SORRY  
Italy 2017  
Colour / Video File / 17'  
Director: Martina Melilli  
Photography: Stefania Bona  
Editing: Irene Dionisio  
Sound: Matteo Valeri  
Producer: Marta Bianchi (Careof)

MARTINA MELILLI  
+39 34 05 66 40 57 / martinamelilli@gmail.com  
www.martinamelilli.com

**International  
Premiere**



## Mimo svět

Na pohřbu své babičky se mladá čínská dívka Yanlin dozví, že zemřelá žena byla médium – posedlá duchem jménem Gong. Snímek je osobní zpovědí Yanlin, která nikdy nevěřila v existenci příznaků, nyní se však začíná zajímat o svět spiritismu a pátrat po tom, kdo je Gong, aby porozuměla své babičce.

Původem čínská dokumentaristka Yanlin Li (1994) v současnosti studuje filmovou režii na Edinburgh College of Art. Ve své tvorbě se zabývá tématy náboženství a víry. Aktuálně pracuje na prvním celovečerním filmu.

BEYOND THE WORLD  
United Kingdom 2018  
Colour / Video File / 16'  
Director: Yanlin Li  
Photography: Soran Qurbani  
Editing: Xiyu Ng, Yanlin Li  
Music: Yuyao Liu  
Sound: Alex Collier  
Producer: Guangyun Liu

## Beyond the World

At the funeral of her grandmother, Yanlin, a young Chinese girl, learns that the deceased was a medium – and was possessed by a spirit named Gong. The film is Yanlin's personal confessional – she never believed in the existence of miracles, but is now becoming interested in the world of spiritualism and finding out who Gong was in order to understand her grandmother better.

Yanlin Li (1994), a documentary filmmaker originally from China, is currently studying film directing at the Edinburgh College of Art. She addresses the themes of religion and faith in her work. She is now working on her first feature-length film.

YANLIN LI  
+86 133 3755 3311  
yanlin\_li@outlook.com

**World  
Premiere**



## Optimismus

Městečko Dawson City v kanadském Yukonu oplývá zlatými doly a nedostatkem slunečního svitu. Portrét města je audiovizuální koláží o hledání slunce a zlata, historii a každodenní realitě obyvatel. Atmosféra chladného, zasněženého kanadského severu se přenáší do tajemné nálady snímku připomínající Twin Peaks.

Deborah Stratmanová (1967) je filmová režisérka a umělkyně působící v Chicagu. Zabývá se mocenskými vztahy ve společnosti a environmentalismem. Její poslední film *Optimismus* měl v roce 2018 premiéru na Berlinale.

OPTIMISM  
United States, Canada 2018  
Col, B&W / DCP / 15'  
Director: Deborah Stratman  
Photography: Deborah Stratman  
Editing: Deborah Stratman  
Music: Charlie Chaplin  
Sound: Deborah Stratman  
Producer: Deborah Stratman (Pythagoras Film)

## Optimism

Dawson City in Canada's Yukon Territory abounds in goldmines and lack of sunshine. This portrait of the town is an audiovisual collage on the search for the sun and gold, history, and the everyday realities of its inhabitants. The atmosphere of cold, snowy Canada infuses the film with a dark mood reminiscent of Twin Peaks.

Deborah Stratman (1967) is a film director and artist working in Chicago. She focuses on power relations in society and environmentalism. *Optimism* premiered at the Berlinale in 2018.

PYTHAGORAS FILM  
Deborah Stratman / 1958 W.Walnut St.  
60612 / Chicago / United States  
+01 312 243 1227 / delta@pythagorasfilm.com  
www.pythagorasfilm.com

**East European  
Premiere**



## Pampa del Istmo

(Kde) existují místa, která známe ze svých vzpomínek, ptá se Camila Ausenteová v úvodu svého dokumentu, jehož desetiminutová stopáž představuje pátrání po odpovědi na tuto otázku. Ausenteová jej provádí kombinací opakujících se záběrů z Mexika a orálně podaných vzpomínek na dětství prožité v Argentině.

Momentálně v Barceloně žijící filmařka Camila Ausenteová (1985) se narodila v Argentině a dospívala v Mexiku. V její umělecké tvorbě se odráží zájem o filmovou formu a experimentální využití výrazových prostředků.

PAMPA DEL ISTMO  
Argentina, Mexico 2018  
Col, B&W / Video File / 11'  
Director: Camila Ausente  
Editing: Camila Ausente  
Producer: Camila Ausente

## Pampa del Istmo

(Where) do the places we remember exist? asks Camila Ausente in the opening of her ten-minute documentary search for an answer to this question. The film combines repeating images from Mexico with oral memories of her childhood in Argentina.

Barcelona-based filmmaker Camila Ausente (1985) was born in Argentina and grew up in Mexico. Her works reflect an interest in cinematic form and the experimental use of visual tools.

CAMILA AUSENTE  
Barcelona / Spain  
+34 645 674 613  
camila.ausente@gmail.com

**World  
Premiere**



## Poznámky z pobřeží

Vhled do života kubánských občanů, již nemají střechu nad hlavou. Film je ukazuje v každodenních činnostech, kdy si chystají jídlo, diskutují o politice, zpívají písně, předčítají staré texty od Fidela Castra či vyspávají opici. Čtrnáct minut detailní pozornosti věnované lidem, které ostatní přehlížejí.

Kubánský filmař Luis Alejandro Yero (1989) vystudoval dokumentární režii na EICTV a žurnalistiku na University of Havana. Jeho krátké snímky byly prezentovány na festivalech v Mexiku, Španělsku, Brazílii a na Kubě.

## *Notes on the Shore*

This film about the life of Cubans without a roof over their heads shows how they go about their everyday activities: preparing food, discussing politics, singing songs, reading old texts by Fidel Castro, and sleeping off a hangover. Fourteen minutes of detailed observation of people overlooked by others.

Cuban filmmaker Luis Alejandro Yero (1989) studied documentary directing at EICTV and journalism at the University of Havana. His short films have been shown at festivals in Mexico, Spain, Brazil, and Cuba.

APUNTES EN LA ORILLA  
Cuba 2018  
Colour / Video File / 14'  
Director: Luis Alejandro Yero  
Script: Luis Alejandro Yero, Zadiel Blanco  
Photography: Guillermo Argueta  
Editing: Keily Jiménez  
Sound: Alfredo Aybar  
Producer: Ana María Pulido (EICTV)

LUIS ALEJANDRO YERO  
+53 55 80 01 95  
ciudadnuclear@gmail.com

**European  
Premiere**



## První film

Ještě donedávna byla kinematografie v Saúdské Arábii dlouhých pětatřicet let záležitostí undergroundové kultury. Před její legalizací zachytil Bentley Brown na svoji domácí kameru z dob dětství práci filmařů ve městě Džidda. Melancholickou náladu podtrhují voiceovery žen tvořících většinu štábu.

Filmy Bentleyho Browna (1987) byly v minulosti uváděny na festivalech typu Berlinale či Rotterdam. V Saúdské Arábii se věnoval výuce filmu a interaktivních médií v prvním pro ženy určeném programu univerzitní úrovně.

AWWAL FILIM  
Saudi Arabia 2018  
Colour / Video File / 14'  
Director: Bentley Brown  
Editing: Bentley Brown  
Producer: Mai Alshaibani (Aboudigin Films)

## *First Feature*

Saudi Arabian cinema only recently emerged from thirty-five years of being an underground phenomenon. Before it was legalized, Bentley Brown used his childhood home movie camera to record filmmakers working in the town of Jeddah. The film's melancholy mood is underscored by the voiceover of the women who form most of the film crew.

Bentley Brown's (1987) films have been shown at festivals such as the Berlinale or Rotterdam. He taught film and interactive media at Saudi Arabia's first university-level programme for women.

ABOUDIGIN FILMS  
Bentley Brown / 4004 Hilal St / 23215 8065  
Jeddah / Saudi Arabia / +96 65 99 21 54 55  
bentley@aboudigin.com  
www.aboudigin.com

**European  
Premiere**





## Spáchala jsem radostný hřích

Filmová esej na pozadí lyrických obrazů draní peří nebo kresby křídou představuje klerikální rady islámským ženám, jak držet na uzdě své nečisté touhy. Jako subverzivní element islámského fundamentalismu předčítá režisérka báseň feministické íránské spisovatelky Forough Farrokhzad.

Íránská režisérka Maryam Tafakoryová (1987) tvořící v Londýně se zabývá tematikou ženské identity v náboženském a politickém kontextu. Experimentuje s možnostmi vizuální narace a oscilací mezi realitou a fikcí.

## *I Have Sinned a Rapturous Sin*

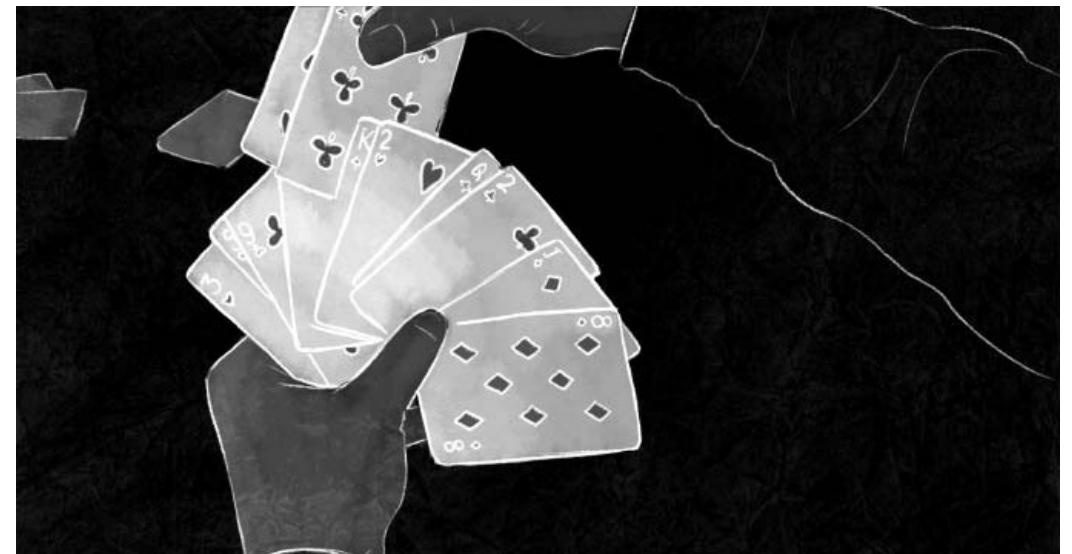
An essay filmed against the backdrop of lyrical images of feather plucking or drawing with chalk presents the clerical orders of Islamic women and how they rein in their impure desires. As a subversive element of Islamic fundamentalism, the director recites a poem by Iranian feminist writer Forough Farrokhzad.

Iranian director Maryam Tafakory (1987) works in London and addresses topics relating to female identity in a religious and political context. She experiments with the possibilities of visual narration and oscillations between reality and fiction.

GONAH KARDAM GONAH POR ZE LEZZAT  
Iran, United Kingdom 2018  
Colour / Video File / 8'  
Director: Maryam Tafakory  
Editing: Maryam Tafakory  
Producer: Maryam Tafakory

MARYAM TAFAKORY  
+44 79 83 51 98 29  
maryam@tafakory.com  
www.maryamtafakory.com

**Czech  
Premiere**



## The Holiday Inn-Side

Formou jednoduché animace s obrysy postav a prostředí na tmavém obrazu, který evokuje noční můru, vypráví anonymní šestnáctiletý mladík, recidivista z nápravného zařízení pro mladistvé, o své kriminální minulosti, k níž vedly traumatické zkušenosti s domácím násilím v rodině.

Charby Ibrahim (1983) vystudoval Filmovou a televizní školu na Univerzitě v Melbourne. Absolvoval stáž v Singapuru a nyní v Austrálii řídí produkční společnost dokumentárních filmů Marhaba Films Pty Ltd.

THE HOLIDAY INN-SIDE  
Australia 2018  
Col, B&W / DCP / 20'  
Director and Script: Charby Ibrahim  
Editing: Charby Ibrahim  
Music: Jacob Richards  
Sound: Charby Ibrahim, Jacob Richards, Ramsay Di Marco  
Producer: Charby Ibrahim (Marhaba Films Pty Ltd)

## *The Holiday Inn-Side*

Using simple animation with outline figures and objects against a dark background that evokes nightmares, an anonymous 16-year-old youth, a repeat offender at a correctional facility for juveniles, recounts his criminal past caused by traumatic experiences with domestic abuse within his family.

Charby Ibrahim (1983) studied Film and Television at the VCA at the University of Melbourne. He completed an internship in Singapore, and now runs Marhaba Films Pty Ltd, a documentary film production company in Australia.

MARHABA FILMS PTY LTD  
Charby Ibrahim / 136 Gold Street  
Brunswick, Victoria / 3056 / Australia  
+61 481 395 079  
charbyibrahim@gmail.com

**European  
Premiere**



## Vypařit se

Co se stane se ženami, které záhadně zmizí? Uvidí je ještě někdy někdo? Postupují státní úřady při vyšetřování vždy tak, jak mají, nebo jsou jedinými skutečně pátrajícími pouze pozůstalí? Kompilační snímek odhaluje několik dějinných období, ve kterých se řada žen za různých okolností ztratila beze stopy.

Kolumbijská filmařka Cristina Mottaová (1962) působící v Argentině vystudovala původně práva. Od roku 2012 se začala věnovat natáčení a účastnila se již řady festivalů. Je jednou ze zaklatatelek společnosti Gallito Films.

## *Into Thin Air*

What happens to women who mysteriously disappear? Are they ever seen again? Do state authorities investigate as they should, or are the only ones truly searching for the women the ones they left behind? A compilation film that reveals several periods in history during which scores of women disappeared without a trace under various circumstances.

Columbian filmmaker Cristina Motta (1962) originally studied law, and now works in Argentina. She began filming in 2012 and has participated in numerous festivals. She is one of the founders of Gallito Films.

VOLVERSE AIRE  
Argentina 2018  
Colour / Video File / 15'  
Director: Cristina Motta  
Script: Cristina Motta  
Photography: Nadina Marquisio  
Editing: Cristina Motta  
Sound: Mercedes Gaviria  
Producer: Cristina Motta (Gallito Films)

CRISTINA MOTTA  
Medrano 1366 / 1179 / Buenos Aires / Argentina  
+54 911 506 276 13 / tokatlinaes@gmail.com  
www.gallitofilms.com

**World  
Premiere**



## Výzkum / Vzpomínka (Dialogy)

Dokument kombinuje rozhovory s účastníky etnografického výzkumu, který sám filmař vedl, a pásmo jeho vlastních osobních úvah a postřehů. Zvukový záznam, nashromážděný během tří let před koncem autoritativní vlády zimbabwského prezidenta Mugabeho, obrazově doprovází záběry Rhodesie z 8mm pásu.

Filmař, vědec i pedagog Roger Horn (1977) přednáší vizuální antropologii na Univerzitě v Kapském Městě. V rámci těchto oborů se profesně věnuje pozici žen, které do JAR emigrovaly ze sousedního Zimbabwe.

RESEARCH / SOUVENIR (DIALOGUES)  
South Africa, Zimbabwe 2018  
Colour / Video File / 18'  
Director: Roger Horn  
Editing: Roger Horn  
Producer: Roger Horn

## *Research / Souvenir (Dialogues)*

This documentary combines interviews with participants in ethnographic research led by the filmmaker personally with footage of his own personal reflections and insights. The recordings, gathered during the three years prior to the end of the authoritarian regime of Zimbabwean president Mugabe, is accompanied by 8mm footage of Rhodesia.

Filmmaker, scientist, and educator Roger Horn (1977) teaches visual anthropology at the University of Cape Town. Within this discipline, he studies the position of women who emigrated to South Africa from neighboring Zimbabwe.

ROGER HORN  
+27 720 365 175  
Rogerhorn77@gmail.com

**Central European  
Premiere**



## Vzpomínkový film

Skutečnost nám mizí před očima, ale zůstává konzervována v našich vzpomínkách, jejichž převyprávěním ji můžeme přivést zpět k životu. S kamerou v ruce zkoumá experimentující filmařka průběh tohoto abstraktního procesu ve stylizovaném dokumentu s mladými chlapci v bojových uniformách a s příběhy z válek.

Isabelle Tollenaereová (1984) vystudovala dokumentaristiku v Bruselu, v současnosti žije a pracuje v Antverpách. Svými filmy, konfrontujícími skutečnost se vzpomínkami, cíleně rozostřuje hranice mezi dokumentem a fikcí.

## *The Remembered Film*

Reality disappears before our eyes – all that remains is what's preserved in our memories, the retelling of which allows us to bring it back to life. Camera in hand, the experimental filmmaker explores this abstract process in a stylized documentary with young boys in military uniforms and stories of war.

Isabelle Tollenaere (1984) studied documentary filmmaking in Brussels. She currently lives and works in Antwerp. Her films, in which reality confronts memory, deliberately blur the boundary between documentary and fiction.

THE REMEMBERED FILM  
Belgium 2018  
Colour / DCP / 18'  
Director: Isabelle Tollenaere  
Sound: Kwinten Van Laethem  
Producer: Isabelle Tollenaere (Isabelle Tollenaere)

ISABELLE TOLLENAERE  
+32 485 621 648  
isabelletollenaere@hotmail.com

**Central European  
Premiere**



## Z vrchoviny

Mladý filmař se vydává do neznámé krajiny africké enklávy sbírat pravdivé příběhy jejích obyvatel. Nehybná scenérie unáší fantazii člověka do výšin, kde se odvíjejí nezapomenutelné okamžiky lidského života. Meditativní ráz filmového zobrazení zachycuje jedinečnou atmosféru státu Lesotho.

Pierre Bisson (1996) se narodil v Toulouse ve Francii. O film se zajímá od gymnázia, a proto nastoupil na Ženevskou univerzitu umění a designu. Snímek *Výšiny* (2018) je výsledkem studentské cesty do Afriky.

VENANT DES HAUTEURS  
France 2018  
Colour / DCP / 15'  
Director: Pierre Bisson  
Script: Pierre Bisson  
Photography: Pierre Bisson  
Editing: Pierre Bisson  
Sound: Delphine Mouly, Pierre Bisson  
Producer: Perret Jean (HEAD – Genève)

## *From Heights*

A young filmmaker sets off for the unknown territory of an African enclave to gather true stories of its inhabitants. Motionless scenery carries human imagination to heights where unforgettable moments of human life unfold. The meditative character of the film's imagery captures the unique atmosphere of Lesotho.

Pierre Bisson (1996) was born in Toulouse, France. He has been interested in film since secondary school, and enrolled in the Geneva University of Art and Design. His film *From Heights* is the result of a student trip to Africa.

HEAD – GENÈVE  
Delphine Jeanneret / 2, Rue Général-Dufour  
CH-1201 / Genève / Switzerland  
+41 223 885 889 / delphine.jeanneret@hesge.ch  
www.head.hesge.ch/cinema

**World  
Premiere**



## Za lepší život

Pětiletého chlapce prodala matka za 100 dolarů francouzské turistce. Sen o lepším životě se ve skutečnosti proměnil v roky trvající fyzické a sexuální zneužívání. Animovaný snímek sleduje cestu mladého Fekriho v nejzranitelnějším období jeho života. Dokáže se uzdravit natolik, aby odpustil své rodině?

Filmařka a tvůrkyně animovaných snímků Yasmin Mistry (1978) obdržela za svou tvorbu nominaci na cenu Emmy. Natočila krátkometrážní dokumentární série *Feeling Wanted* (2015) a *My Identity* (2016). Snímky získaly více než 20 ocenění.

## *For a Better Life*

A woman sells her five-year-old son to a French tourist for 100 dollars, but the dream of a better life turns into years of physical and sexual abuse. This animated film looks at young Fekri's journey during the most vulnerable years of his life. Can he recover enough to leave his family?

Yasmin Mistry (1978) is an Emmy-nominated filmmaker and animator. Previous works include the documentary shorts *Feeling Wanted* (2015) and *My Identity* (2016), which have earned her more than 20 awards.

**World  
Premiere**

FOR A BETTER LIFE  
United States 2018  
Colour / Video File / 10'  
Director: Yasmin Mistry  
Editing: Maxine Trump  
Sound: Erich Rettermayer  
Producer: Yasmin Mistry, Kimberly Dipersia

YASMIN MISTRY  
+18 475 718 596 / ymistry@idesygn.com



## Zarámovaná

Přes den natírá rámy v dílně jako muž, v noci se převléká do ženské kůže. Oxana je transexuálka v Moldavsku, kde je i projev tolerance k sexuálním menšinám riskantní. Krátkometrážní dokument je intimní výpovědí nejen o genderu, ale i sociální izolaci jednoho člověka bez práva na vlastní identitu.

Moldavští filmaři Ion Gnatiuc (1990) a Artiom Zavadovsky (1987) uvedli svůj debut na showcasego East (2018) v sekci OPPOSE OTHERING! zaměřené na filmy s queer tematikou a na filmovém festivalu v Cannes (2018).

IN THE FRAME  
Moldova, Romania, Germany, France 2018  
Colour / DCP / 17'  
Director: Artiom Zavadovsky, Ion Gnatiuc  
Script: Artiom Zavadovsky, Ion Gnatiuc, Raisa Rázmeriță  
Photography: Ion Gnatiuc  
Editing: Ion Gnatiuc  
Sound: Roman Bordei  
Producer: Raisa Rázmeriță (Niste Filme)

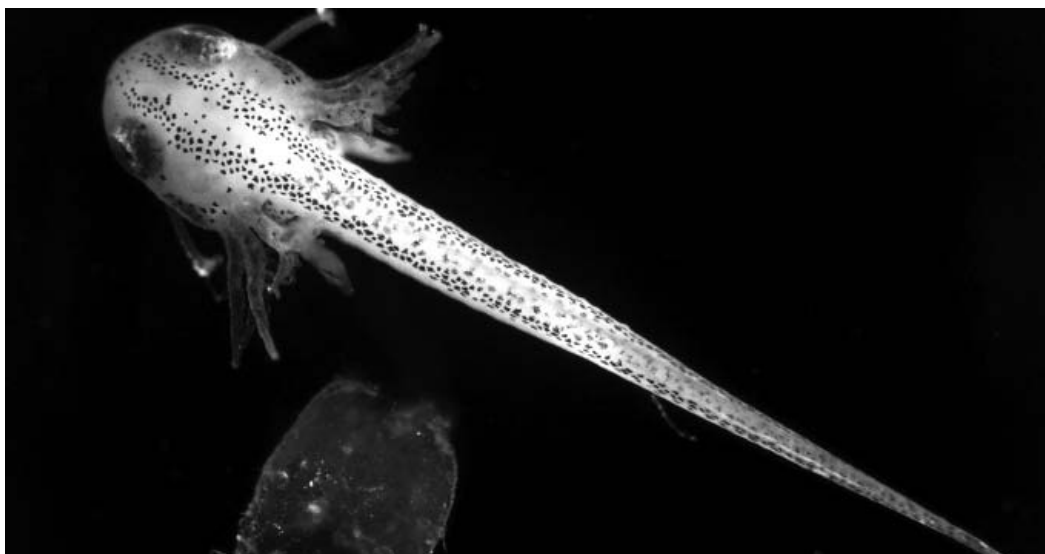
## *In the Frame*

During the day, Oxana paints frames as a man; at night, she puts on her female skin. Oxana is a transsexual living in Moldova, where even expressions of tolerance towards sexual minorities can be dangerous. This short film is an intimate look at gender and at the social isolation of people denied to right to their own identity.

Moldavian filmmakers Ion Gnatiuc (1990) and Artiom Zavadovsky (1987) presented their debut film at this year's goEast showcase OPPOSE OTHERING! Section focused on films exploring queer issues, and also at the 2018 Cannes Film Festival.

NISTE FILME  
Ion Gnatiuc / Chisinau / MD-2000 / Moldova  
+37 367 388 966  
niste.filme@gmail.com

**Central European  
Premiere**



## Zrození

Minimalisticky koncipovaný šestiminutový snímek tematizující zázračný vznik života zvířat časosběrnou metodou zachycuje vývoj embrya – univerzální proces u všech živočichů i lidí. V mikroskopickém detailu sleduje film zrod čolka horského v průhledném vajíčku – od prvního buněčného dělení až k líhnutí.

Nizozemský dokumentarista a fotograf Jan van IJken (1965) se zabývá přírodou a světem zvířat, jak dokazuje jeho raný film *Facing Animals* (2012) či v Ji.hlavě uváděný snímek o pohybu hejna ptáků *Umění letu* (2015).

BECOMING  
Netherlands 2018  
Colour / DCP / 6'  
Director: Jan van IJken  
Photography: Jan van IJken  
Producer: Jan van IJken  
(Jan van IJken Photography & Film)

## Becoming

This minimalist six-minute film looks at the creation of animal life through time-lapse footage of an embryo's development – a process universal to all animals, including people. The film follows, in microscopic detail, the development of an alpine newt in its translucent egg all the way from first cell division to moment of hatching.

Dutch documentary filmmaker and photographer Jan van IJken (1965) focuses on nature and the world of animals, as for instance in his early film *Facing Animals* (2012) or in his look at the motion of a flock of birds, *The Art of Flying* (2015), which was shown in Jihlava as well.

JAN VAN IJKEN PHOTOGRAPHY & FILM  
Jan van IJken / Ter Haarkade 31 / Leiden  
Netherlands / 2321AT / +316 54 32 16 04  
info@janvanijken.com / www.janvanijken.com

**World  
Premiere**

# Svědectví o politice

## A Testimony on Politics



Svědectví o politice vytvářejí prostor, ve kterém se hlasy a vize prolínají s obrazy a rytmem, obsahová naléhavost s formální neústupností. Soutěžní přehlídka nejpodstatnějších letošních dokumentů s politickým přesahem.

*A Testimony on Politics creates space in which voices and visions overlap with images and rhythms, the urgency of the content with formal intransigence. A competition section screening this year's most important political documentaries.*



## Alt-Right: Doba vzteku

Zatímco aktivista Antify Daryle Lamont Jenkins během prvního roku působení Donalda J. Trumpa v roli amerického prezidenta bojuje s nárůstem vlivu hnutí alt-right, snahy vůdce tohoto hnutí Richarda Spencera získat uznání vyvrcholí tragickou konfrontací v Charlottesville.

Adam Bhala Lough (1979) je americký režisér, scenárista a dokumentarista. Točí především nezávislé filmy, z nichž některé byly vybrány pro filmový festival Sundance.

## *Alt-Right: Age of Rage*

In the first year of Donald J. Trump's presidency, Daryle Lamont Jenkins, an Antifa activist, combats the rise of the alt-right movement, while Richard Spencer, an alt-right leader, fights to gain ground, culminating in a tragic showdown in Charlottesville.

Adam Bhala Lough (1979) is an American film director, screenwriter, and documentary filmmaker. Specializing in independent films, several of Lough's films have been selected as part of the Sundance Film Festival.

ALT-RIGHT: AGE OF RAGE

United States 2018

Colour / DCP / 105'

Director: Adam Bhala Lough

Photography: Chris Messina

Editing: Sven Pape

Producer: Alex Needles, Michael Karbelnikoff and Peter Kline (Alldayeveryday), Greg Stewart (Istic Illic Pictures), Brent Stiefel (Votiv Films)

ALLDAYEVERYDAY

Stacy Guan / 2028 E. 7th Street

CA 90021 / Los Angeles / United States

+1 323 556 6200 / stacy@alldayeveryday.com

**East European  
Premiere**



## Mlčení těch druhých

Kronika institucionálního vytěsnění masové genocidy frankistického klerofašistického režimu ve Španělsku. Amnestie a „pakt zapomnění“ (1977) smazaly politické zločiny a zneviditelnily přes sto tisíc obětí teroru. Dobové záběry a desítky svědectví přeživších mapují boj proti kolektivní amnézii.

Almudena Carracedová (1972) je španělskou režisérkou, autorkou ceněného filmu *Made in L.A.* (2007). S Robertem Baharem (1975), americkým tvůrcem a producentem, v USA šest let připravovali *Mlčení těch druhých*.

## *The Silence of Others*

A chronicle of institutional displacement of the mass genocide by the Francoist clerofascist regime in Spain. An amnesty along with the so-called “Pact of Forgetting” (1977) have erased political crimes and made over one thousand victims of terror invisible. Historic images and dozens of survivor testimonies present a survey of the struggle against collective amnesia.

Almudena Carracedo (1972) is a Spanish director and author of the award-winning film *Made in L.A.* (2007). Together with the American filmmaker and producer Robert Bahar (1975), she spent six years working on *The Silence of Others* in the U.S.

THE SILENCE OF OTHERS

United States, Spain 2018

Colour / DCP / 96'

Director: Almudena Carracedo, Robert Bahar

Photography: Almudena Carracedo

Editing: Kim Roberts, Ricardo Acosta

Producer: Almudena Carracedo, Robert Bahar (Semilla Verde Productions), Lucernam Films, American Documentary

CINEPHIL

Shoshi Korman

Levontin Street 18 / 6511207 / Tel Aviv / Israel

+972 3 566 4129 / shoshi@cinophil.com

www.cinophil.com

**Czech  
Premiere**



## Pořád natáčet

Unikátní dokumentární studie nás zavede do Sýrie, kde sledujeme více než čtyři roky trvající přátelství studentů umění Saeeda a Milada. Přestěhovali se do rebelského města Doumy a natáčejí všechno, co kolem sebe vidí. Prožíváme tak nejen jejich boj s hladem, ale i touhu po umění a tolik chtěné svobodě.

Ghiath Ayoub (1989) vystudoval výtvarné umění na Univerzitě v Damašku a podílel se na společném projektu se Saeedem Al Batalem (1988), který je původem novinář, fotograf a rozhlasový hlasatel.

## Still Recording

A unique documentary study takes us into Syria where, for a period of over four years, we observe the lasting friendship of art students Saeed and Milada. They moved to the rebel town of Douma and record everything they see around them. We experience not only their struggle with hunger, but also the desire for art and so much wanted freedom.

Ghiath Ayoub (1989) studied fine arts at the University of Damascus and worked on a joint project with Saeed Al Batal (1988), who was originally a journalist, photographer, and radio announcer.

LASAH EM TUSAJIL  
Syria, France, Lebanon, Qatar, Germany 2018  
Colour / DCP / 128'  
Director: Ghiath Ayoub, Saeed Al Batal  
Editing: Raya Yamisha, Qutaiba Barhamji  
Sound: Pierre Armand  
Producer: Mohammad Ali Atassi (Bidayyat for Audiovisual Arts), Jean-Laurent Csinidis, Meike Martens

BIDAYYAT FOR AUDIOVISUAL ARTS  
Rola Kobeissi  
Gemayzeh, Gouraud Street / Beirut / Lebanon  
+961 01 443 026 / coordinator@bidayyat.org  
www.bidayyat.org

**Czech  
Premiere**



## Stezka krve

Dokument zachycuje terorismus tak, jak zatím nikdy zachycen nebyl. Použitím unikátních záběrů od lidí, kteří jsou součástí hnutí Al-Káida, nebo od složek, které se snaží s terorismem bojovat, se divákovi dostává neuvěřitelně krutá a syrová výpověď o síti jedné z největších teroristických organizací na světě.

Jonathan Hacker (1967) je známý pro svůj tvrdý a nekompromisní styl vyprávění, na který upozornil již filmem *Britain's First Suicide Bombers* (2006), v němž se zabývá psychologií sebevražedných atentátníků.

PATH OF BLOOD  
United Kingdom 2018  
Colour / DCP / 92'  
Director: Jonathan Hacker  
Editing: Peter Haddon  
Producer: Jonathan Hacker

## Path of Blood

The documentary captures terrorism like never before. Using rare footage from people who belong to Al-Qaeda and forces trying to fight terrorism, it shows an incredibly cruel and raw testimony on the network of one of the largest terrorist organizations in the world.

Jonathan Hacker (1967) is known for his tough, uncompromising style of storytelling which has already drawn attention in his film *Britain's First Suicide Bombers* (2006) dealing with the psychology of suicide bombers.

THE FILM SALES COMPANY  
Andrew Herwitz  
United States  
+1 2124 815 020 / contact@filmsalecorp.com  
www.filmsalecorp.com

**East European  
Premiere**





## Výběrová zbraň

Pistole Glock se líbí černým rapperům, rakouským vojákům i blízkovýchodním tyránům. A úplně nejradši jí má její vynálezce Gaston Glock. Kontroverzní byznys se zbraněmi nám v publicistické zkratce přibližuje rakouský režisér s jasným záměrem: demytizovat příběh zbraně z garáže, která nikdy nesesle.

Fritz Ofner (1977) vystudoval žurnalistiku a kulturní antropologii ve Vídni, kde nyní také žije. Diváci v Ji.hlavě mohli vidět už roku 2011 jeho film *Evoluce násilí* (2011).

## *Weapon of Choice*

The Glock handgun is popular among black rappers, Austrian soldiers, and Middle Eastern tyrants. But the person who loves it most is its inventor, Gaston Glock. In this short reportage on the controversial arms industry, Austrian director Fritz Ofner's clear objective is to demystify the story of a weapon, supposedly invented in a garage, that never fails.

Fritz Ofner (1977) studied journalism and cultural anthropology in Vienna, where he currently works. In 2011, the Ji.hlava IDFF showed his film *Evolution of Violence* (2011).

WEAPON OF CHOICE

Austria 2017  
Colour / DCP / 89'  
Director, Script and Photography: Fritz Ofner  
Editing: Gerhard Daurer, Karina Ressler  
Music: Bobby Conn, Peter Kutin, Gerhard Daurer, Siegfried Friedrich  
Sound: Eva Hausberger, Gerhard Daurer  
Producer: Fritz Ofner (Friedrich Ofner Filmproduktion)

MAGNETFILM

Frauke Knappke / Torstr. 154  
10115 / Berlin / Germany  
+49 (0)177 743 44 29 / frauke.knappke@magnetfilm.de  
www.magnetfilm.de

**East European  
Premiere**



## Waldheimův valčík

Film-vzpomínka na dobu nejhlubší krize identity rakouského národa. Prezidentské volby roku 1986 poznamenalo odhalení, že jeden z kandidátů, bývalý generální tajemník OSN Kurt Waldheim, lhal o svých činech za druhé světové války. Kinematografické pojednání o rozchodu minulosti s pamětí jako znaku doby.

Ruth Beckermannová (1952) studovala žurnalistiku a dějiny umění ve Vídni, Tel Avivu a New Yorku. Diváci v Ji.hlavě mohli vidět její filmy *Homemad(e)* (2011) a *Vysnění* (2016).

## *The Waldheim Waltz*

A cinematic memoir of a time when the Austrian nation underwent a deep crisis of identity. The 1986 presidential elections were marked by the revelation that one of the candidates, former UN general secretary Kurt Waldheim, had lied about his activities during the Second World War. A cinematic exploration of the relationship between memory and the past as a sign of the times.

Ruth Beckermann (1952) studied journalism and art history in Vienna, Tel Aviv, and New York. The Ji.hlava IDFF has previously shown her films *Homemad(e)* (2011) and *The Dreamed Ones* (2016).

WALDHEIMS WALZER

Austria 2018  
Col, B&W / DCP / 93'  
Director: Ruth Beckermann  
Editing: Dieter Pichler  
Producer: Ruth Beckermann  
(Ruth Beckermann Filmproduktion)

WIDE HOUSE

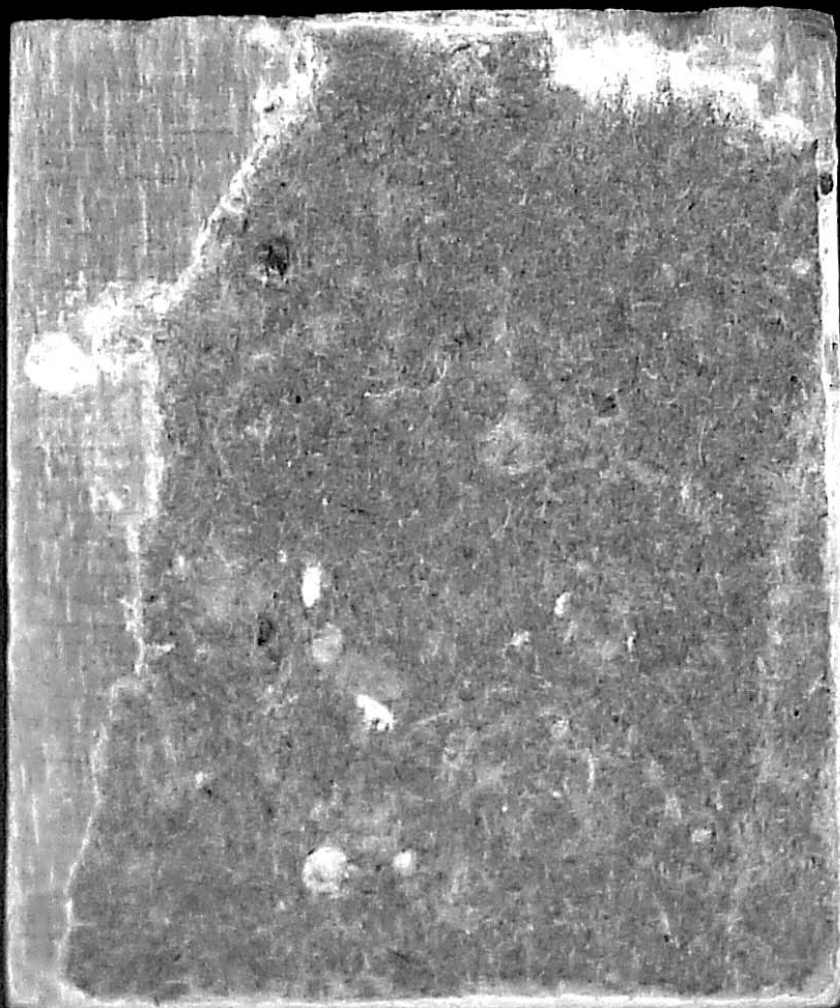
Mégane Sondag / 9 Rue Bleue  
75009 / Paris / France / +33 6 47 53 06 11  
servicing@widemanagement.com  
www.widehouse.org

**Czech  
Premiere**



# Svědectví o poznání

## A Testimony on Knowledge



Svědectví o poznání jsou soutěžní sekce filmů, které nově definují žánr vědeckého dokumentu. Hranice lidského poznání, hranice zobrazitelného – a možnosti jejich překračování.

*A Testimony on Knowledge is a competition section offering a new definition of scientific documentary. The boundaries of human knowledge, the boundaries of the portrayable – and the possibilities of crossing them.*



## Badiou

Alain Badiou, narozený roku 1937 v Maroku, prokázal své výjimečné schopnosti v mnoha vědních oborech, ale proslul především jako filozof. Režisérské duo bratří Kalyanů natočilo o Badiouovi první celovečerní film, ve kterém sám filozof vypráví o své práci i osobním životě a představuje své myšlenky.

Gorav Kalyan (1980) studoval filozofii a později filmovou režii. Věnuje se tvorbě dokumentů, videoklipů a filmů kratšího formátu.

Rohan Kalyan (1982) je kulturním teoretikem, jako filmař spolupracuje se svým bratrem.

## *Badiou*

Alain Badiou, born in 1937 in Morocco, demonstrated his exceptional skills in many fields of science, but became famous as a philosopher. The directorial duo the Kaylan brothers made their first feature film about Badiou, in which the philosopher himself talks about his work and personal life and presents his thoughts.

Gorav Kalyan (1980) studied philosophy and later film directing. He makes documentaries, music videos, and shorter format films.

Rohan Kalyan (1982) is a cultural theorist; he works with his brother as a filmmaker.

BADIOU  
United States, France 2018  
Col, B&W / Video File / 81'

Director: Gorav Kalyan, Rohan Kalyan  
Photography: Norbert Shieh, Gorav Kalyan  
Editing: Gorav Kalyan  
Sound: Alexandre Donot, Jason Adams, Rohan Kalyan  
Producer: Gorav Kalyan (Nonetheless Productions), Jason Adams, Rohan Kalyan

NONETHELESS PRODUCTIONS  
Gorav Kalyan / 2132 E. Susquehanna Ave / CA 90042  
Philadelphia, PA / United States / +1 201 788 2421  
gorav.kalyan@nonethelessproductions.com  
www.nonethelessproductions.com

**World  
Premiere**



## Bazinův film

Filmový teoretik André Bazin toužil realizovat snímek zabývající se kostely francouzské provincie Saintonge. O několik desítek let později přichází Pierre Hébert s rekonstrukcí Bazinova snu pomocí dokumentárně-animovaného filmu, jenž je zároveň filozofickou úvahou o vztahu architektury a filmového média.

Pierre Hébert (1944) je kanadský filmař a vizuální umělec. Spolupracuje s choreografy a hudebníky na tvorbě živých vizuálních performancí, věnuje se filmové a umělecké publicistice a je autorem řady knih.

## *Bazin's Film*

Film theorist André Bazin yearned to shoot a film about the churches of the French province of Saintonge. Several decades later, Pierre Hébert presents a reconstruction of Bazin's dream in an animated documentary film that is also a philosophical meditation on the relationship between architecture and cinema.

Pierre Hébert (1944) is a Canadian filmmaker and visual artist who frequently collaborates with choreographers and musicians to create live visual performances. He also writes about film and art in books and magazines.

LE FILM DE BAZIN  
Canada 2017  
Colour / DCP / 70'  
Director: Pierre Hébert  
Photography: Pierre Hébert  
Producer: Pierre Hébert

VIDÉOGRAPHE  
Jade Wiseman / 4550 Garnier  
H2J 3S7 / Montréal / Canada  
+1 514 521 2116 / festival@videographe.org  
www.videographe.org

**Czech  
Premiere**



## Blízko i jinde

Utopickou budoucnost jako cizí území nám ve vložených hraných pasážích ukazuje dokument věnovaný ekonomickým, společenským a politickým hlediskům možného příštího vývoje. Šest osobností z různých sfér kultury a společnosti tu v promluvách reflektuje budoucnost jako otázku času, člověka i světa.

Eduard Zorzenoni (1958) a Sue-Alice Okukubo (1958) spolu vedou produkční společnost mediart01 films. Okukubo má hudební vzdělání a komponuje. Zorzenoni studoval psychologii a filozofii a věnuje se malířství.

## *Near and Elsewhere*

In fictional sequences inserted into this documentary about economic, social and political perspectives on possible upcoming developments, the filmmakers portray a utopian future as a foreign territory. Six public figures from various cultural and social circles reflect on the future as a matter of time, people and the world.

Eduard Zorzenoni (1958) and Sue-Alice Okukubo (1958) run the production company mediart01 films. Okukubo has a musical background and composes. Zorzenoni studied psychology and philosophy and focuses primarily on painting.

NEAR AND ELSEWHERE  
Austria, Germany 2018  
Colour / DCP / 84'  
Director: Eduard Zorzenoni, Sue-Alice Okukubo  
Editing and Music: Sue-Alice Okukubo  
Sound: Mia Terry  
Producer: Eduard Zorzenoni and Sue-Alice Okukubo (mediartofilms), Simon Buchner (simonsays pictures)

MEDIART01 FILMS  
Sue-Alice Okukubo / Veitingergasse 64c  
1130 / Vienna / Austria  
+43 67 65 99 59 74 / mediart01@mediart01.com  
www.mediart01.com

**World  
Premiere**



## Pravda o vraždících robotech

Tématem filmu je integrace strojů do běžného života. Na jedné straně jsou roboti velmi užiteční, na straně druhé často nahrazují lidi v zaměstnání, ba je dokonce mohou ohrožovat na životě. Snímek je montáží rozhovorů s pracujícími a různými specialisty a záběrů z míst, kde se již běžně roboti využívají.

Maxim Pozdorovkin (1981) se narodil v Moskvě, nyní žije v New Yorku. Dokument *Pussy Riot: A Punk Prayer* (2013), který natočil spolu s Mikem Lernerem, získal roku 2013 zvláštní ocenění na festivalu Sundance.

## *The Truth about Killer Robots*

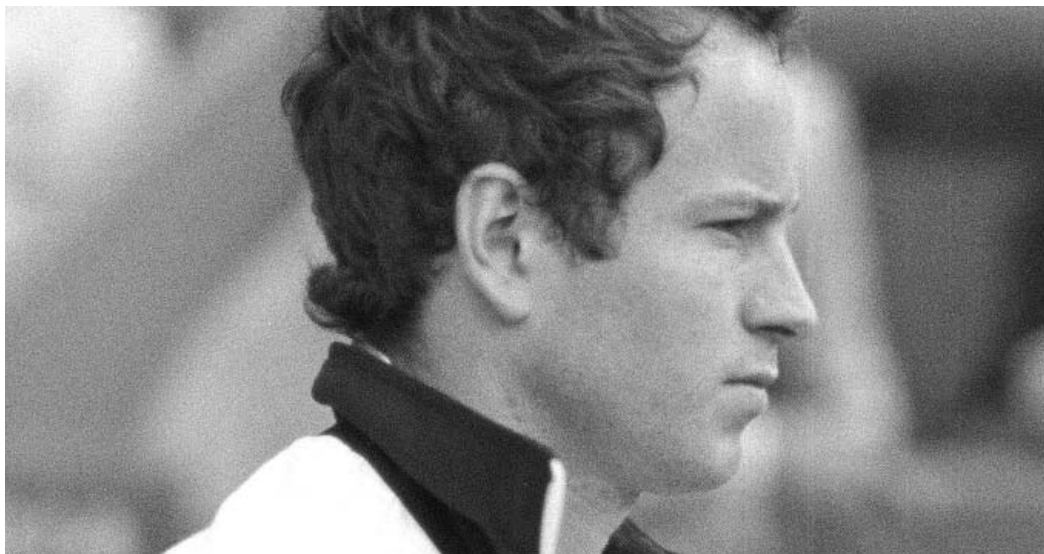
A look at the integration of machines into daily life. On the one hand, robots are very useful; on the other, they replace people's jobs and can even threaten their lives. The film is a montage of interviews with workers and various specialists, and shows footage from places where robots are used on a regular basis.

Maxim Pozdorovkin (1981) was born in Moscow and today lives in New York. His documentary *Pussy Riot: A Punk Prayer* (2013), shot in collaboration with Mike Lerner, won a special award at the 2013 Sundance Film Festival.

THE TRUTH ABOUT KILLER ROBOTS  
United States 2018  
Colour / Video File / 82'  
Director: Maxim Pozdorovkin  
Photography: Joe Bender  
Editing: Isabel Ponte, Maxim Pozdorovkin  
Producer: Joe Bender and Maxim Pozdorovkin (Third Party Films)

THIRD PARTY FILMS  
Maxim Pozdorovkin / 506 Greene Ave #1  
11216 / Brooklyn / United States  
+1 9143 744 334 / max@thirdpartyfilms.com  
www.thirdpartyfilms.com

**East European  
Premiere**



## Říše dokonalosti

Film je esejistickou studií o možnostech propojování sportu a filmového média. Pomocí tradice francouzské filmové teorie a filozofie režisér analyzuje sportovní výkony americké tenisové legendy Johna McEnroe zachycené na 16mm filmu. Film nabízí kontemplaci nad vztahem trvání (durée), plynutí času a pohybu.

Francouzský autor Julien Faraut (1978) pracoval patnáct let jako správce filmového archivu ve Francouzském sportovním institutu. Ve své filmové tvorbě propojuje témata sportu, umění a kinematografie.

## *In the Realm of Perfection*

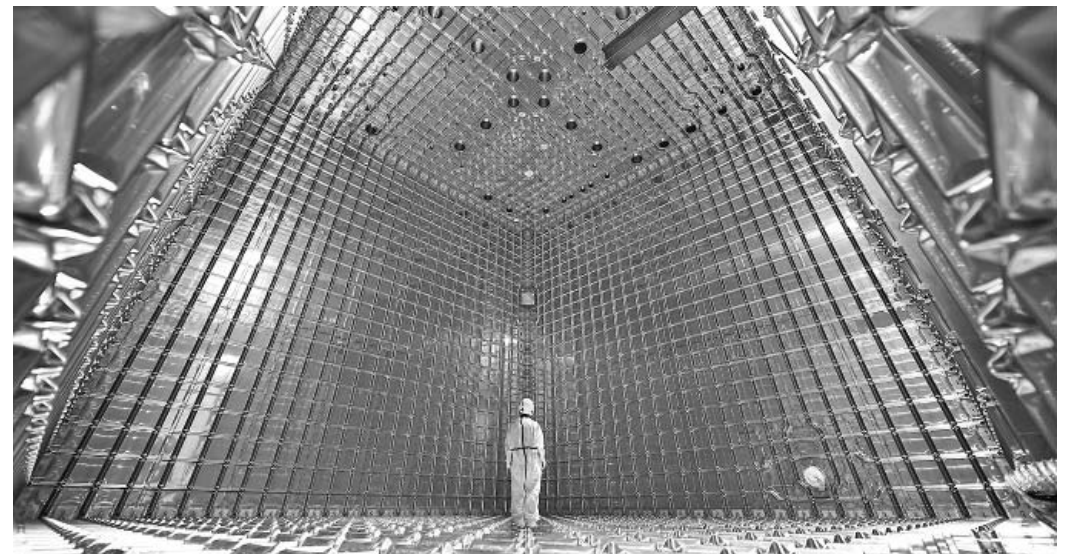
An essay study on the possibilities of combining sports and film. Using traditional French film theory and philosophy, the director analyzes the sports performances of American tennis legend John McEnroe captured on 16mm film. The film offers a contemplation on the relationship between duration (durée), the passage of time, and motion.

French filmmaker Julien Faraut (1978) worked as an administrator at the French Institute of Sport's film archive. He combines sports, art, and cinematography in his film work.

L'EMPIRE DE LA PERFECTION  
France 2018  
Colour / DCP / 95'  
Director and Script: Julien Faraut  
Editing: Andrei Bogdanov  
Sound: Léon Rousseau, Serge Teyssot Gay  
Producer: William Jéhannin and Raphaëlle Delauche (UFO Productions)

FILM CONSTELLATION  
Chloe Tai / 1 Green Bank  
EiW2PA / London / United Kingdom  
+44 207 702 0605 / chloe@filmconstellation.com  
www.filmconstellation.com

**Czech  
Premiere**



## Téměř nic

Snímek *Almost Nothing* představuje zákulisí organizace pro jaderný výzkum CERN. Pomocí rozhovorů s teoretickými fyziky, techniky i dalšími zaměstnanci odhaluje každodenní chod organizace i místní jídelny, zároveň se probírají nejvýznamnější otázky o vesmíru, jimiž se věda v současnosti zabývá.

Umělecká skupina ZimmerFrei vznikla v roce 2000 v Boloni a tvoří ji členové Massimo Carozzi, Anna de Manincorová a Anna Rispoliová. Ve své tvorbě užívají techniky videoartu, dokumentárního filmu, fotografie i performance.

ALMOST NOTHING  
Italy, France, Belgium 2018  
Colour / DCP / 77'  
Director: Anna de Manincor, ZimmerFrei  
Producer: Serena Gramizzi (Bo Film), Bram Crols (Associate Directors), Laurence Ansquer

## *Almost Nothing*

The film *Almost Nothing* presents a behind-the-scenes look at CERN, the Center for Nuclear Research. Through interviews with theoretical physicists, technicians and other employees, the everyday operations of the organization and its cafeteria are revealed while discussing the most important questions about the universe that science is currently engaged in.

The ZimmerFrei art group was founded in 2000 in Bologna and consists of members Massimo Carozzi, Anna de Manincor and Anna Rispoli. In its work, the group uses video art, documentary film, photography, and performance.

WONDER PICTURES  
Andrea Romeo  
+39 345 028 7832  
romeo@iwonderpictures.it

**East European  
Premiere**



## Toulky vidoucího

Dominique Batrville, haitský básník, novinář i herec, sedí ve svém skromném příbytku a čte si. Po minutě si lehne a pokračuje ve čtení. Tento pozvolna vyprávěný, leč působivý dokument nám jeho osobu představí pomocí statických, často detailních záběrů, podložených jeho vlastními monology i citacemi jiných.

Aïda Maigre-Touchetová (1977) vystudovala filmovou produkci ve Francii a Kanadě. Oceněna byla už za svůj první krátký film *Kiyoukta* (2008) a v současnosti uvádí svůj celovečerní debut.

## *Song of a Seer*

Dominique Batrville, a Haitian poet, journalist and actor, sits in his modest abode and reads. After a minute, he lies and continues in reading. This slowly narrated but impressive documentary presented his person to us by static, often detailed shots, combined with his own monologues and quotes from others.

Aïda Maigre-Touchet (1977) studied film production in France and Canada. She was awarded for her first short film, *Kiyoukta* (2008), and now she presenting her feature debut.

LES FLÂNERIES DU VOYANT  
Canada, France, Haiti 2018  
Colour / DCP / 72'  
Director: Aïda Maigre-Touchet  
Photography: Aïda Maigre-Touchet  
Editing: Aïda Maigre-Touchet, Michel Giroux,  
René Roberge  
Sound: Aïda Maigre-Touchet, Martin Allard  
Producer: Aïda Maigre-Touchet

IMPERMANENCE FILMS  
18 rue Raymond Aron / 75013 / Paris / France  
+33 68 949 8803 / contact@impermanencefilms.org

**East European  
Premiere**



## Všechny slzy

Vybavena starodávným mikroskopem, vynalezeným v 17. století obchodníkem s textiliemi Antonim Van Leeuwenhoekem, podniká autorka cestu rodným Bruselem a zkoumá vše, co jí přijde pod ruku. Dlouhá série subjektivních makrodetailů roztočivých tvarů je provázána citáty z Van Leeuwenhoekových dopisů.

Sarah Vanagtová (1976) je autorkou dokumentů, videoinstalací a fotografií, v nichž kombinuje zájem o historii a film. Její předposlední snímek *In Waking Hours* (2015) měl premiéru na festivalu v Rotterdamu.

ALLE DE TRANEN / EVERY TEAR / TOUTE LARME  
Belgium 2017  
Colour / DCP / 30'  
Director: Sarah Vanagt  
Photography: Artur Castro Freire  
Editing: Effi Weiss  
Sound: Nina De Vroome  
Producer: Sarah Vanagt (Balthasar)

## *Every Tear*

Armed with an ancient microscope invented in the 17th century by textile merchant Antonie van Leeuwenhoek, the filmmaker travels through her native Brussels exploring everything she can get her hands on. The long series of subjective macro-details of strange shapes is accompanied by citations from van Leeuwenhoek's letters.

Sarah Vanagt (1976) creates documentaries, video installations, and photographs in which she combines an interest in history with film. Her previous film, *In Waking Hours* (2015), was premiered at the Rotterdam International Film Festival.

ARGOS, CENTRE FOR ART & MEDIA  
Alary Laurence / werfstraat 13  
1000 / Brussels / Belgium  
+32 2 229 00 03 / distribution@argosarts.org  
www.argosarts.org

**East European  
Premiere**



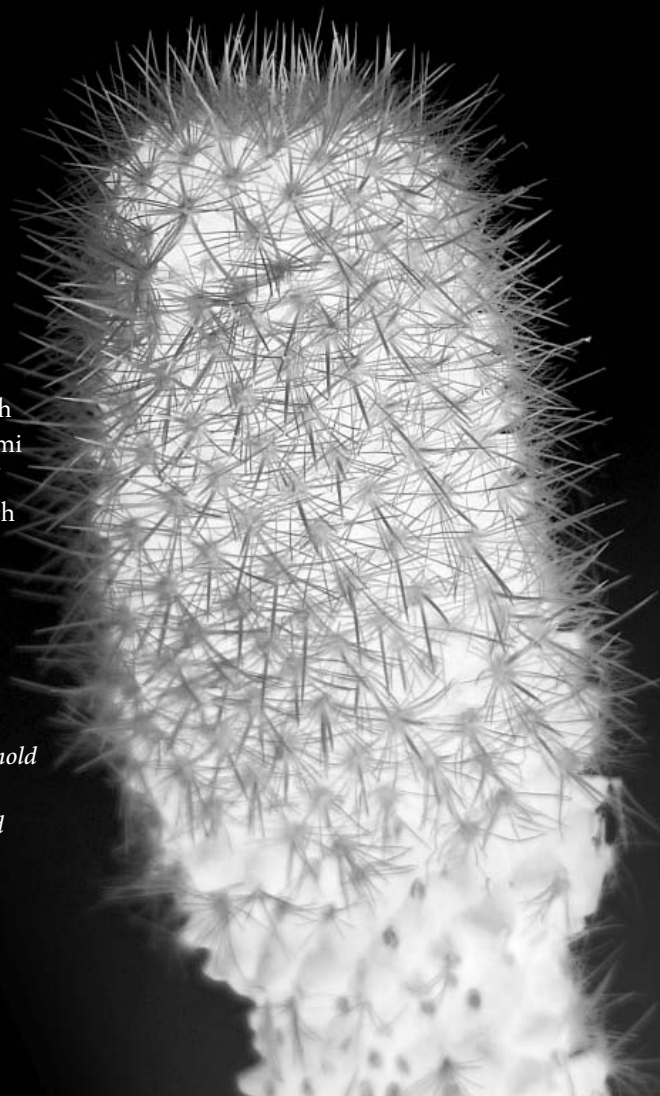


# Svědectví o přírodě

## A Testimony on Nature

Svědectví o přírodě jsou soutěžní přehlídkou letošních dokumentů, které vytříbenými filmovými prostředky hovoří o zániku a vzniku, o hrozbách a výzvách, o člověku jako součásti i jako úhlavním nepříteli přírody.

*A Testimony on Nature is a competition section featuring this year's documentaries that hold conversations on the creation and destruction, on threats and challenges, about man as part of and as a mortal enemy of nature, all through the refined medium of film.*





## Divocí příbuzní

Observační filmová esej o našem vztahu k přírodnímu bohatství se odvíjí od skutečné události týkající se semenných bank, kde je uloženo množství semen různých rostlin pro případ globální katastrofy. Sleduje tři místa s rozdílnými tradicemi vztahu k půdě – Aleppo, Libanon a norské Špicberky.

Palestinská multimediální umělkyně Jumana Mannaová (1987) je autorkou dokumentárního filmu o hudební tradici v palestinsko-izraelském prostoru *A Magical Substance Flows into Me* (2015).

## *Wild Relatives*

This observational film essay on our relations with the natural wealth is based on a real event and seed banks storing quantities of seeds of various plants in case of a global catastrophe. The film documents three places with different traditions related to the land – Aleppo, Lebanon, and Svalbard.

The Palestinian multimedia artist Jumana Manna (1987) is the author of *A Magical Substance Flows into Me* (2015), a documentary film about musical tradition in the Palestinian-Israeli region.

WILD RELATIVES  
Lebanon, Norway, Germany 2018  
Colour / DCP / 66'  
Director and Script: Jumana Manna  
Photography: Marte Vold  
Editing: Katrin Ebersohn  
Music: Mari Kvien Brunvoll  
Sound: Rawad Hobeika, Philippe Ciompi  
Producer: Jumana Manna, Elisabeth Kleppe

JUMANA MANNA  
Palestine  
jumana.manna@gmail.com

**Central European  
Premiere**



## Do neznáma

Fauna a flóra Madagaskaru fascinují vědce z celého světa. Někteří svým bádáním strávili na ostrově celý život. Vizuálně podmanivý dokument sleduje několik výzkumníků při jejich práci v nehostinných podmínkách lesa. Filmové zamyšlení o nadšení a trpělivosti jednotlivců bažících po objevení neznámého.

Tvorba finské filmařky Liinu Grönlundové (1984) tematizuje přírodní vědy a životní prostředí. *Do neznáma* (2018) je zároveň její absolventskou prací v oboru režie dokumentárního filmu.

TO THE UNKNOWN  
Finland 2017  
Colour / DCP / 30'  
Director: Liinu Grönlund  
Photography: Mikko Levoska  
Producer: Liinu Grönlund  
(Aalto University, ELO Film School Finland)

## *To the Unknown*

The flora and fauna of Madagascar fascinate scientists from all over the world. Some spend their entire lives exploring the island. This visually captivating documentary follows several researchers during their work in the inhospitable conditions of the rainforest. A film reflection on the enthusiasm and patience of individuals hungry for the discovery of the unknown.

The work of Finnish filmmaker Liina Grönlund (1984) focuses on natural sciences and the environment. *To the Unknown* (2018) is also her thesis work in the department of documentary film.

AALTO UNIVERSTIY  
Saara Toivanen / Otaniementie 14  
02150 / Espoo / Finland  
+35850 331 7754 / saara.toivanen@aalto.fi  
www.elo.aalto.fi/en

**Czech  
Premiere**



## Klimatický experiment

V roce 2017 byly klimatické změny tématem všech výstav švédské dvojice umělců. Snímek, jenž mapuje jejich roční světové turné, kombinuje edukativní momenty s pozorováním běžného života obou umělců. Záběry na jejich instalace a objekty fungují jako zcizující efekt, jenž umocňuje závažnost globálního tématu.

Švédští výtvarní umělci Lars Bergström (1962) a Mats Bigert (1965) jsou absolventy Královské výtvarné akademie ve Stockholmu a spolupracují od roku 1986. Společně realizovali bezpočet výtvarných děl a devět filmů.

## *The Climate Experiment*

In 2017, climate change was the theme of all exhibitions by two Swedish artists. The film, which maps their annual tour around the world, combines educational moments with the observation of the common life of both artists. Shots of their installations and objects act as alienating effect that enhances the relevance of the global theme.

Swedish artists Lars Bergström (1962) and Mats Bigert (1965) are graduates of the Royal Academy of Art in Stockholm and have been collaborating since 1986. Together, they have realized countless works of art and nine films.

THE CLIMATE EXPERIMENT  
Sweden, China, France, United States, Norway,  
Morocco 2018  
Colour / Video File / 58'  
Director: Lars Bergström, Mats Bigert  
Photography: Lars Siltberg  
Editing: Kristofer Nordin  
Sound: David Österberg, Thomas Huhn  
Producer: Mats Bigert (Bigert & Bergström AB)

MATS BIGERT  
bigert@bigertbergstrom.com

**World  
Premiere**



## Kyselý les

Kurská kosa je cílem turistů a kormoránů. Kamera sleduje návštěvníky z ptačí perspektivy a jejich vjemy se stávají součástí rozmanité biodiverzity místa. Starobylé ptactvo se zatím mění v obávaného ničitele. Observační dokument pohlíží na spektakulární část pevniny, jejíž hlavní atrakcí je mrtvý les.

Litvská režisérka Rugile Barzdžiukaite (1983) točí o tom, co je mezi reálným a smyšleným. Je autorkou čtyř krátkometrážních snímků *Celebrating the Mask* (2012), *Phelophepa* (2010), *Floating* (2006) a *K City* (2005).

## *Acid Forest*

The Curonian Spit is a destination for both tourists and cormorants. The camera follows visitors from a bird's-eye view. Their sensations become part of the place's biodiversity. The ancient birds are – for now – turning into feared bearers of ruin. This observational document looks upon a spectacular part of the continent, the main attraction of which is its dead forest.

Lithuanian director Rugile Barzdžiukaite (1983) is interested in the space and connections between reality and feelings. She made four short films: *Celebrating the Mask* (2012), *Phelophepa* (2010), *Floating* (2006) and *K City* (2005).

RŪGŠTUS MIŠKAS  
Lithuania 2018  
Colour / DCP / 63'  
Director: Rugilė Barzdžiukaitė  
Photography: Rugilė Barzdžiukaitė  
Editing: Rugilė Barzdžiukaitė  
Sound: Dovydas Korba  
Producer: Dovydas Korba (Neon Realism)

NEON REALISM  
Dovydas Korba / Vytenio 22-702  
03229 / Vilnius / Lithuania  
+370 61 52 39 94 / neon.realism@gmail.com  
www.neonrealism.lt

**Central European  
Premiere**



## Po Okavangu

Cestovatelský dokument mapuje čtyřměsíční vědeckou výpravu do tajemné říční krajiny Okavango. Snímek o výpravě, jež spojuje dohromady vědce i domorodce, nabízí úchvatné záběry neprozkoumané přírody a jejich zvířecích obyvatel a přináší environmentální poselství o situaci okolních afrických států.

Američan Neil Gelinas je producentem a režisérem National Geographic. Jeho celovečerní debut *Po Okavangu* se stejně jako ostatní filmy z Gelinasovy produkce zaměřuje na poslední člověkem nedotčené části planety.

INTO THE OKAVANGO  
United States, Angola, Botswana, Namibia, South Africa 2018  
Colour / DCP / 88'  
Director: Neil Gelinas  
Script and Editing: Neil Gelinas, Brian Newell  
Photography: Neil Gelinas, Jon Betz, Roger Horrocks  
Music: Sven Faulconer  
Producer: Neil Gelinas

## *Into the Okavango*

This travel documentary chronicles a four-month scientific expedition to study the mysterious Okavango riverscape. This film about a journey that brings together scientists and the local population offers magical shots of unexplored nature as well as its animal inhabitants, and brings an environmental message regarding the situation in the surrounding African countries.

American Neil Gelinas is a producer and director for National Geographic. *Into the Okavango* is his feature-length debut and, like the other films he has produced, focuses on the last wilderness areas of our planet that remain undisturbed by humans.

NATIONAL GEOGRAPHIC  
Joseph Scola / 1145 17th Street  
DC 20036 / Washington, DC. / United States  
+1 202 912 3227 / joseph.scola@natgeo.com  
www.nationalgeographic.com

**East European  
Premiere**



## Prázdné klece

Krátkometrážní snímek sleduje protizákonné akce aktivistické skupiny „Empty Cages“, která osvobozuje zvířata z nevyhovujících podmínek velkofarem. Film s jasným morálním poselstvím srovnává pohled aktivistů s názory jejich nejbližšího okolí a nabízí zamyšlení nad společenským vnímáním hodnoty života zvířete.

V Norsku studující finská režisérka Teresia Fantová (1992) má za sebou zkušenosti z řady skandinávských filmových škol. Do dokumentárního debutu *Prázdné klece* (2017) se promítl autorčin osobní zájem o práva zvířat.

TOMMA BURAR – FILMEN  
Norway, Sweden 2017  
Colour / DCP / 36'  
Director: Teresia Fant  
Editing: Geir Fjermestad Rolandsen  
Music: David Tapojärvi  
Sound: Matias Frøystad  
Producer: Teresia Fant

## *Empty Cages*

This short film with a clear moral message looks at the illegal activities of the activist group known as Empty Cages, which liberates animals from inhuman living conditions at large factory farms. The filmmaker compares the activists' viewpoint with the opinions of the people around them and encourages us to consider what value society places on the lives of animals.

Finnish director Teresia Fant (1992) is currently studying in Norway and has experience from several Scandinavian film schools. Her documentary debut *Empty Cages* (2017) reflects her own personal interest in animal rights.

TERESIA FANT  
Norway  
+47 4630 03 13  
teresia.fant@gmail.com

**East European  
Premiere**



## Stávání se zvířetem

Filmově-filozofická esej zkoumá vztah mezi člověkem a přírodou pomocí dlouhých záběrů na hornatou západoamerickou krajinu. Klidnou kontemplací na téma nedokonalého vnímání reality, hledání smyslu života a nacházení harmonie s okolním světem provází voiceover a filozofické názory autorů filmu.

Emma Davieová (1965) je skotská režisérka a vysokoškolská pedagožka na univerzitě v Edinburghu. Švýcarsko-kanadský režisér a dokumentarista Peter Mettler (1958) se ve své tvorbě zabývá experimentální narací ve filmu.

## *Becoming Animal*

This philosophical film-essay explores the relationship between man and nature through long scenes of the mountainous landscape of the American West. A quiet meditation on the imperfect perception of reality, the search for the meaning of life, and finding harmony in the world around us, accompanied by a voiceover of the filmmakers' views and philosophical commentary.

Emma Davie (1965) is a Scottish director and university lecturer in Edinburgh. Swiss-Canadian director and documentarian Peter Mettler (1958) works primarily with experimental narratives in film.

BECOMING ANIMAL  
Switzerland, United Kingdom 2018  
Colour / DCP / 78'  
Director and Script: Emma Davie, Peter Mettler  
Photography: Peter Mettler, Jordan Kawai  
Editing: Peter Mettler  
Sound: Jacques Kieffer, Peter Bräker, Peter Mettler  
Producer: Cornelia Seitler and Brigitte Hofer  
(Maximage GmbH Filmproduktion), Rebecca Day and Sonja Henrici (Scottish Documentary Institute)

MAXIMAGE  
Cornelia Seitler / Neugasse 6  
8005 / Zürich / Switzerland  
+41 442 748 866 / info@maximage.ch  
www.maximage.ch

**Czech  
Premiere**



## Vítejte v Sodomě

Říkají tomu Sodoma. Peklo pro člověka. Ráj pro byznys. Největší skládka elektronického odpadu na světě vibruje hlukem pracujících lidí. Přebírají, sbírají, vykupují a spalují. Působivé apokalyptické tablo o mravenčí práci v novém ekonomickém sektoru. A zneklidňující svědectví o podmínkách života.

Florian Weigensamer (1973) točí politické a společenské snímky ze střední a východní Evropy a Asie pro televizi. Christian Krones (1961) je producentem a režisérem, který pracuje pro CEO Blackbox Film & Media and Partner Media TV.

WELCOME TO SODOM  
Austria 2018  
Colour / DCP / 90'  
Director: Christian Krönes, Florian Weigensamer  
Script: Florian Weigensamer, Roland Schrotthofer  
Photography and Editing: Christian Kermer  
Sound: Jürgen Klohofer, Felix Sturmberger  
Producer: Christian Krönes and Roland Schrotthofer  
(Blackbox Film & Medienproduktion GmbH.)

## *Welcome to Sodom*

They call it Sodom. A hell for people. A paradise for business. The world's biggest dump of electronic waste is teeming with noises of people working. They rummage, collect, recover and burn down. An impressive apocalyptic tableau on meticulous work within a new economic segment. A disconcerting testimony on life conditions.

Florian Weigensamer (1973) is an author of political and social TV films focusing on life in Central and Eastern Europe and Asia. Christian Krones (1961) is a producer and director involved in CEO Blackbox Film & Media and Partner Media TV.

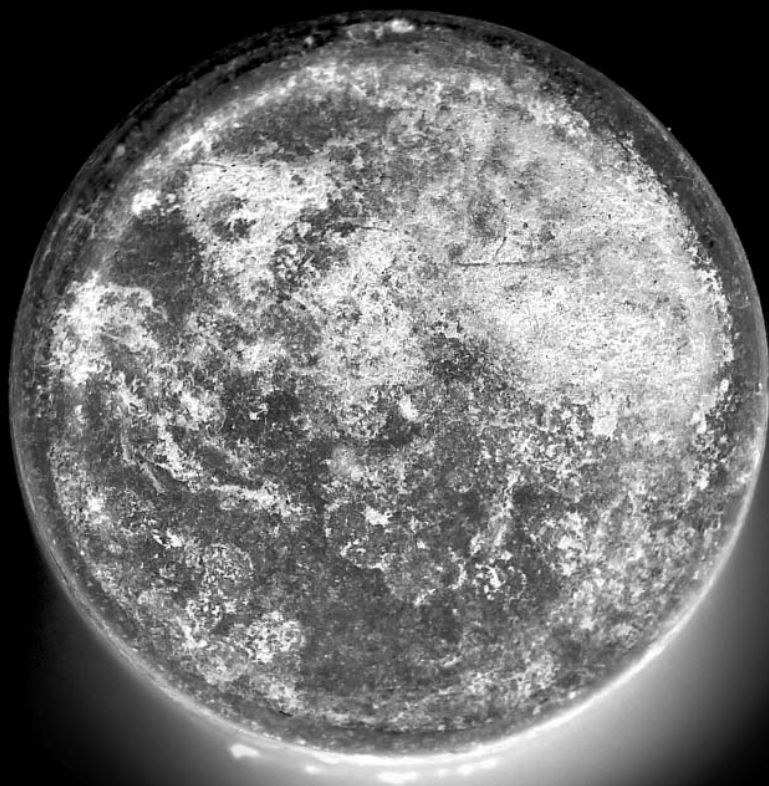
SYNDICADO FILM SALES  
Aleksander Govedarica / 121 Beaconsfield Avenue  
ON M6J 3J1 / Toronto / Canada  
+421 949 635 890 / aleksandar@syndicado.com  
www.syndicado.com

**Czech  
Premiere**



# Zvláštní uvedení

## Special Event



Výjimečné kinematografické události, které nezaměnitelným stylem provázejí hlubokou a kritickou reflexí záhybů žitého světa.

*Exceptional cinema events that guide us through a deep and critical reflection of the meanders of lived life in an unparalleled manner.*



## Aquarela

*Aquarela* vezme publikum na hluboce kinematografickou pouť po transformativní kráse a syrové síle vody. Film, natočený nezvykle rychlostí 96 snímků za sekundu, je varováním, že lidé se nemohou rovnat síle a rozmarné vůli nejdrahocennějšího živlu na Zemi.

Viktor Kossakovsky (1961), ruský dokumentarista a jeden z nejvýraznějších filmových tvůrců, má oprávněně pověst autora schopného zachytit každodenní situace s takřka transcendentní poetikou obrazové a zvukové složky i geniálním citem pro kompozici, vnitřní rytmus a mikrodramata jednotlivých scén.

AQUARELA  
United Kingdom, Germany, Denmark, United States 2018  
Colour / DCP / 89'  
Director: Viktor Kossakovsky  
Script: Viktor Kossakovsky, Aimara Reques  
Photography: Viktor Kossakovsky, Ben Bernhard  
Editing: V. Kossakovsky, M. M. Stensgaard, A. Vera  
Music: Eicca Toppinen  
Producer: Aimara Reques, Heino Deckert, Sigrid Dyekjer

## *Aquarela*

*Aquarela*' takes audiences on a deeply cinematic journey through the transformative beauty and raw power of water. Filmed at a rare 96 frames-per-second, the film is a visceral wake-up call that humans are no match for the sheer force and capricious will of Earth's most precious element.

Viktor Kossakovsky (1961) is undoubtedly one of the most outstanding contemporary filmmakers, who not only is able to capture mundane situations with subtle transcendental poetic visual and audio elements but also has an innate talent for composition, internal rhythm, and drama within individual scenes.

PARK CIRCUS  
Nia Baxter / 27 Beak Street / W1F 9RU / London  
+44 0 203 657 9512 / nia@parkcircus.com  
www.parkcircus.com

**East European  
Premiere**



## aw • rah • nyoosh

Společně se svým otcem se mladý dokumentarista pokouší vžít do zkušeností své babičky, která přežila koncentrační tábor. Inscenované výjevy z deníku stírají hranici mezi svědectvím a konspirací a snaha o rekonstrukci událostí otvírá otázku, jestli tváří v tvář smrti může vůbec někdo zůstat hrdinou.

Autorská tvorba amerického režiséra Bena Neufelda (1987) se opírá o střet dokumentárního filmu s fikcí a jejich formální konvence. Jeho filmy se často vztahují k moderním dějinám židovské kultury.

[ARANYOS]  
United States, Ukraine, Poland, Germany 2018  
Colour / DCP / 71'  
Director: Ben Neufeld  
Script: Ben Neufeld  
Photography: Kevin Berriz  
Sound: Pin-Hua Chen, Aidan Reynolds  
Producer: Maggie Corona-Goldstein (Hello Benjamin Films), Solomon Turner (Hello Benjamin Films)

## *aw • rah • nyoosh*

The young filmmaker and his father try to understand the experiences of his grandmother, who survived a concentration camp. Re-enacted scenes from a diary blur the line between witness and conspiracy, and the attempt at a reconstruction of the events opens the question whether, faced with death, anyone can ever remain a hero.

American director Ben Neufeld (1987) works with the clash of documentary film with fiction and its formal conventions. His films often explore the modern history of Jewish culture.

HELLO BENJAMIN FILMS  
Maggie Corona-Goldstein / CA 90057  
235 1/2 Crandall St / Los Angeles / United States  
+1 503 784 4581 / info@helloworldbenjaminfilms.com  
www.helloworldbenjaminfilms.com

**East European  
Premiere**





## Cestou domů

V roce 2015 se po teroristických útocích ve francouzských ulicích objevily vojenské hlídky. Toho využil autor snímku a začal si natáčet cesty z práce a do práce. Výsledkem je působivá montáž reakcí procházejících vojáků a lidí, kteří jdou kolem nich. Zážitek umocňuje zvuková složka plná typicky vojenských zvuků.

Eric Baudelaire (1973) se narodil v Salt Lake City, v současnosti žije v Paříži, kde se kromě filmu věnuje také fotografii a výtvarnému umění. V Ji.hlavě jste mohli vidět jeho snímek *Také známý jako džihádista* (2017).

## *Walked the Way Home*

In 2015, after the terrorist attacks in the streets of France, military patrols appeared. The filmmaker took advantage of this and began filming his journey to and from work. The result is an impressive assemblage of reactions to passing soldiers and people walking around them. The experience is enhanced by a soundtrack of typical military sounds.

Eric Baudelaire (1973) was born in Salt Lake City. He currently lives in Paris where, in addition to film, he devotes his time to photography and the visual arts. You may have seen one of his other films, *Also Known as Jibadi* (2017), at the Ji.hlava IDFF.

WALKED THE WAY HOME  
France, Italy 2018  
Colour / DCP / 27'  
Director: Eric Baudelaire  
Editing: Claire Atherton  
Sound: Alvin Curran  
Producer: Eric Baudelaire

LUX  
Alice Lea / Waterlow Park Centre, Dartmouth Park  
Hill / N195JF / London / United Kingdom  
+44 020 3141 2961 / distribution@lux.org.uk  
www.lux.org.uk

**International  
Premiere**



## Combat Obscura

Snímek sestává z obrazů každodenního života amerických vojáků na základně v Afghánistánu, rozhovorů a roztřesených záběrů ruční kamery z pole. Kromě nepřekrásleného zobrazení devastujících účinků války odhaluje autor zákulisní scény z armádního života plného cynismu, šovinistického humoru i strachu a úzkosti.

Miles Lagoze (1989) pracoval jako válečný kameraman americké armády v Afghánistánu. V současné době studuje filmovou režii na Kolumbijské univerzitě v New Yorku. *Combat Obscura* (2018) je jeho filmovým debutem.

## *Combat Obscura*

The film is a series of images of everyday life of US soldiers at an Afghanistan military base, interviews and shaky shots from a hand-held field camera. Alongside matter-of-fact depictions of devastating consequences of war, the filmmaker also reveals behind-the-scenes army life bursting with cynicism, chauvinist humor, but with fear and anxiety, too.

Miles Lagoze (1989) has worked as a war cameraman reporter for the US Army in Afghanistan. He currently studies film direction at Columbia University in New York City. *Combat Obscura* (2018) is his film debut.

COMBAT OBSCURA  
United States, Afghanistan 2018  
Colour / Video File / 68'  
Director: Miles Lagoze  
Editing: Eric Schuman  
Sound: Ernst Karel  
Producer: Miles Lagoze, Eric Schuman

MILES LAGOZE  
miles@combatobscura.com

**East European  
Premiere**



## Démon

Senzibilka Fethiye Sessiz vzpomíná na život v násilné turecké společnosti a reflektuje politický vývoj konce minulého století na Blízkém východě v kontrastu se svými individuálními zážitky. Abstraktní vizuální koláže a vysoce stylizované záběry doplňují filozoficko-mystické výpovědi hlavní protagonistky.

Gürcan Keltek (1973) je turecký režisér dokumentů, reklam a videoklipů. Diváci festivalu mohli vidět jeho krátkometrážní film *Meteory* (2017), *Přesčas* (2012, MFDF Ji.hlava 2016) a *Kolonie* (2015, MFDF Ji.hlava 2016).

## Gulyabani

Clairvoyant Fethiye Sessiz remembers life in a violent Turkish society and reflects on the political developments of the last century in the Middle East, in contrast with his personal experiences. An abstract visual collage and highly stylized images complement the philosophical and mystical testimonies of the main protagonist.

Gürcan Keltek (1973) is a Turkish director of documentaries, commercials and music videos. Viewers could see his short films *Meteors* (2017), *Overtime* (2012 Ji.hlava IDFF 2016), and *Colony* (2015 Ji.hlava IDFF 2016).

GULYABANI  
Netherlands, Turkey 2018  
Col, B&W / DCP / 35'  
Director: Gürcan Keltek  
Script: Gürcan Keltek, Ebru Ojen  
Photography: Gürcan Keltek, Murat Tuncel  
Editing: Fazilet Onat  
Music: Oscillatorial Binnage  
Producer: Marc Van Goethem, Arda Çiltepe (29P Films)

29P FILMS  
Gürcan Keltek / Prins Hendriklaan 15  
1075 AX / Amsterdam / Netherlands  
+90 533 148 5012 / gurcankeltek@gmail.com

**East European  
Premiere**



## Dopis příteli z Gazy

Snímek o izraelsko-palestinském konfliktu, v němž autor nekompromisně kritizuje blokádu Gazy a snaží se v Izraelcích vyvolat pocit odpovědnosti za jejich činy. Za nástroj si zvolil předčítání tematicky souvisejících příběhů a poezie od spisovatelů, jako byli Albert Camus, Mahmoud Darwish, Yizhar Smilansky aj.

Amos Gitai (1950) natočil svůj první film v roce 1972. Ve své tvorbě se orientuje na izraelsko-arabský konflikt a jeho díla byla uvedena na mnoha festivalech. Na Ji.hlavě byl loni prezentován snímek *Západní břeh Jordánu*.

A LETTER TO A FRIEND IN GAZA  
Israel 2018  
Colour / DCP / 34'  
Director: Amos Gitai  
Photography: Oded Kirma  
Editing: Yuval Orr  
Music: Alex Claude  
Producer: Shuki Friedman and Laurent Truchot (Agav Films)

## *A Letter to a Friend in Gaza*

A film about the Israeli-Palestinian conflict whose author shows uncompromising disapproval of the Gaza blockade, trying to stir responsibility in Israelis for their actions. As his basic tool, he uses readings of thematic stories and poems by Albert Camus, Mahmoud Darwish, Yizhar Smilansky and others.

Amos Gitai (1950) made his debut film in 1972. He focuses on Israeli-Arab conflicts and his works have been presented at many festivals. Last year's Ji.hlava IDFF screened his doc *West of the River Jordan*.

CINEPHIL  
Shoshi Korman / Levontin Street 18  
6511207 / Tel Aviv / Israel  
+972 3 566 4129 / shoshi@cinophil.com  
www.cinophil.com

**Czech  
Premiere**



## Jeden den ve Velké mešitě v Mekce

Abrar Hussain strávil více než rok zkoumáním nejrůznějších aspektů svatyně Haram v Mekce. Přináší tak nevšední příběh místa natolik posvátného, že do něj mají nemuslimové navždy zapovězen vstup. Poprvé v dějinách se tak stáváme svědky fungování Haramu zevnitř z pohledu zaměstnanců chrámu na ploše jednoho dne.

Abrar Hussain (1978) je britský filmový režisér, scenárista a producent muslimského vyznání. Svou profesní dráhu zahájil jako kreativní producent programu Islam Channel, pro nějž režíroval a produkoval populární cyklické televizní pořady *Model Mosque* (2007) a *Faith Off* (2008).

## *One Day in the Haram*

Abrar Hussain spent over a year researching different aspects of the Haram in Makkah. He brings this extraordinary story of the place so revered that non-Muslims are forbidden from even setting foot in it. For the 1st time in history, witness the inner workings of the Haram, as seen through the eyes of the workers, over a full day period.

Abrar Hussain (1978) is a British-Muslim filmmaker, writer, producer and director. He started his career as a Series Producer at Islam Channel and directed and produced the popular returning TV shows *Model Mosque* (2007) and *Faith Off* (2008).

ONE DAY IN THE HARAM  
Saudi Arabia, United Kingdom 2018  
Colour / DCP / 85'  
Director: Abrar Hussain  
Script: Abrar Hussain  
Photography: Abrar Hussain  
Editing: Abdulah Hibah  
Producer: Abrar Hussain (Arabia Pictures)

ABRAR HUSSAIN  
United Kingdom  
+44 79 1 757 3188  
abrar.hussain622@gmail.com

**Czech  
Premiere**



## Kniha obrazů

Sadismus obrazů-znaků vkrádajících se do naší paměti. Ilustrované lži a falešná morálka, zrozené ze zločinů politiky. Audiovizuální intelektuální deník JLG, kronika myšlení a dekonstrukce obrazů konfrontuje různé projevy ohrožení ducha, kultury, civilizace. Ejzenštejn, Hollywood, youtubeři džihádu. Válka začala.

Filmový režisér a scenárista Jean-Luc Godard (1930), legenda francouzské nové vlny, autor 44 filmů. Ikona radikálního filmového přístupu, permanentní politické kritiky, ikonoklast filmového fetiše.

LE LIVRE D'IMAGE  
Switzerland, France 2018  
Col, B&W / DCP / 84'  
Director and Script: Jean-Luc Godard  
Photography: Fabrice Aragno  
Editing: Jean-Luc Godard  
Producer: Fabrice Aragno (Casa Azul Films),  
Mitra Farahani (Ecran Noir productions)

## *The Image Book*

The sadism of images/signs sneaking into our memory. Illustrated lies and false morality born out of political crimes. JLG's audiovisual diary, a chronicle of thought and deconstruction of images, confronts various expressions of threats to the spirit, culture and civilization. Eisenstein, Hollywood, jihadi YouTubers. The war has started.

Film director and screenwriter Jean-Luc Godard (1930), a legendary French New Wave author who has made 44 movies. Icon of radical approach in filmmaking, permanent political criticism, and an iconoclast of film fetish.

FILM EUROPE MEDIA COMPANY  
Andrián Žiška / Matúškova 10  
83101 / Bratislava / Slovakia  
+421 903 685 216 / adrian.ziska@filmeurope.eu  
www.filmeurope.eu

**Czech  
Premiere**



## Král slunce

Snímek je sestřihem režisérovy instalace, v které herec Lluís Serrat v roli krále Ludvíka XIV. předváděl agónii před návštěvníky galerie Graça Brandão naživo plných sedm dní. Chroptící monarcha se většinu času válí po zemi ve strohém galerijním interiéru zalitým červeným světlem.

Albert Serra (1975) je uznávaným představitelem tzv. slow cinema. Dokumentární prvky najdeme v jeho filmu *Hospodin činí zázraky ve mně* (2011, MFDF Ji.hlava 2016).

## Roi Soleil

The film is a montage of the filmmaker's installation featuring the actor Lluís Serrat as King Louis XIV posing his death agony for full seven days in front of visitors at the Graça Brandão gallery. The stertorous monarch spends most of his time rolling on the floor in the austere gallery interiors lit by red light.

Albert Serra (1975) is a distinguished representative of so-called slow cinema. Documentary elements are found in his film *The Lord Has Worked Wonders in Me (El senyor ha fet en mi meravelles, 2011, Ji.hlava IDFF 2016)*.

ROI SOLEIL  
Spain, Portugal 2018  
Colour / DCP / 61'  
Director and Script: Albert Serra  
Photography: Artur Tort  
Editing: Ariadna Ribas, Albert Serra  
Music: Marc Verdager  
Producer: Albert Serra (Andergraun Films),  
Joaquim Sapinho (Rosa Filmes)

ANDERGRAUN FILMS  
Montse Triola / Plaça Narcís Oller, 6, local 3  
08006 / Barcelona / Spain  
+34 931 84 34 27 / triola@andergraun.com  
www.andergraun.com

**Czech  
Premiere**



## Mrtvý národ

Minimalistický dokument se skládá hlavně z fotografií z rumunského maloměsta 30. a 40. let a úryvků z deníku židovského lékaře žijícího v Bukurešti. Popis hrůz rumunského fašismu a holocaustu se zrcadlí ve zdánlivě pokojných, stylizovaných fotografických výjevech života v blízkosti války.

Radu Jude (1977) se věnuje především hrané a reklamní tvorbě. Jeho film *Je mi jedno, že se zapíšeme do dějin jako barbari* (2018) získal hlavní cenu na letošním MFF Karlovy Vary.

ȚARA MOARTĂ  
Romania 2017  
B&W / DCP / 83'  
Director: Radu Jude  
Script: Radu Jude, Emil Dorian  
Photography: Costică Acsinte, Radu Jude  
Editing: Cătălin Cristuțiu  
Sound: Dana Bunesco  
Producer: Ada Solomon (Hi Film Productions)

## The Dead Nation

This minimalist documentary consists primarily of photographs of small Romanian towns from the 1930s and '40s, plus excerpts from the diary of a Jewish doctor living in Bucharest. The description of the horrors of Romanian fascism and the Holocaust is reflected in seemingly peaceful, stylized scenes of life close to war.

Radu Jude (1977) works primarily in fiction film and advertising. His *I Do Not Care If We Go Down in History as Barbarians* (2018) won the main prize at this year's Karlovy Vary International Film Festival.

TASKOVSKI FILMS  
Nevena Milašinović / 25 Old Broad Street  
EC2N 1HQ / London / United Kingdom  
+ 387 65 37 32 61 / submissions@taskovskifilms.com  
www.taskovskifilms.com

**Czech  
Premiere**



## Papež František: Muž, který drží slovo

Dokument věnovaný osobnosti papeže Františka. První papež pocházející z Latinské Ameriky ve filmu představuje své mnohdy pokrokové názory na chudobu, smrt, církevní skandály a další společenská témata. Snímek se zároveň vrací k osobnosti Františka z Assisi, jehož jméno papež přijal.

Slavný německý režisér Wim Wenders (1945) byl třikrát nominován na Oscara za dokumenty *Buena Vista Social Club* (1998, MFDF Ji.hlava 2000), *Pina* (2011, MFDF Ji.hlava 2011) a *Le sel de la Terre* (2014).

## *Pope Francis: A Man of His Word*

A documentary looking at Pope Francis' personality. The first Latin American pope in history expresses his largely progressive views on poverty, death, Church scandals and other social topics. The film also deals with the figure of St. Francis of Assisi whose name was adopted by the current Pope.

The renowned German filmmaker Wim Wenders (b. 1945) has been a three-time Oscar nominee for his documentaries *Buena Vista Social Club* (1998, Ji.hlava IDFF 2000), *Pina* (2011, Ji.hlava IDFF 2011) and *Le Sel de la Terre* (2014).

POPE FRANCIS: A MAN OF HIS WORD  
Switzerland, Vatican City, Italy, Germany, France 2018  
Colour / DCP / 96'  
Director and Script: Wim Wenders  
Photography: Lisa Rinzler  
Editing: Maxine Goedicke  
Producer: Andrea Gambetta (Solares Fondazione delle Arti), Samanta Gandolfi Branca, Alessandro Lo Monaco (Célestes Images)

CINEMART  
Adina Hrušková  
Národní 60/28 / Prague / Česká republika  
+420 221 105 230 / hruskova@cinemart.cz  
www.cinemart.cz

**Czech  
Premiere**



## Pepe, svrchovaný život

Příběh Uruguayce Josého „Pepe“ Mujicy je jako žádný jiný: skromný muž, který se stal prezidentem, protože zůstal věrný svému přesvědčení a zároveň se dokázal změnit. Je to příběh o politickém aktivistovi a bývalém levicovém partyzánovi. „Pepe“ je hrdý na svou minulost, ale přitom nechce žít pouze z ní.

Emir Kusturica je srbský režisér, který se narodil v roce 1954 v Sarajevu. V roce 1978 absolvoval filmovou režii na pražské FAMU. Po studiích natočil několik televizních filmů a množství mezinárodně úspěšných snímků, jako je *Underground* (1995), *Černá kočka, bílý kocour* (1998) nebo *Život je zážrak* (2004).

EL PEPE, UNA VIDA SUPREMA  
Argentina, Uruguay, Serbia 2018  
Colour / DCP / 74'  
Director: Emir Kusturica  
Sound: Bruno Tarrière  
Producer: Hugo Sigman, Matias Mosteirín, Leticia Cristi, Andres Copelmayer, Julian Kanarek, Marcelo Carrasco

## *El Pepe: A Supreme Life*

The story of Uruguayan José “Pepe” Mujica's is like no other: a humble man who became his country's president by sticking true to his beliefs and at the same time embracing change. It is the story of a political activist and a former leftist guerrilla fighter from the Latin American left. „Pepe“ is proud of his past but far from resting on his laurels.

Emir Kusturica is a Serbian director. He was born in 1954 in Sarajevo. In 1978 he graduated in film directing at the prestigious Film Academy of Performing Arts (FAMU) in Prague. After graduation, he directed several TV movies and has made a number internationally successful films, such as *Black Cat*, *White Cat* (1998) or *Life is Beautiful* (2004).

K&S FILMS  
Leticia Cristi  
Paraguay 1535 / Buenos Aires / Argentina  
+54 (11) 4872 1400 / lcristi@ks-films.com  
www.ks-films.com

**East European  
Premiere**



## Povstání 68

V květnu 1968 zažila Francie svůj další revoluční moment. Studenti a dělníci vstoupili do generální stávkou, zakládaly se akční výbojy, diskutovalo se před továrnami, v ulicích se bojovalo. Z dobových záběrů se skládá epická freska událostí, kdy energie utopických ideálů pomohla zatřást společností.

Michel Andrieu (1940) a Jacques Kébadian (1940) jsou francouzští režiséři, kteří se aktivně účastnili událostí roku 1968. Záběry použité ve filmu jsou jejich autentickým záznamem květnových dnů.

L'ÎLE DE MAI  
France 2018  
Col, B&W / DCP / 80'  
Director: Andrieu Michel, Jacques Kébadian  
Editing: Maureen Mazurek  
Producer: Matthieu de Laborde (ISKRA)

## Up' Rising 68

In May 1968, France experienced yet another revolutionary moment. Students and workers entered a general strike, action committees were formed, people were engaging in debates in front of factories, and there was fighting in the streets. Contemporary footage creates an epic fresco of events during which the energy of utopian ideals helped shake the society.

Michel Andrieu (1940) and Jacques Kébadian (1940) are French directors who took active part in the events of 1968 and the material used to make this film is their authentic footage from May of that year.

ISKRA  
Matthieu de Laborde / 9 rue Pierre et Marie Curie  
94200 / Ivry-sur-Seine / France  
+33 6 63 77 92 90 / matthieu@iskra.fr  
www.iskrafilms.com

**East European  
Premiere**



## Příběhy kolemjdoucích

Útěk z Bagdádu, ztráta blízkých a domova, neutuchající stesk po rodné zemi, hledání místa ve světě, tím vším si musel autor snímku projít. Neustálé zprávy o válce, přerušené telefonní konverzace spolu s hlukem letadel a vlaků dokreslují jeho bolestivou cestu. Film je montáží starších záběrů, fotografií a inscenovaných scén.

Původem irácký filmař Koutaiba Al-Janabi (1959) vystudoval fotografii a kinematografii v Budapešti. Kromě dokumentů se věnuje také hraným filmům a fotografii. K jeho dílům patří *Leaving Baghdad* (2010) či *The Woodman* (2018).

STORIES OF PASSERS THROUGH  
Iraq, United Kingdom, Hungary 2018  
Col, B&W / DCP / 67'  
Director and Script: Koutaiba Al-Janabi  
Photography: Koutaiba Al-Janabi  
Editing: Odai Manea, Paul Defreitas  
Music: Tom Donald  
Sound: Zhe Wu  
Producer: Koutaiba Al-Janabi (Real Art Pictures Limited)

## Stories of Passers Through

An escape from Baghdad, loss of his close ones and home, a longstanding yearning for the homeland, searching for one's place in the world: the author has suffered the whole lot. A neverending stream of news about the war, disrupted phone conversations along with the noise of airplane and trains – these are the touches in his painful journey. The film consists of a montage of older shots, pictures and staged scenes.

The Iraqi-born filmmaker Koutaiba Al-Janabi (1959) graduated in photography and cinematography in Budapest. Apart from documentaries, he also makes fiction films and photography. His works include *Leaving Baghdad* (2010) or *The Woodman* (2018).

KOUTAIBA AL-JANABI  
United Kingdom  
+44 7956 831060  
koutaiba@hotmail.com

**European  
Premiere**



## Report

Rozsáhlý dokument provede diváka čínskou undergroundovou hudební scénou, která se v mnoha ohledech podobá té české v době totality. Zároveň umožní nahlédnout do fungování politického režimu, který je pro nezávislé umělce velmi krutý, stejně jako jsou generace umělců k sobě navzájem.

Wu Fan (1994) se sblížila s dokumentárním filmem již na střední škole. Pozoruhodný talent prokázala ve svém prvním celovečerním snímku, kde zobrazila čínskou undergroundovou scénu tak, jako nikdo jiný předtím.

BÀOGÀO  
China 2018  
Col, B&W / Video File / 700'  
Director: Wu Fan  
Photography: Wu Fan  
Editing: Wu Fan  
Producer: Wu Fan

## Report

This extensive documentary guides us through the Chinese underground music scene, not unfamiliar to Czech audience with experience from the Communist totalitarian era. At the same time, it is an insight into the inner workings of a political regime that can be cruel to independent artists the same way as it is to representatives of various generations of musicians and their mutual relations.

Wu Fan (1994) made her first attempts at documentary filmmaking already at high school. Her remarkable talent was shown already in her debut feature film, a previously unseen portrayal of the Chinese underground music scene.

WU FAN  
wufan.public@gmail.com

**World  
Premiere**



## Setkání s Gorbačovem

Konfrontační dialog mezi Wernerem Herzogem a posledním sovětským prezidentem je základem portrétu sestávajícího mimo jiné z řady archivních a ilustračních záběrů, na jejichž pozadí Herzogův hypnotický hlas reflektuje Gorbačovovu politickou dráhu, včetně éry perestrojky a glasnosti, až po její tragický konec.

Werner Herzog (1942) se filmu věnuje od konce 60. let a jeho tvorba čítá přes čtyři desítky dokumentárních a více než dvě desítky hraných titulů.

André Singer (1945) působí především jako filmový producent.

MEETING GORBACHEV  
United Kingdom, United States, Germany 2018  
Col, B&W / DCP / 90'  
Director and Script: Werner Herzog, André Singer  
Photography: Richard Blanshard, Yuri Barak  
Editing: Michael Ellis  
Music: Nicholas Singer  
Producer: Lucki Stipetic (Werner Herzog Film GMBH), Svetlana Palmer, Spring Films

## Meeting Gorbachev

A confrontational dialogue between Werner Herzog and the last Soviet president is the core of a portrait made up primarily of archival and illustrative footage against the background of which Herzog's hypnotic voice reflects on Gorbachev's political career, including the eras of perestroika and glasnost, through his tragic end.

Werner Herzog (1942) has been making films since the late 1960s. His oeuvre comprises over 40 documentaries and over 20 feature films.

André Singer (1945) works primarily as a film producer.

WERNER HERZOG FILM  
Lucki Stipetic  
Spiegelgasse 9 / 1010 / Vienna / Austria  
+43 1 512 9444 / office@wernerherzog.com  
www.wernerherzog.com

**East European  
Premiere**



## Svědkové Putinovi

S odstupem času se Vitalij Manskij vrací k obrazovým materiálům, které v osobní blízkosti Vladimira Putina zaznamenal na konci roku 1999, kdy poprvé nastupoval do úřadu ruského prezidenta. Vlastním komentářem reflektuje tvůrce danou dobu a politicko-jednání a staví je do kontrastu s děním pozdějších let.

Vitalij Manskij (1963) pochází z Lvova. Vystudoval VGIK a dokumentární tvorbě se věnuje od konce 80. let. Ji.hlava uvedla jeho *Broadway – Černé moře* (2002), *Roura* (2012) byla oceněna v Karlových Varech.

## Putin's Witnesses

Vitaly Mansky revisits footage which he shot in late 1999 in close proximity to Vladimir Putin, when he first entered office as President of Russia. Mansky's commentary reflects on the epoch and Putin's actions and behavior, contrasting these with subsequent events.

Vitaly Mansky (1963) is a native of Lviv. A graduate of VGIK, he has worked in documentary film since the late 1980s. Ji.hlava previously screened his film *Broadway. Black Sea* (2002). His documentary *Pipeline* (2012) won an award at the Karlovy Vary International Film Festival.

SVIDETELI PUTINA  
Latvia, Switzerland, Czech Republic 2018  
Colour / DCP / 102'  
Director: Vitaly Mansky  
Producer: Gabriela Bussmann  
(GoldenEggProduction), Filip Remunda  
(Hypermarket Film s.r.o.), Natalia Manskaya  
(Vertov)

HYPERMARKET FILM  
Galina Stepanova/ Myslíkova 28  
120 00 / Prague  
+420 605 907 276  
galina@hypermarketfilm.cz  
www.hypermarketfilm.cz



## tak žijeme – poselství rodiny

Migrace je přirozený proces a od té doby, co známe film, cestují přes hranice i pohyblivé obrazy. Rakouský režisér prostřednictvím found footage a vlastního putování z Holandska do Maroka dekonstruuje home video jako formát i nezáměrný estetický kód propojující domovy přes různé hranice.

Gustav Deutsch (1952) je rakouský režisér pracující s found footage, jeho filmy se pravidelně objevují na Ji.hlavě, např. *Film je* (1998), *Kino zrcadlo světa* (2005), *FILM JE. dívka a zbraň* (2008).

## how we live – messages to the family

Migration is a natural process and moving images have crossed borders ever since the invention of film. Using found footage and based on his own journey from the Netherlands to Morocco, Austrian director Gustav Deutsch deconstructs home video as a format as an unconscious aesthetic code connecting homes across various frontiers.

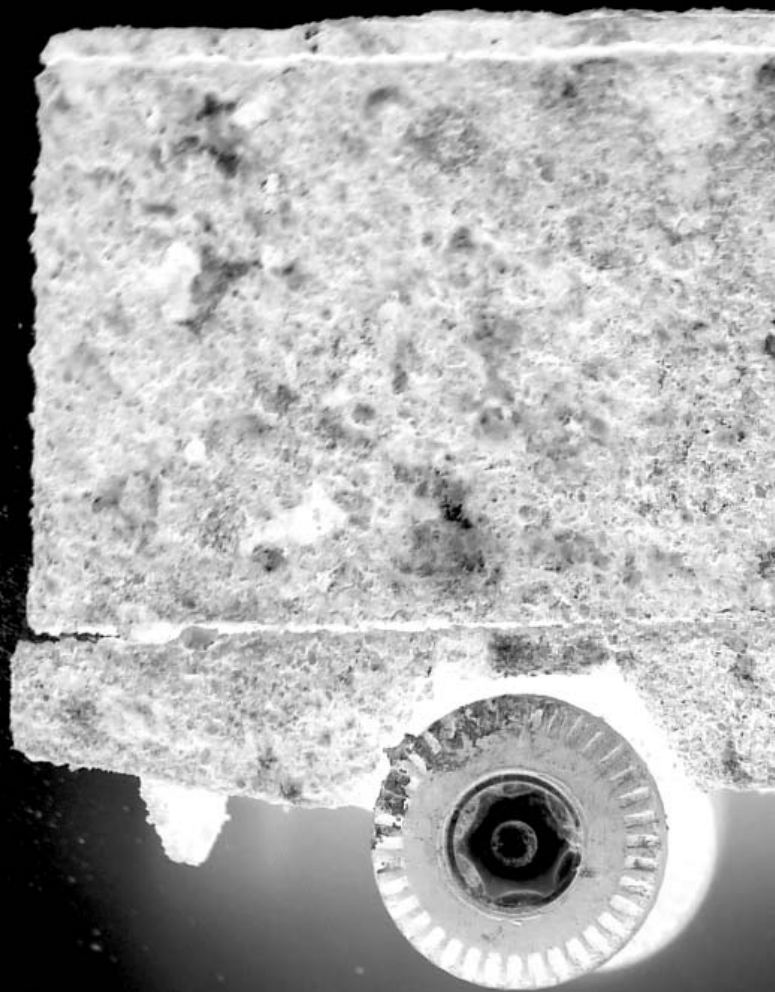
Gustav Deutsch (1952) is an Austrian director working with found footage. His films have appeared regularly at Ji.hlava, including *Film Is* (1998), *World Mirror Cinema. Episode 1–3* (2005,) and *FILM IS. A girl & a gun* (2008).

SO LEBEN WIR – BOTSCHAFTEN AN DIE FAMILIE  
Austria 2017  
Col, B&W / DCP / 107'  
Director, Script and Editing: Gustav Deutsch  
Photography: Gustav Deutsch, Mostafa Tabbou  
Music: Christian Fennesz  
Sound: Johannes Schmelzer-Ziringer  
Producer: Gabriele Kranzelbinder  
(KGP – Kranzelbinder Filmproduction)

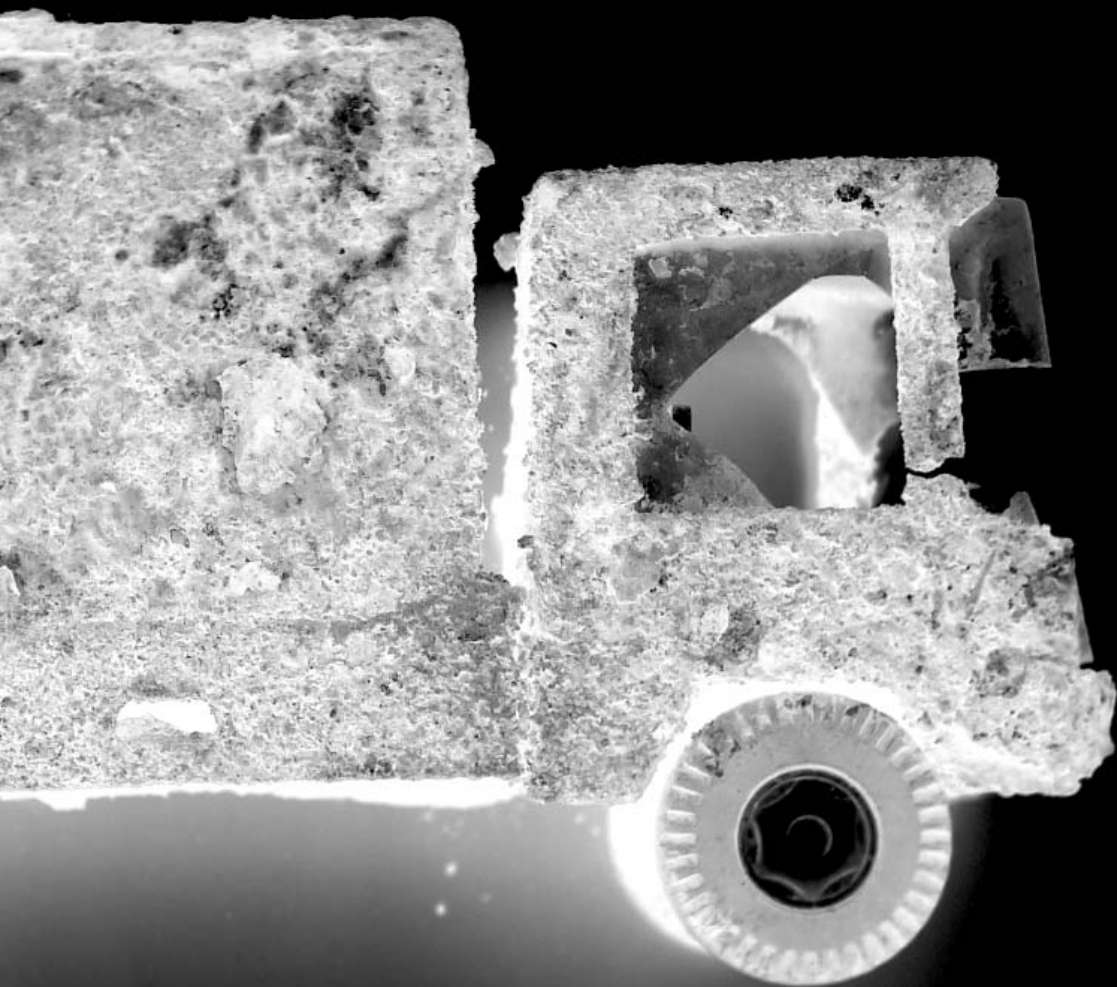
SIXPACK FILM  
Isabella Reicher  
Neubaugasse 45/13 / A-1071 / Vienna / Austria  
+43 1 526 09 90 0 / office@sixpackfilm.com  
www.sixpackfilm.com

East European  
Premiere





# Direct Vérité



Direct cinema je uragán, který jednou provždy změnil pravidla hry (nejen) dokumentární kinematografie. Je mu vlastní smysl pro nahodilost, krajní empatie a lehkost, se kterou se vzdává dojmu skutečnosti.

*Direct cinema took documentary filmmaking by storm and changed it once and for all. The genre is characterized by its sense for randomness, utmost empathy and the ease with which it gives up on the impression of reality.*

## Direct cinema

V dějinách filmu nalezneme jen málo uměleckých skupin, proudů či směrů, k nimž by se vázalo jasné označení s uspokojivě definovatelným obsahem. Direct cinema nebo ve francouzštině cinéma direct a cinéma vérité patří mezi ty nejkloňovanější, nevlivnější a zároveň obsahově nejrozporuplnější pojmy, které se ve filmových dějinách vyskytují. Shoda bezpochyby panuje nad geografickým rozptřením mezi Kanadou, Francií a Spojenými státy; vše ostatní – časové rozpětí, kruciální charakteristiky i nevhodnější označení – zůstává předmětem sporů. Nejmenší kontroverze vzbuzuje striktně historický přístup, který vychází z dobových dokumentů a výpovědí tvůrců; cinéma direct si pak můžeme zasadit do časového rozmezí 50.–60. let. Cinéma vérité však zároveň pro mnohé zůstává živým pojmem označujícím tvůrčí přístup, respektive celou řadu autorských postupů a metod. Z toho důvodu se dnes někteří badatelé označení cinéma vérité vyhýbají a včleňují je do obecnějších úvah o filmovém díle jako eseji.

Kinematografie spojovaná s direct cinema v každém případě změnila standardní metody tvorby v dokumentárním i hraném filmu. Osvobozením zvukové filmové výpovědi znovuobjevila mluvený film. Snímky direct cinema odkazují obvykle k technickému vzniku filmu – používají přímý zvuk, improvizaci a neherce, nemají scénář, zato mají promyšlený zvukový i obrazový střih. Spojení cinéma vérité nalezneme poprvé v článku Edgara Morina, jehož úplný název zní Pour un nouveau cinéma-vérité (Za nový film-pravdu, France Observateur, 14. I. 1960). Lze ho vnímat jako první veřejně publikovaný manifest, v němž budoucí spoluautor slavného snímku *Kronika jednoho léta* (spolu s Jeanem Rouchem, 1961) vysvětluje svou vizi nového typu kinematografie. Podruhé a v dosti rozšířené verzi nalezneme tento koncept v Morinově knize *Chronique d'un été: textes du film, scènes coupées* (Kronika jednoho léta, texty o filmu, vystřižené scény, 1962). Pojem vérité – pravda odkazuje samozřejmě k dílu Dziga Vertova, ale nemělo jít ani tak o přejímání jeho tezí, jako spíše o inspiraci jeho přístupem k filmovému médiu – film odkazuje sám k sobě, nesnaží se skrýt proces vzniku ani přítomnost režiséra.

Podle Morina by filmař měl být pohlcen diegetickým světem skutečnosti, kterou zachycuje, což mu umožňuje lehká 16mm kamera a přenosný magnetofon. Podstatné je vzájemné soužití tvůrce a sociálních protagonistů, ale také diváků, k nimž se obrací. Morin je sociolog, což se v jeho úvahách odráží právě důrazem kladeným na mezilidské kontakty a vztah k sociální realitě.

Cinéma direct nachází své počátky v kanadské produkci v polovině 50. let, ale hlavním teoretikem je francouzský tvůrce Mario Ruspoli. Za zakládající dokument cinéma direct lze považovat jeho zprávu pro UNESCO z října 1963 nazvanou Groupe synchronne cinématographique léger (Malý synchronní filmový štáb). Ve zprávě Ruspoli upozorňuje na špatné pochopení označení filmu-pravda. Za klíčový považuje význam lehké natáčecí techniky, která na přelomu 50. a 60. let umožnila zcela unikátní nástup nových způsobů natáčení dokumentů, reportáží, televizních záznamů, což nakonec mělo svůj neoddiskutovatelný vliv také na hraný film či, lépe řečeno, způsobilo jeho prolínání s dokumentem a stírání hranic mezi nimi.

Objektivně vzato bychom se měli smířit s tím, že cinéma direct i cinéma vérité jsou pojmy, které lze v jistém kontextu zaměnit, že se historicky prolínaly a že existovaly paralelně vedle dalších spojení, která se ale nevžila. Například Richard Leacock, Joris Ivens a Georges Rouquier opouštějí použití direct cinema ve prospěch cinéma témoin (film-svědka). Objevuje se také označení cinéma-spectacle – v podstatě antiteze k cinéma vérité –, které v našem výběru reprezentuje snímek *Hitler? Toho neznám*. (Bertrand Blier, 1963). Pravděpodobně lze najít shodu v tom, že dokumentární film ve sledovaném období prošel revoluční proměnou. Díky cinéma direct vznikla dnes již klasická filmová díla, z nichž většina nezestárla a často zachytila klíčové okamžiky a osobnosti šesté dekády minulého století.

David Čeněk

## Direct cinema

Only a few art groups, movements and trends in the history of cinema have been accompanied by with a clear name carrying a sustainably defined meaning. Direct cinema, or in French, *cinéma direct* and/or *cinéma vérité*, is one of the most widely used, influential and incongruous terms reappearing throughout film history. Consent undoubtedly reigns over the geographical range of its use spread between Canada, France and the United States; all other features – i.e. time span, crucial features and a suitable term – remain subject to argument. The least controversy is raised by strictly historic approach based on contemporary materials and authors' utterances; *cinéma direct* may be placed into the period between the 1950s and the 1960s. *Cinéma vérité*, however, remains a living term labelling creative methods for many authors and a great many authorial approaches and methods as well. Due to this fact, some present-day researchers tend to avoid the term *cinéma vérité*, instead fitting it into general thoughts on film works as essays.

In any case, cinematography linked to direct cinema has altered standard methods of documentary and feature filmmaking. The liberation of sound expression in film was rediscovered in the origins of sound film. Works of direct cinema often refer to the origins of filmmaking by using directly registered sound, improvisation and amateurs instead of actors, lacking scripts but possessing elaborate sound and image editing.

*Cinéma vérité* was first used as a term in an article by Edgar Morin, *Pour un nouveau cinéma-vérité* (*Toward a New Truthful Cinema*, France Observateur, 14 Jan 1960). This text is often seen as the first publicly announced manifesto in which a later codirector of the famous *Chronicle of a Summer* (together with Jean Rouch, 1961) sets out to explain a novel vision of cinema. This concept is repeated for the second time and more extensively in Morin's book *Chronique d'un été: textes du film, scènes coupées* (*Chronicle of a Summer: film texts, cut scenes*, 1962). The term *vérité* (truth) is a natural reference to Dziga Vertov's work, yet this inspiration lied not in taking over his theses rather than in his unconventional approach to film medium – film is a reference point *per se*, since it makes no effort to hide the process of its origination or the director's presence. According to Morin, a filmmaker

should be absorbed by the diegetic world of the reality he or she captures, which is made possible by using a lightweight 16mm camera and a portable tape recorder. What is of utmost importance is the mutual coexistence of not only the author and the social protagonists, but also viewers to whom the film is addressed. Morin is a sociologist, a fact reflected in his thoughts, especially in the stress put on interpersonal contacts and relation to social reality.

*Cinéma direct* has its beginnings in Canadian cinema of the mid-1950s, while its leading theoretician up to this day remains the French filmmaker Mario Ruspoli. His October 1963 UNESCO report entitled "Groupe synchronne cinématographique léger" ("A small synchronous film crew") is considered the founding document of *cinéma direct*. In this report, Ruspoli points out misunderstanding of the term "truthful film". His key understanding of the term contains the significance of light filmmaking equipment that at the turn of the 1950s and the 1960s made it possible for innovated methods of documentary film, reportage and TV footage shooting to become possible, a fact that eventually led to an unquestionable influence on feature film or, better put, it caused its diffusion into documentaries, erasing the differences between the two.

Impartially speaking, we should reconcile with the fact that *cinéma direct* and *cinéma vérité* are terms that could be used interchangeably, more ideally expressing their mutual historic diffusions and their parallel existence along with other labels that have failed to become established. Richard Leacock, Joris Ivens and Georges Rouquier, to name just a few, ignore both these terms, suggesting the phrase *cinéma témoin* ("film-witness") instead. Another phrase, namely *cinéma-spectacle*, has also sprung up – in fact as an antithesis to *cinéma vérité* –, and it is represented in our selection by the film *Hitler – Never Heard of Him* (dir. Bertrand Blier, 1963). Most probably, the consent could be seen in the development of documentary cinema in the period in question as having undergone a revolutionary change. Thanks to *cinéma direct*, classic film masterpieces as they are seen today, most of which have not aged a bit, often capture key moments of the 1960s era.

David Čeněk



## Ať žije velryba

Dokumentární anti-Moby-Dick je spoluprací s Ch. Markerem – autorem komentáře, střihu a zvuku. Svěží poetická esej o údělu velryb reaguje na odsouzení jejich rybolovu na konferenci ve Stockholmu. V komentáři kombinuje mužský hlas jako tradiční explikativní a hlas ženský, který je intimní a evokuje velrybí myšlení.

Francouz Mario Ruspoli (1925–1986) je klíčová postava hnutí. Enigmatický umělec Chris Marker (1921–2012) přenesl do svých filmových esejí, vynikajících například komentáři, zkušenosti z jiných oborů.

## *Three Cheers for the Whale*

This documentary “anti-Moby Dick” is a cooperative work with Chris Marker – creator of the commentary, editing, and sound. A lively poetic essay on the plight of whales responds to the condemnation of their fishing at a conference in Stockholm. The commentary combines a male voice as the traditional explicative and a female voice, which is intimate and evokes the whales’ thoughts.

Frenchman Mario Ruspoli (1925–1986) is a key figure in the movement. Enigmatic artist Chris Marker (1921–2012) brought his experiences in other fields to his film essay, exceptional in particular for their commentary.

VIVE LE BALEINE  
France 1972  
Colour / DCP / 17'  
Director: Mario Ruspoli, Chris Marker  
Script: Mario Ruspoli  
Photography: Michel Boschet  
Editing: Danièle Tessier, Chris Marker  
Sound: Chris Marker  
Producer: Anatole Dauman (Argos Films),  
Philippe Lifschitz (Argos Films)

TAMASA DISTRIBUTION  
Laurence Berbon / 5 Rue de Charonne  
75011 / Paris / France  
+33 1 43 59 01 01 / laurence@tamasadistribution.com  
www.tamasa-cinema.com

**Czech  
Premiere**



## Dřevaři v Manouane

Snímek jednoho z nejdůležitějších a nejproduktivnějších kanadských dokumentaristů sleduje sezonní práci rozmanité skupiny dřevařů, mezi nimiž najdeme i zástupce kanadských indiánů. Styl kombinuje postupy direct cinema s lyrickým přístupem ke krajině, která si všechny podmaňuje.

Arthur Lamothe (1928–2013), narozený ve Francii, se v 50. letech přestěhoval do Kanady, kde se k filmové praxi dostal prostřednictvím Radio-Canada a ONF. V celé jeho tvorbě dominuje téma národní identity a vztahu k půdě.

## *Manouane River Lumberjacks*

This film, by one of the most important and most productive Canadian documentary filmmakers, examines the seasonal work of a diverse group of lumberjacks, among which are members of Canadian Indian tribes. The style combines direct cinema with a lyrical approach to the landscape, which enthralls everyone.

Arthur Lamothe (1928–2013) was born in France and in the 1950s moved to Canada, where he got into film work through Radio-Canada and ONF. His entire oeuvre is dominated by the themes of identity and relationships to the land.

BÛCHERONS DE LA MANOUCANE  
Canada 1962  
B&W / Video File / 28'  
Director and Script: Arthur Lamothe  
Photography: Guy Borremans, Bernard Gosselin  
Editing: Jean Dansereau, Arthur Lamothe  
Sound: Claude Pelletier  
Producer: Fernand Dansereau and Victor Jobin  
(National Film Board of Canada)

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA  
Éric Séguin / 3155 Côte de Liesse Road  
H4N 2N4 / Montreal / Canada  
+1 800 267 7710 / E.Seguina@nfb.ca  
www.nfb.ca

**Czech  
Premiere**



## Hitler? Toho neznám.

Debut B. Bliera je originální antiměšťácký pamflet založený na rozhovorech s několika Francouzi ve věku 15 až 22 let, kteří nepoznali Hitlera. Je unikátní svou formou postavenou na kameře a střihu. Ve své době šlo o natolik provokativní dílo, že bylo nepřístupné do 18 let a staženo ze soutěže v Cannes.

Francouzský režisér Bertrand Blier (1939) proslul v 70. letech hranými filmy s G. Depardieum, ale debutoval již v první polovině let 60. filmem *Hitler? Toho neznám.* (1963), oceněným Stříbrnou kotvou na FF v Locarnu.

## *Hitler – Never Heard of Him*

Bertrand Blier's debut is an original anti-bourgeois lampoon based on interviews with several Frenchmen aged 15 to 22 who don't recognize Hitler. It's unique for its form, based on its camera work and editing. For its time it was so provocative that it was banned for viewers under 18 and withdrawn from competition at Cannes.

French director Bertrand Blier (1939) gained renown in the 1970s for his feature films with Gerard Depardieu, but his debut, *Hitler – Never Heard of Him* (1963) won the Silver Anchor at the Locarno Film Festival.

HITLER, CONNAIS PAS  
France 1961  
B&W / Video File / 90'  
Director: Bertrand Blier  
Photography: Jean-Louis Picavet  
Editing: Michel David  
Music: Georges Delerue  
Producer: André Michelin (Chaumiane Production)

TAMASA DISTRIBUTION  
Laurence Berbon / 5 Rue de Charonne  
75011 / Paris / France  
+33 1 43 59 01 01 / laurence@tamasadistribution.com  
www.tamasa-cinema.com

**Czech  
Premiere**



## Kavárnička

Reichenbach byl inovativní tvůrce, který točil všechno kolem sebe a nechal pracovat především vlastní intuici. Namísto portrétu lidí nabízí snímek portrét kavárničky, kde lidé jsou spíše rekvizity a zápletkou se stává až spontánně zaznamenaný telefonický rozhovor majitele kavárny a zákaznice.

François Reichenbach (1921–1993) byl coby filmař ovlivněn svým mládím, kdy cestoval po celém světě. Ve své tvorbě tak například tematizoval vztah Francie a USA nebo portrétoval slavné zahraniční umělce.

LE PETIT CAFÉ  
France 1963  
B&W / Video File / 12'  
Director and Script: François Reichenbach  
Photography: Jean-Marc Ripert,  
François Reichenbach  
Editing: Guy Gilles  
Producer: Pierre Braunberger (Films de la Pléiade)

## *The Little Café*

Reichenbach was an innovative filmmaker who filmed everything around him using primarily his intuition. Instead of filming portraits of people, he made a portrait of a little café, where people are considered props and a spontaneously filmed telephone conversation between the café owner and a customer becomes the plot.

François Reichenbach (1921–1993) was a filmmaker influenced by his own youth when he travelled around the world. In his work, he addressed topics such as the relationship between France and the USA, or created portraits of famous international artists.

LES FILMS DU JEUDI  
Frédérique Ros / 3 rue Hautefeuille  
75006 / Paris / France  
+33 1 40 46 97 98 / contact@filmsdujeudi.com  
www.filmsdujeudi.com

**Czech  
Premiere**



## Kronika jednoho léta

Tato sociologická anketa vznikla v létě roku 1960 jako projekt J. Roucha a E. Morina. Film se stal manifestem tzv. cinéma vérité (film pravda) a ve Francii šlo o první celovečerní snímek natočený s kontaktním zvukem. Mísí se zde postupy cinéma direct s novým pohledem na realitu, jak se začal prosazovat ve Francii.

Francouzský sociolog Edgar Morin (1921) pracoval v 60. letech na jediném, zato zcela zásadním filmu, na *Kronice jednoho léta* (1960). Kromě teoretické báze dal svým působením projektu i výslednou podobu. Jean Rouch (1917–2004) byl vizuální antropolog a iniciátor proudu cinéma vérité ve Francii.

## *Chronicle of a Summer*

This sociological survey began in 1960 as a project by Jean Rouch and Edgar Morin. The film became a manifesto of cinéma vérité and was the first feature-length film in France shot with synchronous sound. Here, cinéma direct approaches combine with the new view of reality as it became established in France.

French sociologist Edgar Morin (1921) worked in the 1960s on a unique, but quite fundamental film, *Chronicle of a Summer*. In addition to a theoretical base, he also gave the films he worked on their final form. Jean Rouch (1917–2004) was a visual anthropologist and initiator of the cinéma vérité movement in France.

CHRONIQUE D'UN ÉTÉ

France 1961

B&W / DCP / 90'

Director and Script: Jean Rouch, Edgar Morin  
Photography: Jean-Jacques Tarbès, Michel Brault, Raoul Coutard, Roger Morillière  
Editing: Jean Ravel, Françoise Collin, Néma Baratier  
Sound: Michel Fano, Guy Rophé  
Producer: Anatole Dauman (Argos Films)

TAMASA DISTRIBUTION

Laurence Berbon / 5 Rue de Charonne

75011 / Paris / France

+33 1 43 59 01 01 / laurence@tamasadistribution.com

www.tamasa-cinema.com



## Lidé na sněžnicích

Klíčový film direct cinema vznikl bez scénáře a bez obvyklých povolení. Původně to měla být krátká čtyřminutová reportáž o tradičním sportu, jejíž výroba byla ale zamítnuta. Cílem bylo odvést diváka od tradičního reportážního dokumentarismu. Film ukázal cestu, jak dokument osvobodit od pravidel.

Michel Brault (1928–2013) začínal natáčet pro Národní filmovou radu Kanady, později proslul jako kameraman a průkopník techniky ručního snímání za chůze. Gilles Groulx (1931–1994) se ve své tvorbě zabývá vztahem americké a quebecké kultury.

## *The Snowshoers*

This key direct cinema film originated without a script and without the usual permits. Originally it was intended to be a short four-minute report about a traditional sport, but it was rejected. The goal was to lead viewers away from traditional reportage documentaries. The film showed how to exempt documentary from the rules.

Michel Brault (1928–2013) began filming for the National Film Board of Canada and later gained renown as a cameraman and pioneer of shooting with a handheld camera while walking. In his work, Gilles Groulx (1931–1994) explores the relationship between American and Québec culture.

LES RAQUETTEURS

Canada 1958

B&W / Video File / 15'

Director: Gilles Groulx, Michel Brault  
Photography: Gilles Groulx, Michel Brault  
Editing: Gilles Groulx, Michel Brault  
Sound: Marcel Carrière  
Producer: National Film Board of Canada

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

Éric Séguin / 3155 Côte de Liesse Road

H4N 2N4 / Montreal / Canada

+1 800 267 7710 / E.Seguina@nfb.ca

www.nfb.ca



## Lidská pyramida

Rouch realitu nepronásleduje, on ji vyvolává. Kamera se neskryvá, ale staví se do popředí. Sociologický dokument o střetu kultury bělochů a černochů je založený na improvizaci. Simulace soužití desítky chlapců a dívek je pokusem zachytit podstatu reálně existující skutečnosti a rouchovské koncepce cinéma vérité.

Jean Rouch (1917–2004) byl vizuální antropolog a iniciátor proudu cinéma vérité ve Francii. Jeho filmografie je natolik rozsáhlá, že ji nelze snadno uchopit, ale většinou své tvorby se vztahoval k Africe.

## *The Human Pyramid*

Rouch doesn't pursue reality – he provokes it. The camera isn't hidden but stands in the forefront. This sociological documentary about the clash of white and black cultures is based on improvisation. This simulation of the coexistence of dozens of boys and girls is an attempt to capture the essence of real existing facts and Rouch's concept of cinema vérité.

Jean Rouch (1917–2004) was a visual anthropologist and initiator of the cinema vérité movement in France. His filmography is so extensive that it's difficult to grasp, but the majority of his work relates to Africa.

LA PYRAMIDE HUMAINE  
France 1961  
Colour / DCP / 88'  
Director: Jean Rouch  
Script: Jean Rouch  
Photography: Louis Millaud  
Sound: Michel Fano  
Producer: Pierre Braunberger (Films de la Pléiade)

LES FILMS DU JEUDI  
Laurence Braunberger / 3 rue Hautefeuille  
75006 / Paris / France  
+33 1 40 46 97 98 / filmsdujeudi@filmsdujeudi.com  
www.filmsdujeudi.com

**Czech  
Premiere**



## Listy, co vás zlomí v kříži

Krátký film z televizní dokumentární série The Candid Eye, která byla obsahově zcela novátorská a měla ukázat nový způsob natáčení. Cílem v tomto konkrétním případě je vizuálně i zvukově zachytit otupující dřinu sezonní práce sběračů tabáku. I přesto v některých momentech spadá režie do jistého estetického ladění.

Původem Angličan Terence Macartney-Filgate (1924) přispěl k proudu cinéma vérité spoluprací na programu Candid Eye, pro nějž natočil sedm filmů. V 60. letech opustil Kanadu a dál pracoval v USA.

## *CANDID EYE (1958–1960): The Back-breaking Leaf*

A short film from the TV documentary series The Candid Eye, which was quite innovative content-wise and intended to show a new way of filming. The goal in this particular case was to visually and aurally capture the numbing drudgery of seasonal tobacco pickers. Despite this, at some moments the direction took on a certain aesthetic aspect.

Terence Macartney-Filgate (1924), originally from England, contributed to the cinema vérité movement with his work on The Candid Eye, for which he made seven films. In the 1960s he left Canada and continued his work in the USA.

CANDID EYE (1958–1960):  
THE BACK-BREAKING LEAF  
Canada 1959  
B&W / Video File / 29'  
Director and Photography: Terence Macartney-Filgate  
Editing: John Spotton  
Sound: Victor Merrill, George Croll,  
Terence Macartney-Filgate  
Producer: Roman Kroitor and Wolf Koenig  
(National Film Board of Canada)

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA  
Éric Séguin / 3155 Côte de Liesse Road  
H4N 2N4 / Montreal / Canada  
+1 800 267 7710 / E.Seguina@nfb.ca  
www.nfb.ca

**Czech  
Premiere**



## Lomelin

Okamžikem pravdy nazývají toreadoři svůj první výstup v aréně. Sledujeme takovou chvíli v životě mexického toreadora, následně zařazeného mezi nejlepší toreadory všech dob. Bez jakéhokoliv komentáře se kamera stává součástí reality, pouze zvuková stopa a střih dodávají význam gestům a emocím Lomelina a jeho rodiny.

François Reichenbach (1921–1993) byl coby filmař ovlivněn svým mládím, kdy cestoval po světě. Svou tvorbou tak například tematisoval vztah Francie a USA nebo portrétoval slavné zahraniční umělce.

## Lomelin

Toreadors call their first entrance into the area the “moment of truth”. We follow one such moment in the life of a Mexican toreador who is later considered one of the best toreadors of all time. The camera becomes part of reality, without any additional commentary, only the soundtrack and editing give meaning to Lomelin’s gestures and emotions and those of his family.

François Reichenbach (1921–1993) was a filmmaker influenced by the travels of his youth. In his work, he addressed topics such as the relationship of France and the USA and shot portraits of renowned international artists.

LOMELIN  
France 1965  
B&W / Video File / 22'  
Director: François Reichenbach  
Producer: Les Films de la Pléiade

LES FILMS DU JEUDI  
Frédérique Ros / 3 rue Hautefeuille  
75006 / Paris / France  
+33 1 40 46 97 98 / contact@filmsdujeudi.com  
www.filmsdujeudi.com

**Czech  
Premiere**



## Na okruhu

Další z pilířů direct cinema zachycuje slávu a smrt automobilového jezdce Eddieho Sachse. Kombinuje autentické i archivní záběry, černobílý i barevný film a využívá například zrychlených záběrů, aby dosáhl stejného účinku jako v případě Primárek. Opět jde o hledání logiky událostí a jejich objektivního obrazu.

Robert Drew (1924–2014) byl jedním z průkopníků spojení filmu a novinářiny a zakladatelem Drew Associates. Prozkoumával nové možnosti práce s ruční kamerou a kontaktním zvukem, na jejichž vývoji se i podílel. Richard Leacock (1921–2011), se proslavil nejdříve jako experimentátor a později zejména jako kameraman v Drew Associates praktikující koncepci „živé kamery“.

## On the Pole

This pillar of direct cinema captures the fame and death of race-car driver Eddie Sachs. It combines original with archival footage, black-and-white with color film, and among other things makes use of sped-up images in order to achieve the same effect as in Primary. Again, the film tries to find the logic of the depicted events and to offer an objective take on them.

Robert Drew (1924–2014) was one of the pioneers connected with film and journalism and the founder of Drew Associates. He explored new ways of working with handheld cameras and synchronous sound, the development of which he contributed to. Richard Leacock (1921–2011), was known first as an experimenter and later primarily as a cameraman at Drew Associates, practicing the concept of “live camera”.

ON THE POLE  
United States 1960  
B&W / 16 mm / 58'  
Director: Robert Drew, Richard Leacock  
Script: Robert Drew  
Photography: Donn Alan Pennebaker, Albert Maysles  
Editing: Anita Posner, Robert Galbraith,  
Robert Farren  
Producer: Robert Drew, Time Inc. Broadcast Service

PRINT COURTESY OF THE ACADEMY  
FILM ARCHIVE  
Cassie Blake  
cblake@oscars.org

**Czech  
Premiere**





## Námořní pěchota

Drsný obraz výcviku dobrovolníků amerického námořnictva je šestým dílem Reichenbachova cyklu Amerika očima Francouze. Skvostná poetizující úvaha o psychickém i fyzickém vyčerpání, kterému jsou adeпти vystaveni. Dopad snímku pak dokládá i to, že S. Kubrick v *Olověné vestě* přebírá téměř celou úvodní scénu.

François Reichenbach (1921–1993) byl coby filmař ovlivněn svým mládím, kdy cestoval po celém světě. Svou tvorbou tak například tematizoval vztah Francie a USA nebo portrétoval slavné zahraniční umělce.

## *Les marines*

A harsh depiction of US Navy volunteer training is the sixth work in Reichenbach's series America Through the Eyes of the French. A magnificent poetic reflection on the mental and physical exhaustion that these adepts are forced to endure. The film's impact was so significant the Stanley Kubrick lifted nearly the entire opening scene in *Full Metal Jacket*.

François Reichenbach (1921–1993) was a filmmaker influenced by his own youth when he travelled around the world. In his work, he addressed topics such as the relationship of France and the USA and shot portraits of renowned international artists.

LES MARINES  
France 1957  
B&W / Video File / 22'  
Director and Script: François Reichenbach  
Photography: Jacques Ledoux, François Reichenbach  
Editing: Albert Jurgenson  
Music: Georges Delerue  
Producer: Pierre Braunberger (Films de la Pléiade)

LES FILMS DU JEUDI  
Frédérique Ros / 3 rue Hautefeuille  
75006 / Paris / France  
+33 1 40 46 97 98 / contact@filmsdujeudi.com  
www.filmsdujeudi.com

**Czech  
Premiere**



## Neohlížej se

Pennebakerova tvorba je naprosto zásadní pro pochopení vývoje cinéma vříté mimo Francii. Dokument o Bobu Dylanovi je esencí tohoto stylu. Uveden byl až v roce 1967 a zaznamenal nečekaný divácký úspěch. Následně se stal vzorem pro další hudební dokumenty. Přitom jde pouze o záznam anglického turné v roce 1965.

Donn Alan Pennebaker (1925) se v roce 1959 přidal k Drew Associates a podílel se na jí produkované sérii Living Camera, která ovlivnila řadu tvůrců hnutí cinéma vříté. Později založil společně s R. Leacockem vlastní společnost.

DON'T LOOK BACK  
United States 1967  
B&W / Video File / 95'  
Director and Script: Donn Alan Pennebaker  
Photography: Donn Alan Pennebaker  
Editing: Donn Alan Pennebaker  
Producer: John Court, Albert Grossman

## *Don't Look Back*

The work of D. A. Pennebaker is absolutely vital to any understanding of the development of cinéma vříté outside of France, and his documentary about Bob Dylan is the essence of this style. First shown in 1967, it was an unexpected hit with audiences and subsequently became the model for future music documentaries even though it is nothing more than a record of Dylan's 1965 tour of England.

Donn Alan Pennebaker (1925) joined Drew Associates in 1959 and contributed to its production of the series Living Camera, which influenced many artists of the cinéma vříté movement. He later founded his own company with Richard Leacock.

PENNEBAKER HEGEDUS FILMS  
Jane Balfour / Elgin Crescent 122  
W11 2JN / London / England  
janebalfour@btconnect.com  
phfilms.com

**Czech  
Premiere**



## Neznámí této země

Natáčelo se ve vesničce Livinière v kraji Lozère. Místní vypovídají o své práci a životě v době, kdy je oblast ohrožena vylidněním a zánikem tradičního pěstitelství. Cílem bylo zachytit názory těchto lidí žijících ve značné izolaci a postihnout tak pravdu o celé situaci.

Francouz Mario Ruspoli (1925–1986) se v 60. letech zasloužil o přechod z termínu *cinéma vérité* na přesnější, technologii reflektující *cinéma direct*; v té době zároveň patřil k neaktivnějším filmařům tohoto hnutí.

## *Strangers of the Earth*

Filmed in the village of Livinière in the Lozère district, locals talk about their work and lives in a time when the area is threatened with depopulation and the extinction of traditional farming methods. The goal was to record the opinions of these people living in relative isolation, thus affecting the truth about the situation.

In the 1960s, French native Mario Ruspoli (1925–1986) contributed to the transition from the term *cinéma vérité* to the more accurate, technology-reflecting *cinéma direct*; in his time, he was one of the most active filmmakers of this movement.

LES INCONNUS DE LA TERRE

France 1961

B&W / Video File / 40'

Director: Mario Ruspoli

Script: Michel Zeraffa

Photography: Michel Brault, Roger Morillière

Editing: Jean Ravel

Sound: Danièle Tessier, Roger Morillière

Producer: Anatole Dauman (Argos Films)

TAMASA DISTRIBUTION

Laurence Berbon / 5 Rue de Charonne

75011 / Paris / France

+33 1 43 59 01 01 / laurence@tamasadistribution.com

www.tamasa-cinema.com

**Czech  
Premiere**



## Obchodní cestující

Američtí tvůrci jsou nejvzdálenější vertovskému pojmu *film-pravda*. Režisérské duo Mayslových je známé omezováním vlivu montáže. Zde se opírají o koncept *living camera* – být co nejbližší podstatě událostí a nezabývat je mnohoznačností. Tématem filmu jsou životní peripetie několika podomních prodejců biblí.

Bratři Albert (1926–2015) a David (1931–1987) Mayslesovi postupovali při tvorbě filmů jako impresionističtí malíři snažící se zachytit prchavost bytí. Pracovali pro Drew Associates a později založili vlastní společnost. Charlotte Zwerin (1931–2004) byla americká dokumentaristka a střiháčka. *Obchodní cestující* (kurzívou) byl jejím prvním filmem.

## *Salesman*

American filmmakers are the furthest from Vertov's notion of *film-truth*. The Maysles directing duo is known for reducing the influence of editing. *Salesman* is based on the concept of *living camera*: to be as close as possible to the essence of the events and preserve their ambiguity. The film's subject are the lives of door-to-door Bible salesmen.

Brothers Albert (1926–2015) and David (1931–1987) Maysles approach filmmaking like impressionist painters attempting to capture a vanishing existence. They worked for Drew Associates and later founded their own company. Charlotte Zwerin (1931–2004) was an American documentary film director and editor. *Salesman* was her first film.

SALESMAN

United States 1968

B&W / DCP / 90'

Director: Albert Maysles, Charlotte Zwerin,

David Maysles

Editing: Ellen Giffard, Barbara Jarvis, Charlotte Zwerin

Sound: Dick Vorisek

Producer: Albert Maysles and David Maysles

(Maysles Films Inc.)

MAYSLES FILMS

New York / United States

info@mayslesfilms.com



## Paul Anka

Na první pohled vypadá vše jako anketa o nadaném zpěvákovi, idolu jedné generace. Ve výsledku jde o unikátní koncept sledování hvězdy prostřednictvím vlastních fanoušků. Zásadní je zde zvuk, díky němuž se dosahuje nebývalého pocitu reality. Novátorský přístup doplňuje snímek o inscenované výjevy.

Kanaďan Roman Kroitor (1926–2012) stál v roce 1958 s W. Koenigem u vzniku televizního programu *Candid Eye*. Němec Wolf Koenig (1927–2014) emigroval do Kanady, natáčel pro televizní sérii *Candid Eye*, kterou i produkoval.

## *Lonely Boy*

At first glance, the film appears to be a survey about the gifted singer, the idol of a generation. The result is a unique way of observing stars through their own fans. The sound is significant here, achieving an unprecedented sense of reality. The innovative approach complements the film with staged scenes.

Canadian Roman Kroitor (1926–2012) created the TV program *Candid Eye* in 1958 with Wolf Koenig. German Wolf Koenig (1927–2014) emigrated to Canada, where he filmed for *Candid Eye*, which he also produced.

LONELY BOY  
Canada 1962  
B&W / Video File / 27'  
Director: Wolf Koenig, Roman Kroitor  
Photography: Wolf Koenig  
Editing: John Spotton, Guy L. Coté  
Sound: Kathleen Shannon  
Producer: Roman Kroitor (National Film Board of Canada)

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA  
Éric Séguin / 3155 Côte de Liesse Road  
H4N 2N4 / Montreal / Canada  
+1 800 267 7710 / E.Seguin@nfb.ca  
www.nfb.ca

**Czech  
Premiere**



## Pohled na bláznovství

Snímek je složený z eponymního středometrážního filmu a krátké Vězeňské oslavy. Režisérovým záměrem bylo, aby divák lépe pochopil každodenní život pacientů i lékařů v psychiatrické léčebně v Saint-Alban, kde se ve své době konaly první pokusy s psychoterapií. Komentář využívá textů A. Artauda o šílenství.

Francouz Mario Ruspoli (1925–1986) se v 60. letech zasloužil o přechod z termínu *cinéma vérité* na přesnější, technologii reflektující *cinéma direct*; v té době zároveň patřil k neaktivnějším filmařům tohoto hnutí.

REGARDS SUR LA FOLIE, LA FÊTE PRISONNIÈRE  
France 1961  
B&W / Video File / 53'  
Director: Mario Ruspoli  
Script: Antonin Artaud  
Editing: Henri Lanoë  
Producer: Anatole Dauman (Argos Films)

## *An Insight into Madness, The Prisoner Party*

The film is made up of the eponymous medium-length film and the short film *The Prisoner Party*. The director's goal was for the viewers to better comprehend the everyday life of patients and doctors at the psychiatric hospital in Saint-Alban, where the first experiments with psychotherapy took place. The commentary uses Artaud's texts on madness.

In the 1960s, French native Mario Ruspoli (1925–1986) contributed to the transition from the term *cinéma vérité* to the more accurate, technology-reflecting *cinéma direct*; in his time, he was one of the most active filmmakers of this movement.

TAMASA DISTRIBUTION  
Laurence Berbon / 5 Rue de Charonne  
75011 / Paris / France  
+33 1 43 59 01 01 / laurence@tamasadistribution.com  
www.tamasa-cinema.com

**Czech  
Premiere**



## Pro příští pokolení

Obyvatelé ostrova Île-aux-Coudres se do roku 1924 živilo mimo jiné lovem sviňuch. Filmaři se rozhodli v roce 1962 obnovit tuto tradiční činnost, která dodávala smysl a řád tamějšímu životu. Zpočátku bláznivý nápad se stává zásadním projektem direct cinema a dokonale vystihuje podstatu této metody natáčení.

Pierre Perrault (1927–1999) svými filmy podpořil národní sebeuvědomění obyvatel Quebecu. Michel Brault (1928–2013) proslul jako výjimečný kameraman a průkopník techniky ručního snímání za chůze.

POUR LA SUITE DU MONDE  
Canada 1962  
B&W / Video File / 105'  
Director and Script: Michel Brault, Pierre Perrault  
Editing: Werner Nold  
Music: Jean Cousineau  
Sound: Marcel Carrière  
Producer: Fernand Dansereau  
(National Film Board of Canada)

## *For the Ones to Come*

Until 1924, one of the ways residents of Île-aux-Coudres supported themselves was by hunting porpoises. In 1962, filmmakers decided to revive this traditional activity that brought a sense of order to lives there. What at first seemed like a crazy idea became a major direct cinema project that perfectly captures the essence of this shooting method.

With his films, Pierre Perrault (1927–1999) supported the national self-consciousness of the Québécois. Michel Brault (1928–2013) is renowned as an exceptional cinematographer and pioneer of handheld camera techniques while walking.

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA  
Éric Séguin / 3155 Côte de Liesse Road  
H4N 2N4 / Montreal / Canada  
+1 800 267 7710 / E.Seguain@nfb.ca  
www.nfb.ca



## Severní nádraží

Kolektivní povídkový film *Paříž očima...* byl zamýšlen jako manifest nové vlny s cílem o ni oživit zájem. Nestalo se tak, ale vzniklo zajímavé dílo, jehož součástí je příběh Odile, která se pohádá se svým manželem a potkává záhadného muže. Snímek je natočený ve dvou záběrech na 16mm film, následně převedený na 35mm.

Jean Rouch (1917–2004) byl vizuální antropolog a iniciátor proudu cinéma vérité ve Francii. Jeho rozsáhlou filmografii nelze snadno uchopit, ale většinou své tvorby se tematicky vztahoval k Africe.

GARE DU NORD  
France 1965  
Colour / DCP / 16'  
Director: Jean Rouch  
Script: Jean Rouch  
Photography: Étienne Becker  
Editing: Dominique Villain  
Sound: Bernard Ortion  
Producer: Les Films du Losange, Les Filmes du Cyprès

## *Gare du Nord*

The collective narrative film *Paris Through the Eyes Of...* was intended as a New Wave manifesto with the goal of reviving interest in it. It didn't quite happen, though, but an interesting work was created, part of which is the story of Odile, who has a fight with her husband and meets a mysterious man. It was shot as two long single takes on 16mm film and later transferred to 35mm.

Jean Rouch (1917–2004) was a visual anthropologist and initiator of the cinéma vérité current in France. His extensive filmography is not easy to grasp, but most of his work relates thematically to Africa.

LES FILMS DU LOSANGE  
Lise Zipci / 22, avenue Pierre 1er de Serbie  
75016 / Paris / France  
+33 01 44 43 87 13 / l.zipci@filmsdulosange.fr  
www.filmsdulosange.fr

**Czech  
Premiere**



## Sladký venkov

Aneb jak se stát Francouzem v několika lekcích. Jde především o esenci cinéma vérité, mísí se zde esejistický přístup se snahou zachytit syrovou realitu v její pravdivosti, ale zároveň sledujeme jakousi dokumentární verzi Hoří, má panenku na francouzském venkově.

François Reichenbach (1921–1993) tematizoval svou tvorbou například vztah Francie a USA nebo portrétoval slavné zahraniční umělce. Za film *Sladký venkov* získal Zlatou palmu v Cannes.

## *The Village Pleasure*

Or, how to become a Frenchman in a few lessons. It's the essence of cinéma vérité, combining an essayistic approach with an effort to capture raw reality in all its truth, but at the same time, we're watching a documentary version of *The Firemen's Ball* in the French countryside.

François Reichenbach (1921–1993) addressed topics such as the relationship of France and the USA in his work and shot portraits of renowned international artists. He received the Palm d'Or at Cannes for *La douceur du village*.

LA DOUCEUR DU VILLAGE  
France 1963  
Colour / Video File / 47'  
Director: François Reichenbach  
Script: François Reichenbach  
Photography: Jean-Marc Ripert, François Reichenbach  
Sound: Michel Legrand  
Producer: Pierre Braunberger (Films de la Pléiade)

LES FILMS DU JEUDI  
Frédérique Ros / 3 rue Hautefeuille  
75006 / Paris / France  
+33 1 40 46 97 98 / contact@filmsdujeudi.com  
www.filmsdujeudi.com

**Czech  
Premiere**



## Spatřit Miami

Ne nadarmo se režisér hlásí k inspiraci tvorbou Jeana Viga. V tomto snímku umně rozvíjí vlastní styl – dialogický komentář, mrtvolky, zpomalené záběry a paralelní montáž. Výsledkem je obraz bělošské a černošské společnosti. Film byl v Kanadě cenzurován kvůli záběrům z Kuby a na řečníčího Fidela Castra.

Gilles Groulx (1931–1994) je dodnes znám zejména díky své spolupráci s M. Braultem na filmu *Lidé na sněžnicích* (1958), který také sestříhal. Ve své další tvorbě se zabýval vztahem americké a quebecké kultury.

## *Seeing Miami...*

It's no wonder the director claims to be inspired by the work of Jean Vigo. In this film, he artfully develops his own style – dialogic commentary, corpses, slowed-down scenes, and parallel montages. The result is an image of white and black society. The film was censored in Canada due to its scenes from Cuba and Fidel Castro giving a speech.

Gilles Groulx (1931–1994) is still known today for his work with Michel Brault on the film *Les raquetteurs* (1958), which he also edited. In his subsequent works, he addressed the relationship between American and Quebec culture.

VOIR MIAMI...  
Canada 1962  
B&W / Video File / 31'  
Director: Gilles Groulx  
Producer: Fernand Dansereau  
(National Film Board of Canada)

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA  
Éric Séguin / 3155 Côte de Liesse Road  
H4N 2N4 / Montreal / Canada  
+1 800 267 7710 / E.Seguina@nfb.ca  
www.nfb.ca

**Czech  
Premiere**



## Tak jednoduchá hra

Režisér sice stvořil ódu na kanadský národní symbol – hokej – a zachytil fascinující baletní kreace, ale vyjádřil také jeho krutost a podřízení se mediální manipulaci. Virtuózní střih a významotvorné střídání barvy a černobílé přispěly k ocenění v Locarnu, avšak obsah přiměl Národní filmovou radu Kanady, aby se od snímku distancovala.

Gilles Groulx (1931–1994) je dodnes znám zejména díky své spolupráci s M. Braultem na filmu *Lidé na sněžnicích* (1958), který také sestříhal. Ve své další tvorbě se zabývá vztahem americké a quebecké kultury.

## *Such a Simple Game*

Although the director has created an ode to the national symbol of Canada – hockey – capturing a fascinating ballet creation, he also expresses the sport's brutality and subjugation to media manipulation. The masterful editing and meaningful transitions between colour and monochrome earned the film an award in Locarno, but the content caused the National Film Board to distance itself from the film.

Gilles Groulx (1931–1994) is still known today for his work with Michel Brault on the film *Les raquetteurs* (1958), which he also edited. In his subsequent works, he addressed the relationship between American and Quebec culture.

UN JEU SI SIMPLE  
Canada 1964  
Col, B&W / Video File / 30'  
Director: Gilles Groulx  
Script: Marcel Dubé  
Editing: Gilles Groulx  
Producer: Jacques Bobet  
(National Film Board of Canada)

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA  
Éric Séguin / 3155 Côte de Liesse Road  
H4N 2N4 / Montreal / Canada  
+1 800 267 7710 / E.Seguina@nfb.ca  
www.nfb.ca

**European  
Premiere**



## Úskoky

Skupina francouzských školáků se ptá svých amerických vrstevníků – co to je Far West? Malí Američané odpovídají za pomoci své učitelky. Režisér převádí do obrazu dětské výroky a ukazuje, jak stát vštěpuje oficiální názor na Far West. Sledujeme obrazové básně, nebo jde o politicky angažovaný dokument direct cinema?

François Reichenbach (1921–1993) byl coby filmař ovlivněn svým mládím, kdy cestoval po světě. Svou tvorbou tak například tematizoval vztah Francie a USA nebo portrétoval slavné zahraniční umělce.

ARTIFICES  
France 1963  
Colour / Video File / 10'  
Director: François Reichenbach  
Producer: Les Films de la Pléiade

## *Artifices*

A group of French pupils asks their American peers – what is the Far West? The young Americans answer with their teacher's help. The director transforms the children's statements into images, and shows how the state instills an official opinion on the Far West. Are we watching a visual rhapsody or is it a politically engaged cinéma direct documentary?

François Reichenbach (1921–1993) was a filmmaker influenced by the travels of his youth. In his work, he addressed topics such as the relationship of France and the USA and shot portraits of renowned international artists.

LES FILMS DU JEUDI  
Frédérique Ros / 3 rue Hautefeuille  
75006 / Paris / France  
+33 1 40 46 97 98 / contact@filmsdujeudi.com  
www.filmsdujeudi.com

**Czech  
Premiere**



## Všechno nejlepší ke Dni matek

Tento kontroverzní film vyvolal diskuzi ohledně míry manipulace s diváckým názorem. Zdánlivě vypráví objektivní události kolem narození paterčat, ale ve skutečnosti je záznam velmi promyšleně upraven, aby si divák uvědomil absurditu celé kampaně. Nejde tu o ucelenost, ale o angažovanou objektivitu.

Richard Leacock (1921–2011), který v mládí spolupracoval i s Robertem Flahertym, se proslavil nejdříve jako experimentátor a později zejména jako kameraman v Drew Associates praktikující koncepci „živé kamery“.

## *Happy Mother's Day*

This controversial film has provoked a discussion about manipulating the audience's opinion. It pretends to lay out the objective events surrounding a birth of quintuplets, while in reality putting forward a meticulously thought-out piece, prompting the viewer to wake up to the absurdity of the campaign. The film strives for committed objectivity rather than comprehensiveness.

Richard Leacock (1921–2011), who worked with Robert Flaherty in his youth, was known first as an experimenter and later primarily as a cameraman at Drew Associates, practicing the concept of “live camera”.

HAPPY MOTHER'S DAY  
United States 1963  
B&W / Video File / 30'  
Director: Richard Leacock, Joyce Chopra  
Photography: Richard Leacock  
Editing: Richard Leacock, Joyce Chopra  
Sound: Joyce Chopra  
Production: D.A. Pennebaker, Richard Leacock

PENNEBAKER HEGEDUS FILMS  
Jane Balfour / Elgin Crescent 122  
W11 2JN / London / England  
janebalfour@btconnect.com  
phfilms.com

**Czech  
Premiere**



## Zápas

Tvůrci snímku o wrestlingu svým autorským pojetím zcela překonali rozměr pouhé reportáže o zápase. Jednak mají diváci více informací než fanoušci v sále a mohou posuzovat nejen zápas, ale i reakce sportovního publika. Výběr hudby (Bach, Vivaldi) pak upozorňuje na fakt, že jde spíše o divadelní představení.

Čtveřice quebeckých tvůrců, Claude Jutra (1930–1986), Claude Fournier (1931), Marcel Carrière (1935) a Michel Brault (1928–2013), pracovala v 50. letech pro ONF a v roce 1961 se sešla u tvorby dokumentu o wrestlingu.

LA LUTTE  
Canada 1961  
B&W / Video File / 28'  
Director, Photography and Editing: Michel Brault, Claude Jutra, Claude Fournier, Marcel Carrière  
Sound: Marcel Carrière, Marcel Carrière  
Producer: Jacques Bobet  
(National Film Board of Canada)

## *Wrestling*

With his creative concept, the creator of this film about wrestling completely exceeds simple match reporting. The viewers have more information than the fans in the hall and can assess not only the match, but also the reaction of the spectators. The music selection (Bach, Vivaldi) also draws attention to the fact that it's more like a theatrical production.

The quartet of Québec filmmakers: Claude Jutra (1930–1986), Claude Fournier (1931), Marcel Carrière (1935), and Michel Brault (1928–2013) worked for ONF in the 1950s and got together in 1961 to make a wrestling documentary.

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA  
Éric Séguin / 3155 Côte de Liesse Road  
H4N 2N4 / Montreal / Canada  
+1 800 267 7710 / E.Seguina@nfb.ca  
www.nfb.ca

**European  
Premiere**



## Zářící zvíře

Ukázka pozdního doznívání direct cinema. Zdánlivě jde o záznam tradičního lovu na kanadského losa „original“, ve skutečnosti sledujeme cestu do kanadské duše. Suverénně natočený portrét kamarádů je čekáním na Godota a psychoanalytickým ponorem. Bájně zvíře se stává katalyzátorem mezilidských vztahů.

Pierre Perrault (1927–1999) se k filmu dostal díky práci rádiového hlasatele a své zkušenosti se zvukem a hlasem zužitkoval při natáčení s kontaktním zvukem. Svými filmy podpořil národní sebeuvědomění obyvatel Quebecu.

LA BÊTE LUMINEUSE  
Canada 1982  
Colour / Video File / 127'  
Director: Pierre Perrault  
Photography: Martin Leclerc  
Editing: Suzanne Allard  
Sound: Yves Gendron  
Producer: Jacques Bobet  
(National Film Board of Canada)

## *The Shimmering Beast*

An example of the late decline of direct cinema. What seems to be a record of a traditional Canadian elk hunt is in reality a journey into the Canadian soul. A masterfully filmed portrait of friends is a waiting for Godot as well as a psychoanalytic dive. The mythical creature becomes a catalyst for interpersonal relationships.

Pierre Perraults (1927–1999) came to film through his work as a radio announcer. He put his experiences with sound and voice to good use when filming with synchronized sound. With his films, he supported the national self-consciousness of the Québécois.

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA  
Éric Séguin / 3155 Côte de Liesse Road  
H4N 2N4 / Montreal / Canada  
+1 800 267 7710 / E.Séguin@nfb.ca  
www.nfb.ca

**Czech  
Premiere**



**Cinéma vérité  
v československém  
dokumentu 60. let**

**Cinéma vérité  
in the 1960s Czechoslovak  
documentary cinema**



# Cinéma vérité v československém dokumentu 60. let

Fenomén cinéma vérité, filmu pravdy, který poznamenal vývoj kinematografie v 60. letech, byl něčím víc než jen souborem vyjadřovacích prostředků a metod. Znamenal zároveň názor, byl určitým pohledem na svět, který se logicky projevil ve zcela určité době. „Jde spíše než o nový styl režie o nový styl svědectví, o nový postoj k realitě,“ napsal v roce 1963 francouzský kritik a teoretik Marcel Martin.

Na konci 50. let v Československu postupně rostlo povědomí o dokumentaristických a vůbec filmařských tendencích ve světě. Zatímco v západních zemích (Francie, USA, Kanada, Velká Británie) okouzlovaly filmaře hlavně nové vyjadřovací a výrazové možnosti související s technickými objevy, u nás je vzrušovala především jedinečná možnost více se přiblížit pravdě o realitě. Nezapomínejme, že to bylo v době, kdy se v komunistickém režimu poprvé uvolňovala některá dříve tabuizovaná témata a filmaři se tak, byť jen na krátkou dobu let šedesátých, mohli vyjadřovat i k aktuálním problémům a společenským jevům.

Inspirativní působení cinéma vérité v československém filmu bylo dvojí: v prvním případě znamenala nová metoda pro tvůrce nový autorský postoj, hlubší vztah ke skutečnosti, pokud možno bez ideologického balastu. Autoři se snažili o co nejpřesnější vyjádření skutečnosti i co možná nejintimnější vztah ke snímané realitě. Průkopnickým dílem v tomto smyslu je například Činčerův film *Romeo a Julie 63* (1964). Komplexní chápání nové metody se projevovalo zejména u mladších a začínajících filmařů, kteří brali nové vyjadřovací postupy jako šanci k autorskému sebevyjádření (Chytilová, Schorm, Forman, Špáta a další). To se týkalo jak hraného, tak dokumentárního filmu.

Druhým aspektem pak bylo využívání nových vyjadřovacích postupů. Příkladem může být až fetišizace filmové ankety, která byla na začátku 60. let mnohými režiséry považována za ústřední metodu cinéma vérité, jež jako by automaticky zajišťovala prvek autenticity, dokumentárnosti a pravdivosti. A podle toho s filmovou anketou také nakládali – bez invence, mechanicky a samoúčelně, bez autorského zhodnocení, v naději, že soubor názorů na skutečnost jim pomůže odhalit celou pravdu o této skutečnosti. Na druhé straně ovšem princip ankety umožnil rozšíření možností tzv. sociologického filmu i sociálního dokumentu se sociologizující tendencí v době, kdy se československá sociologie mohla konečně konstituovat jako věda a rozvíjet sociologické výzkumy.

Naplno se inspirativnost cinéma vérité v československé kinematografii projevila až v druhé půli 60. let, kdy už se nové metody a postupy začlenily do běžného vyjadřovacího arzenálu dokumentaristů, či jim dokonce zevšedněly. Rozvinula se přitom nikoli ve vztahu k aktuálním politickým tématům, ale ve filozoficko-etickém nazírání na svět – třeba ve filmech Evalda Schorma *Zrcadlení* (1965) či Jana Špáty *Respice finem* (1967). V normalizačních 70. a zčásti i 80. letech, kdy se dokumentaristika stala do velké míry hláskou troubou oficiální komunistické propagandy, se tvůrci mohli jen nostalgicky ohlížet zpátky na dobu, kdy se jim mantinely tvorby přece jen rozšířily.

Jana Hádková

# Cinéma vérité in the 1960s Czechoslovak documentary cinema

The phenomenon of *cinéma vérité*, or “truthful film”, which left its mark on the development of cinema in the 1960s, was something more than merely a set of means and methods of expression. It also stood for a certain opinion, a worldview which logically manifested itself in a specific time. “Rather than being a new style of filmmaking, it is a new style of testimony, a new approach to reality,” as the French critic and theoretician Marcel Martin put it in 1963.

In the late-1950s Czechoslovakia, there was rising awareness in documentary filmmaking and film in general as well as an aroused interest in new trends in this field coming from all around the world. While in the West (e.g. in France, the U.S., Canada or Great Britain), filmmakers were fascinated by new ways of expression related to technical inventions, their Czech and Slovak counterparts, in contrast, were excited by a unique possibility of getting closer to truthful reality. Let us not forget that this was the time when the Communist regime for the first time released certain topics earlier considered as taboo for debate, and filmmakers, though for a short time spanning the 1960s, were now allowed to speak about current affairs and social phenomena freely.

The inspirational and influential appeal of *cinéma vérité* upon Czechoslovak cinema had basically two aspects: first, the fresh method brought a new creative approach of filmmakers along with a more profound approach to reality, lacking a superfluous ideological stance if possible. The authors were trying to express reality in the most accurate way imaginable, together with a most intimate relation to recorded reality. Among pioneering works of this aspect belong e.g. Radúz Činčera's film *Romeo a Julie 63* (*Romeo and Juliet 63*, 1964). A multifaceted way of understanding of this new method was prominent among younger and starting filmmakers who

saw in these new methods a chance for individual style of expression (e.g. Chytilová, Schorm, Forman, Špáta and others). This fact involved both fiction and documentary films.

Another aspect consisted in making use of new ways of expression. One of the examples was the tendency to fetishize public inquiries, or the famous man-on-the street interviews (MOS), which were considered by many early-1960s filmmakers a central method of *cinéma vérité* style and that could somehow automatically guarantee authenticity, documentary character and truthfulness. Taking this into account, they treated MOS in this very way, i.e. lacking invention, in a mechanic and purposeless way, with no authorial reflection, hoping that an array of opinions on reality would help them reveal the whole truth about a certain fact. On the other hand, this MOS principle brought a major contribution and enlarged a scope of possibilities of so-called sociological film and social documentary with sociological tendencies in a period when sociology in Czechoslovakia only started establishing itself as an individual scientific branch through developing ways of sociological research.

On a wider scale, the inspirational influence of *cinéma vérité* on Czechoslovak cinema fully developed in the late 1960s when these new methods and approaches had already been incorporated into a range of means of expression used by documentary filmmakers, while at times, they had even become commonplace to them. It developed not in relation to current political affairs, but within a philosophic and ethical outlook on the world, in films like e.g. Evald Schorm's *Zrcadlení* (*Mirroring*, 1965) or Jana Špáty's *Respice finem* (1967). In the 1970s, and partly also during the 1980s, in an era of so-called “normalization”, when Czech documentary cinema became to a certain extent a mouthpiece of official communist propaganda, the artists could only look back with nostalgia to those times when their creative restrictions had not been so tight.

Jana Hádková



## Generace bez pomníku aneb Cesty k poezii

Autorovi se podařilo zachytit atmosféru vzniku a tvorby divadel malých forem v Československu. Na příkladu „provinciálních“ divadel napříč republikou ukazuje, že v uvolněných 60. letech mohla vznikat svobodná a satirická tvorba v různých koutech naší země i při nucných podmínkách, které tato divadla měla.

Rudolf Krejčík (1934–2014) pracoval především ve studiu populárně-vědeckých filmů a vyznamenal se jako důstojný reprezentant našeho státu, když natáčel dokumenty z exotických míst po celém světě a pro celý svět.

GENERACE BEZ POMNÍKU ANEB CESTY  
K POEZII  
Czechoslovakia 1964  
B&W / DCP / 28'  
Director: Rudolf Krejčík  
Script: Rudolf Krejčík

## *A Generation Without a Monument*

The filmmakers managed to capture the atmosphere of the establishment and operations of small format theaters in Czechoslovakia. As the example of “provincial” theaters across the republic demonstrates, free and satirical works were able to spring up in the relaxed 1960s in various corners of our country, even in the poor conditions that these theaters operated in.

Rudolf Krejčík (1934–2014) worked primarily in a studio making pop science films and distinguished himself as a worthy representative of our country making documentaries from exotic locations around the world for the world.

NFA  
Tomáš Žůrek  
Malešická 14 / 13000 / Prague / Czech Republic  
+420 778 487 857 / tomas.zurek@nfa.cz  
www.nfa.cz



## Mlha

Uměleckou rozkoš a krásu obyčejných dní v Divadle Na Zábradlí zachytil Radúz Činčera velmi neobvyklou formou. Sledujeme tak výkony herců na jevišti a přitom jsou nám sdělovány technické detaily o divadle. Název Mlha může být narážkou na únik do divadelního světa před hrozícím nebezpečím.

Radúz Činčera (1923–1999) je jeden z prvních tvůrců, kteří se začali věnovat interaktivnímu filmu. Po roce 1968 byl výrazně omezen ve své filmové produkci, a tak začal tvořit díla pro světové výstavy.

MLHA  
Czechoslovakia 1966  
B&W / DCP / 29'  
Director: Radúz Činčera  
Script: Radúz Činčera  
Photography: Vladimír Skalský

## *The Fog*

Radúz Činčera captured artistic pleasure and the beauty of ordinary days at the Na zábradlí Theater in a very unusual way. We follow the actors' performances on the stage, while technical details about the theater are shared with the viewer. The title “Fog” may be an allusion to escape into the theatrical world from impending danger.

Radúz Činčera (1923–1999) was one of the first filmmakers to focus on interactive film. After 1968, his film production was severely limited and so he began creating works for World's Fairs.

NFA  
Tomáš Žůrek  
Malešická 14 / 13000 / Prague / Czech Republic  
+420 778 487 857 / tomas.zurek@nfa.cz  
www.nfa.cz



## Proč

Proč? To je otázka, kterou si položil Evald Schorm, a vyrazil zkoumat, proč stárne československá populace. Citlivá kamera Jana Špáty nás zavede do bytů rodin s dětmi, ale i do nemocnice, kde se provádí umělé přerušování těhotenství. Pronikavá sociologická sonda odhalila neutěšené životní podmínky hlavně mladé generace.

Evald Schorm (1931–1988) patřil k největším osobnostem české nové vlny a byl považován za mimořádný talent českého filmu. Po roce 1968 mu však byla zakázána činnost a začal se věnovat divadlu.

## Why?

Why? That's the question that Evald Schorm posed, and he set out to answer why the Czechoslovak population is aging. The sensitive camera work by Jan Špata draws us into the apartments of families with children, as well as to hospitals where abortions are performed. A pervasive social probe revealed dismal living conditions, primarily of the younger generation.

Evald Schorm (1931–1988) was one of the most prominent figures of the Czech New Wave and was considered an extraordinary talent of Czech film. After 1968 he was banned from filmmaking and began to pursue theater.

PROČ  
Czechoslovakia 1964  
B&W / 35 mm / 29'  
Director: Evald Schorm  
Script: Evald Schorm, Jan Špata

NFA  
Tomáš Žůrek  
Malešická 14 / 13000 / Prague / Czech Republic  
+420 778 487 857 / tomas.zurek@nfa.cz  
www.nfa.cz



## Pytel blech

Ač se divákovi tento film může zdát jako ryze dokumentární, opak je pravdou. Ve své středometrážní prvotině se Věra Chytilová soustředila na život dívek v internátní škole a dokázala využít svůj osobitý styl. Otevřela tak dalším filmařům cestu k prozkoumávání dosud neobjevených témat.

Věra Chytilová (1929–2014) patřila k pilířům české nové vlny a je považována za jednu z nejvýznamnějších tvůrčích osobností české kinematografie. Ve většině snímků se věnuje údělu žen a jejich prožitkům v moderní době.

PYTEL BLECH  
Czechoslovakia 1962  
B&W / DCP / 44'  
Director: Věra Chytilová  
Script: Věra Chytilová  
Photography: Jaromír Šofr  
Editing: Marie Čulíková  
Music: Jan Klusák  
Sound: Gustav Houdek, Jan Kindermann

## Bag of Fleas

Although this film might seem to viewers to be purely documentary, the opposite is true. Věra Chytilová, in her mid-length debut, focuses on the life of girls in boarding schools using her own personal style. She opened the way for other filmmakers to explore heretofore undiscovered topics.

Věra Chytilová (1929–2014) was one of the pillars of the Czech New Wave and is considered to be among the most significant creative figures in Czech cinematography. In the majority of her films, she addresses the fate of women and their experiences in modern times.

NFA  
Tomáš Žůrek  
Malešická 14 / 13000 / Prague / Czech Republic  
+420 778 487 857 / tomas.zurek@nfa.cz  
www.nfa.cz



## Respice finem

Dokumentární studie se zaměřuje na život starých osamělých žen na vesnicích. Vzpomínají na své mládí a čekají na smrt, kterou s přehledem berou jako přirozenou součást života. Mají jednu společnou starost – aby svým případným umíráním nikoho neobtěžovaly a nikdo se o ně nemusel starat.

Jan Špáta (1932–2006) patřil k předním filmařům, kteří přicházeli s novými a neotřelými myšlenkami v dokumentární tvorbě. Ovlivnil řadu českých a zahraničních dokumentaristů a jejich pohled na film.

## *Respice finem*

A documentary study focusing on the lives of lonely old women in villages. They recall their youth and wait for death, which they consider to be a natural part of life. They have one common concern – to not bother anyone with their deaths, and they don't want anyone to worry about them.

Jan Špáta (1932–2006) was a leading filmmaker who came up with new, original ideas in documentary filmmaking. He influenced scores of Czech and international documentary filmmakers and their view of film.

RESPICE FINEM  
Czechoslovakia 1967  
B&W / Video File / 15'  
Director: Jan Špáta  
Music: Luboš Fišer  
Sound: Zbyněk Mader  
Editing: Marie Křížková

NFA  
Tomáš Žůrek  
Malešická 14 / 13000 / Prague / Czech Republic  
+420 778 487 857 / tomas.zurek@nfa.cz  
www.nfa.cz



## Romeo a Julie 63

Snímek, jemuž se podařilo zachytit vášeň pro umění. Jeho tématem je představení Romeo a Julie v Národním divadle. Sledujeme nejen herce a režiséra, ale dostáváme se i do zákulisí, které žije svým vlastním životem. Film má i filozofickou rovinu, která reflektuje tendence dané doby.

Radúz Činčera (1923–1999) je jeden z prvních tvůrců, kteří se začali více věnovat interaktivnímu filmu. Po roce 1968 byl výrazně omezen ve své filmové produkci, a tak začal tvořit díla pro světové výstavy.

## *Romeo and Juliet 63*

A film that successfully captured passion for art. Its subject is a performance of Romeo and Juliet at the National Theater. We observe not only the actors and director, but we also get a look behind the scenes, which has a life of its own. The film has a philosophical level that reflects the tendencies of the time.

Radúz Činčera (1923–1999) was one of the first filmmakers to focus on interactive film. After 1968, his film production was severely limited and so he began creating works for World's Fairs.

ROMEO A JULIE 63  
Czechoslovakia 1964  
B&W / 35 mm / 46'  
Director: Radúz Činčera  
Script: Radúz Činčera  
Music: Jan Klusák

NFA  
Tomáš Žůrek  
Malešická 14 / 13000 / Prague / Czech Republic  
+420 778 487 857 / tomas.zurek@nfa.cz  
www.nfa.cz



## Zablácené město

Poněkud ironizující dokumentární studie se zaměřuje na ambivalenci nových sídlišť. Autor se soustředil na nedomyšlenost nové výstavby: nadšené mladé rodiny s dětmi se sice stěhují do nového, ale okolí paneláků je jedno velké bahniště, jímž se prodírají maminky s kočárky a bezprizorné děti.

Václav Táborský (1928) emigroval v roce 1968 do Kanady, kde založil první filmovou školu specializovanou na filmařskou praxi. Ve svých dílech se věnuje především sociálním problémům tehdejší doby.

## *Mud-covered City*

A somewhat ironic documentary study focusing on the ambivalence of new neighborhoods. The filmmaker focuses on poorly-planned new buildings: enthusiastic young families with children move into their new home, but the area around the panel apartment blocks is one huge mud puddle, forcing mothers with prams and forlorn children to traverse it.

Václav Táborský (1928) emigrated in 1968 to Canada, where he founded the first film school focusing on filmmaking practices. In his work, he addresses primarily contemporary social issues.

ZABLÁCENÉ MĚSTO  
Czechoslovakia 1963  
B&W / DCP / 9'  
Director: Václav Táborský  
Script: Václav Táborský  
Photography: Eduard Sigrot  
Editing: Josef Pejzar  
Music: Ferdinand Havlík

NFA  
Tomáš Žůrek  
Malešická 14 / 13000 / Prague / Czech Republic  
+420 778 487 857 / tomas.zurek@nfa.cz  
www.nfa.cz



## Zrcadlení

Mnohovrstevnatý dokumentární film zavede diváka do nemocničního prostředí, kde se nesetkáváme pouze s pacienty a jejich strastmi, bolestmi i radostmi, ale také s lékaři. Brilantní a citlivá kamera Jana Špáty umožňuje proniknout až do duše jednotlivých aktérů, a tak se v závěru dotýkáme i vážného tématu sebevražd.

Evald Schorm (1931–1988) patřil k největším osobnostem české nové vlny a obecně byl považován za mimořádný talent českého filmu. Po roce 1968 mu však byla zakázána činnost a začal se věnovat divadlu.

ZRCADLENÍ  
Czechoslovakia 1965  
B&W / 35 mm / 32'  
Director: Evald Schorm  
Script: Evald Schorm, Jan Špáta  
Photography: Jan Špáta  
Music: Jan Klusák

## *Reflection*

A multilayered documentary film draws the viewer into a hospital environment, where we meet not only patients, with their fears, pains, and joys, but also doctors. Jan Špata's brilliant, sensitive camera work allows us to penetrate the souls of the various figures, even touching at the end on the serious topic of suicide.

Evald Schorm (1931–1988) was one of the most prominent figures of the Czech New Wave and was considered an extraordinary talent of Czech film. After 1968 he was banned from filmmaking and began to pursue theater.

NFA  
Tomáš Žůrek  
Malešická 14 / 13000 / Prague / Czech Republic  
+420 778 487 857 / tomas.zurek@nfa.cz  
www.nfa.cz



**Cizinec hledá byt**

**Foreigner Looking for an Apartment**





## Cizinec hledá byt

Emigrace. Vyvolává pocity, jako jsou melancholie, smutek, zrada, perzekuce, odloučení a prázdnota. Na druhé straně však stojí naděje, nezávislost, bezpečí, svoboda a zázemí. I když se emigrace obvykle vsazuje do rámu geografických, politických a ekonomických souvislostí, z hlediska samotných uprchlíků sestává právě ze zmíněných pocitů, vnitřní motivace a prožitku změny. Emigraci jako stav myslí svého druhu zachycuje množství uměleckých děl, příběhů a výpovědí přímo z úst uprchlíků. Pomíjení jednoho či druhého aspektu vede k disharmonii, která ústí v polarizaci celého tématu. Ať už je motivace k této zásadní životní změně ekonomického charakteru, nebo se jedná o nouzové řešení, za odchodem z vlastní země se vždy skrývá množství právě zmíněných pocitů. Než společnost začne se soudy a návody k radikálnímu řešení situace, měla by vzít v potaz, co emigrace znamená pro ty, kdo ji prožívají na vlastní kůži. Každá země má jiné podmínky a může poskytnout jiný druh pomoci. A také každý má schopnost projevit lidskost, zájem a pochopení, jak ostatně v minulosti ukázaly státy západní Evropy a jejich občané vůči československým emigrantům a exulantům.

Jak říká Jacques Rupnik v rozhovoru s Pavlem Bednaříkem, je pozoruhodné, že v dnešním Česku „není pocítována žádná nutnost se nad exilovou skutečností zamyslet a srovnat ji se současnou situací“. Jacques Rupnik se v rámci cyklu *Jiná Evropa* a následných diskuzí bude zaobírat niterným světem disentu a bude čerpat i z vlastní zkušenosti cizince žijícího mimo svou vlast. Tato sekce pokrývá jak perspektivu jedince zpřístupněnou televizními záběry, rozhovory a zachycenými výpověďmi emigrantů o obavách a nadějích, tak i pragmatickou stránku emigrace v reportážích o konkrétních krocích hostitelské země, poskytnuté hmatatelné podpoře a integraci. Jedná se o jedinečné dobové záznamy z televizních archivů v Německu, Švýcarsku, Rakousku, Francii a Spojených státech amerických, které v této formě ještě nikdy v České republice nebyly uvedeny.

Marie Lebedová

## Foreigner looking for an Apartment

Emigration. The word evokes feelings such as melancholy, sadness, betrayal, persecution, separation, and emptiness. But also hope, independence, security, freedom, and support. Although we usually talk about emigration within the geographic, political, or economic context, from the viewpoint of the refugees themselves it consists primarily of these emotions, motivations, and the experience of change. Emigration as a state of mind has been depicted in many works of art, stories, and direct refugee testimony. The waning of one aspect or another leads to disharmony that results in the polarization of the entire subject. Regardless of whether the motivation to engage in such a fundamental change in one's life is economic or is an emergency measure, the decision to leave one's home country always involves a mixture of these emotions. Before a society judges emigrants and pushes for radical solutions, it should consider what emigration means for those who have experienced it first-hand. Each country is different and can offer a different form of help. And each is capable of showing humanity interest, and understanding, as many of the countries in Western Europe and their citizens showed

towards Czechoslovak emigrants and exiles in the past. As Jacques Rupnik says in his interview with Pavel Bednařík, it is remarkable that in today's Czech Republic "people don't feel the need to reflect on the reality of exile and to come to terms with the situation today." In the series *The Other Europe* and the post-screening discussions, Rupnik will look at the world of dissidents, drawing from his own experience as a foreigner living outside his home country. This section looks at the individual perspective through television footage, interviews, and emigrants' personal stories about their hopes and fears, as well as the pragmatic side of emigration through reports about the specific steps taken by the host countries, including material support and integration. We see unique footage from television archives in Germany, Switzerland, Austria, France, and the USA that has never before been shown in the Czech Republic in this form.

Marie Lebedová

Češi a Slováci hledali útočiště ve Francii již před vznikem společného státu. Druhá emigrační vlna přichází s nástupem nacistů k moci a zatím poslední byl útěk po okupaci v roce 1968. Avšak československá emigrace je zde spíše příběhem jedinců, kteří se snaží prosadit. Vzhledem k významu kulturní politiky ve Francii sem přicházejí především umělci a intelektuálové. Dle oficiálních údajů by mělo ve Francii žít v roce 1946 něco kolem dvaceti tisíc Čechoslováků a v roce 1975 už jen dva tisíce devět set, k čemuž je třeba připočítat komunitu již naturalizovaných přistěhovalců čítající asi deset tisíc lidí.

Nelze se tak divit, že mnoho audiovizuálních záznamů nevzniklo. V našem výběru nakonec zůstalo několik ukázek asi toho nejcharakterističtějšího, co bychom ve francouzském televizním archivu našli. Rozhovor s anonymním československým uprchlíkem byl natočen již 2. září 1968 ve Vídni. Je zajímavý, protože jde zároveň o dobový přímý přenos do Paříže a byl vysílán v hlavním zpravodajství ve dvacet hodin. Rozhovory s Pavlem Tigridem a Janem Benešem jsou součástí komponovaného pořadu *La Tchécoslovaquie* uvedeného 12. 9. 1968 a jde o panorama československé kultury od Haška přes Kafka až po spisovatele-emigranty. V lednu 1980 vystupuje v prestižním diskuzním pořadu *L'invité du jeudi* (Čtvrteční host) Milan Kundera a reflektuje vlastní pocit exulanta a úpadek západní společnosti, v níž se ocitl.

Poslední dvě ukázky jsou z filmů *Hugovo město* (1986) a *Hugův návrat* (1990), což jsou dvě unikátní zakázky. V prvním případě československý emigrant Marek Jakubec jako fiktivní Hugo vybavil svého přítele režiséra Jacqua Deschamps popisem cesty po Praze, kde prožil své dětství a kam se nyní z exilu nemůže vrátit. Výsledkem je poeticko-nostalgická procházka Prahou osmdesátých let. Následné pokračování *Hugův návrat* si již Marek natáčí sám a musí se kromě jiného konfrontovat se svým otcem a jeho výčitkami.

Czechs and Slovaks were seeking refuge in France even before the founding of Czechoslovakia. A second wave of emigration followed the rise of Nazism, and the most recent wave came after the country's occupation in 1968. But Czechoslovak emigration to France is primarily the story of individuals trying to make it in their new surroundings. In view of the importance of culture in France, the country has attracted primarily artists and intellectuals. According to official statistics, France was home to around 20,000 Czechoslovaks in 1946 but only 2,900 in 1975, to which we must add a community of naturalized immigrants numbering around 10,000 individuals.

It is thus no wonder that there is a shortage of audiovisual records. In the end, our selection contains only a few examples of the most characteristic footage we were able to find in the French television archives. The interview with the anonymous Czechoslovak refugee was shot on 2 September 1968 in Vienna. It is of interest because it was broadcast live to Paris, where it was shown in the main news program. The interviews with Pavel Tigrid and Jan Beneš were made as part of *La Tchécoslovaquie*, an overview of Czechoslovak culture broadcast on 12 September 1968 that covered everything from Hašek and Kafka to contemporary emigre authors. In 1980, Milan Kundera appeared on the prestigious discussion show *L'invité du jeudi* (Thursday's Guest), where he considered his own feelings as an exile as well as the decline of the Western society in which he was living.

The final two examples are from the films *Hugo's City* (1986) and *The Return of Hugo* (1990), and are quite unique. The first shows the Czechoslovak emigre Marek Jakubec as the fictional Hugo describing a trip to Prague (where spent his childhood but where he cannot return from his exile) to his friend, the director Jacques Deschamps. The result is a poetic and nostalgic walk through 1980s Prague. In the sequel, Jakubec films himself and must, among other things, face his father and his recriminations.



Projekce / Screenings

**Československo – číst a porozumět**  
*Czechoslovakia – Read and Understand*  
1968, 5'

**Evelyne Sullerot – čtvrteční host**  
*Evellyn Sullerot – Thursday Guest*  
1980, 10'

**Hugovo město**  
*Hugo's City*  
1986, 25'

**Hugův návrat**  
*Hugo's Return*  
1990, 26'

**Rozhovor s československým uprchlíkem**  
*Interview with a Czechoslovak Refugee*  
1968, 5'



INA – NATIONAL AUDIOVISUAL INSTITUTE  
www.institut.ina.fr

## Německo

Výběr ze západoněmeckých televizních záznamů natočených mezi roky 1968–1986 odráží různorodost československých občanů, kteří se za odlišných okolností rozhodli právě pro Německou spolkovou republiku jako cílovou zemi své svobodné budoucnosti. Pohled tamějších médií, potažmo veřejnosti, přibližují příspěvky nejen o slavných osobnostech, jako byl Karel Kryl, Yvonne Přenosilová nebo básník a esejista Ivan Diviš, ale i o běžných lidech, kteří nechtěli podřídit svůj každodenní život režimu, jenž v naší zemi vládnul. Jednou z nich byla i Milada Melanová, která odešla do Německa s celou rodinou. Po prvních dnech v uprchlickém táboře Zirndorf našli malý byt ve Frankfurtu, na sídlišti pro sociálně slabé. Kromě stísněných životních podmínek je však trápí nepořádek a zločinnost v okolí jejich nového bydliště, a navrch narážejí na nepochopení ze strany úřadů. Reportáže nám přiblíží nejen individuální politické motivace emigrantů, ale skrz konkrétní osudy odhalí i cesty integrace. Nešťastný vývoj událostí představí reportáž o jednom z nejtragičtějších amokových útoků na škole v německém Eppsteinu, který má na svědomí tehdy čtyřiatřicetiletý československý emigrant Karel Charva. Příspěvky o úředních postupech při žádání o azyl nám zase ukážou, jak našinci pod tíhou již tak ambivalentních pocitů byli navíc konfrontováni s velmi náročnou byrokratickou realitou. Široké časové rozpětí příspěvků umožňuje srovnat mediální obrazy situace uprchlíka bezprostředně po emigraci a po uplynutí několika let strávených v hostitelské zemi, ale také nahlédnout, jak Německo nápor uprchlíků od akutních začátků až po fázi vyhodnocení úspěšnosti integrace zvládalo.

## Germany

The selection of West German TV reports filmed between 1968 and 1986 reflects the diversity of the Czechoslovak citizens who, under various circumstances, decided to live their free future lives in the German Federal Republic. The perspective of the contemporary media and public brings more information not only about famous people, such as the poet and songwriter Karel Kryl, singer Yvonne Přenosilová or poet and essayist Ivan Diviš, but also about common people who did not want to be subjugated to the Czechoslovak communist regime. One of them was Milada Melanová who left for Germany with her family. After the first few days in the refugee camp at Zirndorf, they found a small apartment in a Frankfurt housing estate for the socially disadvantaged. In addition to confined spaces, however, the family had to deal with the mess and crime around their new home and misunderstandings on the part of the authorities. The TV reports not only explain individual political motivations of the exiles, but also use concrete life stories to reveal the ways of integration. An unfortunate course of events will be shown in the report on one of the most tragic school shootings in Germany – it occurred in Eppstein and the perpetrator was the then 34-year-old Czechoslovak immigrant Karel Charva. The reports on official asylum procedures will show how Czechoslovak immigrants, already burdened by their mixed feelings, were confronted with the very challenging bureaucratic reality. A wide time span of the reports allows the viewers to compare the media images of refugees as soon as they come to the host country and after a few years, and see how Germany managed the wave of refugees from the urgent situation at the beginning to the evaluation of the integration practices.



### Projekce / Screenings

**Azylové právo v Bavorsku**  
*The Right of Asylum in Bavaria*  
1979, 4'

**Děti jedou za hranice**  
*Kids on Their Way Abroad*  
1976, 2'

**Dva roky poté – Čechoslováci v exilu**  
*Two Years Later – Czechoslovaks in Exile*  
1970, 41'

**Masakr na Eppsteinské škole**  
*The Eppstein School Shooting*  
1983, 1'

**Naturalizace**  
*Naturalization*  
1986, 8'

**Východ a Západ – Exodus**  
*The East and the West – Exodus*  
1970, 5'

Norddeutscher Rundfunk – Fernsehen  
www.ndr.de

## Rakousko

Rakouské archivní záznamy k tématu československých emigrantů přiblíží mimo jiné bezprostřední situaci na československo-rakouských hranicích v roce 1968 – stísněné podmínky v uprchlickém táboře Traiskirchen, záběry autobusů symbolicky převážejících naději i strach z neznáma a následná bezútěšnost setkání s neurčitým koncem úředních procesů spojených s žádostí o azyl. Zároveň jsme ale svědky solidarity našich rakouských sousedů, kteří za každou cenu chtějí pomáhat a ztroskotané dovolenkáře zásobují jídlem a zajišťují jim ubytování. Uslyšíme rozhovory s emigranty, kteří na kameru mluví o důvodech své emigrace a svých plánech do budoucnosti. Mezi ně patří i skupina Čechoslováků, která v Rakousku využila pravidelného letu do USA společností Pan American, organizovaného Mezinárodní organizací pro evropskou migraci a uprchlíky. Další příspěvek se zaměří na komunitu československých intelektuálů. Novináři, spisovatelé, umělci a vědci, kteří našli útočiště v blízké Vídni, se v anonymních výpovědích vyjadřují k politickým motivacím Sovětského svazu, k důsledkům nejen v kolektivním slova smyslu, ale i s ohledem na život jednotlivců. Jedním z příkladů je i osud vysokoškolské učitelky a jejího muže, kteří se neshodnou na představách o budoucnosti. Ona chce v zahraničí zůstat, on se chce vrátit do komunistického Československa. Vnitřní konflikty a ambivalentní pocity jsou příznačným projevem pro jediné východisko z neudržitelné životní situace, které mnoha uprchlíkům zbylo: emigraci.

## Austria

A selection of Austrian archival recordings on the topic of Czechoslovak emigrants draws attention to, among others, the immediate situation on the Czechoslovak-Austrian border in 1968 – the cramped conditions at the Traiskirchen refugee camp, footage of buses symbolically carrying their hopes and fear of the unknown, and the bleak meetings with an uncertain end of administrative proceedings associated with their application for asylum. At the same time, we are also witnesses to the solidarity of our Austrian neighbors who wanted to help at any cost, providing the “shipwrecked” holidaymakers with food and shelter. We hear interviews with emigrants who speak on camera about the reasons for their emigration and about their plans for the future. Among them are a group of Czechoslovaks who took advantage of regular flights to the USA on Pan American organized by the International Organization for European Migration and Refugees. Another episode focuses on a community of Czechoslovak intellectuals. Journalists, writers, artists, and scientists – who found refuge in nearby Vienna. In anonymous statements, they reflect on the political motivations of the Soviet Union, on the consequences not only in the collective sense of the word, but also with regards to the lives of individuals. One example is the fate of a university teacher and her husband who disagree on their plans for the future. She wants to stay abroad, while he wants to return to communist Czechoslovakia. The refugees’ internal conflicts and ambivalent feelings are symptomatic of their often only recourse to an untenable life situation: emigration.



Projekce / Screenings

### Rakouský uprchlický tábor Traiskirchen

*Austrian Refugee Camp  
Traiskirchen*

1969, 4'

### Uprchlíci z ČSSR letí do USA Czechoslovak Refugees Fly to the USA

1968, 1'

### Všichni pomáhají rekreantům, kteří u nich uvízli

*Everybody Helps the Stranded  
Holidaymakers*

1968, 2'

### Zrcadlo světa – Situace československých intelektuálů ve Vídni

*World Mirror – The Situation  
of Czechoslovak Intellectuals  
in Vienna*

1968, 5'



FILMARCHIV AUSTRIA  
[www.filmarchiv.at](http://www.filmarchiv.at)

Norddeutscher Rundfunk – Fernsehen  
[www.ndr.de](http://www.ndr.de)

TELEPOOL GmbH  
[www.telepool.de](http://www.telepool.de)

## USA

Americkou kolekcí archivních záběrů jsme chtěli přiblížit osudy československých emigrantů ve Spojených státech. Slavné osobnosti a jejich osudy po emigraci do této země jsou dobře známé, a proto jsme se zaměřili, jako i u jiných zemí v této sekci, především na život běžných lidí a na vnímání československých uprchlíků americkými očima. Spojené státy americké přilákaly během celého období komunistické diktatury přibližně 150 000 osob z Československa. Jednou z nich byl i pan Jiří Knedlík žijící v kalifornském Sacramentu, který svým úspěšným podnikáním s karlovarskými oplatkami obohacoval cukrářský sortiment místních supermarketů. Na tamním trhu se uchytily díky tradiční receptuře, ruční výrobě a doporučení konzumace k vínu, jehož výroba je pro tuto oblast typická. I díky tomuto úspěchu lehce nabudeme dojmu, že Amerika ve své době ztělesňovala ideál nekončících možností a reprezentovala tím zásadní protipól k okupovanému Československu. Další reportáž se zaměřuje nejdříve na tísnivou situaci uprchlíků z komunistických zemí, aby později tematizovala především dramatický útek československého emigranta Igora Baronského. V množství národností uprchlíků v Americe byli a jsou Češi a Slováci stále jen zanedbatelnou minoritou, což se odráží i v menším počtu mediálních výstupů. Máme proto velkou radost, že se nám tuto kolekci podařilo, i přes tamní decentralizovaný systém televizních archivů, složit.

## USA

The American collection of archival footage shows the life stories of Czechoslovak immigrants to the United States. Famous people and their fates after coming to this country are well known; therefore, we have focused on the lives of ordinary people and the perception of Czechoslovak refugees by the Americans, as with other countries in this section. About 150,000 people from Czechoslovakia came to the United States during the whole period of communist dictatorship. One of them was Mr. Jiří Knedlík who lived in Sacramento, California. His successful business with Carlsbad wafers enriched the range of confectionery products in local supermarkets – they caught on mainly thanks to the traditional formula, manual production, and the fact they were recommended to be consumed with wine, the production of which is typical for this area. Thanks to this success, we can easily get the impression that at that time, America embodied the ideal of immense possibilities, thus representing the essential counterpart to the occupied Czechoslovakia. The next report focuses first on the precarious situation of refugees from communist countries to then thematize mainly the dramatic escape of Igor Baronský, a Czechoslovak exile. In the large number of refugees in the USA, the Czechs and Slovaks have only been a negligible minority, which has also been reflected in a smaller number of media outputs. That is why we are happy that we have succeeded to compile this collection, despite the decentralized system of American television archives.



Projekce / Screenings

**Český imigrant peče sušenky**  
*Czech Immigrant Makes Cookies*  
1996. 3'

**Útěk do svobody**  
*Escape to Freedom*  
1964. 85'

NATIONAL ARCHIVES  
[www.archives.gov](http://www.archives.gov)

## Švýcarsko

Když cizinec hledá byt ve Švýcarsku a je jeden z přibližně 9 000 Čechoslováků, kteří v roce 1968 do této země emigrovali, čeká ho předem přesně stanovená procedura spojená s jeho žádostí o azyl. Čtyři různé kategorie žádosti zohledňují například uprchlicko cestovní vízum vystavené na konzulátě v ČSR nebo pozvánku ve Švýcarsku již usazeného příbuzného. Švýcarsko ve své velkorysosti a občanské zodpovědnosti neupouští od sobě vlastní úřednické pořádkumilovnosti, ale ani od politické neutrality. Jazykový kurz, podpora společenských aktivit a zároveň i pracovní povolení a bydlení jsou nedílnou součástí pomoci, kterou Švýcarsko politickým uprchlíkům nabízí. V dobových příspěvcích je představené spektrum lidí s profesemi, kterých se po své emigraci nemuseli vzdát – řemeslníci, technici, ale i lékaři a vědci. Dnes často pomíjený aspekt pracovní integrity uprchlíků byl v případě československých emigrantů ve Švýcarsku maximálně rozpoznán. Příspěvky ze švýcarských televizních archivů nám přiblíží nejen perspektivu emigranta, ale i pohled z druhé strany – jak vnímala československou komunitu imigrantů hostitelská země. Krátká vyjádření švýcarských spoluobčanů jsou veskrze pozitivní, ale především pro Švýcarsko typicky politicky korektní. Výběr zahrnuje také přímý přenos velké kulturní události z basilejského městského divadla ze srpna 1968, ve kterém spisovatelé jako Heinrich Böll, Max Frisch nebo Günter Grass mluví o potlačení pražského jara příjezdem tanků sovětských vojsk do Československa. V proslovech vzpomínají na své návštěvy Československa, na zde žijící přátele a formulují úvahy o konsekvencích politických převratů. Při porovnání hostitelských zemí bylo Švýcarsko jednoznačně tou nejvelkorysejší a nejorganizovanější destinací pro československé emigranty v minulém století. Důkazem toho je i dodnes silně zastoupená komunita dnes již druhé i třetí generace československých přistěhovalců.

## Switzerland

When a foreigner searches for an apartment in Switzerland and is one of around 9,000 Czechoslovaks who emigrated there in 1968, a previously well-defined procedure connected with his application for asylum awaits him. Four different categories of applications consider, for example, the refugee's travel visa granted at the consulate in Czechoslovakia or an invitation to Switzerland from a relative who has already settled there. With its generosity and civic responsibility, Switzerland doesn't hold back from its own love of bureaucratic tidiness or its political neutrality. A language course, support through social activities, as well as a work permit and accommodation are integral parts of the assistance that Switzerland offers to political refugees. In period footage, we are introduced to a wide spectrum of people who were not forced give up their profession after they emigrated – craftsmen, technicians, as well as doctors and scientists. Today, an often-overlooked aspect of the working integrity of refugees was, in the case of Czechoslovak emigrants in Switzerland, highly recognized. Reports from Swiss television archives show us not only the emigrants' perspective, but also the view from the other side – how the host country viewed the Czechoslovak immigrant community. Short statements by Swiss citizens are very positive, but also, typically for the Swiss, politically correct. The selection includes a direct broadcast of the great cultural event of the Basel City Theater from August 1968, in which writers such as Heinrich Böll, Max Frisch, and Günter Grass talk about the suppression of the Prague Spring with the arrival of the Soviet tanks in Czechoslovakia. In speeches they recall their visits to Czechoslovakia, to friends living there, and formulate reflections on the consequences of political upheaval. When comparing the host countries, Switzerland was clearly the most generous and the most organized destination for Czechoslovak emigrants in the 20th century, and evidence of this remains even in today in the strongly represented community of second- and third- generation Czechoslovak immigrants.



Projekce / Screenings

**Azyl ve Švýcarsku**  
*Asylum in Switzerland*  
1968, 5'

**Českoslovenští uprchlíci**  
*Czechoslovak Refugees*  
1968, 2'

**Hosté z ČSSR se stávají uprchlíky**  
*Guests from Czechoslovakia Become Refugees*  
1969, 10'

**O dva roky později: Uprchlíci z ČSSR ve Švýcarsku**  
*Two Years Later: Czechoslovak Refugees in Switzerland*  
1970, 13'

**Přímý přenos z městského divadla**  
*Live Broadcast from the City Theatre*  
1968, 83'

**Vpád Rusů do ČSSR**  
*The Russian Invasion of Czechoslovakia*  
1973, 15'



TELEPOOL GmbH  
www.telepool.de



## Jiná Evropa

Politický průvodce světem za železnou oponou. Výpravny šestidílný cyklus televizní stanice Channel 4 je dobovou odyseou do zemí sovětského bloku v éře soumraku komunistického režimu. Raritní snímky ze socialistických archivů propojené Rupnikovým komentářem ilustrují vzestup a pád totalitní moci ve střední Evropě.

Francouzský politolog a historik Jacques Rupnik je profesorem College of Europe v Bruggách, ředitelem výzkumu v Centru mezinárodních vztahů SciencesPo. Je autorem knih o střední Evropě a komentátorem řady prestižních médií.

## *The Other Europe*

A political guide to the world beyond the Iron Curtain. Channel 4's six-part series is a journey through the countries of the Soviet bloc in the waning days of communism. Rare images from socialist archives, combined with Rupnik's commentary, illustrate the rise and fall of totalitarianism in Central Europe.

French political scientist and historian Jacques Rupnik is a professor at the College of Europe in Bruges and the director of research at the Centre for International Relations at the Paris School of International Affairs. He is the author of several of books on Central Europe and writes commentary for numerous leading media outlets.

OTHER EUROPE  
United Kingdom 1988  
Colour, B&W / Video File / 53'  
Director: Tom Robbins  
Script: Jacques Rupnik  
Producer: Panoptic Productions

Projekce filmu a následná diskuze se koná ve spolupráci se Zastoupením Evropské komise v České republice. / The film is being screened in cooperation with the Representation of the European Commission in the Czech Republic.



## Jiná Evropa ...po 30 letech

Francouzský historik a politolog Jacques Rupnik seznámí diváky s materiálem, ze kterého čerpal, když tvořil svůj cyklus *Jiná Evropa*. Celý archiv byl převezen do České republiky a v současnosti se pracuje na jeho digitalizaci. Diváci tak budou mezi prvními, kteří materiály z něj uvidí naživo, a to přesně 30 let poté, co byl cyklus poprvé zveřejněn. Jacques Rupnik přiblíží, jaké obtíže při natáčení cyklu měl, a poví nám o přístupu komunistických režimů k těm, kteří přicházeli do zemí „jiné“ Evropy natáčet filmy.

## *The Other Europe ...30 Years Later*

Jacques Rupnik, French historian and political scientist, introduces the audience to the material he used as a basis for his *The Other Europe* series. The entire archive has been brought to the Czech Republic and is currently being digitalized. The audience will be among the first to see these materials first-hand which coincidentally happens exactly 30 years after the first publication of the series. Jacques Rupnik will explain the difficulties he encountered while shooting the series and tell the audience about the attitude of the Communist regimes towards people coming from the “other” Europe to shoot films here





# Libanon: Mezi popelem a růžemi

## Lebanon: Between Ashes and Roses



## Libanon: Mezi popelem a růžemi

Černé mléko jitra v noci tě pijem  
pijem tě ráno a v poledne pijem tě večer  
pijem a pijem  
Muž bydlí v domě hraje si s hady on píše  
píše když stmívá se do Němec tvé vlasy zlato  
Margareto  
Tvé vlasy popel Sulamit kopeme hrob tam  
v povětrí není tam těsno

Paul Celan  
*úryvek z básně Fuga smrti*  
(překlad Radek Malý)

Žánr eseje v sobě nese paradoxní kombinaci dvou protikladných poloh: na jednu stranu je eseje „pokusem“, prozatímním jazykovým ohledáváním tématu, na straně druhé představuje pokročilou, vybroušenou formu vyjadřování. Retrospektiva současných libanonských dokumentů sestává z mistrovských esejistických cvičení, jež své výpovědi o historii a paměti kladou do mezer a záhybů do sebe obrácených filmových vyznání.

Není náhodou, že se filmové eseje daří právě v zemích Blízkého východu. Rodí se ze spojení dětství prožitého na prahu, uprostřed či v dozvucích válečného konfliktu a filmového vzdělání, za kterým mnozí tvůrci odešli do Evropy či USA. Otázka, jak – je-li to vůbec možné – o životě ve válce mluvit, je v popředí většiny děl, která v retrospektivě uvádíme. O potřebnosti zachytit lidskou zkušenost války, najít svědky (ať už mezi lidmi, či věcmi), uchovat stopy zmizelých jmen a tváří i fragmenty příběhů tu však nikdo z tvůrců nepochybuje. Fuga smrti Paula Celana, který se odvážil psát „básně po Osvětimi“, ostatně zazní v jednom z uváděných snímků, *Čínské tuši* (Ghassam Salhab, 2016), v plném znění.

Zkušenost libanonské občanské války (1975–1991), do které se většina z představených tvůrců narodila, je podivně zastřena. Ve filmu *Goyovo zmizení* (Toni Geitani, 2018) jsme svědky rozhovoru současných třicátníků, pro které tvoří válka nevhodný, nesourodý rám k vybledlým rodinným historkám. Podobný údiv nad vlastní minulostí – jako by ani nebyla prožita – najdeme i v dalších filmech. Zamlčená a nevypověditelná zůstává tragédie v životě Mayi Shurbaji (*Konečně, tragédie*, 2017), zatímco Ghassan Halwani ve filmu *Odstraněný, zjevení neviditelného* (2018) trpělivě, s jemností chirurga exhumuje tváře zmizelých, zakryté nekonečnými vrstvami slepených plakátů. Podobné destilace paměťových stop provádí v New Yorku žijící slavný Libanonec Walid Ra'ad, který ve svém projektu *The Atlas Group* (1989–2004) vytvořil archiv fiktivních záznamů skutečných událostí.

V roce 2015 proběhla v Ji. hlavě krátká retrospektiva filmů z Blízkého východu nazvaná *Al Akhbar*, zprávy. Zatímco filmové reflexe stále aktuálního konfliktu v sousední Sýrii byly protkány zběsilou vizualitou reportážního i amatérského zobrazování násilí „v přímém přenosu“, je obrazovost většiny libanonských snímků, které uvádíme v letošní retrospektivě, uměřená, ztišená. Výhledy do krajiny jsou omezeny rámy oken, zpola zastřeny postupujícím soumrakem. Kamera často snímá texturu předmětů, vrásnění půdy v detailu; záběry někdy kolísají mezi reprezentací a abstrakcí. Filmy zachycují nechtěnou dokonalost míst, která jsou skrz naskrz prosáklá opakovaným pohledem člověka, jenž se nemůže, nebo nechce, hnout z místa.

Vizuálnímu minimalismu snímků oponuje práce se zvukem a mluvenými i psanými komentáři, které se místy vrství, překrývají, navzájem ruší. Dvě podoby absence – nedostatek a přebytek – vytvářejí v libanonských filmech trhliny, v nichž jsme i my, diváci z Blízkého západu, uváděni (slovy Rolanda Barthes) „do polohy psaní“.

Tereza Hadravová

## Lebanon: Between Ashes and Roses

Black milk of daybreak we drink you at night  
we drink you in the morning at noon we drink  
you at nightfall  
drink you and drink you  
A man in the house he plays with the serpents  
he writes  
he writes when the night falls to Germany your  
golden hair Margarete  
Your ashen hair Shulamith we are digging a grave  
in the sky it is ample to lie there

Paul Celan  
*from the poem The Fugue of Death*  
(translated by Christopher Middleton)

The genre of essay is a paradoxical combination of two contradictory positions: On the one hand, an essay is an “attempt”, an initial linguistic exploration of a subject; on the other hand, it represents an advanced and refined form of expression. Our retrospective of contemporary Lebanese documentaries consists of masterworks of the essay format that place their reflections on history and memory into the folds and spaces of their meditative cinematic testimonies.

It is no coincidence that the film essay is flourishing in the Near East. It grows out of a childhood living on the threshold, amidst or towards the end of war, combined with the study of cinema in Europe or the USA. The question of how to talk about life during wartime (if that is even possible) lies at the forefront of most of the works shown here. But none of the presented filmmakers question the need to capture the human experience of war, to find witnesses (people as well as things), and to preserve the traces of lost names and faces and the fragmentary remains of their stories. Paul Celan's above-quoted “The Fugue of Death,” in which he dared to write “poetry after Auschwitz,” is read in one of the films in our retrospective, Ghassam Salhab's *Chinese Ink* (2016).

The experience of the Lebanese Civil War (1975–1991), during which most of the filmmakers were born, is strangely veiled. In *The Disappearance of Goya* (Toni Geitani, 2018), we are witness to a discussion by a group of contemporary thirty-somethings for whom the war represents an unfitting, inconsistent framework for faded family stories. We find a similar sense of amazement at one's own past – as if it had never happened – in the other films as well. The tragedy in the life of Maya Shurbaji (*At Last, A Tragedy*, 2017) remains unspoken and indescribable, while in *Erased, Ascent of the Invisible* (2018) Ghassan Halwani patiently, with the delicacy of surgeon, exhumes the faces of the disappeared, hidden by layer upon layer of posters pasted one on top of the other. The famous New York-based Lebanese media artist Walid Ra'ad engages in a similar distillation of the traces of memory in his project titled *The Atlas Group* (1989–2004), an archive of fictitious records of real events.

In 2015, Ji.hlava hosted a brief retrospective of films from the Near East titled “Al Akhbar” – the news. While cinematic explorations of the ongoing conflict in neighboring Syria were infused with the wild visuality of reportage and live depictions of violence by amateur cameramen, the visual style of most of the Lebanese films shown at this year's retrospective is understated and quiet. Views of the landscape are framed by a window and half-shrouded by the onset of dusk. The camera often films the texture of objects, or close-ups of the fabric of the soil. Sometimes, the images shift back and forth between representation and abstraction. The films capture the unwanted perfection of places saturated with the gaze of people who can't (or won't) move from the spot.

The visual minimalism of the presented works is also reflected in the use of sound and spoken or written commentaries, which are sometimes layered, overlapping, or in conflict with one another. Two forms of absence – scarcity and excess – form fissures in these films by which we, viewers from the Near West, are (to quote Roland Barthes) “afforded a situation of writing.”

Tereza Hadravová



## Čínská tuš

Filmový palimpsest, ve kterém se na kinematografickém pergamentu přes sebe přepisují nejen jednotlivá slova, ale i obrazy a emoce. Procítěný komentář k pohnuté libanonské historii skládá ve verších osobně režisér filmu a jeho prostřednictvím i Anna Achmatovová, Paul Celan či Pier Paolo Pasolini.

Ghassan Salhab (1958) se narodil v Senegal, roku 1970 se s rodiči přestěhoval do Libanonu. Film vystudoval v Paříži, doma v Libanonu působí jako filmový pedagog. Režiroval několik hraných snímků.

## Chinese Ink

A film palimpsest in which words as well as images and emotions are written and rewritten on a cinematic parchment. A heartfelt commentary on the troubled history of Lebanon in verses composed personally by the director as well as Anna Achmatov, Paul Celan, and Pier Paolo Pasolini.

Ghassan Salhab (1958) was born in Senegal; he and his parents moved to Lebanon in 1970. He studied film in Paris and at home in Lebanon he works as a film instructor. He has directed a number of feature films.

HEBER SINI  
Lebanon 2016  
Colour / Video File / 55'  
Director: Ghassan Salhab  
Editing: Carine Doumit  
Producer: Ghassan Salhab

GHASSAN SALHAB  
ghassansalhab@gmail.com

**Czech  
Premiere**



## Goyovo zmizení

Kolik už bylo válek? A není to ten samý masakr stále dokola? Postava, která může, ale nemusí být Francisco Goya, provází inscenovanou esejí o válce a o těch, již ji nikdy nezažili. Snímek o svědectví a relativitě paměti se vztahuje k libanonským nepokojům z roku 1983, zaujme uměleckou kamerovou kompozicí.

Filmař a hudebník Toni Geitani (1992) pochází z Libanonu. Jeho multimediální snímek *Goyovo zmizení* vznikl díky grantu Lebanese Association for Plastic Arts a byl uveden na festivalu FidMarseille v roce 2017.

## The Disappearance of Goya

How many wars history brought? And it is not the same massacre all the time? A character who may or may not be Francisco Goya guides the viewers through a staged essay on war and those who have not lived through it. A film bringing a testimony on relativity of memory, telling a story of the 1983 Lisbon riots, with a thought-provoking artificial take on camera composition.

Filmmaker and musician Toni Geitani (1992) was born in Lisbon. His multimedia film *The Disappearance of Goya* came about as a result of the grant awarded by the Lebanese Association for Plastic Arts and was screened at FidMarseille Festival in 2017.

LA DISPARITION DE GOYA  
Lebanon 2018  
Colour / Video File / 56'  
Director: Toni Geitani  
Photography: Marina Tebechrani  
Editing: Toni Geitani  
Sound: Toni Geitani  
Producer: Christine Tohmé (Ashkal Alwan),  
Cynthia Choucair (Road2Films)

TONI GEITANI  
tonigeitani@gmail.com

**East European  
Premiere**



## Jaro – Řeka & Divoká řeka

V tomto čistě observačním díle se divákovi naskytne příležitost prozkoumat život u posvátné řeky Gangy, která je v indických védách považována za bohyni a matku všech řek. Malé příběhy, které se u řeky odehrávají, pomohou proniknout do indické každodennosti v různých ročních obdobích.

Rola Shamasová (1971) má bohaté zkušenosti napříč filmovými profesemi, ze všech nejvíc jí ale přirostla k srdci režie. Ve své tvorbě umí působivě zachytit krásu lidské existence.

## *Spring – a River & the Raging River*

In this purely observant episode, the audience will have a chance to explore life at the sacred Ganges River considered to be in the goddess and the mother of all rivers in the Indian Vedas. Small stories taking place on the river may give us an insight into the everyday life of India in different seasons.

Rola Shamas (1971) has a rich of experience from all film professions, but she has taken a special liking to direction. In her work, she is able to capture the beauty of human existence in an impressive way.

SPRING – A RIVER & THE RAGING RIVER  
Lebanon, India 2017  
Colour / Video File / 420'  
Director: Rola Shamas  
Editing: Rola Shamas  
Producer: Rola Shamas

ROLA SHAMAS  
rshamas@yahoo.com

**World  
Premiere**



## Léto 2006

Třináctiletá Farah natočila dopad bomb na bejrútské letiště. Její otec roky trvající boje v Libanonu točil každý den jako válečný reportér. Záběry města uprostřed války se mísí s obrazy domácí pohody Fařina dětství. Koláž materiálu otce a dcery odhaluje nesnesitelnou délku konfliktu, který zasáhl dvě generace.

Farah Abou Kharroubová (1993) studovala režii na Libanonské univerzitě. V současnosti se věnuje magisterskému oboru režie na FAMU International v Praze. Natočila snímky *Nafas* (2014) a *Florentina* (2015).

SUMMER 2006  
Czech Republic, Lebanon 2018  
Colour / Video File / 8'  
Director: Farah Abou Kharroub  
Script: Farah Abou Kharroub  
Photography: Hussein Abou Kharroub  
Editing: Farah Abou Kharroub  
Sound: Farah Abou Kharroub  
Producer: Farah Abou Kharroub

## *Summer 2006*

Thirteen-year-old Farah filmed a bomb as it hit Beirut's airport. Her father filmed the years of fighting in Lebanon every day as a war reporter. Images of the city at war are mixed with images of household peace from Farah's childhood. This collage, created from footage shot by father and daughter, reveals the unbearable length of a conflict that affected two generations.

Farah Abou Kharroub (1993) studied directing at the Lebanese University in Beirut. She is currently studying for an MA in directing at FAMU International in Prague. Past films include *Nafas* (2014) and *Florentina* (2015).

FARAH ABOU KHARROUB  
+420 737 435 870  
farahakphotography@gmail.com

**World  
Premiere**



## Nakonec, tragédie

Pomalu plynoucí, melancholií prostoupená zpověď autorky o všepronikajícím pocitu prázdnoty na sebe kolážovitě vrství obrazy z Damašku a Bejrútu, stará, na VHS natáčená domácí videa z jejího dětství, intimní momentky ze současnosti. Diváky nechává voyeuricky nazírat do ženiny SMS konverzace s přítelem.

Maya Shurbajiová (1979) vystudovala kulturní management ve Španělsku. Pracuje pro bejrútskou společnost Bidayyat podporující produkci dokumentů a experimentálních filmů. Její snímky byly uvedeny na Berlinale.

WA AKHIRAN MUSIBA  
Syria 2017  
Colour / Video File / 16'  
Director: Maya Shurbaji  
Photography: Maya Shurbaji  
Editing: Ayman Nahle  
Sound: Ziad Moukarzel  
Producer: Maya Shurbaji

## *At Last, a Tragedy*

The filmmaker has created a slowly flowing and melancholy tale of an all-encompassing sense of emptiness, layered in collage-like images of Damascus and Beirut, old VHS videos from her childhood, and personal moments from the present day, and voyeuristically shows us a woman's text messages with her boyfriend.

Maya Shurbaji (1979) studied cultural management in Spain and currently works for the Beirut-based production company Bidayyat, which focuses on documentary and experimental films. Her works have been shown at the Berlinale.

MAYA SHURBAJI  
Ashrafiye / Beirut / Lebanon  
+961 71 778 626  
maya.shurbaji@gmail.com

**East European  
Premiere**



## Roucho

Inspirovaný článkem Rogera Salardenna o nudistických experimentech v Německu konce 20. let představuje snímek pěti nahých lidí, jež se společně uzavírá do jednoho domu. Na pomezí performance a dokumentární eseje zkoumá otázku reprezentace lidského těla ve filmu a nabourává tradiční představy o kráse.

Sélim Mourad (1987) vystudoval film na Univerzitě Sv. Josefa v Bejrútu. V roce 2016 debutoval s celovečerním dokumentem *Ta posedlost potomstvem*, v Libanonu zakázaným kvůli tabuizovanému tématu homosexuality.

LINCEUL  
Lebanon 2018  
Colour / DCP / 36'  
Director: Selim Mourad  
Photography: Karim Ghrayyeb  
Editing: Sandra Fatte  
Sound: Lama Sawaya  
Producer: Selim Mourad

## *Linceul*

Inspired by an article by Roger Salardenne about nudist experiments in Germany in the late 1920s, Sélim Mourad presents five naked people who confine themselves inside a house. A mixture of performance art and documentary essay, the film explores the representation of the human body in film while tearing down traditional ideas of beauty.

Sélim Mourad (1987) studied film at the Saint Joseph University in Beirut. In 2016, he debuted with his feature-length documentary *This Little Father Obsession*, which was banned in Lebanon because of its look at the taboo subject of homosexuality.

SELIM MOURAD  
+961 35 52 269  
selimmourad145@gmail.com

**East European  
Premiere**



## Ta posedlost potomstvem

Na cestu za nalezením vzdáleného příbuzného se vydá se svým otcem hlavní hrdina i režisér tohoto filmu, který má před sebou jinak jen perspektivu konce – je neplodným homosexuálem, posledním z nejmladší generace své rodiny a jeho rodný dům v Bejrútu má být stržen. Přitom zachycuje různorodými postupy sebe i své okolí.

Sélim Mourad (1987) vystudoval film na Univerzitě Sv. Josefa v Bejrútu. V roce 2016 debutoval s celovečerním dokumentem *Ta posedlost potomstvem*, v Libanonu zakázaným kvůli tabuizovanému tématu homosexuality.

## *This Little Father Obsession*

Accompanied by his father, the film's main protagonist and director sets out in search of a distant relative. But all the filmmaker sees in his future is the end: He is infertile and gay, the last member of his family's youngest generation, and their family home in Beirut is slated for demolition. The film records the various ways he and the people around him deal with this situation.

Sélim Mourad (1987) studied film at the Saint Joseph University in Beirut. In 2016, he debuted with his feature-length documentary *This Little Father Obsession*, which was banned in Lebanon because of its look at the taboo subject of homosexuality

THIS LITTLE FATHER OBSESSION

Lebanon 2016  
Col, B&W / DCP / 104'  
Director: Selim Mourad  
Photography: Bachir Hajj, Jad Tannous, Selim Mourad  
Editing: Carine Doumit  
Sound: Lama Sawaya  
Producer: Jana Wehbe (c.cam production)

ASHBE

Beirut / Lebanon  
+961 7096 38 55  
wehbejana@yahoo.com

**Czech  
Premiere**



## Tshweesh

Hraný dokument vypráví příběh Bejrútu jako města s vlastní fyzickou pamětí, kterou nesou stejně tak vlny s televizním přenosem fotbalového utkání, jako se vepisuje do budov z různých epoch vzpínajících se k nebi. Mozaika letmých epizod z ulic a střech místa, které uvízlo ve svém vlastním čase.

Feyrouz Serhalová (1973) vystudovala film na Londýnské univerzitě a následně pracovala jako režisérka a producentka pro přední arabské televize. Její debut *Tshweesh* měl premiéru v Locarnu roku 2017.

## *Tshweesh*

This acted documentary tells the story of Beirut as a city with its own physical memory, carried along the waves of a television broadcast of a football match and written into the buildings from various eras. A mosaic of fleeting episodes from the streets and rooftops of a place that has become stuck in its own time.

Feyrouz Serhal (1973) studied film at the University of London and subsequently worked as a director and producer for leading Arab television stations. Her debut film *Tshweesh* premiered at Locarno in 2017.

TSHWEESH

Lebanon, Germany, Spain, Qatar 2017  
Colour / Video File / 27'  
Director and Script: Feyrouz Serhal  
Photography: Bassem Fayad, Roland Ascheid  
Editing: Maria Malek  
Producer: Stefan Gieren (Fiction 2.0), Felipe Lage Coro (Zeitun Films), Feyrouz Serhal (Roummana), Lara Abou Saifan (Placeless Films)

LIGHTS ON

Flavio Arnone / C.so Marconi 39  
Torino / Italy  
+39 36 61 81 20 97 / lightson@lightsonfilm.org  
www.lightsonfilm.com

**Czech  
Premiere**



## Vzkříšení

Bezejmenný filmař se po dvou letech vrací z válkou zničené Sýrie do Libanonu, aby dokončil svůj film. Nakonec se však cítí donucen ke stejné fatálnímu činu jako tisíce syrských uprchlíků. Klaustrofobický výraz filmu podporují metaforické výjevy založené na skutečných postavách z libanonské novodobé historie.

Orwa Mokdad (1985) se narodil v Sýrii. Jako reportér už od roku 2011 informoval o tamních nepokojích. Téma války je obsaženo i v jeho v Locarnu uvedených filmech *Under the Tank* (2014) a *300 Miles* (2016).

AN-NOUSHOUR  
Lebanon, Syria 2018  
Col, B&W / DCP / 18'  
Director: Orwa Mokdad  
Photography: Ahmad Traboulsi  
Editing: Shadi Jaber  
Music: Mohammad Seyam  
Sound: Mohammad Seyam  
Producer: Ali Atassi (Bidayat for Audiovisual Arts)

## Resurrection

After two years in war-torn Syria, a nameless filmmaker returns to Lebanon to complete his film. In the end, however, he is forced into an equally fateful act as thousands of Syrian refugees. The film's claustrophobic feel is further enhanced by metaphoric scenes based on real figures from modern Lebanese history.

Orwa Mokdad (1985) was born in Syria and began reporting on the local unrest in 2011 as a journalist. The subject of war can also be found in his films *Under the Tank* (2014) and *300 Miles* (2016), both of which were shown in Locarno.

ORWA MOKDAD  
+961 71 54 78 86  
orwaalmokdad@gmail.com

**World  
Premiere**



## RIOT: 3 hnutí

Ve třech postupně gradujících aktech, přímo z davu rozzlobených demonstrantů v ulicích Libanonu snímek těkavým obrazem ruční kamery zachycuje bouřlivé pouliční protesty vůči pasivnímu postoji místní vlády k vlekloucí se krizi s odpadky, které v létě 2015 začaly ve velkém znečišťovat zdejší města a přírodu.

Rania Stephanová (1960) pochází z Bejrútu. Filmovým studiím se věnovala v Austrálii a poté ve Francii, kde žila dvacet let. Ve svých dokumentech nazírá osobní perspektivou na politické události v rodném Libanonu.

IHTIJAJ: BI 3 HARAKAT  
Lebanon, United Arab Emirates 2017  
Colour / DCP / 17'  
Director: Rania Stephan  
Photography: Rania Stephan  
Editing: Rania Stephan  
Sound: Rana Eid  
Producer: Rania Stephan (JOUN FILMS),  
Christine Tohmé (Sharjah Art Foundation)

## RIOT: 3 Movements

Filmed in three slowly intensifying acts amidst a mob of angry protestors on the streets of Lebanon, and making use of a shaky handheld camera, the film captures the turbulent street protests against the local government's passive approach to a long-standing garbage crisis in the summer of 2015, when both cities and countryside were polluted with trash.

Beirut-born Rania Stephan (1960) studied film in Australia and in France, where she lived for twenty years. Her documentaries take a personal view of political events in her native Lebanon.

JOUN FILMS  
Rania Stephan / P.O. Box: 11-1472  
Beirut / Lebanon  
+961 304 8894  
ranjoun@gmail.com

**East European  
Premiere**



## Zmizelí, Zjevení neviditelných

Během libanonské občanské války zmizely beze stopy tisíce lidí. Vše, co po nich zůstalo, jsou blednoucí fotografie a úřední záznam, který je stále pokládá za živé. Pomalu plynoucí dokument ve statických záběrech a animacích předestírá historii jako společnou existenci živých s těmi absentujícími.

Ghassan Halwani (1979) žije a pracuje v Bejrútu. Největší renomé si získal jako autor animovaných filmů a videí. V současnosti se podílí na ustavení libanonského národního archivu zmizelých osob.

## *Erased, Ascent of the Invisible*

During the Lebanese civil war, thousands of people disappeared without a trace. All that remains are faded photographs and official records that claim that they are still alive. Using static shots and animations, this slow-paced documentary suggests history as a the coexistence of the living with those who are absent.

Ghassan Halwani (1979) lives and works in Beirut. He is best known as the creator of animated films and videos. He is currently helping with the establishment of the Lebanese national archive of missing persons.

TIRSS, RIHLAT AL SOU'LOUD ILA AL MAR'II  
Lebanon 2018  
Col, B&W / DCP / 76'  
Director: Ghassan Halwani  
Photography: Ghassan Halwani, Inka Dewitz,  
Carine Doumit, Joan Chaker  
Editing: Vartan Avakian  
Sound: Toni Gitani, Rami Sabbagh, Lama Sawaya  
Producer: Ghassan Halwani

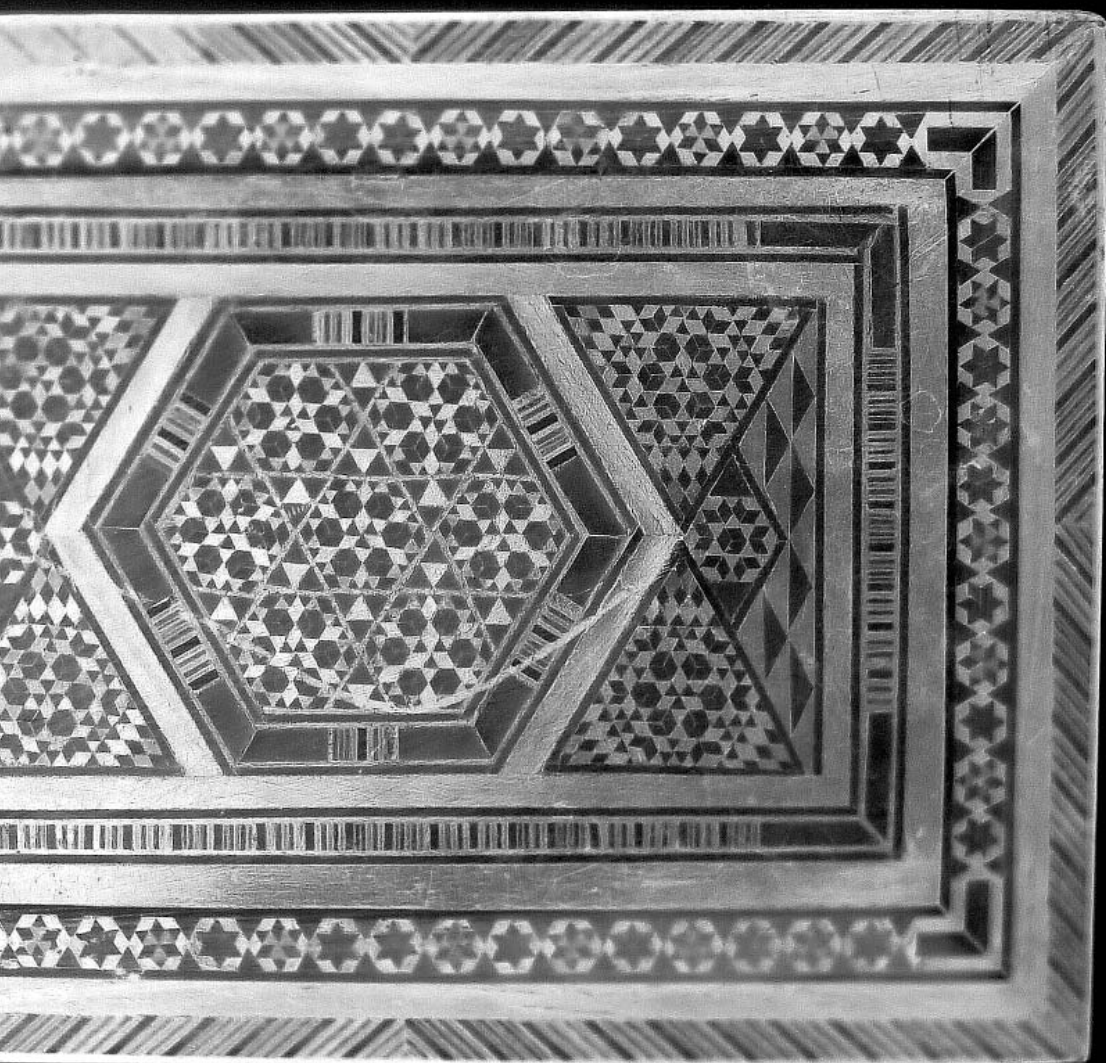
MEC FILM  
Irit Neidhardt / Emdener Strasse 48d  
10551 / Berlin / Germany  
+49 30 66 76 67 00 / info@mecfilm.de  
www.mecfilm.com

**East European  
Premiere**



# Československý orient

## Czechoslovak Orient



Na divokém východě. Kinematografický „obraz jiného“ v prvorepublikových dokumentech z Podkarpatské Rusi.

*Offering a trip to the Wild East, this depiction of “the other” shows Carpathian Ruthenia in documentaries from the First Czechoslovak Republic.*

# Československý orient

JE Z DOBRÉ OCELI SEKERA A Z DOBRÉ OCELI MUŽ,  
MUŽ, KTERÝ PRO DENNÍ CHLĚB DÁVÁ ŽIVOT VŠANC,  
TAK TROCHU LHOSTEJNÝ, TAK TROCHU HRDÝ,  
JE V TOM KUS DIVNÉ TOUHY A JE V TOM STESKU KUS,  
V TÉ SMUTNÉ ZEMI, ZVANÉ PODKARPATSKÁ RUS.  
(*Píseň o Podkarpatské Rusi*, Jiří Weiss, 1937)

Rurální idyla s příchutí exotiky a slibnou budoucností v rámci Československa. Takto zakončovalo obraz Podkarpátí sedm československých snímků z let 1922–1937, které v retrospektivě věnované tomuto regionu uvádíme.

Obrazová typologie cikánů, záběry pejzažů chlapců i huculské kroje, to jsou atributy, které prostupují všemi filmy. Podkarpatská Rus byla československým „orientem“. Takový pohled nevyplýval pouze z pocitu určitého poručnictví nad nerozvinutým krajem. Podkarpatská Rus se skutečně etnicky, jazykově i hospodářsky lišila od zbytku Československa.

Důraz na jinakost propojuje všechny uváděné snímky. Jak se dozvídáme ve filmu *Podkarpatská Rus* (Jaroslav Novotný, 1930), typické hřbitovy bez ozdob a ohrazení mají „skoro orientální ráz“. Podobně exoticky působí ortodoxní židovská komunita ve filmu *Píseň o Podkarpatské Rusi* z roku 1937. „Podle přísného ritu, žije se tu, jsme již v pomezí orientu na rozhraní dvou světů a vzpomeňme – proroci věřícím zakázali zhotovit obraz svojí tváře,“ sugestivně frází je básnický komentář, zatímco v obraze ortodoxní žid zakrývá svůj obličej a přechá před kamerou. Zájmu československých dokumentaristů neušli ani Romové. Ve filmu *Užhorod a jeho okolí* (1922) nechybí romská kráska, děti culící se do kamery ani cikánský houslista.

Etnografii se přirozeně věnuje i film československého etnografa Karola Plicky *Jaro na Podkarpatské Rusi* z roku 1929, který zobrazuje zvyky spojené s Velikonocemi a následnými oslavami. Huculské kroje, svatby a náboženská procesí jsou pak součástí všech zmíněných dokumentů. Taktéž dřevařství a dobrodružné plavení pokácených kulatin patří k motivům, které mají v sobě nádech romantiky. Přestože každý z filmů pojednává orientálnost jiným způsobem, je zřetelným prvkem, který určuje obraz nejvýchodnější části Československa.

Podkarpatská Rus však nebyla v očích vybraných filmů pouze exotickým, ale také nejméně rozvinutým územím československého státu. Toto téma mělo jasné politické konotace. Podkarpátí si nárokovalo také Maďarsko a Československo se snažilo ukázat, že místní obyvatelé československou správu vítají a ona se příkladně zasazuje o modernizaci regionu. Ve filmu *Užhorod a jeho okolí* z roku 1922 vidíme oslavu 28. října doprovázenou titulkem: „Celá Podkarpatská Rus oslavuje ve svém hlavním městě Užhorodě výročí samostatnosti republiky.“ Symbolický význam mají i obrazy válečných hrobů z front první světové války. Jsou mementem, že československý rozvoj byl vykopen krví. Dokument *Podkarpatská Rus* (Jaroslav Novotný, 1930) několikrát zdůrazňuje, že „útisk země za vlády maďarských všemocných županů udržoval lid ve hmotné bídě a ve stavu moderního nevolnictví“. Proti němu pak stojí nová doba, jež „přeměňuje Podkarpatskou Rus v zemi hospodářského pokroku“.

Symbolem rozvoje se stávají především školy. Ve filmech je zachyceno například židovské gymnázium nebo cikánská škola v Užhorodě. Jsme také ujištěni, že „o vzdělání úchylných dětí pečuje státní ústav v Sevluší“. Sledujeme rozkvět lékařské a sociální péče, rozvoj infrastruktury a industrializaci. Podkarpatská Rus pod „vládou moudrého státníka-filozofa dr. T. G. Masaryka, jemuž stavějí i na Podkarpatské Rusi pomníky (...), spěje vstříc šťastné budoucnosti“.

Podkarpátí dokumentaristy fascinovalo. Ale fascinovalo je vždy podobným způsobem. Stejně motivy se prosazují přes rozdílný tvůrčí postup, rok výroby i producenta dokumentů. Dokumentární obraz východu republiky se zdá odolávat času. Rám mu v roce 1922 i 1937 tvoří hranice lemované hroby a v jeho vnitřku nalézáme pestrou etnickou mozaiku s orientálními prvky.

Při rekapitulaci dokumentárního pohledu na Podkarpatskou Rus nelze nezapomenout historika Tonyho Judta a jako úvahu, že zatímco dříve byla historie uvězněna v kazajce povinného režimního pohledu, dnes jsou dějiny ohrožovány sentimentem. Stesk po starých dobrých časech a zlaté éře první republiky deformuje náš pohled a podkresluje dobové sociální krize barevným tónem vybledlých pohlednic. Poetická a zároveň vlastenecká atmosféra snímků o Podkarpátí je podobnou časovou schránkou.

Jaroslav Kratochvíl

# Czechoslovak Orient

THEY ARE MADE OF SOUND STEEL, THE AXE AND THE MAN:  
THE MAN WHO PUTS HIS LIFE AT STAKE FOR HIS DAILY BREAD –  
PARTLY WITH INDIFFERENCE, AND PARTLY WITH PRIDE  
THERE IS A SENSE OF STRANGE WISTFUL LONGING  
ABOUT CARPATHIAN RUTHENIA – THIS MELANCHOLY LAND.  
(*A Song about Carpathian Ruthenia*, Jiří Weiss, 1937)

A rural idyll with exotic feel and promising future as part of Czechoslovakia. In this way, Carpathian Ruthenia was presented in seven Czechoslovak films from 1922–1937 that will be screened as part of a retrospective section dedicated to this region.

A visual typology of Gypsies, images of boys with peyotes and Hutsul folk costumes – those are attributes present across all the films. Carpathian Ruthenia used to be called the “Czechoslovak Orient”. Such perspective sprang not only from the sense of a certain kind of custody held over an underdeveloped region. Carpathian Ruthenia was indeed different from the rest of Czechoslovakia ethnically, linguistically and economically. All screened films are mutually linked by emphasizing difference. As we learn from *Carpathian Ruthenia* 1930, the regional cemeteries typical of this region with lack of ornaments and fencing “have almost an oriental feel about them”. A very similar exotic atmosphere surrounds the Jewish Orthodox community in the 1937 flick *A Song about Carpathian Ruthenia*. “Local life is led by a strict rite, since here, we are on the border of two worlds and please remember – the prophets have banned believers from recording any image of their own face.” Such is the suggestive phrasing of the poetic commentary while an Orthodox Jew in front of the camera covers his face and runs away from it.

The interest of Czechoslovak filmmakers was centered around Gypsies, too. In *Užhorod and Its Surroundings*, a beautiful Romany girl, kids smiling at the camera or a Gypsy fiddler all cannot be missed. The regional ethnography is naturally also a part of the 1929 film by Czechoslovak ethnographer Karol Plicka, *Springtime in Carpathian Ruthenia*, bringing forth customs related to Easter and associated Christian feasts. Hutsul costumes, weddings and religious processions are a part of all screened documentaries. Also, wood-making and adventurous log transport of felled trees along rivers are among motifs coming with a tint of romanticism. Though each film deals with this “oriental atmosphere” in different ways, it is an apparent element defining the easternmost part of Czechoslovakia. Carpathian Ruthenia, in the perspective of film, was however not only an exotic, but also the least developed territory of the independent Czechoslovak state. This motive carried clear political connotations. Carpathian Ruthenia was then being claimed by

Hungary as well, while Czechoslovakia was making an effort to show that the locals were welcoming the Czechoslovak custody, trying to show exemplary ways of modernizing the region. In the 1922 film *Užhorod and Its Surroundings*, we can see the feast celebrating the Czechoslovak Independence Day on October 28, accompanied by the subtitle: „All of Carpathian Ruthenia is celebrating the republic’s Independence Day in the capital, Užhorod.“

Further symbolic meaning is expressed in images of World War I veterans’ graves. They remind us of the fact that Czechoslovakia’s independence had been redeemed by bloodshed. In the documentary *Carpathian Ruthenia*, several mentions are being made of the fact that “the region’s oppression under the rule of omnipotent Hungarian *zburpans* kept the local folk in material poverty and in a state of modern-day serfdom.” In contrast to this period, the modern age “is changing Carpathian Ruthenia into a country of economic progress.”

A symbol of development is seen especially in local schooling. In the films, we can see e.g. a Jewish grammar school or a Gypsy elementary school in Užhorod. As viewers, we are also assured that “education of deviant children is cared for by an institute in the town of Sevlush”. We follow the flourishing medical and social care and the developments in local infrastructure and industrialization. Carpathian Ruthenia “under the rule of the wise statesman and philosopher T. G. Masaryk, to whom also here, in Carpathian Ruthenia, monuments are being built (...), the region looks towards a fortunate future.” Carpathian Ruthenia was a reappearing subject of fascination for documentary filmmakers. But the fascination had similar features every time. Although different creative approaches were used, and each of these documentaries have a different year of origination and producers, similar motives keep resurfacing. The documentary portrayal of the eastern corner of the Czechoslovak Republic seems to resist the passing of time. Its framework in 1922 and 1932 is lined with borders dotted by graves, while inside these borders, we find a colourful ethnic mosaic featuring oriental elements.

As part of this summary of the documentary perspective on Carpathian Ruthenia, the historian Tony Judt should be brought up, especially his remark that whereas in earlier periods in history, the region was held incarcerated in the tight jacket of compulsory regime perspective, today the greatest threat to history is sentimentalism. The nostalgic homesickness for the good old times and the golden era of the First Czechoslovak Republic distorts our view, coloring contemporary social crises by shades of fainting postcards. The poetic and at the same time patriotic atmosphere of the movies on Carpathian Ruthenia is a similar time capsule.

Jaroslav Kratochvíl



## Jaro na Podkarpatské Rusi

Etnografická studie oslavy Velikonoc je poetickým medailonkem zvyků a staveb na jaře v horách. Ve filmu Karola Plicky zazáří staroslovanské lidové kroje a karpatská vesnice ožije třemi dny lidské radosti. Bezstarostnost dětských her se prolíná s rituálem svěcení pasky a dřevěné cerkve se doplňují se stády ovcí, tak jak jim velí montáž Alexandra Hackenschmieda. Části filmu, který doslova spieva, najdeme i v Plickově filmu Zem spieva. Tento němý snímek je tak sugestivní, že v něm zaslechneme zvuk bačovy fujary.

## *Spring in Carpathian Ruthenia*

An ethnographic study of Easter celebrations offers a poetic cameo of rural architecture and springtime customs in the mountains. Karol Plicka's film highlights ancient Slavic folk costumes as a Carpathian village bursts to life in a three-day joyful festivity. Children's carefree games are intercut with the solemn rites of Easter, ancient wooden churches and herds of sheep according to the laws of montage by Alexander Hackenschmied. Some sequences of this film which literally sings are also featured in Plicka's masterpiece *The Earth Sings* (*Zem spieva*). This silent film is so evocative one can hear the sound of the shepherd's overtone flute – the fujara.

JARO NA PODKARPATSKÉ RUSI  
Czechoslovakia 1929  
B&W / DVD / 10'  
Director: Karol Plicka  
Script: Karol Plicka

NFA  
Tomáš Žůrek  
Malešická 14 / 13000 / Prague / Czech Republic  
+420 778 487 857 / tomas.zurek@nfa.cz  
www.nfa.cz



## Na Podkarpatské Rusi

Turistický průvodce po nejvýchodnější součásti Československé republiky je filmovým katalogem jejích krás a nástrah. Turisté uvidí svérázný barvitý kroj i nepříliš turisticky zajímavá města východu, cerkve, v jejichž architektuře se spojuje styl východní se západním, i hranici polsko-československou, která „nestaví hráze přátelství obou slovanských států“. Filmový *Lonely Planet* je tím nejlepším bedekrem pro vaši dovolenou na Podkarpatské Rusi v roce 1932!

## *In Carpathian Ruthenia*

A tourist guide to the easternmost region of Czechoslovakia, the film presents a catalogue of its beauty as well as its pitfalls. The tourist will get a glimpse of its peculiar, colourful folk costumes, cities of the east, not very rewarding in terms of tourist landmarks, churches whose architecture combines styles of both the East and the West, as well as the Polish-Czechoslovak border, “a border which is no bar to the friendship of both Slav countries.” This cinematic *Lonely Planet* is the best guide to your holiday in Carpathian Ruthenia for 1932!

NA PODKARPATSKÉ RUSI  
Czechoslovakia 1932  
B&W / DVD / 12'

NFA  
Tomáš Žůrek  
Malešická 14 / 13000 / Prague / Czech Republic  
+420 778 487 857 / tomas.zurek@nfa.cz  
www.nfa.cz



## Obrázky z Podkarpatské Rusi

Podkarpátí zjizvené velkou válkou, prosycené lidovou zbožností a protnuté silnicemi a mosty. Takové obrázky nabízí Podkarpatská Rus ve snímku z roku 1924. Vynikne v nich černobílá krása lidových krojů na slavnosti Svěcení zvonů ve vesnici Nevickoje i uniformy hlídkující československé pohraniční stráž, tam kde státní hranici lemují hroby padlých. Stejně jako se zákopy mění na dřevěné kostely a majestátní kláštery, tak horečné napětí války je střídáno každodenním chlebem z ovesné mouky.

## *Pictures from Carpathian Ruthenia*

Ravaged by the Great War, rural and deeply religious, intersected by roads and bridges – these are the glimpses we get of Carpathian Ruthenia in 1924. Even in black-and-white the film accentuates the beauty of the folk costumes during the festivity of the consecration of church bells in the village of Nevickoe, as well as the uniforms of the Czechoslovak border guards on duty along a border lined by wartime graves. Just as trenches are followed by wooden churches and magnificent monasteries, so the turmoil of war is followed by daily oatmeal bread.

OBRÁZKY Z PODKARPATSKÉ RUSI  
Czechoslovakia 1924  
B&W / DVD / 13'  
Producer: Pronax Praha

NFA  
Tomáš Žůrek  
Malešická 14 / 13000 / Prague / Czech Republic  
+420 778 487 857 / tomas.zurek@nfa.cz  
www.nfa.cz



## Píseň o Podkarpatské Rusi

Bez konce hory, bez konce mlhy, bez konce pralesy, kde dřevo umírá, kde smrtí voní stín... zní sugestivní hlas Vladimíra Šmerala a kamera Václava Hanuše snímá mlhu hustou, že by se dala krájet. Podkarpatská Rus je ve slově i v obraze – lyrická i divoká, mytická i poetická. Taková je horská příroda i subjektivně snímaná akční jízda dřevařů na voru, zatímco šábés místních židů má až orientální nádech. Básnický cestopis Jiřího Weisse je pozdním vydechnutím avantgardy, v jejímž zákrytu již číhá strašák nové války.

## *A Song about Carpathian Ruthenia*

There is no end to the mountains, the mists, the ancestral forests, where the wood perishes, where shadow has the scent of death... Vladimír Šmeral's haunting commentary accompanies the cinematography of Václav Hanuš – showing deep, impenetrable mists. In both words and images, Carpathian Ruthenia is lyrical and wild, a country of myth and poetry. These epithets define both the natural setting and the cinematography, featuring a dynamic subjective camera scene of woodmen on a raft, while the Sabbath celebrations of local Jews have an almost oriental feel. This poetic travelogue by Jiří Weiss is a late blossom of the avant-garde, with the shadow of the new war already looming.

PÍSEŇ O PODKARPATSKÉ RUSI  
Czechoslovakia 1937  
B&W / DCP / 11'  
Director: Jiří Weiss

NFA  
Tomáš Žůrek  
Malešická 14 / 13000 / Prague / Czech Republic  
+420 778 487 857 / tomas.zurek@nfa.cz  
www.nfa.cz



## Podkarpatská Rus

Komplexní filmový průvodce pro zájemce o poznání Podkarpatské Rusi natočený v roce 1930 Jaroslavem Novotným. Geografii a ukázky slavné historie střídá etnografická pasáž vrcholící obhajobou československé státnosti a úspěchů při modernizaci karpatského východu. Československo zde postavilo hospodářské školy a „cvičení hřebci se naučili tančit i čtverylku“. Osvětový film je přehlídkou krás, potenciálu a rozvoje Podkarpátí po letech maďarského útlaku.

## *Carpathian Ruthenia*

A comprehensive guide to Carpathian Ruthenia on film, made by Jaroslav Novotný in 1930. The region's geography and famous moments of history are followed by a recourse into ethnography culminating in an endorsement of Czechoslovak statehood and its achievements in modernizing the country's easternmost rural region. Czechoslovakia has built schools and colleges here, and “trained stallions even learned to dance the quadrille.” This educational film highlights Carpathian Ruthenia's beauty and potential for development after years of Hungarian oppression.

PODKARPATSKÁ RUS  
Czechoslovakia 1930  
B&W / DCP / 44'  
Director: Jaroslav Novotný

NFA  
Tomáš Žůrek  
Malešická 14 / 13000 / Prague / Czech Republic  
+420 778 487 857 / tomas.zurek@nfa.cz  
www.nfa.cz



## Podkarpatská Rus

I v roce 1937 je Podkarpatská Rus taková, jakou ji chceme znát. „Karpatorussland“, hlásá německý titulek československého filmu, „je jedinečná, romantická země a tvoří most mezi kulturou západní a východní.“ Most, kde vedle sebe tepe moderní duch Mukačeva, zatímco jinde muži svázejí dřevo, zpracovává se len a pasáci dobytka tančí do rytmu vesnické muziky. Záběry polských a rumunských pohraničnicků ale už dávají tušit, že po mostech se nejen chodí, ale i dupe a že rytmus místního života budou již brzy udávat děla.

## *Carpathian Ruthenia*

In 1937, Carpathian Ruthenia is still as we want to know it. “Karpatorussland,” announces the German screen title of the Czechoslovak film, “is a unique, romantic country, forming a bridge between the culture of the West and of the East.” A bridge, where Mukachevo's modern spirit exists side by side with men lugging wood, the processing of flax, cowherds dancing to the rhythms of folk music. Footage of Polish and Romanian border guards, however, is a premonition that bridges can be trod with army boots, and that the rhythm of local life would soon be dictated by gunfire.

PODKARPATSKÁ RUS  
1937  
B&W / DCP / 11'  
Director: Adolf Lehner  
Script: Adolf Lehner  
Producer: Unionfilm

NFA  
Tomáš Žůrek  
Malešická 14 / 13000 / Prague / Czech Republic  
+420 778 487 857 / tomas.zurek@nfa.cz  
www.nfa.cz



## Užhorod a jeho okolí

Dokumentární průvodce po Užhorodu je pohledem mladého státu na jeho nejvýchodnější cíp. Oslavy samostatnosti Československa, přehlídka armády, bohoslužba, budovy županátu a gymnázia jsou výmluvným (nejen filmovým) zosobněním připojení Podkarpatské Rusi k Československu. Poté se slavnostní defilé vojska mění na etnografickou přehlídku. Lidovou pouť a dřevaře střídá cikánská kráska, rozesmáté děti a nechybí ani cikánský houslista. Závěrečné hroby jsou mementem velké války, která skončila před čtyřmi lety.

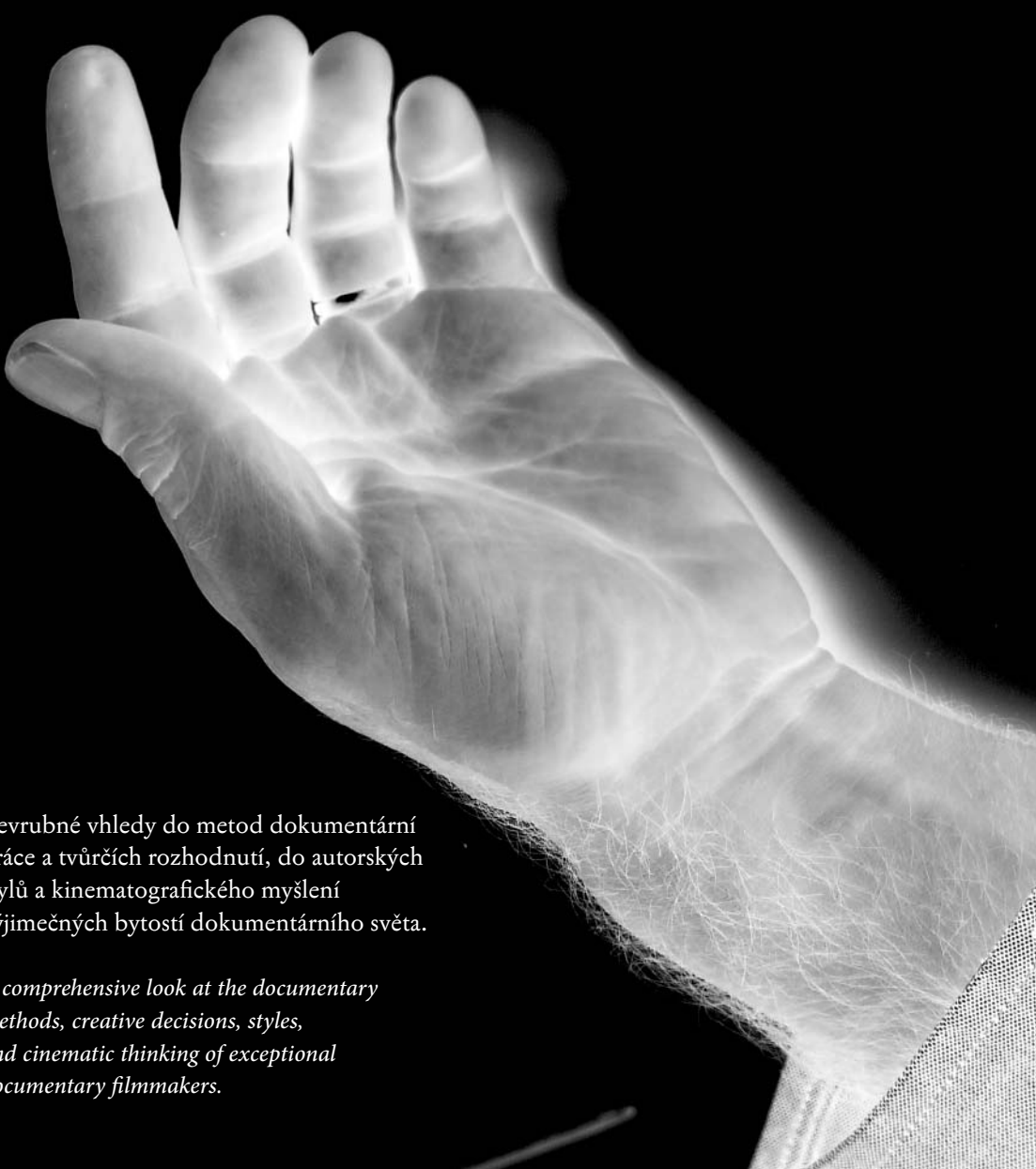
## *Uzhgorod and its Surroundings*

A documentary guide to Uzhgorod, the film offers a young country's view of its easternmost region. Celebrations of the independence of Czechoslovakia, an army parade, a mass, or the district office and lyceum buildings are an eloquent personification of Carpathian Ruthenia's incorporation within Czechoslovakia (not only on film). The solemn march of troops is followed by an ethnographical display, featuring a folk festivity, woodcutters, a gypsy belle, laughing children and a gypsy fiddler. The final sequence showing graves represents a memento of the of the Great War, a mere four years in the past.

UŽHOROD A JEHO OKOLÍ  
Czech Republic 1922  
B&W / DCP / 16'

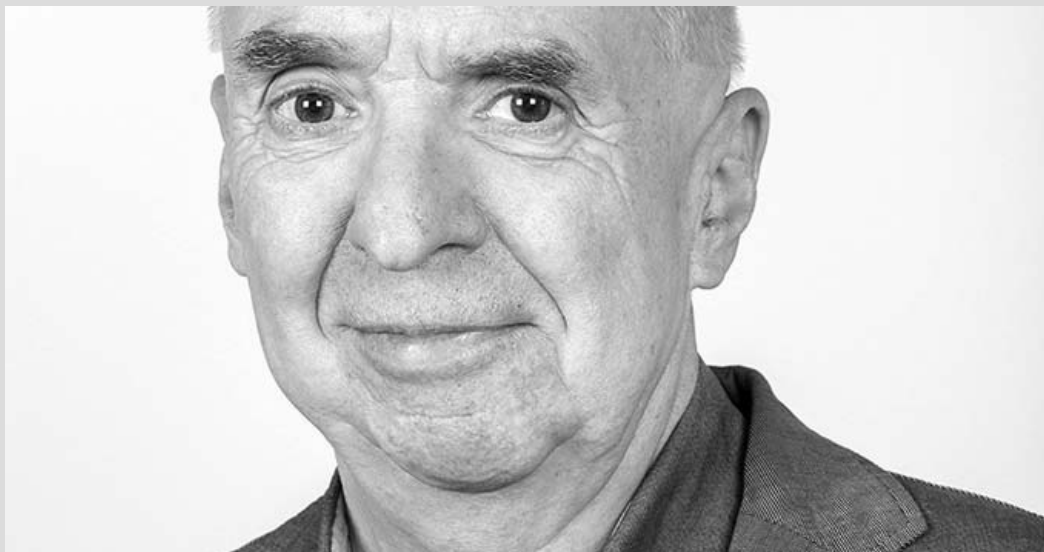
NFA  
Tomáš Žůrek  
Malešická 14 / 13000 / Prague / Czech Republic  
+420 778 487 857 / tomas.zurek@nfa.cz  
www.nfa.cz

# Masterclass



Zevrubné vhledy do metod dokumentární práce a tvůrčích rozhodnutí, do autorských stylů a kinematografického myšlení výjimečných bytostí dokumentárního světa.

*A comprehensive look at the documentary methods, creative decisions, styles, and cinematic thinking of exceptional documentary filmmakers.*



## **Gustav Deutsch: Home Movie Now**

Gustav Deutsch (1952) patří k předním rakouským režisérům. Nezabývá se jenom filmem, ale je také architektem a fotografem. Při příležitosti uvedení svého nejnovějšího filmu *tak žijeme – poselství rodiny* divákům přiblíží termín „home movie“ a podrobí jej zevrubnému zkoumání. V masterclass prezentuje analýzu vlastních, ale i nalezených záběrů na filmových pásech a provede diváky celým vývojem technologie „home movie“ filmu až do digitální formy. Neočekávejte suchou teorii, nýbrž přednášku postavenou na vizuálním a smyslovém požitku.

## ***Gustav Deutsch: Home Movie Now***

Gustav Deutsch (1952) is one of Austria's leading film directors. He's not only a filmmaker, but he's also an architect and photographer. On the occasion of the release of his latest film *how we live – messages to the family*, he leads the audience through an examination of the term "home movie", subjecting it to thorough scrutiny. In this master class he presents analyses of his own as well as found footage on film material, guiding viewers through the entire development of the "home movie" from film to digital technology. Don't expect dry theory – his lecture is built on visual and sensual gratification.



## **Krzysztof Zanussi: Filmový debut**

Krzysztof Zanussi (1939) patří k pilířům polské kinematografie. Společně s Kieślowskim a Wajdou tvoří trojici nejuznávanějších polských režisérů, kteří sklízeli úspěchy doma i v zahraničí. Ve své masterclass představí divákům práci s mladými debutanty a studentskými filmy, na kterých se jako pedagog několika prestižních filmových škol podílí, a podělí se o zkušenosti, které má například z Lodže, New Yorku nebo z Moskvy. Poodhalí i závoj tajemna, který zakrývá polský film, a představí možnosti, jak se v Polsku jako mladý filmař prosadit.

## ***Krzysztof Zanussi: Directorial Debut Films***

Krzysztof Zanussi (1939) is one of the pillars of Polish cinematography. Together with Kieślowski and Wajda, he's a part of the trio of the most internationally respected Polish directors who have achieved success both at home and abroad. In his masterclass, Zanussi will introduce his work with young debuting directors as well as student films which he has participated on as a teacher of several prestigious film schools, and share his experience from, among others, Lodz, New York and Moscow. The audience will get a peek under the drape of mystery which veils Polish cinematography and receive an introduction on how to succeed as a young filmmaker in Poland.





## **Mike Bonanno: Historie vtípu**

Andy Bichlbaum a Mike Bonanno (1968) tvoří dvojici aktivistů známou jako The Yes Men, která již po dvě desetiletí plní stránky amerických novin. Natočili několik hraných filmů. Založili internetovou stránku Action Switchboard, která byla nedávno spuštěna, aby sloužila jako platforma pro participativní přímou akci. Vnášením humoru do smrtelně vážných témat vyvolávají mezi diváky smích a diskuzi.

## ***Mike Bonanno: History of Jokes***

As The Yes Men, Andy Bichlbaum and Mike Bonanno's (1968) brand of activism has kept them in the headlines in USA for nearly two decades. They have made several feature films. They also created the Action Switchboard website, which was recently launched as a platform for participatory direct action. By injecting humour into drop-dead serious subjects, they provoke laughter and debate from audiences.



## **Radu Jude: Tajemství archivu**

Rumunský režisér Radu Jude (1977) patří k nejpozoruhodnějším filmařům naší doby. Vítěz Stříbrného medvěda za režii z Berlinale vás během své masterclass seznámí s pozoruhodnou prací v archivech, v nichž provádí důkladné výzkumy, které se stávají předpoklady jeho filmových děl. Pro dnešní dobu není tento přístup nic neobvyklého, ale právě Jude ho dovedl až k mistrovské dokonalosti. Jeho brilantní práci s archivy můžete na letošním ročníku vidět hned dvakrát, a to ve filmu *Mrtvý národ* a v krátkém snímku *Generál dvakrát popravený*.

## ***Radu Jude: Archive Mysteries***

Romanian director Radu Jude (1977) is one of the most notable filmmakers of our time. During his master class, the winner of the Silver Bear for best director at the Berlinale will introduce you to his remarkable work in archives, where he carried out thorough investigations that have become the basis for his film works. Today, this approach is nothing unusual, but Jude has perfected it masterfully. His brilliant work with archives can be seen twice at this year's festival: in the movie *The Dead Nation* and the short film *The Marshal's Two Executions*.



## **Sean McAllister: Návrat domů**

Sean McAllister obdržel za své dokumentární filmy řadu ocenění a je považován za jednoho z nejvýraznějších současných britských talentů. Ve své masterclass nám autor představí svůj jedinečný přístup k režii a natáčení dokumentárních filmů. Dozvíme se, jaké to je, natáčet ve své rodné zemi a domovském městě po tolika letech věnovaných tématům a protagonistům z jiných částí světa. Rovněž nám poví o svém nejnovějším filmu.

Sean McAllister (1965) přináší ve svých filmech portréty lidí z různých koutů světa, kteří svádějí boj o přežití, a přestože jsou v něm úspěšní, zůstávají polapeni v konfliktech politického i osobního rázu a zároveň se snaží dopátrat smyslu světa, v němž žijeme.

## *Sean McAllister: Coming Back Home*

Sean McAllister is an award-winning documentary filmmaker celebrated as one of the UK's most exciting talents. Sean will be describing his unique approach to documentary direction and camerawork. We will learn about what it is like to shoot a film in his home country and home town after spending many years on topics and protagonists in other parts of the world and he will tell us about his new film.

Sean McAllister (1965) in his films portray people from different parts of the world who are struggling to survive but are survivors, caught up in political and personal conflict, trying to make sense of the world we live in.



## **Susanna Baranzhieva: Pocta Rastorguevovi**

Tato přednáška je věnována nedávno zavražděnému režiséru Alexandru Rastorguevovi (1971–2018), který se proslavil především svým dokumentárním snímkem *Období* (2014), jenž mapuje ruskou opozici proti Putinovi. Alexander byl zavražděn společně s dalšími dvěma ruskými novináři ve Středoafričské republice, kde podle zpráv předních mediálních agentur sledoval ruskou soukromou vojenskou společnost s vazbami na Kreml.

## *Susanna Baranzhieva: Tribute to Rastorguev*

A session dedicated to recently deceased director Alexander Rastorguev (1971–2018), who was best known for his documentary *The Term* (2014) about Russia's anti-Putin opposition. Alexander was recently killed along with other two Russian journalists in the Central African Republic while investigating a Russian private military company with links to the Kremlin, according to top ranked media world agencies.



## **Vitalij Manskiy: Portrét Ruska**

Dokumentární snímek *Svědkové Putinovi* (2018) z dílny tohoto ruského autora je portrétem Ruska z jedinečné a netradiční perspektivy. Skládá se výlučně z archivních záběrů natočených režisérem Vitalijem Manským (1963) na samém počátku Putinovy prezidentské éry. Režisér nás seznámí s postupem, jakým tyto materiály skládal jako díly mozaiky, aby v této detailní filmové případové studii vytvořil širší obraz celku.

## *Vitaly Mansky: Portrait of Russia*

This Russian filmmaker's feature documentary *Putin's Witnesses* (2018) is a portrait of Russia from a unique and unlikely perspective. It is composed exclusively of archival footage shot by director Vitaly Mansky (1963) at the very beginning of Putin's presidential era. The director will discuss his process of weaving together these materials to create a greater picture in this extended case study of the film.

# Zkouška sirén

## Siren Test



Kontakt s aktuálním světovým hudebním dokumentem a experimentem. Co z dnešní záplavy hudby skutečně funguje? Existuje ještě dnes umění zvuku (a umění naslouchat!), které má sílu mytických Sirén?

*Explore today's international music documentary and experimentation. How much of today's flood of music is actually functional? Is there still such a thing as the art of sound (and the art of listening!) that has the force of the mythical Sirens?*



## Arcadia

100 let archivních záběrů v gestu experimentálního filmu. Magie, půvab a neklid venkovského života. Narušené filmové vzpomínky na lidové slavnosti, maskované přehlídky, setí i sklizně. Elektroakustická hudba pomáhá vymezit filmovou esej, která zachycuje krásu, brutalitu a šílenství venkovské Británie.

Paul Wright (1981) je skotský režisér a scenárista. Za snímek *Believe* získal Zlatého leoparda v Locarnu 2009, *Until the River Runs Red* získal v roce 2011 cenu BAFTA a 2012 hlavní cenu na Festivalu krátkých filmů Praha.

## Arcadia

100 years of archival footage in the guise of an experimental film. The magic, charm, and disorder of rural life. Cinematic memories of folk festivals, masked processions, sowing, and harvesting. The electro-acoustic music helps to define this film essay showing the beauty, brutality, and madness of rural Britain.

Scottish director and screenwriter Paul Wright (1981) earned a Golden Leopard at Locarno in 2009 for his film *Believe*. *Until the River Runs Red* earned a BAFTA Award in 2011 and the Grand Prix at the Prague Short Film Festival in 2012.

ARCADIA  
United Kingdom 2017  
Col, B&W / DCP / 78'  
Director: Paul Wright  
Editing: Michael Aaglund  
Music: Adrian Utley, Will Gregory  
Producer: Adrian Cooper (Common Ground), John Archer (Hopscotch Films, Inc.), Mark Atkin (Hopscotch Films, Inc.)

BFI NATIONAL ARCHIVE  
Rod Rhule / Kingshill Way, Berkhamsted  
HP43TP / London / United Kingdom  
+44 20 72 55 14 44 / rod.rhule@bfi.org.uk  
www.bfi.org.uk

**East European  
Premiere**



## MATANGI / MAYA / M.I.A.

Hvězda srílanského původu M. I. A., producentka a zpěvačka, udržuje ve svém popu témata migrantů, nezápadního pohledu na západní společnost, rovnosti pro menšiny. Dokument využívá její osobní videokroniky a komentuje i častá obvinění, že identita Mayi Arulpragasam je zčásti vykonstruovaná.

Steve Loveridge je bývalý Mayin spolužák. Snímek je jeho celovečerní prvotinou. Vytvářel jej především ze 700 hodin videoarchivů, které mu Maya předala v roce 2013 – výsledek vyústil v kontroverzi mezi jím a protagonistkou.

MATANGI / MAYA / M.I.A.  
Sri Lanka, United States, United Kingdom 2018  
Colour / DCP / 95'  
Director: Stephen Loveridge  
Editing: Marina Katz  
Music: M.I.A.  
Producer: Lori Cheatle (Hard Working Movies)

## MATANGI / MAYA / M.I.A.

Producer and singer M. I. A., who is originally from Sri Lanka, covers the subjects of immigration, a non-Western view of Western society, and minority rights in her music. The film uses her personal video diary and comments on the frequent accusations that the identity of Maya Arulpragasam is partially a construct,

Steve Loveridge is Maya's former classmate. The film, his debut, was made primarily from 700 hours of archival material that Maya gave him in 2013. The resulting film caused a controversy between him and the subject of his film.

DOGWOOF  
Luke Brawley / 19-23 Ironmonger Row  
EC1V3QN / London / United Kingdom  
+442072536244 / luke@dogwoof.com  
www.dogwoof.com

**Czech  
Premiere**



## Rjúiči Sakamoto: CODA

Portrét skladatele, který v Japonsku zakládal moderní pop – legendy světové filmové hudby (*Poslední císař*, *Malý Buddha*, *REVENANT Zmrtvýchvstání*). Křehkost světa tu připomíná jak rakovina umělce, tak zničená místa po havárii atomové elektrárny Fukušima. Film se pohybuje mezi velmi osobním a velmi společenským.

Japonský režisér a producent Stephen Nomura Schilbe (1970) byl jedním z koproducentů snímku *Ztraceno v překladu* (2003). Natočil také záznam Sakamotova koncertního programu Async v New Yorku.

RYUICHI SAKAMOTO: CODA  
Japan, United States 2017  
Colour / Video File / 101'  
Director: Stephen Nomura Schilbe  
Photography: Neo Sora, Tom Richmond  
Editing: Hisayo Kushida  
Sound: Tom Paul  
Producer: Eric Nyari (Cineric), Yoshiko Hashimoto (Documentary Japan)

## Ryuichi Sakamoto: CODA

A portrait of a composer who is considered the founder of modern pop music in Japan, and who is also a legend of international film music (*The Last Emperor*, *Little Buddha*, *The Revenant*). We are reminded of the fragility of the world by Sakamoto's cancer and by the destruction in the wake of the accident at the Fukushima nuclear power plant. The film is both highly personal and very social.

Japanese director and producer Stephen Nomura Schilbe (1970) was a co-producer of the film *Lost in Translation* (2003). He also filmed a performance of Sakamoto's Async concert program in New York.

DOC & FILM INTERNATIONAL  
Théo Lionel / 13 rue Portefoin  
75003 / Paris / France  
+33 1 42 77 89 69 / .lionel@docandfilm.com  
www.docandfilm.com

East European  
Premiere



## Podivný showbyznys: Normalizace, pop a propaganda v ČSSR 1969–1979

Workshop Pavla Klusáka je výletem do normalizačního desetiletí 70. let, především za tou částí tehdejší popkultury, kterou formovaly propagandistické a agitační potřeby režimu. Tato kapitola dějin moderního Československa je jako historická zkušenost, varování i jako groteska, aktuální dodnes. Audiovizuální archivy uvádí Pavel Klusák.

Jako hudební publicista se Pavel Klusák tématem československé normalizační popkultury zabývá dlouhodobě. Seriál *Podivný showbyznys* vznikl v roce 2018 pro Český rozhlas. Workshop na seriál navazuje.

PODIVNÝ SHOWBYZNYS: NORMALIZACE,  
POP A PROPAGANDA V ČSSR 1969–1979 / 80'

## A Strange Show Business: Normalization, Pop, and Propaganda in Czechoslovakia, 1969–1979

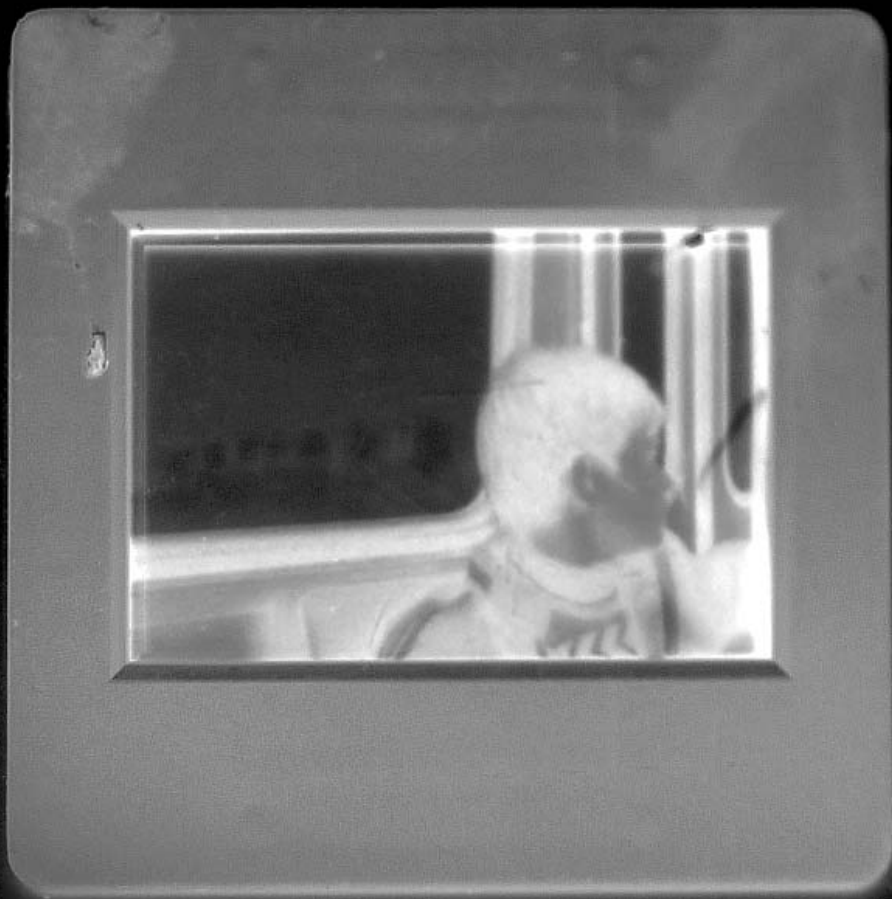
This workshop by Pavel Klusák is a journey into the Normalization-era 1970s, with a focus on that part of popular culture that fulfilled the regime's propagandistic needs. This chapter of modern Czechoslovak history remains current today as historical experience, warning, and grotesque. The audiovisual archives are presented by music journalist Pavel Klusák.

Pavel Klusák has a long-running interest in the subject of Czechoslovak popular culture under Normalization. His series *A Strange Show Business* was created in 2018 for Czech Radio. The workshop is inspired by the series.



# Fascinace: Domov

## *Fascinations: Home*



Vězení, zázemí, láska, chybění – různé tváře domova zachycené v dějinách avantgardní kinematografie. Dějiny filmu jsou příběhy v množném čísle a „domov“ je jedním ze způsobů jejich vyprávění.

*A prison, a nest, love, absence – different facets of home are captured in the history of avant-garde cinema. The history of film are stories in plural and “home” represents one of the ways to tell those stories.*



## Fascinace: Domov

Domov jako mnohovorstevnatý pojem slouží této retrospektivě jako rámec, východisko nebo ohnisko pozornosti. Někde má podobu skutečného domu, jinde je neviditelnou sponou propojující prožitky či události anebo řídicím motivem určujícím způsob vnímání okolí očima imigranta. V některých filmech zahlédneme pouze atributy domova, které nás přimějí promýšlet koncept tohoto pojmu z nových perspektiv. Domov je materiálem k zobrazení, demaskování i dekonstrukci.

Bujaré koláže i poklidná sledování každodenních rituálů. Politická sdělení ve found footage básních i v hrané rekonstrukci jeho hledání. Zevrubná pozorování zahrad, domů a předmětů všedního bytí. Retrospektiva zve k průzkumu domovů vystavených rozličnými způsoby zacházení s médií filmu a videa ve 115 letech, kdy se bouřlivě proměňovala i sociologická a filozofická pojetí míst, okolností či pocitů, které můžeme nazývat domovem.

Tematicky, či spíše motivicky rámovaná retrospektiva se stala pevnou součástí festivalového programu. Domov se přidává k moři, továrně, věčnosti a psychedelii, pojmům, které v Ji.hlavě v uplynulých letech vytvářely dějiny avantgardy svého druhu, jiný pohled na filmové experimentování než skrze dělení pomocí formálních přístupů. Dějiny umění lze přece číst (a psát) tolika způsoby!

V letošní retrospektivě najdeme čtyřzáběrový šot ze začátku 20. století, film jedné z prvních amatérských filmařek Elizabeth Woodman Wrightové, reklamní snímek, klasiky avantgardy, a to jak meziválečné (Hans Richter), tak poválečné (Marie Menkenová, Kurt Kren, Stan Brakhage, Malcolm le Grice, Vasulkovi) i současné (Mike Hoolboom, Matthias Muller), ale také díla málo známých autorů z různých kontinentů.

## Fascinations: Home

Home as a multi-layered concept is at once the framework, starting point or focus of this retrospective. At times it takes the shape of an actual home, at others it's an invisible link connecting experiences or events, or a decisive motif that determines the perception of surroundings in the eyes of a migrant. In some films, we only see attributes of home that make us consider this concept from new perspectives. Home is a material to be displayed, unmasked and deconstructed.

Lively collages and calm observation of daily rituals. The political message of found footage poems and acted reconstructions as a form of seeking. Detailed inspections of gardens, homes and objects of everyday life. The retrospective invites the viewer to examine homes presented through the differing ways of handling the media of film and video over a timespan of 115 years, during which the sociological and philosophical perception of place, circumstances and feelings that we can call home has changed radically.

Retrospectives with themes, or better still motives, have become a staple of the festival's programme. The home follows in the footsteps of the sea, the factory, eternity and psychedelia, concepts that in Ji.hlava in recent years have produced a history of the avant-garde. They provide a new perspective on film experimentation, avoiding divisions based on formal approaches. After all, the history of art can be read (and written) in so many ways!

This year's retrospective includes a four-shot sequence from the early 20<sup>th</sup> century; work from one of the first female amateur filmmakers, Elizabeth Woodman Wright; an ad; avant-garde classics both from the interwar period (Hans Richter) and post-WWII (Marie Menken, Kurt Kren, Stan Brakhage, Malcolm le Grice, the Vasulkas), as well as contemporary artists (Mike Hoolboom, Matthias Muller) and the work of lesser-known filmmakers from various continents.



### 38/79 Sentimental Punk

Autor v roce 1978 emigroval do USA. V San Franciscu na punkovém festivalu nafotil 36 fotografií, které pak snímal v domácí projekci z diaprojektoru a poskládal podle rytmického plánu vytvářejícího dojem křehkého záznamu frenetického dění.

Člen vídeňského akcionistického hnutí Kurt Kren (1929–1998) vytvářel filmové koláže, které byly útokem na smysly diváků výjevy na plátně posílenými rapidmontáží.

38/79 SENTIMENTAL PUNK  
Austria 1979  
Colour / 16 mm / 5'  
Director: Kurt Kren

### 38/79 Sentimental Punk

The author emigrated to the U.S. in 1978. He took 36 photographs at a San Francisco punk festival that he later re-shot in a home screening room from a slide projector, composing them according to a rhythmic plan, thus creating a fragile recording of fretful action.

A member of Vienna's actionist movement, Kurt Kren (1929–1998) created film collages that assaulted the viewer's senses with rapidly edited scenes.

SIXPACK FILM  
Isabella Reicher / Neubaugasse 45/13  
A-1071 / Vienna / Austria  
+43 1 52609900 / office@sixpackfilm.com  
www.sixpackfilm.com



## Déjà vu

Narativně vynalézavý obraz příprav na stěhování z dočasného domova do vlasti tematizuje vnímání času hraničních situací a odkazuje na příběh kurdských imigrantů, z nichž se mnozí vrátili do Iráku po pádu Saddama Husseina, avšak jedna rodina, která se vydala na cestu, do svého domova nikdy nedorazila.

Íránka Atefeh Khademolreza (1983) vystudovala filmovou režii v Íránu. Natočila dva celovečerní filmy a množství krátkých dokumentárních i experimentálních snímků.

## *Dejavu*

A narratively inventive image of preparations for moving from a temporary home back to one's homeland focuses on the topic of perception of time of borderline situations, referring to the story of Kurdish immigrants, many of whom came back to Iraq after Saddam Hussein's fall, yet there is still one family that, though they set out on a journey, have never made it home.

Iranian Atefeh Khademolreza (1983) studied film directing in her home country. She has shot two feature-length films and numerous short documentary and experimental films.

DEJAVU  
Canada 2018  
Colour / Video File / 12'  
Director and Script: Atefeh Khademolreza  
Photography: Saeid Zargar  
Editing: Atefeh Khademolreza  
Sound: Tara Rezaei  
Producer: Atefeh Khademolreza (York University  
Department of Cinema and Media Arts)

VTAPE  
Wanda vanderStoop / 401 Richmond Street West  
M5V3A8 / Toronto / Canada  
+416 3511317 / wandav@vtape.org  
www.vtape.org

**World  
Premiere**



## Domáci příběhy

Demaskování narativních vzorů v precizní choreografii gest, pohybů a výrazů tváří z hollywoodských melodramat 50. a 60. let 20. století upozorňuje na způsoby budování napětí a formální vzorce i na to, jak se ženy staly předmětem voyeuristického (na)zírání, zatímco zvuková skladba zdůrazňuje vyprávěcí stereotypy.

Se znalostí fotografie i filmu Matthias Müller (1961) kombinuje stylistický vývoj německé experimentální tvorby s vlivem estetiky Hollywoodu a výtvarné avantgardy.

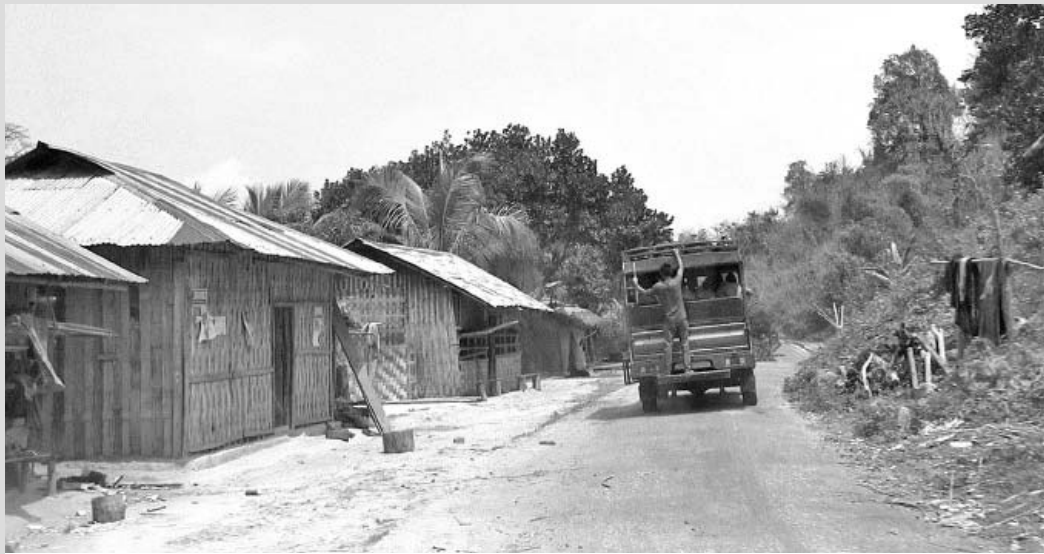
## *Home Stories*

Exposure of narrative patterns in a precise choreography of gestures, movements and facial expressions taken from 1950s' and 1960s' Hollywood melodramas turns our attention to ways of building up tension and formal patterns as well as to women becoming subjects of voyeurism and watching, while the soundtrack emphasizes narrative stereotypes.

With his knowledge of photography and film, Matthias Müller (1961) combines the stylistic history of German experimental film with aesthetic influences from Hollywood and the artistic avant-garde.

HOME STORIES  
Germany 1990  
Colour / Video File / 6'  
Director: Matthias Müller  
Editing: Matthias Müller  
Music: Dirk Schaefer

SIXPACK FILM  
Isabella Reicher / Neubaugasse 45/13  
A-1071 / Vienna / Austria  
+43 1 52609900 / office@sixpackfilm.com  
www.sixpackfilm.com



## DOMOV

Domov zpřítomňovaný jako soubor zkušeností, pocitů a pohledů. Může se nalézat i na cestě; pevnost místa není nevyhnutelnou podmínkou. Vnitřní pohnutí jako východisko definice se promítá do observací lidí a mraků na místě i na cestě.

Bangladéšský fotograf a kameraman Muhammad Anwar Hossain (1982) postupy narušování vyprávění zkoumá povahu spolupráce vizuální a narativu. Inspirován také západní reklamní estetikou nachází způsoby kritického vymezení vůči ilustrativnosti obrazu.

## HOME

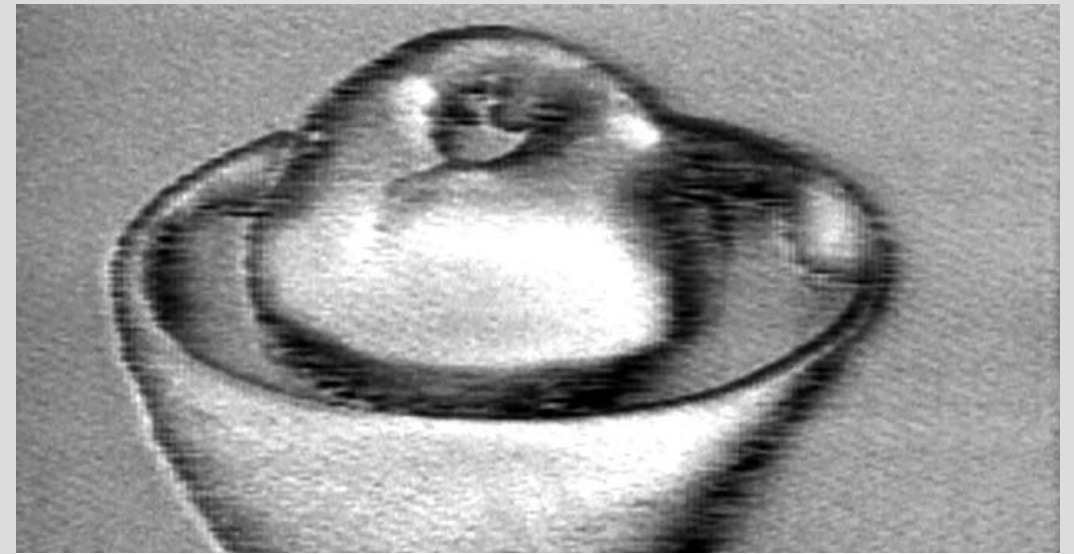
Home seen as an array of experiences, emotions and views. It can be found on the road as well; a stable place is not a condition of its existence. Inner sensation as a defining starting point is reflected in the observations of people and clouds in one place and on the road.

Bangladeshi photographer and cinematographer Muhammad Anwar Hossain (1982) manipulates the image in order to explore the nature of the relationship between visuals and narrative. Inspired among other things by the aesthetics of Western advertising, he finds new ways of critically defining himself in opposition to the illustrative nature of the image.

HOME  
Bangladesh 2018  
Colour / Video File / 10'  
Director: Muhammad Anwar Hossain  
Script: Muhammad Anwar Hossain  
Photography: Muhammad Anwar Hossain  
Editing: Mohammad Raju  
Sound: Muhammad Anwar Hossain  
Producer: Muhammad Anwar Hossain

MUHAMMAD ANWAR HOSSAIN  
+88 019 252 002 33  
raiparasadardi@gmail.com

**World  
Premiere**



## Domov

Předměty každodenního používání v domácnosti se stávají objekty neběžného užití pro analogové zobrazovací aparáty a následné pokusy s elektronickými efekty je proměňují ve výbuchy až psychedelické obraznosti připomínající Magrittovy malby.

Autorský pár Steina (1940; původně Island) a Woody Vasulka (1937; původně Československo), původně houslistka a dokumentarista, se od 60. let 20. století věnuje videoartu. V New Yorku založili výstavní a komunitní prostor pro tvorbu a prezentaci videa The Kitchen.

HOME  
United States 1973  
Colour / Video File / 13'  
Director: Steina Vasulka, Woody Vasulka

## Home

Household objects of everyday use become the subjects of unusual use for analogue displaying apparatuses, and the following experiments with electronic effects transform them into explosions of psychedelic imagination resembling Magritte's paintings.

The artistic duo of Steina (1940, Iceland) and Woody (1937, Czechoslovakia) Vasulka started out as, respectively, a violinist and a documentary filmmaker, and began to work with video in the 1960s. They are the founders of New York's The Kitchen, an exhibition and community space dedicated to the creation and presentation of video.

LUX  
Alice Lea / Waterlow Park Centre, Dartmouth Park Hill / N195JF / London / United Kingdom  
+44 020 3141 2961 / distribution@lux.org.uk  
www.lux.org.uk

**Czech  
Premiere**



## Domov nikdy nebyl takovýto

Domek na předměstí ve statických obrazech, jemně provokativně doplněný vyprávěním pohádky, se stává kritickým zamyšlením nad konceptem domova jako místa vztahů a kotvení, ale také nad možností jejich proměn.

Vizuální ilustrace poezie, provokativní koláž erotických motivů, internetová videa. Tvorba kanadsko-japonské autorky Midi Odonera (1961) rozpouští kategorie identity.

## *Home Was Never Like This*

A house on the outskirts of town, filmed in static images and with a subtly provocative voiceover storytelling, becomes a critical meditation on the concept of the home as a site of relationships and anchoring but also about the possibilities for its transformations.

Visual illustrations of poetry, provocative erotic collages, internet video: the art of Canadian-Japanese artist Midi Odonera (1961) blurs the categorisation of identities.

HOME WAS NEVER LIKE THIS  
Canada 1983  
B&W / 16 mm / 8'  
Director: Midi Odonera  
Photography: Midi Odonera  
Editing: Midi Odonera  
Producer: Midi Odonera

CFMDC  
Jesse Brossoit / 32 Lisgar Street  
M6J 0C9 / Toronto / Canada  
+1 4165880725 / bookings@cfmdc.org  
www.cfmdc.org



## Farma Windy Ledge

Výrazná amatérská filmařka zaznamenávala v působivých obrazech život na rodinné farmě, přičemž si všímá subtilních situací a detailů, jimiž s nesk rývanou touhou po věčnosti i básnivosti kreslí všednoděnní cyklického času ročních dob na venkově.

Američanka Elizabeth Woodman Wrightová (1885–1961) natáčela obrazy ze života své rodiny a z okolí rodinné farmy. Patří mezi ojedinělé osobnosti rané amatérské kinematografie, které se bez umělecké průpravy povedlo zachytit rolnický život svébytnou poetikou.

## *Windy Ledge Farm*

A noteworthy amateur filmmaker sets out to register impressive images of life on a family farm, taking notice of subtle situations and details which show a passion for the factual and the poetic, and coming up with a sketch of the cycle of changing seasons in the countryside.

American Elizabeth Woodman Wright (1885–1961) recorded the life of her family and the area around her family farm. She is a unique representative of early American cinema who managed, without any artistic training, to capture farming life with a distinctive sense of poetry.

WINDY LEDGE FARM  
United States 1929  
B&W / Video File / 6'  
Director: Elizabeth Woodman Wright  
Photography: Elizabeth Woodman Wright

LIGHTCONE  
157, rue de Crimée  
75019 / Paris / France  
+33 01 46 59 01 53 / lightcone@lightcone.org  
www.lightcone.org

**East European  
Premiere**

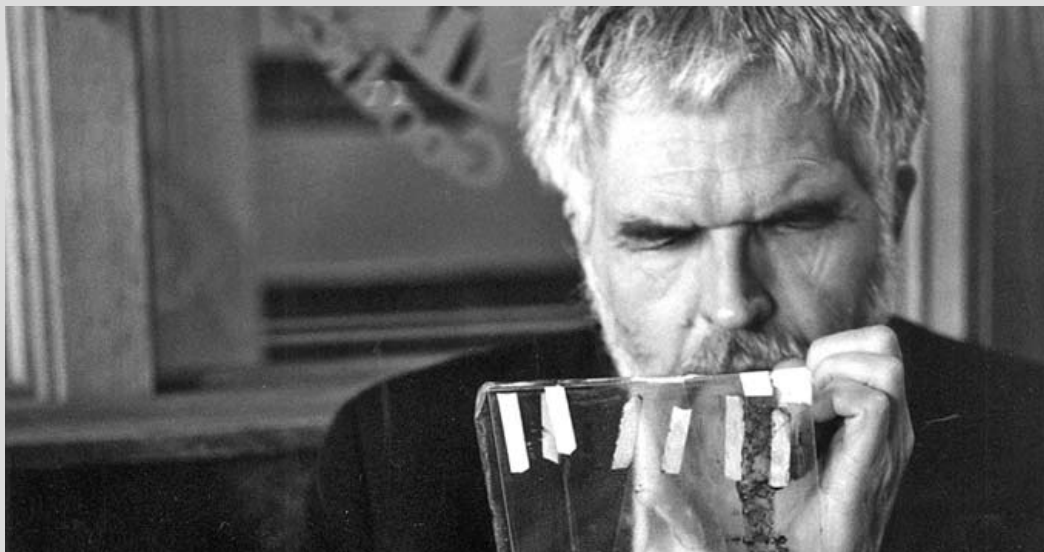


Photo Courtesy of McPherson & Company

## Filmy Stana Brakhagea: Avantgardní rodinný film

Všednodějí jednoho týdne ve spontánních víceexpozicích bylo natáčeno na materiál, který předtím odolal ohni. Režisér tedy natáčel s vědomím, že film možná žádné obrazy nezachytí. Ukazuje privátní prostředí, v němž pak natočil mnoho dalších filmů, přičemž důrazy v tomto případě vytváří převážně v kameře.

Američan Stan Brakhage (1933–2003) se soustředil na materiál filmu. Různorodým fyzickým či chemickým narušováním emulze nacházel nové způsoby zobrazování skutečnosti. MFDF Ji.hlava v roce 2015 uvedl *Oheň vod* (1965).

FILMS BY STAN BRAKHAGE: AN AVANT-GARDE HOME MOVIE  
United States 1961  
B&W / 16 mm / 4'  
Director: Stan Brakhage

## *Films by Stan Brakhage: An Avant-Garde Home Movie*

Everyday activities over the course of a week, captured in spontaneous multiple exposures on film that had been previously exposed to fire. The director thus shot the film with an awareness that it may not capture any images at all. It shows a private setting in which he later shot many other films, although in this case the main elements are created in the camera.

American Stan Brakhage (1933–2003) focused on the physical film material. Using various physical or chemical interventions into the emulsion, he found new ways of depicting reality. In 2015, the Ji.hlava IDFF showed his film *Fire of Waters* (1965).

CANYON CINEMA FOUNDATION  
1777 Yosemite Ave / CA 94124  
San Francisco / United States  
+1 415 626 2255 / info@canyoncinema.com  
www.canyoncinema.com

**Czech  
Premiere**



## Happy-End

Veselé found footage koláž, v níž žena s mužem oslavují, smějí se a tančí mezi šampaňským a sacher dortem. Seřazení a manipulace s obrazem vytvořily idylickou radost ze spolubytí. Materiál uspořádaný od konce k začátku vyúsťuje do roztancovaných filmových políček.

V důmyslných found footage kolážích odhaluje Rakušan Peter Tscherkassky (1958) konstruovanost filmu, omezení děrovaným rámečkem. V roce 2014 měl na MFDF Ji.hlava masterclass.

HAPPY-END  
Austria 1996  
Colour / 16 mm / 11'  
Director: Peter Tscherkassky  
Script: Peter Tscherkassky  
Editing: Peter Tscherkassky

## *Happy-End*

A joyful found-footage collage in which a man and a woman celebrate, laugh, and dance amidst champagne and a Sachertorte. The editing and image manipulation combine to create an idyllic sense of joy from being together. The footage, which is ordered from end to beginning, culminates in a flutter of dancing film frames.

Though thoughtful found-footage collages Austria's Peter Tscherkassky (1958) reveals the structured nature of film and how it is limited by the perforated frame. In 2014, he gave a master class at the Ji.hlava IDFF.

SIXPACK FILM  
Isabella Reicher / Neubaugasse 45/13  
A-1071 / Vienna / Austria  
+43 152 609 900 / office@sixpackfilm.com  
www.sixpackfilm.com



## Imigranti přijíždějící na Ellis Island

Na místě, které bylo mezi lety 1892 a 1954 hlavní vstupní branou pro miliony imigrantů do Ameriky, vystupují z lodě lidé různých národností z Evropy. Ve čtyřech záběrech vidíme honosně i skromně oděné ženy, muže a děti, jak s malými batožinami vcházejí na vysněnou půdu nového domova.

Američan Alfred C. Abadie (1878–1950) začínal jako asistent Thomase Edisona, společnost opustil a pokračoval s natáčením vzdělávacích filmů. V jeho průkopnickém *Birth* (1917) se poprvé na plátně objevilo narození dítěte.

## *Immigrants Landing on Ellis Island*

People from all the nations of Europe disembark on the island that, between 1892 and 1954, was the main gate of entry for millions of immigrants to America. In four different shots, we see elegantly and modestly dressed women, men and children with their luggage as they set foot on the land of their dreams and their new home.

American Alfred C. Abadie (1878–1950) started out as an assistant to Thomas Edison. After leaving Edison's company, he continued to shoot educational films. His groundbreaking *Birth* (1917) was the first time the birth of a child was shown on screen.

IMMIGRANTS LANDING ON ELLIS ISLAND  
United States 1903  
B&W / Video File / 3'  
Director: Alfred Camille  
Photography: Alfred Camille  
Producer: Thomas Alva Edison

THE LIBRARY OF CONGRESS, MOVING IMAGE  
RESEARCH CENTER / 101 Independence Ave. SE  
James Madison Building, LM 336 / D.C. 20540 4690  
Washington / United States / +1 202 707 8572  
mpref@loc.gov / www.loc.gov/avconservation

**European  
Premiere**



## Kde původně stála.

Poklidný obraz osady Baker Lake, která je jediným vnitrozemským sídlem kanadské Arktidy, v úběžníku ohromující nehostinné krajiny v geografickém středu Kanady, teritoriu Nunavut, rozprostírá stopy přítomnosti člověka skrze jednotlivosti i jejich uspořádání.

Kanadská dokumentaristka a experimentální filmařka Lindsay McIntyrová (1977) portrétuje osoby a místa. Soustředí se především na materiál filmu a chemické manipulace s emulzí.

## *Where She Stood In The First Place.*

Quiet images of Baker Lake, the only inland settlement in the Canadian Arctic, situated amidst the inhospitable landscape at the geographic centre of Canada in the territory of Nunavut, show the traces of human presence through subtle details and their order.

Canadian documentarist and experimental filmmaker Lindsay McIntyre (1977) creates portraits of people and places, with a primary focus on the film material and the chemical manipulation of the emulsion.

WHERE SHE STOOD IN THE FIRST PLACE.  
Canada 2010  
B&W / Video File / 10'  
Director: Lindsay McIntyre  
Photography: Mike Rollo, Lindsay McIntyre  
Editing: Lindsay McIntyre  
Sound: Lindsay McIntyre  
Producer: Lindsay McIntyre

CFMDC  
Jesse Brossoit / 32 Lisgar Street  
M6J 0C9 / Toronto / Canada  
+1 4165880725 / bookings@cfmdc.org  
www.cfmcd.org

**East European  
Premiere**



## Lvi

Miniatura prostírá rozlehlou úvahu o způsobech sledování a vnímání a vzdoru vůči poučování a ovládnání. Rozhodování o životních volbách jako paralela ke způsobu dívání se, interpretace a zážitku, který může znamenat i zapomenutí vlastního těla.

Mike Hoolboom (1900) je předním kanadským filmařem a myslitelem o filmu. Od 80. let ve svých esejistických experimentech prozkoumává otázky identity a vnímání a fyzických i politických vlivů na ně.

LIONS  
Canada 2018  
Colour / Video File / 2'  
Director: Mike Hoolboom  
Editing: Mike Hoolboom  
Producer: Mike Hoolboom

## Lions

This miniatur presents an extensive reflection on ways of watching, reception and rebellion against indoctrination and control. Making decisions about life choices serves as a parallel to ways of watching, interpretation and experience which may even lead to forgetting one's own body.

Mike Hoolboom (1900) is a leading Canadian filmmaker and film philosopher. Since the 1980s, he has used his essayistic experiments to explore questions of identity and perception and the physical and political influences on them.

**World  
Premiere**

MIKE HOOLBOOM  
680 Queen's Quay West / Toronto / Canada  
+41 62 60 57 02 / fringe@teksavvy.com  
www.mikehoolboom.com



## Nový život

Dílo vzniklo na objednávku výstavy architektury a interiérového designu v Basileji, aby ukázalo progresivní stránky moderních přístupů v protikladu ke konzervativní architektuře. Uvnitř montáže s důrazem na geometrii, tvary a rytmus zobrazovaného film také ukazuje, že mnohá díla meziválečné avantgardy vznikala na zakázku.

Němec Hans Richter (1888–1976) věřil, že povinností umělce je protestovat proti válce a podporovat revoluci. Ve své tvorbě se postupně odvrátil od klasického výtvarného umění a svými abstraktními filmy podřýval dobové konvence.


NEUES LEBEN  
Germany, Switzerland 1930  
B&W / 35 mm / 20'  
Director: Hans Richter  
Photography: Emil Berna  
Producer: Schweizer Werkbund, Zurich

## New Life

The film was commissioned by an exhibition of architecture and interior design in Basel to show modernity's progressiveness in comparison to conservative architecture. Through editing that emphasizes geometry, form, and rhythm, the film also illustrates how many of the works of the interwar avant-garde were made on commission.

Germany's Hans Richter (1888–1976) believed that it was the artist's duty to protest war and support revolution. Over time, he turned away from classic visual arts and used his abstract films to undermine the conventions of his era.

CINÉMATHÈQUE SUISSE  
André Schaublin / Chemin de la Vaux 1  
CH-1303 / Penthaz / Switzerland  
+41 588 000 304 / andre.schaublin@cinematheque.ch  
www.cinematheque.ch

**Czech  
Premiere**  **cinéma suisse**



## Psík pro Rogera

Mámiivý výjev z procházky autora a jeho matky se psem u řeky se odehrává v políčkách filmu, který vidíme i s jeho okraji důmyslně kopírovanými do viditelného pole tak, aby byl rozeznatelný 9,5mm formát a konce (začátky) průběhu obrazů.

Britský filmař, pedagog a teoretik experimentálního filmu Malcolm Le Grice (1940) začínal s found footage a optickým kopírováním. Zabývá se vztahy mezi projekcí, filmem a procesy divácké percepcce.

LITTLE DOG FOR ROGER  
United Kingdom 1967  
B&W / Video File / 12'  
Director: Malcolm Le Grice

## *Little Dog for Roger*

Wavering images of the author and his mother taking a riverside walk with their dog are shown in frames of the film along with the edges ingeniously copied so that the visible spectrum of a 9.5mm format along with the endings (beginnings) of the image runs are discernible.

British filmmaker, teacher, and theorist of experimental film Malcolm Le Grice (1940) started out with found footage and optical printing. He is interested in the relationship between projection, film, and the process of audience perception.

LUX  
Alice Lea / Waterlow Park Centre, Dartmouth Park Hill / N195JF / London / United Kingdom  
+44 02 031 412 961 / distribution@lux.org.uk  
www.lux.org.uk

**Czech  
Premiere**



## V mém autě

Suggestivně intimní vyprávění v cizích obrazech a úlomcích příběhů v jedné z klasik kanadského experimentálního filmu. Prchavý pocit domova a uvědomování si tvůrčí síly konfrontovaný s invazivními rámci kolektivního vědomí vyústují v imaginární při s představivostí.

Mike Hoolboom (1900) je předním kanadským filmařem a myslitelem o filmu. Od 80. let ve svých esejistických experimentech prozkoumává otázky identity a vnímání a fyzických i politických vlivů na ně.

IN MY CAR  
Canada 1998  
Col, B&W / Video File / 5'  
Director: Mike Hoolboom  
Editing: Mike Hoolboom  
Producer: Mike Hoolboom

## *In My Car*

A suggestively intimate narration in borrowed images and story fragments forms this classic piece of Canadian experimental film. A fleeting sensation of home and realization of creative force confronted with invasive frameworks of collective consciousness leads to an imaginary squabble with imagination.

Mike Hoolboom (1900) is a leading Canadian filmmaker and film philosopher. Since the 1980s, he has used his essayistic experiments to explore questions of identity and perception and the physical and political influences on them.

MIKE HOOLBOOM  
680 Queen's Quay West / Toronto / Canada  
+41 62 60 57 02 / fringe@teksavvy.com  
www.mikehoolboom.com





## Vormittagsspek

Legendární film meziválečné avantgardy je mistrovskou přehlídkou experimentálních postupů od zpětného chodu kamery či časoběrného snímání přes práci s obrazy v negativu a podivných rakurzech po různé postupy animace. V rozličně narušovaných symetriích zde vystupují dům, strom, zbraně, muži a klobouky.

Němec Hans Richter (1888–1976) věřil, že povinností umělce je protestovat proti válce a podporovat revoluci. Ve své tvorbě se postupně odvrátil od klasického výtvarného umění a svými abstraktními filmy podřýval dobové konvence.

## *Ghosts Before Breakfast*

A legendary film from the interwar avant-garde period is an ultimate showcase of experimental methods ranging from the reverse camera motion and time-lapse recording through work with negative images and strange camera angles to methods of animation. In variously distorted symmetries a house, a tree, weapons, men and hats show up.

Germany's Hans Richter (1888–1976) believed that it was the artist's duty to protest war and support revolution. Over time, he turned away from classic visual arts and used it abstract films to undermine the conventions of his era.

VORMITTAGSSPEK  
Germany 1928  
B&W / 16 mm / 10'  
Director: Hans Richter  
Script: Hans Richter  
Producer: Hans Richter

LIGHTCONE  
157, rue de Crimée  
75019 / Paris / France  
+33 01 46 59 01 53 / [lightcone@lightcone.org](mailto:lightcone@lightcone.org)  
[www.lightcone.org](http://www.lightcone.org)

**Czech  
Premiere**



## Záblesk zahrady

Kořeny zahradních radostí v lyrickém průzkumu, jakých se pak v avantgardní kinematografii urodilo mnoho. Jemné detaily rostlin, květů, listů a ptačího zpěvu se hromadí v tu divoké, tu poklidně plynoucí montáži s důrazem na kapky vody a světla.

Americká výtvarnice a filmařka Maria Menkenová (1909–1970) svojí 16mm kamerou tvořila koláže rozpoříváním každodenních statických objektů.

## *Glimpse of the Garden*

Roots of joys in the garden in a lyrical survey that was later followed by many similar works of avant-garde cinema. Delicate details of plants, flowers, leaves and birdsong build up in a yet slow-moving montage emphasizing drops of water and light.

American artist and filmmaker Maria Menken (1909–1970) used her 16mm camera to create collages by animating everyday static objects.

GLIMPSE OF THE GARDEN  
United States 1957  
Col, B&W / 16 mm / 5'  
Director: Marie Menken

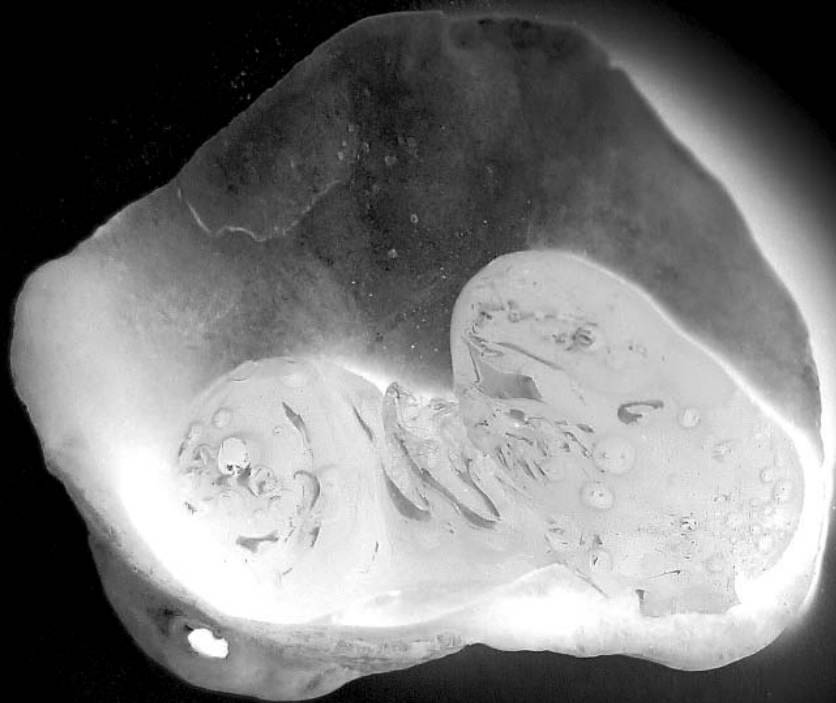
LIGHTCONE  
157, rue de Crimée  
75019 / Paris / France  
+33 01 46 59 01 53 / [lightcone@lightcone.org](mailto:lightcone@lightcone.org)  
[www.lightcone.org](http://www.lightcone.org)

**Czech  
Premiere**



# Konference Fascinace

## Conference Fascinations



Retrospektiva prozkoumává málo známá území evropské experimentální tradice. Letos představuje filmové krystalizace času v jemných i radikálních experimentech natočených baltskými tvůrci v období sovětské okupace.

*A retrospective look at the little known subject of Europe's experimental tradition. This year, we look at the cinematic crystallization of time in both subtle and radical experimental films shot by Baltic filmmakers during the Soviet occupation.*

# Konference Fascinace

## Nanápadný půvab Pobaltí

Již počtvrté probíhá na Mezinárodním festivalu dokumentárních filmů Ji.hlava konferenční setkání distributorů, galeristů, kurátorů a dramaturgů festivalů experimentálních filmů, aby v soustředěných diskuzích promýšleli i prakticky představovali možnosti prezentace a prezervace experimentálních filmů – od děl na filmovém materiálu přes digitální formáty po interaktivní díla a umělecké projekty v prostředí virtuální reality.

Na první Konferenci Fascinace 2015 se setkali a představili ředitelé nejvýznamnějších distribučních společností experimentálních filmů z celého světa. V roce 2016 se hosté zaměřili na kurátorský aspekt ve vztahu ke specializovaným festivalům a na způsob poskytování, oceňování a šíření děl v galeriích; o rok později pak zástupci filmové i galerijní scény mluvili o kurátorském, mediálním i institucionálně-ekonomickém aspektu prezentace této části kinematografie ve vztahu ke hledání a prosazování nových talentů a také o umění v prostoru virtuální reality. Čtvrtý ročník konference se zaměří na způsoby šíření a prezentace děl vyhotovených rozličnými technologiemi a na různých médiích – od filmového pásu po interaktivní filmy a umělecká díla v prostředí VR. Na téma se podíváme z kurátorské, technologicko-produkční, ekonomické i vzdělávací perspektivy, a to jak v kontextu klasické distribuce experimentů, prezentace v kinech, na festivalech či jako site-specific projekcí, tak ve vztahu ke galerijním prostorům.

Každou konferenci provází dva bloky projekcí krátkých experimentálních filmů, které představují přítomným distributorům, galeristům a zástupcům festivalů starší středoevropskou a východoevropskou experimentální tvorbu, která je jim z velké části naprosto neznámá. V rámci doprovodných projekcí se významní světoví distributoři a galeristé seznámili v roce 2015 s českou experimentální scénou, v roce 2016 s historickou etapou komunistické diktatury a undergroundového a experimentálního filmu v regionu východní Evropy, v roce 2017 s experimentální tvorbou ve stejné etapě v balkánských zemích. Letošní projekce budou věnovány experimentální tvorbě v pobaltských zemích během komunistického režimu.

# Conference Fascinations

## The Discreet Charm of the Baltics

Already for the fourth time in a row, Ji.hlava International Documentary Film Festival hosts a conference of distributors, gallerists, curators and programmers of festivals of experimental films who within focused debates think through and provide practical possibilities of presentation and preservation of experimental films – from works on film reels over digital formats to interactive works and art projects in virtual reality.

The first Fascinations 2015 conference hosted a meeting and presentations by directors of the most important distribution companies of experimental films from around the world. In 2016, the guests focused on curation aspects in relation to specialized festivals and on the ways of providing, awarding and distributing works at galleries; a year later, film industry and gallery representatives were discussing curating, media and institutional and economic aspects of presentation of this segment of the film industry in relation to the search and promotion of new talents, as well as to art in virtual reality environments. The fourth edition of the conference will focus on the ways of distribution and presentation of works made by various technologies and on various media – from works on film reels over digital formats to interactive works and art projects in VR. The topic will be examined from the curating, technology and production, economic and education perspectives, both in the context of conventional distribution of experimental films, their presentation in cinemas, at festivals or as site-specific screenings.

Every year, the conference has been accompanied by two screening blocks of short experimental films aimed to present older Central and Eastern European experimental works to distributors, gallerists and festival reps, i.e. films with which they are mostly unfamiliar. As part of these accompanying screenings, major world distributors and gallerists got to know the Czech experimental scene in 2015, the Eastern European underground and experimental film of the communist dictatorship period in 2016, while in 2017 they studied the same period in Balkan countries. This year's screenings will focus on experimental film in communist-era Baltic states.



## Ahoj, Moskvo!

První fotografický film v historii lotyšské kinematografie oživuje prostřednictvím dynamické stříhové koláže černobílých fotografií a mnohvrstevnaté zvukové stopy portrét Moskvy poloviny 60. let. Pod symboly moci, které se děsivě tyčí v ulicích města, bezstarostně a vítězně proudí všední každodennost.

Přední lotyšský fotograf Gunārs Binde (1933) vytvořil celkem tři fotografické filmy – *Ahoj, Moskvo!* (1966), *Hands* (1967) a *Salute* (1975). Nalézá v nich soulad mezi viditelným světem a vlastním nitrem.

HALLO, MASKAVA!  
Latvia 1966  
B&W / Video File / 10'  
Director: Gunārs Binde  
Script: Arnolds Plaudis, Gunārs Binde  
Photography: Pēteris Trups  
Music: Ivars Vigners  
Producer: Riga Motion Pictures Studio

## Hello, Moscow!

Using dynamic editing of a collage of black and white photos and a multi-layered soundtrack, the first photographic film in the history of Latvian cinema offers a portrait of Moscow in the mid-1960s. Under the symbols of power, hanging threateningly over the streets of the city, everyday life flows by, carefree and triumphant.

Leading Latvian photographer Gunārs Binde (1933) made a total of three photographic films: *Hello, Moscow!* (1966), *Hands* (1967), and *Salute* (1975). Within them one can find harmony between the visible world and one's inner self.

NATIONAL FILM CENTRE OF LATVIA  
Elina Cire / Peitavas 10 / LV-1050 / Riga / Latvia  
+37 167 358 866 / elina.cire@nkc.gov.lv  
www.nkc.gov.lv

Czech  
Premiere



## Baltská vlna

Dva miliony lidí se chytly za ruce a dne 23. 8. 1989 vytvořily skoro 700 kilometrů dlouhý lidský řetěz, který se pnul přes Litvu, Lotyšsko a Estonsko. Poklidný protest proti paktu Ribbentrop–Molotov, který byl uzavřen o padesát let dříve, přerostl v monumentální gesto a projev morální síly okupovaných pobaltských národů.

Film je výsledkem spolupráce dvou výrazných litevských tvůrců, Arūnase Matelise (1961) a Audriuse Stonyse (1966). Mateliseva observace a Stonysův meditativní rytmus vyzdvihly společenský význam události.

BALTIJOS KELIAS  
Lithuania 1990  
B&W / DCP / 10'  
Director: Audrius Stonys, Arūnas Matelis  
Producer: Arūnas Matelis, Audrius Stonys

## *The Baltic Way*

Two million people held hands on August 23, 1989, forming a nearly 700-kilometer-long human chain that spooled out across Lithuania, Latvia, and Estonia. The peaceful protest against the Ribbentrop-Molotov pact, signed 50 years earlier, grew into a monumental gesture of expression of moral strength by the occupied Baltic nations.

The film is the result of cooperation between two important Lithuanian filmmakers: Arūnas Matelis (1961) and Audrius Stonys (1966). Matelis' observations and Stonys' meditative rhythm stressed the social significance of the event.

LITHUANIAN FILM CENTRE  
Dovilė Butnoriūtė / Z.Sierakauskas g. 15  
LT-03105 / Vilnius / Lithuania  
+370 670 01922 / d.butnoriute@lkc.lt  
www.lkc.lt



## Čas

Propast mezi mikrosvětlem lidí a makropohledem času všehomíra ukazuje asociativní montáž, která využívá rytmus a tempo jako významotvorný prvek. Na pozadí plynutí a zastavení v přírodě se freneticky hemží lidské mraveniště, které pulzuje v cyklu probuzení a usínání, zrodu a smrti, úsvitu a soumraku.

Estonský režisér, scenárista a kameraman Mark Soosaar (1946) se soustředí na vztah filmu, antropologie a historického i subjektivního času. V deseti dokumentech například časoběrně zachycuje obyvatele ostrova Kihnu, ze kterého pochází.

AEG  
Estonia 1983  
Colour / Video File / 11'  
Director: Mark Soosaar  
Script: Mark Soosaar  
Photography: Mark Soosaar  
Sound: Enn Säde  
Producer: Janika Freidkes (Tallinnfilm)

## *Time*

The gap between the human microcosm and the macro view of universal time is depicted in an associative montage using rhythm and tempo as a significant element. Against a backdrop of ebbing and flowing in nature, a human anthill frantically teems, pulsing with the cycles of waking and sleeping, birth and death, sunrise and sunset.

Estonian director, screenwriter, and cinematographer Mark Soosaar (1946) focuses on the relationship between film, anthropology, and historical and subjective time. In ten documentaries, he captures, for example, time-lapse images of the residents of the island of Kihnu, from which he comes.

ESTONIAN FILM INSTITUTE  
Johannes Lõhmus / Uus 3 / 10111 / Tallinn / Estonia  
+372 627 60 60 / Johannes@filmi.ee  
www.filmi.ee

**Czech  
Premiere**



## Deset minut před letem Ikarovým

Observační snímek, který vyhrál velkou cenu na festivalu v Oberhausenu, je považován za manifest postsovětské generace dokumentaristů využívajících metodu pozorování. Snímek bez komentáře svou pohlcující obrazovou poetikou vtahuje diváka do života prostých lidí v historické části Vilnius.

Litevský režisér Arūnas Matelis (1961) nejdříve vystudoval aplikovanou matematiku a hudební, divadelní a televizní fakultu, než svým krátkometrážním debutem předznamenal vývoj celé generace dokumentaristů.

## Ten Minutes Before the Flight of Icarus

An observational film that won the grand prize at the Oberhausen film festival; considered to be a manifesto of the post-Soviet generation of documentary filmmakers using the observation method. The film, without commentary, uses its immersive visual poetics to draw the viewer into the lives of ordinary people in the historical areas of Vilnius.

Prior to Lithuanian director Arūnas Matelis' (1961) short film debut that foreshadowed the development of an entire generation of documentary filmmakers, he studied applied mathematics and music, theater, and television school.

DEŠIMT MINUČIŲ PRIEŠ IKARO SKRYDĮ  
Lithuania 1990  
Colour / DCP / 10'  
Director: Arūnas Matelis  
Script: Arūnas Matelis

LITHUANIAN FILM CENTRE  
Dovilė Butnoriūtė / Z.Sierakauskas g. 15  
LT-03105 / Vilnius / Lithuania  
+370 670 01922 / d.butnoriute@lkc.lt  
www.lkc.lt



## Idyla v Kirtimaii

Observační antropologická studie sleduje život obyvatel v největší romské osadě v Litvě. Místo tendenčního upozorňování na chudobu, nedostatek vzdělání nebo diskriminaci se soustředí především na ideologicky nezatížené ztvárnění všednodenních rituálů.

Litevský režisér, scenárista, herec a producent Artūras Jevdokimovas (1966) se inspirovuje dílem Jonase Mekase. V současnosti stojí v čele mezinárodního festivalu krátkých filmů Tinklai.

## The Idylls of Kirtimaii

An observational anthropological study follows the life of the residents of the largest Roma settlement in Lithuania. Instead of the usual tendency to draw attention to their poverty, lack of education, and discrimination, the film focuses primarily on an ideologically unencumbered representation of everyday patterns of life.

Lithuanian director, screenwriter, actor, and producer Artūras Jevdokimovas (1966) takes inspiration from the work of Jonas Mekas. He is currently the director of the Tinklai international short film festival.

KIRTIMŲ IDILĖS  
Lithuania 1991  
Colour / 35 mm / 13'  
Director: Artūras Jevdokimovas  
Script: Artūras Jevdokimovas  
Photography: Vytautas Survila  
Editing: Vida Buckute, Artūras Jevdokimovas  
Sound: Darius Miniotas  
Producer: Studio Kinema

LITHUANIAN FILM CENTRE  
Dovilė Butnoriūtė / Z.Sierakauskas g. 15  
LT-03105 / Vilnius / Lithuania  
+370 670 01922 / d.butnoriute@lkc.lt  
www.lkc.lt

**Czech  
Premiere**



## Jediná cesta

Společensko-politická realita lotyšské republiky před tím, než se osvobodila od sovětské nadvlády. Černobílá koláž podvrací symboly totalitní moci, tříští a rozkládá propagandistické obrazy dělníků a někdejší politické reprezentace a zpřítomňuje tak prázdno jejich ideologické křeče.

Lotyšský režisér a producent Viesturs Graždanovičs (1965), zakladatel jednoho z nejvýznamnějších festivalů experimentálních filmů v Pobaltí 2ANNAS, ve svých střihových snímcích z archivních materiálů s důrazem na estetické kvality objevuje skryté významy.

THE ONLY WAY  
Latvia 1990  
B&W / Video File / 6'  
Director: Viesturs Graždanovičs  
Producer: Viesturs Graždanovičs  
(Viesturs Graždanovičs)

## *The Only Way*

A view of the socio-political reality of the Republic of Latvia before it was liberated from Soviet domination. The monochrome collage subvert the symbols of totalitarian power, shatters and breaks down propagandistic images of workers and former political representatives, and reveals the emptiness of their fragile ideological convulsions.

Latvian director and producer Viesturs Graždanovičs (1965), founder of 2ANNAS, one of the most important experimental film festivals in the Baltics, discovers hidden meanings in his highly-edited films made with archival materials with an emphasis on their aesthetic qualities.

URGA  
Viesturs Graždanovičs / 2 Annas Street  
LV-1001 / Riga / Latvia  
viesturs@2annas.lv  
www.2annas.lv

**Central European  
Premiere**



## K pramenu

Zamořená mluvící studánka, bezradný slepec a bloudící lidstvo, tři sudičky a velkolepý pohanský rituál. Temně poetickou vizuálně uhrančivou estonskou baladu lze vnímat jako oslavu archaického světa, ekologickou moralitu i jako politickou alegorii o rituální čistě k zániku spějící společnosti.

Legendární estonský fotograf a kameraman Peeter Tooming (1939–1997), vůdčí osobnost inovativní fotografické skupiny Stodom a vítěz ceny za nejlepší kameru na festivalu v Tallinnu, proslul modernistickou obrazností svých děl.

ALLIKA POOLE MINEJA  
Latvia 1979  
B&W / Video File / 11'  
Director: Peeter Tooming  
Script: Peeter Tooming  
Photography: Peeter Tooming  
Editing: Uno Heinapuu  
Sound: Toivo Elme  
Producer: Vaike Mesila (Tallinnfilm)

## *Going Towards the Spring*

A possessed talking spring, a clueless blind man, and wandering humanity, three Fates, and a grand pagan ritual: a dark, poetic, visually bewitching Estonian ballad that can be perceived as a celebration of the archaic world, ecological morality, and as a political allegory on a ritual cleansing for the extinction of an advanced society.

Legendary Estonian photographer and cinematographer Peeter Tooming (1939–1997), a leading figure in the innovative photography group Stodom and winner of the award for best cinematography at the Tallinn Film Festival, is renowned for the modern imagery in his works.

ESTONIAN FILM INSTITUTE  
Johannes Lõhmus / Uus 3  
10111 / Tallinn / Estonia  
+37 262 760 60 / Johannes@filmi.ee  
www.filmi.ee

**Czech  
Premiere**



photographer credit: Ivas Seleckis

## Moje Riga

Osobní rozměr příběhu o lotyšské metropoli a jejích obyvatelích v době svého vzniku radikálně překračoval ideologickou rétoriku dobových děl. Představoval jeden z prvních projevů proudu poetického dokumentárního filmu, který se svými stylistickými experimenty bouřil proti režimu.

Před tím, než se lotyšský režisér Aloizis Brenčs (1929–1998) proslavil kasovně úspěšnými hranými detektivkami, natočil v letech 1954–1964 přes patnáct dokumentů a sto filmových týdeníků.

MANA RĪGA  
Latvia 1960  
B&W / DCP / 22'  
Director: Aloizis Brenčs  
Script: Viktors Lorencs  
Producer: Arnolds Gross (Riga Film Studio)

## My Riga

At the time this personal take on the Latvian capital and its residents was made, it radically exceeded the ideological rhetoric of contemporary works. It presented one of the first expressions of the poetic documentary film movement, which rebelled against the regime with its stylistic experiments.

Before Latvian director Aloizis Brenčs (1929–1998) became a box-office hit with his successful detective films, he shot more than 15 documentaries and a hundred newsreels between 1954 and 1964.

NATIONAL FILM CENTRE OF LATVIA  
Elīna Cire / Peitavas 10  
LV-1050 / Riga / Latvia  
+37 167 358 866 / elina.cire@nkc.gov.lv  
www.nkc.gov.lv

**Czech  
Premiere**



## Nekonečný den

Hravá groteska o jednom dobrodružném dni v Estonsku 70. let svou spontánností, živelností a neotřelým filmovým jazykem vyděsila dobové cenzurní orgány natolik, že snímek nejen zakázaly, ale nařídily jej rovnou zničit. Tuto „hrozbu režimu“ se však podařilo ukryt a po roce 1990 vypustit do světa.

Estonský divadelní a filmový režisér Jaan Tooming (1946) natočil celkem čtyři filmy, dva z nich v režijní spolupráci s Virve Aruojou (1922–2013), než vzdal boj se státními orgány a vrátil se k divadlu.

LÕPPEMATU PÄEV  
Estonia 1971  
Col, B&W / Video File / 30'  
Director: Jaan Tooming, Virve Aruoja  
Script: Paul-Eerik Rummo  
Photography: Vello Aruoja, Peeter Tooming  
Editing: Salme Kõrvemann  
Music: Olav Ehala, Tõnu Tepandi  
Producer: Estonian Television, Eesti Telefilm

## Endless Day

This playful comedy about one adventurous day in Estonia in the 1970s startled the censorship authorities to such an extent with its spontaneity and original cinematic language that they not only banned the film, but ordered its complete destruction. The film was successfully hidden from the “threat of the regime” and after 1990 it was released to the world.

Estonian theater and film director Jaan Tooming (1946) made a total of four films, two in cooperation with director Virve Aruoja (1922–2013), before giving up the fight with state authorities and returning to the theater.

ESTONIAN PUBLIC BROADCASTING  
F. R. Kreutzwaldi 14 / 15029 / Tallinn / Estonia  
+372 628 41 00 / err@err.ee  
www.err.ee

**Czech  
Premiere**





## Otevři dveře všem, kdo přicházejí

Meditativní krajina litevské vesnice naplněná tichou modlitbou. Koruny stromů, střecha kostela nebo venkovská usedlost představují ztišené útočiště odolávající tlakům totalitního režimu. Svým režijním debutem Stonys předznamenal svoji kinematografickou liturgii všednosti.

Audrius Stonys (1966) jako jediný litevský režisér vyhrál Cenu Evropské filmové akademie, jež ocenila jeho *Zemi slepých* (1992, MFDF Ji.hlava 2001). O deset let později reprezentoval Litvu v soutěži o Oscary svým snímkem *Ramin* (2011, MFDF Ji.hlava 2011).

## *Open the Door to Him Who Comes*

The meditative landscape of a Lithuanian village filled with silent prayer. Tree crowns, church roots, and a rural homestead offer a silent sanctuary that withstands the pressures of the totalitarian regime. Stonys foregrounded his cinematic liturgy of ordinariness with his directorial debut.

Audrius Stonys (1966) is the only Lithuanian filmmaker to win the European Film Academy award, for his film *Earth of the Blind* (1992, Ji.hlava IDFF 2001). Ten years later, he represented Lithuania at the Oscars with his film *Ramin* (2011, Ji.hlava IDFF 2011).

ATVERTI DURIS ATEINANČIAM  
Lithuania 1989  
B&W / DCP / 10'  
Director: Audrius Stonys  
Script: Audrius Stonys  
Producer: Laima Velionaitė

LITHUANIAN FILM CENTRE  
Dovilė Butnoriūtė / Z.Sierakauskas g. 15  
LT-03105 / Vilnius / Lithuania  
+370 670 01922 / d.butnoriute@lkc.lt  
www.lkc.lt



## Rodná vesnice

Prosluněné obrazy kolchozníků při sklizni se mísí s komentářem oslavujícím kolektivizaci a modernizaci venkova. Přesto se do ideologicky podbarveného snímku dostávají silně lyrické tóny mizejícího světa, stáří a samoty. Staří vesničané a polozbořená stavení symbolizují mizející vesnice, zakořeněnost a lásku k půdě.

Estonský režisér Peep Puks (1940), který spolurežiroval snímek *Domácí vesnice* s Peeterem Toomingem (1939–1997), natočil pro estonskou televizi od roku 1971 desítky dokumentů, mísících realismus s lyrismem.

KODUKÜLA  
Estonia 1969  
B&W / Video File / 11'  
Director: Peeter Tooming, Peep Puks  
Script: Osvald Tooming  
Photography: Peeter Tooming  
Editing: Eevi Säde  
Music: Kuldar Sink  
Producer: Vaike Mesila (Tallinnfilm)

## *Home Village*

Sunlit images of kolkhoz farm workers during the harvest are interspersed with commentary celebrating rural collectivization and modernization. Yet strong lyrical tones of a disappearing world, old age, and loneliness permeate the ideological undertones of the film. Old villagers and half-demolished buildings symbolize the disappearing villages, deep-rootedness, and love for the land.

Estonian director Peep Puks (1940), who co-directed *Home Village* with Peeter Tooming (1939–1997), filmed dozens of documentaries for Estonian television that combined realism with lyricism.

ESTONIAN FILM INSTITUTE  
Johannes Lõhmus / Uus 3  
10111 / Tallinn / Estonia  
+372 627 60 60 / Johannes@filmi.ee  
www.filmi.ee

**Czech  
Premiere**



## Tallinnská mozaika

Městská symfonie skládá obrazovou koláž estonského hlavního města. S důrazem na rytmus dává do pohybu proud kompozic zobrazujících městská zákoutí a stavby. Soustředí se však především na lidský element jako nositele akce a vitality a zachycuje dobu politického tání, bezstarostné zábavy a radosti ze života.

Režisér a fotograf ruského původu Andrei Dobrovolsky (1936) v rámci fotografické skupiny Stodom, kterou založil Peeter Tooming, experimentuje s fotografickým filmem.

## *Welcome to Tallinn!*

An urban symphony comprising a visual collage of the Estonian capital city. With an emphasis on rhythm, it sets into motion a stream of compositions depicting various buildings and corners of the city. Its primary focus, however, is on the human element as a bearer of action and vitality, capturing the period of political thaw, carefree fun, and the joy of life.

Andrei Dobrovolski (1936), a director and photographer of Russian origin, experiments with photographic film as part of the photographic group Stodom.

### TALLINNA MOSAIK

Estonia 1967

B&W / Video File / 22'

Director: Andrei Dobrovolski

Script: Andrei Dobrovolski

Photography: Kalju Kivi, Rein Maran

Sound: Ivalo Randalu

Producer: Tallinnfilm

### ESTONIAN FILM INSTITUTE

Johannes Lõhmus / Uus 3

10111 / Tallinn / Estonia

+372 627 60 60 / Johannes@filmi.ee

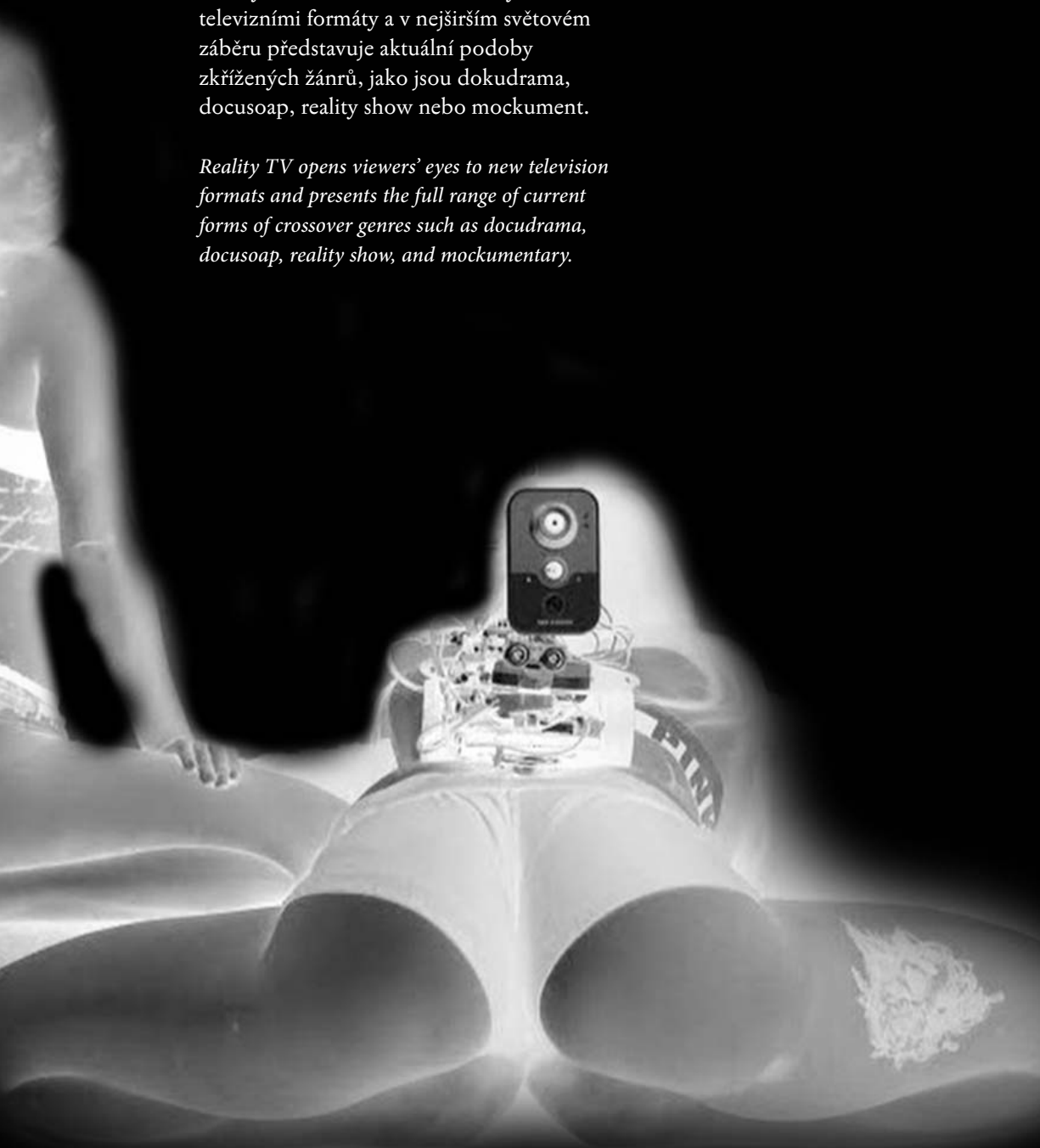
www.filmi.ee

**Czech  
Premiere**

# Reality TV

Reality TV otevírá oči diváků novými televizními formáty a v nejširším světovém záběru představuje aktuální podoby zkřížených žánrů, jako jsou dokudrama, docusoap, reality show nebo mockument.

*Reality TV opens viewers' eyes to new television formats and presents the full range of current forms of crossover genres such as docudrama, docusoap, reality show, and mockumentary.*





## Dovolená v éře páry

Unikátní dokureality zavede diváky do doby průmyslové revoluce, kdy nic nebylo zadarmo, kapitalismus byl v začátcích a ve společnosti panovala velká sociální nerovnost. V jedinečném experimentu Zory Cejnkové jsou tři skupiny lidí odříznuty od výtěžků moderní civilizace a začne hon za penězi u továrníka Kohoutka.

Tvůrčí skupina Lenky Polákové v ČT se zaměřuje především na televizní formáty. Mezi nejvýznamnější patří *Dovolená v Protektorátu*, dokumentární série *Život se smrtí* (2012) nebo *Na dovolenou ve dvou – dítě v ceně* (2015).

## *A Holiday in the Era of Steam*

This unique docureality show will take the viewers to the times of the industrial revolution when nothing was for free, capitalism was in its infancy, and there was a great inequality in the society. In Zora Cejnková's unique experiment, three groups of people are cut off from the achievements of modern civilization to start a hunt for money at Mr Kohoutek's factory.

Lenka Poláková's Czech Television creative group focuses primarily on TV formats. Their most important series include *A Holiday in the Protectorate*, the documentary series *Life with Death*, 2012, and *A Holiday for Two – Children Included*, 2015.

### DOVOLENÁ V ÉŘE PÁRY

Czech Republic 2018  
Colour / Video File / 57'  
Director and Script: Zora Cejnková  
Photography: Michal Vojkůvka  
Editing: Krasimira Velitchkova  
Music: Jindřich Kravařík, Jakub Šimandl, Tomáš Krejča  
Sound: Vladimír Chrástil, Petr Přeček, Ondřej Černý  
Producer: Lenka Poláková (Česká televize)

### ČESKÁ TELEVIZE

Lenka Poláková / Dvořákova 18 / 702 00 / Ostrava  
Czech Republic  
lenka.polakova@ceskatelevize.cz  
www.ceskatelevize.cz



## Pandemie

Hannah Fry se svým týmem podnikla masivní experiment, v němž využila mobilní aplikaci k simulování epidemie na území Velké Británie. Simulace může zpřesnit předpověď šíření nemoci a lépe organizovat pomoc.

Antony Fraser, Belinda Cherringtonová a jejich tým 360Production produkují populárně naučné i odborné vzdělávací pořady. Spolupracují s nezávislými filmaři s cílem vytvořit vizuálně i narativně strhující díla.

## *Pandemic*

Hannah Fry and her team carried out a massive experiment using a mobile application to simulate a burst-out of epidemics in the United Kingdom. Such simulations may lead to more accurate forecasts about the scale of break-outs, thereby leading to better organised contagion and aid efforts.

Antony Fraser, Belinda Cherrington and their 360Production team produce popular science and education programmes. They cooperate with independent filmmakers, aiming to produce shows characteristic of their impressive visual and narrative features.

### PANDEMIC

United Kingdom 2018  
Colour / Video File / 75'  
Director: Danielle Peck  
Photography: Neil Kent, Paul Williams  
Editing: Laurence Williamson  
Producer: Belinda Cherrington (360 Production), Cressida Kinnear (360 Production)

### 360 PRODUCTION

Belinda Cherrington / 42 – 46 Fountain Street  
BT1 5EF / Belfast / United Kingdom  
07946 403101  
belinda.cherrington@360production.com  
www.360production.com



## Transformation Street

Soukromá klinika na Wimpole street v Londýně, kde tým lékařů pomáhá lidem stát se tím, kým se cítili celý život být. Tři díly sledují tři osoby v procesu změny pohlaví, zakončené operací. V průběhu jednoho roku nám umožňují pohled na svoji proměnu, problémy, se kterými se potýkají, a také na reakce svých blízkých.

Firma Renegade Pictures sdružuje zapálené filmaře. Bez ohledu na žánr či médium se zaměřuje na aktuální témata a nové nápady. Vyrábí jak televizní formáty, tak celovečerní dokumenty pro kinodistribuci.

## *Transformation Street*

A private clinic at Wimpole Street in London with a team of physicians who help people become what they have felt to be all their lives. In three episodes, we watch three people in process of undergoing gender change, topped up by final operation. Over one year, they allow the problems they must tackle during their sexual reassignment, along with the reactions of their loved ones, to be recorded.

The Renegade Pictures company gathers filmmaking enthusiasts. Regardless of genre or medium, the company focuses on current topics and new ideas. They produce everything from TV shows to feature documentaries for cinema distribution.

### TRANSFORMATION STREET

United Kingdom 2018  
Colour / Video File / 60'  
Director: Sally Benton  
Photography: Tom Hayward, Stephen Robinson, Owen Scurfield, Will Edwards  
Sound: Paul Nathan, Chris Youle-Grayling  
Producer: Sally Benton, Storyvault Films, Ed Nissen (Renegade)

### RENEGADE PICTURES

Ed Nissen / 85 Gray's Inn Road  
WC1X 8TX / London / United Kingdom  
+44 0 20 7449 3200  
Ed.Nissen@renegadepictures.co.uk  
www.renegadepictures.co.uk



## Utajený šéf

Ředitelé a vysoce postavení manažeři významných českých firem proniknou v přestrojení mezi své zaměstnance a pracují na nejnižších pozicích, aby zjistili, co mohou dělat lépe. Po týdnu se vrátí ke své skutečné identitě a vyvodí z experimentu důsledky. Mezinárodně úspěšný formát v českém provedení.

Nova vznikla v roce 1994 jako první česká komerční televizní stanice. Kromě tvorby vlastních seriálů, zpravodajství a dokumentů produkuje i licenční reality show, například *Česko hledá SuperStar*, *Výměna manželek* či *Big Brother*.

## *Undercover Boss*

Dressed in disguise, directors and top managers of leading Czech companies join the ranks of their employees, working at low-level positions in order to find out what they can do better. After a week, they return to their true identity and draw conclusions from their experiment in this Czech version of the internationally successful concept.

When founded in 1994, Nova Television was the Czech Republic's first commercial television station. Besides creating its own series, news programmes, and documentaries, Nova also produces licensed reality shows such as *The Czech Republic Seeks a Superstar* (the Czech version of *Pop Idol*), *Wife Swap*, and *Big Brother*.

### UTAJENÝ ŠÉF

Czech Republic 2018  
Colour / Video File / 56'  
Photography: Petr Kocián  
Editing: Pavel Podracký  
Sound: Michal Kloss  
Producer: Vladimíra Hocková (TV Nova)

### TV NOVA

Vladimíra Hocková  
Kříženeckého nám. 1078/5 / 152 00 / Prague  
Czech Republic  
+420 775 113 813  
vladimira.hockova@novatv.cz  
www.tv.nova.cz



## Vlogglebox

*Gogglebox* ukazuje televizní diváky v jejich domovech, jak reagují na televizní události. *Vlogglebox* je nový formát pro mladší publikum. Účastníci ve věku 16–24 let komentují virální obsah internetových platform. Nový formát ukazuje přesun zábavy z televize na internet a z obývacího pokoje kamkoliv, kde je smartphone.

Mottem sdružení dvaceti osmi společností All3Media je inkluze a diverzita. Tvorba pokrývá formáty od televizních dramát po zábavní reality TV. Programy jsou distribuovány na mnoha platformách a stanicích.

VLOGGLEBOX  
United Kingdom 2017  
Colour / Video File / 53'  
Director: Tania Alexander  
Photography: Neil Pollock  
Editing: Chantel Boyle, Chris Hooker  
Sound: Chris Bruce, Henry Milliner, Matt Share  
Producer: Victoria Ray (Studio Lambert)

## Vlogglebox

*Gogglebox* shows TV viewers in their homes along with their reactions to TV news. *Vlogglebox* is a new programme for younger audiences. Participants of 16-24 years of age comment on viral contents seen on online sites. This new TV show follows the shift of entertainment contents from TV to Internet and from the living room to anywhere where your smartphone is.

The slogan of All3Media, a syndicate of 28 companies, is inclusion and diversity. Their productions range from TV dramas to entertaining reality shows. The programmes are distributed using a wide range of platforms and TV channels.

ALL3MEDIA INTERNATIONAL  
Sophie Beck / Berkshire House 168-173  
WC1V7AA / London  
+44 20 30 40 68 00  
sophie.beck@studiolambert.com  
www.all3mediainternational.com



## Výběr tajného agenta: Druhá světová válka

Čtrnáct vojáků prochází výcvikem, který absolvovali tajní agenti v roce 1940. Kromě autentického výcviku jsou použity i skutečné historické mise a reálie. Takto je nekonvenční reality show ještě víc svázaná s faktickou historií.

Společnost Wall to Wall Media produkuje od roku 1987 fikční seriály, série i nonfikční pořady pro televizní stanice jako BBC, ITV, HBO a další. Jejich seriály nesou různá ocenění, včetně ceny BAFTA.

SECRET AGENT SELECTION: WW2  
United Kingdom 2018  
Col, B&W / Video File / 60'  
Director: Garfield Carrott, Jules Endersby  
Photography: Kevin Callanan, Gary Parkhurst, David Wickham  
Sound: Glen Gooden, Chris Box, Joel Neil, Tom Jessup  
Producer: Lucy Welch (Wall to Wall Media), BBC

## Secret Agent Selection: WW2

Fourteen soldiers go through a drill modeled on training methods of secret agents from 1940. Authentic exercises as well as real historic missions and facts are shown. In such a way, this unusual reality show obtains even more ties to real-time history.

Since 1987, Wall to Wall Media has been producing fictional soap operas, series and non-fiction programmes for many channels, e.g. BBC, ITV, HBO and others. Their series have received numerous awards including the 1987 BAFTA prize.

WALL TO WALL  
Richard Thompson / 85 Gray's Inn Road  
WC1X 8TX / London / United Kingdom  
+44 0 20 7485 7424  
richard.thomson@walltowall.co.uk  
www.walltowall.co.uk



# Doc Alliance Selection



Doc Alliance Selection Award je cena udělovaná nezávislou platformou Doc Alliance, sdružující 7 evropských dokumentárních festivalů: CPH:DOX, Docs Against Gravity FF, Doclisboa, DOK Leipzig, FIDMarseille, MFDF Ji.hlava a Visions du Réel. Spolu s online dokumentárním kinem DAFilms.cz představuje cena klíčový projekt tohoto sdružení.

*The Doc Alliance Selection Award is presented by the independent platform Doc Alliance, an association of seven European documentary film festivals: CPH:DOX, Docs Against Gravity FF, Doclisboa, DOK Leipzig, FIDMarseille, IDFF Ji.hlava, and Visions du Réel. This award, as well as the online documentary film website DAFilms.com, are the association's key projects.*





## Jižanská kráska

Citlivý portrét šestadvacetileté Taelor nabízí sondu do mentality americké vyšší třídy za vlády Donalda Trumpa. Absurdní majetkové spory a dysfunkční rodinné vztahy s příměsí alkoholismu, závislosti na drogách a lásky ke zbraním zrcadlí realitu současného amerického jihu s dávkou kruté upřímnosti.

Francouzský herec a dokumentarista Nicolas Peduzzi je tvůrcem krátkometrážních snímků *Mikado* (2014) a *Death on the Basketball Court* (2015). Za film *Jižanská kráska* byl oceněn na festivalu v Marseille.

## Southern Belle

A sensitive portrait of 26-year-old Taelor examines the upper-class American mentality in the era of Donald Trump. Absurd property disputes and dysfunctional family relationships combine with alcoholism, drug addiction, and love of weapons to reflect the reality of the contemporary American south with a dash of brutal honesty.

French actor and documentary filmmaker Nicolas Peduzzi is the creator of the short films *Mikado* (2014) and *Death on the Basketball Court* (2015). He received an award for *Southern Belle* at the film festival in Marseille.

SOUTHERN BELLE

France 2017  
Colour / DCP / 84'  
Director: Nicola Peduzzi  
Script: Nicola Peduzzi  
Editing: Basile Belkhiri  
Music: Maud Geffray  
Producer: Elsa Klughertz (Jonas Films)

THE FESTIVAL AGENCY

Elodie Dupont / 44 rue de Cléry  
75002 / Paris / France  
+33 789956194 / ed@thefestivalagency.com  
www.thefestivalagency.com

East European  
Premiere



## Okamžité sny

Filmová esej o obsesi uchovávání vizuální paměti pomocí polaroidu funguje jako historický exkurz, technický manuál i filozofická kontemplace. Za doprovodu hypnotického soundtracku odhaluje snímek kouzla instantní fotografie v podmanivě nostalgické estetice doby, jež neznala digitální fotoaparáty.

Nizozemský režisér Willem Baptist (1979) se věnuje tvorbě dokumentárních i fikčních filmů. Za svou práci byl mnohokrát oceněn, včetně San Francisco IFF, kde uspěl se svým snímkem *I'm Never Afraid!* (2010).

## Instant Dreams

A film essay about the obsession with maintaining visual memory using Polaroid works as a historical excursion, a how-to manual, and a philosophical contemplation. Accompanied by a hypnotic soundtrack, the film reveals the magic of instant photography using the compelling nostalgic aesthetic of the time before digital photography.

Dutch director Willem Baptist (1979) makes documentary and fictional films. He has received numerous awards for his work, including the top prize from the San Francisco IFF with his film *I'm Never Afraid!* (2010).

INSTANT DREAMS

Netherlands 2017  
Colour / DCP / 91'  
Director: Willem Baptist  
Photography: Gregor Meerman  
Editing: Albert Markus JR  
Music: Marc Lizier  
Producer: Pieter van Huystee  
(Pieter van Huystee Film&TV)

CARGO

Cailin McFadden / 611 Broadway Suite 632  
10012 / New York / United States  
+212 995 8139 / cailin.cargoreleasing@gmail.com  
www.cargofilm-releasing.com

Central European  
Premiere





## Srbenka

Pomocí rozhovorů a záběrů z divadelních zkoušek film reflektuje vznik divadelní inscenace chorvatského režiséra Olivera Frlijiće o zavraždění dvanáctileté dívky za války v Jugoslávii. Co se může zdát jako historie, je pro chorvatské Srby každodenní realita plná nenávisti a strachu.

Chorvatský režisér Nebojša Slijepčević (1973) vystudoval filmovou režii na záhřebské univerzitě. Je tvůrcem mezinárodně oceňovaných dokumentů i autorských filmů. Za film *Srbenka* získal cenu v Cannes.

## *Srbenka*

Through interviews and footage from theatre rehearsals, the film reflects on the origins of a theatre production by Croatian director Oliver Frlijić about the murder of a twelve-year-old girl during the war in Yugoslavia. What might seem like history is actually everyday reality for Croatian Serbs, filled with hatred and fear.

Croatian director Nebojša Slijepčević (1973) studied film directing at the University of Belgrade and is the creator of internationally recognized documentaries and original films. He received an award for *Srbenka* at Cannes.

### SRBENKA

Croatia 2018

Colour / DCP / 72'

Director: Nebojša Slijepčević

Script: Nebojša Slijepčević

Photography: Nebojša Slijepčević

Editing: Tomislav Stojanović

Sound: Tihomir Vrbanc

Producer: Vanja Jambrović (Restart)

### RESTART

Vanja Jambrović / Prilaz Gjure Deželića 74/III

10000 / Zagreb / Croatia

+385 918 930 675 / vanja@restarted.hr

www.restarted.hr

**Central European  
Premiere**



# FAMU uvádí

## FAMU Presents



FAMU uvádí výběr  
nejpozoruhodnějších  
dokumentárních filmů, které  
v uplynulém roce vznikly na  
různých katedrách akademie.

*FAMU presents a selection  
of the most remarkable  
documentaries that have been  
produced over the past year in  
various academy departments.*



## inscenacEno.1948

Snímek o inscenaci divadelního představení po 70 letech od událostí roku 1948, stejně jako o reálné inscenaci, kterou celý komunistický puč byl. Loutky zdánlivě bez loutkáře, loutky hýbající se o své vlastní vůli, takovými byli komunističtí soudruzi a přesně takové je doslova představuje i tento film.

David Daenemark (1994) v současnosti studuje obor animované tvorby na pražské FAMU. Zasažen rodinným odkazem loutkářství a řezbařiny zařezává dláto do citlivého materiálu filmové suroviny.

## *inscenatiOn.1948*

A film about staging a theater performance 70 years after the events of 1948, as well as the real theater production that the whole communist coup was. Puppets seemingly without puppeteers, puppets moving about of their own free will – this is how communist comrades were and this is exactly how they're presented in this film.

David Daenemark (1994) is currently studying animation at Prague's FAMU. Influenced by his family's puppetry and carving heritage, he chisels into sensitive material through the medium of film.

INSCENACENO.1948  
Czech Republic 2018  
Colour / Video File / 12'  
Director and Script: David Daenemark  
Photography: David Daenemark  
Music: Ondřej Rozum  
Sound: Ondřej Rozum  
Producer: Rozálie Brožková (Studio FAMU)

FAMU  
Alexandra Hroncová  
Klimentská 4 / 110 00 / Prague / Czech Republic  
+420 724 753 713 / alexandra.hroncova@famuz.cz  
www.famuz.cz

**World  
Premiere**



## Padesát let poté

Aktuální snímek vytvořený k výročí okupace Varšavskou smlouvou nabízí zdařilé propojení 3D animace a reálných archivních záběrů. Hlavním hrdinou filmu je ruský voják, který vzpomíná na invazi a dospívá k paradoxním závěrům, jak jinak by mohl vypadat jeho život.

Ekaterina Bessonova pochází z ruského města Joškar-Ola. V současné době je studentkou animované tvorby na pražské FAMU, kde se zabývá především 3D animací. Veřejnost zaujala již v prvním ročníku na výstavě *City City*.

## *Fifty Years Later*

A topical film created for the anniversary of the Warsaw pact occupation cleverly combines 3D animation and actual archival footage. The film's main character is a Russian soldier who looks back on the invasion and comes to a paradoxical conclusion of how his life could have been very different.

Ekaterina Bessonova comes from the Russian city of Yoshkar-Ola. Currently she is a student of animation at FAMU, where she focuses primarily on 3D animation. She attracted interest already in her first year at the exhibition *City City*.

PADESÁT LET POTÉ  
Czech Republic 2018  
Col, B&W / Video File / 4'  
Director: Ekaterina Bessonova  
Script: Kristýna Kopřivová  
Editing: Elvira Dulskaya  
Sound: Jan Knot  
Producer: Tomáš Šimon (FAMU),  
Rozálie Brožková (Studio FAMU)

FAMU  
Alexandra Hroncová  
Klimentská 4 / 110 00 / Prague / Czech Republic  
+420 724 753 713 / alexandra.hroncova@famuz.cz  
www.famuz.cz

**World  
Premiere**



## Šumavský kůrovec

Dokument s výraznými prvky animace nás zavede na českou stranu Šumavy, kde se již na začátku nového tisíciletí uchytil brouk kůrovec. Snímek se zabývá nejen politickou situací, která kolem této katastrofy nastala, ale především ekologickou stránkou věci – vztahem člověka a přírody.

Dimitri Martin Genaudeau (1994) vystudoval Sorbonnu, kde absolvoval obory historie a filozofie. Nyní je studentem pražské FAMU International a zaměřuje se na dokumentární tvorbu.

## *The Bark Beetle of Šumava*

A documentary with distinctive elements of animation will lead us to the czech side of the Bohemian Forest, where the bark beetle calamity started at the beginning of the new millennium. The film deals not only with the political context surrounding this disaster, but also with the ecological aspects of the situation – the relationship between men and nature.

Dimitri Martin Genaudeau (1994) studied Sorbonna, where he graduated in history and philosophy. Now he is a student of Prague's FAMU International and focuses on documentary work.

LE TYPOGRAPHE DE ŠUMAVA  
Czech Republic, France 2018  
Colour / Video File / 11'  
Director: Dimitri Martin Genaudeau  
Script: Dimitri Martin Genaudeau  
Producer: Dimitri Martin Genaudeau

FAMU  
Alexandra Hroncová  
Klimentská 4 / 110 00 / Prague / Czech Republic  
+420 724 753 713 / alexandra.hroncova@famucz  
www.famucz

**East European  
Premiere**



## Vyrazit ven

Film o mladém muži, jenž poznává sám sebe skrze transsexualitu. Zatímco je většinu dnů Víťou, někdy se z něho stává Aurélie. Nabízí se tak jedinečný pohled do jeho fyzické i mentální přeměny, které se účastní i fotografka Libuše. Snímek je složen z jejích fotografií a rozhovorů mezi oběma protagonisty.

Lumír Košař (1990) navštěvoval divadelní vědu na FF UK a v současnosti studuje na katedře dokumentární tvorby na FAMU. K jeho dalším počínům patří *Návštěva* (2013) a *Televizní oslava* (2013), jež byla uvedena na Ji.hlavě.

## *A Night Out*

A film about a young man discovering himself though his transsexuality. While on most days, he's a man named Víťa, sometimes he becomes a woman called Aurélie. We witness a unique insight into his physical and mental transformation with the participation of Libuše the photographer. The film consists of Libuše's photographs and conversations of the two protagonists.

Lumír Košař (1990) studied teatrology at the Philosophical Faculty of the Charles University in Prague and currently, studies at FAMU's documentary department. His other films include *Visit* (2013) and *A TV Celebration*, (2013) which was also screened at Ji.hlava.

VYRAZIT VEN  
Czech Republic 2018  
Colour / Video File / 14'  
Director: Lumír Košař  
Producer: Lumír Košař

FAMU  
Alexandra Hroncová  
Klimentská 4 / 110 00 / Prague / Czech Republic  
+420 724 753 713 / alexandra.hroncova@famucz  
www.famucz

**World  
Premiere**



## FAMU: 1. ročník

Prváčkou dílnu katedry dokumentu na pražské FAMU vede Vít Klusák, který spolu se studenty představí koncept semináře i filmy, které z něj ve školním roce 2017/18 vzešly. Každý z šesti studentů uvede dva filmy, které šly ke klauzurám, ale také filmová cvičení, jež běžně nejsou mimo školu k vidění. Letos se diváci zúčastní bratrského výletu, který je především cestou k sobě navzájem, nahlédnou za oponu letošního Klimakempu nebo se spolu s 16mm kamerou Bolex ponoří do světa kaluží. Diskuze vítána

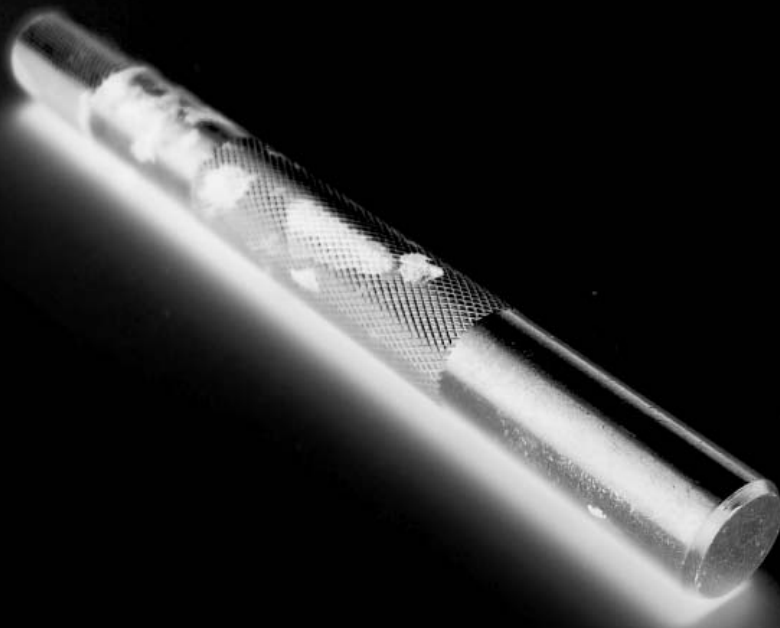
Dílnu vede Vít Klusák  
Studenti: Kateřina Dudová, Tomáš Hlaváček,  
Albert Hospodářský, Martin Imrich, Vojtěch Petřina,  
Anna Petruželová, Marianna Plácáková

## *FAMU: First-year*

The first-year workshop of the Documentary Film Studies at the Film and TV School of the Academy of Performing Arts (FAMU) in Prague is led by Vít Klusák. Together with his students, he will present the workshop concept and the films made during the school year of 2017/18. Each of the six students will present two films made for their final exams and film exercises that are not usually screened outside the school. This year, viewers will take part in a friendly trip, which is about finding a way to one's self, look behind the scenes of this year's Klimakemp, and jump into the world of puddles with a 16mm Bolex camera. Discussion welcome!

The workshop is led by Vít Klusák.  
Students: Kateřina Dudová, Tomáš Hlaváček,  
Albert Hospodářský, Martin Imrich,  
Vojtěch Petřina, Anna Petruželová,  
Marianna Plácáková

**Dokument ČT**  
**Czech Television Documentaries**



## Dokument ČT na MFDF Ji.hlava

Česká televize opět přináší přehledku své dokumentární tvorby uplynulého roku. Vedle svých koprodukčních snímků v soutěžních sekcích festivalu promítne v Horáckém divadle i dvacet filmů z aktuální tvorby.

Kromě soliterních dokumentů uvidí diváci i výběr z nejnovějších cyklů a seriálů a po projekcích mohou diskutovat s jejich tvůrci. Z distribučních dokumentů se představí například *King Skate* režiséra Štěpána Šafránka, *V Mosulu* režisérky Jany Andert anebo snímek *Archa světla a stínů* Jana Svatoše. Dále promítáme díly z nových dokumentárních cyklů, například *Ten okamžik* k 50. výročí srpnové invaze podle populárního izraelského formátu *Capturing the Moment*. Představen bude také nový cyklus *Češi zachraňují* režiséra Zdeňka Suchého s Danem Bártou v roli průvodce. Ze soliterních dokumentů pak například *Z lásky nenávist 2* Štěpána Romualda Roba o domácím násilí na mužích, *Švéd v žigulíku* v režii Petra Horkého či snímky věnované osmičkovým výročím jako *Drubá republika*, *Narozena 1918*, *Lidové milice* nebo film *Rodina Aloise Rašína*.

Horácké divadlo, 26.–28. 10. 2018

## Czech Television Documentaries at the Ji.hlava IDFF

Czech Television once again presents its documentary film productions. Besides its co-produced films being shown in the festival's competition sections, Czech Television will also screen twenty-two of its recent productions at the Horácké Theatre.

Audiences can look forward to standalone documentaries as well as a selection from Czech Television's latest documentary cycles and series. Screenings will be followed by open discussions with the filmmakers. Of films currently in distribution, the festival will present Štěpán Šafránek's *King Skate*, Jana Andert's *In Mosul*, and Jan Svatoš's *Ark of Lights and Shadows*. Also showing are works from Czech Television's new documentary cycles such as *That Moment* about the 50th anniversary of the August 1968 invasion of Czechoslovakia, which is based on the popular Israeli documentary format *Capturing the Moment*. Another new series is director Zdeněk Suchý's *Czechs Save...* with host Dan Bárta. Standalone documentaries include Štěpán Romuald Rob's *From Love to Hatred 2* about domestic violence against men, Petr Horký's *The Russian Job*, and several films on the "fateful eight" anniversaries: *The Second Republic*, *Born in 1918*, *The People's Militia*, and *The Family of Alois Rašín*.

Horácké Theatre, 26–28 Oct. 2018



### Archa světla a stínů

V pátek se seznámili, v neděli měli svatbu. Před hněvem rodičů museli utéct z domova, a tak se na líbánky vydali raději k lidožroutům. Ti je připravili o iluze, o kameru a málem i o život. Tam, kde by se jiní vzdali, nasadili američtí filmaři Martin a Osa Johnsonovi život, aby odvyprávěli svědectví o mizející divočině. Jejich příběh je autentickým otiskem doby, kdy samotné filmování v Africe bylo nebezpečnější než šelmy a malárie. Jejich práce fascinovala širokou veřejnost, ale i osobnosti jako Ernesta Hemingwaye, Charlieho Chaplina nebo britskou královskou rodinu. Naše doba na ně ale zapoměla...

### *The Arch of Lights and Shadows*

They met on a Friday and got married on the Sunday. They had to run away from home to flee from their parents' fury, so they went on a honeymoon to the cannibals. There, they lost their illusions, their camera and nearly their lives as well. Where others would've given up, American filmmakers Martin and Osa Johnson risked their lives to narrate an account of a vanishing wilderness. Their story is an authentic imprint of times when filming Africa was more dangerous than all the local predators and malaria. Their work fascinated the public including Ernest Hemingway, Charlie Chaplin and the British Royal Family. However, our era has forgotten them...

#### ARCHA SVĚTEL A STÍNŮ

Czech Republic 2017  
Colour / 90'  
Director and Script: Jan Svatoš  
Photography: Romi Straková  
Editing: Katarína Buchanan Geyerová, Václav Trčka  
Sound: Romi Straková, Štěpán Mamula  
Producer: Zuzana Sekorová (Art Francesco),  
Jana Škopková (Česká televize)

#### ART FRANCESCO

Vyšehradská 320/49 / 128 00 / Prague  
Czech Republic / www.artfra.cz

ČESKÁ TELEVIZE / Jana Škopková  
Kavčí hory / 140 70 / Prague / Czech Republic  
jana.skopkova@ceskatelevize.cz  
www.ceskatelevize.cz





## Bratři za hrob

Jejich rodiče přijeli do ČSSR v srpnu 1968 s okupačními vojsky. Dnes se „milovické děti“ ocitají na opačných stranách fronty v rusko-ukrajinském konfliktu. Tito „bratři“ předurčení k „přátelství na věčné časy“ po sobě dnes střelí. Jak vnímají naši zemi a současné Rusko děti někdejších důstojníků z Milovic?

## *Brothers Beyond the Grave*

Their parents came to Czechoslovakia in August 1968 along with the occupying forces. Today, these “children of Milovice” find themselves on opposing sides in the Russo-Ukrainian conflict. These “brothers,” destined for “friendship for all eternity,” are now shooting at one another. How do the children of the former officers stationed in Milovice see the contemporary Czech Republic and Russia?

BRATŘI ZA HROB  
Czech Republic 2015  
Colour / 59'  
Director: Martin Jazairi  
Script: Martin Jazairi  
Photography: Adam Ol'ha, Martin Jazairi  
Editing: Šimon Hájek  
Sound: Matouš Sýs  
Producer: Petr Kubica (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE  
Petr Kubica  
Kavčí hory / 140 70 / Prague / Czech Republic  
petr.kubica@ceskatelevize.cz  
www.ceskatelevize.cz



## Češi zachraňují: Antilopy v Senegalu

Antilopa Derbyho západní – největší antilopa světa žijící v senegalské savaně – je na pokraji vyhynutí. Její počty se pohybují kolem posledních dvou stovek kusů. Tým inženýrky Karolíny Brandlové dokázal něco nevídaného: v rezervaci Bandia, pár kilometrů od hlavního města, rozmnožil díky pečlivě řízenému chovu, za pomoci senegalských ochránců přírody a provozovatelů tamního safari, tuto antilopu z pouhých šesti zvířat na stádo čítající několik desítek jedinců. Druhý díl dokumentárního cyklu s průvodcem Danem Bárta o ohrožených druzích zvířat z různých částí planety.

## *Czechs Save... Antelopes in Senegal*

The largest antelope in the world, the giant eland, lives in the Senegalese savannah and is on the verge of extinction. Its numbers hover somewhere around the last two hundred individuals. A team led by engineer Karolína Brandlová has managed something unprecedented: At the Bandia Reservation just a few kilometers from the country's capital, they have succeeded – through careful breeding and with the help of Senegalese preservationists and the operators of a local safari – to turn a group of just six antelopes into a herd numbering several dozen animals. The second episode of a documentary series hosted by Dan Bárta about endangered animals throughout the world.

ČEŠI ZACHRAŇUJÍ: ANTILOPY V SENEGALU  
Czech Republic 2017  
Colour / 26'  
Director: Zdeněk Suchý  
Script: Zdeněk Suchý, Dan Bárta  
Photography: Petr Vejslík, Dan Bárta  
Editing: Vladimír Barák  
Producer: Kristýna Nováková (Agentura DRY)  
Martina Šantavá (Česká televize)

AGENTURA DRY, s.r.o.  
Písecká 2341/20  
130 00 Prague 3 / Czech Republic

ČESKÁ TELEVIZE  
Martina Šantavá / Kavčí hory  
140 70 / Prague 4 / Czech Republic  
martina.santava@ceskatelevize.cz  
www.ceskatelevize.cz



## Češi zachraňují: Mořské želvy na Borneu

První díl dokumentárního cyklu s průvodcem Danem Bárta o ohrožených druzích zvířat z různých částí planety a jejich přátelích, českých přírodovědcích, kteří se mnohdy tisíce kilometrů od domova zabývají jejich záchranou. Úvodní část série je věnována práci mladé biologky Hany Svobodové, která na několika ostrovech Bornea ochraňuje mořské želvy. Přestože tady existují i jiné chovné stanice, její hluboké znalosti života želv umožňují pomáhat mnohem efektivněji, přesněji.

## *Czechs Save... Sea Turtles in Borneo*

The documentary series Czechs Save... with host Dan Bárta looks at endangered animals all over the world and the Czech naturalists who, often thousands of kilometers away from home, are working to save them. The first episode of the series focuses on the work of the young biologist Hana Svobodová, who is trying to protect sea turtles on several islands around Borneo. Although there exist other breeding stations, her extensive knowledge of the turtles allows her to help them more effectively.

ČEŠI ZACHRAŇUJÍ: MOŘSKÉ ŽELVY NA BORNEU  
Czech Republic 2017  
Colour / 26'  
Director: Zdeněk Suchý  
Script: Dan Bárta, Zdeněk Suchý  
Photography: Dan Bárta, Petr Vejslík  
Editing: Vladimír Barák  
Producer: Martina Šantavá (ČT),  
Kristýna Nováková (Agentura DRY)

AGENTURA DRY, s.r.o.  
Písecká 2341/20  
130 00 Prague 3 / Czech Republic

ČESKÁ TELEVIZE  
Martina Šantavá / Kavčí hory  
140 70 / Prague 4 / Czech Republic  
martina.santava@ceskatelevize.cz  
www.ceskatelevize.cz



## Druhá republika

Druhá republika měla relativně krátký život. Těch několik měsíců ale bylo jedním z nejdramatičtějších a nejzásadnějších období naší historie vůbec. V Mnichově se v roce 1938 zhroutily všechny ideály a hodnoty, na kterých stálo Československo. Česká společnost přestala věřit v demokracii, začala obdivovat autoritářské fašistické vlády, z obsazeného pohraničí do vnitrozemí prchaly statisíce uprchlíků, které ale nikdo nechtěl přijímat, začala se uplatňovat tisková cenzura, v Čechách se probudil agresivní antisemitismus. A k tomu tlak nacistického Německa, Polska, Maďarska a separatistické snahy Slovenska.

## *The Second Republic*

The Second Republic was relatively short-lived. But those few months were one of the most dramatic and important periods in our history. In 1938 in Munich, all the ideals and values on which Czechoslovakia had been built came crumbling down. Czech society ceased to believe in democracy and began to admire authoritarian fascist governments. At the same time, hundreds of thousands of refugees fled the occupied Sudetenland for what remained of the country, but nobody wanted to take them in. The media was subjected to censorship, and an aggressive strain of anti-Semitism appeared among the Czech population. And on top of it all, there were further territorial demands by Germany, Poland, and Hungary, and separatist tendencies in Slovakia.

DRUHÁ REPUBLIKA  
Czech Republic 2017  
Colour / 52'  
Director: Aleš Koudela  
Script: Aleš Koudela, Martin Pekárek  
Photography: Tomáš Nikel, David Rojíček  
Editing: Jaromír Vašek  
Sound: Petr Pokorný, Jakub Krajiček  
Producer: Lenka Poláková (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE  
Lenka Poláková  
Dvořákova 18 / 728 20 / Ostrava / Czech Republic  
lenka.polakova@ceskatelevize.cz  
www.ceskatelevize.cz



## Infiltrace: Obchod se zdravím

Česká televize natočila po patnácti letech pokračování úspěšného cyklu Infiltrace. Tentokrát se autoři zaměřili na psychosomatickou léčbu po česku. Řada pacientů je nespokojená se zdravotnickou péčí, s nedostatkem empatie a času mnoha lékařů. Spousta z nich se pak rozhodne pro „alternativní“ léčbu. Pokud ale „alternativní“ léčbu provozují lékaři a psychologové, jsou pak svými akademickými tituly odpovědní v nelékařských zařízeních stejně jako ti v ordinacích a nemocnicích? Dokument odhaluje skandální léčebné praktiky jednoho pražského zařízení, které se podařilo natočit v průběhu jednoho roku skrytou kamerou.

## *Infiltration: The Health Business*

After fifteen years, Czech Television has filmed a sequel to its successful documentary cycle Infiltration. This time around, the filmmakers focused on psychosomatic medicine in the Czech Republic. Unhappy with the quality of medical care and with doctors' lack of empathy and time, many patients have turned to "alternative" treatments. But if "alternative" treatment is offered by academically certified doctors and psychologists, are they just as responsible for their actions in non-medical facilities as they are in regular doctors' offices and hospitals? The documentary uncovers the scandalous medical practices at one Prague facility, shot over the course of one year using a hidden camera.

INFILTRACE: OBCHOD SE ZDRAVÍM

Czech Republic 2017

Colour / 62'

Director: Šárka Maixnerová

Script: Šárka Maixnerová

Photography: Krunoslav Keteleš, Kryštof Maixner

Editing: Krasimira Velitchkova

Producer: Lenka Poláková

ČESKÁ TELEVIZE

Lenka Poláková

Dvořákova 18 / 728 20 / Ostrava / Czech Republic

lenka.polakova@ceskatelevize.cz

www.ceskatelevize.cz



## King Skate

Přilepit se k betonu. Svištět prostorem. Mít to všechno v pohybu. Skateboard! V šedi ČSSR 70. a 80. let něco úplně jiného, úplně nového. Láska na první pohled. Nekonečný mejdan. Adrenalin. Kultovní postavy českého a světového skateboardingu v příbězích zlámaných kostí, nezlomných přátelství a divoké jízdy za svobodou uprostřed komunismu.

## *King Skate*

Sticking to the asphalt. Zipping through space. Everything in motion. Skateboard! In the gray atmosphere of 1970s and '80s communist Czechoslovakia, it was something completely new and different. Love at first sight. A never-ending party. Adrenaline. Cult figures of the era's skateboard scene tell their stories of broken bones, unbroken friendships, and wild rides towards freedom amidst communism.

KING SKATE

Czech Republic 2018

Colour / 90'

Director and Script: Šimon Šafránek

Photography: Jiří Chod

Editing: Šimon Hájek

Sound: Martin Roškaňuk, Marek Musil, Pert Kapeller

Producer: Kateřina Černá (Negativ Film

Productions), Alena Müllerová (Česká televize)

NEGATIV s.r.o.

Ostrovní 30 / 110 00 / Prague / Czech Republic

negativ.cz

ČESKÁ TELEVIZE

Alena Müllerová

Kavčí hory / 140 70 / Prague / Czech Republic

alena.mullerova@ceskatelevize.cz

www.ceskatelevize.cz



## Klackovitý architekt Martin Rajniš

Dokument o architektu Martinu Rajnišovi, „enfant terrible“ české architektury, který se odmítá smířovat se současným stavem nejen ve svém oboru, ale i ve společnosti jako celku. Je „zlobivým dítětem“ stejně jako francouzský architekt L'Enfant, který ve službách Thomase Jeffersona navrhoval město Washington. Spolupráce s ním byla tak vyčerpávající, že se jeho jméno pro takovéto „zlobivce“ užívá podnes. V současnosti však už toto označení často vnímáme spíš jako poklonu něčí originalitě, odvaze a upřímnosti. Snímek zachycuje jeho inspirativní postoje i proces tvorby – jak v ateliéru v Praze, tak i na chalupě na Maxově v Jizerských horách.

## *Stubborn Architect Martin Rajniš*

Martin Rajniš, the “enfant terrible” of Czech architecture, refuses to accept the current state of his field and of society in general. He is just as “terrible” as the French architect Pierre Charles L'Enfant, who designed Washington, D.C., for President Thomas Jefferson. According to one version, the expression “enfant terrible” was inspired by the fact that L'Enfant was extremely difficult to work with. Today, however, it often describes someone original, daring, and direct. The documentary captures Rajniš's inspirational approach and his working process – both at his studio in Prague and at his country cottage in the village of Maxov in the Jizera Mountains.

KLACKOVITÝ ARCHITEKT MARTIN RAJNIŠ  
Czech Republic 2016  
Colour / 52'  
Director and Script: Roman Vávra  
Photography: Roman Vávra  
Editing: Michal Cuc  
Sound: Michael Míček, Ivan Horák  
Producer: Lenka Poláková

ČESKÁ TELEVIZE  
Lenka Poláková  
Dvořákova 18 / 728 20 / Ostrava / Czech Republic  
lenka.polakova@ceskatelevize.cz  
www.ceskatelevize.cz



## Lidové milice

Film se zabývá jednou z doposud opomíjených kapitol našich novodobých dějin. Takzvaná „ozbrojená pěst dělnické třídy“ vznikla na popud Komunistické strany Československa z jednotek závodních stráží a pod vedením Ústřední rady odborů působila již od května roku 1945. Po nástupu komunistů k moci v roce 1948 na základě rozkazů KSČ postupně Lidové milice zasahovaly při tzv. ochraně hranic nebo proti studentům, sedlákům, církvi nebo demonstracím v souvislosti s měnovou reformou. Jejich nasazení při protirežimních shromážděních v roce 1969 si vyžádalo oběti na lidských životech. Brutálně si počínaly také při pražských demonstracích v letech 1988 a 1989.

## *The People's Militia*

A look at a forgotten chapter in modern Czech history. The “armed fist of the working class,” formed from various factory guard units on the instigation of the Czechoslovak Communist Party, began operating under the guidance of the Central Union Committee in May 1945. After the communist takeover in 1948, the People's Militia was sent upon orders of the Communist Party to “defend” the borders or to act against students, farmers, the church, demonstrators protesting the currency reform. Their actions against anti-regime gatherings in 1969 resulted in several deaths. They also acted brutally during the demonstrations in Prague in 1988 and 1989.

LIDOVÉ MILICE  
Czech Republic 2017  
Colour / 52'  
Director and Script: Jan Rousek  
Photography: Jan Rousek  
Editing: Jan Rousek  
Sound: Jiří Mach, Martin Kuhn, Jan Rousek  
Producer: Petr Kubica

ČESKÁ TELEVIZE  
Petr Kubica  
Kavčí Hory / 14070 / Prague / Czech Republic  
petr.kubica@ceskatelevize.cz  
www.ceskatelevize.cz



## Narozena 1918

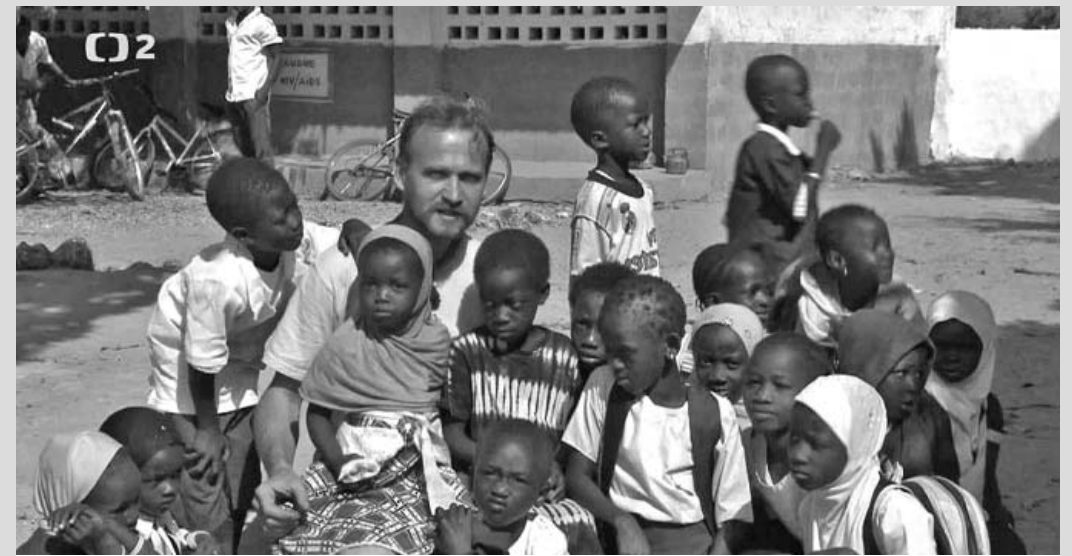
Paní Vlasta Šrůtková zažila vzestupy a pády nejen své, ale i své země. Na svůj věk je mimořádně vitální, žije na pražské Kampě, místě jako stvořeném k zamyšlení nad českou historií, identitou, národem. Její osud je mimořádně silný příběh, v němž jsou zlomové okamžiky našeho státu zároveň zlomovými okamžiky jejího života.

## *Born in 1918*

Vlasta Šrůtková has lived through many ups and down not just in her own life, but in the life of her country. She is exceptionally vital for her age, living on Prague's Kampa Island, a perfect place for reflecting on Czech history, identity, the nation. Her life is an exceptionally strong story in which the central event of our country are also key moments in her own life.

NAROZENÁ 1918  
Czech Republic 2018  
Colour / 52'  
Director and Script: Eva Tomanová  
Photography: Petr Kobloucký  
Editing: Marek Šulík  
Sound: František Šec  
Producer: Lenka Poláková (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE  
Lenka Poláková  
Dvořákova 18 / 728 20 / Ostrava / Czech Republic  
lenka.polakova@ceskatelevize.cz  
www.ceskatelevize.cz



## Nedej se: Každé kolo má dvě duše

Charitativní projekt Kola pro Afriku funguje v České republice od roku 2012. Jeho posláním je umožnit africkým dětem cestu ke vzdělání. Je založen na principech dárcovství, dobrovolnictví, spolupráce a vlastní iniciativy lidí. Zajímavým paradoxem je, že se na něm podílejí také lidé z okraje společnosti (vězni, bezdomovci), kteří tak dostávají „druhou šanci“, a projekt samotný tím získává, kromě humanitárního rozměru, také rozměr ekologický v podobě tzv. ekologie duše. To vše odkrývá dokument na pozadí cesty konkrétního kola darovaného českou holčičkou její gambijské vrstevnici.

## *Don't Give Up: Every Bike Has Two Souls*

The Bikes for Africa charitable project has been operating in the Czech Republic since 2012. Its mission is to offer African children a way of getting to school. The project is founded on the principles of giving, volunteerism, cooperation, and people's personal initiative. One interesting paradox is the fact that the project involves people from the margins of society (prisoners, homeless people), who are thus receive a "second chance," thus giving the project not only a humanitarian, but also an environmental dimension involving the "ecology of the soul." The film shows all these aspects of the project, set against the journey of one particular bicycle donated by a Czech girl to her Gambian peer.

NEDEJ SE: KAŽDÉ KOLO MÁ DVĚ DUŠE  
Czech Republic 2018  
Colour / 26'  
Director and Script: Martin Hofman  
Photography: Martin Hofman  
Editing: Martin Hofman  
Sound: Milan Sýkora, Martin Hofman  
Producer: Lenka Poláková (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE  
Lenka Poláková  
Dvořákova 18 / 728 20 / Ostrava / Czech Republic  
lenka.polakova@ceskatelevize.cz  
www.ceskatelevize.cz



## Nedej se: Naděje pro Arhuaky

Arhuakové jsou indiánským kmenem, který odolával nepřízní osudu více než čtyři sta let, ale dnes kvůli vyspělé technice důlních společností, aroganci politické moci a stále více se rozmáhajícímu turismu je jejich existence ohrožena. Jejich domy jsou srovnávány se zemí obřími bagry. Během července 2017 bylo z domovů vyhnáno na sto osmdesát rodin, které nyní žijí v parku města Puerto Bello ve špatných podmínkách. Jejich posvátná místa jsou vypalována. V České republice proto vznikla organizace, která se snaží pomoci indiánům tohoto kmene výkupem původních indiánských pozemků, na něž se posléze mají indiáni navrátit...

## *Don't Give Up: Hope for the Arhuaco*

The Arhuaco are an indigenous tribe that has resisted fate for more than 400 years, but that today, because of the advanced technology of mining companies, politicians' arrogance, and the spread of tourism find their existence threatened. Their houses are demolished by giant bulldozers. In July 2017, some 180 families were forced from their homes, and today they live in squalor in a park in the town of Puerto Bello. Their sacred sites have been burned. In response, an organization was founded in the Czech Republic to try to help the Arhuaco purchase their original lands, so that they can return...

NEDEJ SE: NADĚJE PRO ARHUAKY  
Czech Republic 2018  
Colour / 26'  
Director and Script: Iva Tereza Grosskopfová  
Photography: Jiří Mach, Jiří Krejčík  
Editing: Adina Karbulová  
Sound: Jiří Mach, Jakub Krajíček  
Producer: Lenka Poláková (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE  
Lenka Poláková  
Dvořákova 18 / 728 20 / Ostrava / Czech Republic  
lenka.polakova@ceskatelevize.cz  
www.ceskatelevize.cz



## Nedej se: V zajetí lesů

Současná kůrovcová kalamita ohromných rozměrů to ukazuje jasně: smrkové monokultury v krajině jsou problémem. Přesto je lidé znovu vysazují i tam, kde lesy vůbec být nemají. Nelegální vysazování lesa je trend, který lidé zabývající se ochranou přírody a krajiny sledují několik posledních let. Majitelé půdy v kategorii luk a pastvin ji v rozporu se zákonem zalesňují především smrkovými porosty. Vytlačují tak z krajiny ohrožené druhy rostlin a živočichů, mění tradiční ráz krajiny a ničí její přitažlivost pro návštěvníky.

## *Don't Give Up: In the Thrall of the Woods*

The current, widespread bark beetle infestation clearly shows that the spruce monoculture in the Czech landscape is a great problem. And yet, spruces are being replanted in places where forests should not even exist. The illegal planting of forests is a trend that people involved in environmental protection have been observing for several years now. Owners of land classified as meadows and pastureland are planting woodlands, primarily spruce, in defiance of the law, thus driving out endangered species of plants and animals, changing the traditional character of the landscape, and making it less attractive for visitors.

NEDEJ SE: V ZAJETÍ LESŮ  
Czech Republic 2018  
Colour / 26'  
Director and Script: Tomáš Netočný  
Photography: David Rojčík  
Editing: Tomáš Pehálek  
Sound: Ondřej Černý, Milan Sýkora  
Producer: Lenka Poláková (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE  
Lenka Poláková  
Dvořákova 18 / 728 20 / Ostrava / Czech Republic  
lenka.polakova@ceskatelevize.cz  
www.ceskatelevize.cz



## Nedej se: Vše kolem mne jako já žije, cítí

Malíř, dřevorytec, sazeč, tiskař, spisovatel a básník Josef Váchal patřil mezi nejosobitější umělce 20. století. Zanechal po sobě rozsáhlé dílo, v němž pozoruhodné místo zaujímá monumentální autorská kniha, jakýsi novodobý kodex věnovaný Váchalově veliké lásce – Šumavě. Josef Váchal, bytostný tulák a poutník, vydal v knize Šumava: umírající a romantická trvalé svědectví o prastaré tváři Šumavy, o její neopakovatelné mizející kráse.

## *Don't Give Up: All Around Me Lives and Feels Like Me*

Painter, wood-carver, typesetter, printer, writer, and poet Josef Váchal was one of the most distinctive artists of the 20th century. He left behind an extensive body of work, in which his monumental book – a kind of modern codex devoted to his great love, the Bohemian Forest – holds a remarkable place. With *The Bohemian Forest: Dying, Romantic, the inveterate wanderer and pilgrim Josef Váchal offers an enduring testimony of the ancient face of the Bohemian Forest and its inimitable and disappearing beauty.*

NEDEJ SE: VŠE KOLEM MNE JAKO JÁ ŽIJE, CÍTÍ  
Czech Republic 2017  
Colour / 26'  
Director and Script: Karel Čtveráček  
Photography: Karel Čtveráček  
Editing: Karel Čtveráček  
Sound: Pavel Záruba  
Producer: Petr Kubica (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE  
Petr Kubica  
Kavčí hory / 140 70 / Prague / Czech Republic  
petr.kubica@ceskatelevize.cz  
www.ceskatelevize.cz



## Neptun

Černobílý snímek kombinuje hrané i původní záběry z operace Neptun, jednoho z prvních pokusů československé Státní bezpečnosti o mediální mystifikaci, kdy reportéři narazí na dně jezera na tajné dokumenty z dob nacistického Německa. Zdůrazňuje ovšem souboj skeptické novinářky s důstojníkem policie a marnou snahu odhalit státem podporovanou dezinformaci.

## *Neptune*

This black-and-white film combines re-enactments with original footage from Operation Neptune, one of the Czechoslovak secret police's first attempts at media manipulation, during which a group of reporters comes across secret Nazi documents at the bottom of a lake. The film's focus, however, is on the struggle between a skeptical journalist and a high-ranking police official, and the failed attempt at revealing the state-sponsored disinformation.

NEPTUN  
Czech Republic 2017  
B&W / 38'  
Director: Adéla Babanová  
Script: Džian Baban  
Photography: Lukáš Hyksa  
Editing: Hedvika Hansalová  
Producer: Bratři s.r.o , Alena Müllerová  
(Česká televize), Adéla Babanová, Tomáš Vach

BRATŘI s.r.o.  
Bílková 132/4 / 110 00 / Prague / Czech Republic  
info@bratri.net

ČESKÁ TELEVIZE  
Alena Müllerová  
Kavčí hory / 140 70 / Prague / Czech Republic  
alena.mullerova@ceskatelevize.cz  
www.ceskatelevize.cz



## **(Polo)ostrov Krym**

Dokumentární film na aktuální politické téma přináší unikátní záběry ze života na tomto anektovaném území, kam mají cizí televizní štáby i novináři zakázaný přístup. Snímek je mozaikou portrétů několika žen a mužů, do jejichž obyčejných životů zasáhla politická krize mezi Ukrajinou a Ruskem. Stejně jako se díky mezinárodnímu tlaku a sankcím z poloostrova Krym stal de facto odříznutý ostrov, tak i odpůrci či příznivci ruské anexe, složitě hledající svou identitu, jsou svým způsobem osamělými (polo)ostrov v moři rozdělené společnosti.

## *The Crimean (Pen) Insula*

A documentary look at this current political issue presents unique scenes of life in the annexed territory where foreign journalists and television crews are not allowed. The film is a mosaic portrait of several men and women, whose everyday lives have been affected by the political crisis between Ukraine and Russia. Just as international pressure and sanctions have made the Crimean peninsula a de facto island, so too are the supporters and opponents of Russian annexation isolated (pen)insulas in search of their identity within the sea of a divided society.

(POLO)OSTROV KRYM  
Czech Republic 2018  
Colour / 52'  
Director: Jaroslav Kratochvíl  
Producer: Jaroslav Kratochvíl, Petr Kubica  
(Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE  
Petr Kubica  
Kavčí hory / 140 70 / Prague / Czech Republic  
petr.kubica@ceskatelevize.cz  
www.ceskatelevize.cz



## **Poslední naděje Věry Bílé**

Věra Bílá patřila k největším celebritám české hudební scény. Se skupinou Kale podnikla řadu velkých turné po Evropě, USA a Japonsku. V roce 2006 kapelu opouští, od té doby veřejně nevystupuje. Vášeň k hracím automatům ji přivádí do dluhové pasti. V roce 2013 umírá její jediný (adoptivní) syn, krátce poté i manžel. Vánoce 2016 tráví v malém pokojíčku úplně sama. Dárky nedostává žádné. Vzpomíná na babičku, která byla v Osvětimi, a na pády i křivdy posledních let. Přesto se dívá dopředu. Věří v nový projekt, novou energii, v naději...

## *The Last Hope of Věra Bílá*

Věra Bílá was once one of the largest celebrities on the Czech music scene. Together with the band Kale, she went on numerous tours of Europe, the USA, and Japan. But after leaving the band in 2006 she no longer performs in public in public, and her passion for gambling machines caused her to fall into debt. In 2013, her only (adopted) son passed away, followed soon after by her husband. She spent Christmas 2016 all alone in a small room. Nobody gave her any gifts. She remembers her grandmother, who survived Auschwitz, and the many downturns and insults she has had to suffer. And yet she looks forward, with faith in a new project, new energy, hope...

POSLEDNÍ NADĚJE VĚRY BÍLÉ  
Czech Republic 2017  
Colour / 52'  
Director: Roman Šantúr, David Vondráček  
Script: David Vondráček  
Photography: Roman Šantúr  
Editing: Roman Šantúr  
Sound: Milan Sýkora  
Producer: Lenka Poláková

ČESKÁ TELEVIZE  
Lenka Poláková  
Dvořákova 18 / 728 20 / Ostrava / Czech Republic  
lenka.polakova@ceskatelevize.cz  
www.ceskatelevize.cz





## Rodina Aloise Rašína

Alois a Ladislav Rašínovi, kteří za své vlastenecké úsilí zaplatili životy, se uznání od svého národa nedočkali. Jejich jména byla po roce 1948 vymazána z paměti. Tyto zapomenuté osudy nyní připomeneme historické dokudrama, jímž nás provede pravnučka Aloise Rašína Karolina Breitenmoser.

## *The Family of Alois Rašín*

Alois and Ladislav Rašín, who paid for their lives for their patriotic endeavors, did not get the recognition they deserved, and after the communist takeover in 1948 their names were erased from memory. Their forgotten lives are now recalled in a historical docudrama featuring Alois Rašín's great-granddaughter Karolina Breitenmoser.

RODINA ALOISE RAŠÍNA  
Czech Republic 2018  
Colour / 52'  
Director and Script: Jiří Svoboda  
Photography: Viktor Smutný  
Editing: Petr Kozák  
Sound: Ivo Broum  
Producer: Radomír Šofr (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE  
Radomír Šofr  
Kavčí hory / 140 70 / Prague / Czech Republic  
radomir.sofr@ceskatelevize.cz  
www.ceskatelevize.cz



## Švéd v žigulíku

Kdysi největší a nejlepší automobilka v bývalém Sovětském svazu, dnes finanční katastrofa. Ostřílený švédský manažer, který má znovu přinést zlaté časy. Setkávají se ve městě Toljatti, hluboko v srdci Ruska. Každý se svou představou o budoucnosti, ze které nechce ustoupit. *Švéd v žigulíku* je příběh o velkých plánech a ještě větší absurditě.

## *The Russian Job*

Lada, once the largest and best manufacturer of automobiles in the Soviet Union, is today a financial disaster. In comes a seasoned Swedish manager with the job of bringing back the company's golden era. At a meeting in the town of Tolyatti, deep in the heart of Russia, everyone comes with their own vision of the future that they do not want to compromise. *The Russian Job* is the story of great plans and even greater absurdity.

ŠVĚD V ŽIGULÍKU  
Czech Republic 2017  
Colour / 64'  
Director and Script: Petr Horký  
Photography: Milan Bureš  
Editing: Filip Veselý  
Sound: Jan Hála  
Producer: Martin Jůza (Krutart),  
Kateřina Ondřejková (Česká televize)

KRUTART s.r.o.  
Karlovo nám. 30 / 120 00 / Prague / Czech Republic  
krutart.cz

ČESKÁ TELEVIZE  
Kateřina Ondřejková  
Dvořákova 18 / 728 20 / Ostrava / Czech Republic  
katerina.ondrejкова@ceskatelevize.cz  
www.ceskatelevize.cz



## Ten okamžik: Spolužáci mezi tanky

Před padesáti lety zažili okupaci Československa, teď se vracejí do okamžiku, v němž je zachytil fotoaparát. Věra Křesadlová s malými syny narychlo emigrovala za Milošem Formanem do Paříže a Petr Semerád byl svědkem střelby do lidí u pražského rozhlasu. Dokumentární cyklus k padesátiletému výročí srpnové invaze vznikl podle populárního izraelského formátu *Capturing the Moment*, který se dočkal adaptací už v osmi zemích světa.

## *That Moment: Classmates Among the Tanks*

Fifty years ago, they lived through the invasion of Czechoslovakia; now they revisit moments captured on film. Věra Křesadlová and her young sons quickly left to be with her husband Miloš Forman in Paris. Petr Semerád witnesses soldiers shooting into crowds of people by the main radio station in Prague. Czech Television's documentary series on the 50th anniversary of the 1968 invasion was inspired by the popular Israeli series *Capturing the Moment*, which has been adapted in eight different countries.

TEN OKAMŽIK: SPOLUŽÁCI MEZI TANKY  
Czech Republic 2018  
Colour / 26'  
Director: Zdeněk Tyc  
Script: Tereza Brdečková  
Photography: Jiří Zykumund, Tomáš Kresta  
Editing: Šárka Sklenářová  
Sound: Jiří Kotátko, Petr Dušánek  
Producer: Alena Müllerová (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE  
Alena Müllerová  
Kavčí hory / 140 70 / Prague / Czech Republic  
alena.mullerova@ceskatelevize.cz  
www.ceskatelevize.cz



## V Mosulu

Šoková terapie reportáží z válečné fronty. Dokumentaristka Jana Andert strávila osm měsíců s elitní jednotkou irácké armády v prvních liniích bitvy o Mosul, od roku 2014 do června 2017 okupovaný bojovníky Islámského státu. Nebojácné svědectví o městu v ruinách, které jedna z největších katastrof dnešní doby obrala o duši.

## *In Mosul*

Shock therapy through front-line reporting. Documentary filmmaker Jana Andert spent eight months with an elite unit of the Iraqi army on the front lines of the battle for Mosul, which was occupied by Islamic state fighters from 2014 to June 2017. A fearless report from a city in ruins, robbed of its soul by one of the greatest catastrophes of our times.

V MOSULU  
Czech Republic 2018  
Colour / 70'  
Director and Script: Jana Andert  
Photography: Jana Andert  
Editing: Tonička Janková  
Sound: Vladimír Chrástil  
Producer: Jan Macola (Mimesis Film),  
Alena Müllerová (Česká televize)

MIMESIS FILM  
Přemyslovská 48/13  
130 00 / Prague / Czech Republic / mimesis.cz

ČESKÁ TELEVIZE  
Alena Müllerová  
Kavčí hory / 140 70 / Prague / Czech Republic  
alena.mullerova@ceskatelevize.cz  
www.ceskatelevize.cz



## **Z lásky nenávisť 2: Domácí násilí na mužích**

Po úspěšném dokumentárním filmu, který zaznamenal zpovědi pětice týraných žen, přichází Česká televize s dokumentem, který se věnuje dalšímu fenoménu domácího násilí. Příběhy čtyř mužů dokazují, že i když jsou metody násilí obdobné, postavení obětí je zcela odlišné. Násilí na mužích je totiž obecně spíše zpochybňováno a partnerky mají v roli manipulativních agresorek výhodnější postavení, neboť mužům, kteří jsou vnímáni jako zástupci silnějšího pohlaví, se obecně nevěří. Jde vůbec o první větší dokument zabývající se tímto společensky tabuizovaným tématem.

## *From Love to Hatred 2: Domestic Violence on Men*

After its successful documentary film featuring interviews with five abused women, Czech Television takes a look at another side of domestic violence. The stories of the film's four male protagonists show that although the methods of violence are similar, the victims' are in a much different position: Violence against men is usually questioned, and their partners, however manipulative and aggressive, are in a much more advantageous position, since the men, as representatives of the supposedly stronger sex, are generally not believed. The film is the first ever documentary to look at this socially taboo subject.

Z LÁSKY NENÁVISŤ 2: DOMÁCÍ NÁSILÍ NA MUŽÍCH  
Czech Republic 2018  
Colour / 52'  
Director: Romuald Štěpán Rob  
Script: Kateřina Kovářová  
Photography: Martin Šec  
Editing: Petr Kozák  
Sound: Adam Levý, František Šec  
Producer: Alena Müllerová (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE  
Alena Müllerová  
Kavčí hory / 140 70 / Prague / Czech Republic  
alena.mullerova@ceskatelevize.cz  
www.ceskatelevize.cz

# My Street Films



## My Street Films

My Street Films se během pěti let své existence etabloval jako zásadní vzdělávací projekt, který inspiruje zájemce z řad nejširší veřejnosti, aby natočili krátký film a vypověděli tak o tématech, jež sami považují za důležitá. Jedinečnost projektu spočívá v jeho otevřenosti – celoročně propojuje komunitu lidí, kteří se aktivně podílejí na dění ve svém městě, s profesionály z oblasti mediálního průmyslu. Kromě celostátní soutěže o nejlepší film pořádá pro vybrané uchazeče workshopy věnující se dokumentární tvorbě, otevřené semináře pro veřejnost, intenzivní praktické workshopy či filmová promítání spojená s přednáškou a diskuzí. Na MFDF Ji.hlava představíme vítězné filmy z české a ukrajinské soutěže o nejlepší film zaslaný do soutěže My Street Films Awards.

## My Street Films

During the five years of its existence, My Street Films has established itself as a major educational project that encourages interested members of the general public to shoot short films on topics that they consider to be personally relevant. The project's uniqueness lies in its openness – throughout the year it connects people who are actively involved in their communities with professionals in the media industry. In addition to national competitions for the best film, it holds workshops for selected participants devoted to documentary filmmaking, open seminars for the public, intensive practical workshops, and film screenings accompanied by a lecture and discussion. At the Ji.hlava IDFF, we present the winning films from the Czech and Ukrainian competitions entered in the My Street Films Awards.



### Vidíš, Praha

Osobní dokument o (ne)možnosti bydlení v centru Prahy. Autorka a její pětiletý syn dostali výpověď z magistrátem vlastněného jednopokojového bytu, jenž téměř třicet let obýval její děda. Film ilustruje dopady masového turismu a bytové politiky magistrátu na život obyvatel hlavního města.

Barbora Šimková (1989) je absolventkou ateliéru Digitální média FUD UJEP. Nyní studuje v ateliéru Intermédia na FaVU VUT v Brně. Ve své tvorbě reflektuje sociální a politická témata.

1. místo v soutěži My Street Films 2018

VIDÍŠ, PRAHA  
Czech Republic 2018  
Colour / Video File / 9'  
Director: Barbora Šimková

### Seeing Prague

A personal documentary about the (im)possibility of living in the center of Prague. The filmmaker and her five-year-old-son received an eviction notice from City Hall ordering them to leave the one-room apartment in which her grandfather lived for almost thirty years. The film illustrates the impact that mass tourism and City Hall's housing policy have on the city's inhabitants.

Barbora Šimková (1989) graduated from the studio of digital media at the University of Jan Evangelista Purkyně. She is now studying in the studio of Intermedia at the Faculty of Fine Arts in Brno. Her reflects social and political issues.

1<sup>st</sup> place in the My Street Films 2018 competition

MY STREET FILMS  
Dominika Andrasko  
Vodičkova 36 / 11000 / Prague / +420 604 233 138  
dominika@mystreetfilms.cz / info@dafilms.com

World  
Premiere



## Pár slov k neposlušnosti

V českém prostředí, kde demokracie je na ústupu a vládní populistické hnutí, se zdá být klimatická změna v pozadí. Ekologické hnutí *Limity jsme my* na ni upozorňuje metodou občanské neposlušnosti, při které účastníci vědomě porušují zákon. Neposlušnost, tradičně nesoucí negativní význam, je cestou k emancipaci a změně.

Tereza Langrová (1994) a Míša Weingartová (1990) si téma Klimakempu a občanské neposlušnosti vybraly především ze zvědavosti, ale v průběhu natáčení se z nich kromě filmařek staly také aktivistky.

2. místo v soutěži My Street Films 2018

PÁR SLOV K NEPOSLUŠNOSTI  
Czech Republic 2018  
Colour / Video file / 10'  
Director: Tereza Langrová, Míša Weingartová  
Photography: Tereza Langrová  
Editing: Míša Weingartová  
Producer: Tereza Langrová, Míša Weingartová

## *A Few Words about Disobedience*

In the Czech Republic, where democracy is on the decline and a populist movement rules, it may seem as if the issue of climate change has been relegated to the background. The environmental initiative *Limity jsme my / The Limits Are Us* uses civic disobedience, whereby the participants knowingly break the law, to draw attention to this problem. Disobedience, which traditionally bears a negative connotation, is a path towards emancipation and change.

T. Langr (1994) and M. Weingart (1990) chose the topic of Klimakempu and civil disobedience mainly out of curiosity, but during filming, the filmmakers themselves also become activists.

2<sup>nd</sup> place in the My Street Films 2018 competition

MY STREET FILMS  
Dominika Andrasko  
Vodičkova 36 / 11000 / Prague / +420 604 233 138  
dominika@mystreetfilms.cz / info@dafilms.com

**World  
Premiere**



## Bůh bez domu, dům bez Boha

Pár kroků od hlavního nádraží se pod magistrálou nachází sociální centrum Naděje pro lidi bez domova. Už pětadvacátým rokem se tam každý týden koná bohoslužba pod vedením kazatele Petra Ševčíka. Ten se označuje za misionáře, jehož Bůh seslal, aby šířil víru mezi lidmi, na něž společnost pohlíží se směsí soucitu a opovrzení.

Sára Englišová (1998) a Kateřina Tisová (1998) jsou studentky politologie na Univerzitě Karlově. Spoluzaložily projekt „Poezie ve městě žije“, v němž na Instagramu uveřejňují úryvky z básní vyfočené v Praze.

3. místo v soutěži My Street Films 2018

BŮH BEZ DOMU, DŮM BEZ BOHA  
Czech Republic 2018  
Colour / Video File / 11'  
Director: Kateřina Tisová, Sára Englišová  
Photography: Jakub Prašivka, Sára Englišová, Kateřina Tisová

## *God Without a Home, A Home Without God*

A few steps away from Main Railway Station, just below the main highway, you will find the social center Hope for the Homeless. This is the twenty-fifth year that evangelist Petr Ševčík has been holding weekly services here. He calls himself a missionary sent by God to spread the faith amongst people whom society views with a mix of compassion and contempt.

Sára Engliš (1998) and Kateřina Tis (1998) are students of political science at Charles University. They co-founded the project “Poetry Lives”, in which they publish excerpts of poems photographed in Prague on Instagram.

3<sup>rd</sup> place in the My Street Films 2018 competition

MY STREET FILMS  
Dominika Andrasko  
Vodičkova 36 / 11000 / Prague / +420 604 233 138  
dominika@mystreetfilms.cz / info@dafilms.com

**World  
Premiere**



## Diorama

Melancholický snímek vypráví příběh opuštěné ukrajinské pláže, jež je v současné době podminována a kvůli výbušninám ukrytým pod vodou smrtelně nebezpečná pro všechny příchozí. Obrazy postapokalypticky působící krajiny doplňuje voiceover s osobními vzpomínkami místních obyvatel i názory odborníků.

Zoya Laktionova (1984) je ukrajinská režisérka a fotografka žijící a tvořící v Kyjevě. Se svým debutovým snímkem *Diorama* (2018) vyhrála soutěž MyStreetFilms na Mezinárodním festivalu filmu a urbanismu „86“.

## *Diorama*

This melancholic film tells a story of a deserted Ukrainian beach that is currently mined and dangerous due to explosives under water. Images of the post-apocalyptic landscape are accompanied with a voiceover and personal memories of the locals and opinions of experts.

Zoya Laktionova (1984) is a Ukrainian film-maker and photographer who lives and works in Kiev. With her debut *Diorama* (2018), she won the MyStreetFilms competition at the International Festival of Film and Urbanism “86”.

### DIORAMA

Ukraine 2018

Colour / Video File / 12'

Director: Zoya Laktionova

Photography: Zoya Laktionova

Editing: Mykola Bazarin

Sound: Andrew Borysenko

Producer: Nadia Parfan (86PROKAT)

### 86PROKAT

Nadia Parfab / 36 Olehivska

04071 / Kyiv / Ukraine

+380 635 144 643 / nadia@86.org.ua

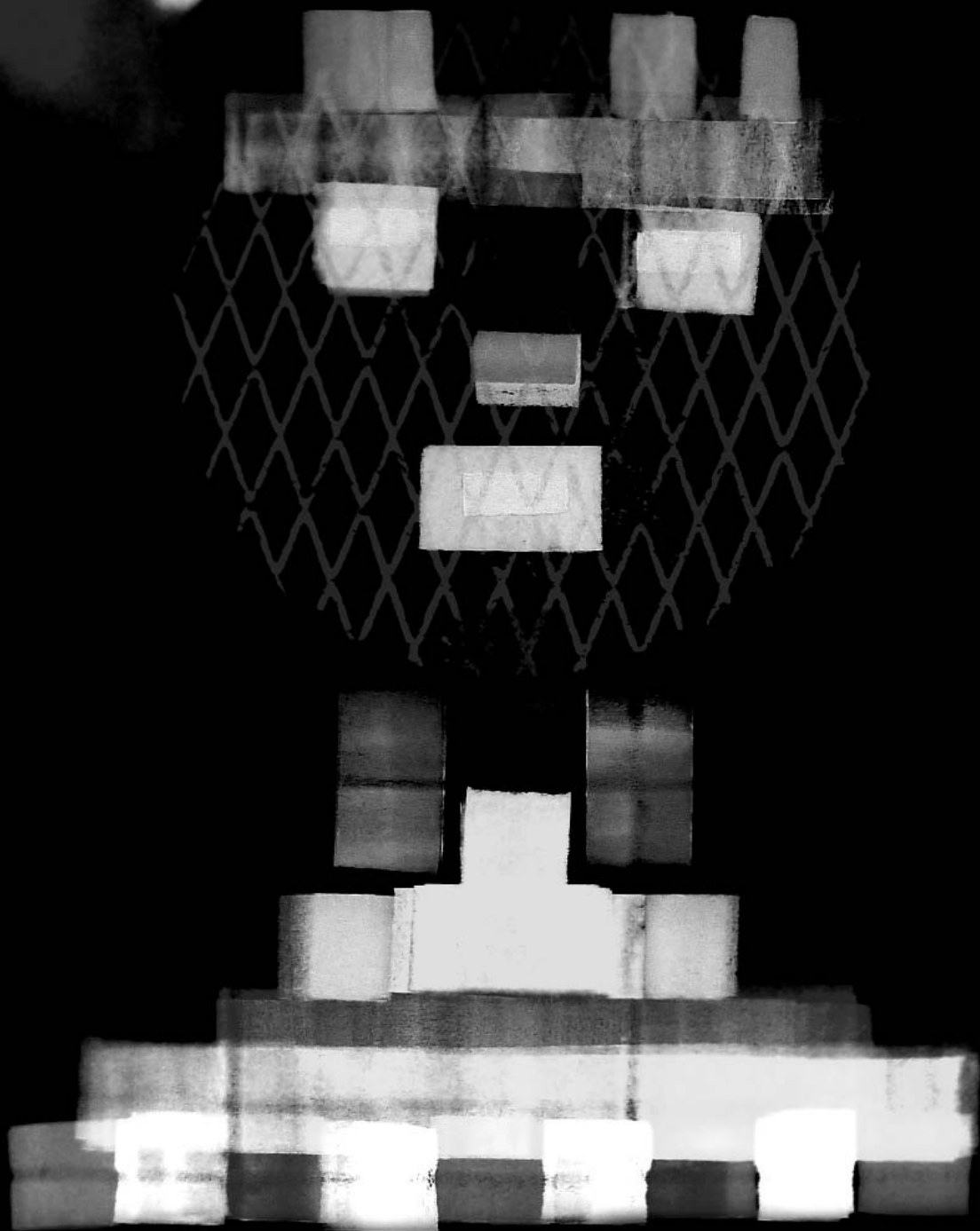
[www.86.org.ua/old/en/prokat](http://www.86.org.ua/old/en/prokat)

**International  
Premiere**

**Inzerce  
Ads**







**česká radost**  
**v českých kinech**

**uvádí výběr filmů  
z 22. MFDF Ji.hlava**

**Dokumentární radost pokračuje,  
od prosince ve vašich kinech,  
vašich oblíbených kavárnách  
a na DAFilms.cz!**

**[www.ceskaradost.cz](http://www.ceskaradost.cz)**

**CENTRUM  
DOKUMENTÁRNÍHO  
FILMU**



**2014 — 2018**

**1973**  
**KNIH**  
V ODBORNÉ  
KNIHOVNĚ

**1794**  
**FILMŮ**  
V DOKUMENTÁRNÍ  
VIDEOTÉCE

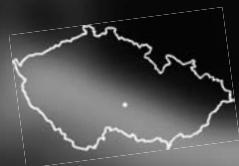
**410**  
**AKCÍ**  
PRO ŠKOLY  
A VEŘEJNOST

**7002**  
**NÁVŠTĚV**  
ZA DOKUMENTÁRNÍM  
FILMEM

**10.00 — 23.00**  
**FESTIVALOVÁ OTEVÍRACÍ DOBA**

**podkroví Kina Dukla**

Jana Masaryka 20, 586 01 Jihlava  
E: [simon@c-d-f.cz](mailto:simon@c-d-f.cz)  
T: +420 774 101 658



**WWW.C-D-F.CZ**

**Otevírací doba:**

Po-Pá: 10.00-18.00  
So: 11.00-19.00  
Ne: 14.00-19.00

AVA Library, MFDF Ji.hlava  
a Centrum dokumentárního filmu  
uvádí

[www.c-d-f.cz/ava](http://www.c-d-f.cz/ava)

# NEJLEPŠÍ ČESKÉ DOKUMENTÁRNÍ FILMY VE VAŠÍ KNIHOVNĚ!



**Červená**  
Normální autistický film  
Jmenuji se Hladový Bizon

**Věra 68**  
Magický hlas rebelky  
Zkáza krásou

**Strnadovi**  
Český sen  
a další...



Chata na prodej (CZ, 2018) – vývoj podpořen programem Kreativní Evropa MEDIA v roce 2017

# KREATIVNÍ EVROPA DÍLČÍ PROGRAM MEDIA

## Podpora evropské kinematografie a audiovizuálního průmyslu

### PODPORA PRODUCENTŮ

- vývoj projektů filmových a televizních a projektů pro digitální platformy
- vývoj videoher
- televizní koprodukce

### DISTRIBUCE

- distribuce zahraničních evropských filmů
- podpora obchodních zástupců

### PROPAGACE / FESTIVALY

- přístup na evropské a zahraniční trhy
- audiovizuální festivaly

### VZDĚLÁVÁNÍ

- vzdělávací programy pro audiovizuální profesionály

### PRÁCE S PUBLIKEM / FILMOVÁ VÝCHOVA

- spolupráce evropských projektů filmové výchovy
- propagace a uvádění evropských filmů na různých distribučních platformách

### ONLINE DISTRIBUCE

- služby Video on Demand

### KINA

- síť kin / Europa Cinemas

### KOPRODUKČNÍ FONDY

- podpora mezinárodních koprodukčních fondů

[www.kreativnieuropa.cz](http://www.kreativnieuropa.cz)

[www.ec.europa.eu/creative-europe](http://www.ec.europa.eu/creative-europe)



státní

státní  
fond  
kinematografie  
fandí

kinematografie  
fandí  
dokumentům!

 **Český rozhlas**  
95 let 1923–2018

# 95

## let s vámi


Český rozhlas slaví  
devadesáté páté  
narozneniny

[rozhlas.cz](http://rozhlas.cz)

 místo, kde jsou

# FILMY DOMA

Česká televize vás zve do kina  
King Skate | Kibera: Příběh slumu  
Vratislav Effenberger aneb  
Lov na černého žraloka  
Svědci Putinovi | V Mosulu  
Pasažéři

 **Česká televize**  
Generální mediální partner

[www.ceskatelevize.cz/filmy](http://www.ceskatelevize.cz/filmy)

# Vysocina Region

natural czech heart



[www.kr-vysocina.cz](http://www.kr-vysocina.cz)



řebíč

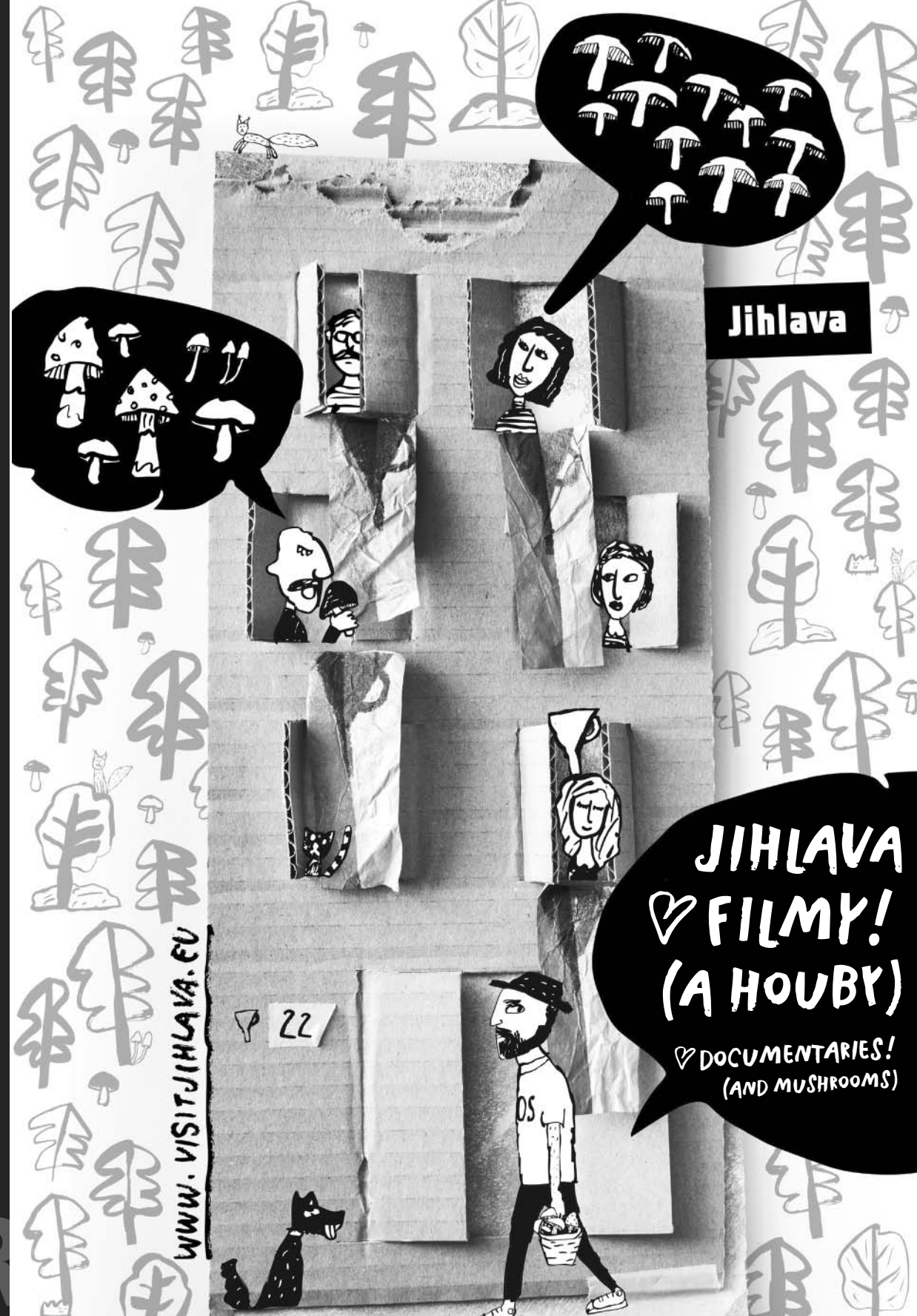


Žďár nad Sázavou



Telč

castles future  
HISTORY sights  
hills woods POWER



Jihlava

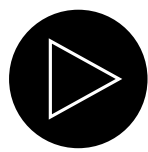
JIHLAVA  
♥ FILMY!  
(A HOUBY)

♥ DOCUMENTARIES!  
(AND MUSHROOMS)

WWW.VISITJIHLAVA.EU

22

Unveil the power of documentary film



J. Leth • The Perfect Human



Subscribe to your online documentary cinema for only 6 euro a month!

Special festival offer: yearly subscription with a 50% discount.

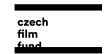
P. Kerekes • 66 Seasons



A. Weerasethakul • Haiku

www.dafilms.com

Co-funded by the European Union Creative Europe MEDIA



MINISTRY OF CULTURE CZECH REPUBLIC



100 NEW FILMS PER YEAR

DOCUMENTARIES WITHOUT BORDERS

REAL CINEMA ON CURRENT TIME TV

REAL CINEMA

CURRENTTIME.TV/DOC



[www.tnt.cz](http://www.tnt.cz)  
848 000 868

TNT  
THE PEOPLE NETWORK

## Naše síť přivezla filmy až k Vám

TNT je dlouholetým partnerem Mezinárodního festivalu dokumentárních filmů Ji.hlava



U

P

P

Post Production and VFX House

[www.upp.cz](http://www.upp.cz)

# Nový Ford Focus Přesedněte do lepší třídy



Nový Ford Focus vám přináší to nejlepší, co jste si dosud mohli představit. Nejvyspělejší technologie, skvělé jízdní vlastnosti a ještě více prostoru než kdy dříve! Vyzkoušejte si nového krále silnic na vlastní kůži. Budete se divit, jak jste se bez něj mohli obejít!

za **3 500** Kč měsíčně

již za 369 990 Kč

zvýhodnění až 50 000 Kč

záruka 5 let / 120 000 km



AUTOCENTRUM  
ROZKOŠ

AUTOCENTRUM - ROZKOŠ s.r.o.  
Znojemská 96, 586 01 Jihlava, Česká republika  
Tel: +420 567 331 111  
Email: obchod@autocentrum-rozkos.cz  
www.fordrozkos.cz

Není kontejner,  
jako kontejner.



**KOMA**  
Modular

www.koma-modular.cz



APA

ASOCIACE  
PRODUCENTŮ  
V AUDIOVIZI  
PODPORUJE



# SLEDOVÁNÍ LEGÁLNÍCH ČESKÝCH FILMŮ ON-LINE

 **Filmtoro**.CZ



## #laskavec

Hledáme příběhy neznámých dobrosrdečných lidí,  
kteří dělají neobyčejné skutky ve svém okolí.

Znáte někoho takového? Prostřednictvím ocenění #laskavec  
máte možnost těmito lidem poděkovat.

Rozhlédněte se.

Možná si někdo právě ve vašem okolí zaslouží pozornost.

Dejte nám vědět!



Nadace  
Karla Janečka

[www.laskavost.cz](http://www.laskavost.cz)

**brainz**<sup>VR</sup>

Full service creative  
immersive studio

**GO360**

**VR Zone Partner**



**360° Video production**

Full 360° 2D/3D video up to 8K  
Experience with international projects



**360° Video streaming**

Multi-camera 360° streaming up to 8K  
Streaming to various platforms



**VR/AR Development**

Full in-house VR/AR app development  
with more than 3 years of experience

**[www.go360.cz](http://www.go360.cz)**





# institute of documentary film

## East Doc Platform 2019



the largest co-production platform  
for Central / East European docs

**March 9 – 15, 2019, Prague (CZ)**

Submission deadline:  
November 12, 2018

- East Doc Interactive
- East Doc Market
- East Doc Forum
- East Doc Shorts

## Ex Oriente Film 2019



international training programme  
for creative documentary films  
in development

3 workshops, 3 cities, 12 projects

Submission deadline: April 19, 2019

## KineDok



international innovative distri-  
bution of creative documentaries  
BG / CZ / HR / HU / NO  
/ PL / RO / SK

kinedok.net

# East Silver Market



unique film market dedicated solely  
to completed documentary films  
from Central and Eastern Europe

- Silver Eye Awards
- East Silver Caravan

**October 25 – 30, 2018, Jihlava**

Next deadlines:

**Finished films: May 31, 2019**

**Rough cuts: July 31, 2019**

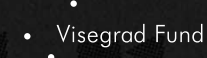
eastsilver.net

dokweb.net

Co-funded by the  
European Union



Creative  
Europe  
MEDIA



## Překlady, tlumočení, titulkování



Překlady festivalových katalogů, tiskových zpráv a webových stránek

—  
výroba, překlad, časování, dramaturgie a promítání titulků

—  
překlady filmových scénářů

—  
výroba podkladů pro dabing

## Film, divadlo, neziskovky, kultura



## Kompletní jazykový servis pro filmové a divadelní festivaly



jazykové korektury a editace textů

—  
tlumočení filmů, besed, přednášek, panelových debat a ceremoniálů

## Flexibilita, zkušenost, odbornost a kvalita

### Vybrané reference:

Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava

—  
Mezinárodní festival dokumentárních filmů o lidských právech Jeden svět

—  
Festival francouzského filmu

—  
Festival íránských filmů ÍRÁNCI

—  
Pražské Quadriennale scénografie a divadelního prostoru

—  
Institut umění – Divadelní ústav

—  
Mezinárodní festival současného umění Čtyři dny v pohybu

—  
Národní galerie

**dok.incubator**  
submission deadline  
30<sup>th</sup> January 2019

TEST SCREENING

NARRATIVE  
LAYERS

SHAPING  
THE STORY

UNIQUE FILM

WORK HARD,  
FLY HIGH

a tailor made  
documentary workshop  
from rough cut to release

[www.dokincubator.net](http://www.dokincubator.net)



A Woman Captured



Giants and the Morning After



Golden Dawn Girls



The Good Postman

# RENTAL DSLR Kamery Objektivy Světla Grip

Biofilms rental offers wide range of photographic, DSLR & professional film equipment, lighting and sound recording for rent.



Biofilms rental je nejdostupnější půjčovna fotografické a filmové techniky určené pro profesionální kameramany, fotografy i DSLR filmaře.

Pro více informací navštivte náš web [www.biofilms.cz](http://www.biofilms.cz).

**BIOFILMS**  
Cameras, Lenses, Lighting & Grip Rental



# sepos®

≡ DVEŘE  
≡ ZÁRUBNĚ



Sít' vlastních prodejen  
[www.sepos.cz](http://www.sepos.cz)

# „STŘIHNEM SI TO ZNOVU“

**kronospan**

**KRONOSPAN je již po deváté partnerem MFDF Ji.hlava**

Nadnárodní korporace Kronospan je největší světový výrobce velkoplošných desek na bázi dřeva pro nábytkářský průmysl a stavebnictví. Čerpá z více než stovacetileté tradice a zároveň klade důraz na neustálé inovace a zlepšování.



[kronospan-express.com](http://kronospan-express.com)

# Tonera

DO TONERY PRO TONERY

NÁPLNĚ DO TISKÁREN - ORIGINALY - RENOVAČE - ALTERNATIVY

## Nabízíme:

- spotřební materiál pro laserové, inkoustové tiskárny a kopírky
- pásy do tiskáren a psacích strojů
- renovace tonerových kazet
- servis a oprava tiskáren

## RENOVAČE = až 50% ÚSPORA OPROTI ORIGINALU

- 25 let provádíme kvalitní renovace
- renovujeme ve vlastní dílně
- každý námi renovovaný toner testujeme

**Většina zboží je skladem, jinak dodání do 24 hodin od objednání.**

## Objednávejte:

- osobně na prodejně Žitná 19, Moskevská 22, Praha
- telefonicky 222 233 896-7
- e-mailem [info@tonera.cz](mailto:info@tonera.cz)
- e-shop na [www.tonera.cz](http://www.tonera.cz)

## Zdarma doručíme:

- v centru Prahy
- při objednávce nad 2.000 Kč po celé ČR
- rozesíláme po celé ČR

Prodejna – Žitná 19, Praha 1  
tel./fax: 222 233 896-7, 296 325 184-5  
mobil: 603 579 599, e-mail: [info@tonera.cz](mailto:info@tonera.cz)  
prodejní doba: po-čt: 8.30 – 16.30, pá: 8.30 – 15.00

Prodejna – Moskevská 22, Praha 10  
tel.: 267 314 170  
e-mail: [moskevka@tonera.cz](mailto:moskevka@tonera.cz)  
prodejní doba: po-čt: 8.30 – 16.30, pá: 8.30 – 15.00

[www.tonera.cz](http://www.tonera.cz)



**PIVO,  
KTERÉ BODNE!**

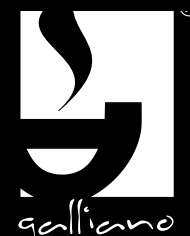


**finecoffee**

**Váš dodavatel prémiové italské kávy**  
Kompletní kávový servis  
pro firmy a kavárny



*Caffè Veloce*



[www.finecoffee.cz](http://www.finecoffee.cz)

KONTAKT: Váňovská 528, 589 01 Třešť, tel.: +420 567 214 241 - 4  
e-mail: drevovyroba@podzimek.cz, www.podzimek.cz/drevovyroba

## OKNA

špaletová, jednoduchá, atypická, s historizujícími prvky,  
repliky oken. Naše okna jsou certifikovaná CE  
( Zkušebna STV při Mendelově univerzitě v Brně )  
a získala Osvědčení ( Centrum stavebního inženýrství ve Zlíně )

## HI-MACS®

zpracování umělého kamene Hi-macs®  
kuchyňské desky, desky do koupelen, recepce,  
barové pulty, atypické stoly a svítidla a další.

## DVEŘE

interierové i exteriérové  
jednoduché, atypické, balkónové,  
s historizujícími prvky, repliky

## PODLAHY

celomasivní podlahové palubky, vlasy,  
průmyslová mozaika, repliky a repase historických vzorů  
a čtverců, intarzie, bordúry, podpodlahy, lišty, prahy,  
mřížky Fan-coil, udržovací prostředky pro  
dřevěné podlahy

## SCHODIŠTĚ

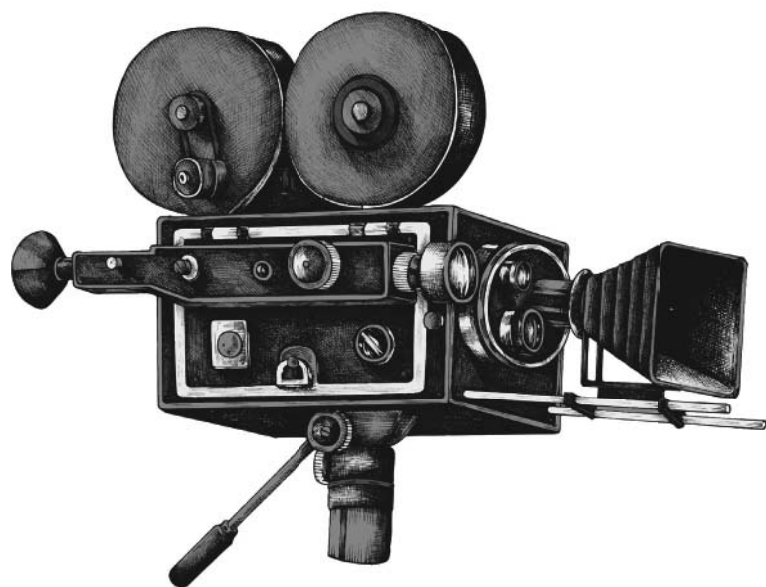
dřevěné obklady betonových a kovových schodů,

**böhm**  
www.bohmsedacky.cz



# RESPEKT

HRDÝ PARTNER  
MEZINÁRODNÍHO FESTIVALU  
DOKUMENTÁRNÍCH FILMŮ JI.HLAVA



# máme na to voko



[www.studiovoko.cz](http://www.studiovoko.cz)

VOKO

Orientujeme se v marketingu,  
hrajeme si s grafickým designem a píšeme weby.  
Reklama a sociální sítě pro nás nejsou prací, ale zábavou.

na fotografii:  
sklenice: Irena Czepcova  
styling: Michal Emmer  
foto: VOKO

# EUROPE DIRECT JIHLAVA



Potřebujete poradit při hledání zaměstnání v Evropě?

Zajímají Vás možnosti studia v zahraničí?

Pohráváte si s myšlenkou založit vlastní firmu jinde v Evropě a nevíte jaké první kroky podniknout?

Chcete se zapojit do mezinárodních projektů, poznat nové lidi, země a jejich kulturu?

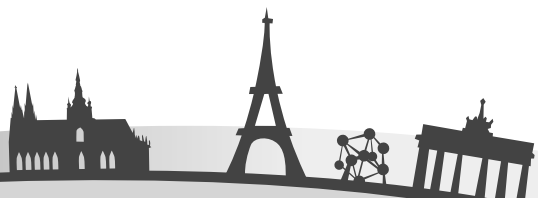


Co Vám ED Jihlava dále nabízí?

- › Informace o Evropské unii.
- › Informace o možnostech financování ze zdrojů EU.
- › Zajišťování kontaktních údajů na organizace, se kterými potřebujete jednat.
- › Pořádání různých akcí a seminářů.
- › Vybrané publikace o EU zdarma.
- › Možnost studia materiálů o EU z knihovny EUROPE DIRECT Jihlava.
- › Vydávání pravidelného měsíčního zpravodaje.



Služby střediska jsou pro veřejnost zdarma



**DEN FIREM JOBStart 2018 | 7. listopadu 2018 | budova VŠPJ**

Přijďte se zeptat na vše, co Vás zajímá ohledně cestování, studia, práce a stáží v zahraničí či jak napsat kvalitní životopis.

Informace o uplynulých i plánovaných akcích naleznete na našich webových stránkách v sekci kalendář akcí.



**EUROPE DIRECT Jihlava**

Regionální rozvojová agentura Vysočina, Matky Boží 9, 586 01 Jihlava  
T 731 447 172 | E europe.direct@rrav.cz | www.europe-direct.cz/jihlava

☎ 00 800 6 7 8 9 10 11

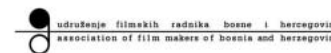
📘 www.facebook.com/europedirectjihlava

# FILMNEWEUROPE.COM

FNE DAILY Local knowledge - Global delivery DAILY Film and TV business news weekly box office unique database

BULGARIA BOSNIA-HERZEGOVINA CZECH REPUBLIC CYPRUS CROATIA ESTONIA GEORGIA HUNGARY  
LATVIA LITHUANIA MACEDONIA MALTA MONTENEGRO POLAND ROMANIA SERBIA SLOVAKIA SLOVENIA

SUPPORTED BY: CREATIVE EUROPE, Czech Film Fund, Polish Film Institute, Lithuanian Film Centre, Croatian Audiovisual Centre, Slovenian Film Centre, Georgian National Film Center, Czech Ministry of Culture, Estonian Film Institute, Cyprus Ministry of Culture, Montenegro Film Centre, Romanian CNC, Slovak Audiovisual Fund, Association of Filmmakers of Bosnia and Herzegovina, Latvian NFC, Film Center Serbia, Macedonian Film Agency



## MODERN TIMES REVIEW

THE EUROPEAN DOCUMENTARY MAGAZINE

Since its launch in 2017, MODERN TIMES REVIEW has established itself as one of the most respected sources of independent reviews and articles on documentary film that matters.

MODERN TIMES REVIEW is the main European printed newspaper that focus solely on documentary films, in partnership with Europe's most important festivals: IDFA, Dok Leipzig, Jihlava Film Festival, Doclisboa, CPH:DOX, One World, Vision du Reel, Krakow Film Festival, DocsBarcelona and others.

Look up [www.moderntimes.review/partner](http://www.moderntimes.review/partner) to become a Media Partner for ads/subscription.



[www.moderntimes.review](http://www.moderntimes.review)



# THE BEST OF EUROPEAN CINEMA

News, reviews, interviews and festival reports updated daily

CINEUROPA IS PROUD TO BE MEDIA PARTNER OF THE JI.HLAVA IDFF 2018



..... HOT DOCS TORONTO .....  
 ..... DOCUMENTA MADRID .....  
 ..... CPH:DOX COPENHAGEN .....  
 ..... AFI DOCS WASHINGTON D.C. ....  
 ..... YIDFF YAMAGATA .....  
 ..... VISIONS DU RÉEL NYON .....  
 ..... FESTIVAL DEI POPOLI FLORENCE .....  
 ..... CINÉMA DU RÉEL PARIS .....  
 ..... FULL FRAME DURHAM .....  
 ..... SHEFFIELD DOC/FEST .....  
 ..... ONE WORLD PRAGUE .....  
 ..... IT'S ALL TRUE BRAZIL .....  
 ..... DOCPOINT HELSINKI .....  
 ..... MILLENNIUM DOCS AGAINST GRAVITY POLAND .....  
 ..... FID MARSEILLE .....  
 ..... IDFA AMSTERDAM .....

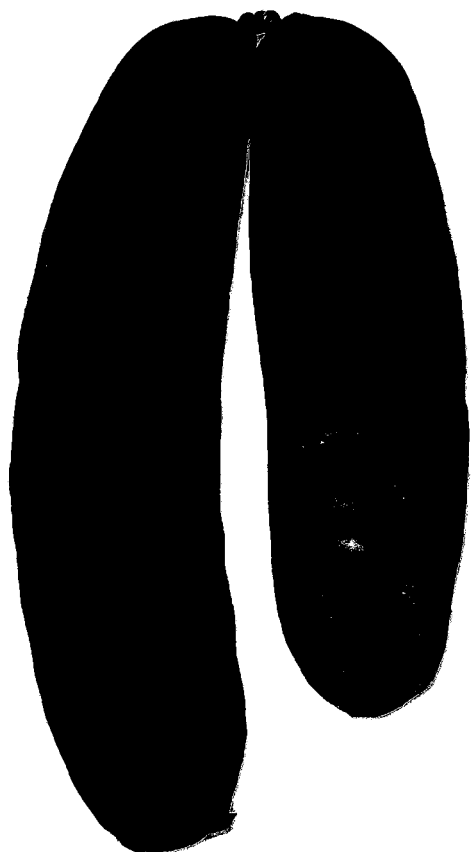
# OPENING THE DOORS TO GERMAN DOCUMENTARIES

JI.HLAVA



Nejlepší český kulturní časopis

[www.advojka.cz](http://www.advojka.cz)



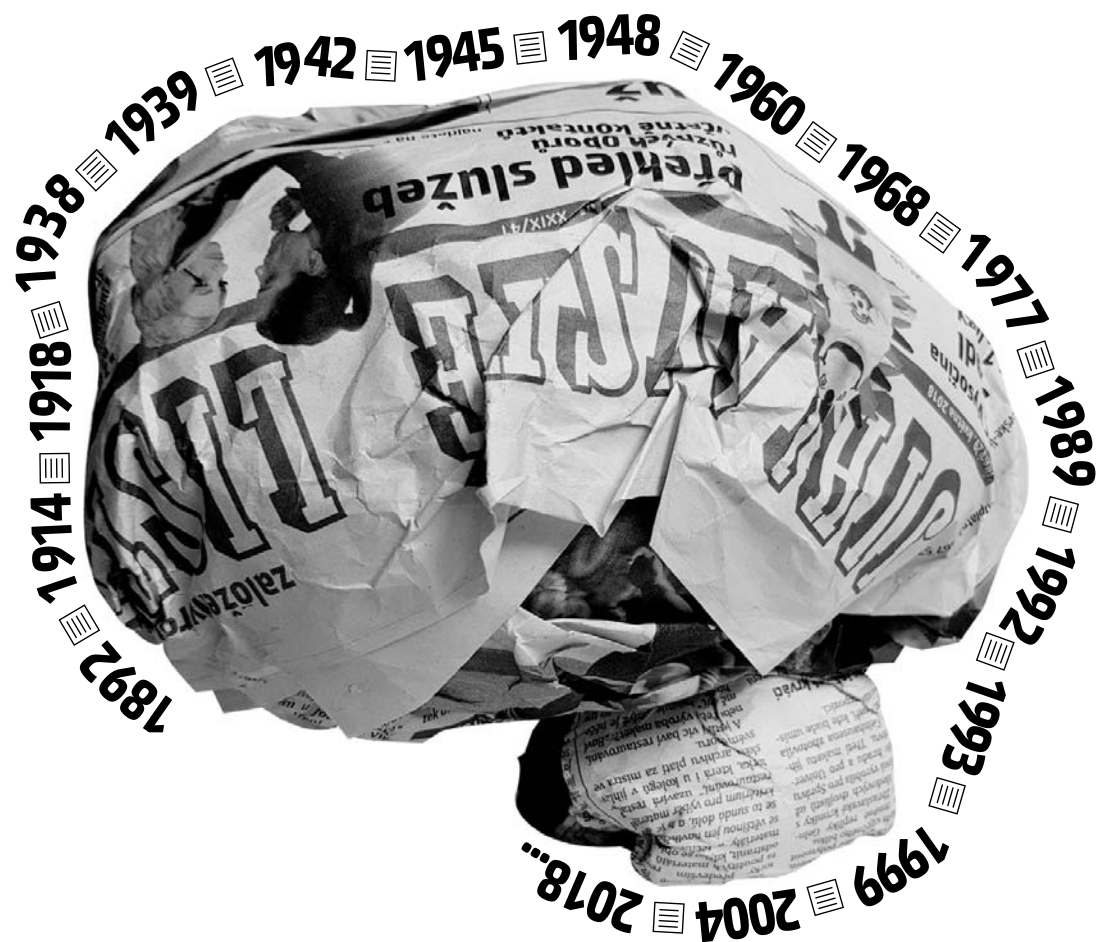
# SQUATUJEME MEDIÁLNÍ PROSTOR SINCE 2013



# AZLARM

# JIHLAVSKÉ LISTY

založeny roku 1892



**Zaznamenáváme  
dění na Vysočině**

LIST PRO KRITICKÉ MYŠLENÍ

# Literární noviny

PŘEDPLAŤTE SI JE NA ZKOUŠKU NA DVA MĚSÍCE ZA 98 Kč



ILUSTRAČE MILAN KRIBEK

Literární noviny  
Předplatné a inzerce: tel. 234 221 131  
E-mail: [predplatne@literarky.cz](mailto:predplatne@literarky.cz)  
Více na bezplatné lince 800 300 302  
Korunní 810/104, budova D, 101 00 Praha 10  
[www.literarky.cz](http://www.literarky.cz)

Objednávky na [cinepur.cz/shop](http://cinepur.cz/shop)

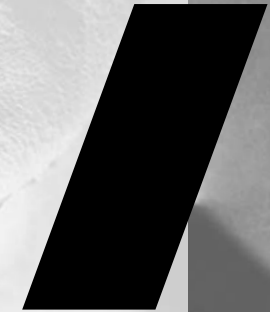
[www.cinepur.cz](http://www.cinepur.cz)



ČASOPIS PRO MODERNÍ CINEFILY

# CINEPUR

## CHCETE VIDĚT FILM JINAK?



**RADIO 1 91,9 FM 97,5 FM**

(Praha a Středočeský kraj)

(Plzeň)

### ALTERNATIVA BEZ PLAYLISTU



[www.radio1.cz](http://www.radio1.cz)

### PŘEDPLAŤTE SI

### CINEPUR

ČASOPIS  
PRO MODERNÍ  
CINEFILY

- TÉMATA
- ROKU 2018
- OSMDESÁTKY
- JAN ŠVANKMAJER
- CINE LATINO
- NEONAIR
- FAMU...

# FILM A DOBA

3/2018 — ROČNÍK 64 — CENA 49 Kč/2 €



Film a doba,  
kritický čtvrtletník  
o filmu

[www.filmadoba.eu](http://www.filmadoba.eu)  
f /filmadoba

# ILUMINACE

Časopis pro teorii, historii  
a estetiku filmu

The Journal of Film Theory, History,  
and Aesthetics



Jediný český recenzovaný filmovědný časopis.  
Vydává Národní filmový archiv.

K dostání u vybraných knihkupců a na [obchod@nfa.cz](mailto:obchod@nfa.cz)

[www.iluminace.cz](http://www.iluminace.cz)  
[www.nfa.cz](http://www.nfa.cz)

# NFA

\* časopis pro umění a společnost  
\* vychází od roku 1985

# ČEL PŘESILE! Revolver Revue!

[www.revolverrevue.cz](http://www.revolverrevue.cz)  
[www.bubinekrevolveru.cz](http://www.bubinekrevolveru.cz)

skutečně filmový časopis 11/2018 • sešit 331 • 98 Kč (4,95 EUR)

**cinema**

Otevřená  
Bizarní černobílý  
psychologický horor

Jak se moří  
revizoři  
Komedie o obyčejné  
maloměstské rodině

**BOHEMIAN  
RHAPSODY**

Než půjdete na film o Freddie Mercury

Kult: Valter brání Sarajevo  
Kino pro uši: Modrý pták  
Legenda: Ennio Morricone  
Archiv: Splašený vlak

Nina  
Svět dospívající dívky  
se otřásá v základech

3 dny v Quiberonu  
Působivý pohled do života Romy Schneider

www.cinemamagazine.cz

11/2018  
Baltský masakr paintballovou pistolí  
Zlý časy v El Royale • Otevřená • Nina • Balkánský masakr paintballovou pistolí

Jak se moří revizoři • Predátor: Evoluce • Jack starší dům • 3 dny v Quiberonu • Domestik • Odborný dohled nad výkladem snu • Venom • Zrodila se hvězda • První člověk • Zlý čas v El Royale • Otevřená • Nina • Balkánský masakr paintballovou pistolí



# HITRÁDI VYSOČINA

... které hraje

**Turecká čítanka:**  
*Mezi řádky půlměsíc*

**Gruzínská čítanka:**  
*Věštění z marmelády*

**Španělská čítanka:**  
*Bratři a sestry*  
*Dona Quijota de la Mancha*

**Ukrajinská čítanka:**  
*Ukrajina, davaj Ukrajina*

**Skotská čítanka:**  
*Don't Worry, Be Scottish*

Filmové eseje o literatuře:

Andrš, Bláhovec, Bystřičan, Čakányová,  
Drábek, Dočekal, Gebert, Gogola, Göbl,  
Hátle, Hlinčíková, Jelok, Józwik, Kerekes,  
Kirchhoff, Komrzý, Krajbich, Králová,  
Kuboš, Kvapil, Liová, Malinová, Morávek,  
Olha, Pitínský, Pinčíková, Prikler, Remunda,  
Roguljič, Rosiak, Rychlík, Rychlíková,  
Sedláček, Slováková, Stejskal, Strejcovský,  
Suder, Šedá, Šulík, Tuz etc.

**MAČ365**

**nonstop Měsíc autorského čtení**  
[www.mac365.cz](http://www.mac365.cz)



KINEČKO

O N I E

L N

Online svet filmu

K

# Chci pomoci konkrétním lidem bez domova a v nouzi



Na stránkách [novyprostor.cz/bonus-klub](http://novyprostor.cz/bonus-klub) naleznete profily našich nejlepších prodejců, kterým nechybí zodpovědnost a poctivost, ale naopak jim chybí zázemí, oblečení, obuv nebo nějaká speciální pomůcka, aby se mohli cítit spokojeně a žilo se jim lépe. Naším prodejcům můžete přispět na jejich konkrétní potřeby nebo přání.

**Chcete se o jejich osudu dozvědět víc?**

**Děkujeme všem dárcům.**



dějiny  
a současnost

[www.dejinyasoucasnost.cz](http://www.dejinyasoucasnost.cz)

Předplatné za zvýhodněnou cenu na 1 rok 625 Kč  
[www.send.cz](http://www.send.cz)

# Silné a objevné čtení



1/18

Právo a film

www.asfk.sk



Radi sa rozprávame o filmoch

www.kinema.sk



facebook.com/milujemfilmy



casopis.hostbrno.cz

téma  
**Karel Šiktanc 90'**

osobnost  
**Rozhovor  
s italským prozaikem  
Paolem Cognettim**

báseň čísla  
**Nové básně  
Marie Iljašenko**

historie  
**Druhý život  
Ladislava Klímy**

**UNI**  
KULTURNÍ MAGAZÍN

Každý měsíc přinášíme  
dávku rozhovorů, portrétů,  
esejí a recenzí.

Mapujeme alternativní hudbu,  
jazz, world music, píšeme  
o filmu, divadle a umění.

Předplatte si **UNI magazín**  
a nově získáváte i elektronickou verzi časopisu  
a přístup do kompletního archivu.

Objednávejte na  
**www.magazinuni.cz**



**FREE YOUR MIND!**

16<sup>th</sup> Millennium  
DOCS *against* GRAVITY  
FILM FESTIVAL

**THE ONE AND ONLY  
DOC FILM FESTIVAL  
IN 5 CITIES AT THE SAME TIME**

140 Q&As, 46 DEBATES, 14 CONCERTS  
AND 10 WORKSHOPS\*  
NO FESTIVAL MARKET AMBIANCE :)  
16 CASH AWARDS

10–19 MAY 2019  
WARSAW + GDYNIA + WROCŁAW + BYDGOSZCZ + LUBLIN

mdag.pl  
facebook.com/MillenniumDocsAgainstGravity  
instagram.com/millenniumdocsagainstgravity

\* statistics for 2018

**20 — 31**  
**MAR**  
**2019**

**CPH:DOX\***

**SUBMISSION DEADLINES**

**CPH:DOX 2019**  
Submission of films December 1, 2018  
(for film finished after September 2018)

**CPH:FORUM 2019**  
Submission of projects November 15, 2018

COPENHAGEN  
INTERNATIONAL  
**DOCUMENTARY**  
FILM FESTIVAL



17-27.10

# doclisboa'19 call for entries 15.1-31.5

IN OCTOBER  
THE WHOLE WORLD  
FITS IN LISBON

[www.doclisboa.org](http://www.doclisboa.org)



MAIN PARTNER

la Mobilière

MEDIA PARTNER

SRG SSR

INSTITUTIONAL PARTNER

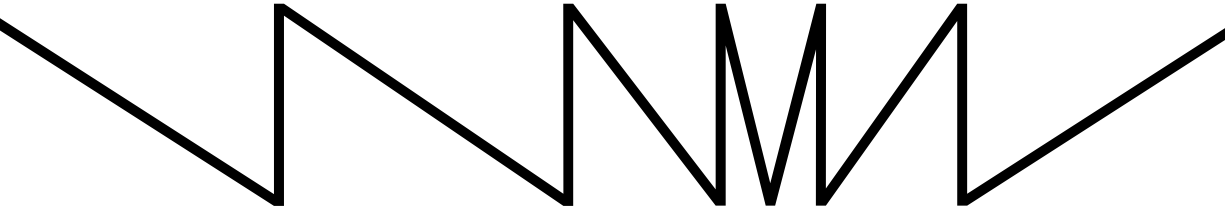
Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Office fédéral de la culture OFC  
Direction du Développement et de la coopération DDC

EDITION N° 50

**DOX**  
LEIPZIG

29.10.–4.11.2018  
INTERNATIONAL LEIPZIG FESTIVAL FOR  
DOCUMENTARY AND ANIMATED

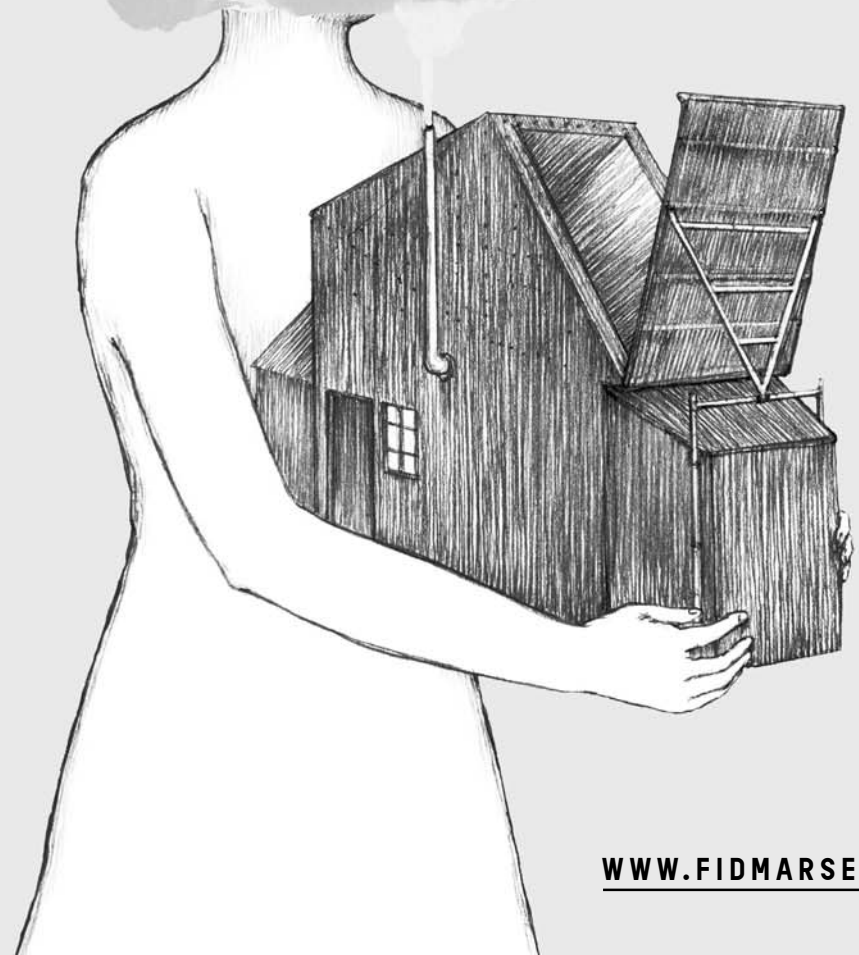


**FILM**

**FID** International  
Film  
Festival  
Marseille

FID INTERNATIONAL FILM  
FESTIVAL MARSEILLE  
09-15.07.2019

FIDLAB INTERNATIONAL  
COPRODUCTION PLATFORM  
11-12.07.2019



[WWW.FIDMARSEILLE.ORG](http://WWW.FIDMARSEILLE.ORG)

#taiwandocs

台灣紀錄片海外推廣

Taiwan Docs is a window between local filmmakers and professionals overseas.

International curators, media, institutes and anyone who is interested in Taiwanese documentary films and filmmakers, join us to explore!



TAIWAN Documentaries in Action!

TAIWAN Documentaries in Action! 紀錄片



docs.tfi.org.tw | taiwandocs@mail.tfi.org.tw

35. KASSELER DOKFEST DOCUMENTAR FILM UND VIDEO 13.-18. NOVEMBER 2018

AWARDS GOLDEN KEY UP TO 5.000 € GOLDEN HERCULES 3.500 € GOLDEN CUBE 3.500 € JUNGES DOKFEST: A38-PRODUCTION-GRANT KASSEL-HALLE UP TO 8.000 €

NEXT CALL FOR ENTRIES APRIL 2019

www.kasselerdokfest.de

Filmladen Kassel e.V. | Goethestr. 31 | 34119 Kassel | Fon: +49 (0)561 707 64-21 | dokfest@kasselerdokfest.de

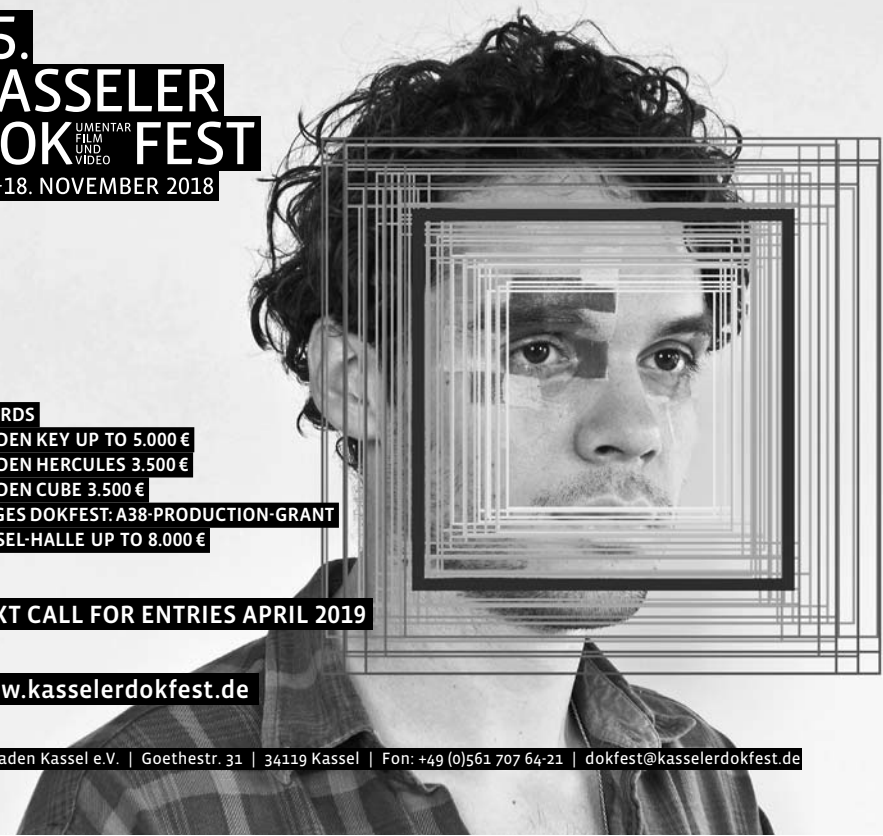
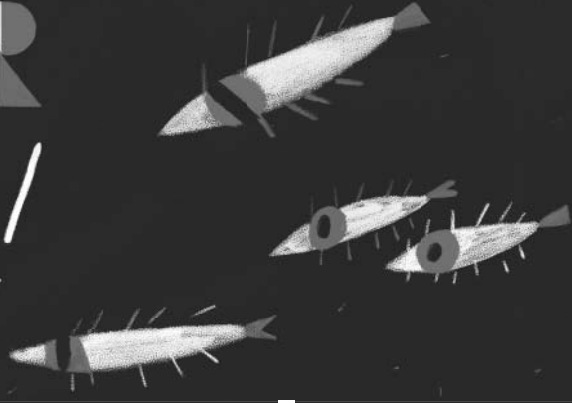


Foto: © Dazle Look 3 Prototype (Adam R. Harvey) | Design: atelier capa

CALL FOR Entries!



submit your films or games! application deadline to 10th January 2019 www.anifilm.cz

Anifilm FESTIVAL TŘEBOŇ 7. - 12. 5 2019 Czech Republic

Transform Discover Share ANBU LANT

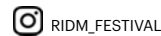
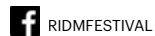
www.ambulante.org F:GiradeDocumentalesAmbulante T:@Ambulante I:@Ambulanteac

Montreal  
International  
Documentary  
Festival

Nov. 8 - 18 2018

Where  
all stories  
meet

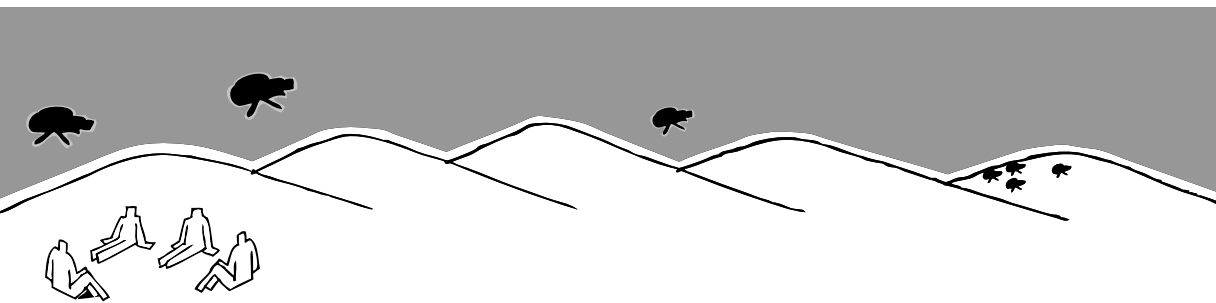
ridm.ca



docaviv

23.5-1.6.19 | THE TEL AVIV INTERNATIONAL  
DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

№ 21 | DOCAVIV.CO.IL



BALKAN  
DOCUMENTARY  
CENTER



APPLY WITH YOUR PROJECT IN  
DEVELOPMENT TO  
**BDC DISCOVERIES 2019  
TRAINING PROGRAM!**

submissions deadline:  
**MARCH, 2019**

with the support of



**WWW.BDCWEBSITE.COM**  
facebook: Balkan Documentary Center



**627**  
International Co-Productions

**20,600,000**  
Euro Invested in Israeli  
Documentary Films through  
CoPro Activities

**262,000,000**  
Viewers Worldwide

www.copro.co.il • Tel: +97236850315 • info@copro.co.il



CoPro  
Documentary  
& Animation  
Marketing  
Foundation



# 27. dokumentART

films & future

17-21 Oct  
European Film Festival

Neubrandenburg, Germany

[dokumentart.org](http://dokumentart.org)

26.05 – 2.06.2019  
[krakowfilmfestival.pl](http://krakowfilmfestival.pl)  
Do not miss it!

Deadlines for  
International entries:  
30th November 2018  
31st January 2019

Krakow Film Festival is an Oscar®  
qualifying festival, recommends  
and nominates films for the  
European Film Award in  
documentary and short film  
category. It is accredited by  
FIAPF.

59. KRAKOWSKI  
FESTIWAL  
FILMOWY  
59th KRAKOW  
FILM  
FESTIVAL

# CROSSING EUROPE

film festival linz // april 25 – 30, 2019

[www.crossingEurope.at](http://www.crossingEurope.at)

# DOCPOINT


HELSINKI DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

28.1.–3.2.2019

[DOCPOINTFESTIVAL.FI](http://DOCPOINTFESTIVAL.FI)

accepting submission from **1 November 2018** [www.dokufest.com](http://www.dokufest.com)

EDITION XVIII 2 - 11 AUGUST 2019  
PRIZREN / KOSOVO

 dokufest

 dokufestprizren

 dokufest

**DOKU  
FEST**

International Documentary  
and Short Film Festival

AS WE ARE

**FIPA  
DOC** 22-27  
JANUARY  
2019

**BIARRITZ**

INTERNATIONAL  
DOCUMENTARY  
FESTIVAL

[WWW.  
FIPADOC.  
COM](http://WWW.FIPADOC.COM)

**A NEW  
EVENT  
ON THE  
EUROPEAN  
DOCUMENTARY  
FESTIVAL  
CIRCUIT**

**COME  
JOIN US  
FOR THE  
VERY 1<sup>ST</sup>  
EDITION!**

PHOTOGRAPHIE © OLIVIER CLAMANN/TENDANCE FLOUE

**XVI** INTERNATIONAL HUMAN  
RIGHTS DOCUMENTARY  
FILM FESTIVAL

**DOCUDAYS UA**

MARCH 22-30, 2019  
KYIV, UKRAINE

**SUBMIT YOUR FILM!  
@DOCUDAYS.UA**

FIRST ENTRY DEADLINE: NOVEMBER 20TH, 2018  
LAST ENTRY DEADLINE: DECEMBER 10TH, 2018



**goEast >**

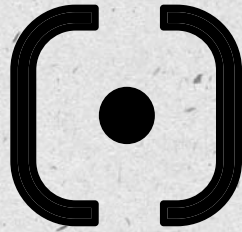
19.  
FESTIVAL  
OF CENTRAL  
AND  
EASTERN EUROPEAN  
FILM

10.04.-16.04.2019  
WIESBADEN



# ONE WORLD

INTERNATIONAL  
HUMAN RIGHTS  
DOCUMENTARY  
FILM FESTIVAL



CZECH  
COMPETITION

INTERNATIONAL  
COMPETITION

STUDENT  
COMPETITION

VÁCLAV HAVEL  
AWARD FOR  
CONTRIBUTION  
TO THE DEFENSE  
OF HUMAN RIGHTS

www.oneworld.cz

SUBMISSION  
DEADLINE:  
1/11/2018

6-17/3/2019



Asociace  
českých  
filmových  
klubů

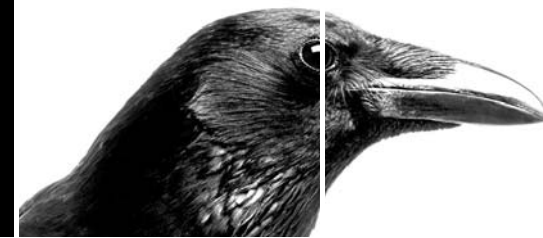
54th International Festival  
of Science Documentary Films.

# #AFO54

WATCH & KNOW

23-28/4/2019

www.afo.cz



## CALL FOR ENTRIES

www.indielisboa.com  
deadline 31st december

## INDIELISBOA

16th international film festival  
2-12 MAY 2019

BY Allianz



ORGANISATION  
INDIELISBOA

INSTITUTIONAL PARTNERS

CO-PRODUCTION

MAIN SPONSOR  
Allianz Seguros

# dok.revue

Online festivalový žurnál  
o dokumentárním filmu Každý den  
jeden rozhovor, každou hodinu jeden  
názor. Sledujte co se děje a buďte  
v obraze na [www.dokrevue.cz](http://www.dokrevue.cz)

Dok.revue – festival news and more:  
a new viewpoint every hour,  
a new interview every day;  
online at [www.dokrevue.com](http://www.dokrevue.com)



státní  
fond  
kinematografie



MINISTERSTVO  
KULTURY

ROZHOVOR (TŘEŠTÍKOVÁ)

**Couleur**



# Mezinárodní festival dokumentárních filmů Ji.hlava 2000–2017 / členové porot

## 2017

### POROTCE SEKCE OPUS BONUM

Laila Pakalniņa / Lotyšsko / režisérka, scenáristka

### MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Illia Gladstein / Ukrajina / lékař

Nicole Brenezová / Francie / filmová historička

a teoretička

Tiffany Pritchardová / Velká Británie / filmová

publicistka

Robert Kirchhoff / Slovensko / režisér, scenárista

Thomas A Østbye / Norsko / dokumentarista

a producent

### POROTA SEKCE PRVNÍ SVĚTLA

Giona A. Nazzaro / Itálie / filmový kritik, novinář

a dramaturg

Hisam Falláh / Maroko / režisér, scenárista,

výkonný ředitel dokumentárního filmového festivalu

Josh Siegel / USA / filmový kurátor MOMA

Evženij Gusjatsinskij / Rusko / filmový kritik

a festivalový dramaturg

Augustín Masaedo / Argentina / filmový kritik,

historik a dramaturg

### POROTA FASCINACE

Zbyněk Baladrán / ČR / výtvarný umělec a kurátor

Petra Baladránová / ČR / pedagožka

Marie Anna Baladránová / ČR / žákyně ZŠ

Matěj Baladrán / ČR / student gymnázia

### POROTA ČESKÉ RADOSTI

Andrea Hanáčková / ČR / rozhlasová teoretička

a dokumentaristka

Miroslav Janek / ČR / režisér, kameraman, střihač

a pedagog

Tomáš Bojar / ČR / scenárista, producent a režisér

Rozálie Kohoutová / ČR / režisérka, scenáristka

a kameramanka

Alice Krajčířová / ČR / studentka FAMU

Křištof Kintera / ČR / výtvarný umělec

### POROTA KRÁTKÉ RADOSTI

online hlasování na webu DAFilms.cz

### SVĚDECTVÍ O POLITICE

Josef Pazderka / ČR / novinář a reportér

Martin Dokupil Škabraha / ČR / filozof

a vysokoškolský pedagog

Saša Uhlová / ČR / novinářka a romistka

### SVĚDECTVÍ O POZNÁNÍ

Zuzana Holubcová / ČR / vědkyně

Andrea Průchová / ČR / teoretička vizuální kultury,

výzkumnice a pedagožka

Tomáš Tyc / ČR / profesor teoretické fyziky

a astrofyziky

### SVĚDECTVÍ O PŘÍRODĚ

Anton Markoš / ČR / teoretický biolog

Ivo Bystřičan / ČR / režisér, scenárista, dramaturg

a publicista

Luboš Slovák / ČR / environmentální filozof

a aktivista

### STUDENTSKÁ POROTA – ČESKÁ RADOST

Natálie Cábová, Milena Krupičková,

Daniel Bauška, Vojtěch Vlk

# Ji.hlava International Documentary Film Festival 2000–2017 / Members of the Jury

## 2017

### OPUS BONUM JUROR

Laila Pakalniņa / LV / director, screenwriter

### BETWEEN THE SEAS JURY

Illia Gladstein / UA / medicine doctor

Nicole Brenez / FR / film historian and theorist

Tiffany Pritchard / GB / film critic

Robert Kirchhoff / SK / director, screenwriter

Thomas A Østbye / N / documentarist and producer

### FIRST LIGHTS JURY

Giona A. Nazzaro / I / film critic, journalist, dramaturg

Hisam Falláh / MA / director, screenwriter,

CEO of documentary film festival

Josh Siegel / US / film curator, MOMA

Evgeny Gusyatsinskiy / RU / film critic and festival

dramaturg

Augustín Masaedo / AR / film critic, historian

and dramaturg

### FASCINATIONS JURY

Zbyněk Baladrán / CZ / artist, curator

Petra Baladránová / CZ / teacher

Marie Anna Baladránová / CZ / student

Matěj Baladrán / CZ / student

### CZECH JOY JURY

Andrea Hanáčková / CZ / radio theorist

and documentarist

Miroslav Janek / CZ / director, cinematographer,

film editor and teacher

Tomáš Bojar / CZ / screenwriter, producer

and director

Rozálie Kohoutová / CZ / director, screenwriter

and cinematographer

Alice Krajčířová / CZ / FAMU student

Křištof Kintera / CZ / artist

### SHORT JOY JURY

online voting on the web DAFilms.cz

### A TESTIMONY OF POLITICS JURY

Josef Pazderka / CZ / journalist and reporter

Martin Dokupil Škabraha / CZ / philosopher

and teacher

Saša Uhlová / CZ / journalist and romani studies

absolvent

### A TESTIMONY OF KNOWLEDGE JURY

Zuzana Holubcová / CZ / scientist

Andrea Průchová / CZ / visual culture theorist,

researcher and teacher

Tomáš Tyc / CZ / professor of theoretical physics

and astrophysics

### A TESTIMONY OF NATURE JURY

Anton Markoš / CZ / theoretical biologist

Ivo Bystřičan / CZ / director, screenwriter,

dramaturg and writer

Luboš Slovák / CZ / environmental philosopher

and activist

### STUDENT JURY – CZECH JOY

Natálie Cábová, Milena Krupičková,

Daniel Bauška, Vojtěch Vlk

## 2016

### POROTCE SEKCE OPUS BONUM

Claire Athertonová / Francie / střihačka

### MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Maiko Endoová / Japonsko / hudební skladatelka

Kojo Jamašita / Japonsko / festivalový ředitel

a dramaturg

Audrius Stonys / Litva / režisér

Diana Tabakov / ČR / vedoucí akvizic DAFilms

Marijke de Valcková / Nizozemsko / expertka festival

studies

### POROTA SEKCE PRVNÍ SVĚTLA

David Dinnell / USA / experimentátor

Dorota Lechová / USA / dramaturgyně industry

programu na Hot Docs

Laurence Reymondová / Francie / filmová kritička

Wu Lin / Tchaj-wan / filmový kritik

Gertjan Zuilhof / Nizozemsko / historik umění,

kreslíř, nezávislý kurátor

### POROTA FASCINACE

Guli Silberstein / Izrael / videoartista, střihač

Dana Wander-Silbersteinová / Izrael / architektka

### POROTA ČESKÉ RADOSTI

Jan Bušta / ČR / režisér, scénárista, dramaturg, kritik

Karel Císař / ČR / teoretik umění

Matěj Kolář / ČR / pedagog, performer, hudebník

Patrik Ouředník / ČR / lingvista, básník, prozaik,

překladatel

Kamila Zlatušková / ČR / producentka,

dramaturgyně, scénáristka, režisérka

### POROTA KRÁTKÉ RADOSTI

Divadlo Vosto 5 / ČR / členové nezávislého

divadelního souboru

### STUDENTSKÁ POROTA – PRVNÍ SVĚTLA

Dita Machová, Alžběta Nováková, Klára Příbylová

Klára Skřenková, Matúš Slamka

### STUDENTSKÁ POROTA – ČESKÁ RADOST

Mikuláš Vinař, Tereza Mullerová, Natálie Lízalová

Nikola Šeneklová, Tomáš Bárta

## 2015

### POROTCE SEKCE OPUS BONUM

Viktor Kossakovsky / Rusko / režisér

### MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Amra Bakšić Čamo / Bosna a Hercegovina /

filmová producentka

Viera Čakányová / Slovensko / experimentální

filmařka, dramaturgyně, scénáristka

Abbas Fahdel / Irák / režisér, scénárista, filmový kritik

Fred Kelemen / Německo / filmový režisér,

kameraman

Daniel Walber / USA / filmový publicista a kritik

### POROTA SEKCE PRVNÍ SVĚTLA

Anna Hoffmann / Německo / festivalová

dramaturgyně, Berlinale

Hongg Hoysook / Jižní Korea / kameramanka,

režisérka, festivalová dramaturgyně, Busan

International Film Festival

Alberto Lastruci / Itálie / festivalový ředitel, Festival

dei Popoli

Nuno Sena / Portugalsko / festivalový dramaturg,

IndieLisboa

David Wilson / USA / festivalový ředitel, True/False

Film Fest

### POROTA FASCINACE

Elena Gui / Francie / multimediální umělkyně

Emmanuel Lefrant / Francie / experimentální filmař

### POROTA ČESKÉ RADOSTI

Miloš Doležal / ČR / básník, rozhlasový autor

Martin Dušek / ČR / režisér, scénárista

Iva Honsová / ČR / překladatelka, dramaturgyně

Milan Knížák / ČR / výtvarník, hudebník,

multimediální umělec

Jiří Voráč / ČR / filmový historik

### POROTA KRÁTKÉ RADOSTI

Skupina českých a slovenských surrealistů / ČR,

Slovensko / umělecká skupina

## 2016

### OPUS BONUM JUROR

Claire Atherton / FR / film editor

### BETWEEN THE SEAS JURY

Maiko Endo / JP / music composer

Koyo Yamashita / JP / festival director and

programmer

Audrius Stonys / LT / director

Diana Tabakov / CZ / Head of Acquisitions at DAFilms

Marijke de Valck / NL / expert on festival studies

### FIRST LIGHTS JURY

David Dinnell / US / experimental filmmaker

Dorota Lech / US / coordinator of the industry

programme at Hot Docs

Laurence Reymond / FR / film critic

Wood Lin / TW / film critic

Gertjan Zuilhof / NL / art historian, illustrator,

independent curator

### FASCINATIONS JURY

Guli Silberstein / IL / video artist, editor

Dana Wander-Silberstein / IL / architect

### CZECH JOY JURY

Jan Bušta / CZ / director, screenwriter, dramaturge, critic

Karel Císař / CZ / art theorist

Matěj Kolář / CZ / teacher, performer, musician

Patrik Ouředník / CZ / linguist, poet, writer, translator

Kamila Zlatušková / CZ / producer, programmer,

screenwriter, director

### SHORT JOY JURY

Vosto5 / CZ / members of independent theatre

ensemble

### STUDENT JURY – FIRST LIGHTS

Dita Machová, Alžběta Nováková, Klára Příbylová

Klára Skřenková, Matúš Slamka

### STUDENT JURY – CZECH JOY

Mikuláš Vinař, Tereza Mullerová, Natálie Lízalová

Nikola Šeneklová, Tomáš Bárta

## 2015

### OPUS BONUM JUROR

Viktor Kossakovsky / RU / film director

### BETWEEN THE SEAS JURY

Amra Bakšić Čamo / BA / film producer

Viera Čakányová / SK / experimental filmmaker,

dramaturge, screenwriter

Abbas Fahdel / IQ / film director, screenwriter,

film critic

Fred Kelemen / DE / film director, cinematographer

Daniel Walber / US / film publicist and critic

### FIRST LIGHTS JURY

Anna Hoffmann / DE / festival programmer, Berlinale

Hongg Hoysook / KR / cinematographer, filmmaker,

festival programmer, Busan International Film Festival

Alberto Lastruci / IT / festival director, Festival

dei Popoli

Nuno Sena / PT / festival programmer, IndieLisboa

David Wilson / US / festival director, True/False

Film Fest

### FASCINATIONS JURY

Elena Gui / FR / multimedia artist

Emmanuel Lefrant / FR / experimental filmmaker

### CZECH JOY JURY

Miloš Doležal / CZ / poet, radio author

Martin Dušek / CZ / film director, screenwriter

Iva Honsová / CZ / translator, TV dramaturge

Milan Knížák / CZ / visual artist, musician,

multimedia artist

Jiří Voráč / CZ / film historian

### SHORT JOY JURY

The Group of Czech-Slovak Surrealists / CZ, SK /

art group

## 2014

### POROTCE SEKCE OPUS BONUM

Želimir Žilnik / Srbsko / režisér

### MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Raymond Bellour / Francie / filmový teoretik  
Deborah Stratman / USA / filmařka, umělkyně  
Kateřina Šedá / ČR / výtvarnice  
Albert Serra / Španělsko / režisér  
Nick Bradshaw / Velká Británie / filmový publicista

### POROTA SEKCE PRVNÍ SVĚTLA

Cecilia Barrionuevo / Argentina / festivalová dramaturgyně  
Haruka Hama / Japonsko / festivalová koordinátorka  
Ludmila Cviková / Slovensko / filmová kurátorka, festivalová poradkyně  
Veton Nurkollari / Albánie / umělecký ředitel DokuFestu  
Mathieu Darras / Francie / festivalový dramaturg, publicista

### POROTA FASCINACE

Eve Heller / USA / režisérka  
Peter Tscherkassky / Rakousko / režisér

### POROTA ČESKÉ RADOSTI

Bohdan Bláhovec / ČR / režisér  
Ivo Mathé / ČR / producent, scenárista  
Tereza Czesany Dvořáková / ČR / historička, pedagožka  
Martin Kolář / ČR / dramatik, spisovatel  
Petr Hruška / ČR / básník

### POROTA KRÁTKÉ RADOSTI

Rafani / ČR / umělecká skupina

## 2013

### POROTCE SEKCE OPUS BONUM

Craig Baldwin / USA / experimentální filmař

### MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Lordan Zafranović / Chorvatsko / režisér  
Dudley Andrew / USA / filmový teoretik  
Özge Calafato / Spojené arabské emiráty / pedagožka, novinářka  
Gwenaël Breës / Belgie / režisér

### POROTA FASCINACE

Martin Čihák / ČR / filmař, filmový teoretik  
Laura Victoria Delgado / ČR / výtvarnice, manželka Martina Čiháka  
Alma Františka Čiháková Delgado / ČR / dcera M. Čiháka  
Matěj Čihák / ČR / syn Martina Čiháka

### POROTA ČESKÉ RADOSTI

Vratislav Brabenc / ČR / básník, hudebník  
Klára Tasovská / ČR / režisérka  
Lukáš Kokeš / ČR / režisér  
Radek Cihla / ČR / učitel  
Katarína Ruschková / ČR / vedoucí odboru životního prostředí Jihlava

## 2012

### POROTCE SEKCE OPUS BONUM

Xavier Christiaens / Belgie / režisér

### MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Jeremy Orlebar / Velká Británie / televizní producent  
Mohammadreza Farzad / Írán / režisér  
Tomáš Hrubý / ČR / producent  
Dunja Kusturica / Srbsko / producentka, režisérka

### POROTA FASCINACE

Petr Skala / ČR / experimentální filmař, dokumentarista  
Hana Skalová / ČR / produkční, scénáristka, manželka Petra Skaly  
Bohdana Kerbachová / ČR / filmová historička

### POROTA ČESKÉ RADOSTI

Ivan Havel / ČR / vědec  
Jiří Šmíd / ČR / redaktor, dokumentarista  
Martin Mareček / ČR / režisér, scenárista  
Tamara Moyzes / Slovensko / kurátorka, filmařka  
Vítězslav Schrek / ČR / muzikant, divadelník

## 2014

### OPUS BONUM JUROR

Želimir Žilnik / RS / film director

### BETWEEN THE SEAS JURY

Raymond Bellour / FR / film theorist  
Deborah Stratman / US / filmmaker, artist  
Kateřina Šedá / CZ / artist  
Albert Serra / ES / film director  
Nick Bradshaw / GB / film journalist

### FIRST LIGHTS JURY

Cecilia Barrionuevo / AR / festival programmer  
Haruka Hama / JP / festival coordinator  
Ludmila Cviková / SK / film curator, festival advisor  
Veton Nurkollari / AL / artistic director, DokuFest  
Mathieu Darras / FR / festival programmer, journalist

### FASCINATIONS JURY

Eve Heller / USA / film director  
Peter Tscherkassky / AT / film director

### CZECH JOY JURY

Bohdan Bláhovec / CZ / film director  
Ivo Mathé / CZ / producer, screenwriter  
Tereza Czesany Dvořáková / CZ / historian, teacher  
Martin Kolář / CZ / playwright, author  
Petr Hruška / CZ / poet

### SHORT JOY JURY

RAFANI / CZ / art group

## 2013

### OPUS BONUM JUROR

Craig Baldwin / US / experimental filmmaker

### BETWEEN THE SEAS JURY

Lordan Zafranović / HR / film director  
Dudley Andrew / US / film theorist  
Özge Calafato / AE / teacher and journalist  
Gwenaël Breës / BE / film director

### FASCINATIONS JURY

Martin Čihák / CZ / filmmaker, film theorist  
Laura Victoria Delgado / CZ / artist  
Alma Františka Čiháková Delgado / CZ / daughter of Martin Čihák  
Matěj Čihák / CZ / son of Martin Čihák

### CZECH JOY JURY

Vratislav Brabenc / CZ / poet and musician  
Klára Tasovská / CZ / film director  
Lukáš Kokeš / CZ / film director  
Radek Cihla / CZ / teacher  
Katarína Ruschková / CZ / head of Jihlava's department of the environment

## 2012

### OPUS BONUM JUROR

Xavier Christiaens / BE / film director

### BETWEEN THE SEAS JURY

Jeremy Orlebar / GB / television producer, teacher  
Mohammadreza Farzad / IR / film director  
Tomáš Hrubý / CZ / producer  
Dunja Kusturica / RS / producer, film director

### FASCINATIONS JURY

Petr Skala / CZ / experimental filmmaker, documentarian  
Hana Skalová / CZ / producer, screenwriter  
Bohdana Kerbachová / CZ / film historian

### CZECH JOY JURY

Ivan Havel / CZ / scientist  
Jiří Šmíd / CZ / journalist, documentarian  
Martin Mareček / CZ / film director, screenwriter  
Tamara Moyzes / SK / artist, curator, filmmaker  
Vítězslav Schrek / CZ / musician, theater artist



## 2011

### POROTCE SEKCE OPUS BONUM

James T. Hong / USA / režisér

### MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Paolo Benzi / Itálie / producent

Pavel Jech / ČR / scenárista, dramaturg

Necati Sönmez / Turecko / filmař, ředitel festivalu Documentarist

Aida Vallejo / Španělsko / filmová historička

### POROTA FASCINACE

Alice Růžičková / ČR / režisérka, pedagožka

Jan Růžička / ČR / entomolog, manžel Alice Růžičkové

Vítek Růžička / ČR / student, syn Růžičkových

Kajetán Růžička / ČR / batole, syn Růžičkových

### POROTA ČESKÉ RADOSTI

Josef Pazderka / ČR / zpravodaj, publicista

Ondřej Provazník, Martin Dušek / ČR / režiséři

Terezie Pokorná / ČR / publicistka

Jiří David / ČR / malíř, fotograf, písnič umělec

## 2010

### POROTCE SEKCE OPUS BONUM

Mike Hoolboom / Kanada / experimentální filmař

### MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Thomas Elsaesser / Nizozemí / filmový teoretik

Luciano Barisone / Švýcarsko / ředitel Visions du Réel

Lucia Nimcová / Slovensko / fotografka

Guillermo Ruiz / Bolívie / režisér, kameraman

### POROTA FASCINACE

Hedvika Hansalová / ČR / střihačka

Martin Ježek / ČR / experimentální filmař

Mikoláš Ježek / ČR / syn Martina Ježka

### POROTA ČESKÉ RADOSTI

John Bok / ČR / aktivista, publicista

Galina Kopaněva / ČR / filmová kritička

Jan Šípek / ČR / režisér

František Dohnal / ČR / ředitel NKÚ

### POROTA DOC.ALLIANCE

Ichiro Sueoka / Japonsko / režisér

Brigitta Burger-Utzer / Rakousko / filmová distributorka

Filip Remunda / ČR / režisér, kameraman, producent

## 2009

### POROTCE SEKCE OPUS BONUM

Jørgen Leth / Dánsko / režisér, básník, spisovatel

### MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Bill Nichols / USA / filmový teoretik

Amir Labaki / Brazílie / ředitel festivalu It's All True

Kuba Dąbrowski / Polsko / fotograf, blogger

Svätopluk Mikyta / Slovensko / výtvarník

### POROTA FASCINACE

Jan Daňhel / ČR / filmař, fotograf

Tereza Daňhelová / ČR / architektka, sestra J. Daňhela

Veronika Daňhelová / ČR / fotografka, sestra J. Daňhela

### POROTA ČESKÉ RADOSTI

Petr Fischer / ČR / filozof, publicista

Vít Janeček / ČR / dokumentarista, pedagog

Karel Thein / ČR / filozof

Blahoslav Žilka / ČR / optik

## 2008

### MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Karol Hordziej / Polsko / kulturní manažer, kurátor

P. Adams Sitney / USA / filmový historik, univerzitní profesor

Viktoria Belopolsky / Rusko / filmová kritička,

dramaturgyně v Ruské státní kulturní televizi

Anja Salomonowitz / Rakousko / režisérka

Jan Gogola ml. / ČR / režisér, dramaturg, pedagog

### POROTA FASCINACE

Stanislav Ulver / ČR / filmový historik, pedagog

Radana Ulverová / ČR / publicistka, knihovnice

Filip Ulver / ČR / fotograf, webdesigner, syn

Ulverových

### POROTA ČESKÉ RADOSTI

Alice Lovejoy / USA / filmová teoretička a historička

Alice Růžičková / ČR / režisérka, pedagožka

Ivan Martin Jirous / ČR / básník, historik umění

Ondřej Provazník / ČR / režisér, scenárista

Martin Dušek / ČR / režisér, scenárista

Filip Konvalinka / ČR / zpěvák, hudební skladatel

### POROTCE SEKCE DOBRÉ DÍLO

Karel Vachek / ČR / režisér, scenárista

## 2011

### OPUS BONUM JUROR

James T. Hong / US / film director

### BETWEEN THE SEAS JURY

Paolo Benzi / IT / producer

Pavel Jech / CZ / screenwriter, dramaturge

Necati Sönmez / TR / filmmaker, festival director

Documentarist

Aida Vallejo / ES / film historian

### FASCINATIONS JURY

Alice Růžičková / CZ / filmmaker, teacher

Jan Růžička / CZ / entomologist, husband of Alice Růžičková

Vítek Růžička / CZ / student, son of Alice and Jan

Kajetán Růžička / CZ / toddler, son of Alice and Jan

### CZECH JOY JURY

Josef Pazderka / CZ / reporter, journalist

Ondřej Provazník, Martin Dušek / CZ / film directors

Terezie Pokorná / CZ / journalist

Jiří David / CZ / painter, photographer, artist-writer

## 2010

### OPUS BONUM JUROR

Mike Hoolboom / CA / experimental filmmaker

### BETWEEN THE SEAS JURY

Thomas Elsaesser / NL / film theorist

Luciano Barisone / CH / festival director, Visions du Réel

Lucia Nimcová / SK / photographer

Guillermo Ruiz / BO / film director, cinematographer

### FASCINATIONS JURY

Hedvika Hansalová / CZ / film editor

Martin Ježek / CZ / experimental filmmaker

Mikoláš Ježek / CZ / son of Martin Ježek

### CZECH JOY JURY

John Bok / CZ / activist, journalist

Galina Kopaněva / CZ / film critic

Jan Šípek / CZ / film director

František Dohnal / CZ / director Supreme Audit Office

### DOC.ALLIANCE JURY

Ichiro Sueoka / JP / film director

Brigitta Burger-Utzer / AT / film distributor, curator

Filip Remunda / CZ / film director, cinematographer, producer

## 2009

### OPUS BONUM JUROR

Jørgen Leth / DK / film director, poet, author

### BETWEEN THE SEAS JURY

Bill Nichols / US / film theorist

Amir Labaki / BR / festival director, It's All True festival

Kuba Dąbrowski / PL / photographer, blogger

Svätopluk Mikyta / SK / artist

### FASCINATIONS JURY

Jan Daňhel / CZ / filmmaker, photographer

Tereza Daňhelová / CZ / sister of Jan Daňhel

Veronika Daňhelová / CZ / photographer,

sister of Jan Daňhel

### CZECH JOY JURY

Petr Fischer / CZ / philosopher, journalist

Vít Janeček / CZ / documentarian, teacher

Karel Thein / CZ / philosopher

Blahoslav Žilka / CZ / optician

## 2008

### OPUS BONUM JUROR

Karel Vachek / CZ / film director, screenwriter

### BETWEEN THE SEAS JURY

Karol Hordziej / PL / cultural manager, curator

P. Adams Sitney / US / film historian, university

professor

Viktoria Belopolsky / RU / film critic, dramaturge

Anja Salomonowitz / AT / film director

Jan Gogola Jr. / CZ / film director, dramaturge, teacher

### FASCINATIONS JURY

Stanislav Ulver / CZ / film historian, teacher

Radana Ulverová / CZ / journalist, librarian

Filip Ulver / CZ / photographer, web designer, son

of Stanislav and Radana

### CZECH JOY JURY

Alice Lovejoy / US / film theorist, historian

Alice Růžičková / CZ / film director, teacher

Ivan Martin Jirous / CZ / poet, art historian, essayist

Ondřej Provazník / CZ / film director, screenwriter

Martin Dušek / CZ / film director, screenwriter

Filip Konvalinka / CZ / singer, composer

## 2007

### POROTCE SEKCE OPUS BONUM

Woody Vasulka / USA / experimentální filmař, kurátor

### MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Michal Bregant / ČR / filmový historik a teoretik

Arnold Deč / Polsko / filmový kritik, pořadatel filmových akcí

Juan Manuel Eujanian / Argentina / filmový teoretik

Mária Ferenčuhová / Slovensko / filmová teoretička

Jean-Philippe Tesse / Francie / filmový kritik

### POROTA ČESKÉ RADOSTI

Juraj Horváth / ČR / výtvarník, autor vizuálu jihlavského festivalu

Jan Šikl / ČR / režisér, scenárista

Zdeněk Vašíček / ČR / filozof, historik, pedagog

Drahomíra Vihanová / ČR / režisérka, pedagožka

Petr Pirochta / ČR / řidič jihlavské taxislužby

## 2006

### POROTCE SEKCE OPUS BONUM

Khavn De La Cruz / Filipíny / režisér, hudebník

### MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Helena Bendová / ČR / filmová teoretička, pedagožka

Francois Jost / Francie / filmový a mediální teoretik, univerzitní profesor

Christopher Kamyszew / USA / zakladatel a ředitel

Mezinárodního festivalu dokumentárních filmů Chicago

Sergej Loznica / Bělorusko / režisér

Gyula Nemes / Maďarsko / režisér

### POROTA ČESKÉ RADOSTI

Bohdan Holomíček / ČR / fotograf

Caspar Jacobs / ČR / překladatel, architekt

Martin Mareček / ČR / režisér, scenárista

Irena Reifová / ČR / socioložka, medioložka

Martin Škabraha / ČR / filozof

## 2005

### MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Štěpán Benda / ČR / kameraman

Jean-Pierre Gorin / Francie, USA / režisér, univerzitní profesor

Jean-Pierre Rehm / Francie / filmový teoretik a kritik,

ředitel festivalu FIDMarseille

Angus Reid / Slovinsko / režisér

Teréz Vincze / Maďarsko / filmová kritička

a teoretička

William Wees / Kanada / filmový teoretik,

univerzitní profesor

### POROTA ČESKÉ RADOSTI

Vojtěch Jasný / ČR, USA / režisér

Vít Klusák / ČR / režisér, scenárista, kameraman

Petr Král / ČR, Francie / básník, esejista

Filip Remunda / ČR / režisér, kameraman, producent

Veronika Reynková / ČR / provozovatelka

nakladatelství a knihkupectví

Martin Ryšavý / ČR / režisér

## 2004

### MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Herz Frank / Lotyšsko / režisér

Guy Gauthier / Francie / filmový teoretik

Tomáš Hejtmánek / ČR / režisér

Lucie Králová / ČR / režisérka

Jean Perret / Švýcarsko / producent

Hans Joachim Schlegel / Německo / filmový historik

a teoretik

### POROTA ČESKÉ RADOSTI

Petr Bilík / ČR / filmový historik a teoretik

Zora Hlavičková / ČR / historička

Peter Kerekes / Slovensko / režisér

Miloslav Novák / ČR / režisér

Ladislav Šerý / ČR / spisovatel, překladatel

Petr Vrána / ČR / mediolog

## 2007

### OPUS BONUM JUROR

Woody Vasulka / US / experimental filmmaker, curator

### BETWEEN THE SEAS JURY

Michal Bregant / CZ / film historian and theoretician

Arnold Deč / PL / film critic, organizer of film events

Juan Manuel Eujanian / AR / filmmaker, film theorist

Mária Ferenčuhová / SK / film theorist, journalist

Jean-Philippe Tesse / FR / film critic, festival

programmer

### CZECH JOY JURY

Juraj Horváth / CZ / artist, creator of the visual

identity of the Jihlava IDFF

Jan Šikl / CZ / film director, screenwriter

Zdeněk Vašíček / CZ / philosopher, historian, teacher

Drahomíra Vihanová / CZ / film director, teacher

Petr Pirochta / CZ / driver of the Jihlava taxi service

## 2006

### OPUS BONUM JUROR

Khavn De La Cruz / PH / film director, musician

### BETWEEN THE SEAS JURY

Helena Bendová / CZ / film theorist, teacher

Francois Jost / FR / film and media theorist, university professor

Christopher Kamyszew / US / founder and director,

Chicago International Documentary Film Festival

Sergej Loznica / BY / film director

Gyula Nemes / HU / film director

### CZECH JOY JURY

Bohdan Holomíček / CZ / photographer

Caspar Jacobs / CZ / translator, architect

Martin Mareček / CZ / film director, screenwriter

Irena Reifová / CZ / sociologist

Martin Škabraha / CZ / philosopher

## 2005

### BETWEEN THE SEAS JURY

Štěpán Benda / CZ / cinematographer

Jean-Pierre Gorin / FR, US / film director, university professor

Jean-Pierre Rehm / FR / film theorist and critic,

festival director FIDMarseille

Angus Reid / SI / film director

Teréz Vincze / HU / film critic, theorist

William Wees / CA / film theorist, university professor

### CZECH JOY JURY

Vojtěch Jasný / CZ / film director

Vít Klusák / CZ / film director, screenwriter, cinematographer

Petr Král / CZ / poet, essayist

Filip Remuda / CZ / film director, cinematographer, producer

Veronika Reynková / CZ / publisher, bookshop

owner

Martin Ryšavý / CZ / film director

## 2004

### BETWEEN THE SEAS JURY

Herz Frank / LV / film director

Guy Gauthier / FR / film theorist

Tomáš Hejtmánek / CZ / film director

Lucie Králová / CZ / film director

Jean Perret / CH / producer

Hans Joachim Schlegel / DE / film historian

and theorist

### CZECH JOY JURY

Petr Bilík / CZ / film historian and theorist

Zora Hlavičková / CZ / historian

Peter Kerekes / SK / film director

Miloslav Novák / CZ / film director

Ladislav Šerý / CZ / author, translator

Petr Vrána / CZ / mediologist

## 2003

### MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

**Mike Hoolboom** / Kanada / experimentální filmař, publicista

**Martin Kaňuch** / Slovensko / filmový historik a kritik

**Nicolas Maslowski** / Polsko / sociolog, politolog

**Tue Steen Müller** / Dánsko / ředitel European Documentary Network

**Stanislav Ulver** / ČR / filmový historik, pedagog

### POROTA ČESKÉ RADOSTI

**Jan Bernard** / ČR / filmový teoretik, pedagog

**Martin Čihák** / ČR / experimentální filmař, filmový teoretik

**Milan Hanusek** / ČR / zubní lékař

**Radovan Holub** / ČR / filmový publicista

**Anna Kareninová** / ČR / překladatelka

**Vladimír Kokolia** / ČR / malíř, grafik, hudebník

## 2002

### POROTA ČESKÉ RADOSTI

**Václav Bělohradský** / ČR / filozof

**Zbyněk Hejda** / ČR / básník

**Vladimír Hendrich** / ČR / filmový teoretik

**Věra Chytilová** / ČR / režisérka, scenáristka

**Martin Mareček** / ČR / režisér, scenárista

## 2001

### POROTA ČESKÉ RADOSTI

**Bohuslav Blažek** / ČR / sociolog

**David Černý** / ČR / výtvarník

**Vladimír Just** / ČR / divadelní a literární kritik

**Miroslav Kalina** / ČR / železničář

**Peter Kerekes** / Slovensko / režisér

**Filip Remunda** / ČR / režisér, kameraman, producent

**Karel Vachek** / ČR / režisér, scenárista

## 2000

### POROTA ČESKÉ RADOSTI

**Robert Buchar** / ČR / kameraman, režisér, producent

**Jiří Cieslar** / ČR / filmový teoretik a kritik, pedagog

**Zdeněk Krásenský** / ČR / středoškolský profesor

**Andrej Stankovič** / ČR / básník, filmový kritik

**Petr Zahrádka** / ČR / režisér, scenárista

## 2003

### BETWEEN THE SEAS JURY

**Mike Holboom** / CA / experimental filmmaker, journalist

**Martin Kaňuch** / SK / film theorist and critic

**Nicolas Maslowski** / PL / sociologist, political scientist

**Tue Steen Müller** / DK / film director, European Documentary Network

**Stanislav Ulver** / CZ / film historian, teacher

### CZECH JOY JURY

**Jan Bernard** / CZ / film theorist, teacher

**Martin Čihák** / CZ / experimental filmmaker, film theorist

**Milan Hanusek** / CZ / dentist

**Radovan Holub** / CZ / film journalist

**Anna Kareninová** / CZ / translator

**Vladimír Kokolia** / CZ / painter, graphic artist, musician

## 2002

### CZECH JOY JURY

**Václav Bělohradský** / CZ / philosopher

**Zbyněk Hejda** / CZ / poet

**Vladimír Hendrich** / CZ / film theorist

**Věra Chytilová** / CZ / film director, screenwriter

**Martin Mareček** / CZ / film director, screenwriter

## 2001

### CZECH JOY JURY

**Bohuslav Blažek** / CZ / sociologist

**David Černý** / CZ / artist

**Vladimír Just** / CZ / theater and literary critic

**Miroslav Kalina** / CZ / railwayman

**Peter Kerekes** / SK / film director

**Filip Remunda** / CZ / film director,

cinematographer, producer

**Karel Vachek** / CZ / film director, screenwriter

## 2000

### CZECH JOY JURY

**Robert Buchar** / CZ / cinematographer,

film director, producer

**Jiří Cieslar** / CZ / film theorist and critic, teacher

**Zdeněk Krásenský** / CZ / high school teacher

**Andrej Stankovič** / CZ / poet, film critic

**Petr Zahrádka** / CZ / film director, screenwriter

## Udělená ocenění 1999–2017

### 2017

NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM  
**Zed'**  
r. **Dmitry Bogolubov** / Rusko 2017 / světová premiéra

NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM STŘEDNÍ  
A VÝCHODNÍ EVROPY  
**Opera o Polsku**  
r. **Piotr Stasik** / Polsko 2017 / mezinárodní premiéra  
*Zvláštní uznání:*  
**Lidé-oblázek**  
r. **Jivko Darakchiev, Perrine Gamot** / Velká Británie, Francie 2017 / mezinárodní premiéra

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM  
**Český žurnál: Hranice práce**  
r. **Apolena Rychlíková** / ČR 2017 / světová premiéra  
*Zvláštní uznání:*  
**Poslední šichta Tomáše Hisema**  
r. **Jindřich Andrš** / ČR 2017 / světová premiéra  
**Všechno má svůj čas**  
r. **Viola Ježková** / ČR 2017 / světová premiéra  
*Cena studentské poroty:*  
**Milda**  
r. **Pavel Křemen** / ČR 2017 / světová premiéra

NEJLEPŠÍ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ  
FILM  
**Lidé lodí**  
r. **Sarah Wood** / Velká Británie 2016 / východoevropská  
premiéra  
*Zvláštní uznání:*  
**Konec časů**  
r. **Milcho Manchevski** / Kuba, USA 2017 / česká premiéra

NEJLEPŠÍ ČESKÝ EXPERIMENTÁLNÍ  
DOKUMENTÁRNÍ FILM  
**Konzerva**  
r. **Lucie Navrátilová** / ČR 2017 / světová premiéra  
*Zvláštní uznání:*  
**Tradice**  
r. **Kateřina Turečková** / ČR 2017 / světová premiéra

NEJLEPŠÍ DEBUTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM  
**Meteory**  
r. **Gürcan Keltek** / Turecko, Nizozemsko 2017 /  
východoevropská premiéra  
**Panoptic**  
r. **Rana Eid** / Libanon, Spojené arabské emiráty 2017 /  
východoevropská premiéra

*Cena studentské poroty:*  
**Tvoření spravedlnosti**  
r. **Sarah Vanhee** / Belgie 2017 / světová premiéra

NEJLEPŠÍ KRÁTKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM  
**Interiéry a exteriéry**  
r. **Ashique Mostafa** / Bangladéš 2016 / světová  
premiéra

NEJLEPŠÍ SVĚDECTVÍ O POLITICE  
**Poslední v Aleppu**  
r. **Feras Fayyad** / Dánsko, Sýrie, Německo 2017 /  
česká premiéra

NEJLEPŠÍ SVĚDECTVÍ O POZNÁNÍ  
**Panický záchvat**  
r. **Ernesto Ardito** / Argentina 2017 / evropská premiéra

NEJLEPŠÍ SVĚDECTVÍ O PŘÍRODĚ  
**Příroda: Všechna práva vyhrazena**  
r. **Sebastian Mulder** / Belgie 2016 / česká premiéra

CENA DIVÁKŮ  
**Český žurnál: Hranice práce**  
r. **Apolena Rychlíková** / ČR 2017 / světová premiéra

CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII  
**Marcel Ophuls, Francie (\*1927)**

### 2016

NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM  
**Strašidla obcházejí Evropou**  
r. **Maria Kourkouta, Niki Giannari** / Francie, Řecko  
2016 / mezinárodní premiéra

*Zvláštní uznání:*  
**Usmívat se do telefonu**  
r. **Aitziber Olaskoaga** / Nizozemsko, Španělsko,  
Spojené státy 2016 / mezinárodní premiéra

NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM STŘEDNÍ  
A VÝCHODNÍ EVROPY  
**Oslnivý svit soumraku**  
r. **Salomé Jashi** / Gruzie, Německo 2016 /  
středoevropská premiéra  
*Zvláštní uznání:*  
**Dialog s Josefem**  
r. **Elžbieta Josadé** / Litva, Francie 2016 / světová  
premiéra

## Festival Awards 1999–2017

### 2017

BEST INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM  
**The Wall**  
d. **Dmitry Bogolubov** / RU 2017 / World Premiere

BEST CENTRAL AND EAST EUROPEAN  
DOCUMENTARY FILM  
**Opera about Poland**  
d. **Piotr Stasik** / PL 2017 / International Premiere  
*Special Mention:*  
**People Pebble**  
d. **Jivko Darakchiev, Perrine Gamot** / UK, FR 2017 /  
International Premiere

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM  
**Czech Journal: The Limits of Work**  
d. **Apolena Rychlíková** / CZ 2017 / World Premiere  
*Special Mention:*  
**The Last Shift of Thomas Hisem**  
d. **Jindřich Andrš** / CZ 2017 / World Premiere  
**Everything Has Its Own Time**  
d. **Viola Ježková** / CZ 2017 / World Premiere  
*Student Jury Award:*  
**Milda**  
d. **Pavel Křemen** / CZ 2017 / World Premiere

BEST EXPERIMENTAL DOCUMENTARY FILM  
**Boat People**  
d. **Sarah Wood** / UK 2016 / East European Premiere  
*Special Mention:*  
**The End of Time**  
d. **Milcho Manchevski** / CU, US 2017 / Czech Premiere

BEST CZECH EXPERIMENTAL DOCUMENTARY  
FILM  
**Can**  
d. **Lucie Navrátilová** / CZ 2017 / World Premiere  
*Special Mention:*  
**Tradition**  
d. **Kateřina Turečková** / CZ 2017 / World Premiere

BEST DEBUT DOCUMENTARY FILM  
**Meteory**  
r. **Gürcan Keltek** / TR, NL 2017 / East European  
Premiere  
**Panoptic**  
d. **Rana Eid** / LB, AE 2017 / East European Premiere

*Student Jury Award:*  
**The Making of Justice**  
d. **Sarah Vanhee** / BE 2017 / World Premiere

BEST SHORT DOCUMENTARY FILM  
**Interiors & Exteriors**  
d. **Ashique Mostafa** / BD 2017 / Czech Premiere

BEST TESTIMONY ON POLITICS  
**Last Men in Aleppo**  
d. **Feras Fayyad** / DK, SY, DE 2017 / Czech Premiere

BEST TESTIMONY ON KNOWLEDGE  
**Panic Attack**  
d. **Ernesto Ardito** / AR 2017 / European Premiere

BEST TESTIMONY ON NATURE  
**Nature: All Rights Reserved**  
d. **Sebastian Mulder** / BE 2016 / Czech Premiere

AUDIENCE AWARD  
**Czech Journal: The Limits of Work**  
d. **Apolena Rychlíková** / CZ 2017 / World Premiere

CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA  
**Marcel Ophuls, FR (\*1927)**

### 2016

BEST INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM  
**Spectres Are Haunting Europe**  
d. **Maria Kourkouta, Niki Giannari** / FR, GR 2016 /  
International Premiere  
*Special Mention:*  
**Smiling on the Phone**  
d. **Aitziber Olaskoaga** / NL, ES, US 2016 /  
International Premiere

BEST CENTRAL AND EAST EUROPEAN  
DOCUMENTARY FILM  
**The Dazzling Light of Sunset**  
d. **Salomé Jashi** / GE, DE 2016 / Central European  
Premiere  
*Special Mention:*  
**Dialogue with Joseph**  
d. **Elžbieta Josadé** / LT, FR 2016 / World Premiere

**NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM****FC Roma**r. **Tomáš Bojar, Rozálie Kohoutová** / ČR 2016**Normální autistický film**r. **Miroslav Janek** / ČR 2016*Cena studentské poroty:***Normální autistický film**r. **Miroslav Janek** / ČR 2016**NEJLEPŠÍ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM****Paměťová stopa**r. **Daichi Saïto** / Kanada 2015 / česká premiéra**NEJLEPŠÍ ČESKÝ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM****De Potentia Dei**r. **Ondřej Vavrečka** / ČR 2016 / světová premiéra**NEJLEPŠÍ DEBUTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM****Oslivý svit soumraku**r. **Salomé Jashi** / Gruzie, Německo 2016 /

středoevropská premiéra

*Zvláštní uznání:***Moře zítra**r. **Jekaterina Suvorovová** / Kazachstán, Německo 2015 /

východoevropská premiéra

*Cena studentské poroty:***Věci**r. **Nino Gogua** / Gruzie 2016 / světová premiéra**NEJLEPŠÍ KRÁTKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM****Desetimetrová věž**r. **Maximilien Van Aertryck, Axel Danielson** / Švédsko

2016 / česká premiéra

**CENA DIVÁKŮ****Miluj mě, jestli to dokážeš**r. **Dagmar Smržová** / ČR 2016 / světová premiéra**CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII****Drahomíra Vihanová, ČR (\*1930)****2015****NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM****Kupředu smrtelně pomalu**r. **Mauro Herce** / Španělsko, Francie 2015 /

středoevropská premiéra

**NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM STŘEDNÍ A VÝCHODNÍ EVROPY****V paprscích slunce**r. **Vitaly Mansky** / ČR, Rusko, Německo, Severní

Korea, Lotyšsko 2015 / česká premiéra

**NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM**

cena nebyla udělena

*Zvláštní uznání:***Abdul & Hamza**r. **Marko Grba Singh** / Srbsko 2015 / středoevropská

premiéra

**Ocelové slzy aneb Cesta Vladimíra Stehlíka**za **Lubomírem Krystlíkem**r. **Tomáš Potočný** / ČR 2015 / světová premiéra**Češi proti Čechům**r. **Tomáš Kratochvíl** / ČR 2015 / česká premiéra**NEJLEPŠÍ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM****Kvantum.**r. **Flatform** / Itálie, Německo 2015 / česká premiéra**NEJLEPŠÍ ČESKÝ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM****Poslechnout horizont**r. **Anna Kryvenko** / ČR 2015 / světová premiéra**NEJLEPŠÍ DEBUTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM****Flotel Europa**r. **Vladimir Tomić** / Srbsko, Dánsko, 2015 / česká premiéra*Zvláštní uznání:***Nebezpečný svět Rajka Dolečka**r. **Kristýna Bartošová** / ČR 2015 / česká premiéra**NEJLEPŠÍ KRÁTKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM****Nový život**r. **Kiro Russo** / Bolívie 2015 / východoevropská premiéra**CENA DIVÁKŮ****Český žurnál: Matrix AB**r. **Vít Klusák** / ČR 2015 / světová premiéra**CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII****Artavazd Peleşjan, Arménie (\*1938)****BEST CZECH DOCUMENTARY FILM****FC Roma**d. **Tomáš Bojar, Rozálie Kohoutová** / CZ 2016**Normal Autistic Film**d. **Miroslav Janek** / CZ 2016*Student Jury Award:***Normal Autistic Film**d. **Miroslav Janek** / CZ 2016**BEST EXPERIMENTAL DOCUMENTARY FILM****Ingram of Returning**d. **Daichi Saïto** / CA 2015 / Czech Premiere**BEST CZECH EXPERIMENTAL DOCUMENTARY FILM****De Potentia Dei**d. **Ondřej Vavrečka** / CZ 2016 / World Premiere**BEST DEBUT DOCUMENTARY FILM****The Dazzling Light of Sunset**d. **Salomé Jashi** / GE, DE 2016 / Central European

Premiere

*Special Mention:***Sea Tomorrow**d. **Katerina Suvorova** / KZ, DE 2015 / East European

Premiere

*Student Jury Award:***The Rhings**d. **Nino Gogua** / GE 2016 / World Premiere**BEST SHORT DOCUMENTARY FILM****Ten Meter Tower**d. **Maximilien Van Aertryck, Axel Danielson** / SE 2016

/ Czech Premiere

**AUDIENCE AWARD****Love Me If You Can**d. **Dagmar Smržová** / CZ 2016 / World Premiere**CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA****Drahomíra Vihanová, CZ (\*1930)****2015****BEST INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM****Dead Slow Ahead**d. **Mauro Herce** / ES, FR 2015 / Central European

Premiere

**BEST CENTRAL AND EAST EUROPEAN DOCUMENTARY FILM****Under the Sun**d. **Vitaly Mansky** / CZ, RU, DE, KP, LV 2015 / Czech

Premiere

**BEST CZECH DOCUMENTARY FILM (not awarded)***Special mention:***Abdul & Hamza**d. **Marko Grba Singh** / RS 2015 / Central European

Premiere

**Tears of Steel: Vladimír Stehlík Meets Lubomír Krystlík**d. **Tomáš Potočný** / CZ 2015 / World Premiere**Czechs against Czechs**d. **Tomáš Kratochvíl** / CZ 2015 / Czech Premiere**BEST EXPERIMENTAL DOCUMENTARY FILM****Quantum.**d. **Flatform** / IT, DE 2015 / Czech Premiere**BEST CZECH EXPERIMENTAL DOCUMENTARY FILM****Listen to the Horizon**d. **Anna Kryvenko** / CZ 2015 / World Premiere**BEST DEBUT DOCUMENTARY FILM****Flotel Europa**d. **Vladimir Tomić** / RS, DK 2015 / Czech Premiere*Special mention:***The Dangerous World of Doctor Doleček**d. **Kristýna Bartošová** / CZ 2015 / Czech Premiere**BEST SHORT DOCUMENTARY FILM****New Life**d. **Kiro Russo** / BO 2015 / East European Premiere**AUDIENCE AWARD****Czech Journal: Matrix AB**d. **Vít Klusák** / CZ 2015 / World Premiere**CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA****Artavazd Peleşyan, AM (\*1938)**

## 2014

NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

**Já jsem lid**

r. **Anna Roussillon** / Francie 2014 / světová premiéra  
*Zvláštní uznání:*

**Dvacetník**

r. **Tiago Tambelli** / Brazílie 2014 / mezinárodní premiéra

**Honba za větrem**

r. **Juan Camilo Olmos Feris** / Kolumbie 2014 /  
mezinárodní premiéra

NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM STŘEDNÍ  
A VÝCHODNÍ EVROPY

**Přicházíme jako přátelé**

r. **Hubert Sauper** / Francie, Rakousko 2014 /  
česká premiéra

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

**K oblakům vzhlížíme**

r. **Martin Dušek** / ČR 2014

*Zvláštní uznání:*

**Několik Let**

r. **Martina Malinová** / ČR 2014 / světová premiéra

NEJLEPŠÍ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ  
FILM

**Napadený obvod**

r. **Deborah Stratman** / USA 2014 / česká premiéra

*Zvláštní uznání:*

**Sexuální boj zboží**

r. **Pavel Sterec, Vilém Novák** / ČR 2014 /  
středoevropská premiéra

NEJLEPŠÍ DEBUTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

**Já jsem lid**

r. **Anna Roussillon** / Francie 2014 / světová premiéra

NEJLEPŠÍ KRÁTKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

**Papoušek Babash**

r. **Lisa Truttman, Behrouz Rae** / USA, Rakousko, Írán  
2014 / východoevropská premiéra

CENA DIVÁKŮ

**Danielův svět**

r. **Veronika Lišková** / ČR 2014 / světová premiéra

CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII

**Godfrey Reggio**, USA (\*1940)

## 2013

NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

**Povstání**

r. **Peter Snowdon** / Belgie, Velká Británie 2013 /  
světová premiéra

NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM STŘEDNÍ

A VÝCHODNÍ EVROPY

**Zima / Zázrak**

r. **Gustavo Beck, Željka Suková** / Chorvatsko, Dánsko,  
Brazílie 2012 / středoevropská premiéra

*Zvláštní uznání:*

**Kauza Cervanová**

r. **Robert Kirchhoff** / Slovensko, ČR 2013 / česká premiéra

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

**Velká noc**

r. **Petr Hátle** / ČR 2013 / světová premiéra

*Zvláštní uznání:*

**Vládnout, pracovat, vydělávat, modlit se, hroutit se**

r. **Andran Abramjan** / ČR 2013 / světová premiéra

NEJLEPŠÍ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ  
FILM

**Píseň**

r. **Nathaniel Dorsky** / USA 2013 / evropská premiéra

*ex aequo*

**Rozšíření vnějšku**

r. **Siegfried Alexander Fruhauf** / Rakousko 2013 /  
česká premiéra

CENA DIVÁKŮ

**Show!**

r. **Bohdan Bláhovec** / ČR 2013 / světová premiéra

CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII

**Jan Němec**, ČR (1936–2016)

## 2012

NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

**Kuičisan**

r. **Maiko Endo** / Japonsko, USA 2012

NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM STŘEDNÍ

A VÝCHODNÍ EVROPY

**Fata morgána**

r. **Srdan Keča** / Velká Británie, Srbsko 2011 /  
středoevropská premiéra

*Zvláštní uznání:*

**Blokáda**

r. **Igor Bezinović** / Chorvatsko 2012 /

středoevropská premiéra

## 2014

BEST INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM

**I Am the People**

d. **Anna Roussillon** / FR 2014 / World Premiere  
*Special mention:*

**20 Cents**

d. **Tiago Tambelli** / BR 2014 / International Premiere

**Chasing after the Wind**

d. **Juan Camilo Olmos Feris** / CO 2014 / International  
Premiere

BEST CENTRAL AND EAST EUROPEAN  
DOCUMENTARY FILM

**We Come As Friends**

d. **Hubert Sauper** / F,R,AT 2014 / Czech Premiere

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM

**Into the Clouds We Gaze**

d. **Martin Dušek** / CZ 2014

*Special mention:*

**Lets Block**

d. **Martina Malinová** / CZ 2014 / World Premiere

BEST EXPERIMENTAL DOCUMENTARY FILM

**Hacked Circuit**

d. **Deborah Stratman** / US 2014 / Czech Premiere

*Special mention:*

**The Sexual Struggle of Commodities**

d. **Pavel Sterec, Vilém Novák** / CZ 2014 / Central  
European Premiere

BEST DEBUT DOCUMENTARY FILM

**I Am the People**

d. **Anna Roussillon** / FR 2014 / World Premiere

BEST SHORT DOCUMENTARY FILM

**Babash**

d. **Lisa Truttman, Behrouz Rae** / US, AT, IR 2014 /  
East European Premiere

AUDIENCE AWARD

**Daniel's World**

d. **Veronika Lišková** / CZ 2014 / World Premiere

CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA

**Godfrey Reggio**, US (\*1940)

## 2013

BEST INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM

**The Uprising**

d. **Peter Snowdon** / BE, GB 2013 / World Premiere

BEST CENTRAL AND EAST EUROPEAN  
DOCUMENTARY FILM

**Winter / Miracle**

d. **Gustavo Beck, Željka Sukova** / HR, DK, BR 2012 /  
Central European Premiere

*Special mention:*

**Normalization**

d. **Robert Kirchhoff** / SK, CZ 2013 / Czech Premiere

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM

**The Great Night**

d. **Petr Hátle** / CZ 2013 / World Premiere

*Special mention:*

**To rule, to work, to earn, to pray, to collapse**

d. **Andran Abramjan** / CZ 2013 / World Premiere

BEST EXPERIMENTAL DOCUMENTARY FILM

**Song**

d. **Nathaniel Dorsky** / US 2013 / European Premiere

*ex aequo*

**Exterior Extended**

d. **Siegfried Alexander Fruhauf** / AT 2013 / Czech Premiere

AUDIENCE AWARD

**Show!**

d. **Bohdan Bláhovec** / CZ 2013 / World Premiere

CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA

**Jan Němec**, CZ (1936–2016)

## 2012

BEST INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM

**Kuichisan**

d. **Maiko Endo** / JP, US 2012

BEST CENTRAL AND EAST EUROPEAN  
DOCUMENTARY FILM

**Fata morgana**

d. **Srdan Keča** / GB, RS 2011 / Central European Premiere

*Special mention:*

**The Blockade**

d. **Igor Bezinović** / HR 2012 / Central European Premiere

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM

**Fortress**

d. **Klára Tasovská, Lukáš Kokeš** / CZ 2012 /  
World Premiere

*Special mention:*

**Two Nil**

d. **Pavel Abrahám** / CZ 2012

**Stone Games**

d. **Jan Gebert** / CZ 2012

## NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Pevnost

r. Klára Tasovská, Lukáš Kokeš / ČR 2012 /

světová premiéra

*Zvláštní uznání:*

Dva nula

r. Pavel Abrahám / ČR 2012

Hra o kámen

r. Jan Gebert / ČR 2012

## NEJLEPŠÍ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM

podROST

r. Robert Todd / USA 2011 / evropská premiéra

## CENA DOC ALLIANCE

Závět

r. Christian Sønderby Jepsen / Dánsko 2011 /

česká premiéra

## CENA DIVÁKŮ

Nový život

r. Adam Olha / ČR, Slovensko 2012 / světová premiéra

## CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII

Vojtěch Jasný, ČR (\*1925)

**2011**

## NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Ztracená země

r. Pierre-Yves Vandeweerde / Belgie 2011

## NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM STŘEDNÍ

A VÝCHODNÍ EVROPY

Bakhmaro

r. Salomé Jashi / Gruzie, Německo 2011

## NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Pod sluncem tma

r. Martin Mareček / ČR 2011

*Zvláštní uznání:*

31 konců/31 začátků

r. Rafani / ČR 2011

## NEJLEPŠÍ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ

FILM

Endeavour

r. Johann Lurf / Rakousko 2010

## CENA DIVÁKŮ

Pod sluncem tma

r. Martin Mareček / ČR 2011

## CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII

Vittorio de Seta, Itálie (1923–2011)

**2010**

## NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

48

r. Susana de Sousa Dias / Portugalsko 2010 /

středoevropská premiéra

## NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM STŘEDNÍ

A VÝCHODNÍ EVROPY

Vlastní životopis Nicolae Ceaușesca

r. Andrei Ujică / Rumunsko 2010 / česká premiéra

## NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Ženy SHR

r. Martin Dušek, Ondřej Provozník / ČR 2010

*Zvláštní uznání:*

Půlnoc

r. Klára Tasovská / ČR 2010 / světová premiéra

## NEJLEPŠÍ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Signální lana patří minulosti

r. John Price / Kanada 2009 / česká premiéra

## CENA DOC ALLIANCE

Příchozí

r. Claudine Bories, Patrice Chagnard / Francie 2009

## CENA DIVÁKŮ

Pozemšťané, koho budete volit?

r. Linda Jablonská a tým o. s. Inventura / ČR 2010

## CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII

Karel Vachek, ČR (\*1940)

## CENA ZA NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENT DESETILETÍ

Auto\*mat

r. Martin Mareček / ČR 2009

**2009**

## NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Basidž

r. Mehran Tamadon / Írán, Francie, Švýcarsko 2009

## NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM STŘEDNÍ

A VÝCHODNÍ EVROPY

Hranice

r. Jaroslav Vojtek / Slovensko 2009 / světová premiéra

## BEST EXPERIMENTAL FILM

underGROWTH

d. Robert Todd / US 2011 / European Premiere

## DOC ALLIANCE AWARD

The Will

d. Christian Sønderby Jepsen / DK 2011

## AUDIENCE AWARD

New Life

d. Adam Olha / CZ, SK 2012 / World Premiere

## CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA

Vojtěch Jasný, CZ (\*1925)

**2011**

## BEST INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM

Lost Land

d. Pierre-Yves Vandeweerde / BE 2011

## BEST CENTRAL AND EAST EUROPEAN

DOCUMENTARY FILM

Bakhmaro

d. Salomé Jashi / GE, DE 2011

## BEST CZECH DOCUMENTARY FILM

Solar Eclipse

d. Martin Mareček / CZ 2011

*Special mention:*

31 Endings/31 Beginnings

d. Rafani / CZ 2011

## BEST EXPERIMENTAL FILM

Endeavour

d. Johann Lurf / AT 2010

## AUDIENCE AWARD

Solar Eclipse

d. Martin Mareček / CZ 2011

## CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA

Vittorio de Seta, IT (1923–2011)

**2010**

## BEST INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM

48

d. Susana de Sousa Dias / PT 2010 /

Central European Premiere

## BEST CENTRAL AND EAST EUROPEAN

DOCUMENTARY FILM

Autobiography of Nicolae Ceaușescu

d. Andrei Ujică / RO, DE 2010 / Czech Premiere

## BEST CZECH DOCUMENTARY FILM

Coal in the Soul

d. Martin Dušek, Ondřej Provozník / CZ 2010 /

Central European Premiere

*Special mention:*

Midnight

d. Klára Tasovská / CZ 2010 / World Premiere

## BEST EXPERIMENTAL FILM

Sounding Lines are Obsolete

d. John Price / CA 2009 / Czech Premiere

## DOC ALLIANCE AWARD

Arrivals

d. Claudine Bories, Patrice Chagnard / FR 2010

## AUDIENCE AWARD

Earthlings, Who are You Voting for?

d. Linda Jablonská and team o.s. Inventura / CZ 2010

## CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA

Karel Vachek, CZ (\*1940)

## BEST CZECH DOCUMENTARY FILM OF DECADE

Auto\*mat

d. Martin Mareček / CZ 2009

**2009**

## BEST INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM

Bassidji

d. Mehran Tamadon / IR, FR, CH 2009 /

Central European Premiere

## BEST CENTRAL AND EAST EUROPEAN

DOCUMENTARY FILM

The Border

d. Jaroslav Vojtek / SK 2009 / World Premiere

## BEST CZECH DOCUMENTARY FILM

I Love My Boring Life

d. Jan Gogola Jr. / CZ 2009 / Czech Premiere

BEST EXPERIMENTAL FILM

Workers Leaving the Factory (Dubai)

d. Ben Russell / US 2008 / Czech Premiere

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Mám ráda nudný život

r. Jan Gogola ml. / ČR 2009 / česká premiéra

NEJLEPŠÍ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Dělníci vycházející z továrny (Dubaj)

r. Ben Russell / USA 2008 / česká premiéra

CENA DIVÁKŮ

Auto\*mat

r. Martin Mareček / ČR 2009

CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII

Jørgen Leth, Dánsko (\*1937)

**2008**

NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Krátké filmy z Iráku

r. Mauro Andrizzi / Argentina 2008 / středoevropská premiéra

NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM STŘEDNÍ

A VÝCHODNÍ EVROPY

Květinový most

r. Thomas Ciulei / Rumunsko, Německo 2008 / česká premiéra

*Zvláštní uznání*

Revoluce, která nebyla

r. Aljona Polunina / Estonsko, Rusko 2008 / světová prem.

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Ivetka a hora

r. Vít Janeček / ČR 2008 / česká premiéra

*Zvláštní uznání*

Pokus o duchovní nápravu opraváře televizí Josefa

Lávičky v devíti obrazech

r. Lukáš Kokeš / ČR 2008

NEJLEPŠÍ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Noční ticho

r. Elke Groen / Rakousko 2007 / česká premiéra

CENA DIVÁKŮ

René

r. Helena Třeštíková / ČR 2008

CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII

Frederick Wiseman, USA (\*1930)

**2007**

NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

731: Dvojí výklad pekla

r. James T. Hong / USA 2006 / středoevropská premiéra

NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM ZE STŘEDNÍ

A VÝCHODNÍ EVROPY

Družstvo

r. Sergej Loznica, Simon Semtov / Rusko 2006

*Zvláštní uznání:*

Stalo se to krátce předtím

r. Anja Salomonowitz / Rakousko 2006 / česká premiéra

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Poustevna, das ist Paradies

r. Ondřej Provozník, Martin Dušek / ČR 2007

CENA DIVÁKŮ

Pulec, králík a Duch svatý

r. Filip Remunda / ČR 2007 / světová premiéra

CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII

Woody Vasulka, USA (\*1937)

**2006**

NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Úplně osobní

r. Nedžad Begović / Bosna a Hercegovina 2005

*Zvláštní uznání:*

Narození / Matka

r. Naomi Kawase / Japonsko 2006 / středoevropská premiéra

NEJLEPŠÍ STŘEDOEVROPSKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Celý den spolu

r. Marcin Koszałka / Polsko 2006 / česká premiéra

*Zvláštní uznání:*

Chléb náš vezdejší

r. Nikolaus Geyrhalter / Rakousko 2005

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Nízký let

r. Jan Šíkl / ČR 2006 / světová premiéra

*Zvláštní uznání:*

Sejdeme se v Eurocampu

r. Erika Hníková / ČR 2006

AUDIENCE AWARD

Auto\*mat

d. Martin Mareček / CZ 2009

CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA

Jørgen Leth, DK (\*1937)

**2008**

BEST INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM

Iraqi Short Films

d. Mauro Andrizzi / AR 2008

BEST CENTRAL AND EAST EUROPEAN

DOCUMENTARY FILM

The Flower Bridge

d. Thomas Ciulei / RO, DE 2008 / Czech Premiere

*Special mention:*

The Revolution That Wasn't

d. Aliona Polunina / EE, FI, RU 2008 / World Premiere

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM

Ivetka and the Mountain

d. Vít Janeček / CZ 2008 / Czech Premiere

*Special mention:*

Redemption Attempt of TV Repairman Josef Lávička in Nine Scenes

d. Lukáš Kokeš / CZ 2008

BEST EXPERIMENTAL FILM

NightStill

d. Elke Groen / AT 2007 / Czech Premiere

AUDIENCE AWARD

René

d. Helena Třeštíková / CZ 2008

CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA

Frederick Wiseman, US (\*1930)

**2007**

BEST INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM

731: Two Versions of Hell

d. James T. Hong / CN, US 2006 /

Central European Premiere

BEST CENTRAL AND EAST EUROPEAN

DOCUMENTARY FILM

Artel

d. Sergei Loznitsa, Simon Semtov / RU 2006

*Special mention:*

It Happened Just Before

d. Anja Salomonowitz / AT 2006 / Czech Premiere

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM

A Town Called Hermitage

d. Ondřej Provozník, Martin Dušek / CZ 2007

AUDIENCE AWARD

The Tadpole, the Rabbit and the Holy Ghost

d. Filip Remunda / CZ 2007 / World Premiere

CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA

Woody Vasulka, US (\*1937)

**2006**

BEST INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM

Totally Personal

d. Nedžad Begović / BA 2005 / Czech Premiere

*Special mention:*

Birth / Mother

d. Naomi Kawase / JP 2006 / Central European Premiere

BEST CENTRAL AND EAST EUROPEAN

DOCUMENTARY FILM

All Day Together

d. Marcin Koszałka / PL 2006 / Czech Premiere

SPECIAL BETWEEN THE SEAS JURY AWARD

Our Daily Bread

d. Nikolaus Geyrhalter / AT 2005

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM

A Low-level Flight

d. Jan Šíkl / CZ 2006 / World Premiere

*Special mention:*

I Guess We'll Meet at the Eurocamp

d. Erika Hníková / CZ 2006

AUDIENCE AWARD

Left, Right, Forward

d. Linda Jablonská / CZ 2006 / World Premiere

CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA

Manoel de Oliveira, PT (1908–2015)



CENA DIVÁKŮ  
Kupředu levá, kupředu pravá  
r. Linda Jablonská / ČR 2006 / světová premiéra

CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII  
Manoel de Oliveira, Portugalsko (1908–2015)

## 2005

NEJLEPŠÍ STŘEDOEVRPSKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM  
Hlemýžďí pevnost  
r. Zsigmond Dezső / Maďarsko 2004

ZVLÁŠTNÍ UZNÁNÍ POROTY MEZI MOŘI  
Darwinova noční můra  
r. Hubert Sauper / Rakousko 2004 / česká premiéra

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM  
Vierka  
r. Miroslav Janek / ČR 2005 / světová premiéra  
*ex aequo*  
Návrat Jana z pařížského exilu do Prahy v létě 2003,  
S Janem na Sicílii v létě 2004  
r. Kateřina Krusová / ČR 2005 / světová premiéra  
*ex aequo*  
Zdroj  
r. Martin Mareček / ČR 2005  
*ex aequo*

Soukromé století: Král Velichovek, Tatíček a Lili  
Marlén  
r. Jan Šikl / ČR 2005 / světová premiéra  
*ex aequo*  
Manželské etudy po 20 letech: Ivana a Václav  
r. Helena Třeštíková / ČR 1987 (1. část), 2005 (2. část)  
/ světová premiéra  
*ex aequo*  
Prodáno  
r. Lucie Králová / ČR 2005

CENA DIVÁKŮ  
Zdroj  
r. Martin Mareček / ČR 2005

CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII  
Naomi Kawase, Japonsko (\*1969)

## 2004

NEJLEPŠÍ STŘEDOEVRPSKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM  
Prsten  
r. Angus Reid / Slovinsko 2003 / světová premiéra

*Zvláštní uznání:*  
Zlatá salaš  
r. Zsigmond Dezső / Maďarsko 2003 / česká premiéra

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM  
Český sen  
r. Vít Klusák, Filip Remunda / ČR 2004  
*ex aequo*  
Afoňka už nechce pást soby  
r. Martin Ryšavý / ČR 2004 / světová premiéra

CENA DIVÁKŮ  
Český sen  
r. Vít Klusák, Filip Remunda / ČR 2004

CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII  
Herz Frank, Lotyšsko (1926–2013)

## 2003

NEJLEPŠÍ STŘEDOEVRPSKÝ DOKUMENTÁRNÍ  
FILM  
66 sezón  
r. Peter Kerekes / Slovensko 2003  
*ex aequo*  
Sentiment  
r. Tomáš Hejtmánek / ČR 2003 / světová premiéra

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM  
Zlopověstné dítě  
r. Lucie Králová, Miloslav Novák / ČR 2002

CENA DIVÁKŮ  
Ženy pro měny  
r. Erika Hníková / ČR 2003 / světová premiéra

CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII  
Alexander Hackenschmied, ČSR / USA (1907–2004)

## 2002

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM  
Kdo bude hlídat hlídače? Dalibor aneb Klíč  
k chaloupce strýčka Toma  
r. Karel Vachek / ČR 2002 / světová premiéra

CENA DIVÁKŮ  
Svěcení jara  
r. Jana Ševčíková / ČR 2002

CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII  
Jonas Mekas, Litva / USA (\*1922)

## 2005

BEST CENTRAL AND EAST EUROPEAN  
DOCUMENTARY FILM  
The Snail Fortress  
d. Zsigmond Dezső / HU 2004

*Special mention:*  
Darwin's Nightmare  
d. Hubert Sauper / AT 2004 / Czech Premiere

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM  
Vierka, or The Mystery of Family B's Disappearance  
d. Miroslav Janek / CZ 2005 / World Premiere

*ex aequo*  
Jan's Return From His Parisian Exile to Prague in  
Summer 2003 / With Jan in Sicily in Summer 2004  
d. Kateřina Krusová / CZ 2005 / World Premiere

*ex aequo*  
Source  
d. Martin Mareček / CZ 2005  
*ex aequo*  
Private Century: The King of Velichovky, Tatíček  
and Lili Marlén  
d. Jan Šikl / CZ 2005 / World Premiere

*ex aequo*  
Marital Etudes 20 Years Later: Ivana and Václav  
d. Helena Třeštíková / CZ 1987 (1. part) / 2005  
(2. part) / World Premiere  
*ex aequo*  
Sold  
d. Lucie Králová / CZ 2005

AUDIENCE AWARD  
The Source  
d. Martin Mareček / CZ 2005

CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA  
Naomi Kawase, JP (\*1969)

## 2004

BEST CENTRAL AND EAST EUROPEAN  
DOCUMENTARY FILM  
The Ring  
d. Angus Reid / SI 2003 / World Premiere

*Special mention:*  
Golden Hut  
d. Zsigmond Dezső / HU 2003 / Czech Premiere

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM  
Czech Dream  
d. Vít Klusák, Filip Remunda / CZ 2004  
*ex aequo*  
Afonka Does Not Want to Herd Reindeer Anymore  
d. Martin Ryšavý / CZ 2004 / World Premiere

AUDIENCE AWARD  
Czech Dream  
d. Vít Klusák, Filip Remunda / CZ 2004

CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA  
Herz Frank, LV (1926–2013)

## 2003

BEST CENTRAL EUROPEAN DOCUMENTARY  
FILM  
66 Seasons  
d. Peter Kerekes / SK 2003  
*ex aequo*  
Sentiment  
d. Tomáš Hejtmánek / CZ 2003 / World Premiere

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM  
The Ill-fated Child  
d. Lucie Králová, Miloslav Novák / CZ 2002

AUDIENCE AWARD  
The Beauty Exchange  
d. Erika Hníková / CZ 2003 / World Premiere

CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA  
Alexander Hackenschmied, CZ / US (1907–2004)

## 2002

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM  
Who will Watch the Watcher? Dalibor or the Key to  
Uncle Tom's Cabin  
d. Karel Vachek / CZ 2002 / World Premiere

AUDIENCE AWARD  
The Rise of the Spring  
d. Jana Ševčíková / CZ 2002

CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA  
Jonas Mekas, Lithuania / US (\*1922)

## 2001

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

**Hry prachu**

r. **Martin Mareček** / ČR 2001 / světová předpremiéra

CENA DIVÁKŮ

**Hry prachu**

r. **Martin Mareček** / ČR 2001 / světová předpremiéra

CENA MĚSTA JIHLAVY ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ  
KINEMATOGRAFII

**Jay Rosenblatt**, USA (\*1955)

## 2000

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

**Bohemia docta aneb Labyrint světa a lusthauz srdce  
(Božská komedie)**

r. **Karel Vachek** / ČR 2000

CENA DIVÁKŮ

**Proroci a básníci. Kapitoly z kalendáře**

r. **Ivan Vojnár** / ČR 2000 / světová premiéra

CENA MĚSTA JIHLAVY ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ  
KINEMATOGRAFII

**Richard Leacock**, Velká Británie (1921–2011)

## 1999

CENA DIVÁKŮ KODAK VISION

**Den chleba**

r. **Sergej Dvorcevoj** / Rusko 1998 / česká premiéra

CENA MĚSTA JIHLAVY ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ  
KINEMATOGRAFII

**Viktor Kossakovsky**, Rusko (\*1961)

## 2001

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM

**Dust Games**

d. **Martin Mareček** / CZ 2001 / World Premiere

AUDIENCE AWARD

**Dust Games**

d. **Martin Mareček** / CZ 2001 / World Premiere

CITY OF JIHLAVA AWARD FOR CONTRIBUTION  
TO WORLD CINEMA

**Jay Rosenblatt**, US (\*1955)

## 2000

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM

**Bohemia Docta or Labyrinth of the World  
and Lusthauz of the Heart (God's Comedy)**

d. **Karel Vachek** / CZ 2000

AUDIENCE AWARD

**Prophets and Poets**

d. **Ivan Vojnár** / CZ 2000 / World Premiere

CITY OF JIHLAVA AWARD FOR CONTRIBUTION  
TO WORLD CINEMA

**Richard Leacock**, GB (1921–2011)

## 1999

KODAK VISION AUDIENCE AWARD

**The Bread Day**

d. **Sergei Dvorcevoj** / RU 1998 / Czech Premiere

CITY OF JIHLAVA AWARD FOR CONTRIBUTION  
TO WORLD CINEMA

**Viktor Kossakovsky**, RU (\*1961)

# Festivalová místa

## GUEST & PRESS CENTRUM

Oblastní galerie Vysočiny  
Komenského 10, Jihlava

GUEST SERVICE  
PROTOKOL  
PRESS CENTRUM A PRESS SERVICE  
EAST SILVER MARKET  
MATCHMAKING ACCELERATOR  
FESTIVALOVÝ OBCHOD  
FESTIVALOVÁ PRODUKCE

Guest & Press centrum je otevřené **od 9.00 do 21.00**, s výjimkou posledního dne festivalu (úterý 30. října), kdy funguje do 15.00.

## PARTNERS LOUNGE

Grand Hotel  
Husova 1, Jihlava

Partners Lounge je prostor určený pro sponzory a partnery festivalu, který se nachází ve foyer hotelu Grand (Husova 1). Festivaloví partneři se zde mohou akreditovat, vyzvednout si pozvánky na společenské události festivalu či získat informace o festivalovém a industry programu.

Partners Lounge je otevřený **od 9.00 do 21.00**, s výjimkou posledního dne festivalu (úterý 30. října), kdy funguje do 15.00.

## AKREDITACE A UBYTOVÁNÍ PRO NÁVŠTĚVNÍKY

Kavárna Horáckého divadla  
Komenského 22, Jihlava

Akreditační centrum pro návštěvníky je otevřeno **od 9.00 do 21.00**, s výjimkou prvního dne festivalu (čtvrtek 25. října), kdy je otevřeno až od 11.00, a posledního dne festivalu (úterý 30. října), kdy akreditační centrum pro návštěvníky funguje do 15.00.

## Festivalová kina

Kino DKO I & DKO II – Tolstého 2, Jihlava  
Kino Dukla – Reform & Edison – Jana Masaryka 20, Jihlava  
DIOD – Tyršova 12, Jihlava  
Horácké divadlo – Velká scéna & Malá scéna Komenského 22, Jihlava  
Kino Dělnický dům – Žižkova 15, Jihlava  
Kino Máj – Revoluční 4, Třešť

## CDF knihovna a videotéka

Centrum dokumentárního filmu v podkroví kina Dukla, otevírací doba v průběhu festivalu 10.00–23.00

## Offscreen program

Inspirační Fórum, Horácké divadlo, Komenského 22  
Ji.hlava dětem, Oblastní galerie Vysočiny, Masarykovo náměstí 24  
VR Zone, DKO, Tolstého 2  
Game Zone, Horácké divadlo, suterén, Komenského 22  
Laboratorium, Foyer – balkón DKO I, Tolstého 2  
Výstava festivalových plakátů – Foyer Kina DKO, Tolstého 2  
Média a dokument – Vysoká škola polytechnická Jihlava, Tolstého 16  
Festival HUB & Emerging Producers  
DIOD, Tyršova 12  
Kinedok – Památník Jihlavská synagoga, park Gustava Mahlera

## Offscreen program hudba a divadlo

Hudební stan u Autobusového nádraží, park mezi ulicemi Tyršova a tř. Legionářů  
Noční scéna Radia Wave, Mezipatro DKO, Tolstého 2  
Kostel Povýšení sv. Kříže, Křížová 2  
Kostel sv. Ducha, Smetanovy sady  
Jihlavské podzemí, Hluboká 1  
Horácké divadlo – Malá scéna, Komenského 22  
Krajský úřad Kraje Vysočina, Žižkova 57

## Váš domácí festival

Projekce domácího festivalu budou probíhat v několika vybraných jihlavských domácnostech. Máte-li zájem se některého z bytových promítání zúčastnit, sledujte webovou stránku [www.ji-hlava.cz](http://www.ji-hlava.cz).

# Festival Venues

## GUEST & PRESS CENTRE

Regional Gallery of Vysočina (OGV)  
Komenského 10, Jihlava

GUEST SERVICE  
PROTOKOL  
PRESS CENTRE AND PRESS SERVICE  
EAST SILVER MARKET  
MATCHMAKING ACCELERATOR  
FESTIVAL SHOP  
FESTIVAL PRODUCTION

Guest & Press Centre is open **from 9 am to 9 pm**, apart from the last day of the festival (Tuesday, October, 30) when it closes at 3 pm.

## PARTNERS LOUNGE

Grand Hotel  
Husova 1, Jihlava

Partners Lounge is a space for festival sponsors and partners in the entrance hall of Hotel Grand (Husova 1). This is where the festival partners get their accreditations, invitations to festival social events and information about festival and industry programme.

Partners Lounge is open **from 9 am to 9 pm**, apart from the last day of the festival (Tuesday, October, 30) when it closes at 3 pm.

## ACCREDITATION AND ACCOMMODATION FOR VISITORS

Horácké Theatre Café  
Komenského 22, Jihlava

Accreditation Centre is open **from 9 am to 9 pm**, apart from the first day of the festival (Thursday, October, 25) when it opens at 11 am and the last day of the festival (Tuesday, October, 30) when it closes at 3 pm.

## Festival Cinemas

DKO I & DKO II Cinemas – Tolstého 2, Jihlava  
Dukla Cinema – Reform & Edison  
Jana Masaryka 20, Jihlava  
DIOD – Tyršova 12, Jihlava  
Horácké Theatre – Small Stage & Big Stage  
Komenského 22, Jihlava  
Dělnický dům Cinema – Žižkova 15, Jihlava  
Máj Cinema – Revoluční 4, Třešť

## CDF Library and Video Library

Centre of Documentary Film in the attic of Dukla Cinema opening hours during the festival: 10 am–11 pm

## Off-screen Programme

Inspiration Forum, Horácké Theatre, 1st floor, Komenského 22  
Ji.hlava for Kids, Regional Gallery of Vysočina (OGV), Masarykovo náměstí 24  
VR Zone, DKO, Tolstého 2  
Game Zone, Horácké Theatre, ground floor, Komenského 22  
Laboratorium, entrance hall – balcony of DKO I, Tolstého 2  
Festival Posters Exhibition – entrance hall of DKO Cinema, Tolstého 2  
Media and Documentaries – College of Polytechnics Jihlava, Tolstého 16  
Festival HUB & Emerging Producers – DIOD, Tyršova 12, Jihlava  
Kinedok – Memorial, Jihlava Synagogue, Gustav Mahler Park  
Horácké Theatre – Small Stage, Komenského 22 Vysočina Regional Office, Žižkova 57  
Festival Tent near the bus station, park between Tyršova and Legionářů Avenue  
Night Stage of Radio Wave, mezzanine floor, DKO, Tolstého 2  
Church of the Exaltation of the Holy Cross, Křížová 2  
Church of the Holy Spirit, Smetanovy sady  
Jihlava Underground, Hluboká 1

## Your Home Festival

Home Festival screenings will take place in several selected households in Jihlava. If you wish to participate, follow the latest info at [www.ji-hlava.cz](http://www.ji-hlava.cz).

# Ceny akreditací a vstupenek

Akreditace slouží jako volná vstupenka na všechny festivalové projekce a na část Industry programu otevřeného pro veřejnost, dále umožňuje zakoupení zlevněných vstupenek na doprovodný program. Akreditace platí na celou dobu festivalu.

CENA: 900 Kč

**350 Kč** / Zvýhodněná pro studenty středních škol, důchodce a držitele karty ZTP  
*Slevy platí pro studenty středních škol (po předložení průkazu studenta, originálu potvrzení o studiu, ISIC karty apod.), seniory (od 65 let) a držitele karty ZTP.*

**600 Kč** / Zvýhodněná pro členy Centra dokumentárního filmu (CDF)

**750 Kč** / Zvýhodněná pro členy Asociace českých filmových klubů (AČFK), členy České společnosti pro filmová studia (ČEFS) a studenty vysokých škol

*Studentům je sleva je poskytnuta na základě platného dokladu (průkaz studenta, originál potvrzení o studiu, ISIC karta), členům AČFK a ČEFS na základě členského průkazu.*

Během festivalu bude možné od 9.00 zakoupit akreditaci v akreditačním centru pro návštěvníky (Kavárna Horáckého divadla, Komenského 22, Jihlava), kde si lze rovněž vyřídít ubytování či zakoupit festivalový katalog.

## INDUSTRY AKREDITACE

Cena: 1900 Kč

Industry akreditace umožňuje vstup na:

(\*takto označené neplatí pro akreditace typu Industry Student)

**Otevřený Industry program** – specializované masterclasses, přednášky, případové studie, panelové diskuze atd.

**Prezentaci Emerging Producers** – veřejnou diskusi v rámci Inspiračního fóra, prezentaci v rámci Festival HUB atd.

**Otevřený program workshopu Ex Oriente Film** (organizuje Institut dokumentárního filmu)

\* East Silver Market – zahrnuje videotéku čítající asi 300 filmů z více než 29 zemí střední a východní Evropy. East Silver Market organizuje Institut dokumentárního filmu

## \* Industry Matchmaking

Veškeré festivalové projekce

Uvedení v online verzi Industry Guide 2018

\* Držitelé Industry akreditací získají festivalovou tašku obsahující festivalový katalog, programovou brožuru, Emerging Producers katalog, Industry programovou brožuru a East Silver katalog.

## VSTUPENKY NA JEDNOTLIVÉ

### FILMOVÉ PROJEKCE

Samostatnou vstupenku na konkrétní projekci bude možno zakoupit za 120 Kč pouze v místě promítání (DKO, kino Dukla, DIOD, Dělnický dům, Horácké divadlo) hodinu před začátkem daného filmového představení.

Samostatná vstupenka neopravňuje k přednostnímu vstupu do sálu, proto prosíme zájemce o samostatné vstupenky, aby příchod do sálu nenechávali na poslední chvíli, kdy již může být kapacita sálu naplněna.

## VSTUPENKY NA DOPROVODNÝ PROGRAM

Vstupenky na divadelní představení a koncerty je možné zakoupit přímo na místech konání před začátkem představení.

Ceny jsou následující:

Koncerty v Hudebním stanu

– pro návštěvníky s akreditací: zdarma

– pro návštěvníky bez akreditace: 80 Kč

Divadelní představení VOSTO5

– pro návštěvníky s akreditací: 150 Kč

– pro návštěvníky bez akreditace: 200 Kč

Divadelní představení Barber Shop

– pro návštěvníky s akreditací: 80 Kč

– pro návštěvníky bez akreditace: 160 Kč

## A NA CO MŮŽETE ZAJÍT ZDARMA?

Hudební akce v Hudebním stanu s akreditací

Hudební akce mimo Hudebního stanu

AudioREPORT

Výstava festivalových plakátů

Váš domácí festival

VR Zone

Game Zone

Laboratorium

# Accreditation and Tickets Prices

Your accreditation serves as your free admission to all festival screenings and the public part of the Industry Programme. It also provides discounts on tickets for the accompanying programme. Accreditation is valid for the entire duration of the festival.

PRICE: CZK 900

**CZK 350** / Discount for high school students, pensioners and holders of the ZTP card  
*Discounts are available to students (upon presentation of a student ID, an original confirmation of study, ISIC card, etc.), seniors (age 65 and up) and handicapped visitors.*

**CZK 600** / Discount for members of the Center for Documentary Film (CDF)

**CZK 750** / Discount for members of the Association of Czech Film Clubs (AČFK), the Czech Society of Film Studies (CEFS) and university students

*Discounts will be provided upon the presentation of the relevant proof of eligibility.*

During the festival, accreditation may be purchased starting at 9am in the accreditation centre for visitors (Horácké Theater Café, Komenského 22, Jihlava), where you may also arrange accommodation or purchase a festival catalogue.

## INDUSTRY ACCREDITATION

Price: CZK 1,900

Industry accreditation provides admission to:

(Industry Student accreditation does not include items marked as \*)

**The open Industry programme** – specialized masterclasses, lectures, case studies, panel discussions, etc.

**Emerging Producers presentations** – public discussions at the Inspiration Forum, presentations at the Festival HUB, etc.

**The open programme of the Ex Oriente Film workshop** (organized by the Institute of Documentary Film)

\* East Silver Market – includes a videotheque of around 300 films from more than 29 countries in Central and Eastern Europe. *The East Silver Market is organized by the Institute of Documentary Film.*

## \* Industry Matchmaking

All festival screenings

Listing in the online version of the Industry Guide 2018

\* Festival bag with Festival Catalogue, Programme Brochure, Emerging Producers Catalogue, Industry Programme Brochure and East Silver Catalogue

## TICKETS TO INDIVIDUAL FILM SCREENINGS

Tickets to individual screenings can be purchased for CZK 120 at the screening venues only (DKO, Dukla Cinema, DIOD, Dělnický dům Cinema, Horácké Theatre) an hour before the start of the screening. Note that an individual ticket does not ensure priority access to the screening hall, so please arrive well in advance of the start of the screening as the capacity of the venue may be full.

## TICKETS TO ACCOMPANYING PROGRAMME

Tickets for the theater performances and concerts may be purchased at the performance location prior to the performance.

Prices are as follows:

Theatre performances and concerts

– with accreditation: free admission

– without accreditation: CZK 80

Concerts in the Music Tent

– with accreditation: free admission

– without accreditation: CZK 80

Theatre performance of VOSTO5

– with accreditation: CZK 150

– without accreditation: CZK 200

Theatre performance of Horácké divadlo – Barber Shop

– with accreditation: CZK 80 Kč

– without accreditation: 160 Kč

## EVENTS WITH FREE ADMISSION

Concerts in the Music Tent with accreditation

Concerts outside the Music Tent

AudioREPORT

Film Posters Exhibition

Festival in Your Home

VR Zone

Game Zone

Laboratorium

# Slevy na festivalovou akreditaci

Bezplatné využívání MHD v Jihlavě v průběhu konání festivalu ve dnech 25.–30. října 2018.

## Taxi Kašna

tel.: 567 311 313 / 10% sleva na služby

## Sem Tam TAXI

tel.: 607 397 160 / Snižovaná cena 15 Kč/km

## SaunaBar

Březinova 144, tel.: 730 806 952, web: sunabar.eu  
50% sleva na vstup po dobu konání

## Farmářský obchůdek, Biofarma Sasov

Sasov 2, tel.: 602 725 509, web: biofarma.cz  
po–pá 7.30–15.30  
Biopotraviný, skutečný kousek přírody jen kousek od Jihlavy  
5% sleva na vše

## Dělnický dům Jihlava

Žižkova 15, tel.: 724 990 055, web: delnak.cz  
Káva z rodinné pražírny + muffin 59,-, Panini  
(vegetariánské, klasik) + Coca-cola nebo Neperlivá voda 120,-

## Cacao Café

Masarykovo náměstí 36, tel.: 777 643 110  
web: cacao-cafe.cz  
po–pá 9.00–19.00, so–ne 14.00–19.00  
Nápoje 10% sleva

## Bistro & Cafe U Tří čepic

Žižkova 15, tel.: 778 074 707, fb: facebook.com/  
U-Tří-čepic/ po–pá 7.00–19.00  
Každý den minimálně jedno vegetariánské i bezlepkové jídlo,  
domácí koláče a dezerty / 10 % sleva na útratu

## Kavárna Da Salloto

Bezručova 7, tel.: 775 570 360 web: salotto.cz  
po–pá 8.00–22.00, so–ne zavřeno  
Zvýhodněné ceny

## Vinové

Bezručova 7, tel.: 774 570 133, web: vinove.cz  
út–pá 13.00–23.00, so 17.00–23.00  
Zvýhodněné ceny

## Bistro na tři tečky

Bezručova 7, tel.: 775 570 360  
www.facebook.com/bistronatritecky/  
Zvýhodněné veganské menu

## Brick Bar

Náměstí Svobody 11, tel.: 607 801 741,  
web: brickbar.cz  
út–čt 17.00–02.00, pá–so 17.00–neurčeno  
10% sleva na míchané nápoje + speciální festivalová nabídka  
Otevírací doba se během festivalu může upravit

## Dům Gustava Mahlera

Znojemská 4, tel.: 565 591 849, web: mahler.cz  
út–ne 9.00–12.00, 12.30–17.00  
Vstup zdarma. Stálá expozice, výstava v galerii: Karel Došek  
– na dosah.

## Brána Matky Boží

Věžní 1, tel.: 565 591 848, web: jihlava.cz/brana-matky-  
bozi/os-43724  
po–pá 8.30–17.00, so–ne 10.00–18.00  
Volný vstup

## Jihlavské podzemí

Hluboká 1, tel.: 565 591 846,  
web: jihlavskopozemi.cz  
denně 10.00–15.00  
Snižovaný vstup 40 Kč / osobu

## Horácké divadlo

Komenského 22, tel.: 567 161 000, web: hdj.cz  
Snižované vstupné 80 Kč / osobu na představení Barber shop

## Farmářka

Masarykovo náměstí 99, tel.: 777 718 874,  
facebook.com/farmarkajihlava/  
po–pá 7.30–17.30, so 8.30–12.30, ne zavřeno  
5 % sleva na nákup

## Hradební restaurace U Hranatý koule

Havířská 23, tel.: 777 551 255, web: hranatakoule.cz  
po–čt 11.00–23.00, pá–so 11.00–00.00, ne zavřeno  
Polední menu. Teplá jídla po celý den, hotová i minutková.  
10% sleva na vše z jídelního lístku (mimo cigaret a denního  
menu)

# Discount with Festival Accreditation

Free public transport  
between the dates of October 25–30, 2018.

## Taxi Kašna

tel.: 567 311 313  
10 % discount

## Sem Tam TAXI

tel.: 607 397 160  
Lower price 15 CZK/km

## SaunaBar

Březinova 144, tel.: 730 806 952, web: sunabar.eu  
50% discount for entrance during festival days

## Farmer shop, Biofarm Sasov

Sasov 2, tel.: 602 725 509, web: biofarma.cz  
Mon–Fri 7.30am–4.30pm  
5% discount

## Kavárna Dělnický dům

Žižkova 15, tel.: 724 990 055, web: delnak.cz  
Coffee and muffin for 59 CZK  
Panini + Coca-Cola or still water for 120 CZK

## Cocoa shop

Masarykovo náměstí 36, tel.: 777 643 110  
web: cacao-cafe.cz  
Mo–Fri 9 am–19 pm so–sun 14 pm–19 pm  
beverage 10 % discount

## Bistro & Cafe U Tří čepic

Žižkova 15, tel.: 778 074 707, web: facebook.com/  
UTři-čepic/  
Mon–Fri 7am–7pm  
10 % discount

## Kavárna Da Salloto

Bezručova 7, tel.: 775 570 360 web: salotto.cz  
Mon–Fri 8am–10pm, weekend – closed  
Discounted prices

## Vinové

Bezručova 7, tel.: 774 570 133, web: vinove.cz  
Tue–Fri 1pm–11pm, Sa 5pm–23pm  
Discounted prices

## Brick Bar

Náměstí Svobody 11, tel.: 607 801 741,  
web: brickbar.cz  
Tue–Thu 5pm–2am, Fri–Sat 5pm–not specified  
10% discount on mixed drinks + special festival offer  
Opening hours are more flexible during the festival.

## Gustava Mahlera House

Znojemská 4, tel.: 605 377 236, web: mahler.cz  
Mon–Sat 10am–9pm  
Free entry to gallery

## Gate Mother of God

Věžní 1, tel.: 565 591 848, web: jihlava.cz/brana-matky-  
bozi/os-43724  
Mon–Fri 8.30am–5pm, Sat–Sun 10am–6pm  
Free entrance

## Jihlava's underground

Hluboká 1, tel.: 565 591 846,  
web: jihlavskopozemi.cz  
Daily 10am–3pm  
Entrance 40 CZK per person

## Horácké divadlo

Komenského 22, tel.: 567 161 000, web: hdj.cz  
Entrance 80 CZK per person for the performance Barber shop

## Farmářka

Masarykovo náměstí 99, tel.: 777 718 874,  
fb: facebook.com/farmarkajihlava/  
Mon–Fri 7.30–17.30, Wen 28. 10. closed, Sat 8.30–12.30  
5 % discount

## Hradební restaurace U Hranatý koule

Havířská 23, tel.: 567 303 535, web: hranatakoule.cz  
Mon–Thu 11am–11pm, Fri–Sat 11am–12pm,  
Sun 11am–10pm  
10% discount on everything from the menu  
(except cigarettes and daily specials)

## Bioskop cafe & bar

Tyršova 12, tel.: 723 245 049, web: www.facebook.com/  
bioskoppp / Mon–Thu 9.30–01.00, Fri 9.30–03.00,  
Sat 15.00–03.00, Sun closed  
10 % discount of everything

### Bioskop kafe – bar

Tyršova 12, tel.: 723 245 049, web: www.facebook.com/bioskoppp / po-čt 9.30–01.00, pá 9:30–03.00, so 15.00–03.00, ne zavřeno  
10 % sleva na vše

### Kavárna Muzeum

Masarykovo nám. 55, tel.: 728 302 468, web: kavarna-muzeum.cz  
po-čt 8.30–22.00, pá 8.30–0.00, so 14.00–22.00, ne 14.00–21.00  
Zvýhodněné snídaňové menu

### Mikulka

Matky Boží 18, tel.: 724 761 566, web: facebook.com/Mikulka / po-čt 15.00–0.00, pá 15.00–3.00, so 18.00–3.00, ne 18.00–0.00  
10 % sleva na vše

### Pivovarská restaurace

Vrchlického 2, tel.: 567 564 163, web: pivovar-jihlava.cz  
po-čt 11.00–23.00, pá–so 11.00–00.00, ne 11.00–22.00  
10 % sleva na jídlo

### Pizzeria Venezia

Benešova 13, tel.: 777 297 022, web: venezia-jihlava.cz  
po-čt 10.30–22.00, pá–so 10.30–23.00, ne 11.30–22.00  
10 % sleva na jídlo

### Pražírna Koruna

Komenského 18, tel.: 778 061 281, 732 314 908  
web: facebook.com/prazirnakoruna  
po-pá 10.00–18.00, so 9.00–12.00  
Festivalové snídaňové menu

### Radniční restaurace a pivovar

Masarykovo nám. 67, tel.: 774 570 365, web: radnicni-jihlava.cz  
po-čt 10.30–22.00, pá 10.30–23.00, so 10.30–22.00, ne 11.00–22.00  
Festivalové menu se slevou

### Restaurace zdravého životního stylu Natural Centrum

Nám. Svobody 11, tel.: 737 689 996, web: naturalcentrum.cz  
po-pá 10.30–14.30  
Festivalové menu za zvýhodněnou cenu

### Sweet secret of raw

Škrétova 2, tel.: 731 476 891, web: sweetsecretofraw.cz  
po-ne 9.00–21.00  
K jídlu espresso zdarma (nevztahuje se na polévku)

### Om indická a nepálská restaurace

Brněnská 16, tel.: 605 273 690, web: om-indicka.cz  
po-ne 11.00–22.00  
10 % sleva, možnost vzít s sebou, možnost roznášky

### U Jakuba

Hluboká 7, tel.: 604 427 361, web: u-jakuba.cz  
10 % sleva na polední menu À la carte,  
5–10 % sleva na nápoje  
Festivalová cena bude vždy uvedena i v jídelním lístku

### Černý bez

Minoritské náměstí 1, tel.: 704 788 338, web: jihlavabezobalu.cz  
po-pá 9:30–17:30  
5% sleva na sortiment, 10% sleva na občerstvení (káva, čaj, koláče)

### Čajovna Kuba & Pařízek

Masarykovo náměstí 21, tel.: 775 321 863, web: cajovnajihlava.webnode.cz  
po-čt 10.00–22.00, so 10.00–24.00, ne 10.00–20.00  
10% sleva na konzumaci, 10% sleva na sortiment

### Veselo pekárna

Smetanova 10, tel.: 723 926 142, web: facebook.com/pekarnaveselo/  
po-pá 8.00–17.00  
Káva a sladký šnek 50 Kč, Káva a slaný šnek 60 Kč

### Kavárna Do patra

Benešova 36, tel.: 775 624 569, web: facebook.com/kavarnadopatramanejoblibenejsi/  
po-pá 7.00–19.00  
10 % sleva na nákup, sleva 5 Kč při použití vlastního kelímku na kávu

### Bistro Slunce & Studio Recept

Komenského 36, tel.: 737 862 040, www.facebook.com/Studio-Recept  
po-pá 8.00–18.00  
Raw & vegan friendly, quiche, masala chai, curry, dezerty, fresh juice, 10% sleva na vše

### Kavárna Muzeum

Masarykovo nám. 55, tel.: 774 570 360, web: kavarna-muzeum.cz  
Mon-Thu 8.30am–10pm, Fri 8.30am–12, Sat 2pm–10pm, Sun 2pm–9pm  
Discounted price on breakfast

### Mikulka

Matky Boží 18, tel.: 723 245 049, 724 761 566, web: facebook.com/Mikulka/  
Mon-Thu 3pm–12pm, Fri 3pm–3am, Sat 6pm–3am, Sun 6pm–12pm  
10 % discount

### Pivovarská restaurace

Vrchlického 2, tel.: 567 564 163, web: pivovar-jihlava.cz  
Mon-Thu 11am–11pm, Fri-Sat 11am–12pm, Sun 11am–10pm  
10 % discount on meals

### Pizzeria Venezia

Benešova 13, tel.: 777 297 022, web: venezia-jihlava.cz  
Mon-Thu 10.30am–10pm, Fri-Sat 10.30am–11pm, Sun 11.30am–10pm  
10 % discount on meals

### Pražírna Koruna

Komenského 18, tel.: 778 061 281, web: facebook.com/prazirnakoruna/  
Mon-Fri 10am–6pm, Sat 9am–12am  
Festival breakfast menu

### Radniční restaurace

Masarykovo nám. 66/67, tel.: 774 570 365, web: radnicni-jihlava.cz  
Mon-Thu 10.30am–22pm, Fri 10.30am–11pm, Sat 10.30–10pm, Sun 11am–10pm  
Discount on festival menu

### Restaurace zdravého životního stylu Natural Centrum

Nám. Svobody 11, tel.: 737 689 996, web: naturalcentrum.cz  
Mon-Fri 10.30am–2.30pm  
Discount on festival menu

### Sweet secret of raw

Škrétova 2, tel.: 731 476 891, web: sweetsecretofraw.cz  
Mon-Sun 9am–9pm  
Espresso for free when you buy a meal (except soup)

### Om indická a nepálská restaurace

Brněnská 16, tel.: 605 273 690, web: om-indicka.cz  
Mon-Sun 11.00–22.00  
10 % discount

### U Jakuba

Hluboká 7, tel.: 723 245 049, 604 427 361, web: u-jakuba.cz  
10 % discount on lunch menu À la carte, 5–10 % discount on drinks / Festival price will be in the menu

### Černý bez

Minoritské náměstí 1, tel.: 704 788 338, web: jihlavabezobalu.cz  
Mon-Fri 9.30–17.30  
5 % discount on goods, 10% discount on drinks and cakes

### Čajovna Kuba & Pařízek

Masarykovo náměstí 21, tel.: 775 321 863, web: cajovnajihlava.webnode.cz  
Mon-Thu 12.00–21.30, Fri-Sat 14.00–22.30, Sun 16.00–20.00  
10% discount on drinks, food, 10% discount on books

### Veselo Bakery

Smetanova 10, tel.: 723 926 142, web: facebook.com/pekarnaveselo / Mon- Fri 8.00- 17.00  
Coffee and sweet roll 50 CZK , Coffee and savour swirl 60 CZK

### Kavárna Do patra

Benešova 36, tel.: 775 624 569, web: facebook.com/kavarnadopatramanejoblibenejsi/  
Mon-Fri 7.00–19.00  
10 % discount on purchase, discount 5 CZK on coffee, when you bring your own cup

### Bistro Slunce & Studio Recept

Komenského 36, tel.: 737 862 040, web: www.facebook.com/Studio-Recept  
Mon-Sun 8am–6pm  
Raw & vegan friendly, quiche, masala chai, curry, dezerts, fresh juice. 10% discount on everything



# Rejstříky Indexes





# Rejstřík režisérů

## Index of Directors

<b>A</b>	
Agapi Nora	125
Alexander Tania	462
Al-Janabi Koutaiba	323
Andert Jana	497
Aruoja Virve	453
Aubouy Véronique	73
Ausente Camila	269
Ayoub Ghiath	284
Azari Sanaz	69
<b>B</b>	
Babanová Adéla	491
Bahar Robert	283
Baptist Willem	467
Barzdžiukaitė Rugilė	303
Batal Saeed Al	284
Baudelaire Eric	312
Baydarov Hilal	109, 115
Beckermann Ruth	287
Belinski Alexander	123
Bellido Javier	95
Benton Sally	460
Bergström Lars	302
Bernátková Tereza	163
Bessonova Ekaterina	471
Biase Antonio Di	47
Bigert Mats	302
Binde Gunārs	445
Bisson Pierre	277
Blier Bertrand	334
Bokanowski Patrick	231
Boršková Jana	161
Brady J. Ashlee	259
Brakhage Stan	432
Brault Michel	337, 348, 355
Brenčs Aloizs	452
Brown Bentley	271
Brůha Kryštof	244
<b>C</b>	
Calonico Scott	175
Camille Alfred	434
Carracedo Almudena	283
Carrière Marcel	355
Carrott Garfield	463
Cejnková Zora	458
Clément-Delmas Cyprien	85
collective MML	131
Cousseau Frédéric	57
Cruz Liryc Paolo Dela	75
<b>Č</b>	
Červenka Jakub	51, 151
Činčera Radúz	361, 365
<b>D</b>	
Daenemark David	470
Davie Emma	306
Demura Dasha	140
Deutsch Gustav	327
Dobrovolski Andrei	456
Dovydaityte Agne	123
Drew Robert	341
Durdil Zdeněk	242
<b>E</b>	
Elšík Tomáš	145
Endersby Jules	463
Englišová Sára	503
Erhaim Zaina	258
<b>F</b>	
Fant Teresia	305
Fan Wu	324
Fournier Claude	355
Friesen Kandis	177
Frise Heather	213
Fruhauf Siegfried Alexander	189

<b>G</b>	
Gaucher Eric	195
Gawlita Anna	263
Geitani Toni	389
Gelinas Neil	304
Genaudeau Dimitri Martin	472
Gerber Arnaud	53
Gitai Amos	315
Gnatiuc Ion	279
Godard Jean-Luc	317
Goldberg Jacky	59
Golovanevsky Eugene	135
Gomez Adrian Garcia	191
Goździk Małgorzata	260
Grice Malcolm Le	438
Groen Elke	117
Grönlund Liinu	301
Groulx Gilles	337, 351, 352

<b>H</b>	
Hacker Jonathan	285
Halwani Ghassan	398
Hausswolff Maria Von	67
Hébert Pierre	291
Herzog Werner	325
Holá Martina	245
Holba Jiří	149
Hoolboom Mike	55, 173, 213, 436, 439
Horký Petr	495
Horn Roger	275
Horová Anežka	246
Hossain Muhammad Anwar	428
Houghton Matt	264
Hroníková Kateřina	237
Huk Blandine	57
Hussain Abrar	316

<b>Ch</b>	
Chen Yin-Ju	199
Cho Jenny	229
Chopra Joyce	354
Cho Seounggho	217
Chytilová Věra	363

<b>I</b>	
Ibrahim Charby	273
Ijken Jan van	280
Ingrávidos Colectivo Los	219

<b>J</b>	
Jazairi Martin	478
Jean-Michel Rolland	185
Jevdokimovas Artūras	449
Jude Radu	261, 319
Jurda Pavel	147
Jutra Claude	355

<b>K</b>	
Kalyan Gorav	290
Kalyan Rohan	290
Kašová Lucia	137
Kašparová Magdalena	236
Kaufmann Rebekka	87
Kebadian Jacques	322
Keltek Gürcan	314
Khademolreza Atefeh	426
Kharroub Farah Abou	391
Kim Sungeun	229
Kindernay Michal	238
Kjellmark Tove	225
Koenig Wolf	346
Kohlberger Rainer	205
Korselt Jakub	247
Kosenko Igor	85
Kossakovsky Viktor	310
Košař Lumír	473
Koudela Aleš	481
Kovalčíková Ema	133
Kozáková Tereza	251
Kratochvíl Jaroslav	492
Krejčík Rudolf	360
Kren Kurt	425
Krief Laurent	71
Kristensen Anne Gry Friis	67
Kroitor Roman	346
Krönes Christian	307
Krupa Tomáš	107
Kuboš Marek	119
Kuděla Kilián	243
Kusturica Emir	321
Kvapil Robin	159

<b>L</b>	
Lagoze Miles	313
Laktionova Zoya	504
Lammelová Eva	234
Lamothe Arthur	333

Langrová Tereza 502  
 Leacock Richard 341, 354  
 Lehner Adolf 407  
 Lepore Gilles 131  
 Lichter Péter 183  
 Liu To 83  
 Li Yanlin 267  
 Lizides Marios 227  
 Longuet Alexandra Kandy 65  
 Lough Adam Bhala 282  
 Loveridge Stephen 419

## M

Macartney-Filgate Terence 339  
 Mađracki Maciej 131  
 Mađracki Michał 131  
 Maigre-Touchet Aïda 296  
 Maito Joaquín 93  
 Maixnerová Šárka 482  
 Mamontova Ekaterina 136  
 Manincor Anna de 295  
 Manna Jumana 300  
 Mansky Vitaly 326  
 Marker Chris 332  
 Martinec Jan 239  
 Marxt Lukas 127  
 Matelis Arūnas 446, 448  
 Mayer Ralo 111  
 Maysles Albert 345  
 Maysles David 345  
 McIntyre Daniel 179  
 McIntyre Lindsay 435  
 Melilli Martina 266  
 Menken Marie 441  
 Mettler Peter 306  
 Mihalkovich Alexander 113  
 Michel Andrieu 322  
 Milec Franz 235  
 Mistry Yasmin 278  
 Mokdad Orwa 396  
 Morin Edgar 336  
 Motta Cristina 274  
 Mourad Selim 393, 394  
 Mozgovyi Simon 121  
 Müller Matthias 427

## N

Neufeld Ben 311  
 Nguyen Diana Cam Van 249  
 Nishimura Yoshiki 203  
 Novotný Jaroslav 406

## O

Ofner Fritz 286  
 Oksmann Mihkel 134  
 Okukubo Sue-Alice 292  
 Onodera Midi 430

## P

Páv Martin 155  
 Peck Danielle 459  
 Peduzzi Nicola 466  
 Pelicano Jorge 49  
 Pennebaker Donn Alan 343  
 Perconte Jacques 45, 221  
 Perrault Pierre 348, 356  
 Petruželová Anna 240  
 Petříčková Markéta 241  
 Piller Madi 209  
 Plicka Karol 402  
 Plotkin Mykaela 91  
 Pololáník Petr 252  
 Pozdorovkin Maxim 293  
 Procházka Radim 159  
 Puks Peep 455

## R

Rajnoch Jakub 248  
 Razi Ali 63  
 Reichenbach François 335, 340, 342,  
 350, 353  
 Rekveld Joost 171  
 Richter Hans 437, 440  
 Rivero Farid Rodriguez 61  
 Robbins Tom 382  
 Rolland Jean-Michel 185  
 Rouch Jean 336, 338, 349  
 Rugeles Felipe 99  
 Ruspoli Mario 332, 344, 347

## S

Saboia Bruno 262  
 Salaba Petr 143  
 Sallhab Ghassan 388  
 Sanchez Dulce Ferreira 97  
 Serhal Feyrouz 395  
 Serra Albert 318  
 Shamas Rola 390  
 Shurbaji Maya 392  
 Shymko Svitlana 257  
 Schible Stephen Nomura 420  
 Schorm Evald 362, 367  
 Schranz Kristina 132  
 Silberstein Guli 211  
 Singer André 325  
 Slijepčević Nebojša 468  
 Sobotková Andrea 250  
 Soosaar Mark 447  
 Součková Adéla 242  
 Speidel Björn 215  
 Starkevičiūtė Neringa 138  
 Stephan Rania 397  
 Stillwell Isaac 79  
 Stonys Audrius 446, 454  
 Storr Rhea 207  
 Stratman Deborah 268  
 Suchý Zdeněk 479, 480  
 Svatoš Jan 477  
 Svoboda Jiří 494  
 Szlam Malena 201

## Š

Šafránek Šimon 483  
 Šantúr Roman 493  
 Šimková Barbora 501  
 Špáta Jan 364

## T

Táborský Václav 366  
 Tafakory Maryam 272  
 Tisov Kateřina 503  
 Tollenaere Isabelle 276  
 Tomanová Eva 486  
 Tooming Jaan 453  
 Tooming Peeter 451, 455  
 Tscherkassky Peter 433  
 Tuohy Richard 197  
 Turečková Kateřina 153, 157  
 Tyc Zdeněk 496

## V

Vanagt Sarah 297  
 Vasulka Steina 429  
 Vasulka Woody 429  
 Vatandoust Mohammadreza 265  
 Vávra Roman 484  
 Velho Pedro 43  
 Vondráček David 493  
 Vorkapic Vlatka 129

## W

Wachter Alexandra 105  
 Walinga Joële 81  
 Wang Nan 223  
 Weigensamer Florian 307  
 Weingartová Míša 502  
 Weiss Jiří 405  
 Wenders Wim 320  
 Wojtasik Paweł 103  
 Wright Elizabeth Woodman 431  
 Wright Paul 418

## Y

Yarmanova Galina 257  
 Yero Luis Alejandro 270  
 Yi Myun 181

## Z

Zavadovsky Artiom 279  
 ZimmerFrei 295  
 Zorzenoni Eduard 292  
 Zwerin Charlotte 345  
 Zwirchmayr Antoinette 187

## Ž

Žalud Karel 165, 167  
 Žilionytė Akvilė 139

# Rejstřík filmů podle českých názvů

## Index of Films – Czech Titles

3 koňské sny 172  
29 26 42  
38/79 Sentimental Punk 425  
#57 170  
#3511 78

### A

Agenti útěků 174  
Ahoj, Moskvolo! 445  
Albâtre 44  
Alt-Right: Doba vzteku 282  
Anomálie 234  
Aquarela 310  
Arcadia 418  
Archa světél a stínů 477  
Ars moriendi – umění žít 132  
Attention Economy:  
39 minut po zvolení prezidenta 142  
Ať žije velryba 332  
Automaty a lidé 253  
aw • rah • nyoosh 311  
Azylové právo v Bavorsku 375  
Azyl ve Švýcarsku 381

### B

Badiou 290  
Báječná léta 257  
Baltská vlna 446  
Bazinův film 291  
Blízko i jinde 292  
Bratři za hrob 478  
Buffer Zone Blues 235  
Bůh bez domu, dům bez Boha 503  
Bůh tě srovná 80  
Byla jsem tady 258

### C

Central Bus Station 144  
Cestou domů 312  
Cíle a prostředky 102

Civilizace na rozcestí: Vědeckotechnická  
revoluce a budoucnost socialismu v naučných  
filmech 60. let 253  
Combat Obscura 313

### Č

Čas 447  
čas a láska a já 259  
Československo – čist  
a porozumět 373  
Českoslovenští uprchlíci 381  
Český imigrant pečce sušenky 379  
Češi zachraňují: Antilopy v Senegalu 479  
Češi zachraňují: Mořské želvy na  
Borneu 480  
Čínská tuš 388

### D

de fac-to 104  
Déjà vu 426  
Démon 314  
Démon slatě 236  
De Sancto Ambrosio 46  
Deset minut před letem Ikarovým 448  
Děti jedou za hranice 375  
Děti v zemi zázraků 133  
Diorama 504  
Divocí příbuzní 300  
DOBRÁ SMRT 106  
Dobrý život sokola Bandy 146  
Dobře udržované tajemství 134  
Dokud nás porno nerozdělí 48  
Domácí příběhy 427  
Domov 428  
Domov 429  
Domov nikdy nebyl takovýto 430  
Do neznáma 301  
Dopis příteli z Gazy 315  
Dort 260  
Dovolená v éře páry 458  
Druhá republika 481  
Dřevaři v Manouane 333  
Dušanbe 176

Dva roky poté – Čechoslováci  
v exilu 375

### E

Evelyne Sullerot – čtvrtední  
host 373  
Exhumace 178  
Extrakce 237  
FAMU: 1. ročník 474  
Farma Windy Ledge 431  
Feral 148  
Filmy Stana Brakhagea:  
Avantgardní rodinný film 432  
Forma 180  
Fuga výživy 182

### G

Generace bez pomníku  
aneb Cesty k poezii 360  
Generál dvakrát popravený 261  
Goyovo zmizení 389  
Gustav Deutsch: Home Movie Now 410

### H

Happy-End 433  
Heavy Metal 135  
Hitler? Toho neznám. 334  
Hosté z ČSSR se stávají uprchlíky 381  
Hovory s TGM 50, 150  
Hudební krajina 184  
Hugovo město 373  
Hugův návrat 373  
Hypotéza 262

### I

Idyla v Kirtimai 449  
Iluze 152  
Infiltrace: Obchod se zdravím 482  
inscenacEno.1948 470  
Insection 238

### J

Jako potrat, poprvé 82  
Jak přestat sledovat video,  
co nikdy nekončí 239  
Jaro na Podkarpatské Rusi 402  
Jaro – Řeka & Divoká řeka 390

JEAN LUC NANCY 186  
Jeden den v Selimpaše 108  
Jediná cesta 450  
Je mi 20 let 136  
Jezdci na koních 263  
Jiná Evropa 382  
Jiná Evropa ...po 30 letech 383  
Jižanská kráska 466

### K

KAM SMĚŘUJEME 188  
Karusel 52  
Kavárnička 335  
Kde původně stála. 435  
Kibera: Příběh slumu 154  
King Skate 483  
Klackovitý architekt Martin Rajniš 484  
Klimatický experiment 302  
Kluk z války 84  
Kniha obrazů 317  
Konec světla 156  
K pramenu 451  
Král slunce 318  
Kronika jednoho léta 336  
Krzysztof Zanussi: Filmový debut 411  
Kyselý les 303

### L

La Mesa 190  
Léto 2006 391  
Lidé na sněžnicích 337  
Lidové milice 485  
Lidská pyramida 338  
Linka důvěry 264  
Listy, co vás zlomí v kříži 339  
Lomelin 340  
Lotus 265  
Lvi 436  
Lvovská intervize 192

### M

Máma. Gabriela. Televize. 137  
Máme na víc 158  
Máme svoji krizi 86  
Maminko, odpusť mi 266  
Masakr na Eppsteinské škole 375  
MATANGI / MAYA / M.I.A. 419  
Míchání a stínění 196  
Mike Bonanno: Historie vtípu 412

Mimoplanetární vyhodnocení III:	
Entropie: 25800	198
Mimo svět	267
Mimozemské ekologie (Retroflektory: Kosmonaut, robot, mimozemšťan)	110
Mlčení těch druhých	283
Mlha	361
Moje babička z Marsu	112
Moje Riga	452
Morfologie snu	200
Mrtvý národ	319
Můj neznámý vojín	88

## N

Na hranici	202
Nakonec, tragédie	392
Námořní pěchota	342
Na okruhu	341
Na Podkarpatské Rusi	403
Narozena 1918	486
Narozeniny	114
Následky	54
Nastanou další jara	138
Naturalizace	375
Nedej se: Každé kolo má dvě duše	487
Nedej se: Naděje pro Arhuaky	488
Nedej se: Vše kolem mne jako já žije, cítí	490
Nedej se: V zajetí lesů	489
nejvíc	204
Nekonečný den	453
Neohlížej se	343
Neptun	491
nevím, kaluže	240
Neznámí této země	344
Nezobrazeno	241
Nový život	437
NU	56

## O

Obchodní cestující	345
Obraz, který plive, oko, které shrnuje	206
Obrázky z Podkarpatské Rusi	404
Očima cizince	90
O dva roky později: Uprchlíci z ČSSR ve Švýcarsku	381
Okamžité sny	467
Okna	139

Optimismus	268
Otevři dveře všem, kdo přicházejí	454

## P

Padesát let poté	471
Paměť těla	58
Pampa del Istmo	269
Pandemie	459
Papež František:	
Muž, který drží slovo	320
Pár slov k neposlušnosti	502
Pasažéři	160
Paul Anka	346
Pepe, svrchovaný život	321
Píseň o Podkarpatské Rusi	405
Pláž Bojo	116
Plni očekávání	60
Počasií času	242
Pod černým sluncem /rozšířená edice/	243
Podivný showbyznys: Normalizace, pop a propaganda v ČSSR 1969–1979	421
Podkarpatská Rus	406
Podkarpatská Rus	407
Pohled na bláznovství	347
Pohyblivé písky	208
Pole nekonečna	210
(Polo)ostrov Krym	492
Po Okavangu	304
Portrét domácích	92
Pořád natáčet	284
Poslední autoportrét	118
Poslední naděje Věry Bílé	493
Postel a ulice	212
Povstání 68	322
Poznámky z pobřeží	270
Pravda o vraždících robotech	293
Prázdné klece	305
Proč	362
Prolog k Signum Supra	244
Pro příští pokolení	348
Prosté	94
První film	271
Příběhy kolemjdoucích	323
Příběh zimní zahrady	120
Přímý přenos z městského divadla	381
Psí dny	245
Psík pro Rogera	438
Pytel blech	363

## R

Radost z toulání, iterace 1	214
Radu Jude: Tajemství archivu	413
Ráj	96
Rakouský uprchlický tábor	
Traiskirchen	377
Report	324
Respice finem	364
RIOT: 3 hnutí	397
Rjúiči Sakamoto: CODA	420
Rodina Aloise Rašina	494
Rodná vesnice	455
Romeo a Julie	63 365
Roucho	393
Rozhovor s československým uprchlíkem	373
Rozmluvy Měsíců	194

## Ř

Řasokoule	246
Říše dokonalosti	294

## S

Sean McAllister: Návrat domů	414
Sekvence	247
Setkání s Gorbačovem	325
Severní nádraží	349
Skákání panáka	140
Skrytost, rozjímání 3	216
Sladký venkov	350
Slunce zapadá na východě	122
Sluneční kvartet, část první: Sluneční kámen	218
Sóla pro poslance a senátory	162
Solar Projection	248
Spáchala jsem radostný hřích	272
Spatřit Miami	351
Spolu sami	249
Srbenka	468
Stávání se zvířetem	306
Stav mysli: volný pád	250
Stezka krve	285
Susanna Baranzhieva: Pocta Rastorguevovi	415
Svědkové Putinovi	326
Světlo / zlato, Hawick, květen 2018	220

## Š

Šest naléhavých disputací	253
Šumavský kůrovec	472
Švéd v žigulíku	495

## T

Tak jednoduchá hra	352
Takovéhle jaro snad ještě nebylo	251
tak žijeme – poselství rodiny	327
Tallinnská mozaika	456
Ta posedlost potomstvem	394
Tekutá krajina	222
Téměř nic	295
Ten okamžik: Spolužáci mezi tanky	496
The conglomerate eternity	252
The Holiday Inn-Side	273
TIMEBOX	124
Toulky vidoucího	296
Transformation Street	460
Tshweesh	395

## U

Uprchlíci z ČSSR letí do USA	377
Úskoky	353
Utajený šéf	461
Útěk do svobody	379
Uvnitř	224
Uzamčený svět	164
Užhorod a jeho okolí	408

## V

Věci, které se neříkají	62
Victoria	126
Vidíš, Praha	501
Vitalij Manskij: Portrét Ruska	416
Vítejte v Sodomě	307
Vlogglebox	462
V mém autě	439
V Mosulu	497
Voda naše vezdejší	128
Volný pokoj	64
Vormittagsspuk	440
Vosk a peří	226
Vpád Rusů do ČSSR	381
Vratislav Effenberger aneb Lov na černého žraloka	166
Vstup do konce	66

Všechno nejlepší ke Dni matek	354
Všechny slzy	297
Všichni pomáhají rekreantům, kteří u nich uvízli	377
Vůle	228
Výběrová zbraň	286
Výběr tajného agenta:	
Druhá světová válka	463
Východ a Západ – Exodus	375
Vypařit se	274
Vypusťte figuranty	68
Vyrazit ven	473
Výzkum /Vzpomínka (Dialogy)	275
Vzkříšení	396
Vznášení	230
Vzpomínkový film	276

## W

Waldheimův valčík	287
Western, rodina a komunismus	70

## Z

Zablácené město	366
Záblesk zahrady	441
Za lepší život	278
Zápas	355
Zarámovaná	279
Zářící zvíře	356
Zdvojené já	98
Z lásky nenávidí 2:	
Domácí násilí na mužích	498
Zmizelá Albertina	72
Zmizelí, Zjevení neviditelných	398
Zprávy z neznámých nemocí	74
Zrazené náměstí	130
Zrcadlení	367
Zrcadlo světa – Situace československých intelektuálů ve Vídni	377
Zrození	280
Z vrchoviny	277

## Rejstřík filmů podle anglických názvů

### Index of Films – English Titles

3 Dreams of Horses	172
29 26	42
38/79 Sentimental Punk	425
#57	170
#3511	78

## A

Acid Forest	303
Aftermath	54
A Generation Without a Monument	360
A Holiday in the Era of Steam	458
Albâtre	44
Albertine Gone	72
Almost Nothing	295
Alt-Right: Age of Rage	282
Apart	249
Aquarela	310
Arcadia	418
Arch of Lights and Shadows, The	477
Ars Moriendi – The Art of Living	132
Artifices	353
Asylum in Switzerland	381
At Last, a Tragedy	392
Attention Economy: 39 Minutes	
After the Presidential Election	142
at the Crossroads:	253
Austrian Refugee Camp Traiskirchen	377
A Well-Kept Secret	134
aw • rah • nyoosh	311

## B

Backstage Action	68
Badiou	290
Bag of Fleas	363
Baltic Way, The	446
Bark Beetle of Šumava, The	472
Bazin's Film	291
Becoming	280
Becoming Animal	306
Bed and the Street, The	212
Below the Black Sun /extended edition/	243
Betrayed Square, The	130
Beyond the World	267

Birthday	114
Blending and Blinding	196
Bojo Beach	116
Born in 1918	486
Boy of War	84
Brothers Beyond the Grave	478
Buffer Zone Blues	235

## C

Cake, The	260
CANDID EYE (1958–1960):	
The Back-breaking Leaf	339
Carousel	52
Carpathian Ruthenia	406
Carpathian Ruthenia	407
Central Bus Station	144
Civilization	253
Chinese Ink	388
Chronicle of a Summer	336
Climate Experiment, The	302
Combat Obscura	313
Conglomerate eternity, The	252
Connatural	94
Crimean (Pen) Insula, The	492
Czech Immigrant Makes Cookies	379
Czechoslovakia – Read	373
Czechoslovak Refugees	381
Czechoslovak Refugees Fly to the USA	377
Czechs Save... Antelopes in Senegal	479
Czechs Save... Sea Turtles in Borneo	480

## D

Dead Nation, The	319
de fac-to	104
Dejavu	426
De Sancto Ambrosio	46
Diorama	504
Disappearance of Goya, The	389
Dog Days	245
Don't Give Up: All Around Me	
Lives and Feels Like Me	490

Don't Give Up:  
 Every Bike Has Two Souls 487  
 Don't Give Up:  
 Hope for the Arhuaco 488  
 Don't Give Up:  
 In the Thrall of the Woods 489  
 Don't Look Back 343  
 Dushanbe 176

## E

East and the West – Exodus, The 375  
 Empty Cages 305  
 Enclosed World 164  
 End and the Means, The 102  
 Endless Day 453  
 End of Light, The 156  
 Entrance to the End 66  
 Eppstein School Shooting, The 375  
 Erased, Ascent of the Invisible 398  
 Escape Agents, The 174  
 Escape to Freedom 379  
 Evelyln Sullerot – Thursday Guest 373  
 Everybody Helps the Stranded  
 Holidaymakers 377  
 Every Tear 297  
 Exhumation 178  
 Extraction 237  
 Extrastellar Evaluations III :  
 Entropy : 25800 198  
 Extra-Terrestrial Ecologies (Retroreflectors:  
 the astronaut, the robot, the alien) 110

## F

Family of Alois Rašín, The 494  
 FAMU: First-year 474  
 FAMU presents a selection 469  
 Field of Infinity 210  
 Fifty Years Later 471  
 Films by Stan Brakhage:  
 An Avant-Garde Home Movie 432  
 First Feature 271  
 Flesh Memory 58  
 Fog, The 361  
 For the Ones to Come 348  
 From Heights 277  
 From Love to Hatred 2:  
 Domestic Violence on Men 498

## G

Gare du Nord 349  
 Ghosts Before Breakfast 440  
 Glimpse of the Garden 441  
 God Straightens Legs 80  
 God Without a Home, A Home  
 Without God 503  
 Going Towards the Spring 451  
 GOOD DEATH, The 106  
 Good Mr. Benda 146  
 Guests from Czechoslovakia  
 Become Refugees 381  
 Gulyabani 314  
 Gustav Deutsch: Home Movie Now 410

## H

Happy-End 433  
 Happy Mother's Day 354  
 Heavy Metal 135  
 Hello, Moscow! 445  
 Hitler – Never Heard of Him 334  
 Holiday Inn-Side, The 273  
 Home 429  
 HOME 428  
 Home Stories 427  
 Home Village 455  
 Home Was Never Like This 430  
 Hopschotch 140  
 Horse Riders 263  
 How to Stop Watching a Video  
 That Never Ends 239  
 how we live – messages to the family 327  
 Hugo's City 373  
 Hugo's Return 373  
 Human Pyramid, The 338  
 Hypothesis, The 262

## I

Idylls of Kirtimai, The 449  
 I Have Sinned a Rapturous Sin 272  
 Illusion 152  
 I'm 20 136  
 Image Book, The 317  
 Image that Spits, the Eye that  
 Accumulates, The 206  
 Immigrants Landing on Ellis Island 434  
 In Carpathian Ruthenia 403  
 Infiltration: The Health Business 482

In Mosul 497  
 In My Car 439  
 inscenatiOn.1948 470  
 Insection 238  
 Inside 224  
 Insight into Madness,  
 The Prisoner Party, An 347  
 Instant Dreams 467  
 Interview with a Czechoslovak  
 Refugee 373  
 In the Frame 279  
 In the Realm of Perfection 294  
 Into the Okavango 304  
 Into Thin Air 274  
 I Was Here 258

## J

JEAN LUC NANCY 186

## K

Kids on Their Way Abroad 375  
 Kids in Wonderland, The 133  
 King Skate 483  
 Krzysztof Zanussi:  
 Directorial Debut Films 411

## L

La Mesa 190  
 Landline 264  
 Last Hope of Věra Bílá, The 493  
 Last Self-portrait, The 118  
 Latency Contemplation 3 216  
 Les marines 342  
 Letter to a Friend in Gaza, A 315  
 Like an Abortion for the Very First  
 Time 82  
 Linceul 393  
 Lions 436  
 Little Café, The 335  
 Little Dog for Roger 438  
 Live Broadcast from the City Theatre 381  
 Lomelin 340  
 Lonely Boy 346  
 Lotus 265  
 Lviv Intervision 192

## M

Machines and People 253  
 Manouane River Lumberjacks 333  
 Marshal's Two Executions, The 261  
 MATANGI / MAYA / M.I.A. 419  
 Meeting Gorbachev 325  
 Mike Bonanno: History of Jokes 412  
 Mold 180  
 Moons of Palaver, The 194  
 more than everything 204  
 Moor Demon, The 236  
 Morphology of a Dream 200  
 Moss Ball 246  
 Mother. Gabriele. Television. 137  
 Mud-covered City 366  
 Mum, I'm Sorry 266  
 Musical Landscape 184  
 My Riga 452  
 My Unknown Soldier 88

## N

Naturalization 375  
 Near and Elsewhere 292  
 Neptune 491  
 New Life 437  
 Night Out, A 473

Notes from Unknown Maladies 74  
 Notes on the Shore 270  
 NU 56  
 Nutrition Fugue 182

## O

One Day in Selimpasha 108  
 One Day in the Haram 316  
 Only Way, The 450  
 On the Border 202  
 On the Pole 341  
 Open the Door to Him Who Comes 454  
 Optimism 268  
 Our Daily Water 128  
 Owner's Portrait 92

## P

Pampa del Istmo 269  
 Paradise, The 96  
 Passengers 160  
 Path of Blood 285  
 Pictures from Carpathian Ruthenia 404

Prologue Of Signum Supra	244
puddles, I don't know	240
Putin's Witnesses	326
<b>R</b>	
Radu Jude: Archive Mysteries	413
Reflection	367
Remembered Film, The	276
Report	324
Research / Souvenir (Dialogues)	275
Respice finem	364
Resurrection	396
RIOT: 3 Movements	397
Roi Soleil	318
Romeo and Juliet 63	365
Ryuichi Sakamoto: CODA	420
<b>S</b>	
Seeing Miami...	351
Seeing Prague	501
Sequence	247
Six Urgent Arguments	253
Soar	230
Solar Projection	248
Solos for Members of Parliament	162
Song about Carpathian Ruthenia, A	405
Song of a Seer	296
Spring – a River & the Raging River	390
Spring in Carpathian Ruthenia	402
Srbenka	468
State of mind: Free fall, A	250
Strange Show Business: Normalization, Pop, and Propaganda in Czechoslovakia, 1969–1979, A	421
Still Recording	284
Stories of Passers Through	323
Strangers of the Earth	344
Stubborn Architect Martin Rajniš	484
Such a Simple Game	352
Summer 2006	391
Susanna Baranzhieva:	
Tribute to Rastorguev	415
<b>T</b>	
Talks with TGM	50, 150
Ten Minutes Before the Flight of Icarus	448

That Moment: Classmates Among the Tanks	496
There Will Be More Springs to Come	138
The Right of Asylum in Bavaria	375
The Russian Invasion of Czechoslovakia	381
The Russian Job	495
The Second Republic	481
The Shifting Sands	208
The Shimmering Beast	356
The Silence of Others	283
The Snowshoers	337
The Sun Quartet, part 1: Sun Stone	218
The Sun Sets in the East	122
The Truth about Killer Robots	293
The Village Pleasure	350
The Waldheim Waltz	287
The Weather of Time	242
The Will	228
The Winter Garden's Tale	120
The Wonderful Years	257
THINGS WE DO NOT SAY	62
This kind of spring has never been yet	251
This Little Father Obsession	394
Three Cheers for the Whale	332
Through Foreign Eyes	90
Time	447
time and love and I	259
TIMEBOX	124
To the Unknown	301
Transformation Street	460
Tshweesh	395
Two Years Later: Czechoslovak Refugees in Switzerland	381
Two Years Later – Czechoslovaks in Exile	375
<b>U</b>	
Undercover Boss	461
Until Porn Do Us Part	48
Up' Rising 68	322
Uzhgorod and its Surroundings	408
<b>V</b>	
Vacancy	64
Victoria	126
Vitaly Mansky: Portrait of Russia	416
Vlogglebox	462

Vratislav Effenberger or Black Shark Hunting	166
<b>W</b>	
Wanderlust Iteration #1	214
Wax and Feathers	226
Weapon of Choice	286
We Can Do Better	158
Welcome to Sodom	307
Welcome to Tallinn!	456
Western, Family and Communism	70
Where Do We Go	188
Why?	362
Wild Relatives	300
Windows	139
Windy Ledge Farm	431
World Mirror – The Situation of Czechoslovak Intellectuals in Vienna	377
Wrestling	355

# Rejstřík filmů podle originálních názvů

## Index of Films – Original Titles

3 Dreams of Horses 173  
29 26 43  
38/79 SENTIMENTAL PUNK 425  
#57 171  
#3511 79

### A

Ad Günü 115  
Aeg 447  
Aftermath 55  
ALBÁTRE 45  
Albertine a disparu 73  
A Letter to a Friend in Gaza 315  
Alle de tranen / Every Tear / Toute larme 297  
Allika poole mineja 451  
Almost Nothing 295  
Alt-Right: Age of Rage 282  
Âché Ké Némigooyim 63  
An-Noushour 396  
Apuntes en la orilla 270  
Aquarela 310  
[aranyos] 311  
Arcadia 418  
Archa světél a stínů 477  
Ars Moriendi oder die Kunst des Lebens 132  
Artífices 353  
A state of mind: Free fall 250  
Até que o porno nos separe 49  
Atverti duris ateinančiam 454

### B

Back-breaking Leaf, The 339  
Badiou 290  
Baltijos kelias 446  
Bàogào 324  
Bed and the Street, The 213  
Becoming 280  
Becoming Animal 306  
Beyond the World 267

Blending and Blinding 197  
Bojo Beach 117  
Boy of War 85  
Bratři za hrob 478  
Buffer Zone Blues 235  
Bùh bez domu, dùm bez Boha 503  
Bûcherons de la Manouane 333

### C

CANDID EYE (1958–1960): Carousel 53  
Ce kei ngo jiu zan pou syun wo..... 83  
Cele două execuții ale Mareșalului 261  
Climate Experiment, The 302  
Combat Obscura 313  
Conglomerate eternity, The 252  
Connatural 95  
Couleur 577

### Č

Češi zachraňují: Antilopy v Senegalu 479  
Češi zachraňují: Mořské želvy na Borneu 480

### D

de fac-to 105  
Dejavu 426  
De Sancto Ambrosio 47  
Dešimt minučių prieš Ikarą skrydį 448  
Děti v krajině zázrakov 133  
Diorama 504  
Doble yo 99  
DOBRÁ SMRTĚ 107  
Dobry život sokola Bendi 147  
Doc Alliažce Selectiož 465  
Don't Look Back 343  
Dovolená v éře páry 458  
Druhá republika 481  
Dushanbe 177

### E

El Paraiso 97  
End and the Means, The 103  
Escape Agents, The 175  
Exhumation 179  
Expectante 61  
Extrakce 237  
Extrastellar Evaluations III: the astronaut, the robot, the alien) 111  
Entropy: 25800 199  
Extra-Terrestrial Ecologies (Retroreflectors: 111

### F

Faites sortir les figurants 69  
Feral 149  
Field of Infinity 211  
Films by Stan Brakhage: An Avant-Garde Home Movie 432  
Flesh Memory 59  
For A Better Life 278  
France 2018 231

### G

Gare du Nord 349  
Generace bez pomníku aneb Cesty k poezii 360  
gi(gi) 181  
Glimpse of the Garden 441  
God Straightens Legs 81  
Gonah kardam gonahi por ze lezzat 272  
Gulyabani 314

### H

Hallo, Maskava! 445  
Happy-End 433  
Happy Mother's Day 354  
Heber Sini 388  
Hitler, connais pas 334  
Holiday Inn-Side, The 273  
Home 429  
HOME 428  
Home Stories 427  
Home Was Never Like This 430  
Hovory s TGM 51, 151  
How to stop watching a video that never ends 239

### Ch

Chronique d'un été 336

### I

Igra v klassiki 140  
Ihtijaj: bi 3 harakat 397  
Image that Spits, the Eye that Accumulates, The 207  
Immigrants Landing on Ellis Island 434  
inscenacEno.1948 470  
Insection 238  
Inside 225  
Instant Dreams 467  
Interbachennya-Lviv 193  
In the Frame 279  
Into The Okavango 304  
Istoriya Zymovoho sadu 121

### J

Jaro na Podkarpatské Rusi 402  
JEAN LUC NANCY 187

### K

Kibera: Příběh slumu 155  
Kirtimü idilés 449  
Klackovitý architekt Martin Rajniš 484  
Koduküla 455  
Kraj svjetla 157  
Krzyzoki 263  
kunt huna 258

### L

La bête lumineuse 356  
La Disparition de Goya 389  
La douceur du village 350  
La Lutte 355  
La Mesa 191  
Landline 264  
Langai 139  
La pyramide humaine 338  
lasah em tusajil 284  
Latency Contemplation 3 217  
Le film de Bazin 291  
Le livre d'image 317  
L'Empire de la perfection 294  
L'envol 231  
Le Petit Café 335  
Les Flâneries du voyant 296  
Les inconnus de la terre 344  
Les marines 342  
Les raquetteurs 337



Le Typographe de Šumava 472  
 L'Hypothèse 262  
 Lidové milice 485  
 L'île de Mai 322  
 Linceul 393  
 Lions 436  
 Liquid Landscape 223  
 Little Dog for Roger 438  
 Lomelin 340  
 Lonely Boy 346  
 Lõppematu päev 453  
 Lotus 265

## M

Mama. Gabriela. Televízia. 137  
 Mana Rīga 452  
 MATANGI / MAYA / M.I.A. 419  
 Meeting Gorbachev 325  
 Mlha 361  
 Mne 20 136  
 Moons of Palaver, The 195  
 Morfológia de un sueño 201  
 Moya Babushka S Marsa 113  
 Můj neznámý vojín 89  
 Mum, I'm sorry 266  
 Musical Landscape 185

## N

Na Podkarpatské Rusi 403  
 Narozena 1918 486  
 Near and Elsewhere 292  
 Nedej se: Každé kolo má dvě duše 487  
 Nedej se: Naděje pro Arhuaky 488  
 Nedej se: Vše kolem mne jako já žije, cítí 490  
 Nedej se: V zajetí lesů 489  
 Neptun 491  
 Neues Leben 437  
 nevím, kaluže 240  
 Nezobrazeno 241  
 Notes From Unknown Maladies 75  
 NU 57  
 Nutrition Fugue 183

## O

Obrázky z Podkarpatské Rusi 404  
 One Day In The Haram 316  
 ONLY WAY, The 450

On the Border 203  
 On the Pole 341  
 Optimism 268  
 Or / Or, Hawick, may 18 221

## P

Padesát let poté 471  
 Pampa del Istmo 269  
 Pandemic 459  
 Pasažéri 161  
 Path of Blood 285  
 Pavasarių dar bus 138  
 Píseň o Podkarpatské Rusi 405  
 Počasí času 242  
 Pod černým sluncem /rozšířená edice/ 243  
 Podivný showbyznys: Normalizace, pop a propaganda v ČSSR 1969–1979 / 80' 421  
 Podkarpatská Rus 406  
 (Polo)ostrov Krym 492  
 Poslední naděje Věry Bílé 493  
 Posledný autportrét 119  
 Pour la suite du monde 348  
 Proč 362  
 Prologue Of Signum Supra 244  
 Psí dny 245  
 PUSTI DOBRE, PUSTI 129

## R

Regards sur la folie, La fête prisonnière 347  
 Remembered Film, The 276  
 Research / Souvenir (Dialogues) 275  
 Respice finem 364  
 Retrato de propietarios 93  
 Roi Soleil 318  
 Romeo a Julie 63 365  
 Rūgštus miškas 303  
 Ryuichi Sakamoto: CODA 420

## Ř

Řasokoule 246

## S

Salesman 345  
 Saulė leidžias rytuose 123

Secret Agent Selection: WW2 463  
 Sekvence 247  
 Selimpaşada Bir Gün 109  
 Shchaslyvi Roky 257  
 Shifting Sands, The 209  
 Silence of Others, The 283  
 Sóla pro poslance a senátory 163  
 Solar Projection 248  
 Soonlepa Saladus 134  
 Sotaque do Olhar 91  
 Southern Belle 466  
 Spolu sami 249  
 Spring – A River & The Raging River 390  
 Srbenka 468  
 Stories of Passers Through 323  
 Summer 2006 391  
 Sun Quartet, part 1: Sun Stone, The 219  
 Svideteli Putina 326

## Š

Švéd v žigulíku 495

## T

Takovéhle jaro snad ještě nebylo 251  
 Tallinna mosaiik 456  
 TARA MOARTÄ 319  
 Ten okamžik: Spolužáci mezi tanky 496  
 This Little Father Obsession 394  
 time and love and I 259  
 TIMEBOX 125  
 Tirss, Rihlat al Sou'oud ila al Mar'ii 398  
 Tomma Burar – filmen 305  
 Tort 260  
 To the Unknown 301  
 Tahir la Place 131  
 Transformation Street 460  
 Truth About Killer Robots, The 293  
 Tshweesh 395

## U

Un jeu si simple 352  
 Utajený šéf 461  
 Uzamčený svět 165  
 Užhorod a jeho okolí 408

## V

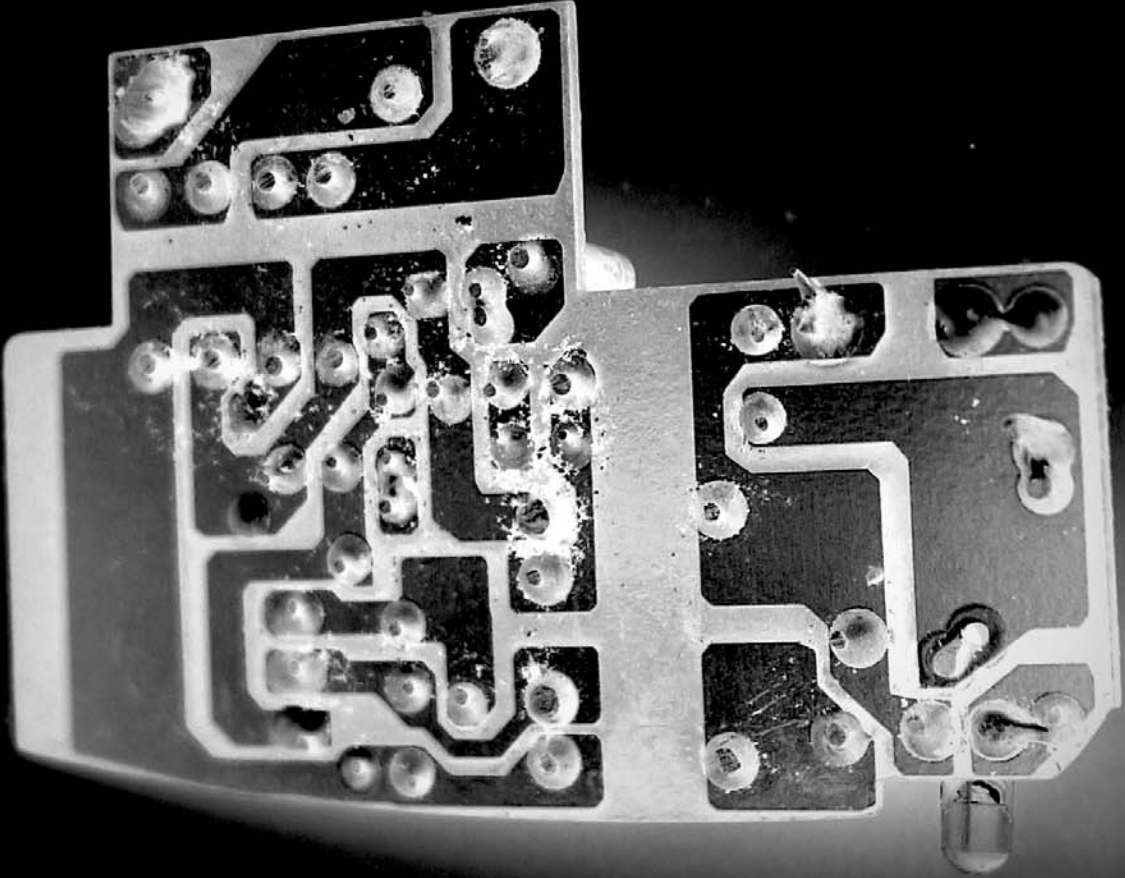
Vacancy 65  
 Venant des hauteurs 277  
 Victoria 127  
 Vive Le Baleine 332  
 Vlogglebox 462  
 V Mosulu 497  
 Voir Miami... 351  
 Volverse aire 274  
 Vormittagsspuk 440  
 Vratislav Effenberger aneb  
 Lov na černého žraloka 167  
 Vyrazit ven 473  
 Wa akhiran musiba 392  
 Waldheims Walzer 287  
 Walked the way home 312  
 Wax and feathers 227  
 Weapon of Choice 286  
 Welcome to Sodom 307  
 We Own The Crisis 87  
 Western, famille et communisme 71  
 WHERE DO WE GO 189  
 Where she stood in the first place. 435  
 Wild Relatives 300  
 Windy Ledge Farm 431

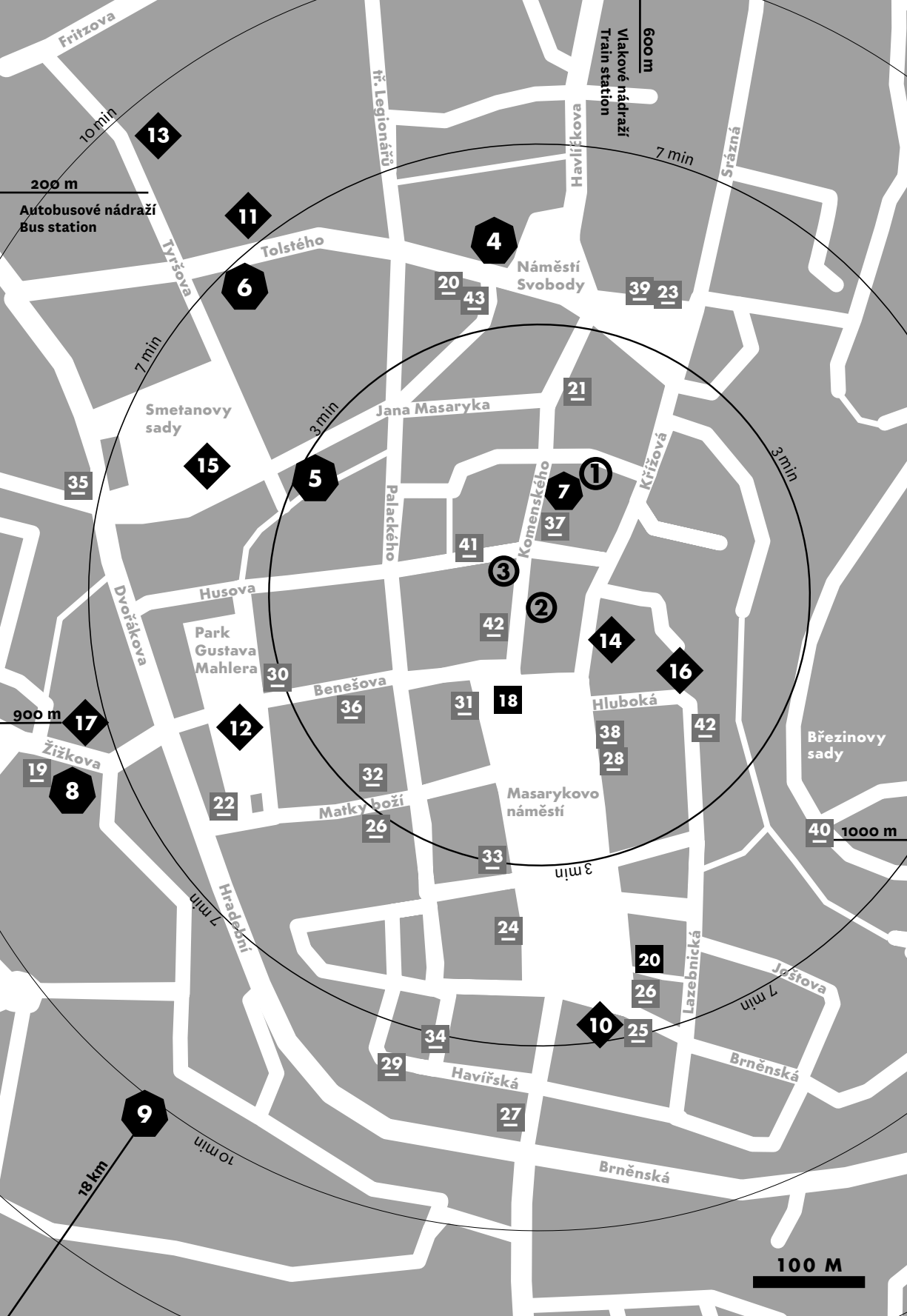
## Y

Yoo-eon 229

## Z

Zablácené město 366  
 Z lásky nenávist 2:  
 Domácí násilí na mužích 498  
 Zrcadlení 367





## ○ Festivalová centra *Festival Centres*

- 1 Kavárna Horáckého divadla** (Horácké Theater Café) Komenského 22 – **akreditace a ubytování pro návštěvníky** / accreditations for visitors
- 2 Guest & Press Centrum – Oblastní galerie Vysočiny** (Guest & Press Centre Vysočina Regional Gallery) Komenského 10 – **akreditace a ubytování pro hosty a novináře** / accreditations for guests and journalists
- 3 Partners Lounge, Grand Hotel** Husova 1 – **akreditace a ubytování pro partnery a sponzory** / accreditations for partners

## ● Festivalová kina *Festival Cinemas*

- 4 Kino DKO I & DKO II** (DKO I & DKO II Cinema) Tolstého 2
- 5 Kino Dukla – Reform & Edison** (Dukla Cinema – Reform & Edison) Jana Masaryka 20
- 6 DIOD** Tyršova 12
- 7 Horácké divadlo – Velká scéna & Malá scéna** (Horácké Theater – Main Stage & Small Stage) Komenského 22
- 8 Kino Dělnický dům** (Cinema Dělnický dům) Žižkova 15
- 9 Kino Máj** (Máj Cinema) Revoluční 4, Třešť
- 5 CDF knihovna a videotéka – Centrum dokumentárního filmu v podkrovní kina Dukla** (CDF Library and Videotheque – Center for Documentary Film, attic of the Dukla Cinema) Jana Masaryka 20

## ◆ Offscreen program *Offscreen program*

- 7 Inspirační Fórum, Horácké divadlo** (Inspiration Forum Stage, Horácké Theater) Komenského 22
- 10 Ji.hlava dětem, Oblastní galerie Vysočiny** (Ji.hlava for Kids, Vysočina Regional Gallery) Masarykovo náměstí 24
- 4 VR Zone, DKO** (VR Zone, DKO) Tolstého 2
- 7 Game Zone, Horácké divadlo**, suterén (Game Zone, Horácké Theater, basement) Komenského 22
- 4 Laboratorium, Foyer – balkon DKO I** (Laboratorium, Foyer – DKO I balcony) Tolstého 2
- 4 Výstava festivalových plakátů, Foyer Kina DKO** (Exhibition of festival posters, DKO Foyer) Tolstého 2
- 11 Média a dokument, Vysoká škola polytechnická Jihlava** (Media and Documentary, College of Polytechnics Jihlava) Tolstého 16
- 6 Festival HUB & Emerging Producers, DIOD** Tyršova 12
- 12 Kinedok, Památník Jihlavská synagoga** (Kinedok, Memorial Jihlava Synagogue) park Gustava Mahlera

## ◆ Offscreen program – hudba a divadlo *Offscreen program – music and theatre*

- 13 Hudební stan u Autobusového nádraží** (Music Tent by the Bus Station) park mezi ulicemi / between streets Tyršova & tř. Legionářů
- 4 Noční scéna Radia Wave, Mezípatro DKO** (Radio Wave Night Beats, DKO Mezzanine) Tolstého 2
- 14 Kostel Povýšení sv. Kříže** (Church of the Exaltation of the Holy Cross) Křížová 2
- 15 Kostel sv. Ducha** (Church of the Holy Spirit) Smetanovy sady

- 16 Jihlavské podzemí** (Jihlava underground) Hluboká 1
- 7 Horácké divadlo – Malá scéna** (Horácké Theater – Small Stage) Komenského 22
- 17 Krajský úřad Kraje Vysočina** (The Regional Authority of the Vysočina Region) Žižkova 57

## ■ Festivalové stany, stánky a kavárny *Festival Tents, Stands & Cafés*

- 4 Festivalové náměstí** (Festival Square) – **zóna pestrého občerstvení před DKO** – (Food and Refreshments Zone in Front of DKO) Tolstého 2
- 5 Festivalové občerstvení před kinem Dukla** (Festival Food Stands in Front of Dukla Cinema) Jana Masaryka 20
- 4 Festivalové Café V lese, DKO** (Festival Café V lese, DKO) Tolstého 2
- 13 Hudební stan u Autobusového nádraží** (Music Tent by the Bus Station) park mezi ulicemi / between streets Tyršova & tř. Legionářů
- 18 Maják – Lighthouse / Industry Zone / Café Fond** Masarykovo náměstí
- 7 Kavárna v Horáckém divadle** (Horácké Theater Café) Komenského 22

## ■ Slevy na festivalovou akreditaci *Discount with Festival Accreditation*

- 6 Bioskop kafe – bar** Tyršova 12
- 19 Bistro & Café U Tří čepic** Žižkova 15
- 20 Bistro na tři tečky, Kavárna Da Salloto** Bezručova 7
- 21 Bistro Slunce & Studio Recept** Komenského 36
- 22 Brána Matky Boží Věžní 1**
- 23 Brick Bar** Náměstí Svobody 11
- 24 Cacao Café** Masarykovo náměstí 36
- 25 Čajovna Kuba & Pařízek** Masarykovo náměstí 21
- 26 Černý bez** Minoritské náměstí 1
- 8 Dělnický dům Žižkova 15**
- 27 Dům Gustava Mahlera** Znojemská 4
- 28 Farmářka** Masarykovo náměstí 99
- 7 Horácké divadlo** Komenského 22
- 29 Hradební restaurace U Hranatý koule** Havířská 23
- 16 Jihlavské podzemí** Hluboká 1
- 30 Kavárna Do patra** Benešova 36
- 31 Kavárna Muzeum** Masarykovo náměstí 55
- 32 Mikulka** Matky Boží 18
- 33 Om indická a nepálská restaurace** Brněnská 16
- 34 Pekárna Veselo** Smetanova 10
- 35 Pivovarská restaurace** Vrchlického 2
- 36 Pizzerie Venezia** Benešova 13
- 37 Pražírna Koruna** Komenského 18
- 38 Radniční restaurace a pivovar** Masarykovo náměstí 66
- 39 Restaurace Natural Centrum** Náměstí svobody 11
- 40 SaunaBar** Březinova 144
- 41 Sweet Secret of Raw** Škrétova 2
- 42 U Jakuba** Hluboká 7
- 43 Vinové** Bezručova 7



